Wiesenfield

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

PTO SHAFT

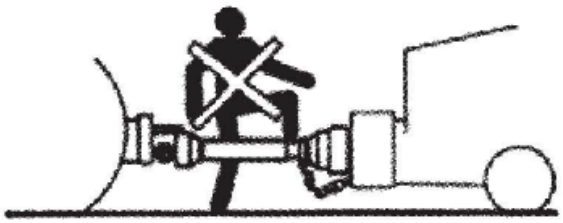
expondo.com

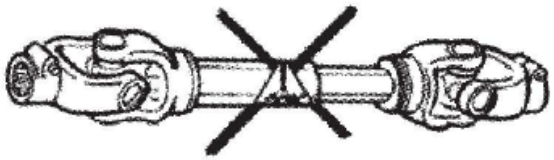
DE	Produktname	Gelenkwelle
EN	Product name	PTO Shaft
PL	Nazwa produktu	Wałek odbioru mocy
CZ	Název výrobku	Hnací hřídel
FR	Nom du produit	Arbre de prise de force
IT	Nome del prodotto	Albero della presa di forza
ES	Nombre del producto	Eje de toma de fuerza
HU	Termék neve	TLT tengely
DA	Produktnavn	Kraftudtagsaksel
FI	Tuotteen nimi	Voimanottoakseli
NL	Productnaam	Aftakas
NO	Produktnavn	Kraftuttak aksel
SE	Produktnamn	Kraftuttagsaxel
PT	Nome do produto	Eixo de tomada de força
SK	Názov produktu	Hnací hriadeľ
BG	Име на продукта	Карданен вал
EL	Όνομα προϊόντος	Άξονας μετάδοσης ισχύος
HR	Naziv proizvoda	Pogonska osovina
LT	Produkto pavadinimas	PTO velenas
RO	Numele produsului	Arbore de antrenare
SL	Ime izdelka	Pogonska gred

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	WIE-PTO-72 WIE-PTO-235 WIE-PTO-194 WIE-PTO-141 WIE-PTO-114 WIE-PTO-95
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

DE

des Parameters Beschreibung	des Parameters Wert		
Produktname	Gelenkwelle		
Modell	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Länge [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Gewicht [kg]	20.76	12.38	10.38
Produktname	Gelenkwelle		
Modell	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Länge [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Gewicht [kg]	8.02	5.72	13.52

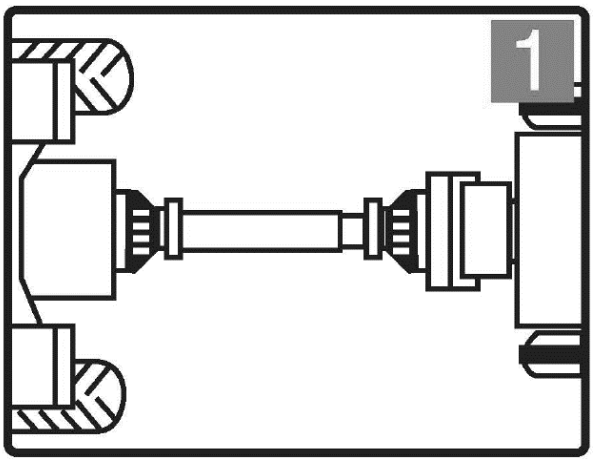




Setzen Sie die Maschine nicht ein, wenn die Schutzvorrichtungen für Antriebswelle, Traktor und Arbeitsgerät nicht angebracht sind. Die Antriebswellenschilder müssen sich frei auf der Antriebswelle drehen lassen.

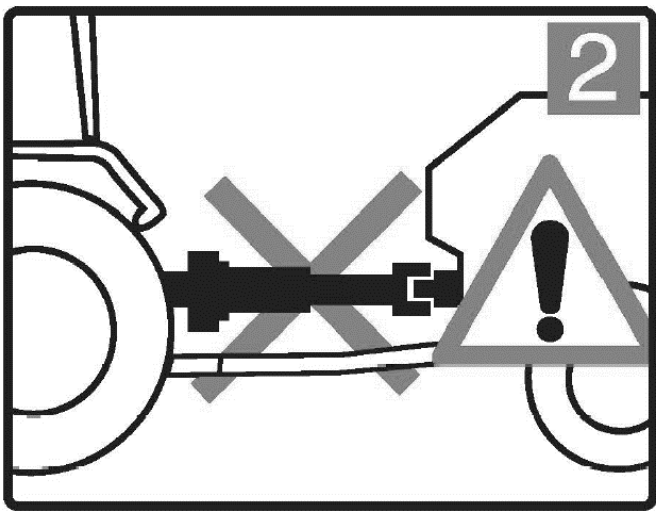
Halten Sie Bediener und Unbeteiligte von allen beweglichen Teilen fern.

DER KONTAKT MIT EINER ROTIERENDEN ANTRIEBSWELLE KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN

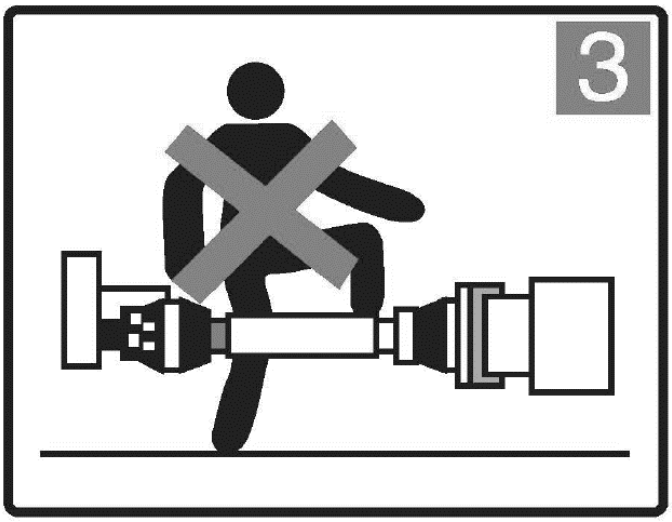


Alle rotierenden Teile müssen abgeschirmt sein.

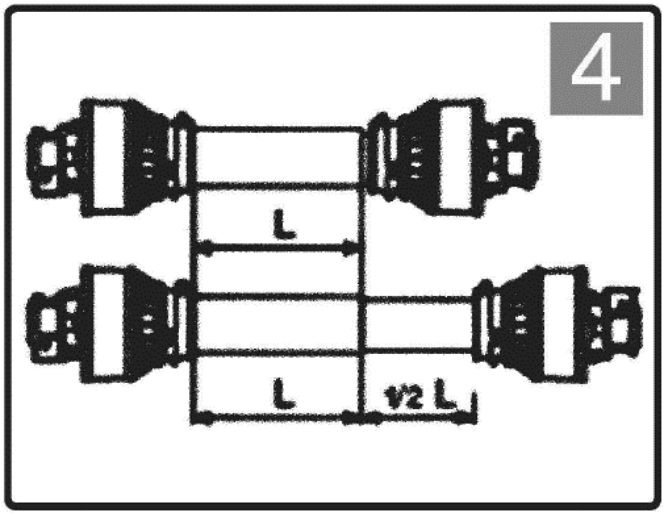
DE



Der Antriebsstrang muss an beiden Enden sicher befestigt sein.
Die Schutzeinrichtungen müssen sich frei auf dem Antriebsstrang drehen können.

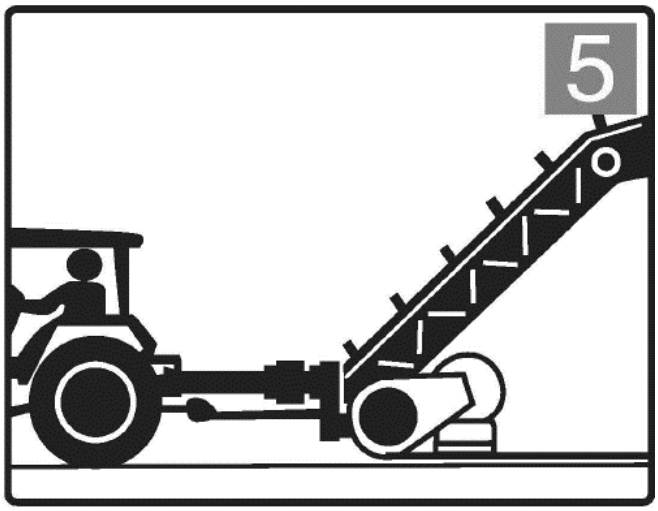


Stellen Sie den Traktormotor ab und ziehen Sie den Schlüssel ab, bevor Sie sich dem Gerät nähern oder Wartungsarbeiten durchführen.

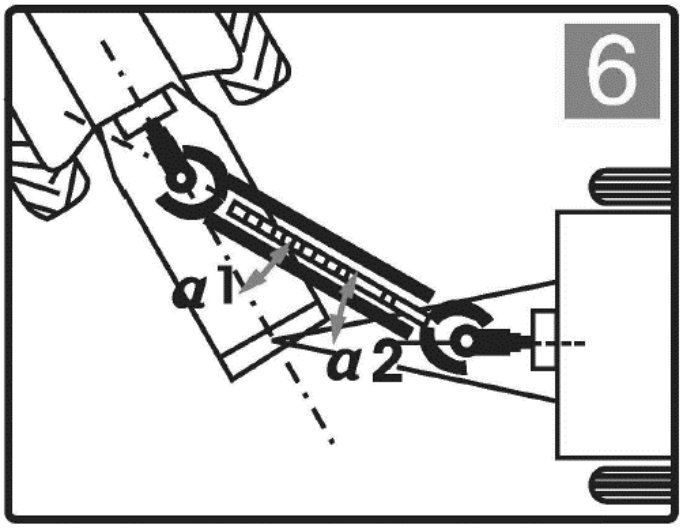


Bestätigen Sie die minimale und maximale Arbeitslänge der Antriebswelle.
Die Teleskoprohre müssen sich im Gebrauch um mindestens 1/3 ihrer Länge überlappen.

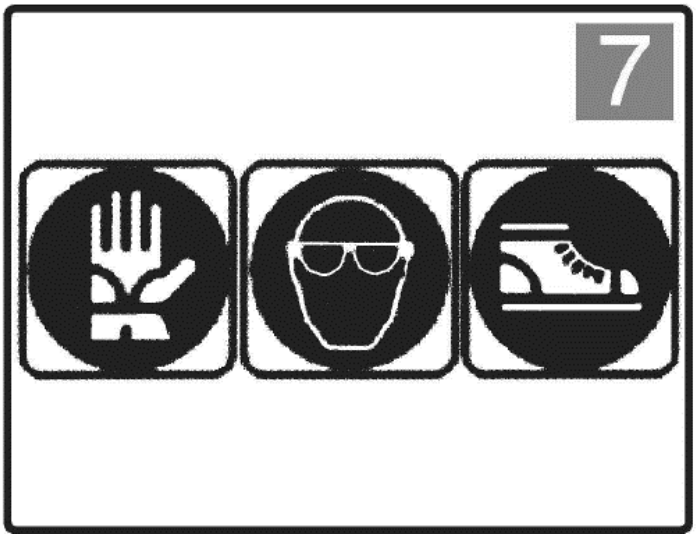
DE



Die Zugmaschine muss an das Gerät angehängt und so positioniert werden, dass die Winkel der Gelenke minimal und gleich sind.

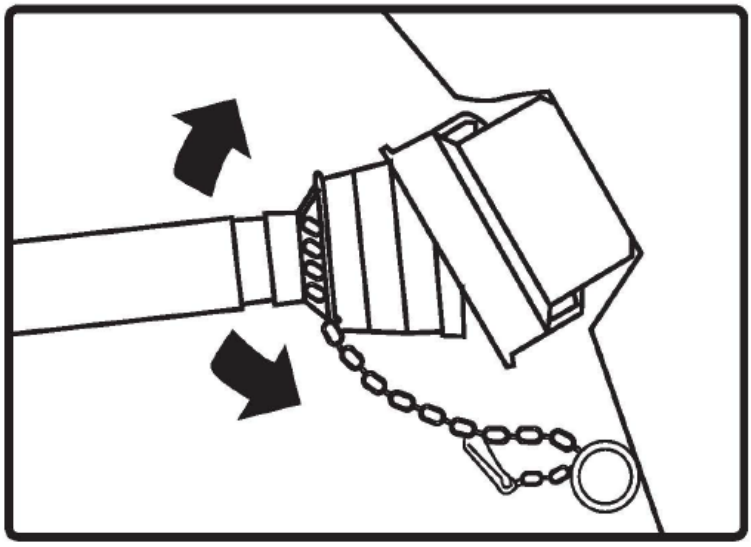


Schalten Sie die Zapfwelle aus, wenn die Winkel zu groß oder nicht identisch sind.

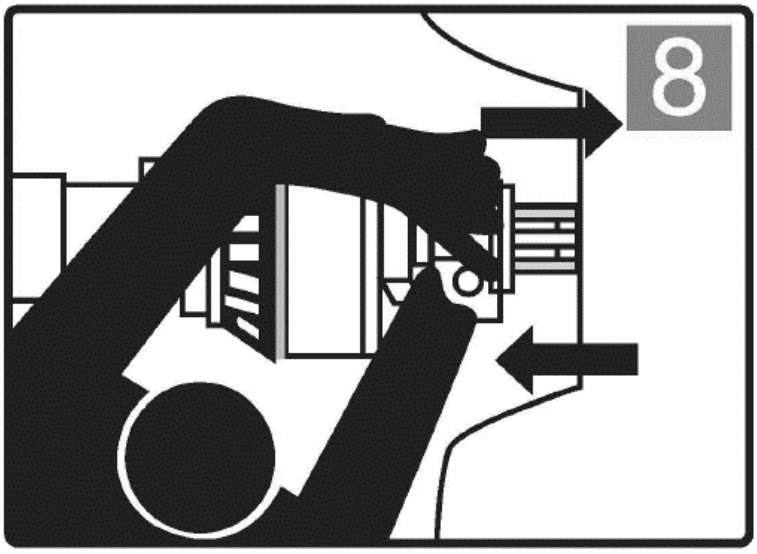


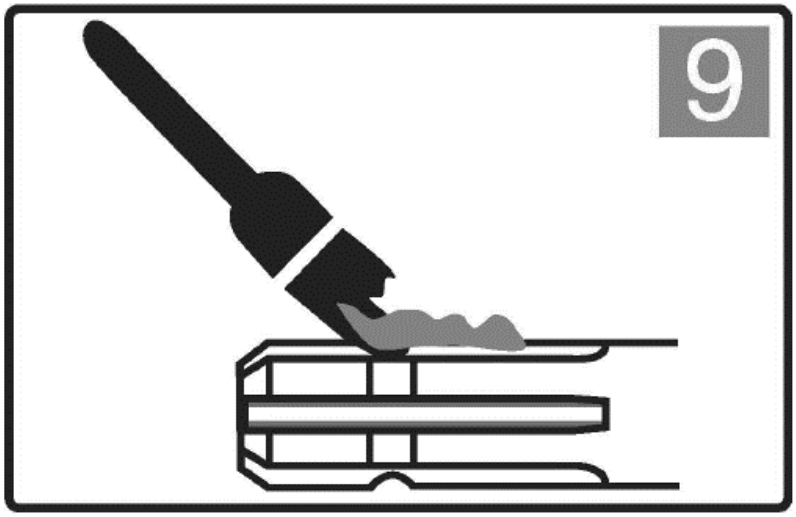
BEVOR SIE REPARATUREN DURCHFÜHREN, TRAGEN SIE IMMER EINE GEEIGNETE SCHUTZBRILLE, SICHERHEITSSCHUHE UND HANDSCHUHE. TRAGEN SIE KEINE WEITE ODER SACKARTIGE KLEIDUNG IM BEREICH DER ZAPFWELLE.

DE



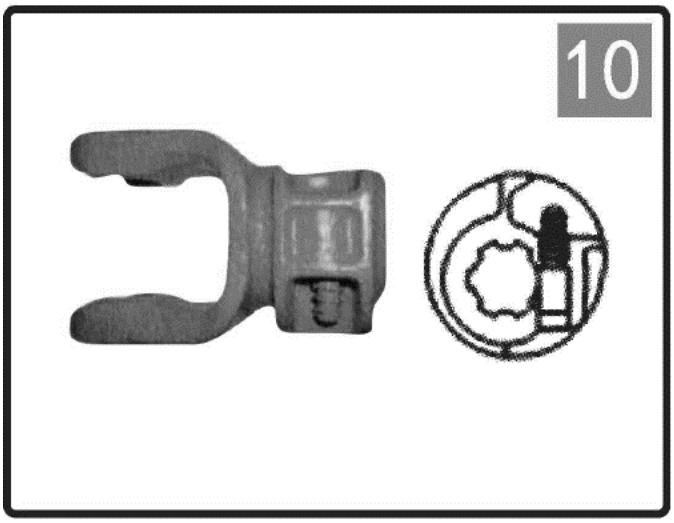
Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass der Antriebsstrang sicher am Traktor und am Gerät befestigt ist.





Reinigen und fetten Sie die Zapfwelle des Traktors und die Welle des Anbaugerätes, bevor Sie den Antriebsstrang montieren.

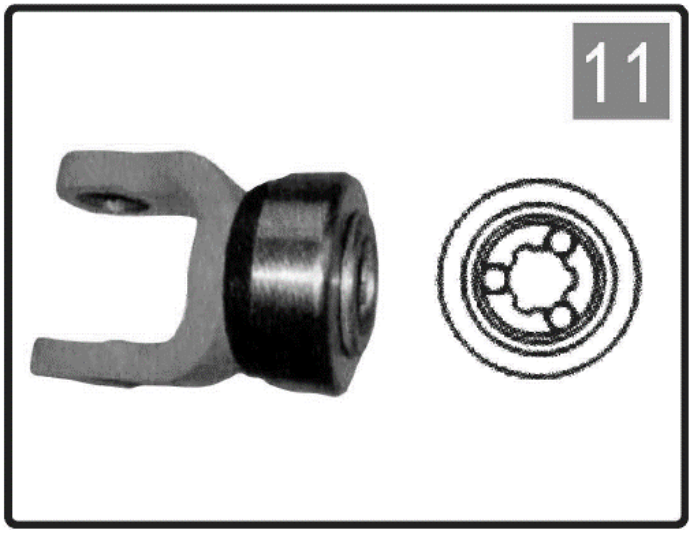
DE



PUSH PIN

Drücken Sie den Stift und schieben Sie das Joch auf die Zapfwelle, so dass der Stift in die Nut der Zapfwelle eingreift.

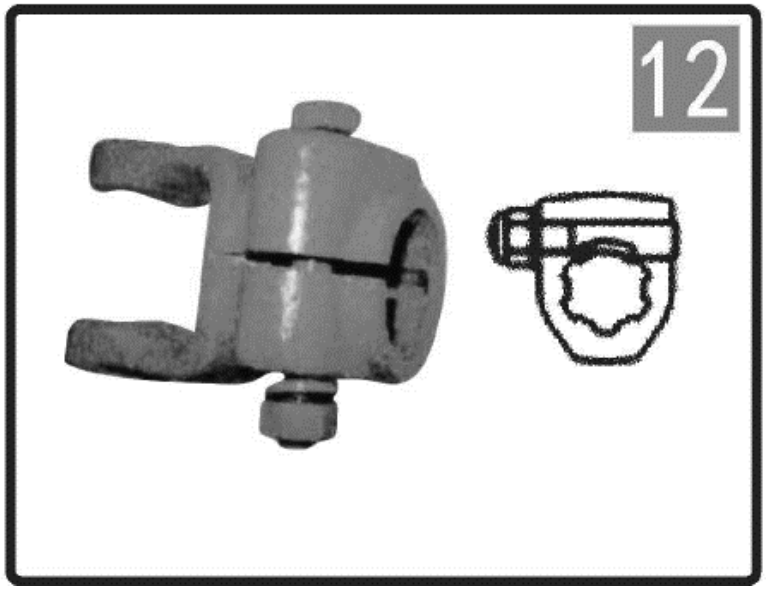
Vergewissern Sie sich, dass der Stift nach der Befestigung auf der Welle in seine ursprüngliche Position zurückkehrt.



KUGELKOLLAR

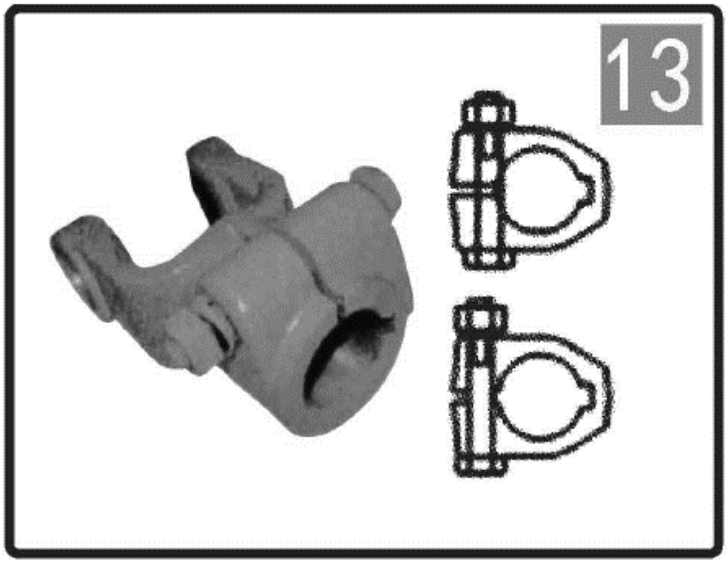
Schieben Sie den Kragen in die offene Position. Schieben Sie das Joch auf die Keilwelle. Lassen Sie die Manschette los und stellen Sie sie ein, bis das Joch richtig auf der Welle sitzt.

DE



CLAMP-SCHRAUBE

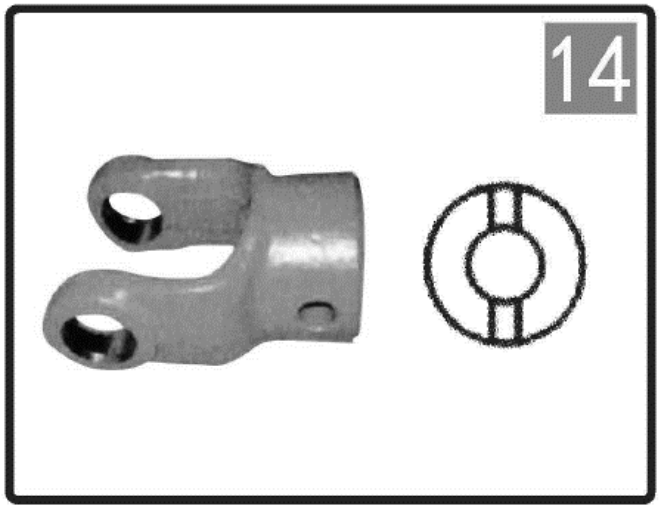
Schieben Sie das Joch auf die Zapfwelle und setzen Sie den Bolzen ein.



CLAMP-SCHRAUBE

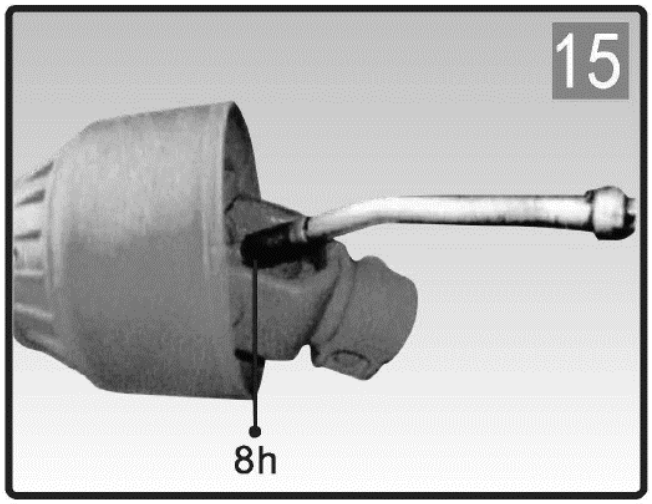
Schieben Sie das Joch auf die Zapfwelle und setzen Sie den Bolzen ein.

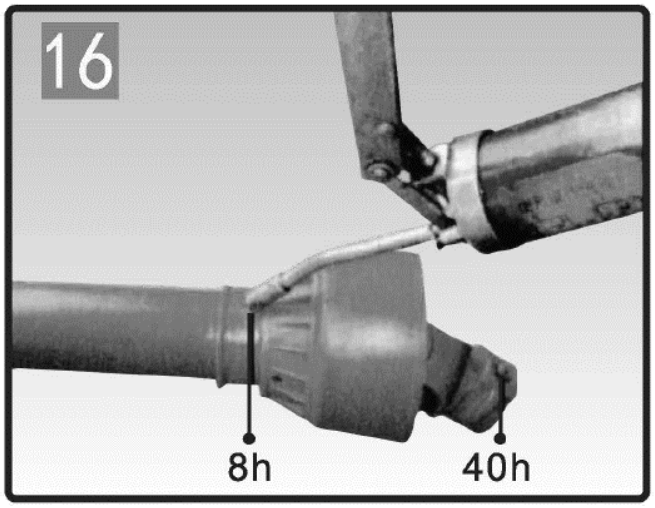
DE



GLATTE BOHRUNG UND KEILNUT

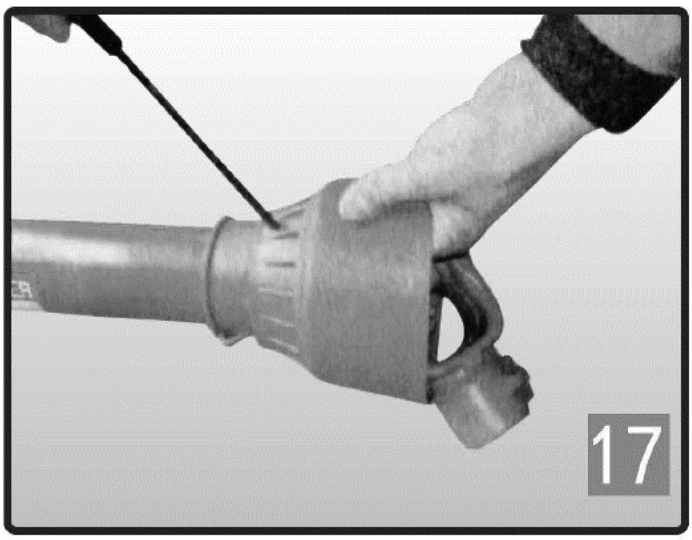
Wählen Sie die Schraubenlänge so, dass sie möglichst wenig vorsteht.

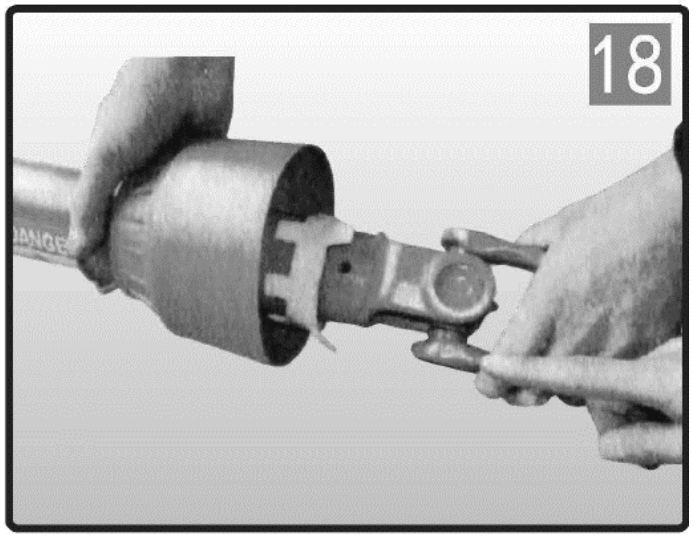




SCHMIERUNG:
Häufiges Schmieren ist erforderlich, Fetten Sie die Teile der Antriebswelle Nach der Anzahl der genutzten Stunden Wie in der Zeichnung dargestellt

DE







DISMANTLE

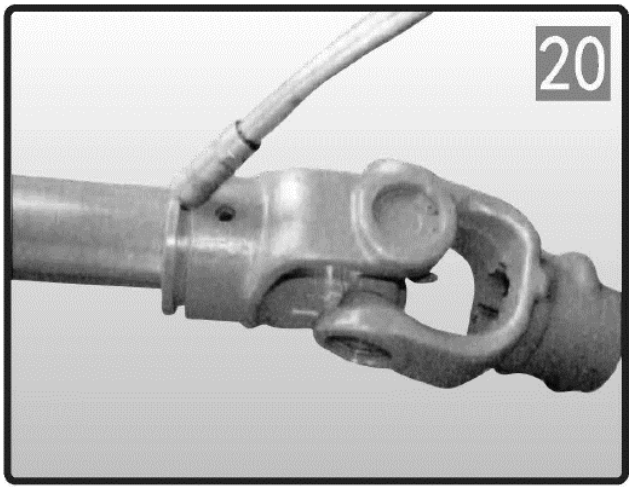
1. Trennen Sie das Innenrohr vom Außenrohr.

2. Nehmen Sie einen Schraubendreher, um die Schnalle von einem zum anderen zu drücken und dann das äußere Rohr von der Plastikkappe zu entfernen.

3. Entfernen Sie das Nylonlager aus dem Schlitz des Jochs.

4. Wiederholen Sie die vorgenannten Schritte für die andere Seite.

DE



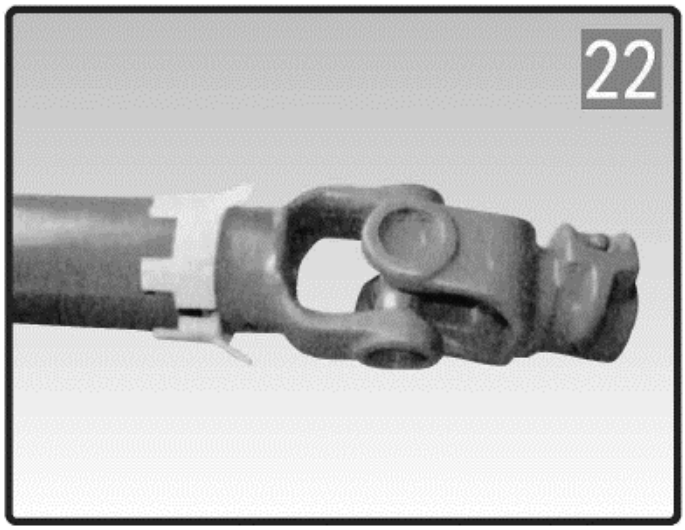


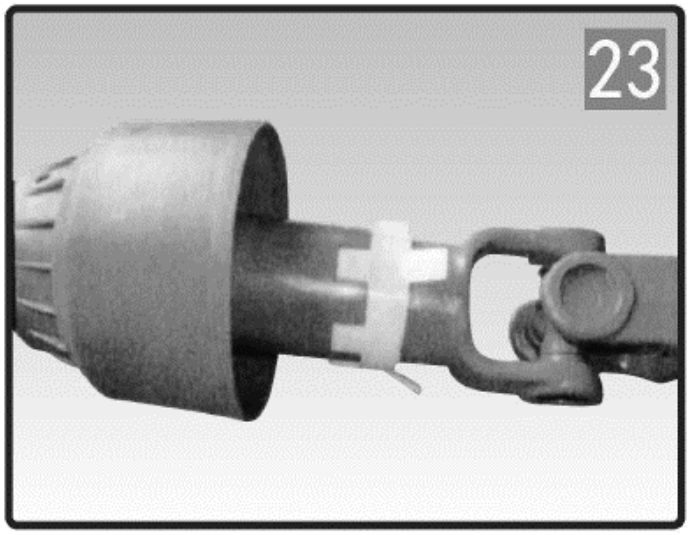
MONTAGE

1. Fetten Sie den Schlitz am Joch.

2. Setzen Sie das Nylonlager in den Schlitz des Jochs ein.

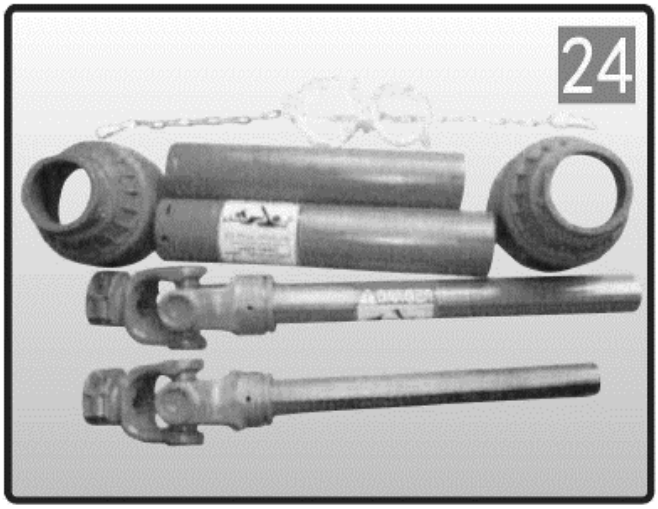
DE



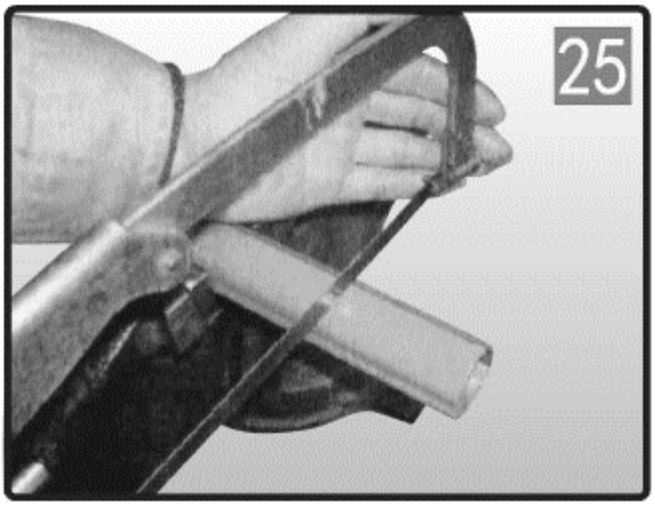


3. Stecken Sie das Innenrohr mit dem Bügel in seine Kunststoffabdeckung.
4. Richten Sie das Lager an den beiden Löchern der Kunststoffkappe und drücken Sie sie dann.

DE

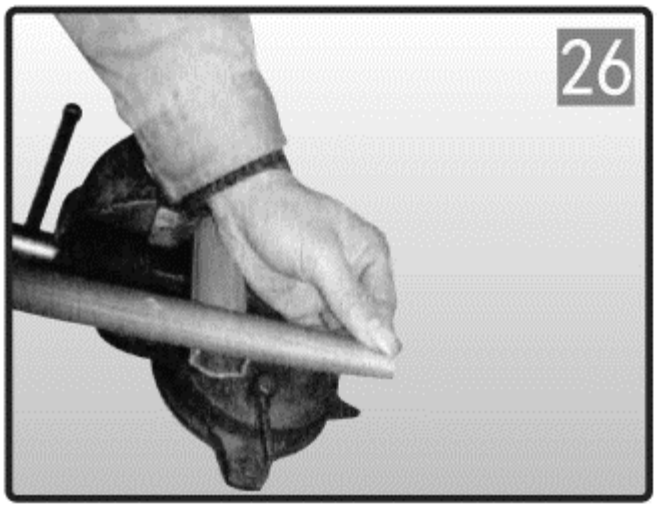


KÜRZUNG DER ANTRIEBSWELLE
(Wir empfehlen keine Änderungen an unseren Produkten.)



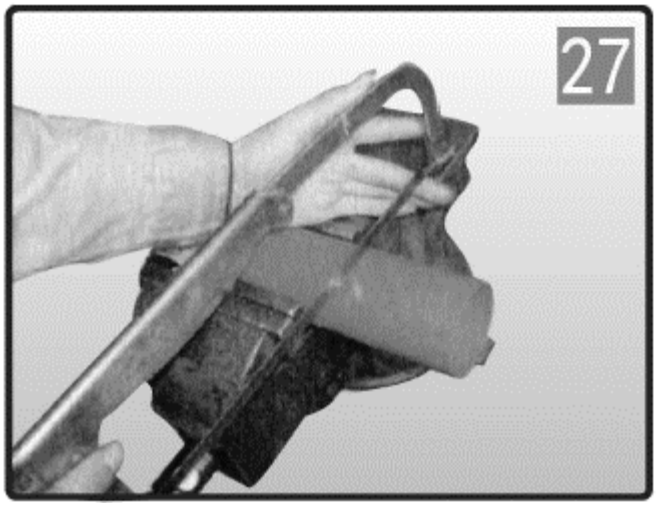
1. Abschirmung entfernen.

2. Kürzen Sie die inneren und äußeren Antriebsrohre auf die gewünschte Länge. Kürzen Sie die Antriebsrohre einer nach dem anderen durch Abschneiden der gleichen Länge von sowohl innerhalb als auch außerhalb der Rohre.

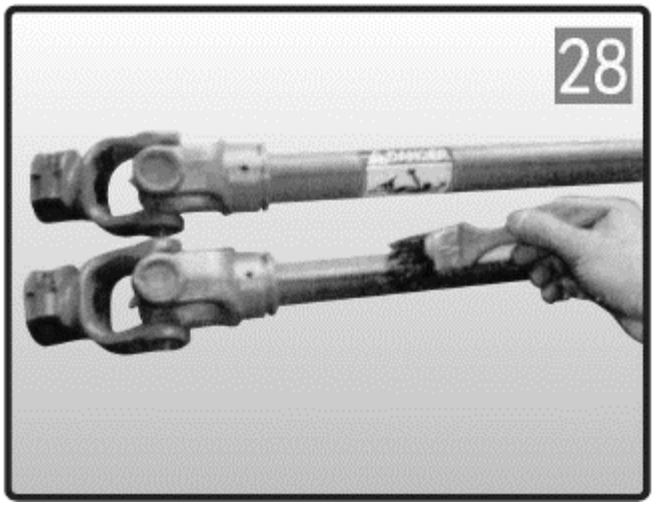


3. Entgraten Sie die Kanten des Antriebsrohrs mit einer Feile und entfernen Sie alle Späne von den Rohren.

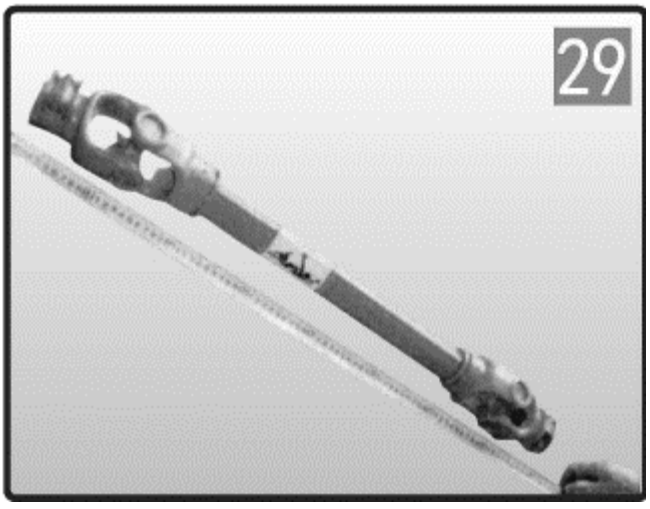
DE



4. Kürzen Sie die Kunststoff-Schutzrohre nacheinander
durch Abschneiden der gleichen Länge, die von die inneren Antriebsrohre.



5. Fetten Sie das innere Antriebsrohr und montieren Sie die Abschirmung wieder auf die Antriebswelle.

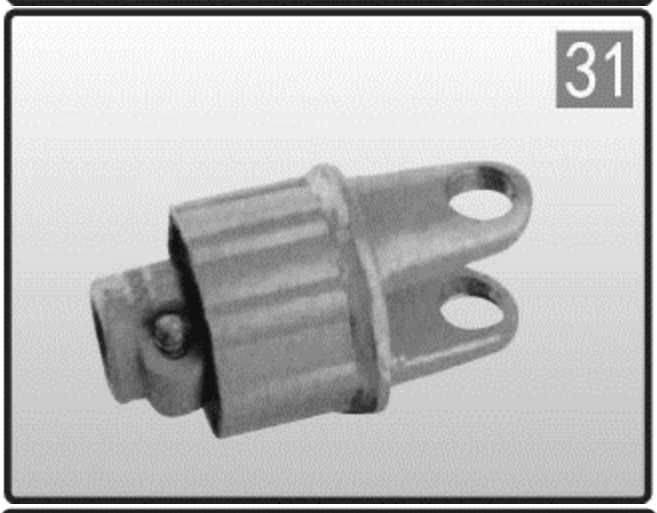


Überprüfen Sie die Länge der Antriebswelle in der minimalen und maximalen Position der Maschine. Die Antriebsrohre sollten sich unter Arbeitsbedingungen um 1/3 ihrer Länge überlappen; die Schildrohre sollten sich während des Betriebs niemals trennen.



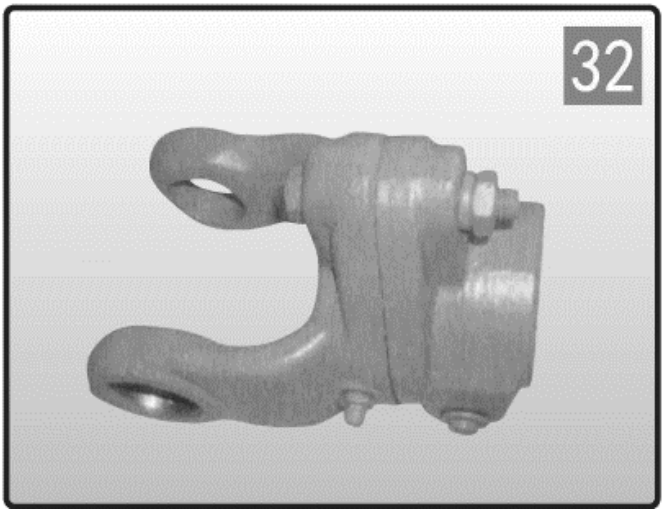
ÜBERHOLFREILAUF

Diese Vorrichtung verhindert die Übertragung von Trägheitskräften vom Arbeitsgerät auf den Traktor beim Abbremsen oder Anhalten der Zapfwelle.
Halten Sie sich vom Gerät fern, bis sich alle Teile nicht mehr bewegen. Schmieren Sie alle 50 Betriebsstunden und nach der Lagerung.



DREHMOMENTBEGRENZER TYP SA-RATSCHE

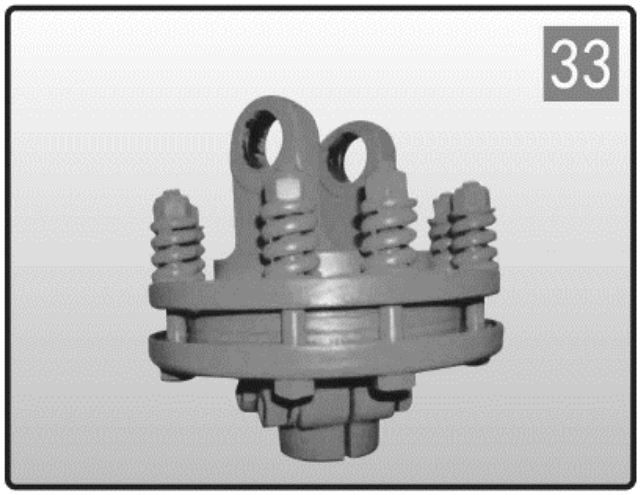
Diese Vorrichtung unterbricht die Kraftübertragung, wenn das Drehmoment den eingestellten Wert überschreitet.
Schalten Sie die Zapfwelle sofort aus, wenn Ratschgeräusche zu hören sind.
Schmieren Sie alle 50 Betriebsstunden und nach der Lagerung.



SB-SCHUBSCHRAUBEN-DREHMOMENTBEGRENZER

Diese Vorrichtung unterbricht die Kraftübertragung durch Abscheren einer Schraube, wenn das Drehmoment den eingestellten Wert überschreitet.
Ersetzen Sie die abgescherte Schraube durch eine Schraube mit dem gleichen Durchmesser, der gleichen Länge und der gleichen Qualität wie die Originalschraube.
Schmieren Sie den SB mindestens einmal pro Saison und nach einer Periode der Nichtbenutzung mit dem Schmiernippel.

DE

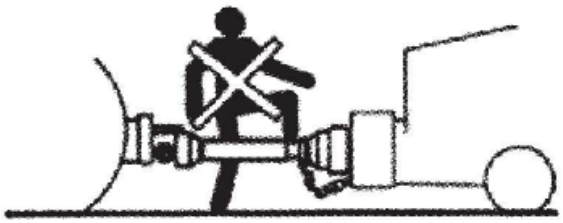


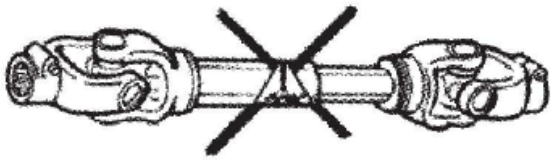
FF-REIBUNGSMOMENTBEGRENZER

Begrenzt die Drehmomentübertragung auf den eingestellten Wert. Verändern Sie nicht die Federkompression, da dies die Einstellung des Geräts verändern würde.
Die Einstellung des Drehmoments erfolgt durch Vergrößern oder Verkleinern der Höhe der Federn. Zum Erhöhen/Verringern des Drehmoments
Einstellung die acht Muttern um 1/4 Umdrehung anziehen/lösen und auf korrekte Funktion prüfen. Wiederholen Sie den Vorgang, falls erforderlich. Vermeiden Sie ein übermäßiges Anziehen der Schrauben des Gerätes,
Traktor, oder der Antriebsstrang kann beschädigt werden.

EN

Parameter description	Parameter value		
Product name	PTO Shaft		
Model	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Length [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Weight [kg]	20.76	12.38	10.38
Product name	PTO Shaft		
Model	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Length [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Weight [kg]	8.02	5.72	13.52

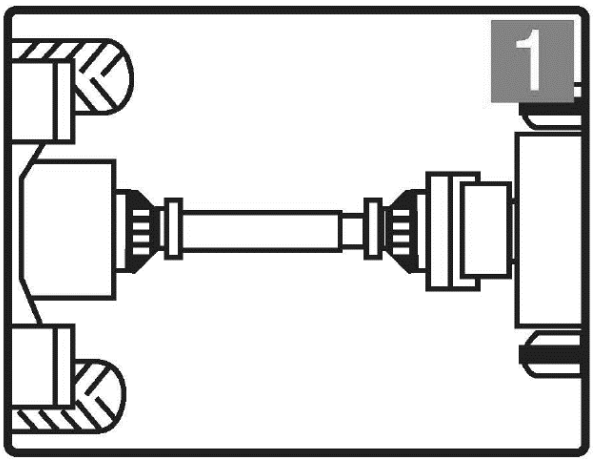




Do not operate the machine without the driveshaft, tractor, and implement shields in place. Driveshaft shields must turn freely on the driveshaft.

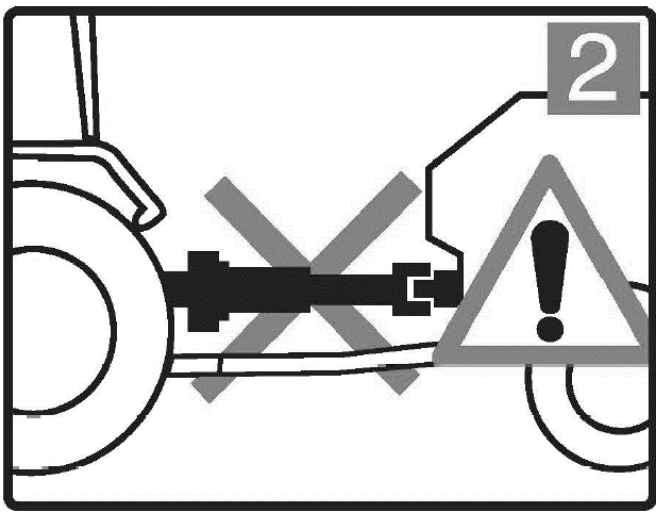
Keep operators and bystanders away from all moving parts.

CONTACT WITH A ROTATING DRIVESHAFT CAN CAUSE SERIOUS INJURY OR DEATH

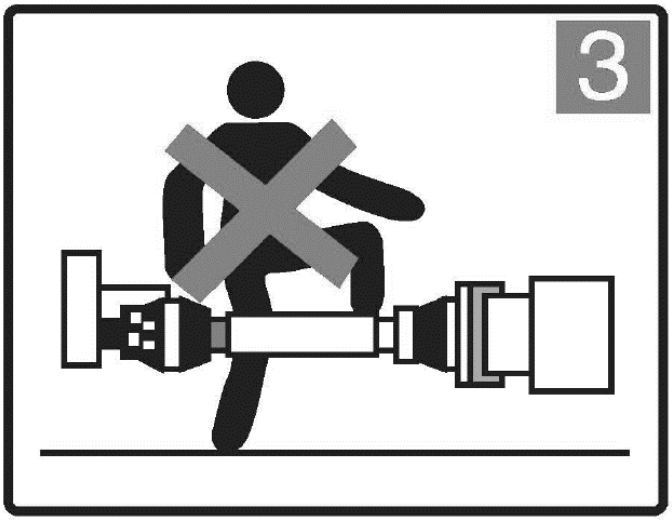


All rotating parts must be shielded

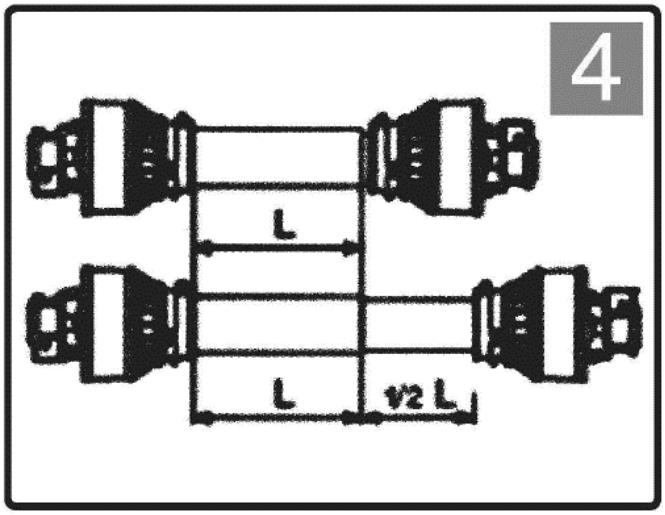
EN



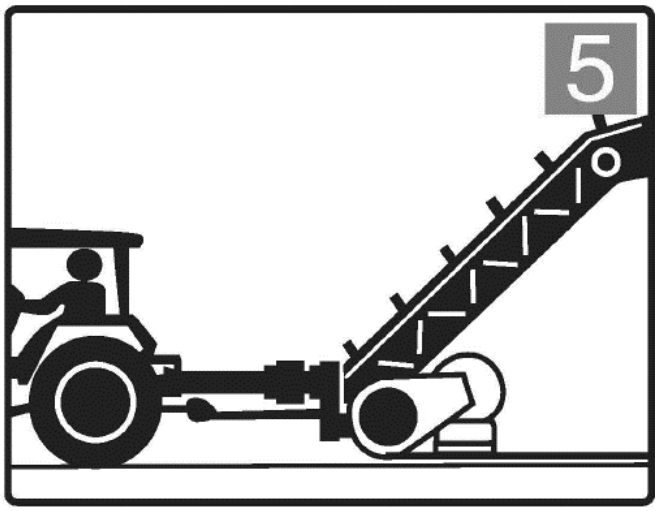
The driveline must be securely attached at both ends.
Guards must turn freely on the driveline



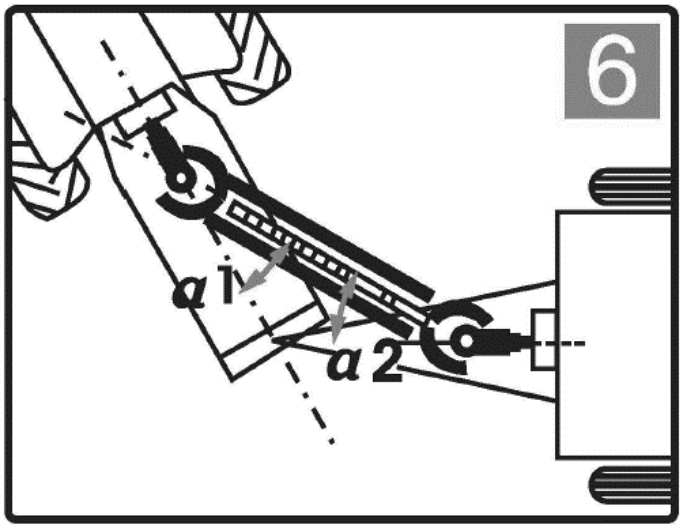
Shut off tractor engine and remove the key before approaching the implement or doing any maintenance



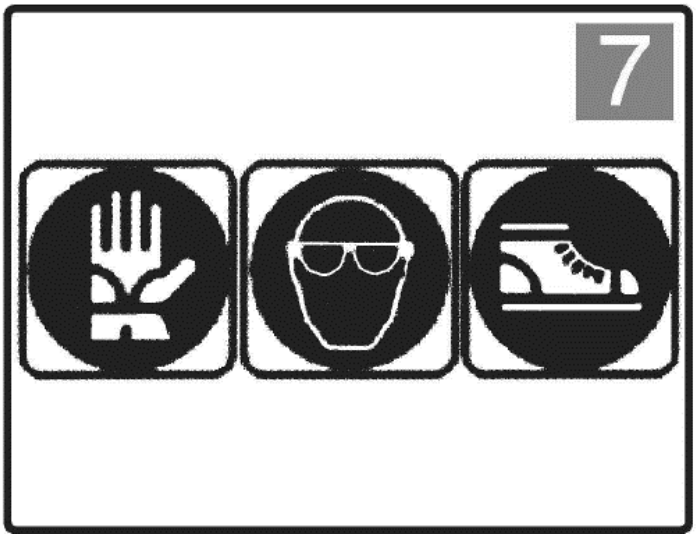
Confirm the minimum and maximum working lengths of the drives haft.
The telescoping tubes must overlap by at least 1/3 of their length while in use.



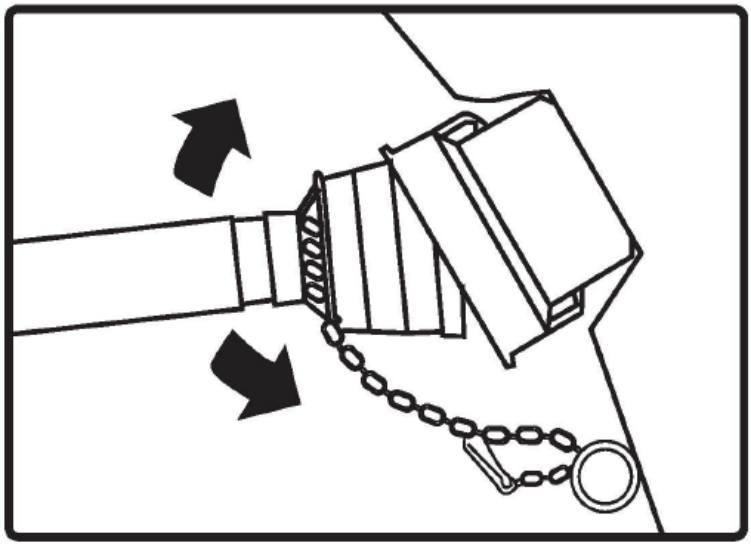
The tractor must be hitched to the implement and positioned so that the angles of the joints are minimal and equal.



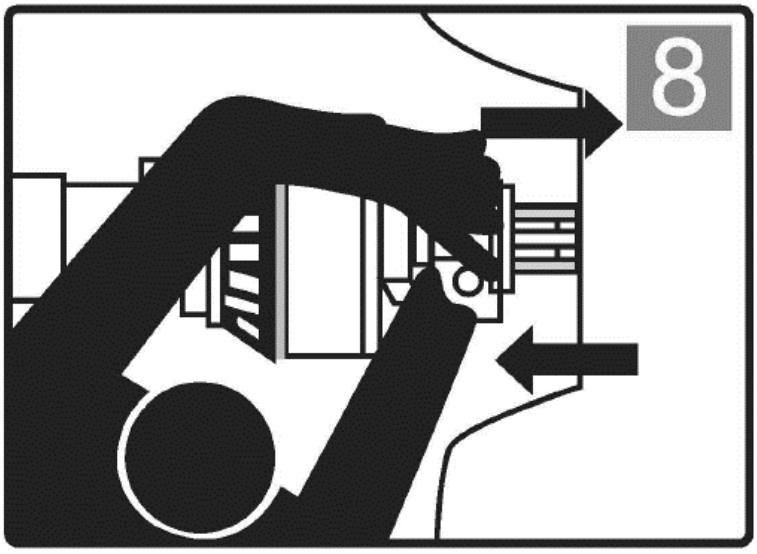
Disengage the PTO if the angles are too large or not identical

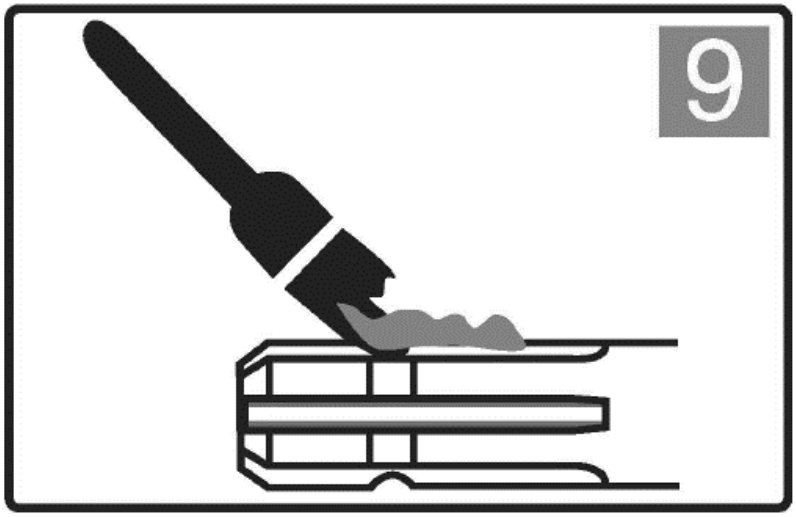


BEFORE ATTEMPTING ANY REPAIR PROCEDURES, ALWAYS USEAPPROPRIATE SUCH AS SAFETY GLASSES, SAFETY SHOES, AND GLOVES. DO NOT WEAR LOOSE OR BAGGY CLOTHING AROUND THE PTO SHAFT.

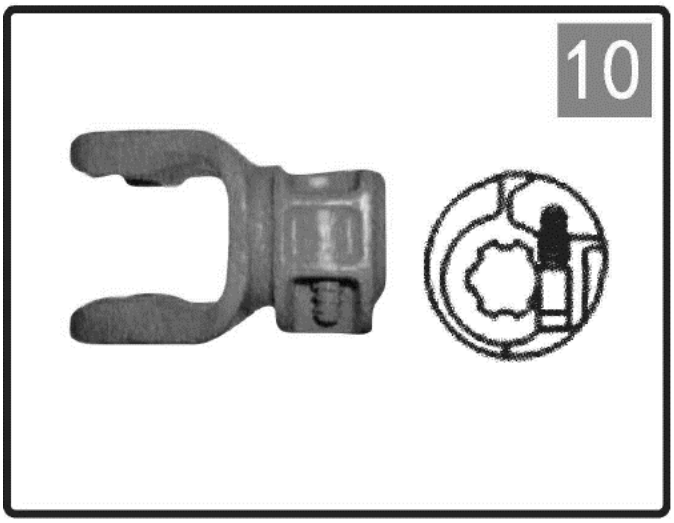


Ensure that the driveline is securely attached to the tractor and the implement before operating.





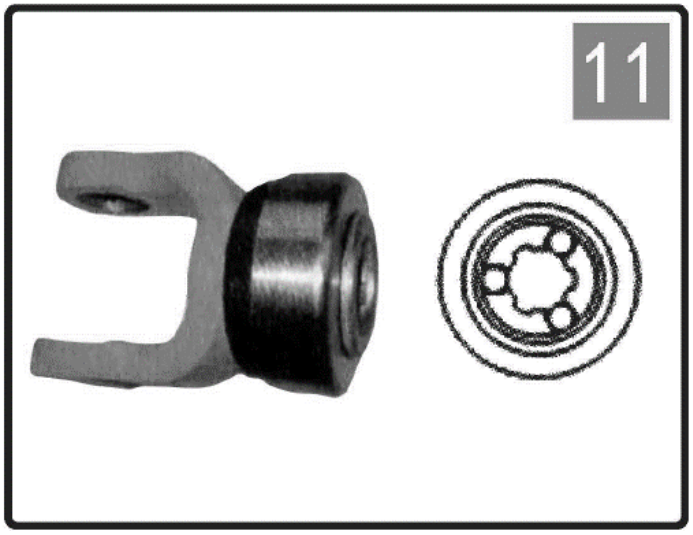
Clean and grease the tractor PTO and implement shaft before installing the driveline.



PUSH PIN

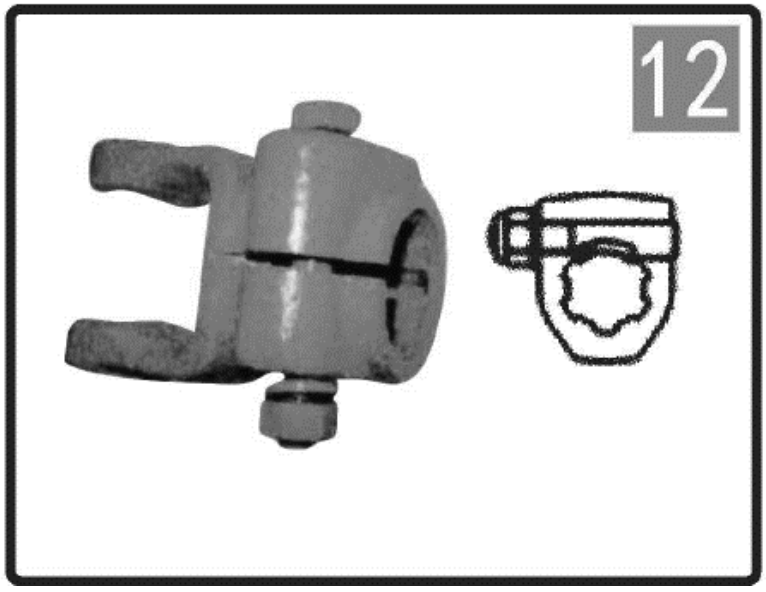
Push the pin and slide the yoke onto the PTO shaft so that the pin engages the groove on the PTO.

Make sure that the pin returns to its initial position after attachment to the shaft.



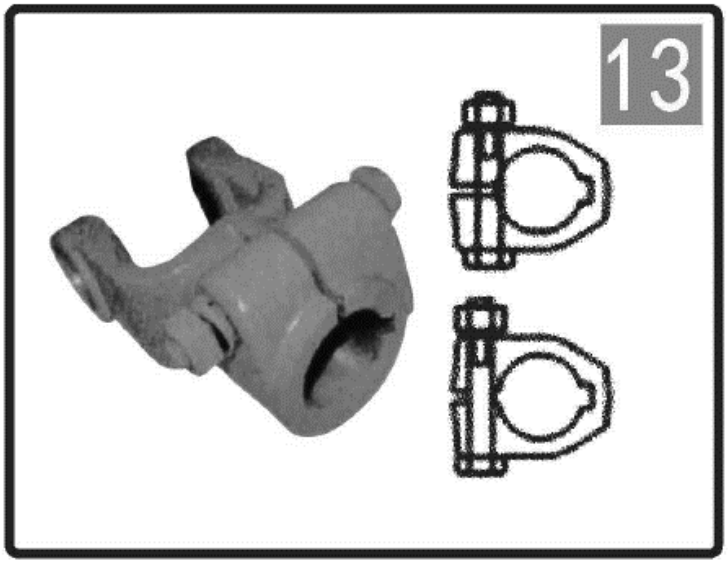
BALL COLLAR

Slide the collar to the open position. Slide the yoke onto the splined shaft. Release the collar and adjust until the yoke is properly attached to the shaft.



CLAMP BOLT

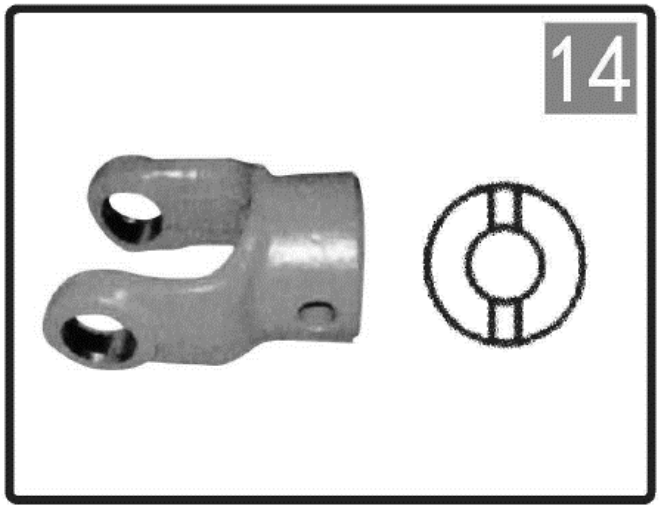
Slide the yoke onto the PTO and insert the bolt.



CLAMP BOLT

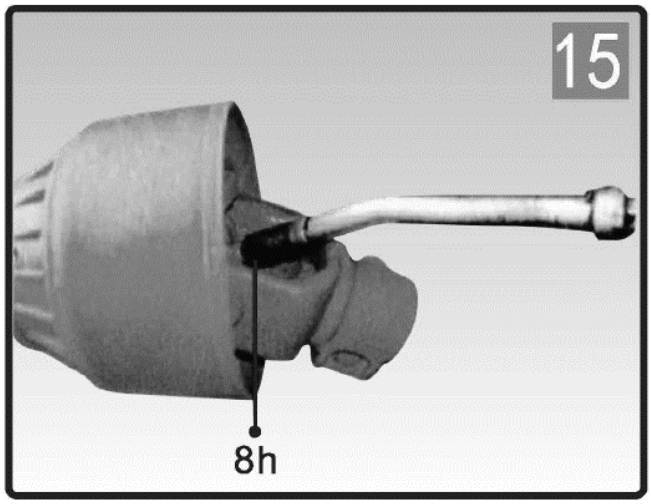
Slide the yoke onto the PTO and insert the bolt.

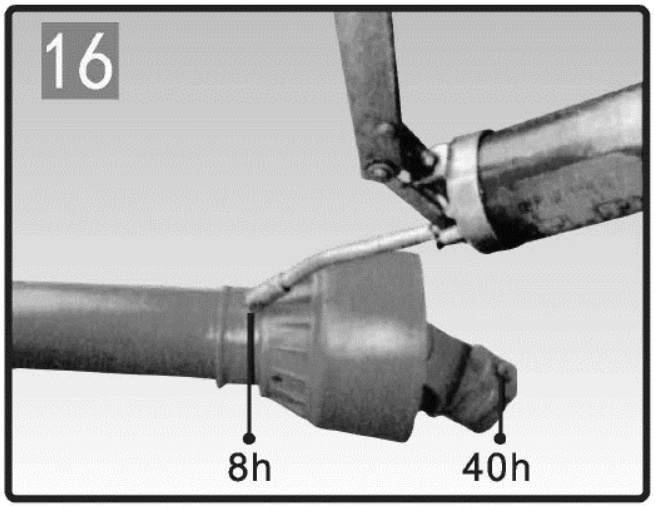
EN



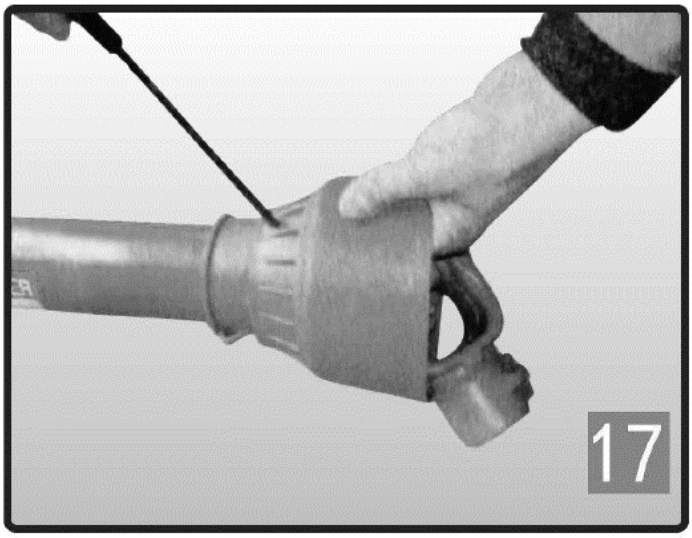
PLAIN BORE AND KEYWAY

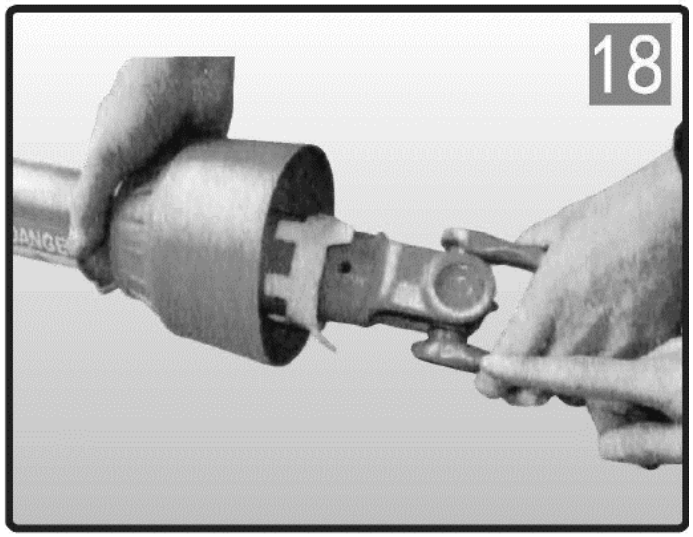
Choose the bolt length in such a way as to minimize protrusion.





LUBRICATION:
Frequent lubrication is required, Grease the driveline shaft parts
After the number of hours used
As shown on the drawing







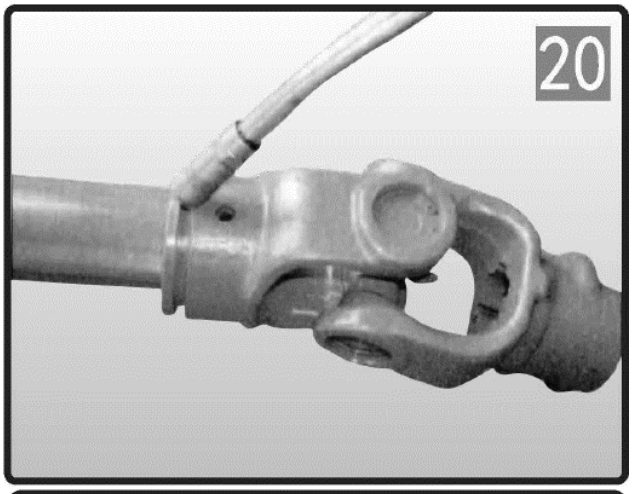
DISMANTLE

1. Dismantle the inside tube from the outside one.

2. Take a screwdriver to depress the buckle from one to another then to take outside tube apart from plastic cap.

3. Remove the nylon bearing from the slot of the yoke.

4. Repeat the above-mentioned steps for the other side.

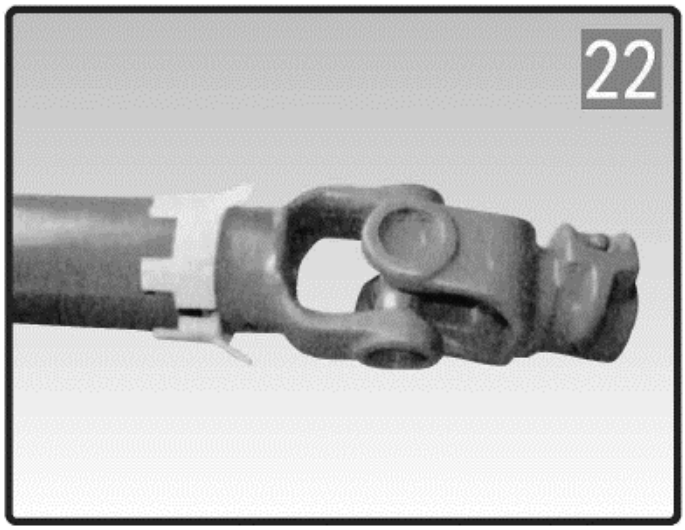


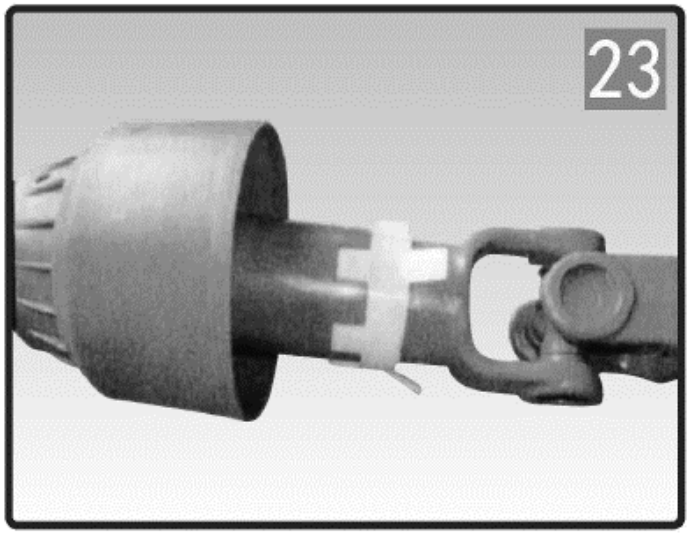


INSTALLATION

1. Grease the slot on the yoke.

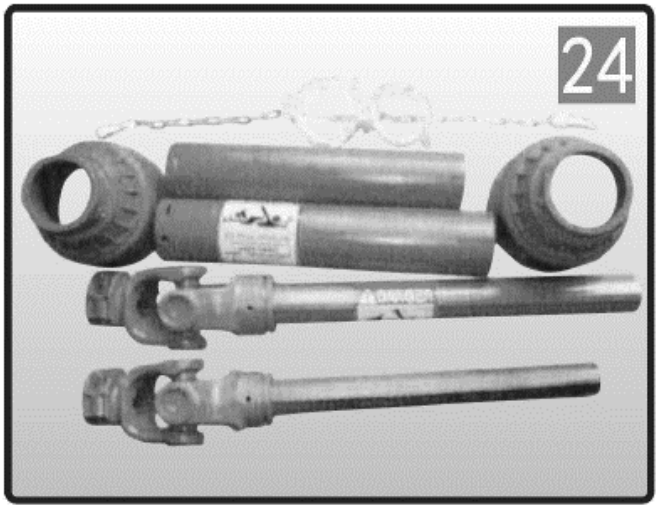
2. Put the nylon bearing into the slot of the yoke.



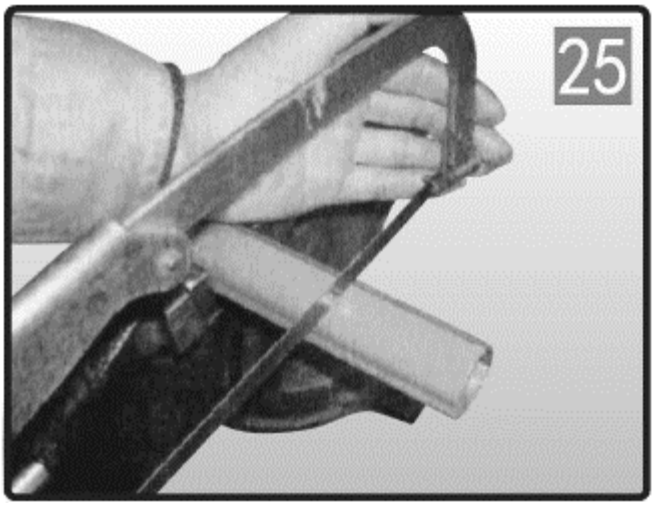


3. Put the inside tube with the yoke into its plastic cover.
4. Align the bearing with the two holes on the
plastic cap and then press it.

EN

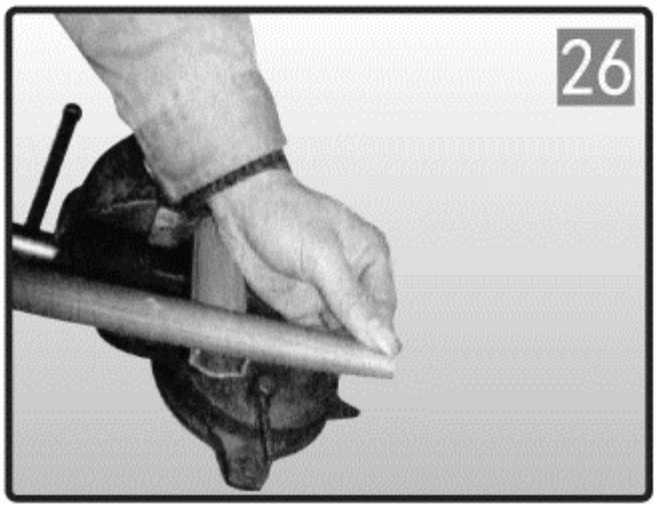


SHORTENING THE DRIVESHAFT
(We don't recommend modification to our products.)

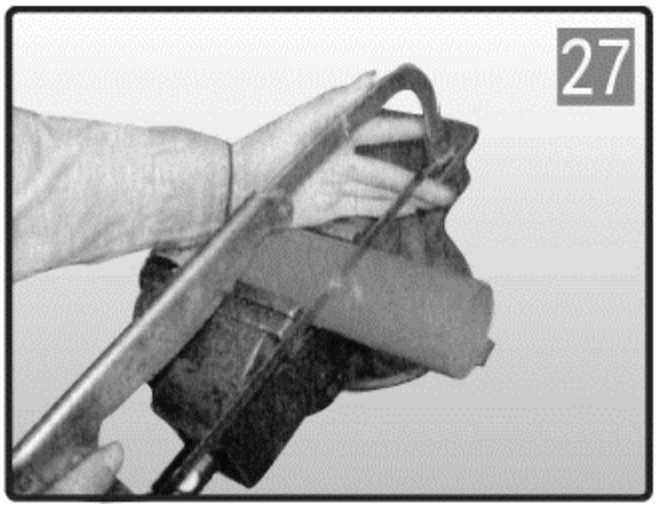


1. Remove shielding.

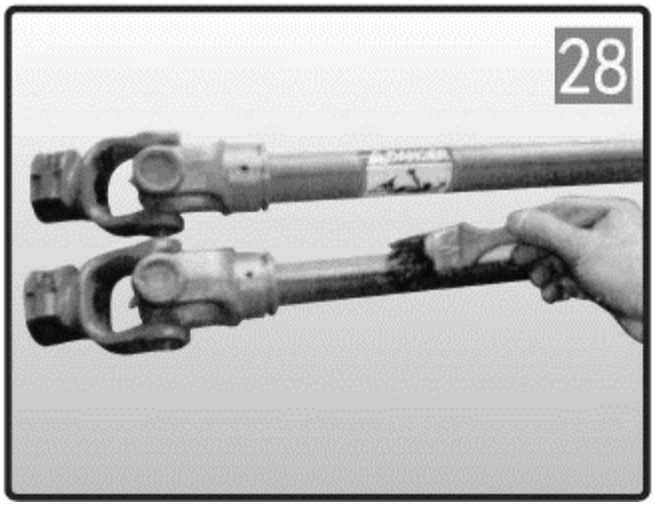
2. Shorten the inside and outside drive tubes to the required length. Shorten the drive tubes one at a time by cutting the same length from both inside and outside tubes.



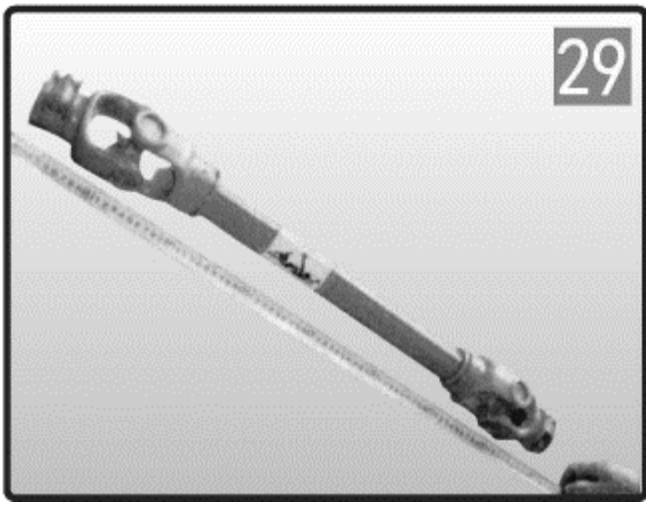
3. Deburr edges of the drive tube with a file and clean all filings from the tubes.



4. Shorten the plastic shield tubes one at a time by cutting the same length that was cut from the inside drive tubes.



5. Grease the internal drive tube and reassemble the shielding on the driveshaft.

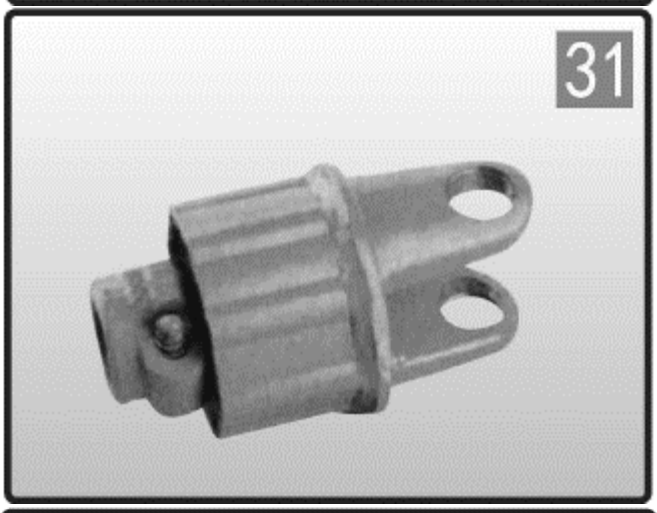


Check the length of the driveshaft in the minimum and maximum positions of the machine. The drive tubes should overlap by 1/3 of their length during working conditions; Shield tubes should never separate while in use.



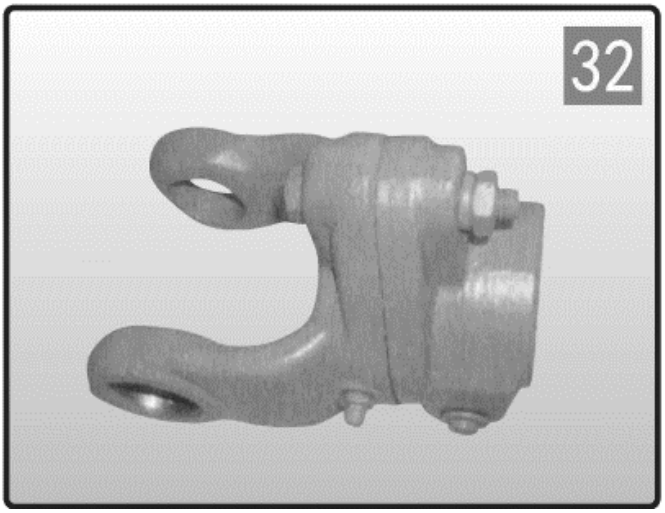
RA-OVERRUNNING CLUTCH

This device prevents transmission of inertial loads from implement to the tractor during deceleration or stopping of the PTO.
Keep clear of the implement until all parts have stopped moving. Lubricate every 50hours of use and after storage.



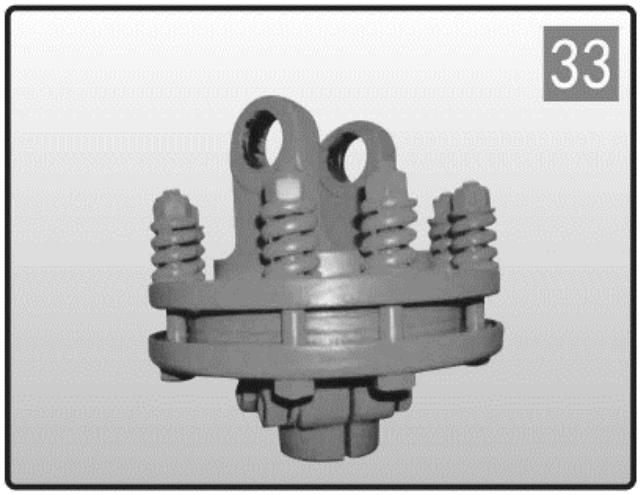
SA-RATCHET TYPE TORQUE LIMITER

This device interrupts the transmission of power when the torque exceeds the setting.
Immediately disengage the PTO when ratcheting sounds are heard.
Lubricate every 50 hours of use and after storage.



SB-SHEAR BOLT TORQUE LIMITER

This device interrupts the transmission of power by shearing a bolt when the torque exceeds the setting.
Replace the sheared bolt with the same diameter, length and grade as the original.
Lubricate the SB with grease fitting at least once every season and after a period of disuse.

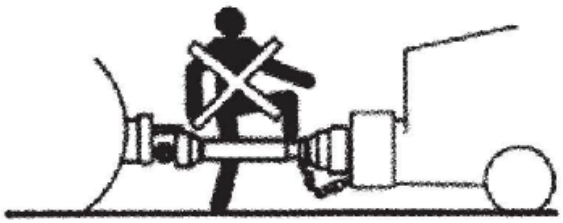


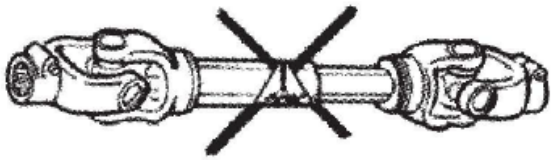
FF-FRICTION TORQUE LIMITER

Limits torque transmission to the setting value. Do not change spring compression as this will modify the device setting.
The torque setting is adjusted by increasing or decreasing the height of the springs. To increase/decrease the torque setting tighten/loosen the eight nuts by 1/4 of a turn and check for correct operation. Repeat the procedure if necessary. Avoid excessive tightening of the bolts implement, tractor, or driveline damage may occur.

PL

Parametru opis	Parametru wartość		
Nazwa produktu	Wałek odbioru mocy		
Model	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Długość [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Ciężar [kg]	20.76	12.38	10.38
Nazwa produktu	Wałek odbioru mocy		
Model	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Długość [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Ciężar [kg]	8.02	5.72	13.52

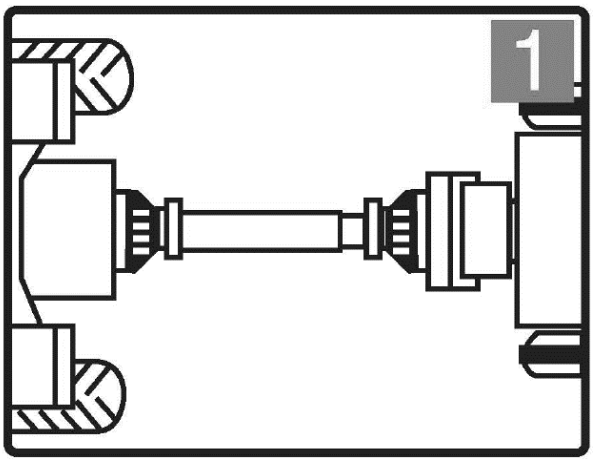




Nie wolno obsługiwać maszyny bez założonych osłon wału napędowego, ciągnika i narzędzia. Osłony wału napędowego muszą się swobodnie obracać na wale napędowym.

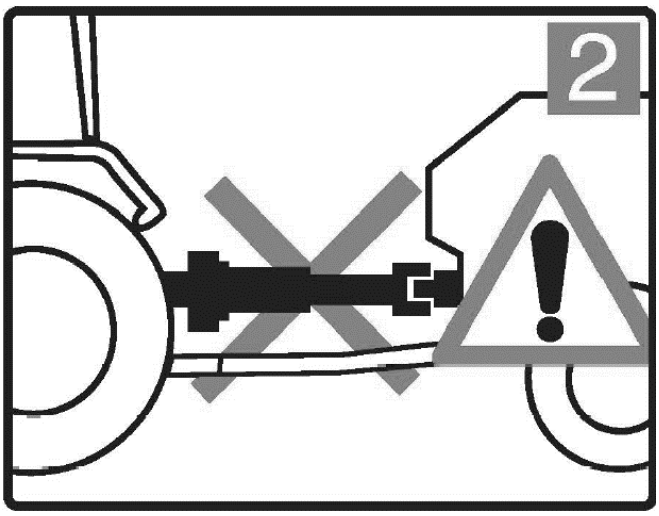
Utrzymuj operatorów i osoby postronne z dala od wszelkich ruchomych części.

KONTAKT Z OBROTOWYM WAŁEM NAPĘDOWYM MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA LUB ŚMIERĆ

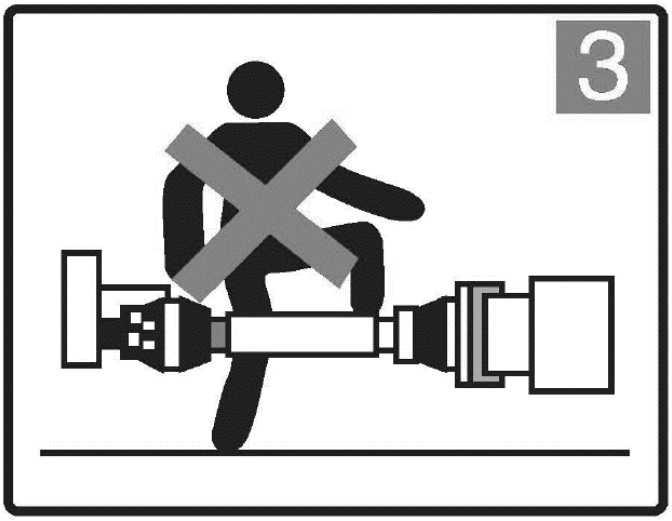


Wszystkie obracające się części muszą być osłonięte

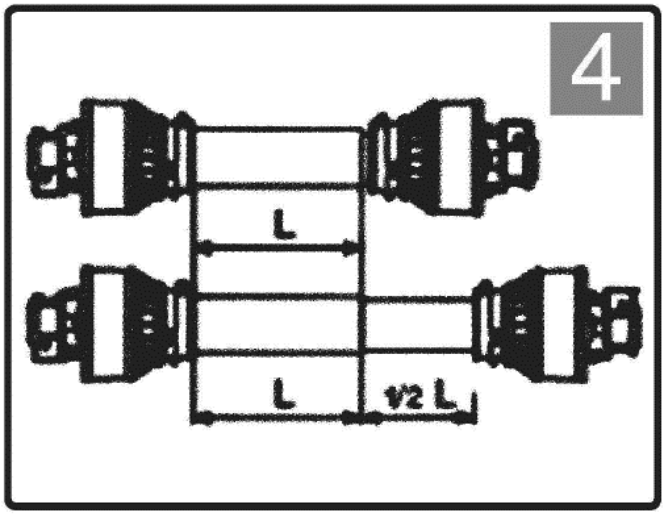
PL



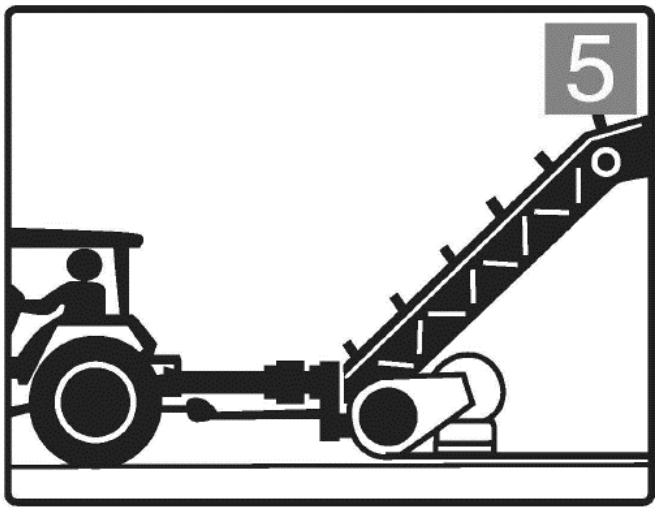
Układ napędowy musi być solidnie zamocowany na obu końcach.
Osłony muszą się swobodnie obracać na układzie napędowym



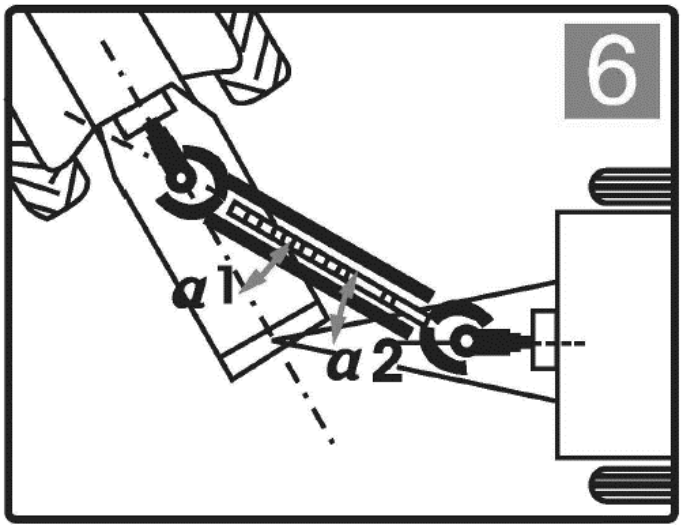
Wyłącz silnik ciągnika i wyjmij kluczyk ze stacyjki przed podejściem do maszyny lub wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych.



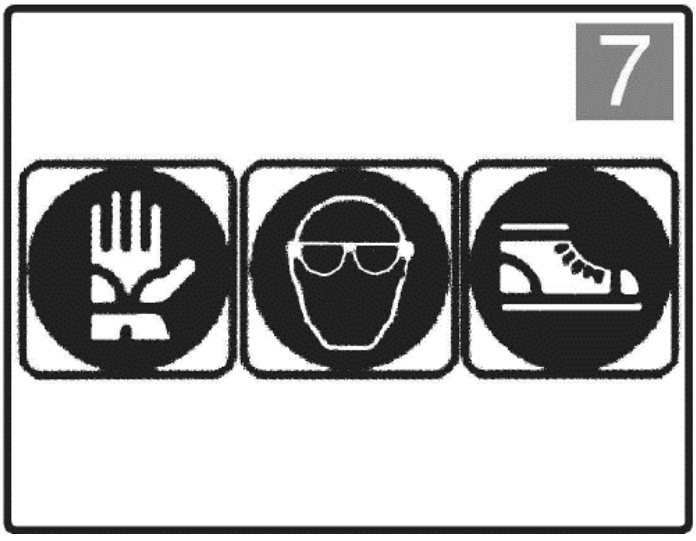
Potwierdź minimalną i maksymalną długość roboczą wału napędowego.
Podczas użytkowania rury teleskopowe muszą zachodzić na siebie na długości co najmniej 1/3 swojej długości.



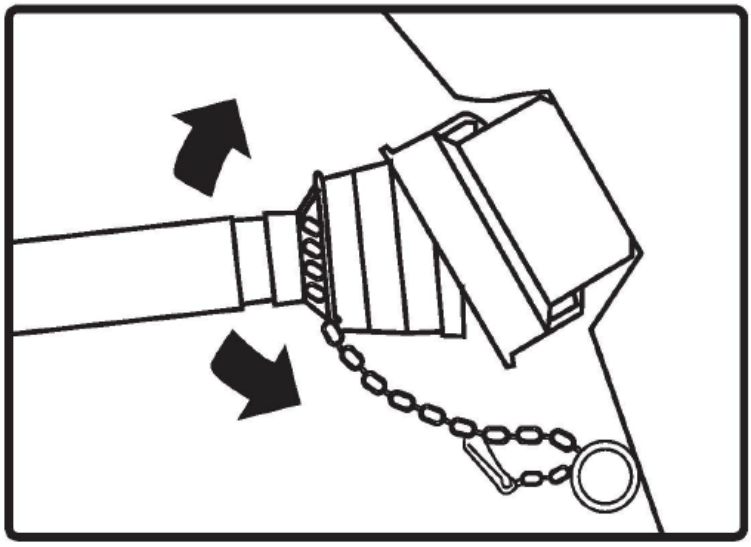
Ciągnik musi być podłączony do narzędzia i tak ustawiony, aby kąty połączeń były minimalne i równe.



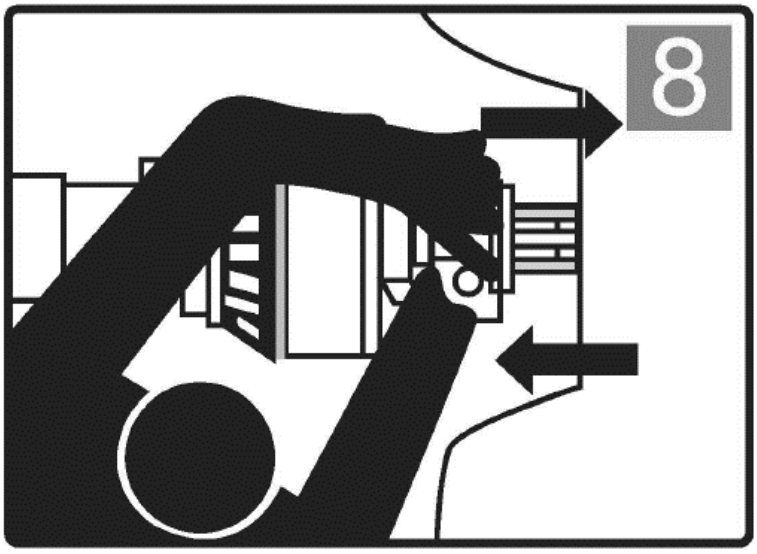
Wyłącz WOM (Wałek odbioru mocy), jeśli kąty są zbyt duże lub nie są identyczne

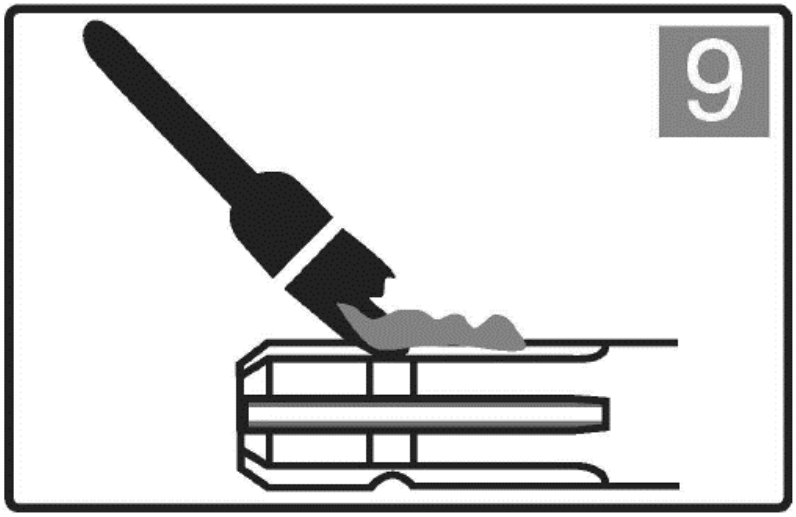


PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO JAKICHKOLWIEK PROCEDUR NAPRAWCZYCH ZAWSZE NALEŻY STOSOWAĆ ODPOWIEDNIE ŚRODKI OCHRONNE, TAKIE JAK OKULARY OCHRONNE, BUTY OCHRONNE I RĘKAWICE. NIE NALEŻY NOSIĆ LUŹNYCH LUB LUŹNYCH UBRAŃ WOKÓŁ WAŁU ODBIORU MOCY.

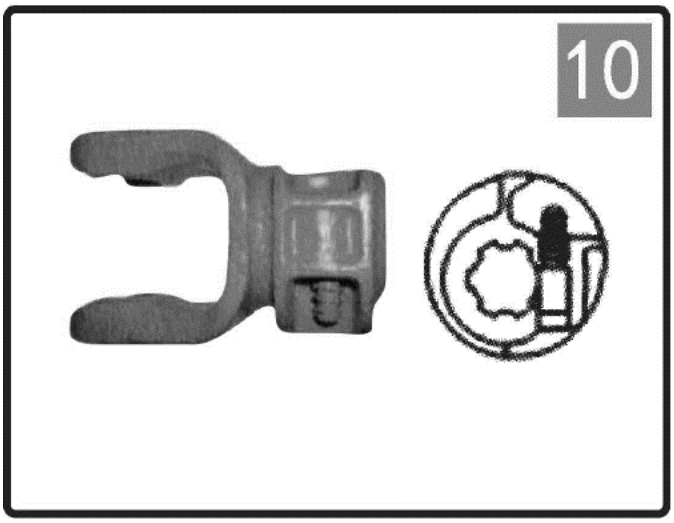


Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że układ napędowy jest solidnie podłączony do ciągnika i narzędzia.





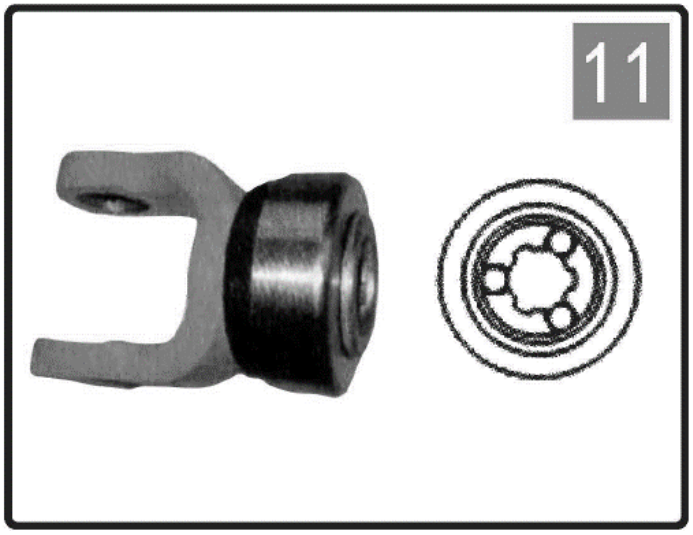
Przed zamontowaniem układu napędowego należy oczyścić i nasmarować wał odbioru mocy ciągnika oraz wał osprzętu.



WCIŚNIJ PIN

Wciśnij sworzeń i nasuń jarzmo na wałek WOM tak, aby sworzeń wszedł w rowek na wałku WOM.

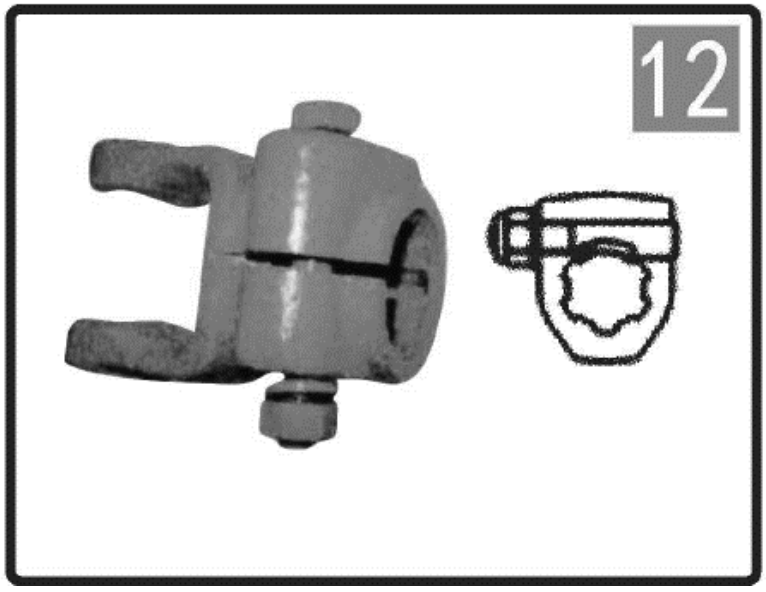
Upewnij się, że sworzeń powrócił do swojej pierwotnej pozycji po zamocowaniu na wale.



KOŁNIERZ PIŁKOWY

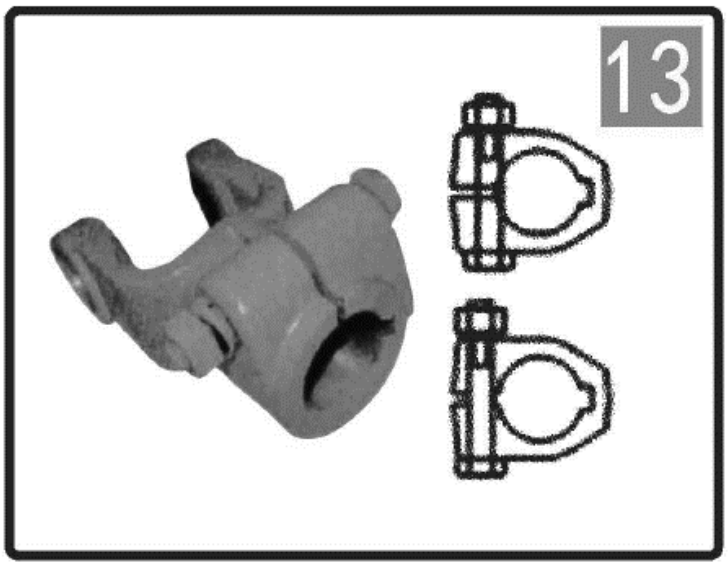
Przesuń kołnierz do pozycji otwartej. Nasuń jarzmo na wał wielowypustowy. Zwolnij kołnierz i dostosuj go, aż jarzmo zostanie prawidłowo przymocowane do wału.

PL



ŚRUBA ZACISKOWA

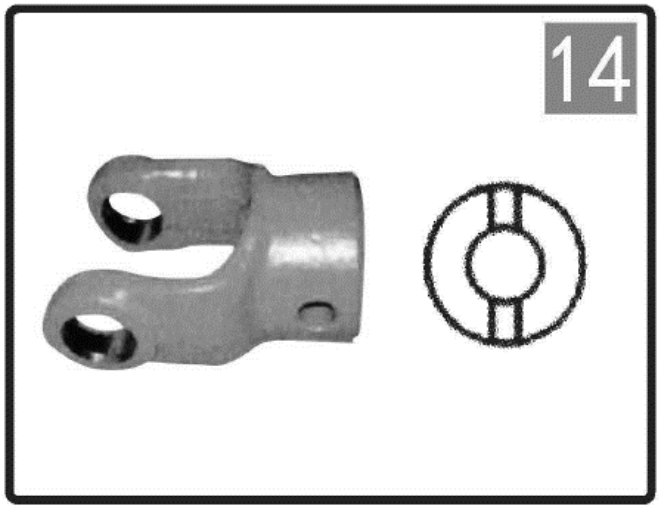
Nasuń jarzmo na WOM i włóż śrubę.



ŚRUBA ZACISKOWA

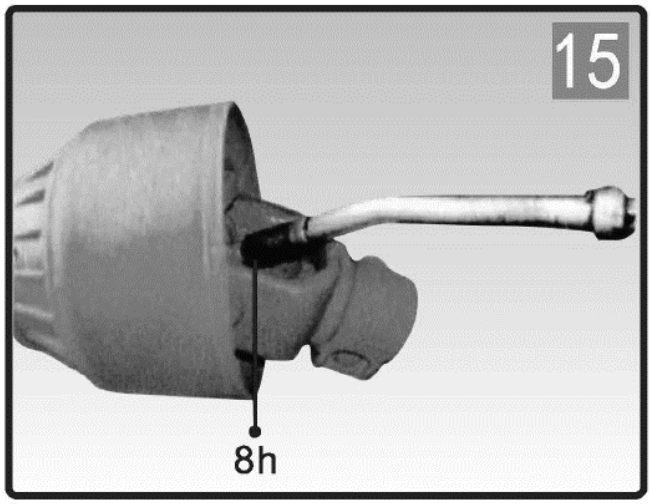
Nasuń jarzmo na WOM i włóż śrubę.

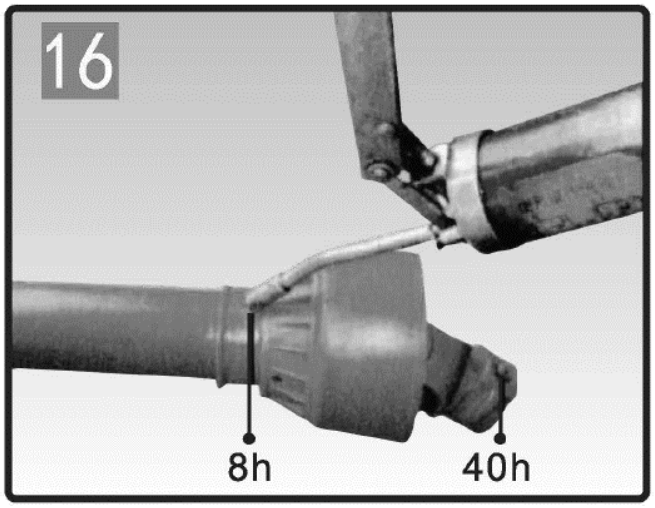
PL



OTWOR GŁADKI I ROWEK KLUCZOWY

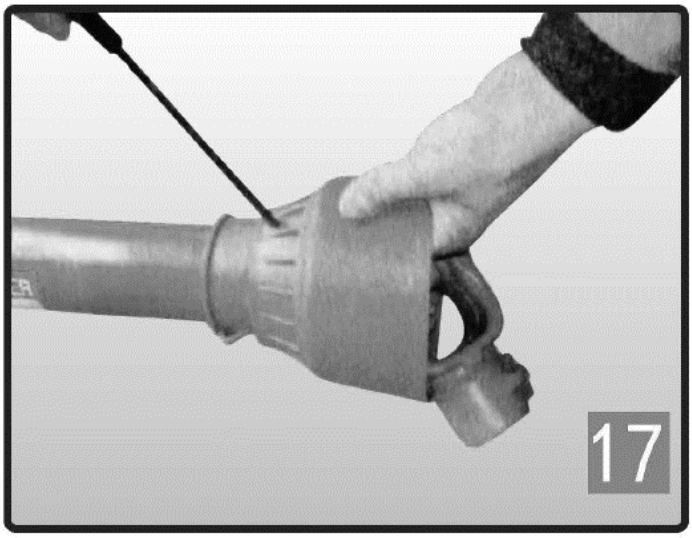
Wybierz długość śruby w taki sposób, aby zminimalizować jej wystającą część.





SMAROWANIE:
Wymagane jest częste smarowanie. Smaruj części wału napędowego.
Po liczbie wykorzystanych godzin
Jak pokazano na rysunku

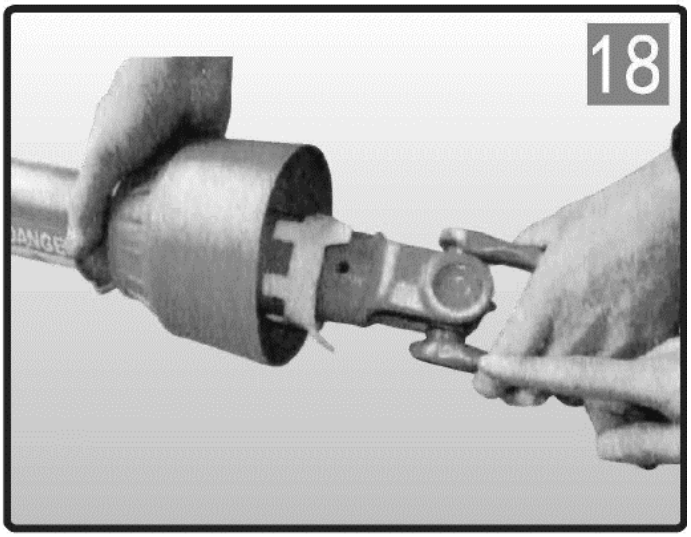
PL



ZDEMONTOWAĆ

1. Oddzielić rurę wewnętrzną od zewnętrznej.

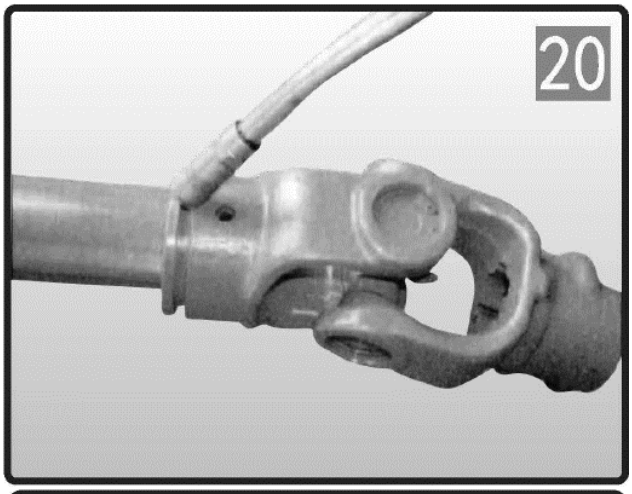
2. Za pomocą śrubokręta naciśnij klamrę z jednej na drugą, a następnie zdejmij zewnętrzną rurkę z plastikowej zaślepki.





3. Wyjmij łożysko nylonowe ze szczeliny jarzma.

4. Powtórz powyższe kroki po drugiej stronie.



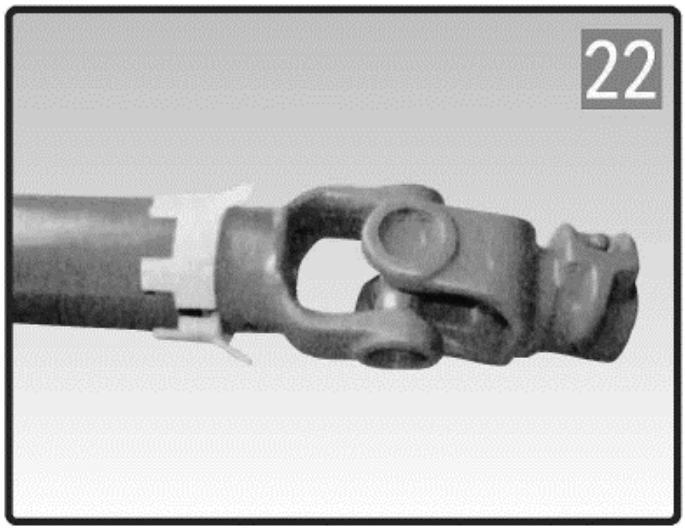


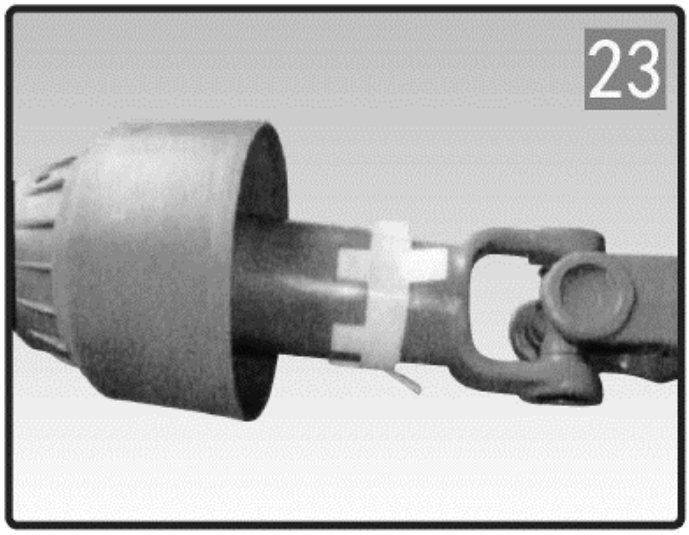
MONTAŻ

1. Nasmaruj szczelinę w jarzmie.

2. Umieść łożysko nylonowe w szczelinie jarzma.

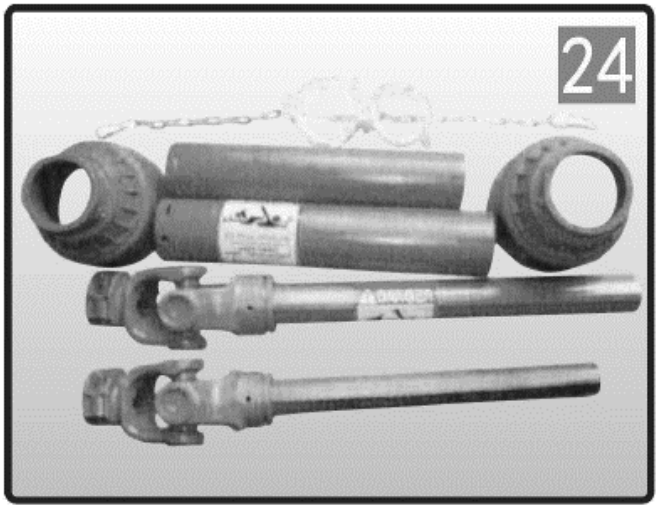
PL



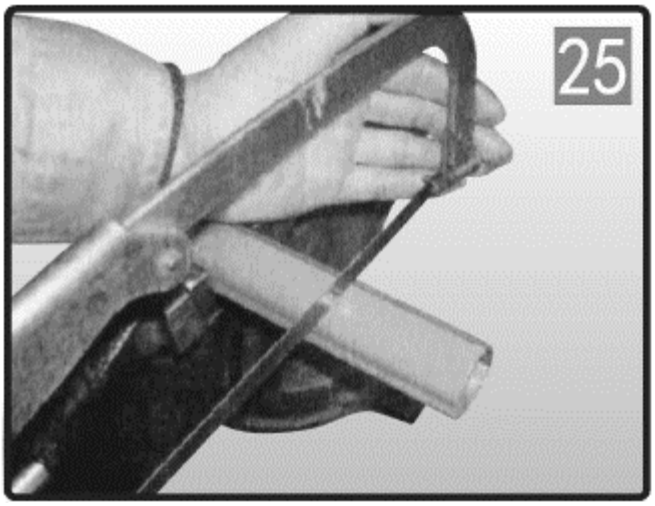


3. Włóż rurę wewnętrzną z jarzmem do środka
osłona plastikowa.
4. Wyrównaj łożysko z dwoma otworami na plastikową nasadkę, a następnie ją naciśnij.

PL

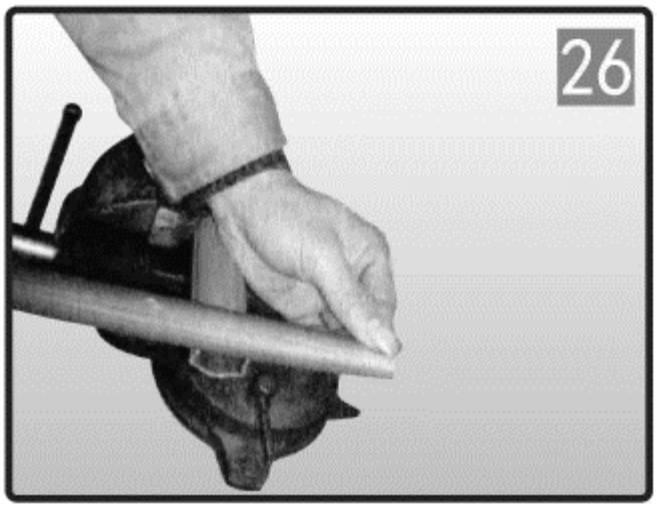


SKRÓCENIE WAŁKA NAPĘDOWEGO
(Nie zalecamy modyfikacji naszych produktów.)



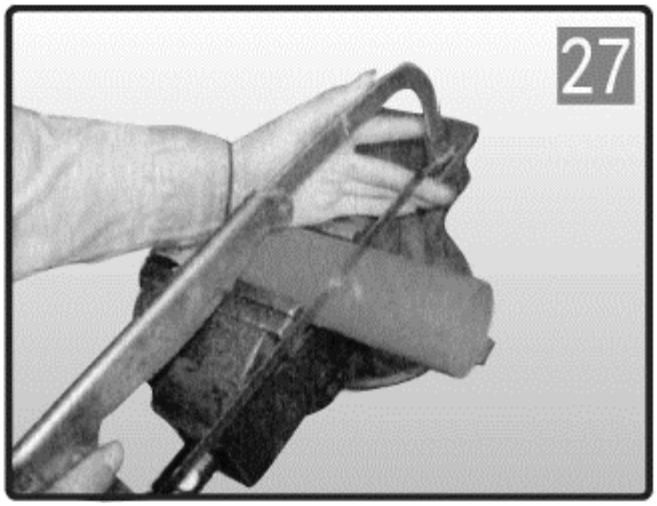
1. Zdejmij osłonę.

2. Skróć rurę napędową wewnętrzną i zewnętrzną, aby
wymagana długość. Skróć rury napędowe po jednym, odcinając kawałki o tej samej długości od
zarówno rur wewnętrznych jak i zewnętrznych.

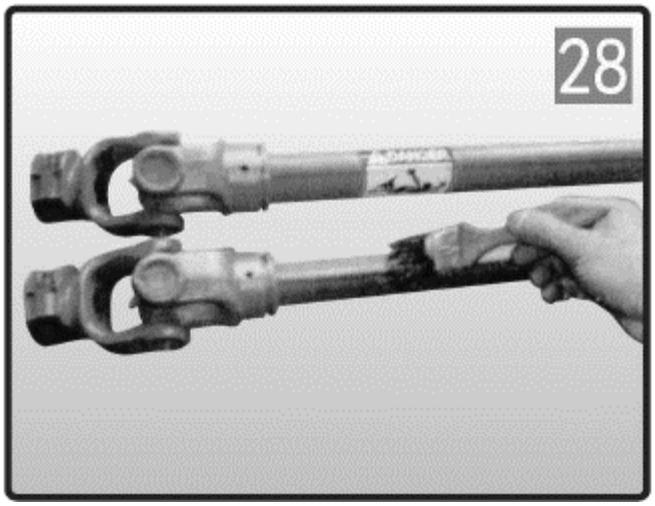


3. Za pomocą pilnika usuń zadziory z krawędzi rurki napędowej i usuń wszelkie opiłki z rurki.

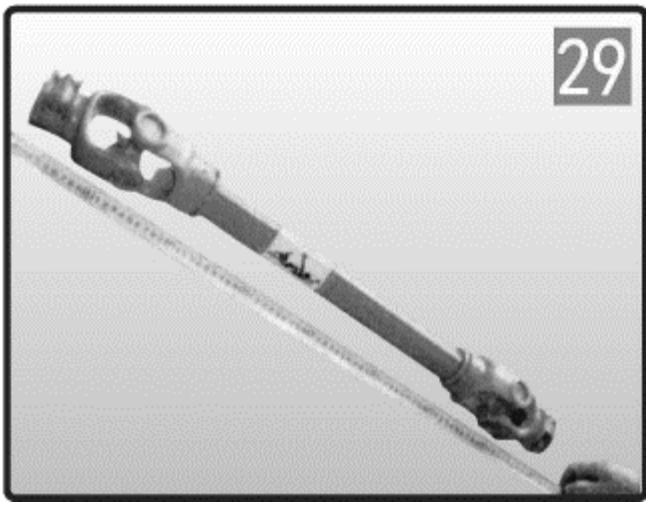
PL



4. Skróć plastikowe rurki osłonowe pojedynczo poprzez odcięcie tej samej długości, z której odcięto
wewnętrzne rury napędowe.



5. Nasmaruj wewnętrzną rurę napędową i zamontuj ponownie osłonę na wale napędowym.

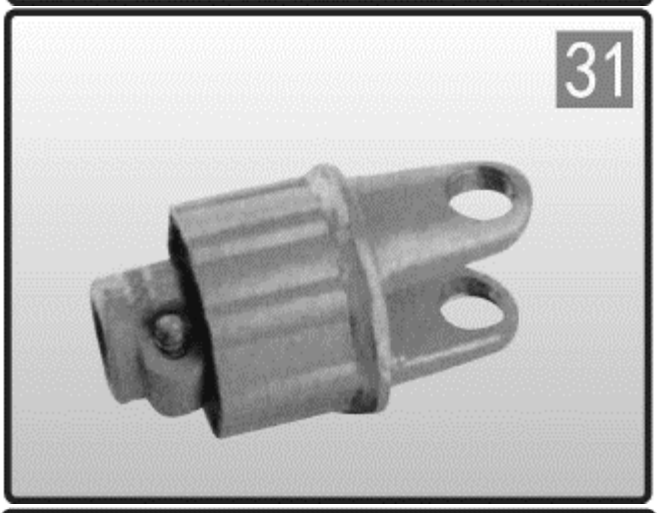


Sprawdź długość wału napędowego w położeniu minimalnym i maksymalnym maszyny. Rury napędowe powinny zachodzić na siebie na długości 1/3 swojej długości w czasie pracy. Rury osłonowe nie powinny nigdy rozdzielać się w trakcie użytkowania.



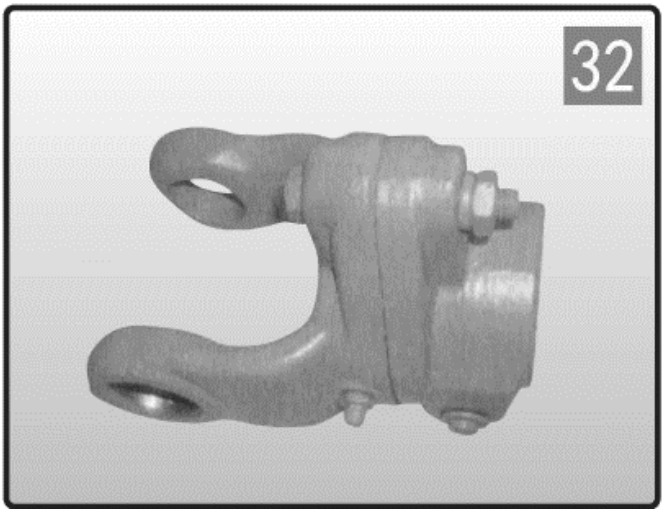
RA-SPRZĘGŁO BIEŻĄCE

Urządzenie to zapobiega przenoszeniu obciążeń bezwładnościowych z narzędzia na ciągnik podczas zwalniania lub zatrzymywania WOM. Trzymaj się z daleka od narzędzia, dopóki wszystkie jego części nie zatrzymają się. Smarować po każdych 50 godzinach użytkowania oraz po każdym przechowywaniu.



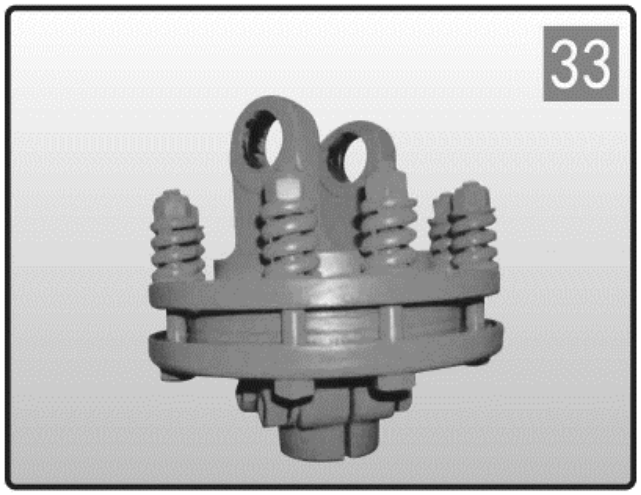
OGRANICZNIK MOMENTU OBROTOWEGO TYPU SA-RATCHET

Urządzenie to przerywa przesył mocy w momencie, gdy moment obrotowy przekroczy ustawiony poziom.
Natychmiast rozłącz WOM, gdy tylko usłyszysz dźwięk zapadki.
Smarować co 50 godzin użytkowania oraz po każdym przechowywaniu.



SB-OGRANICZNIK MOMENTU OBROTOWEGO ŚRUBY ŚCINAJĄCEJ

Urządzenie to przerywa przesył mocy poprzez ścięcie śruby w momencie, gdy moment obrotowy przekroczy ustawiony poziom. Wymień śrubę ścinaną na śrubę o tej samej średnicy, długości i klasie co śruba oryginalna. Smaruj SB za pomocą smarowniczki co najmniej raz na sezon oraz po okresie nieużywania.

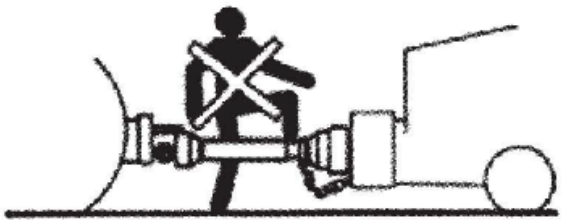


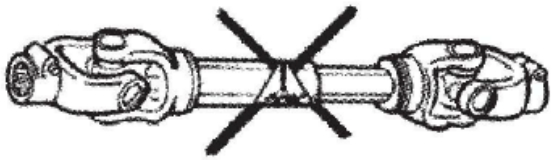
FF-OGRANICZNIK MOMENTU OBROTOWEGO

Ogranicza przenoszenie momentu obrotowego do wartości ustawionej. Nie należy zmieniać stopnia ściśnięcia sprężyny, gdyż spowoduje to zmianę ustawień urządzenia.
Ustawienie momentu obrotowego reguluje się poprzez zwiększanie lub zmniejszanie wysokości sprężyn. Aby zwiększyć/zmniejszyć moment obrotowy
dokręć/poluzuj osiem nakrętek o 1/4 obrotu i sprawdź poprawność działania. W razie konieczności powtórz procedurę. Unikaj nadmiernego dokręcania śrub mocujących, może dojść do uszkodzenia ciągnika lub układu napędowego.

CZ

Parametru popis	Parametru hodnota		
Název výrobku	Hnací hřídel		
Model	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Délka [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Hmotnost [kg]	20.76	12.38	10.38
Název výrobku	Hnací hřídel		
Model	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Délka [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Hmotnost [kg]	8.02	5.72	13.52

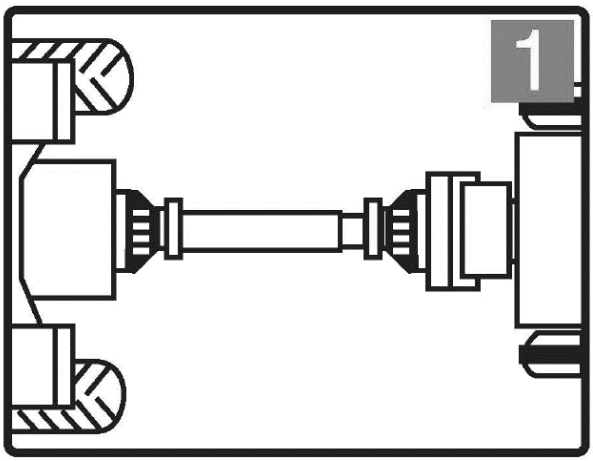




Neprovozujte stroj bez nasazených krytů hnacího hřídele, traktoru a nářadí. Kryty hnacího hřídele se musí na hnacím hřídeli volně otáčet.

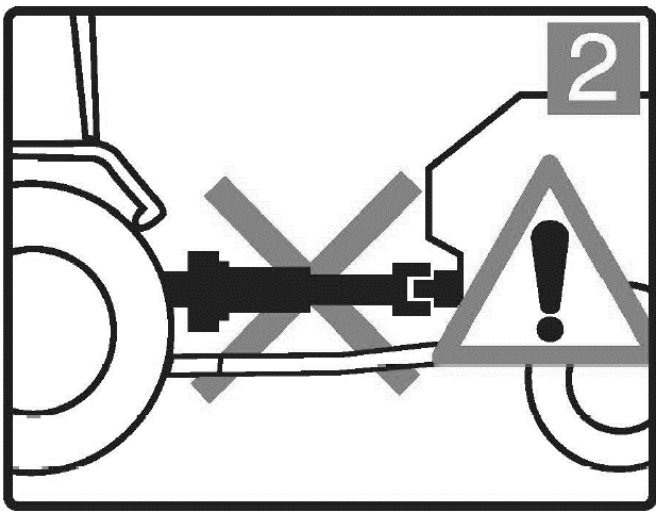
Udržujte obsluhu a kolemjdoucí mimo všechny pohyblivé části.

KONTAKT S OTOČNÝM HŘÍDELEM MŮŽE ZPŮSOBIT VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT

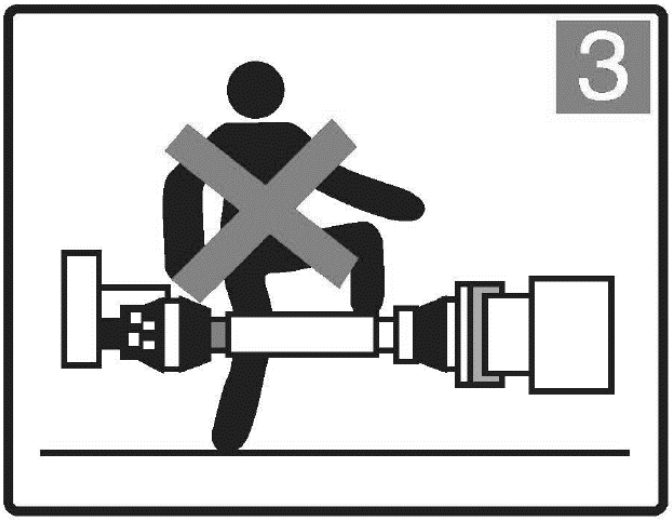


Všechny rotující části musí být stíněné

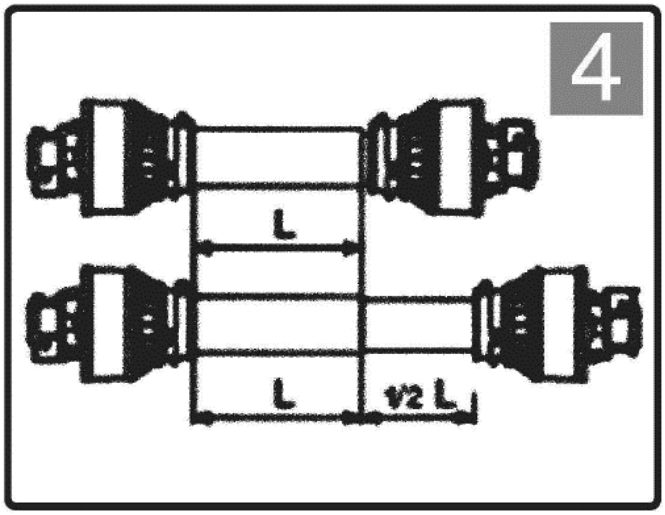
CZ



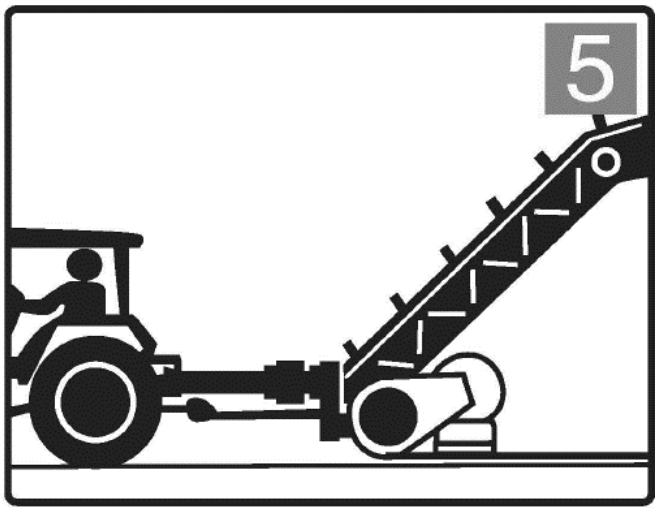
Hnací soustava musí být bezpečně připevněna na obou koncích.
Kryty se musí na hnacím ústrojí volně otáčet



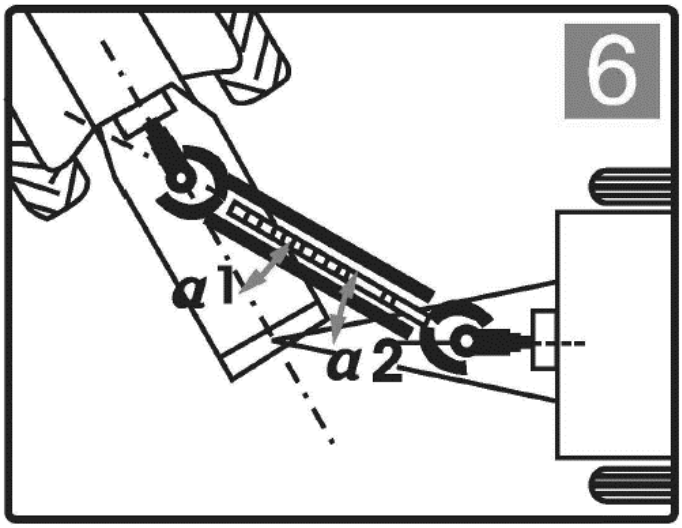
Před přiblížením se k nářadí nebo před prováděním jakékoli údržby vypněte motor traktoru a vytáhněte klíček



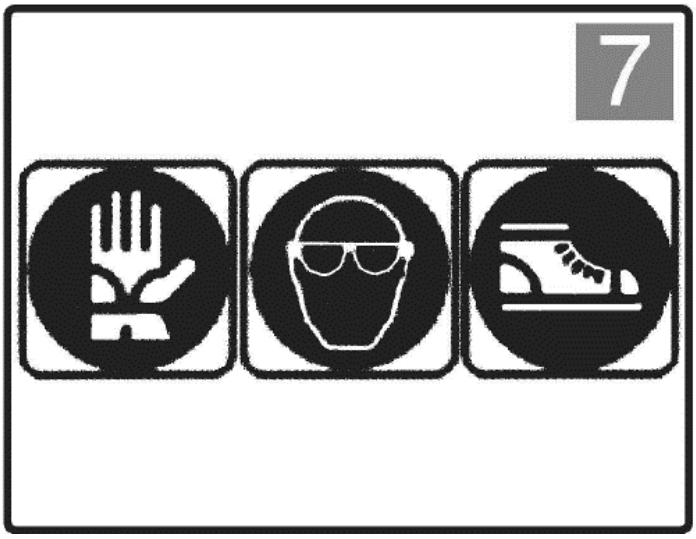
Potvrďte minimální a maximální pracovní délku hřídele pohonu.
Teleskopické trubky se musí při používání překrývat minimálně o 1/3 své délky.



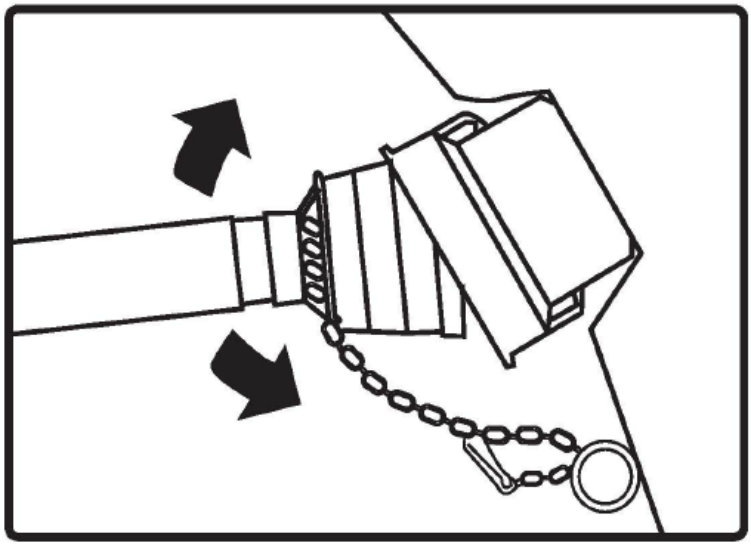
Traktor musí být připojen k nářadí a umístěn tak, aby úhly kloubů byly minimální a stejné.



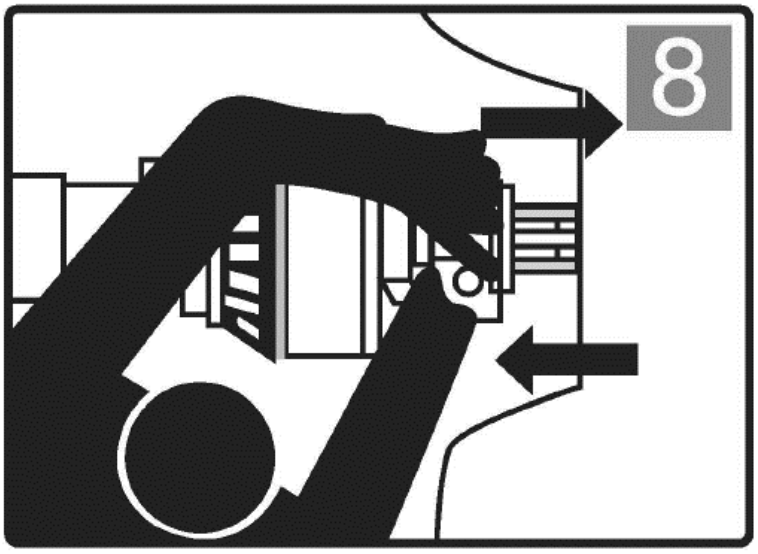
Pokud jsou úhly příliš velké nebo nejsou totožné, odpojte vývodový hřídel

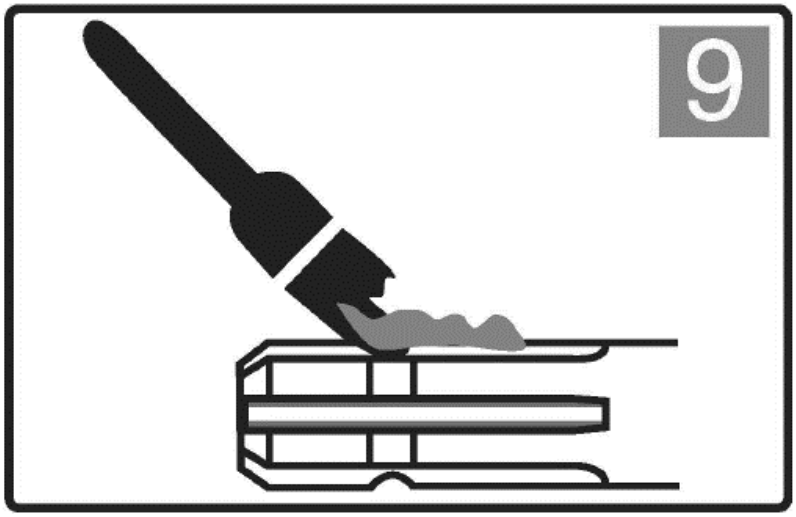


PŘED ZKOUŠENÍM JAKÝCHKOLI POSTUPŮ OPRAVY VŽDY POUŽÍVEJTE VHODNÉ BRÝLE, BEZPEČNOSTNÍ OBUV A RUKAVICE. KOLEM VÝVODOVÉHO HŘÍDELE NENOSTE VOLNÝ NEBO Pytlovitý ODĚV.

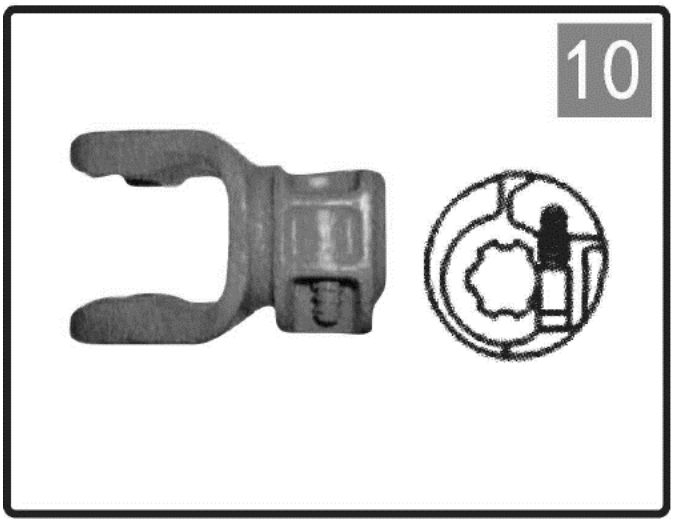


Před zahájením práce se ujistěte, že je hnací ústrojí bezpečně připojeno k traktoru a nářadí.





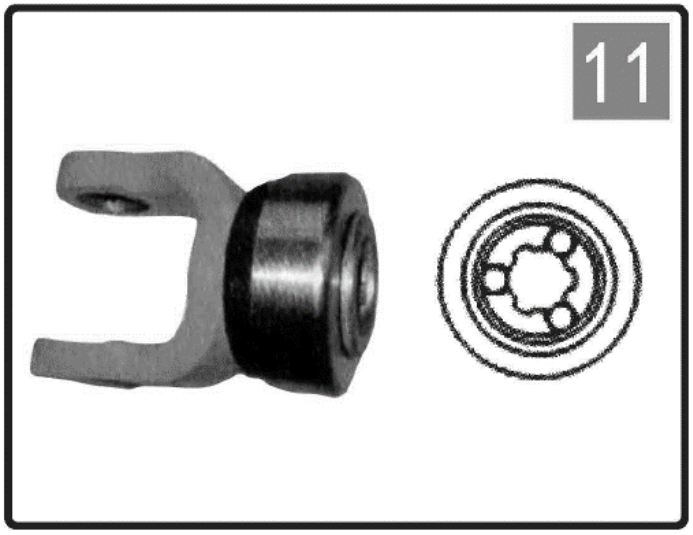
Před montáží hnacího ústrojí vyčistěte a namažte vývodový hřídel traktoru a hřídel nářadí.



PUSH PIN

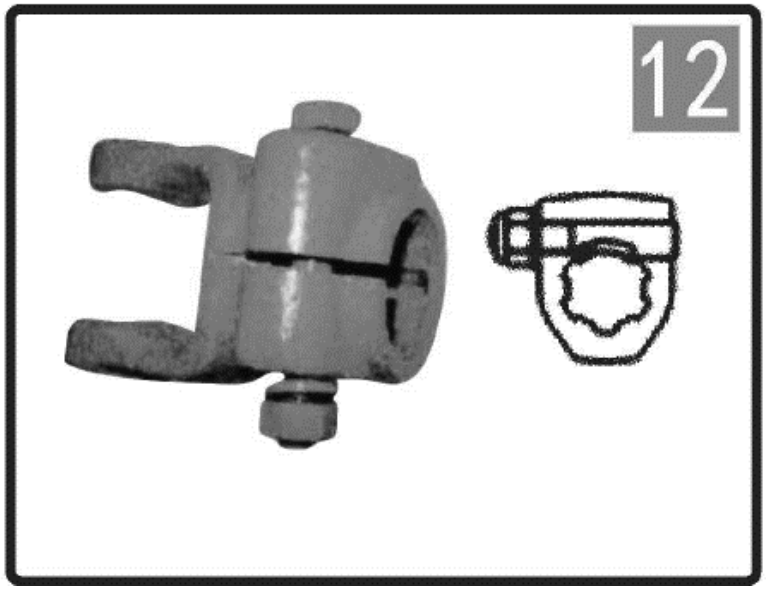
Zatlačte na čep a nasuňte třmen na kloubový hřídel tak, aby čep zapadl do drážky na PTO.

Ujistěte se, že se čep po připojení k hřídeli vrátí do své výchozí polohy.



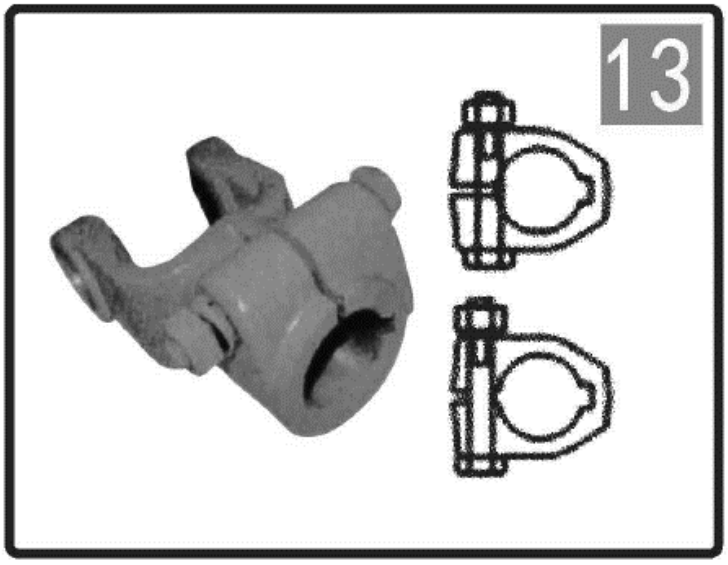
KULIČKOVÝ LÍMEC

Posuňte obojek do otevřené polohy. Nasuňte třmen na drážkovaný hřídel. Uvolněte objímku a upravte, dokud nebude třmen správně připojen k hřídeli.



SVORNÝ ŠROUB

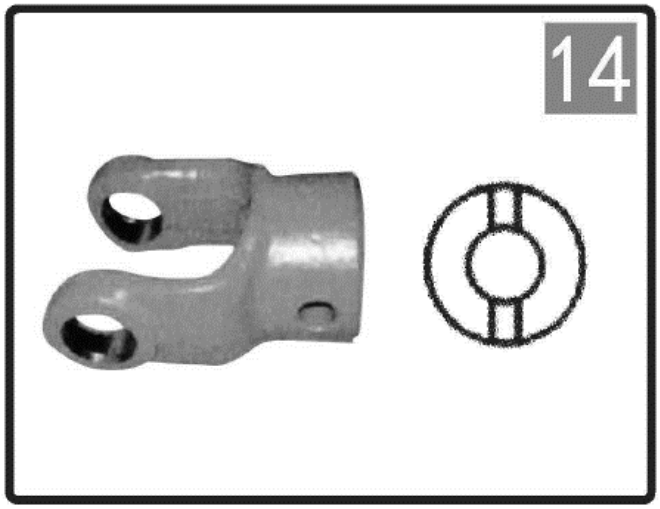
Nasuňte třmen na PTO a vložte šroub.



SVORNÝ ŠROUB

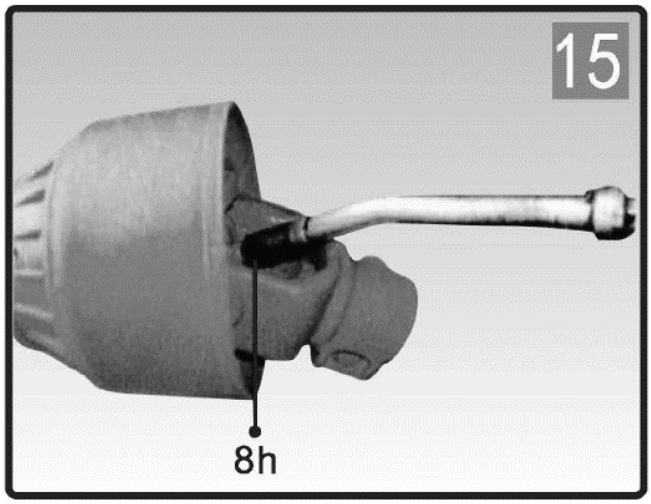
Nasuňte třmen na PTO a vložte šroub.

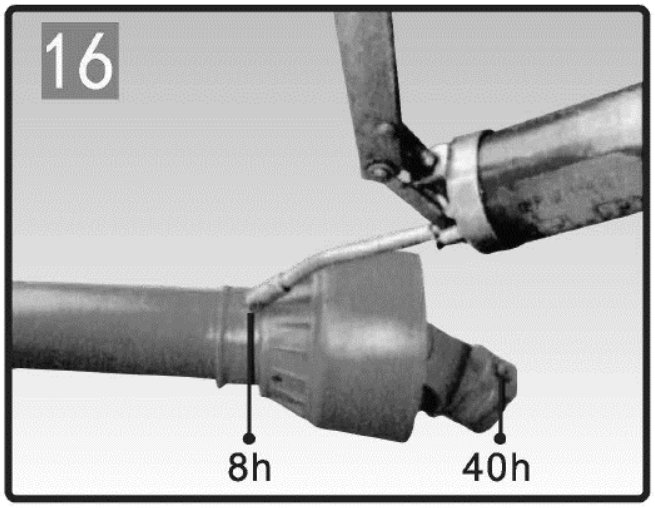
CZ



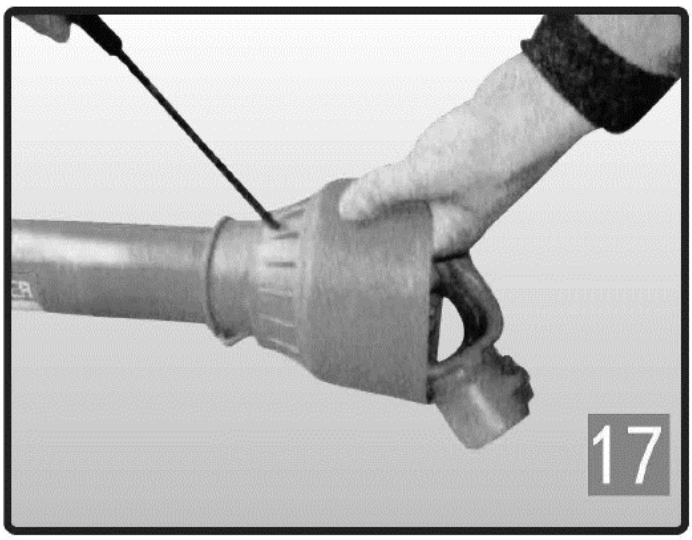
OBYČEJNÝ VRTÁNÍ A KLÍČOVÁ DRÁHA

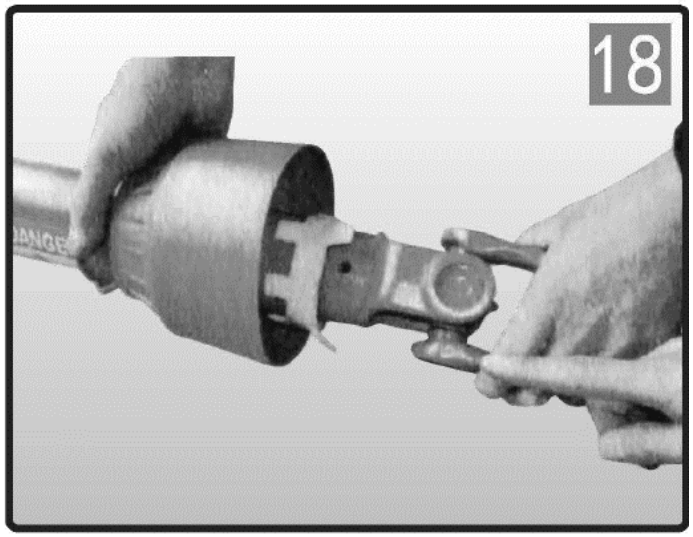
Délku šroubu zvolte tak, abyste minimalizovali vyčnívání.





MAZÁNÍ:
Je nutné časté mazání, Namažte díly hřídele hnacího ústrojí
Po počtu použitých hodin
Jak je znázorněno na výkresu







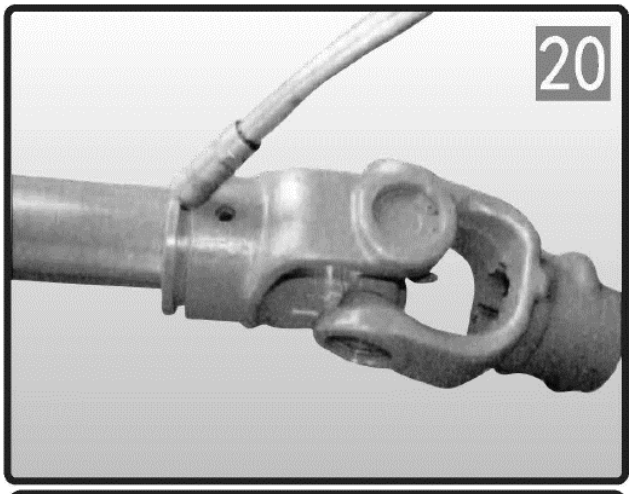
DEMONTOVAT

1. Demontujte vnitřní trubku z vnější.

2. Pomocí šroubováku stlačte přezku z jedné na druhou a poté sejměte vnější trubku od plastového uzávěru.

3. Vyjměte nylonové ložisko ze štěrbiny třmenu.

4. Opakujte výše uvedené kroky pro druhou stranu.

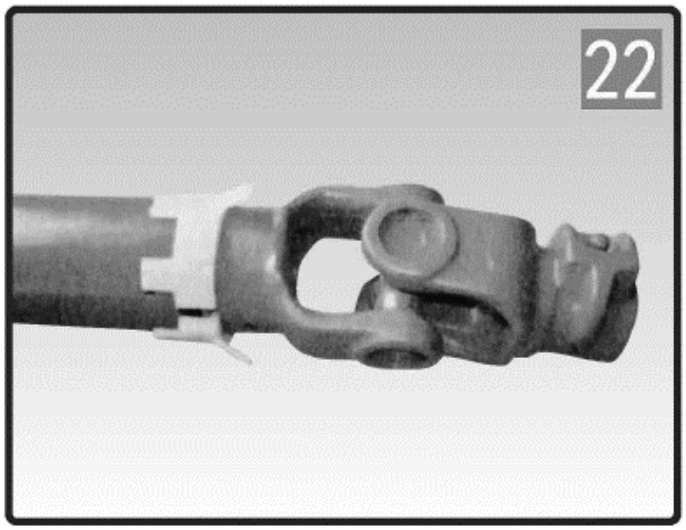


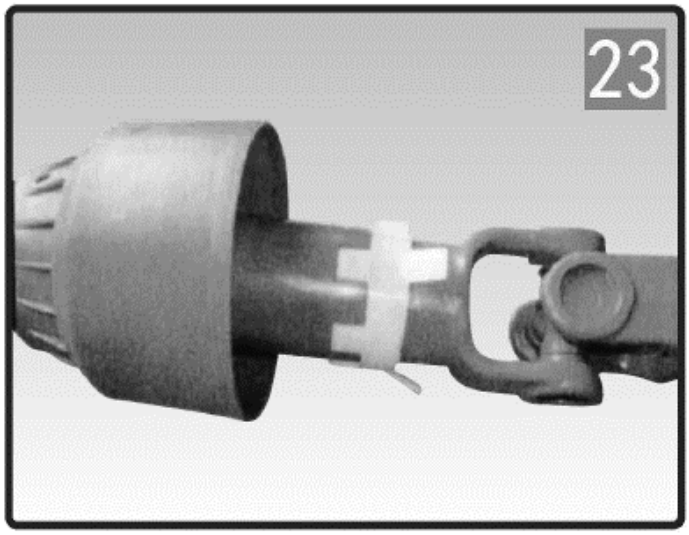


MONTÁŽ

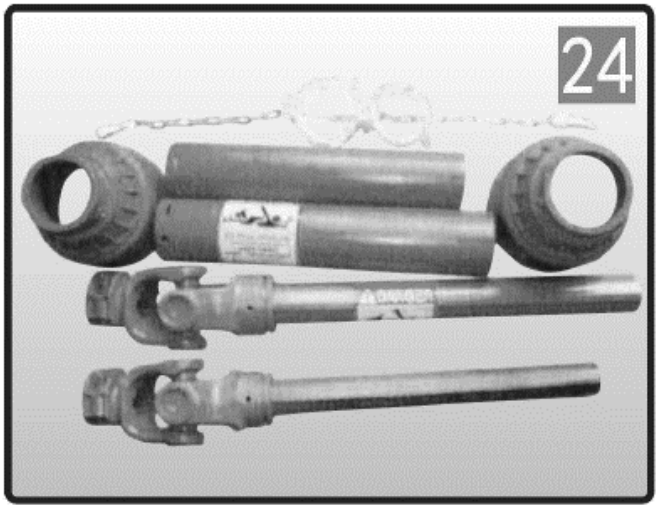
1. Namažte drážku na třmenu.

2. Vložte nylonové ložisko do drážky třmenu.

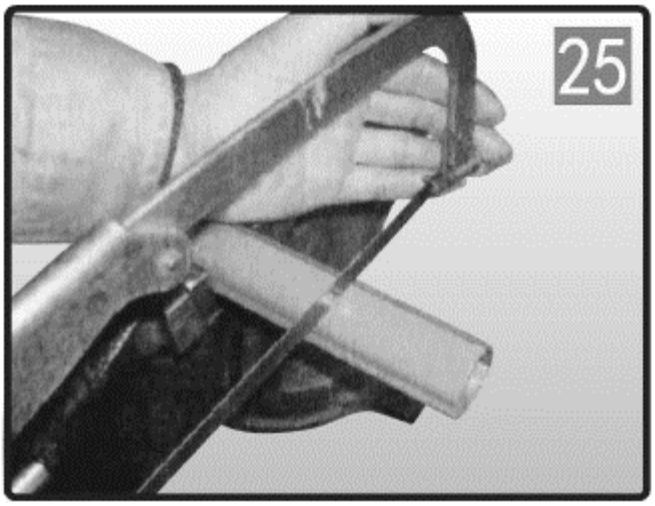




3. Vložte vnitřní trubku s třmenem do její plastový kryt.
4. Vyrovnejte ložisko se dvěma otvory na plastovým uzávěrem a poté jej stiskněte.

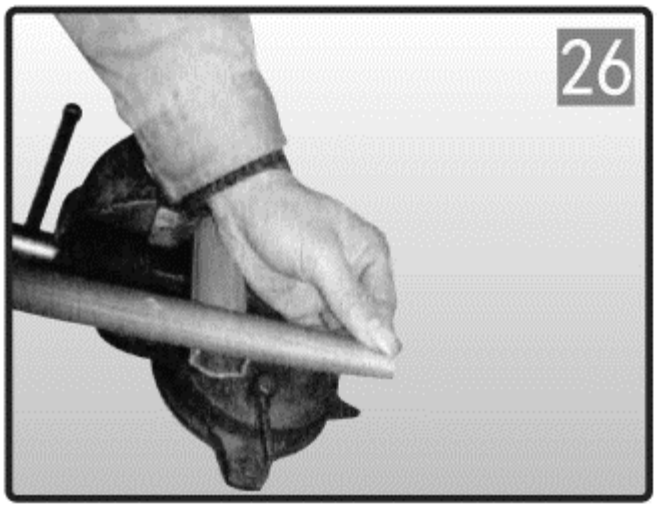


ZKRÁCENÍ HNACÍHO HŘÍDELE
(Nedoporučujeme úpravy našich produktů.)

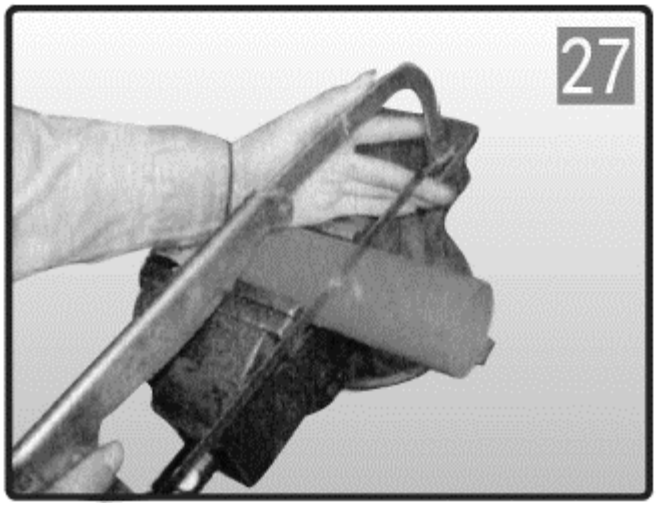


1. Odstraňte stínění.

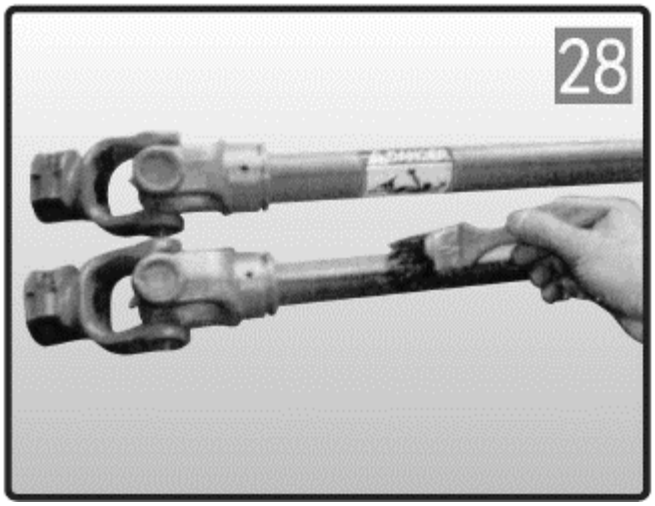
2. Zkraťte vnitřní a vnější trubky pohonu na požadovanou délku. Zkraťte hnací trubky jeden po druhém odříznutím stejné délky vnitřní i vnější trubky.



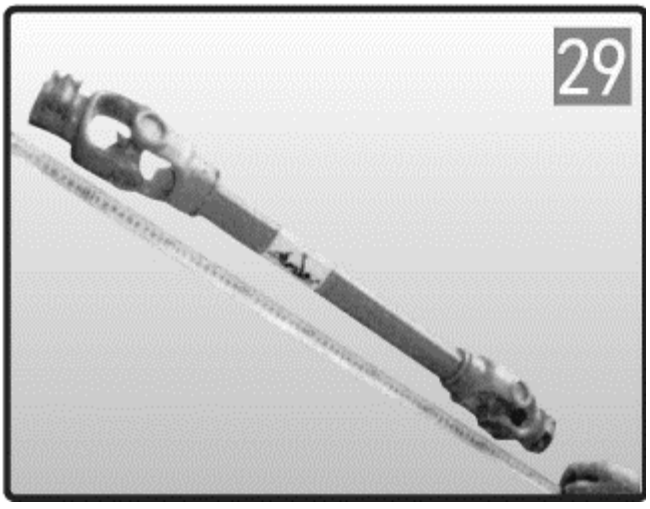
3. Odstraňte otřepy z okrajů hnací trubky pilníkem a očistěte všechny piliny z trubek.



4. Plastové stínící trubky jednu po druhé zkraťte
odříznutím stejné délky, ze které bylo odříznuto vnitřní hnací trubky.



5. Namažte vnitřní trubku pohonu a znovu namontujte stínění na hnací hřídel.

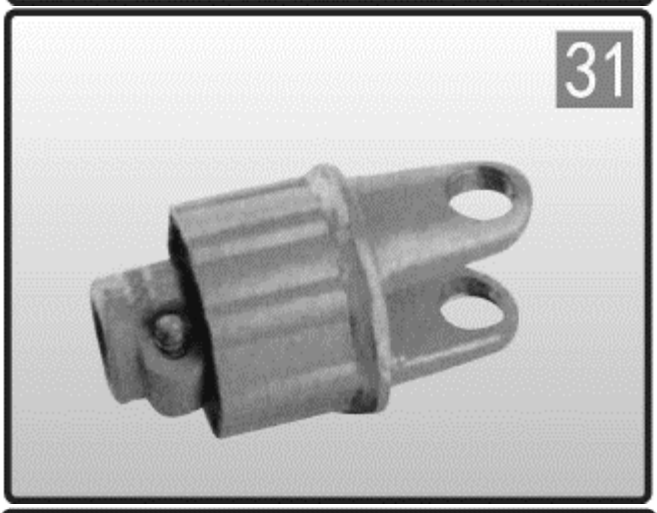


Zkontrolujte délku hnacího hřídele v minimální a maximální poloze stroje. Hnací trubky by se měly během pracovních podmínek překrývat o 1/3 své délky; Trubky stínění by se při používání nikdy neměly oddělit.



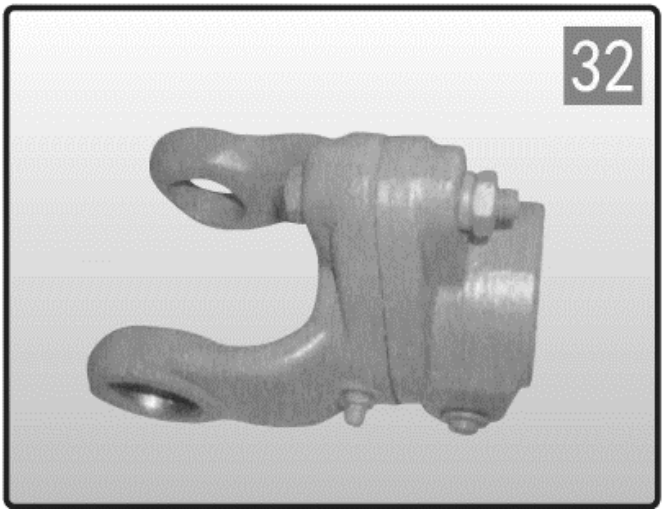
RA-Přejížděná SPOJKA

Toto zařízení zabraňuje přenosu setrvačných zatížení z nářadí na traktor při zpomalování nebo zastavování PTO.
Udržujte mimo dosah nářadí, dokud se všechny části nezastaví. Namažte každých 50 hodin použití a po skladování.



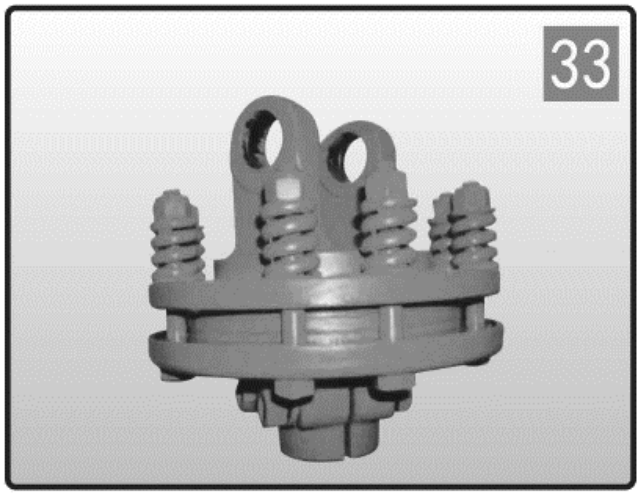
OMEZOVAČ MOMENTU TYPU SA-RATCHET

Toto zařízení přeruší přenos výkonu, když točivý moment překročí nastavenou hodnotu.
Okamžitě vypněte vývodový hřídel, když uslyšíte zvuky rohatky.
Namažte každých 50 hodin používání a po skladování.



SB-SHEAR BOLT OMEZOVAČ MOMENTU

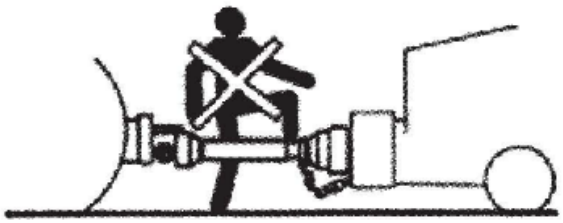
Toto zařízení přeruší přenos výkonu přestřižením šroubu, když točivý moment překročí nastavenou hodnotu.
Nahraďte ustřižený šroub stejným průměrem, délkou a jakostí jako původní.
Namažte SB mazacím šroubením alespoň jednou za sezónu a po určité době nepoužívání.

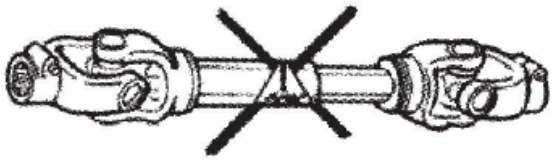


FF-FRICTION OMEZOVAČ MOMENTU

Omezuje přenos točivého momentu na nastavenou hodnotu. Neměňte stlačení pružiny, protože to změní nastavení zařízení. Nastavení krouticího momentu se nastavuje zvýšením nebo snížením výšky pružin. Pro zvýšení/snížení točivého momentu nastavení utáhněte/povolte osm matic o 1/4 otáčky a zkontrolujte správnou funkci. V případě potřeby postup opakujte. Vyvarujte se nadměrného utahování šroubů nářadí, může dojít k poškození traktoru nebo hnacího ústrojí.

du paramètre description	du paramètre valeur		
Nom de produit	Arbre de prise de force		
Modèle	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Longueur [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Poids [kg]	20.76	12.38	10.38
Nom de produit	Arbre de prise de force		
Modèle	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Longueur [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Poids [kg]	8.02	5.72	13.52

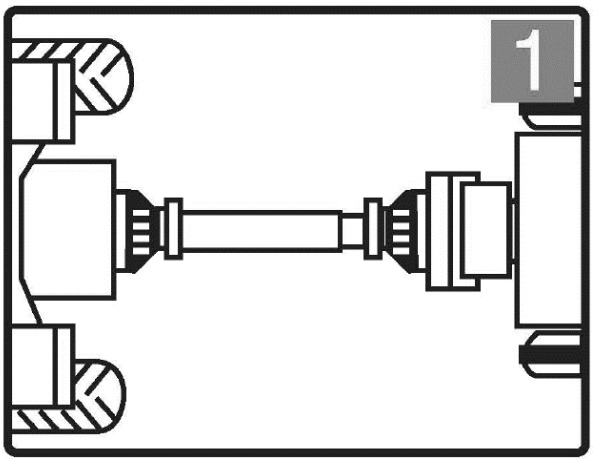




N'utilisez pas la machine sans que l'arbre de transmission, le tracteur et les protections de l'outil ne soient en place. Les protections de l'arbre de transmission doivent tourner librement sur l'arbre de transmission.

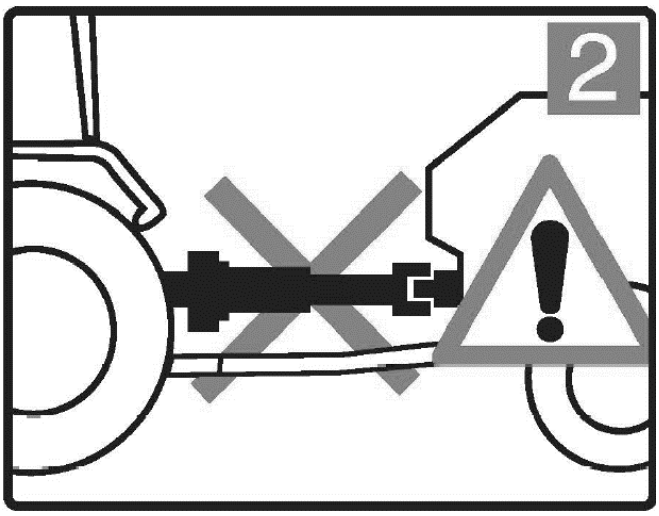
Gardez les opérateurs et les spectateurs éloignés de toutes les pièces mobiles.

LE CONTACT AVEC UN ARBRE DE TRANSMISSION EN ROTATION PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT

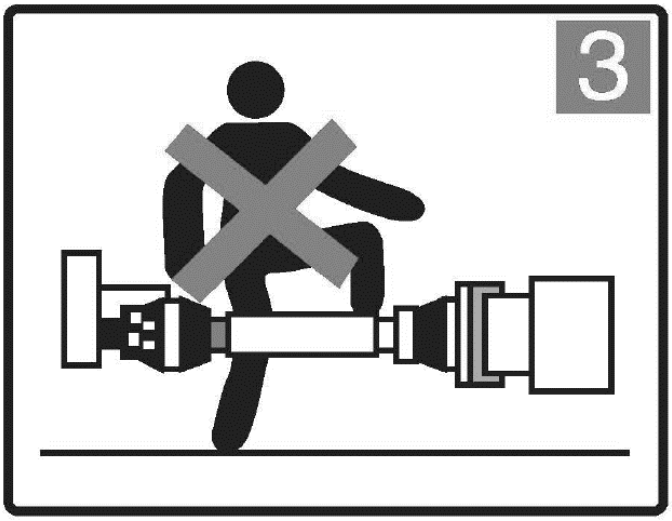


Toutes les pièces rotatives doivent être protégées

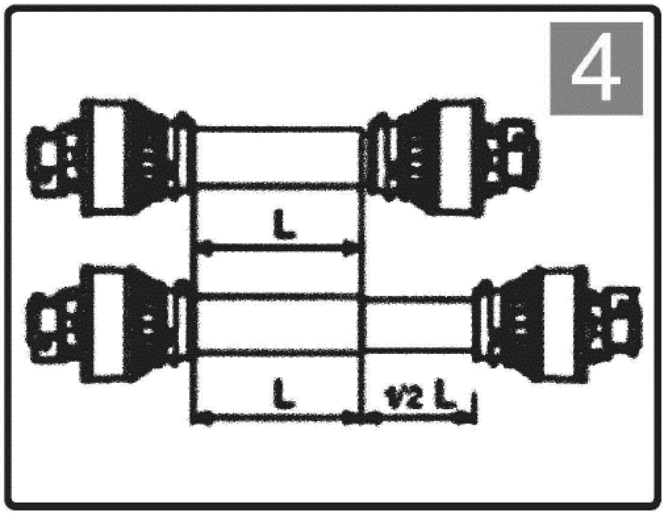
FR



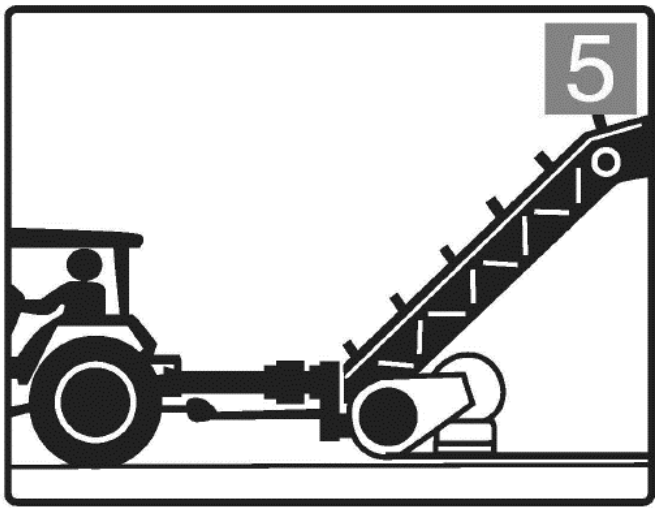
La transmission doit être solidement fixée aux deux extrémités.
Les protections doivent tourner librement sur la transmission



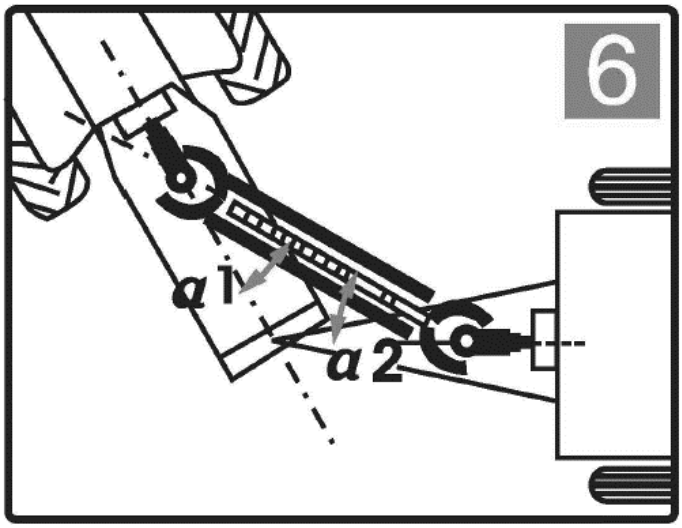
Arrêtez le moteur du tracteur et retirez la clé avant de vous approcher de l'outil ou d'effectuer tout entretien.



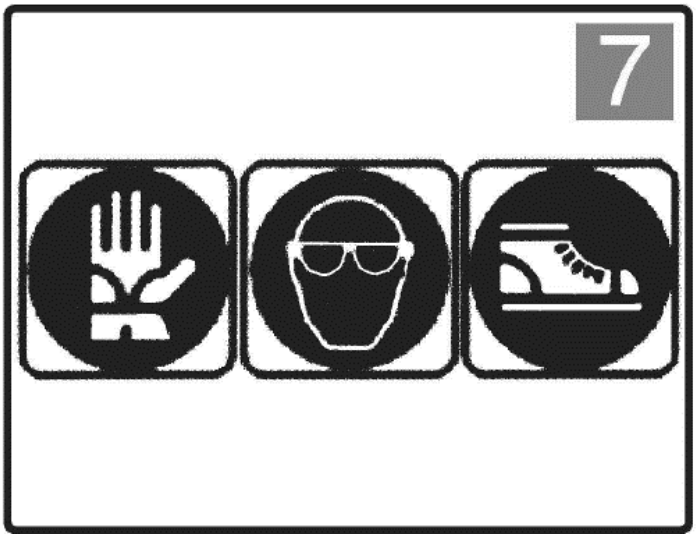
Confirmer les longueurs de travail minimales et maximales des arbres d'entraînement.
Les tubes télescopiques doivent se chevaucher d'au moins 1/3 de leur longueur pendant leur utilisation.



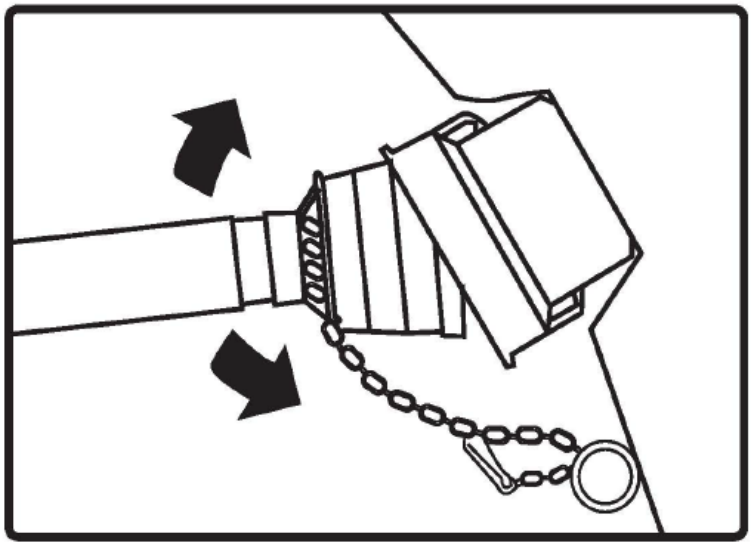
Le tracteur doit être attelé à l'outil et positionné de manière à ce que les angles des articulations soient minimes et égaux.



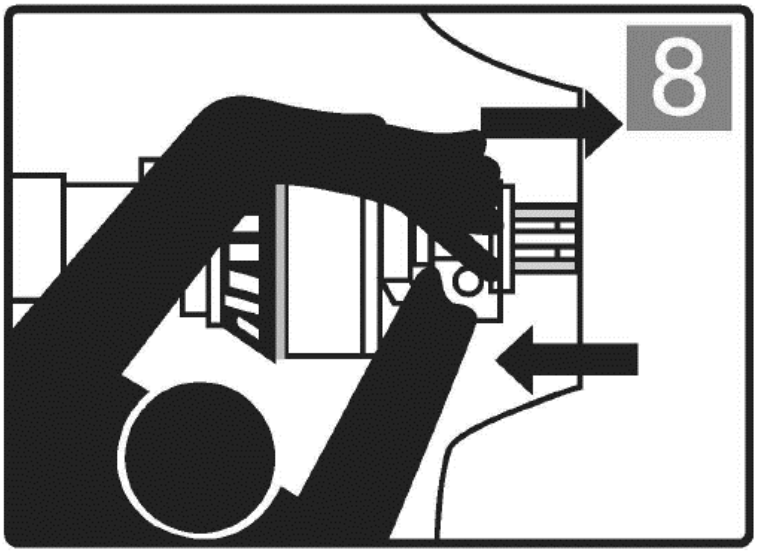
Désengager la prise de force si les angles sont trop grands ou non identiques

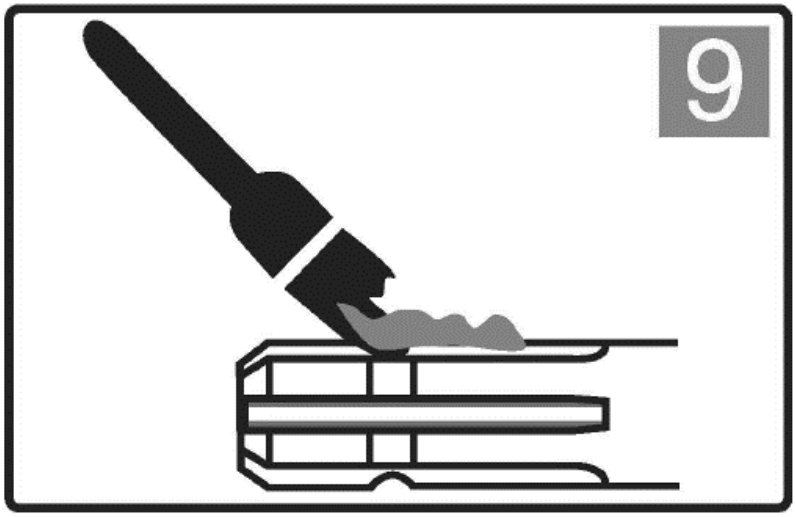


AVANT DE TENTER TOUTE PROCÉDURE DE RÉPARATION, UTILISEZ TOUJOURS DES ÉQUIPEMENTS APPROPRIÉS TELS QUE DES LUNETTES DE SÉCURITÉ, DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ ET DES GANTS. NE PORTEZ PAS DE VÊTEMENTS AMPLES OU BOMBÉS AUTOUR DE L'ARBRE DE PRISE DE FORCE.

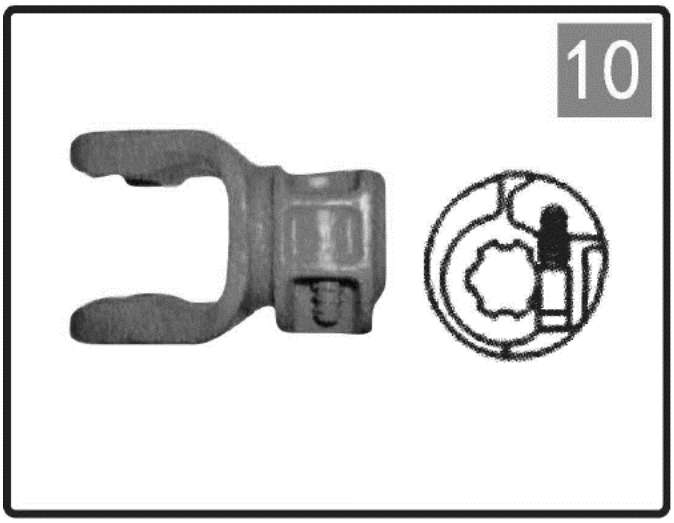


Assurez-vous que la transmission est solidement fixée au tracteur et à l'outil avant de commencer l'utilisation.





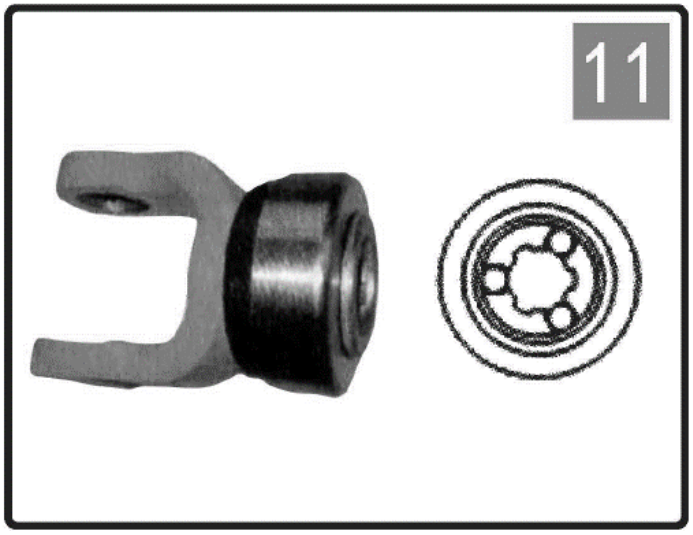
Nettoyez et graissez la prise de force du tracteur et l'arbre de l'outil avant d'installer la transmission.



PUSH PIN

Poussez la goupille et faites glisser la fourche sur l’arbre de prise de force de sorte que la goupille s’engage dans la rainure de la prise de force.

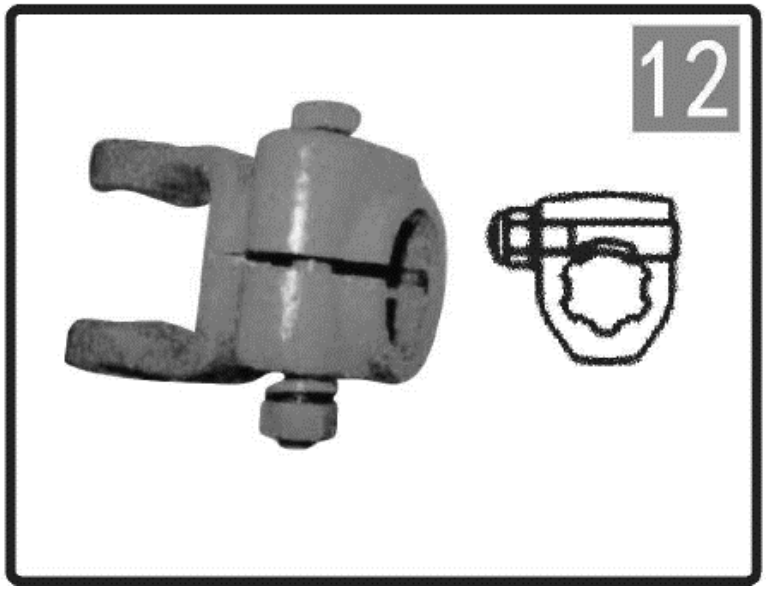
Assurez-vous que la goupille revient à sa position initiale après la fixation sur l'arbre.



COLLIER À BALLES

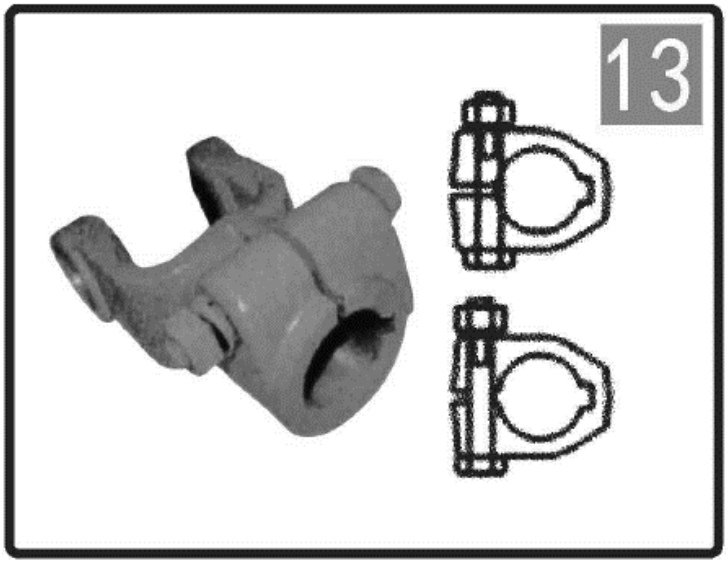
Faites glisser le collier en position ouverte. Faites glisser le joug sur l’arbre cannelé. Relâchez le collier et ajustez jusqu'à ce que le joug soit correctement fixé à l'arbre.

FR



BOULON DE SERRAGE

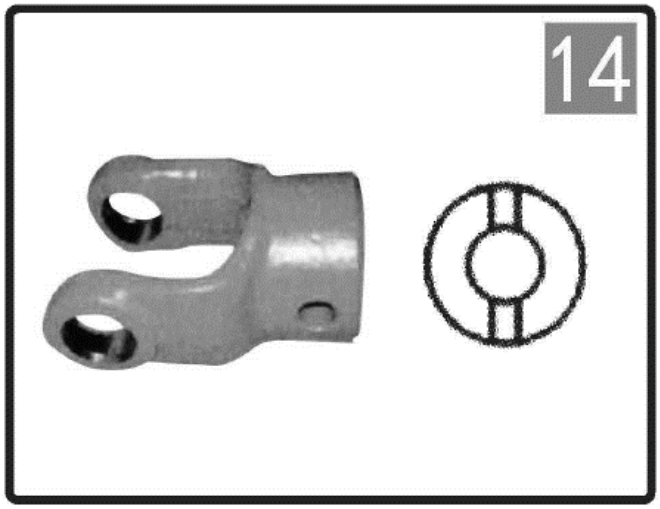
Faites glisser le joug sur la prise de force et insérez le boulon.



BOULON DE SERRAGE

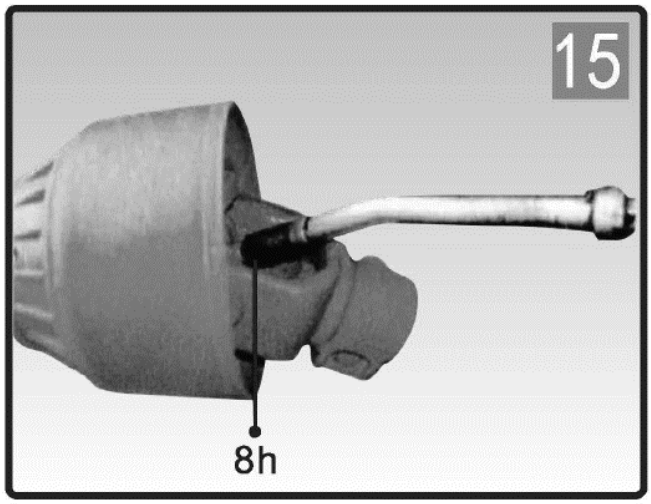
Faites glisser le joug sur la prise de force et insérez le boulon.

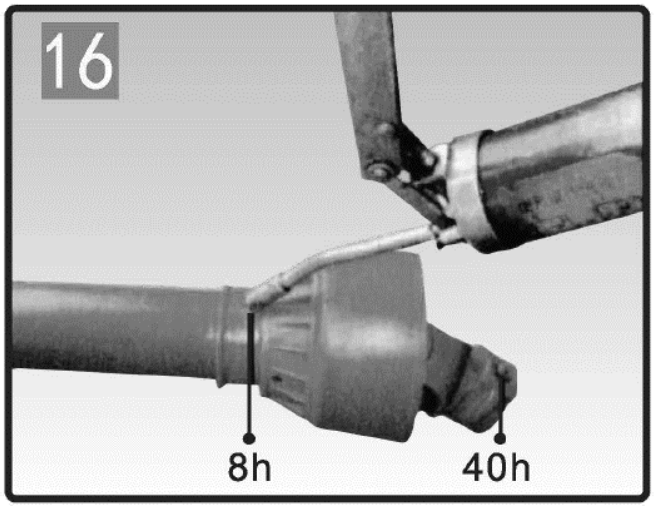
FR



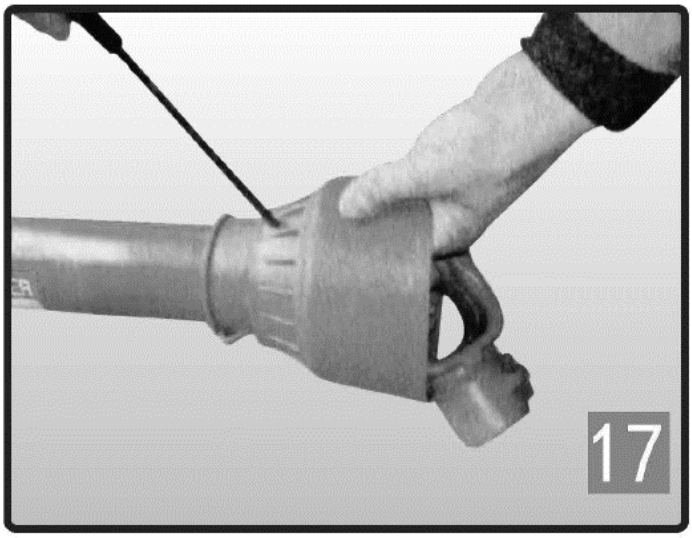
ALÉSAGE LISSE ET RAINURE DE CLAVETTE

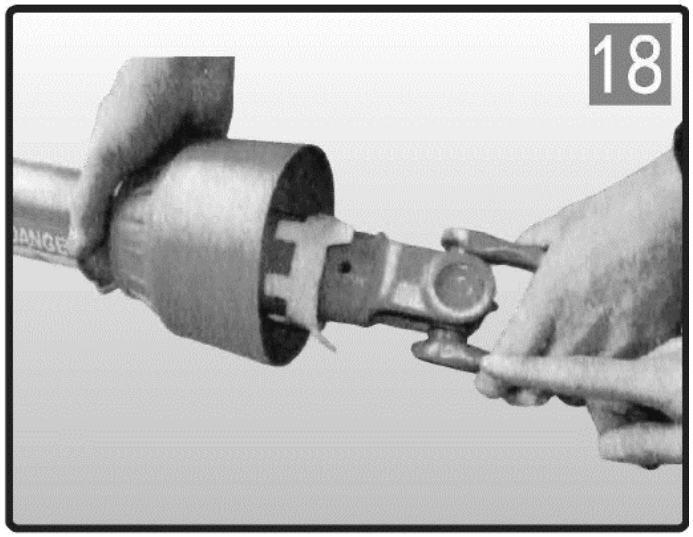
Choisissez la longueur du boulon de manière à minimiser la saillie.





LUBRIFICATION:
Une lubrification fréquente est nécessaire.
Graissez les pièces de l'arbre de transmission.
Après le nombre d'heures utilisées
Comme indiqué sur le dessin







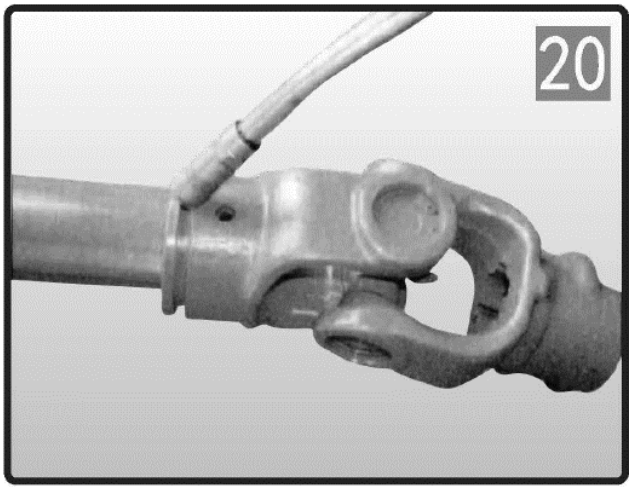
DÉMANTELER

1. Démontez le tube intérieur du tube extérieur.

2. Prenez un tournevis pour appuyer sur la boucle de l'une à l'autre, puis pour retirer le tube extérieur du capuchon en plastique.

3. Retirez le roulement en nylon de la fente du joug.

4. Répétez les étapes mentionnées ci-dessus pour l’autre côté.



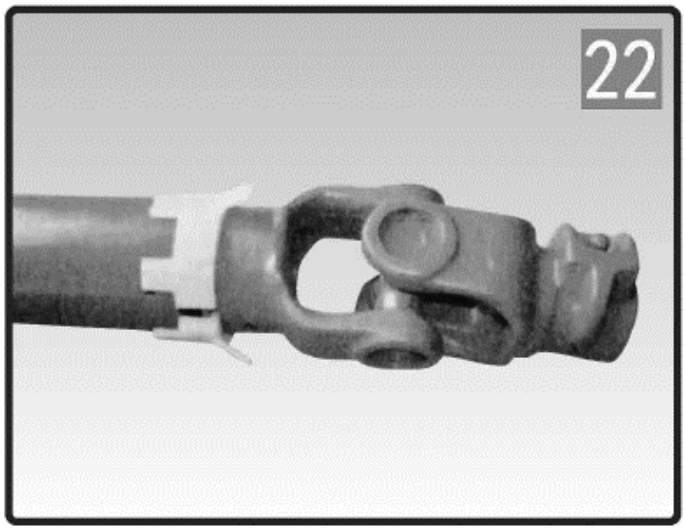


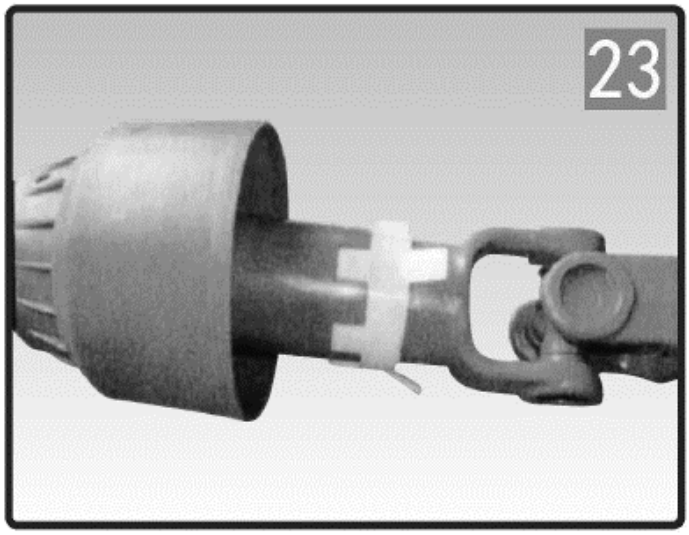
ASSEMBLAGE

1. Graissez la fente sur le joug.

2. Placez le roulement en nylon dans la fente du joug.

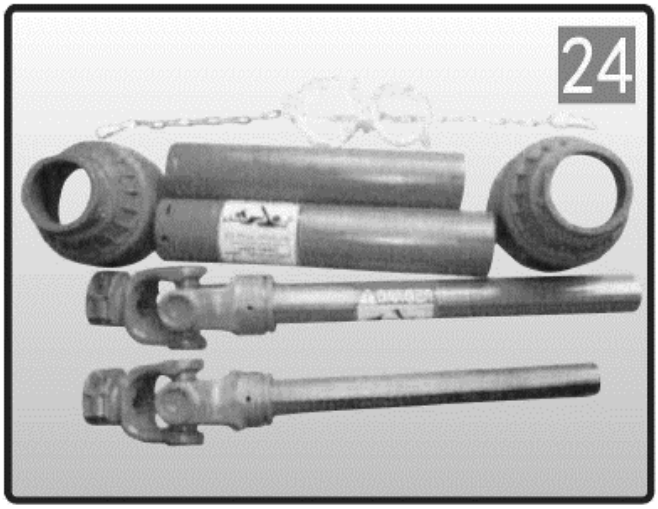
FR



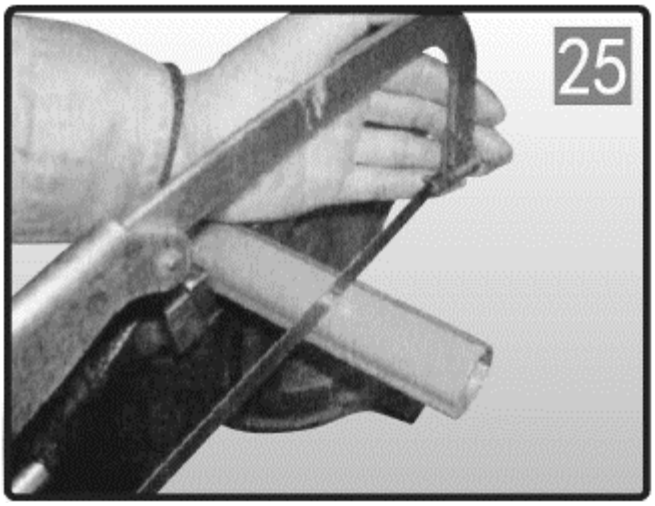


3. Placez le tube intérieur avec le joug dans son
couverture en plastique.
4. Alignez le roulement avec les deux trous sur le
capuchon en plastique puis appuyez dessus.

FR

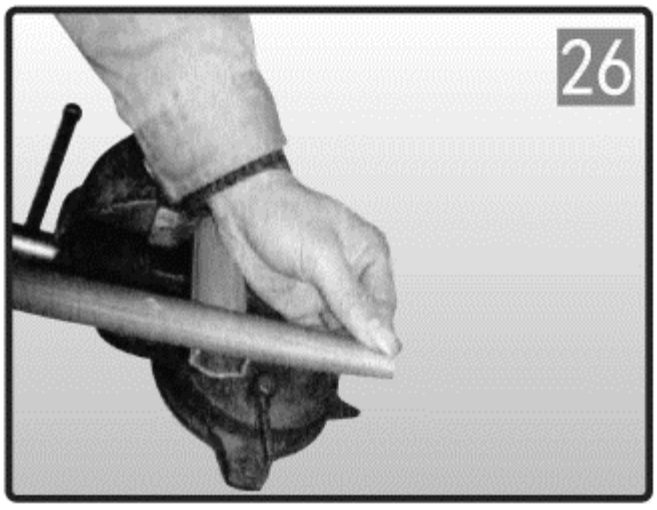


RACCOURCISSEMENT DE L'ARBRE DE TRANSMISSION
(Nous ne recommandons pas de modifier nos produits.)

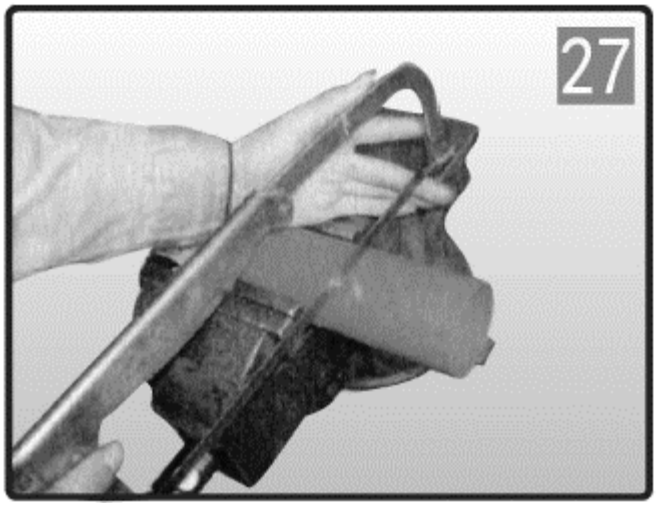


1. Retirez le blindage.

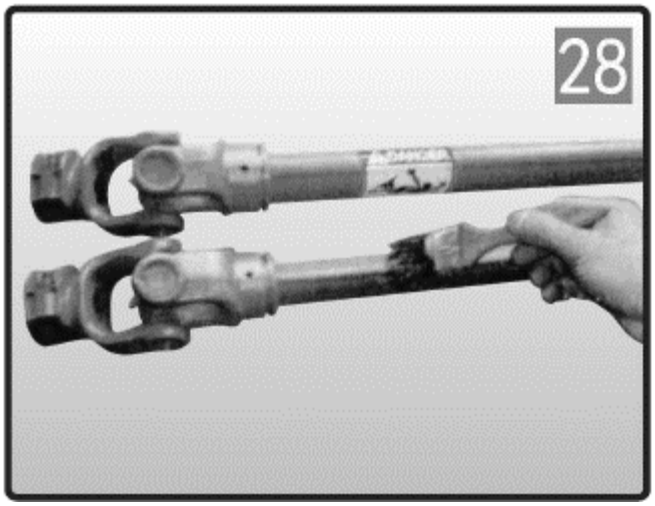
2. Raccourcissez les tubes d'entraînement intérieur et extérieur pour la longueur requise. Raccourcir les tubes d'entraînement un à la fois en coupant la même longueur de tubes intérieurs et extérieurs.



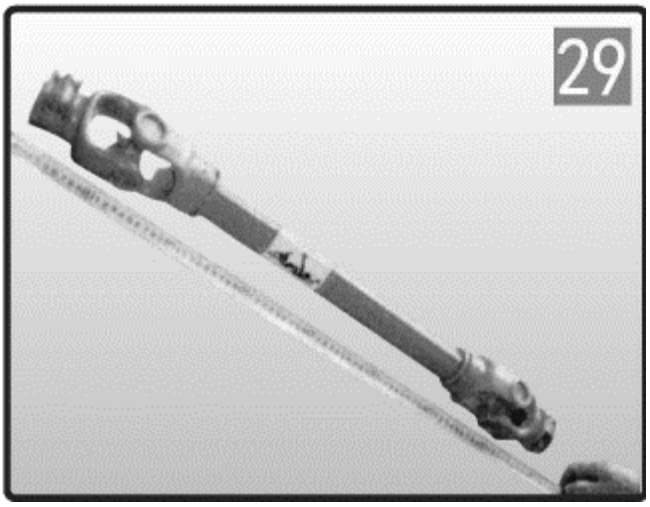
3. Ébavurez les bords du tube d'entraînement avec une lime et nettoyez tous les débris des tubes.



**4. Raccourcissez les tubes de protection en plastique un par un
en coupant la même longueur qui a été coupée à partir de
les tubes d'entraînement intérieurs.**



5. Graissez le tube d’entraînement interne et remontez le blindage sur l’arbre de transmission.

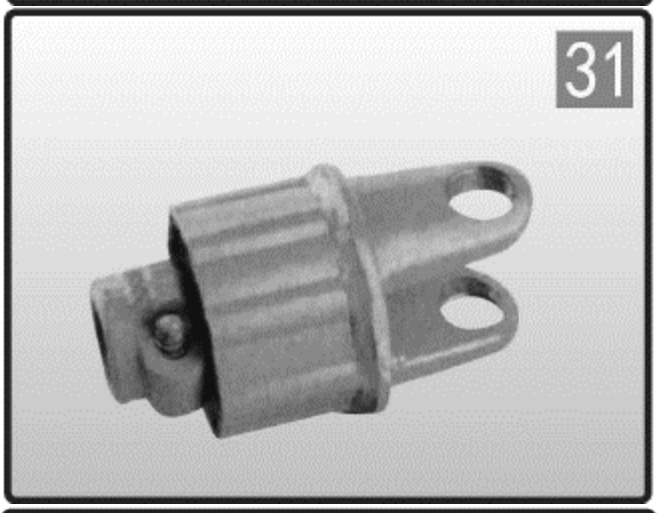


Vérifiez la longueur de l'arbre de transmission dans les positions minimale et maximale de la machine. Les tubes d'entraînement doivent se chevaucher sur 1/3 de leur longueur pendant les conditions de travail ; les tubes de protection ne doivent jamais se séparer pendant l'utilisation.



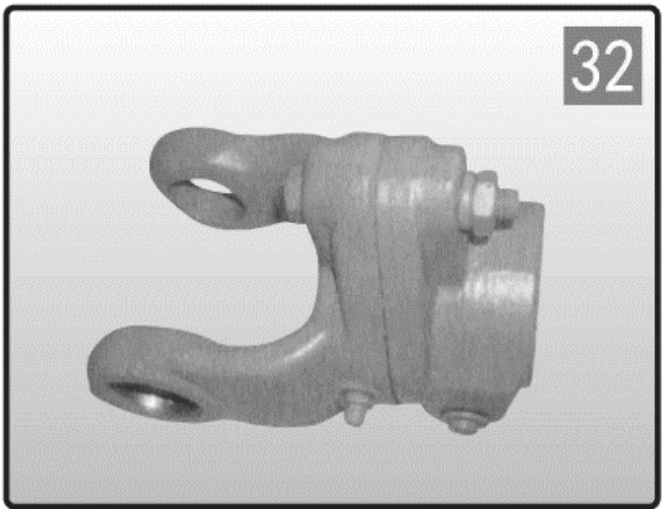
RA-EMBRAYAGE À ROUE LIBRE

Ce dispositif empêche la transmission des charges d'inertie de l'outil au tracteur lors de la décélération ou de l'arrêt de la prise de force. Restez à l'écart de l'outil jusqu'à ce que toutes les pièces aient cessé de bouger. Lubrifier toutes les 50 heures d'utilisation et après stockage.



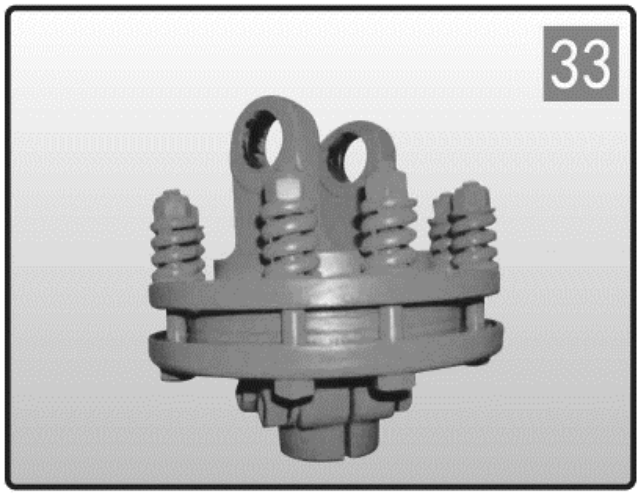
LIMITEUR DE COUPLE TYPE SA-RATCHET

Ce dispositif interrompt la transmission de puissance lorsque le couple dépasse le réglage. Désengagez immédiatement la prise de force lorsque des bruits de cliquetis se font entendre. Lubrifier toutes les 50 heures d'utilisation et après stockage.



LIMITEUR DE COUPLE À BOULON DE CISAILLEMENT SB

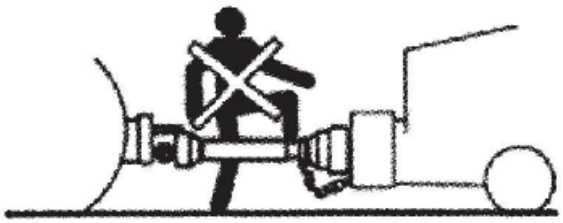
Ce dispositif interrompt la transmission de puissance en cisaillement un boulon lorsque le couple dépasse le réglage.
Remplacez le boulon cisaillé par le même diamètre, la même longueur et la même nuance que l'original.
Lubrifiez le SB avec un graisseur au moins une fois par saison et après une période d'inutilisation.

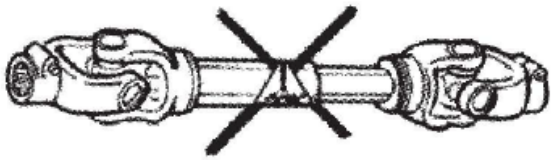


LIMITEUR DE COUPLE À FRICTION FF

Limite la transmission du couple à la valeur de réglage. Ne modifiez pas la compression du ressort car cela modifierait le réglage de l'appareil.
Le réglage du couple est ajusté en augmentant ou en diminuant la hauteur des ressorts. Pour augmenter/diminuer le couple réglage serrer/desserrer les huit écrous d'1/4 de tour et vérifier le bon fonctionnement. Répétez la procédure si nécessaire. Eviter un serrage excessif des boulons de mise en œuvre, tracteur ou la transmission peut être endommagée.

del parametro descrizione	del parametro valore		
Nome del prodotto	Albero della presa di forza		
Modello	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Lunghezza [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Peso [kg]	20.76	12.38	10.38
Nome del prodotto	Albero della presa di forza		
Modello	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Lunghezza [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Peso [kg]	8.02	5.72	13.52

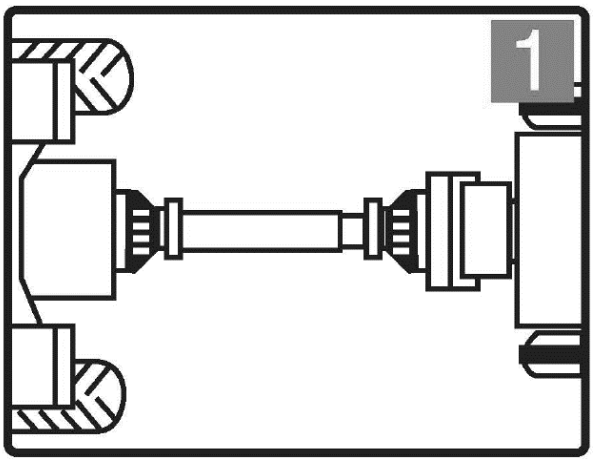




Non utilizzare la macchina senza l'albero di trasmissione, il trattore e le protezioni dell'attrezzo in posizione. Le protezioni dell'albero di trasmissione devono ruotare liberamente sull'albero di trasmissione.

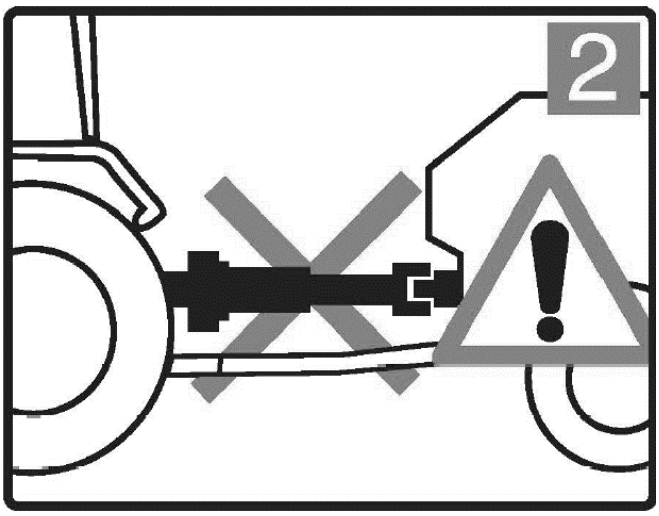
Tenere gli operatori e gli astanti lontano da tutte le parti in movimento.

IL CONTATTO CON UN ALBERO DI TRASMISSIONE ROTANTE PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI O MORTE

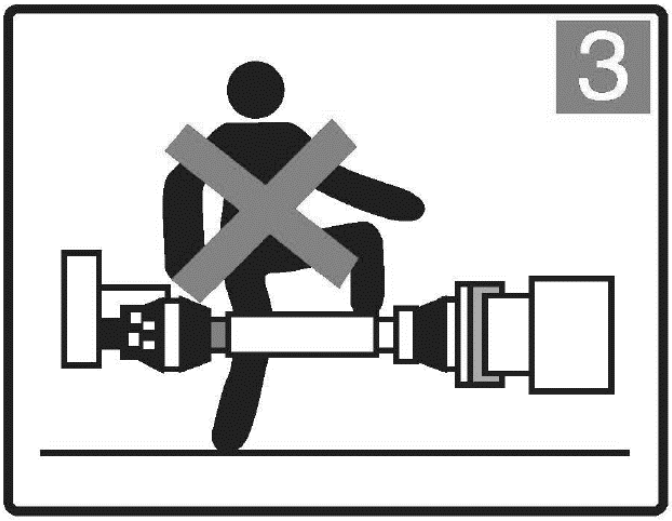


Tutte le parti rotanti devono essere schermate

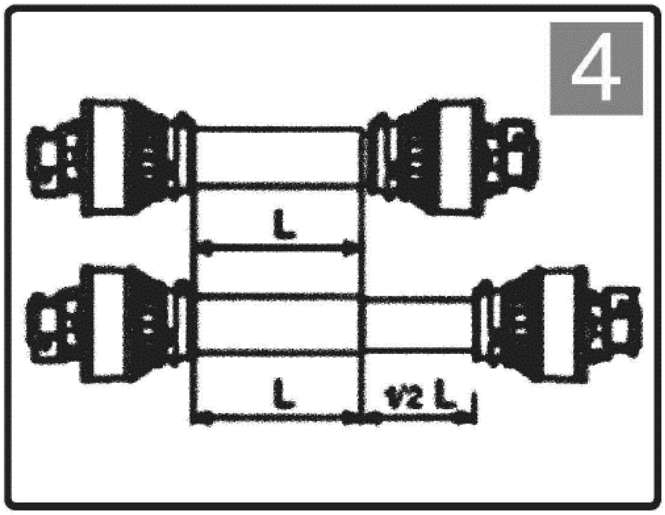
IT



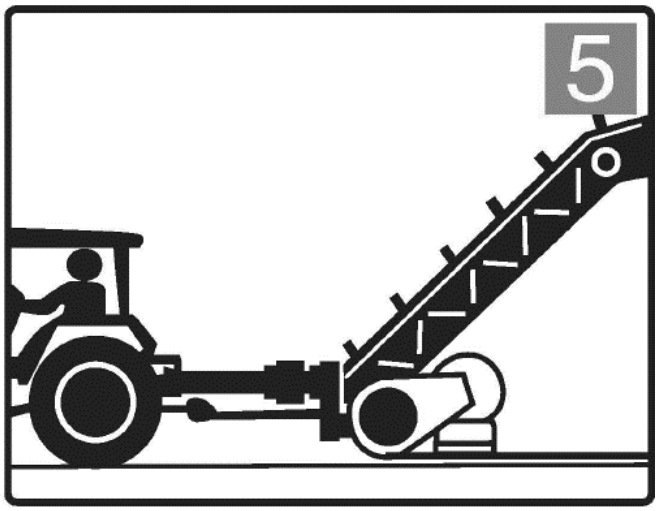
La trasmissione deve essere fissata saldamente ad entrambe le estremità.
Le protezioni devono girare liberamente sulla trasmissione



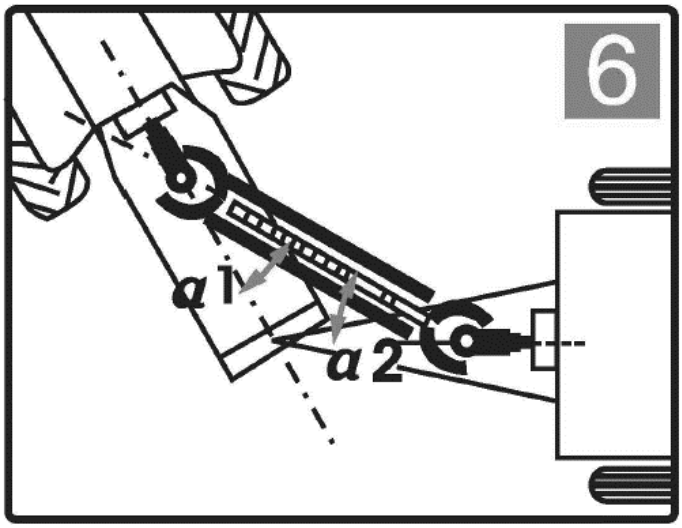
Spegnere il motore del trattore e togliere la chiave prima di avvicinarsi all'attrezzo o di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.



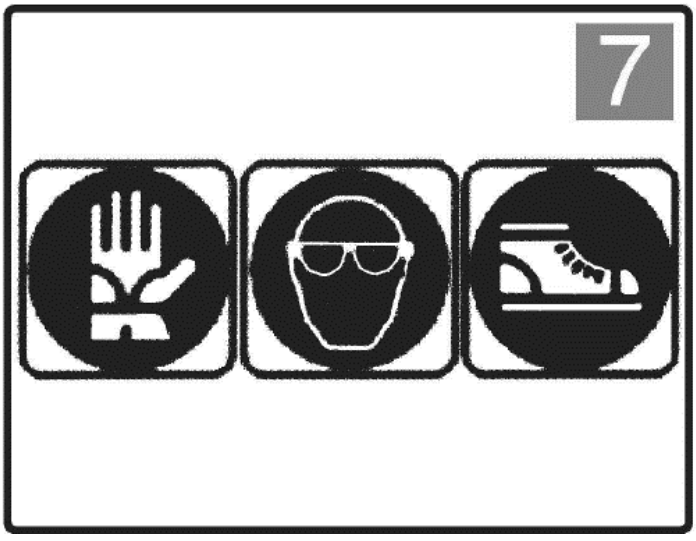
Verificare le lunghezze di lavoro minime e massime degli alberi motore.
Durante l'uso, i tubi telescopici devono sovrapporsi almeno per 1/3 della loro lunghezza.



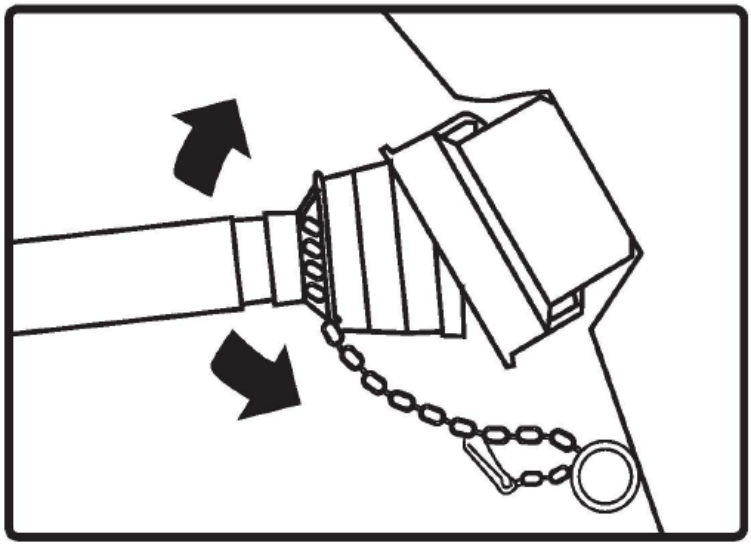
Il trattore deve essere agganciato all'attrezzo e posizionato in modo che gli angoli dei giunti siano minimi e uguali.



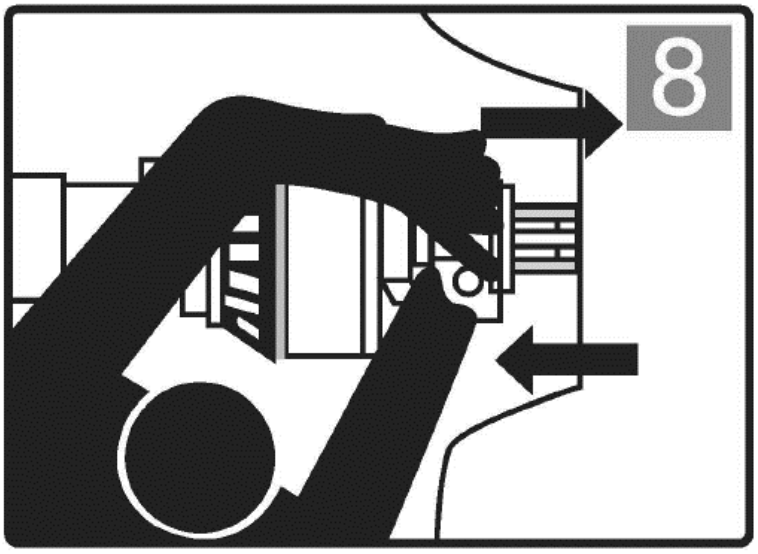
Disinserire la presa di forza se gli angoli sono troppo grandi o non identici

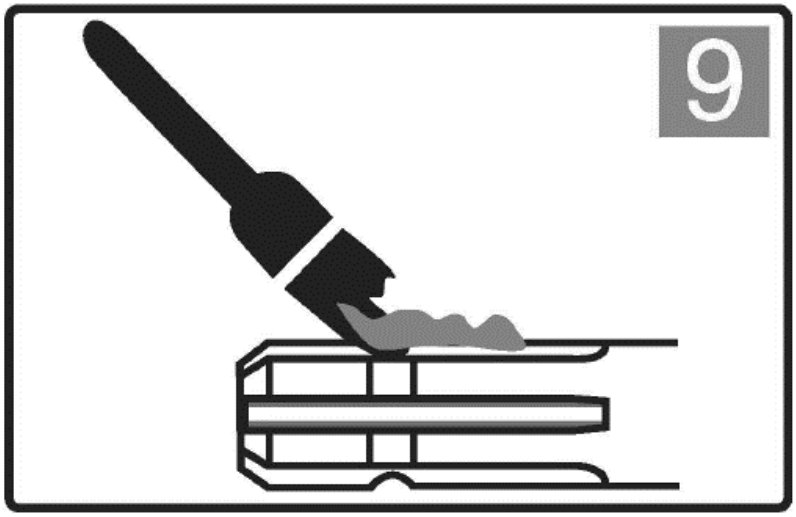


PRIMA DI TENTARE QUALSIASI PROCEDURA DI RIPARAZIONE, UTILIZZARE SEMPRE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE APPROPRIATI, COME OCCHIALI, SCARPE E GUANTI DI SICUREZZA. NON INDOSSARE ABITI LARGHI O LARGHI INTORNO ALL'ALBERO DELLA CARDANICA.



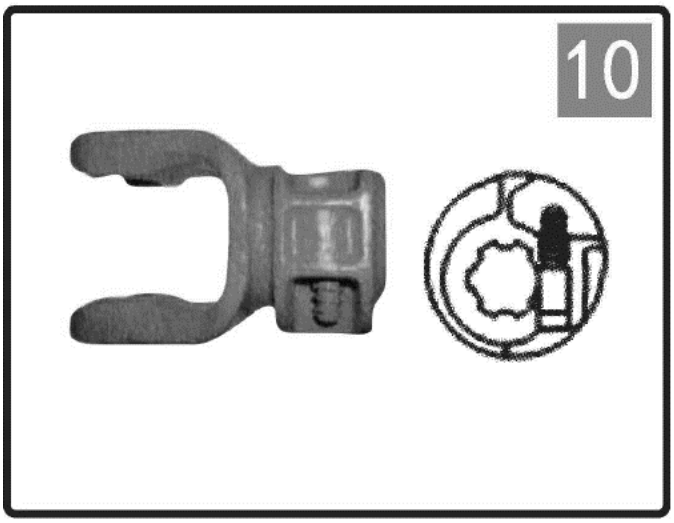
Prima di azionare l'attrezzo, assicurarsi che la trasmissione sia saldamente fissata al trattore e all'attrezzo.





Pulire e ingrassare la presa di forza del trattore e l'albero dell'attrezzo prima di installare la trasmissione.

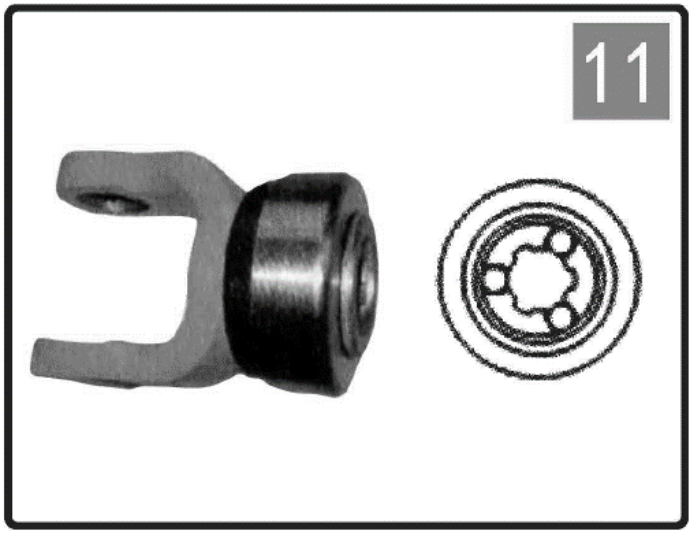
IT



SPILLO

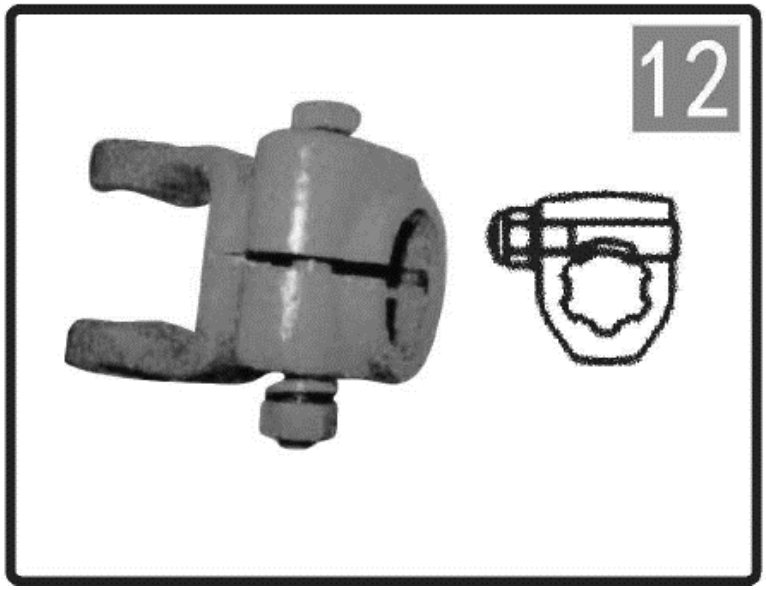
Spingere il perno e far scorrere il giogo sull'albero della presa di forza in modo che il perno si innesti nella scanalatura della presa di forza.

Assicurarsi che il perno ritorni nella posizione iniziale dopo il fissaggio all'albero.



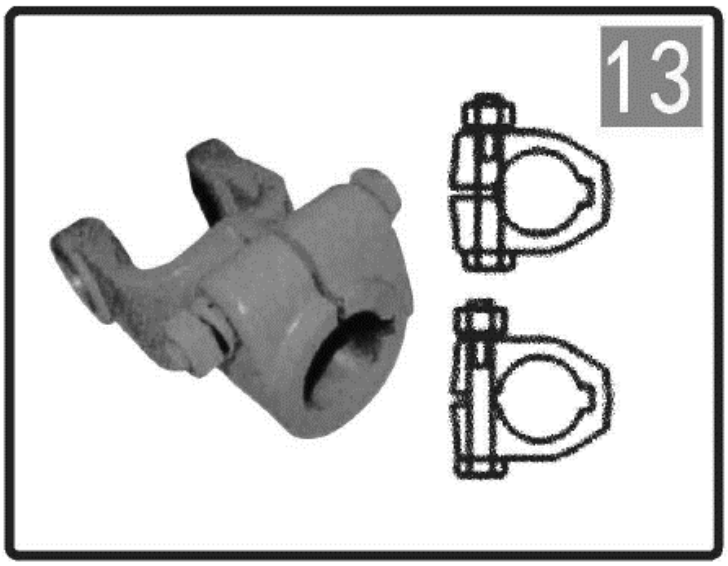
COLLARE A PALLA

Far scorrere il collare in posizione aperta. Far scorrere il giogo sull'albero scanalato. Allentare il collare e regolare finché il giogo non è correttamente fissato all'albero.



BULLONE DI MORSETTO

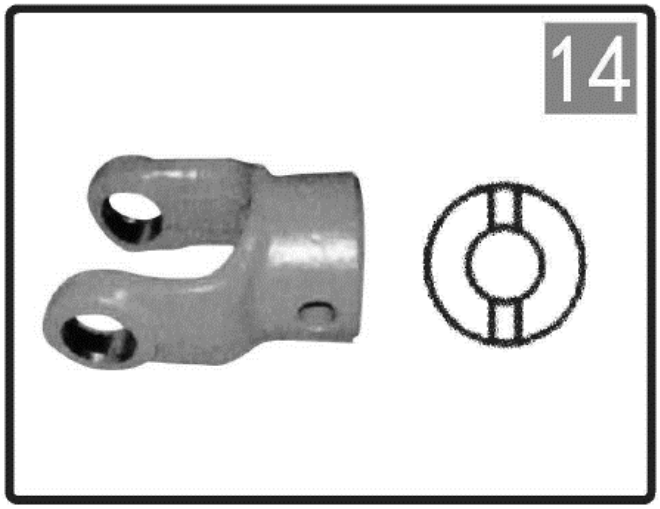
Far scorrere il giogo sulla presa di forza e inserire il bullone.



BULLONE DI MORSETTO

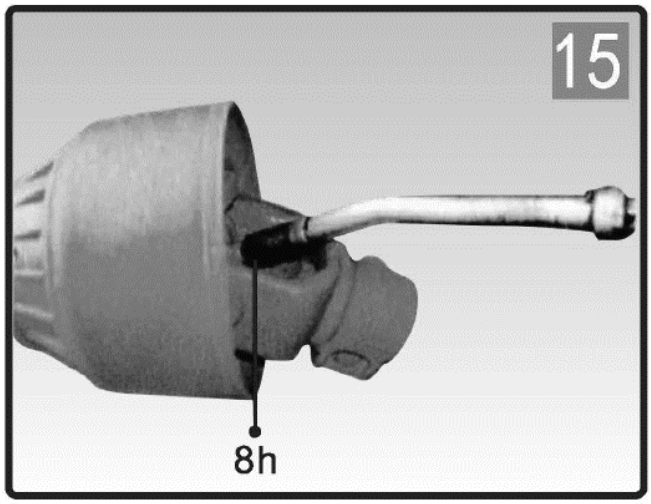
Far scorrere il giogo sulla presa di forza e inserire il bullone.

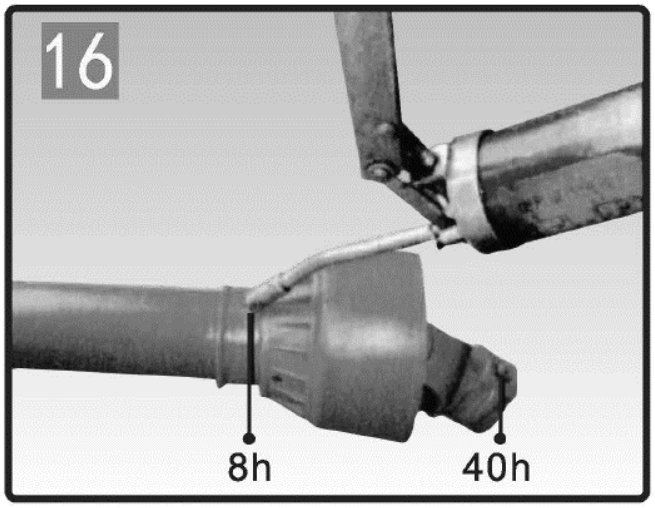
IT



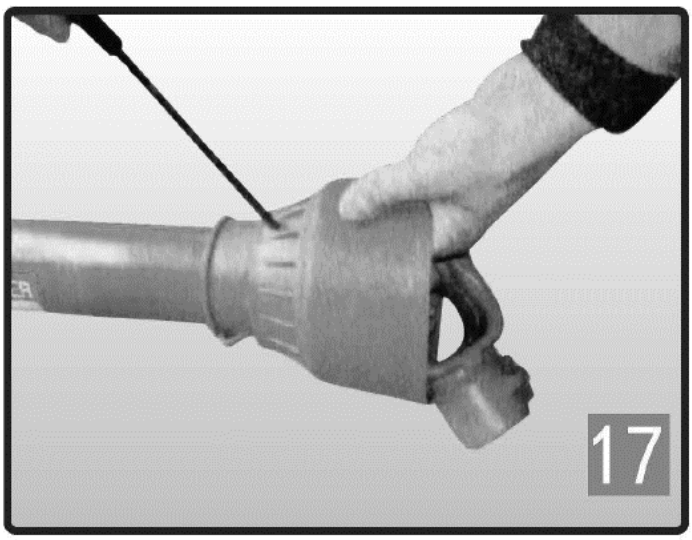
ALESAGGIO SEMPLICE E SEDE PER CHIAVETTA

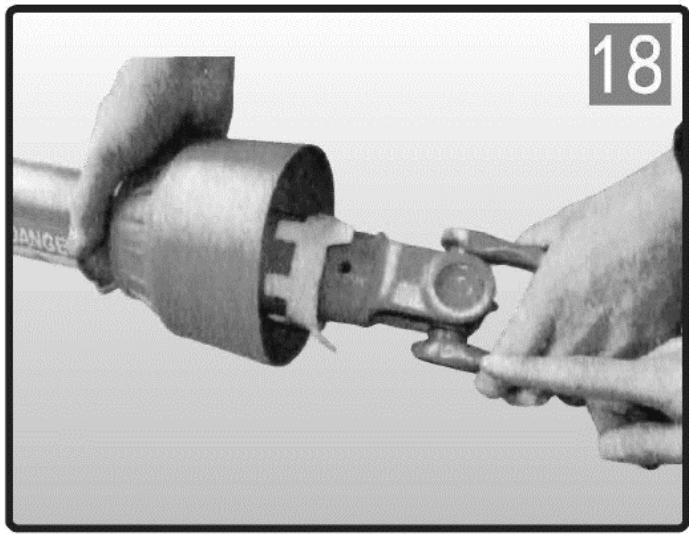
Scegliere la lunghezza del bullone in modo da ridurre al minimo la sporgenza.





LUBRIFICAZIONE:
È richiesta una lubrificazione frequente,
ingrassare le parti dell'albero di trasmissione
Dopo il numero di ore utilizzate
Come mostrato nel disegno







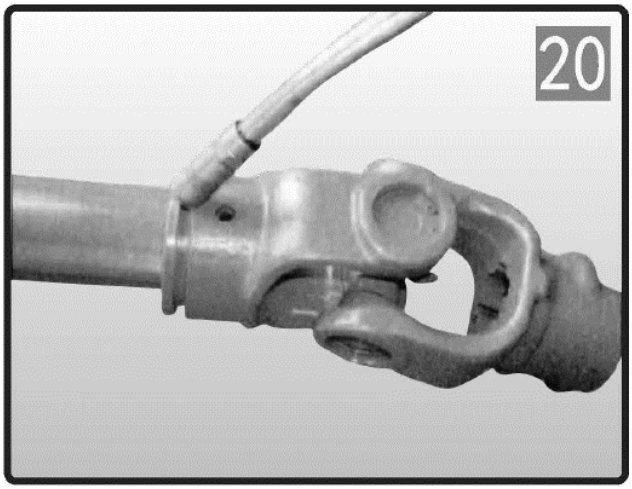
SMANTELLARE

1. Smontare il tubo interno da quello esterno.

2. Prendi un cacciavite per spostare la fibbia da una parte all'altra, quindi separa il tubo esterno dal tappo di plastica.

3. Rimuovere il cuscinetto in nylon dalla fessura del giogo.

4. Ripetere i passaggi sopra descritti per l'altro lato.

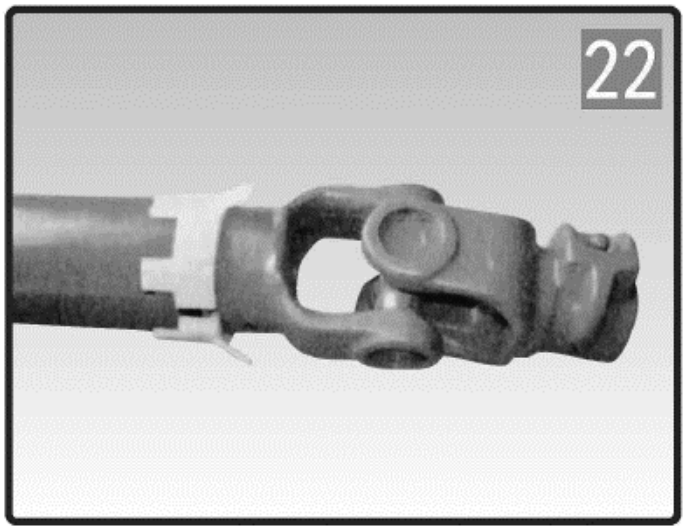


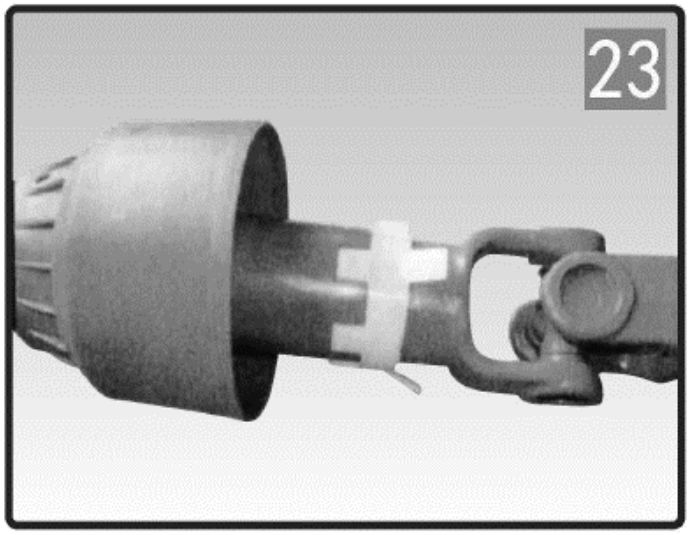


MONTAGGIO

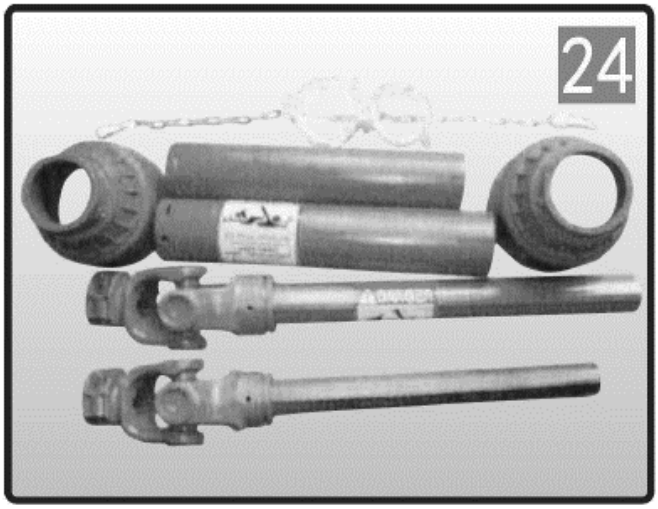
1. Ingrassare la fessura sul giogo.

2. Inserire il cuscinetto in nylon nella fessura del giogo.

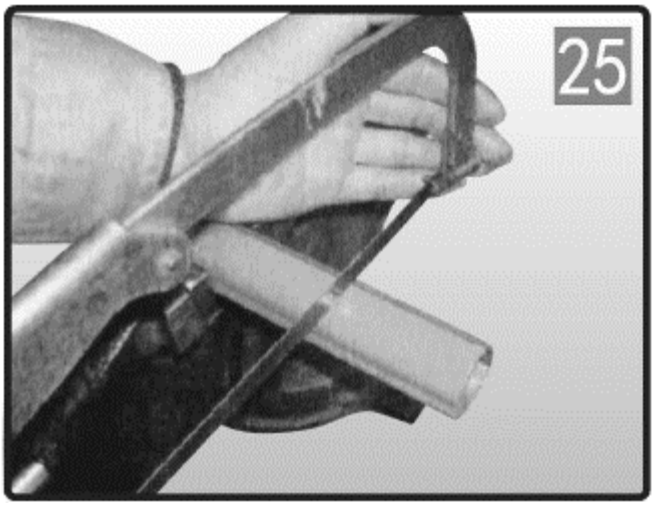




3. Inserire il tubo interno con il giogo nel suo copertura di plastica.
4. Allineare il cuscinetto con i due fori sul tappo di plastica e poi premerlo.

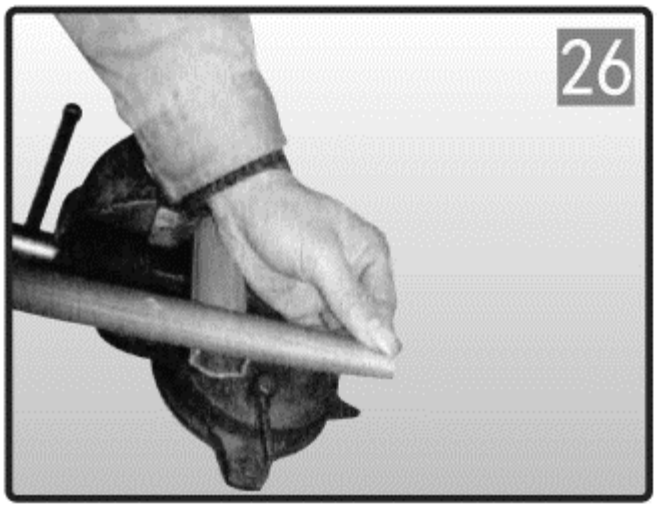


ACCORCIAMENTO DELL'ALBERO DI TRASMISSIONE
(Non consigliamo di apportare modifiche ai nostri prodotti.)

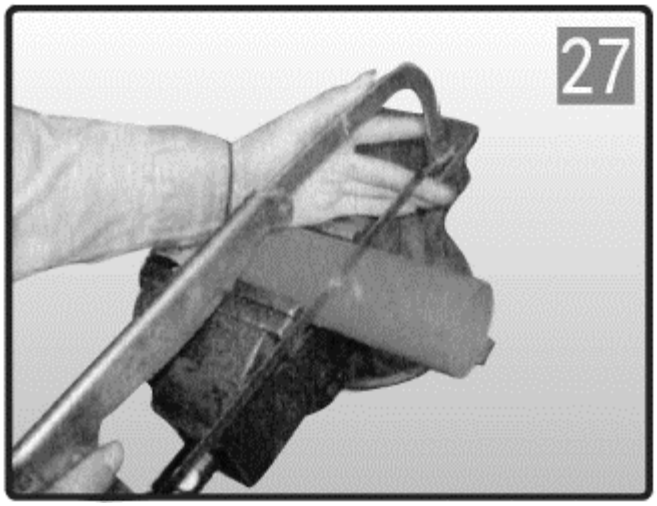


1. Rimuovere la schermatura.

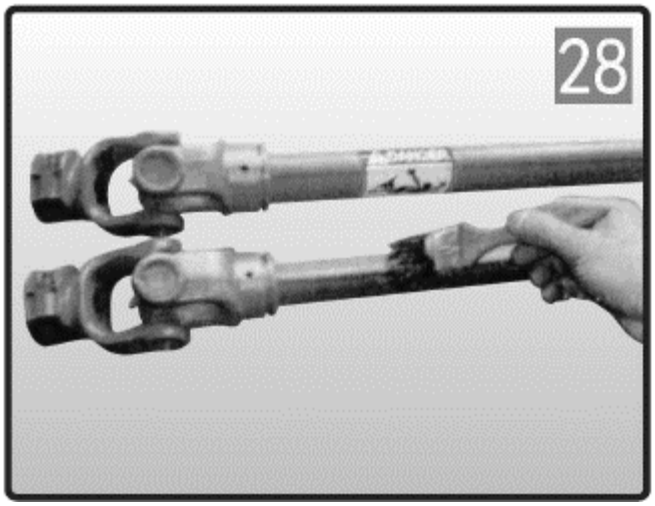
2. Accorciare i tubi di trasmissione interni ed esterni per
la lunghezza richiesta. Accorciare i tubi di trasmissione
uno alla volta tagliando la stessa lunghezza da sia all'interno che all'esterno dei tubi.



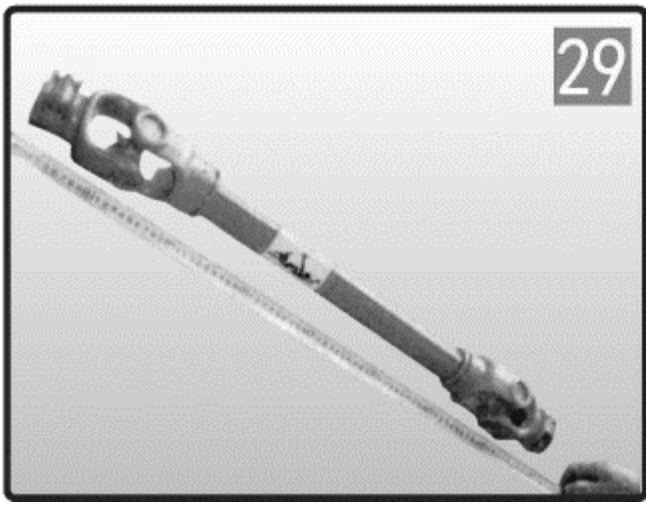
3. Sbavare i bordi del tubo di trasmissione con una lima e pulire tutti i residui di limatura dai tubi.



4. Accorciare i tubi di protezione in plastica uno alla volta
tagliando la stessa lunghezza che è stata tagliata da
i tubi di trasmissione interni.



5. Ingrassare il tubo di trasmissione interno e rimontare la schermatura sull'albero di trasmissione.

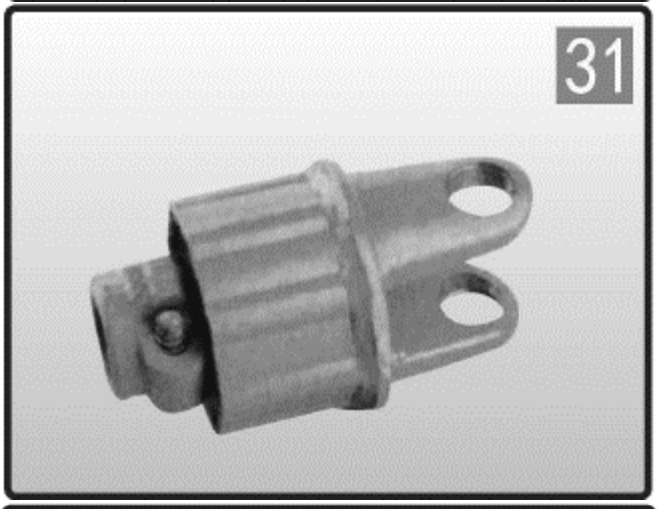


Controllare la lunghezza dell'albero motore nelle posizioni minima e massima della macchina. Durante il funzionamento, i tubi di trasmissione devono sovrapporsi per 1/3 della loro lunghezza; i tubi di schermatura non devono mai separarsi durante l'uso.



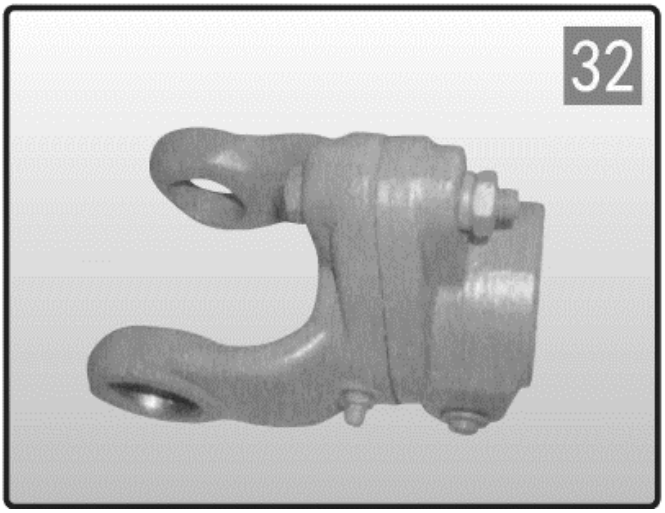
FRIZIONE A RULLO RA

Questo dispositivo impedisce la trasmissione dei carichi inerziali dall'attrezzo al trattore durante la decelerazione o l'arresto della presa di forza.
Tenersi lontani dall'attrezzo finché tutte le parti non si saranno fermate. Lubrificare ogni 50 ore di utilizzo e dopo lo stoccaggio.



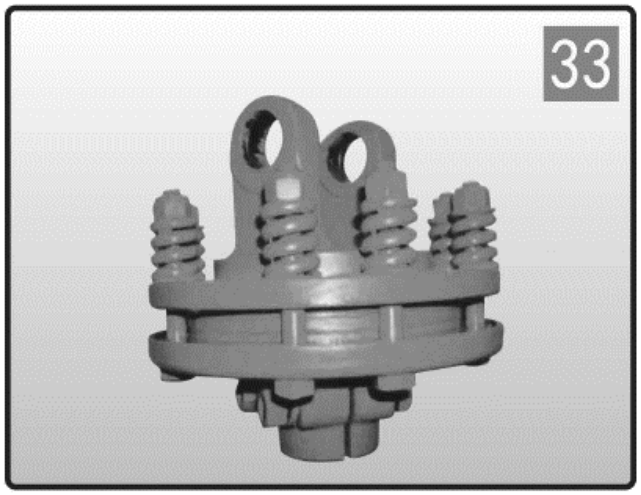
LIMITATORE DI COPPIA TIPO SA-RATCHET

Questo dispositivo interrompe la trasmissione di potenza quando la coppia supera il valore impostato.
Disinserire immediatamente la presa di forza non appena si avvertono rumori di cricchetto.
Lubrificare ogni 50 ore di utilizzo e dopo lo stoccaggio.



LIMITATORE DI COPPIA PER BULLONI A TAGLIO SB

Questo dispositivo interrompe la trasmissione di potenza tranciando un bullone quando la coppia supera il valore impostato.
Sostituire il bullone tranciato con uno dello stesso diametro, lunghezza e grado dell'originale.
Lubrificare l'SB con un ingrassatore almeno una volta a stagione e dopo un periodo di inutilizzo.

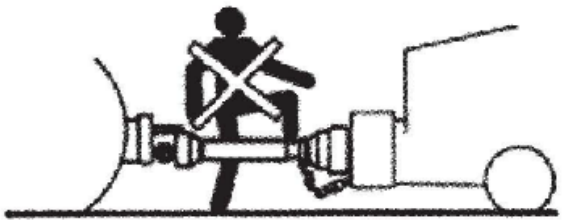


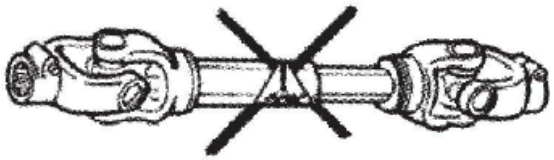
LIMITATORE DI COPPIA FF-FRICTION

Limita la trasmissione della coppia al valore impostato. Non modificare la compressione della molla poiché ciò modificherebbe l'impostazione del dispositivo.
La regolazione della coppia avviene aumentando o diminuendo l'altezza delle molle. Per aumentare/diminuire la coppia impostazione serrare/allentare gli otto dadi di 1/4 di giro e verificare il corretto funzionamento. Se necessario, ripetere la procedura. Evitare di serrare eccessivamente i bulloni dell'attrezzo,
potrebbero verificarsi danni al trattore o alla trasmissione.

ES

del parámetro descripción	del parámetro valor		
Nombre del producto	Eje de toma de fuerza		
Modelo	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Longitud [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Peso [kg]	20.76	12.38	10.38
Nombre del producto	Eje de toma de fuerza		
Modelo	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Longitud [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Peso [kg]	8.02	5.72	13.52

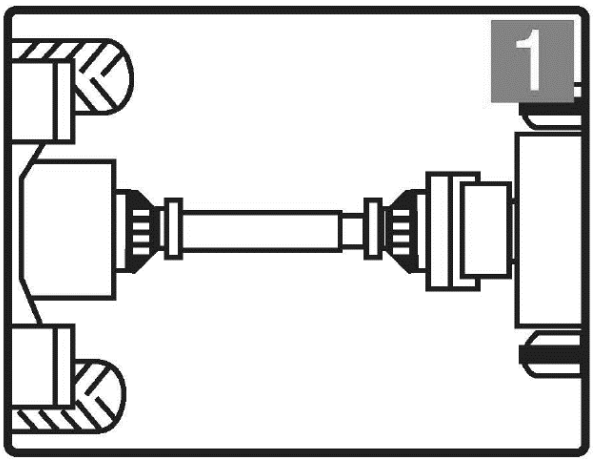




No opere la máquina sin el eje de transmisión, el tractor y los protectores del implemento en su lugar. Los protectores del eje de transmisión deben girar libremente en el eje de transmisión.

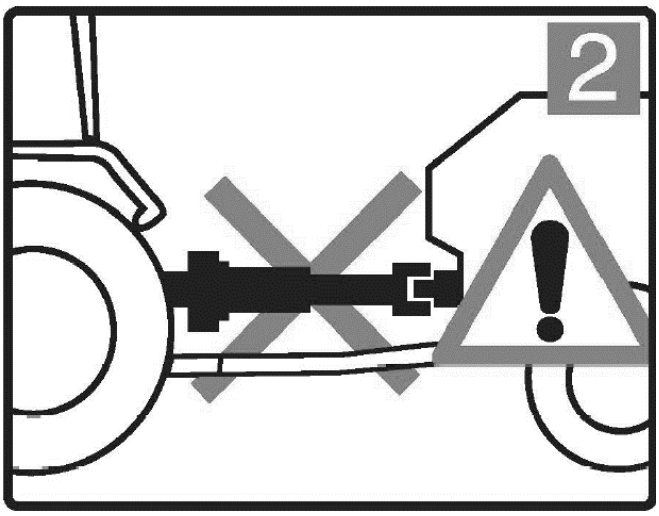
Mantenga a los operadores y transeúntes alejados de todas las partes móviles.

EL CONTACTO CON UN EJE DE TRANSMISIÓN GIRATORIO PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE

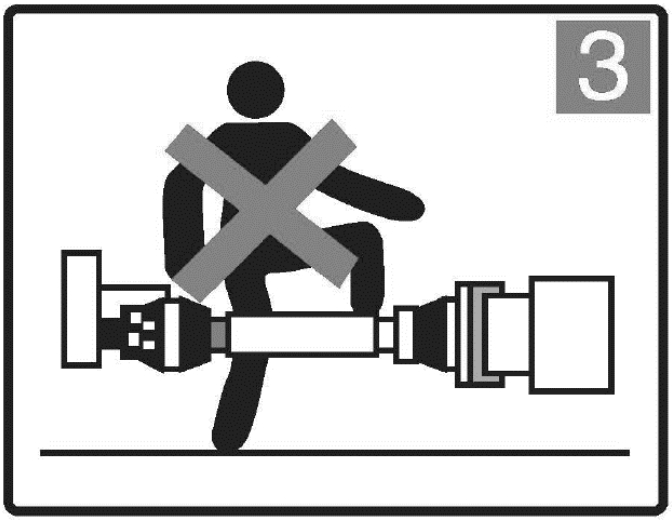


Todas las piezas giratorias deben estar protegidas.

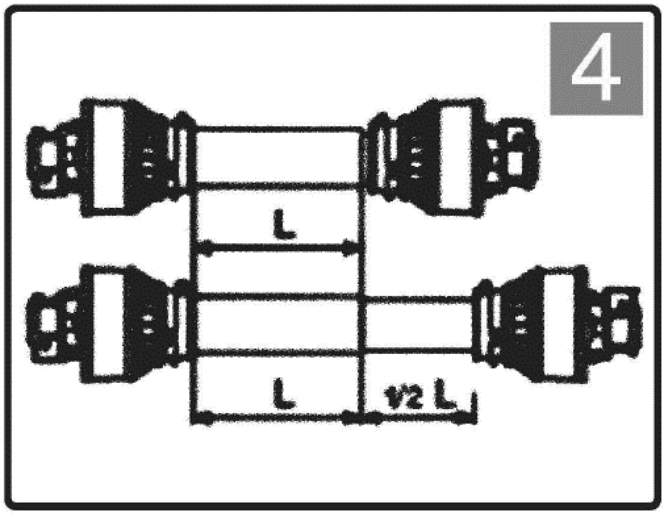
ES



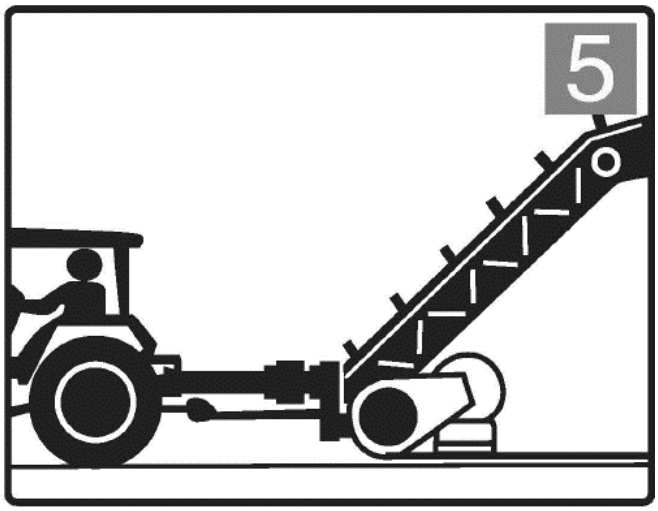
La línea de transmisión debe estar fijada de forma segura en ambos extremos.
Los protectores deben girar libremente en la línea de transmisión.



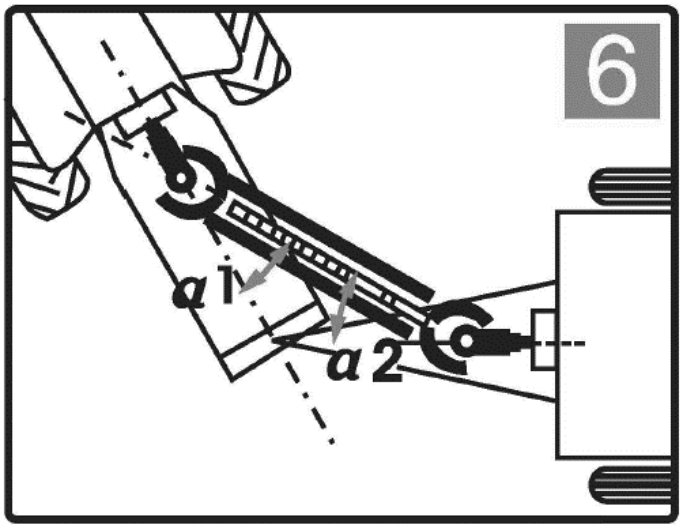
Apague el motor del tractor y retire la llave antes de acercarse al implemento o realizar cualquier mantenimiento.



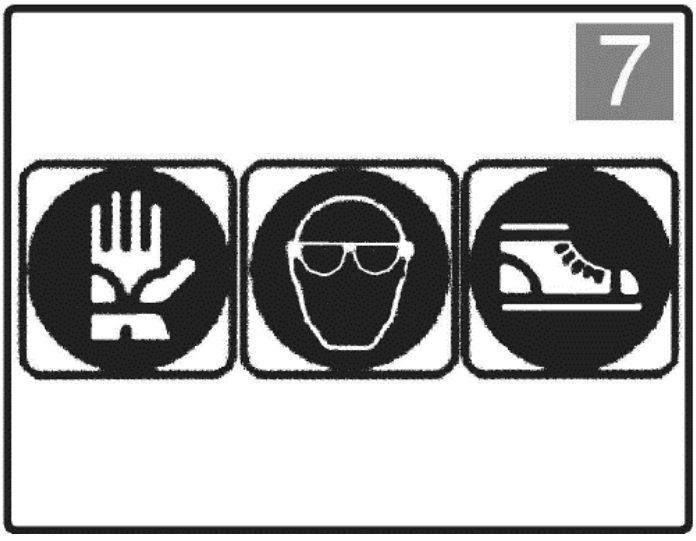
Confirme las longitudes de trabajo mínimas y máximas de los ejes de transmisión.
Los tubos telescópicos deben superponerse al menos 1/3 de su longitud durante su uso.



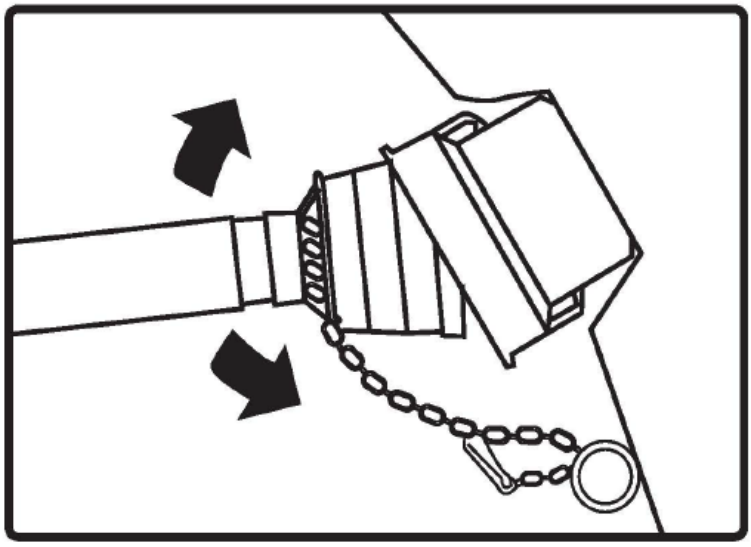
El tractor debe estar enganchado al implemento y posicionado de manera que los ángulos de las uniones sean mínimos e iguales.



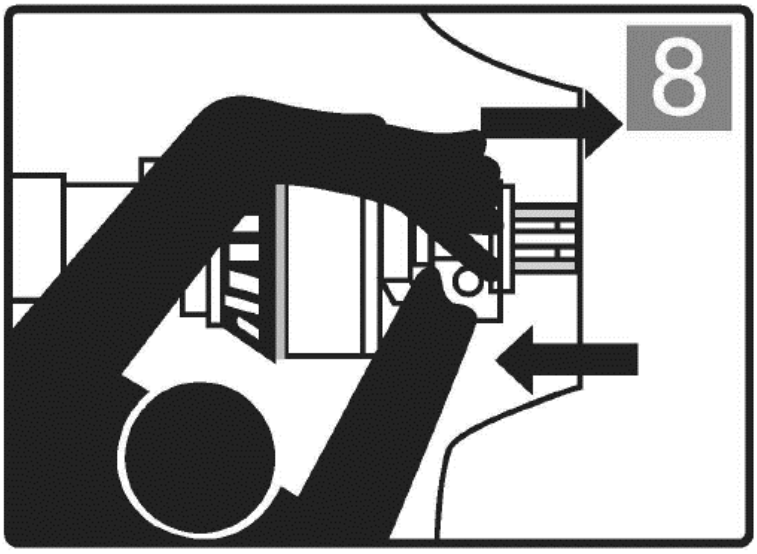
Desactive la TDF si los ángulos son demasiado grandes o no son idénticos

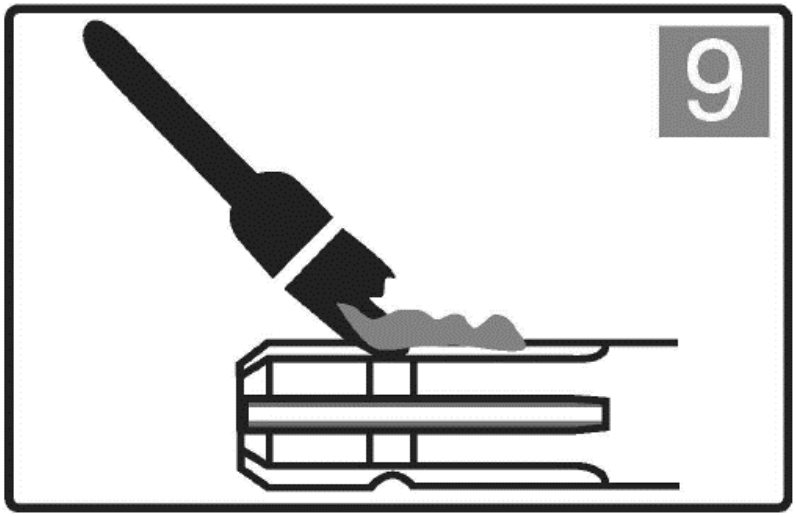


ANTES DE INTENTAR REALIZAR CUALQUIER PROCEDIMIENTO DE REPARACIÓN, UTILICE SIEMPRE MATERIALES APROPIADOS, COMO GAFAS DE SEGURIDAD, ZAPATOS Y GUANTES DE SEGURIDAD. NO USE ROPA SUELTA O HOLGADA ALREDEDOR DEL EJE DE LA TDF.

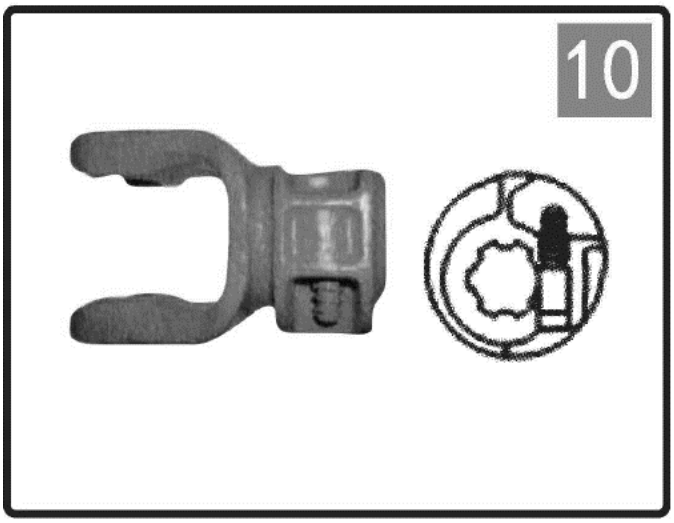


Asegúrese de que la línea de transmisión esté bien conectada al tractor y al implemento antes de operar.





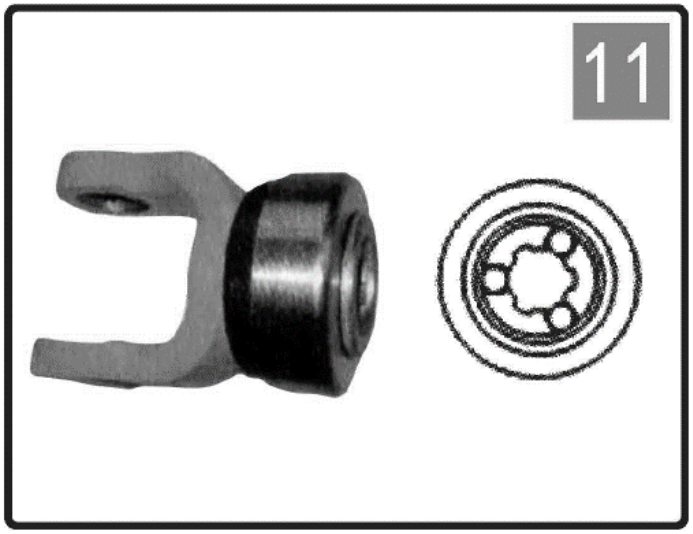
Limpie y engrase la toma de fuerza del tractor y el eje del implemento antes de instalar la línea de transmisión.



PIN DE EMPUJE

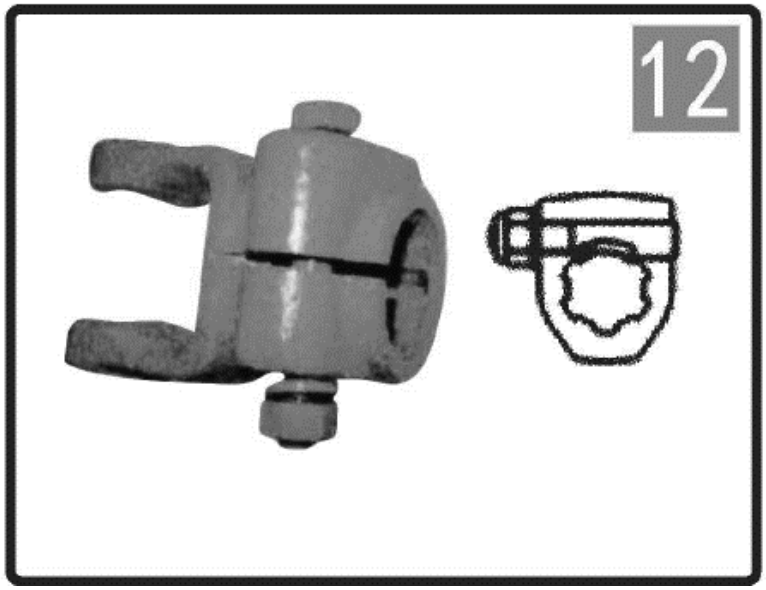
Empuje el pasador y deslice el yugo sobre el eje de la toma de fuerza de modo que el pasador enganche en la ranura de la toma de fuerza.

Asegúrese de que el pasador regrese a su posición inicial después de colocarlo en el eje.



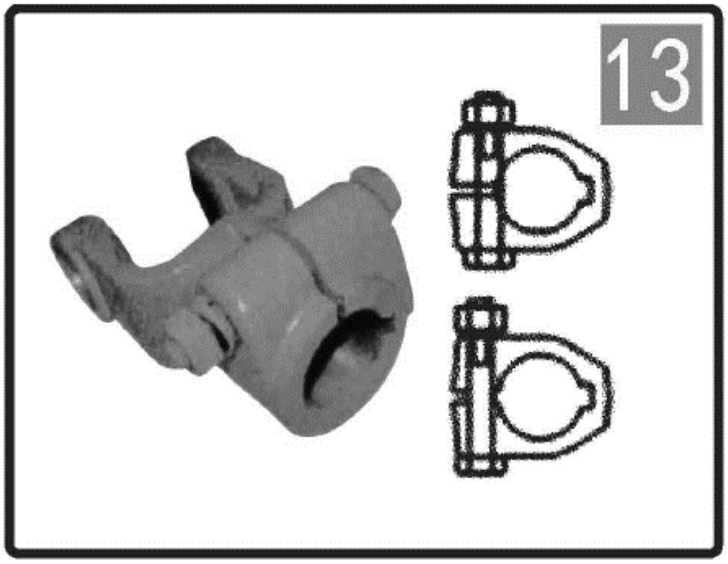
COLLAR DE BOLA

Deslice el collar a la posición abierta. Deslice el yugo sobre el eje estriado. Suelte el collar y ajústelo hasta que el yugo esté correctamente fijado al eje.



PERNO DE ABRAZADERA

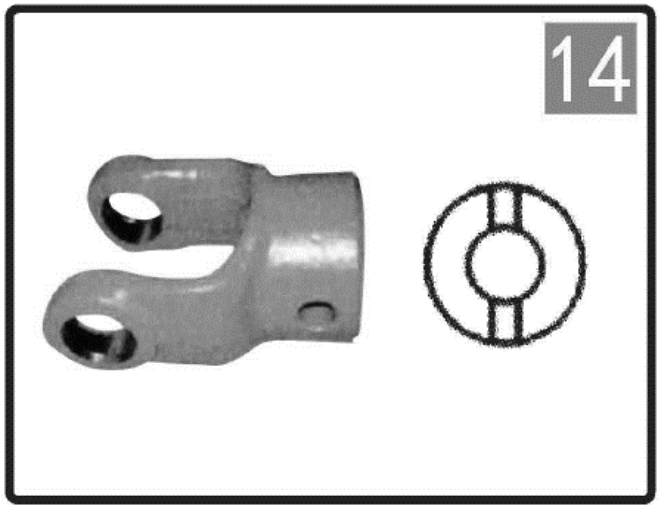
Deslice el yugo sobre la toma de fuerza e inserte el perno.



PERNO DE ABRAZADERA

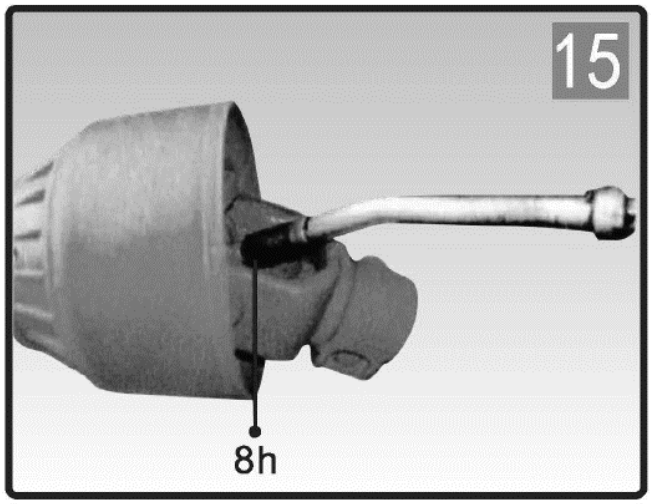
Deslice el yugo sobre la toma de fuerza e inserte el perno.

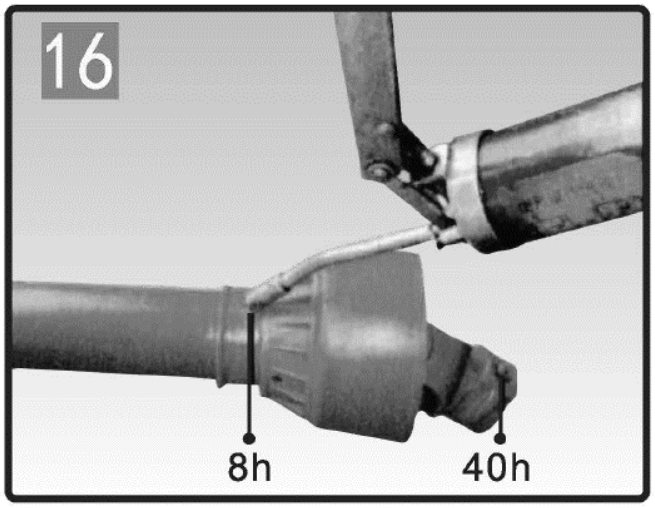
ES



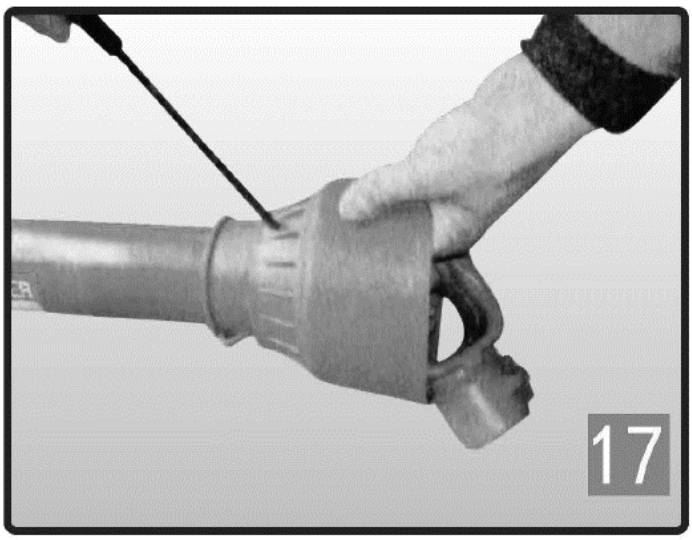
AGUJERO LISO Y CHAVETERA

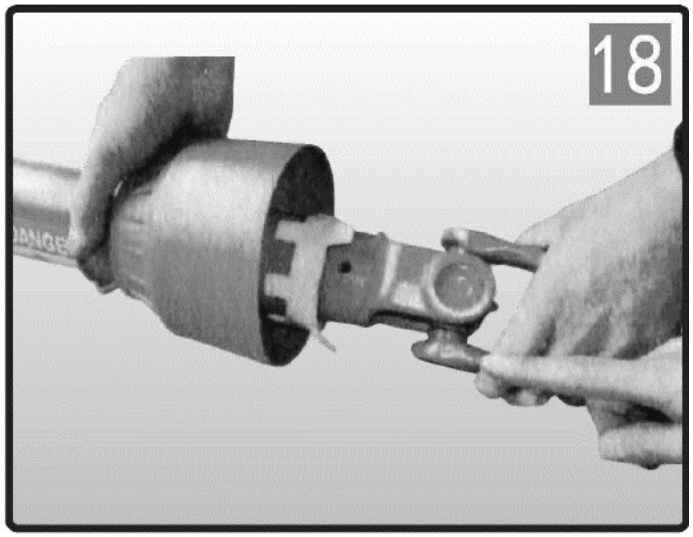
Elija la longitud del perno de manera que se minimice la protuberancia.





LUBRICACIÓN:
Se requiere lubricación frecuente, engrase las piezas del eje de transmisión
Después del número de horas utilizadas
Como se muestra en el dibujo







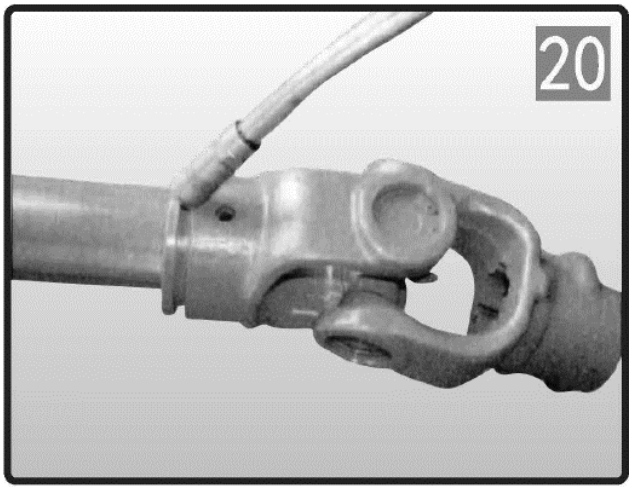
DESMANTELAR

1. Desmontar el tubo interior del exterior.

2. Tome un destornillador para presionar la hebilla de una a otra y luego separe el tubo exterior de la tapa de plástico.

3. Retire el cojinete de nailon de la ranura del yugo.

4. Repita los pasos mencionados anteriormente para el otro lado.



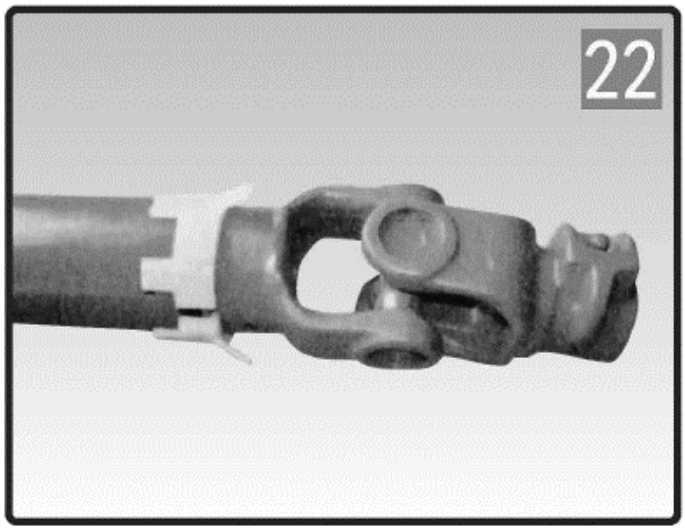


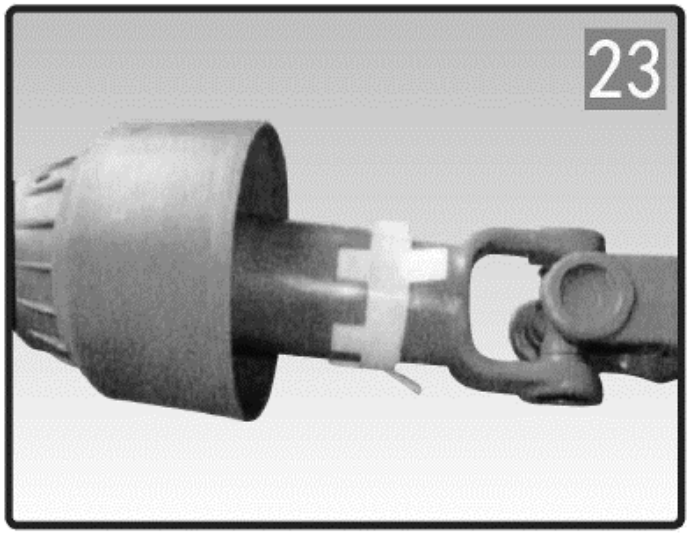
MONTAJE

1. Engrase la ranura del yugo.

2. Coloque el cojinete de nailon en la ranura del yugo.

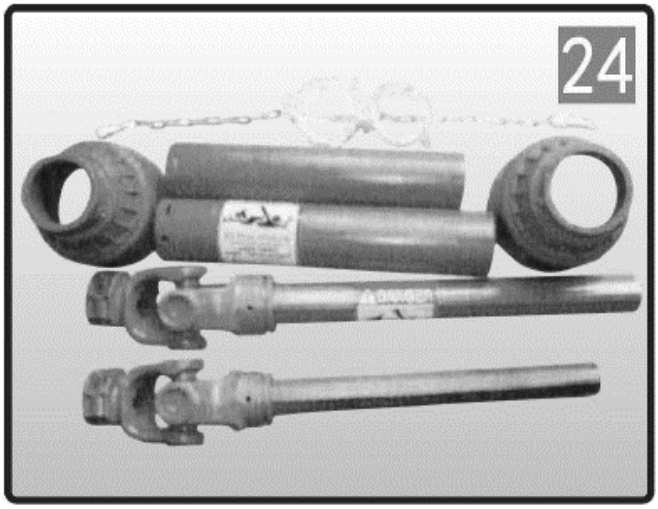
ES



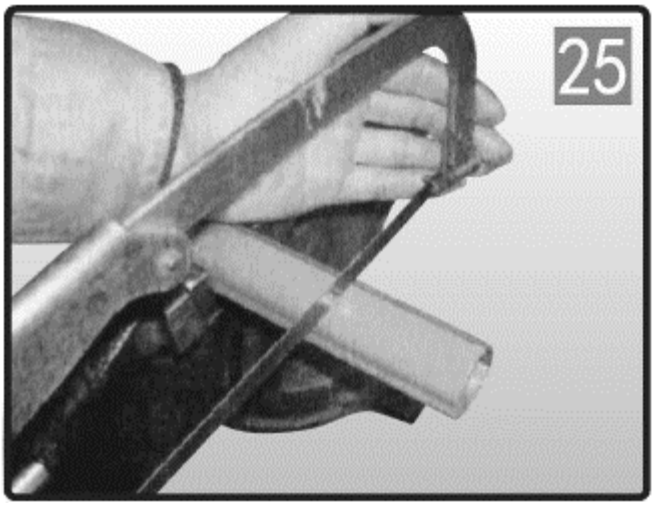


3. Coloque el tubo interior con el yugo en su cubierta de plástico.
4. Alinee el rodamiento con los dos orificios de la
tapa de plástico y luego presiónela.

ES

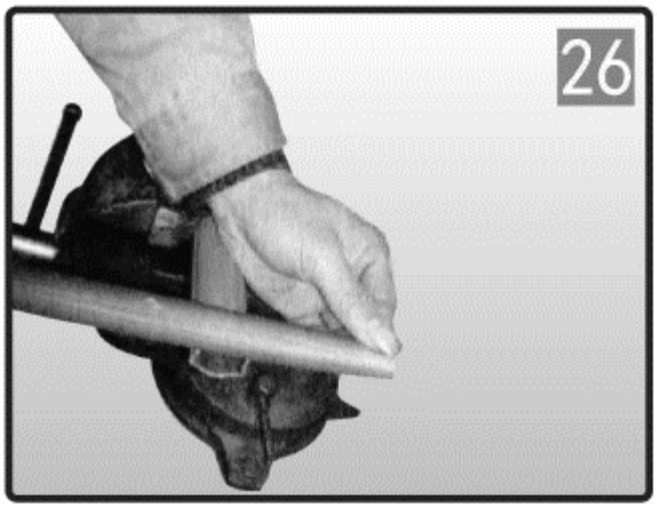


ACORTE DEL EJE DE TRANSMISIÓN
(No recomendamos realizar modificaciones a nuestros productos).

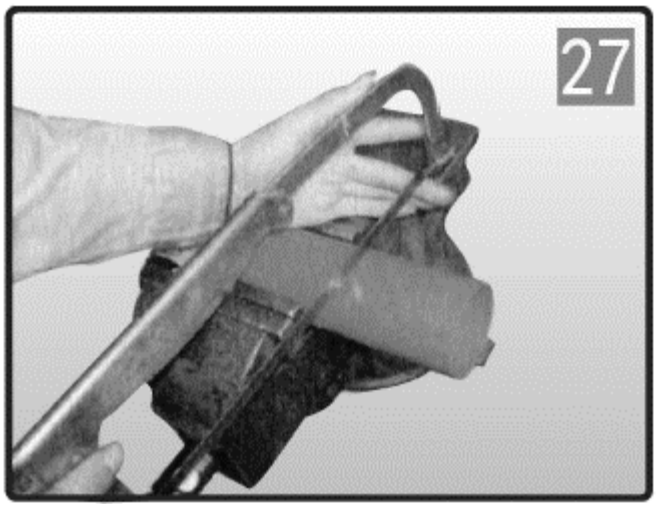


1. Retire el blindaje.

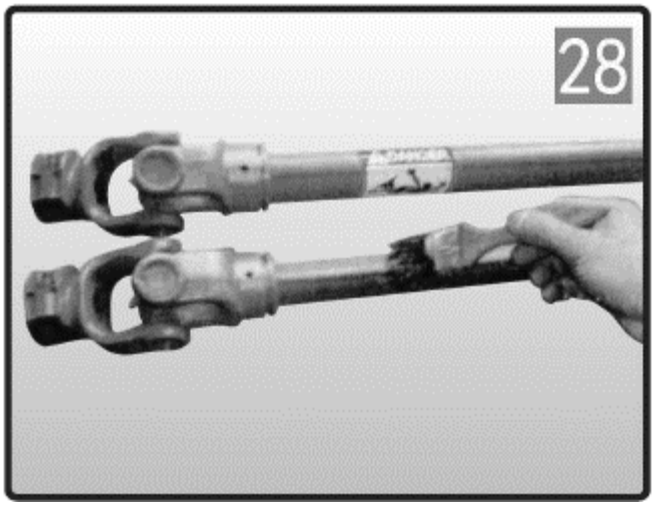
2. Acorte los tubos de transmisión interior y exterior a
la longitud requerida. Acortar los tubos de transmisión
uno a la vez cortando la misma longitud de
Tanto tubos interiores como exteriores.



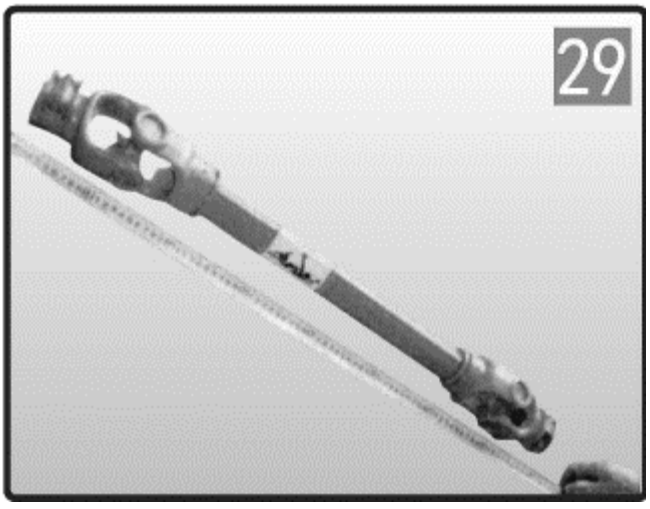
3. Desbarbe los bordes del tubo de transmisión con una lima y limpie todas las limaduras de los tubos.



4. Acorte los tubos de protección de plástico uno a la vez.
cortando la misma longitud que se cortó de Los tubos de transmisión internos.



5. Engrase el tubo de transmisión interno y vuelva a montar la protección en el eje de transmisión.

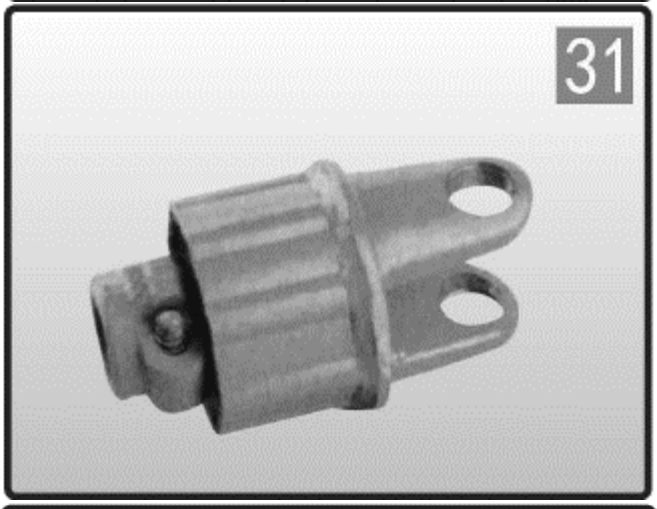


Verifique la longitud del eje de transmisión en las posiciones mínima y máxima de la máquina. Los tubos de transmisión deben superponerse en 1/3 de su longitud durante las condiciones de trabajo; los tubos de protección nunca deben separarse durante el uso.



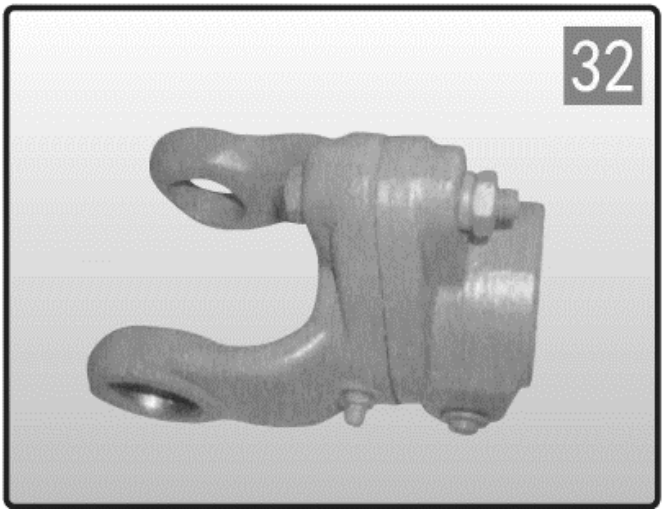
EMBRAGUE DE RUEDA LIBRE RA

Este dispositivo evita la transmisión de cargas inerciales del implemento al tractor durante la desaceleración o parada de la TDF.
Manténgase alejado del implemento hasta que todas las partes hayan dejado de moverse.
Lubricar cada 50 horas de uso y después del almacenamiento.



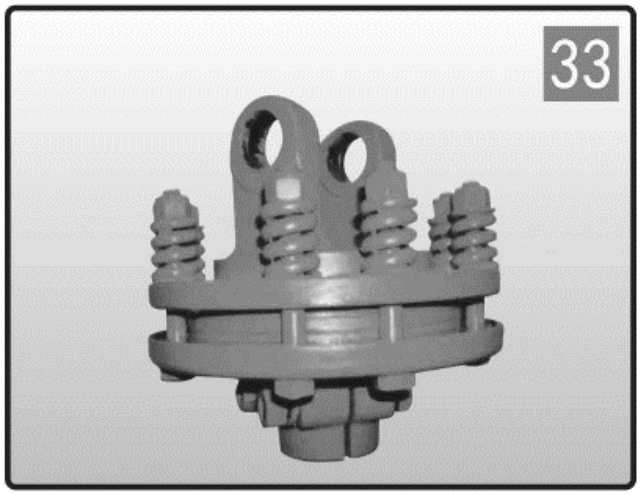
LIMITADOR DE PAR TIPO TRINQUETE SA

Este dispositivo interrumpe la transmisión de potencia cuando el par excede el ajuste.
Desactive inmediatamente la toma de fuerza cuando escuche ruidos de trinquete.
Lubricar cada 50 horas de uso y después del almacenamiento.



LIMITADOR DE TORSIÓN DE PERNO DE CORTE SB

Este dispositivo interrumpe la transmisión de potencia cortando un perno cuando el torque excede el ajuste.
Reemplace el perno cortado con el mismo diámetro, longitud y grado que el original.
Lubrique el SB con engrasador al menos una vez por temporada y después de un período de desuso.

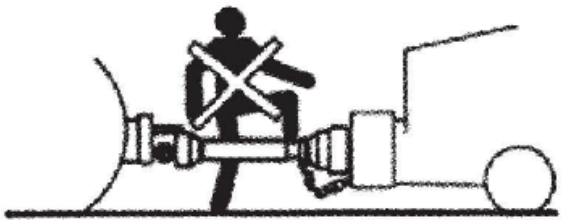


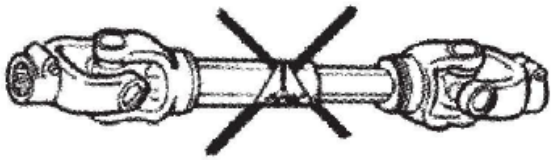
LIMITADOR DE PAR DE FRICCIÓN FF

Limita la transmisión de par al valor ajustado. No cambie la compresión del resorte ya que esto modificará la configuración del dispositivo. El ajuste del par se realiza aumentando o disminuyendo la altura de los resortes. Para aumentar/disminuir el par
Ajuste y afloje las ocho tuercas 1/4 de vuelta y verifique que funcionen correctamente. Repita el procedimiento si es necesario. Evite apretar excesivamente los tornillos del implemento. Podrían producirse daños en el tractor o en la transmisión.

HU

Paraméterek leírás	Paraméterek érték		
Precíziós mérleg	TLT tengely		
Modell	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Hossz [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Súly [kg]	20.76	12.38	10.38
Precíziós mérleg	TLT tengely		
Modell	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Hossz [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Súly [kg]	8.02	5.72	13.52

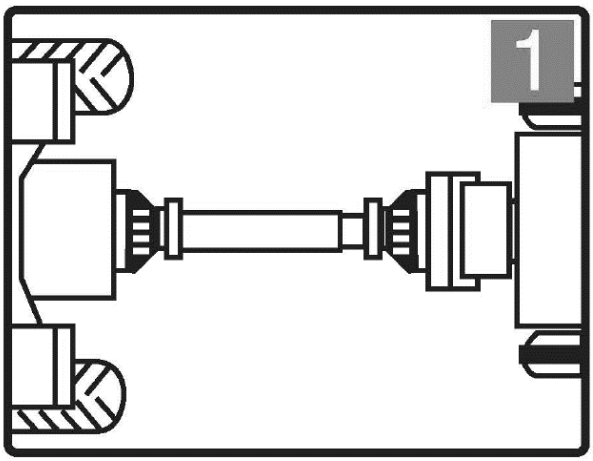




Ne működtesse a gépet a hajtótengely, a traktor és a munkagép védőburkolatai nélkül. A hajtótengely pajzsoknak szabadon kell forogniuk a hajtótengelyen.

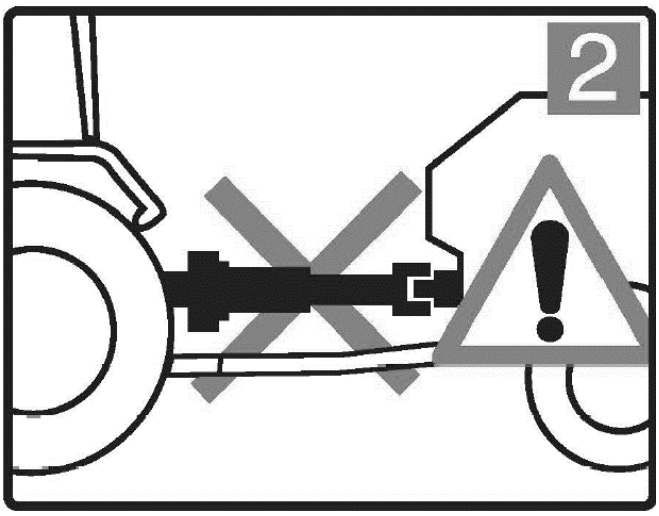
Tartsa távol a kezelőket és a járókelőket minden mozgó alkatrésztől.

A FORGÓ HAJTÓTENGELLYEL VALÓ ÉRINTKEZÉS SÚLYOS SÉRÜLÉST VAGY HALÁLT OKOZHAT.

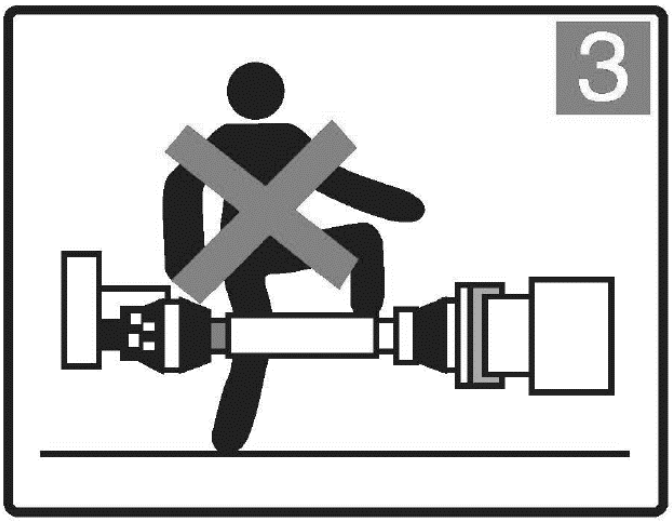


Minden forgó alkatrészt árnyékolni kell

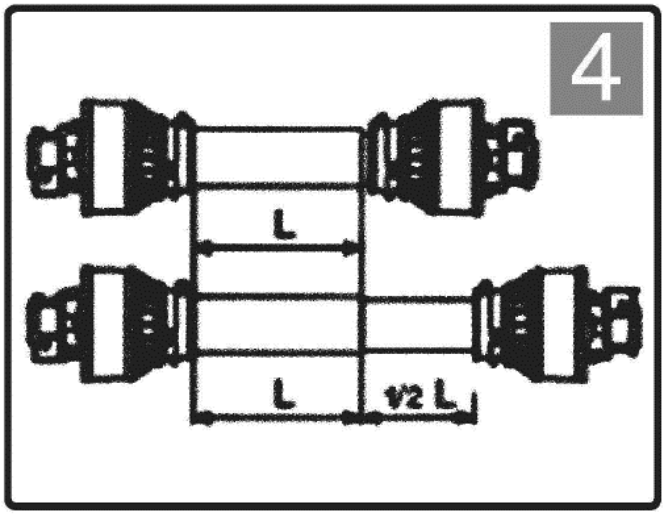
HU



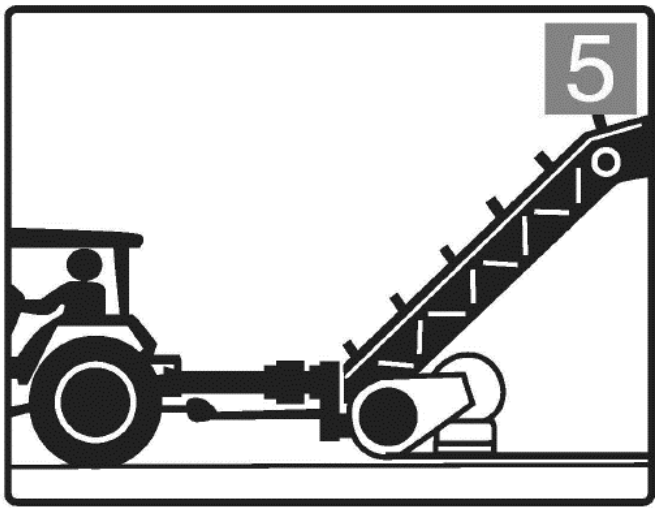
A hajtásláncot mindkét végén biztonságosan rögzíteni kell.
A védőburkolatoknak szabadon kell forogniuk a hajtásláncon.



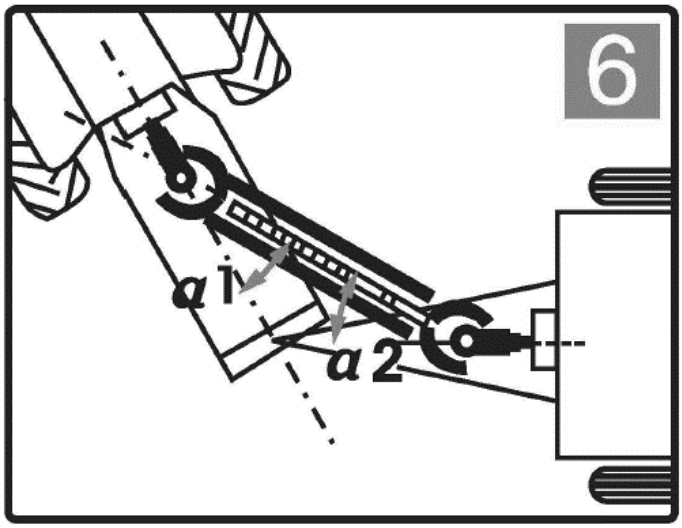
Állítsa le a traktor motorját és húzza ki a kulcsot, mielőtt megközelítené a munkagépet vagy bármilyen karbantartást végezne.



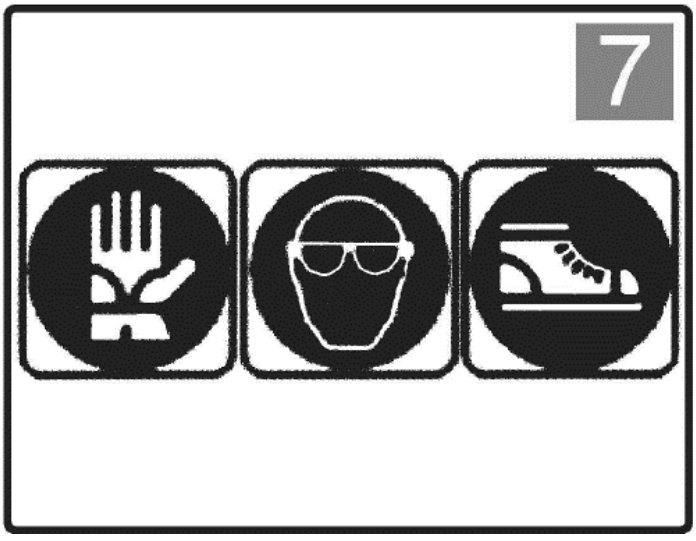
Erősítse meg a hajtókarok minimális és maximális munkahosszát.
A teleszkópos csöveknek használat közben legalább a hosszuk 1/3-án át kell fedniük egymást.



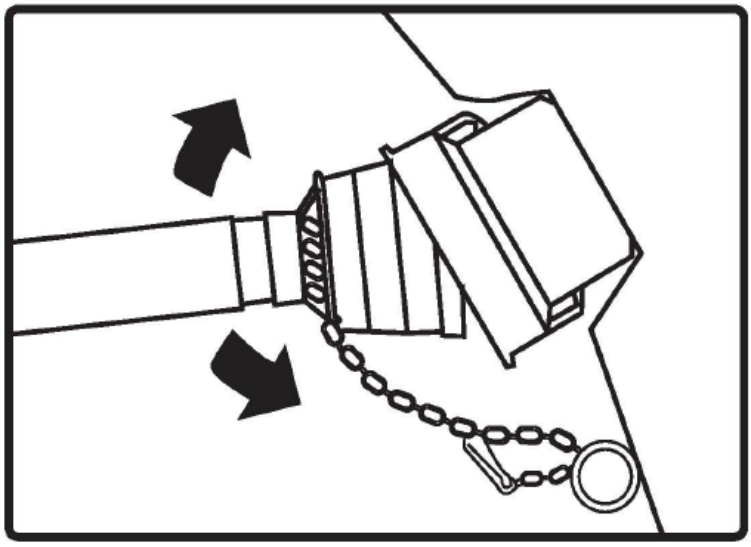
A traktort a munkagéphez kell kapcsolni, és úgy kell elhelyezni, hogy az illesztések szögei minimálisak és egyenlőek legyenek.



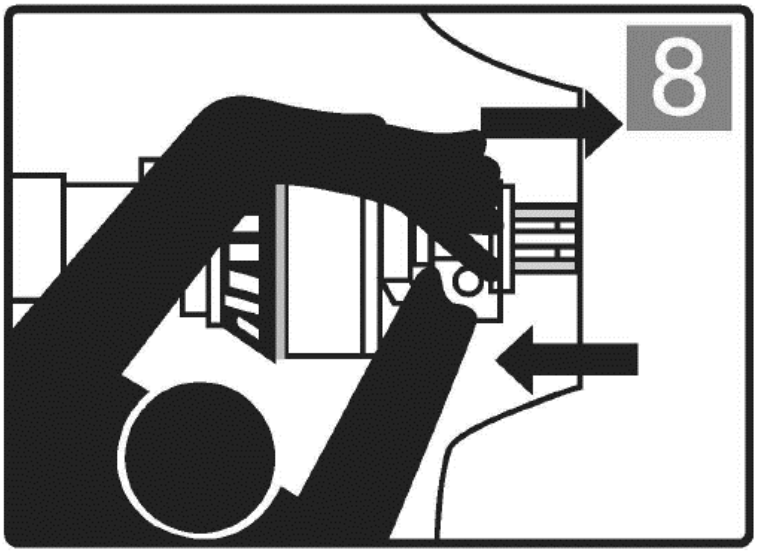
Kapcsolja ki a mellékhajtást, ha a szögek túl nagyok vagy nem azonosak.

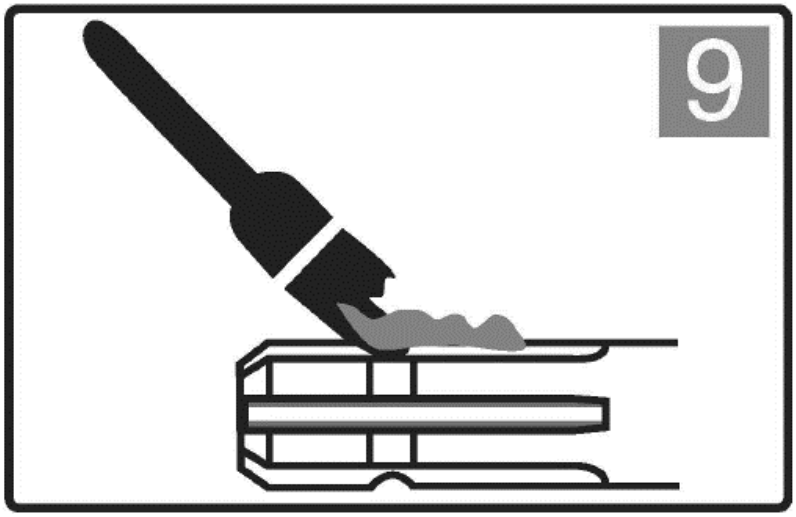


MIELŐTT BÁRMILYEN JAVÍTÁSI MŰVELETET MEGKÍSÉRELNE, MINDIG HASZNÁLJON MEGFELELŐ VÉDŐSZEMÜVEGET, BIZTONSÁGI CIPŐT ÉS KESZTYŰT. NE VISELJEN BŐ VAGY BŐ RUHÁZATOT A TENGELY KÖRÜL.



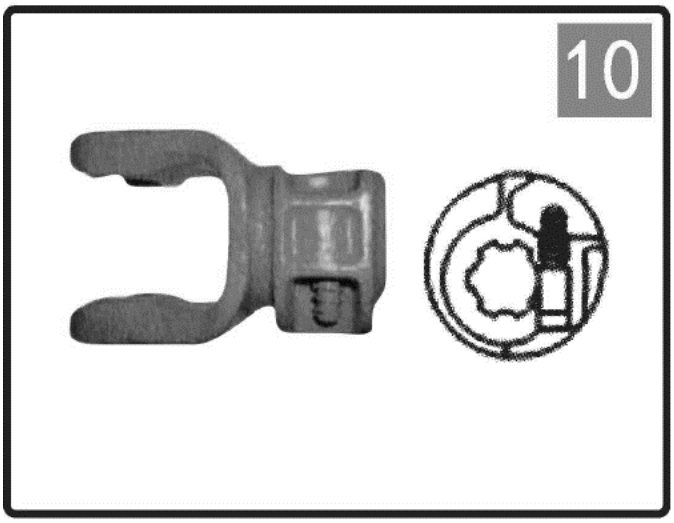
Működés előtt győződjön meg arról, hogy a hajtáslánc biztonságosan csatlakozik a traktorhoz és a munkagéphez.





A hajtáslánc felszerelése előtt tisztítsa meg és kenje be a traktor melléktengelyét és a munkagép tengelyét.

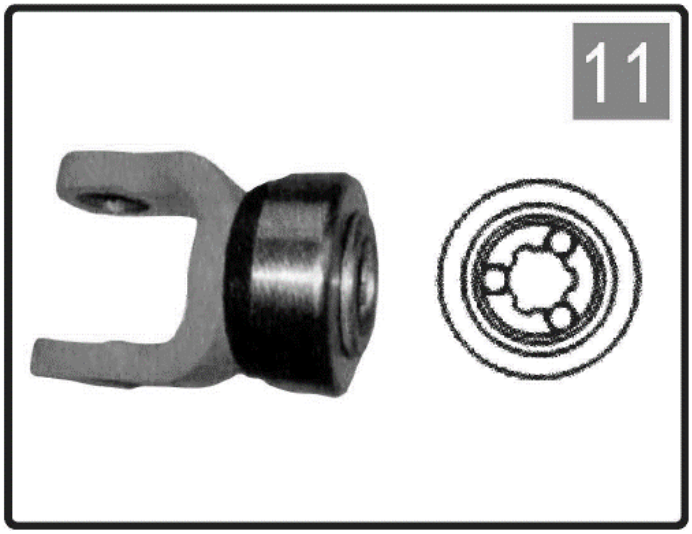
HU



PUSH PIN

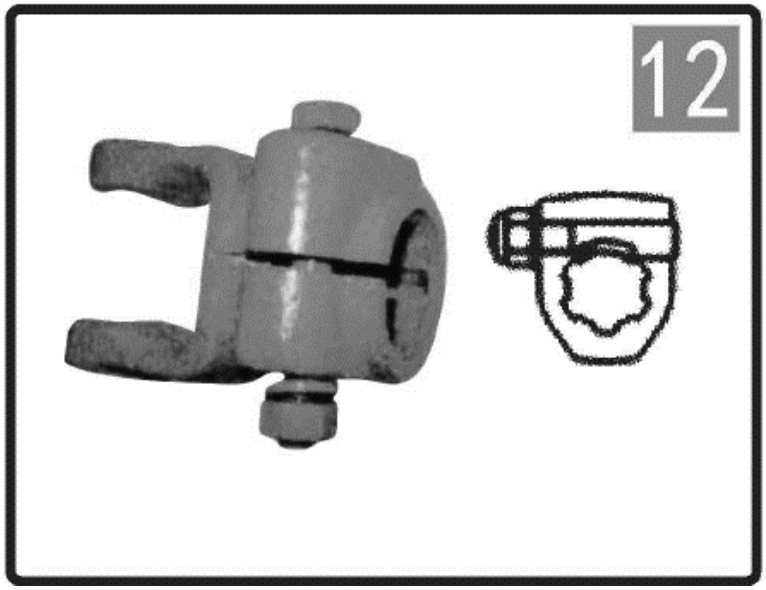
Nyomja be a csapot, és csúsztassa a kardántengelyt a kardántengelyre úgy, hogy a csap a kardántengely hornyába illeszkedjen.

Győződjön meg arról, hogy a csap a tengelyre való rögzítés után visszatér a kiindulási helyzetébe.



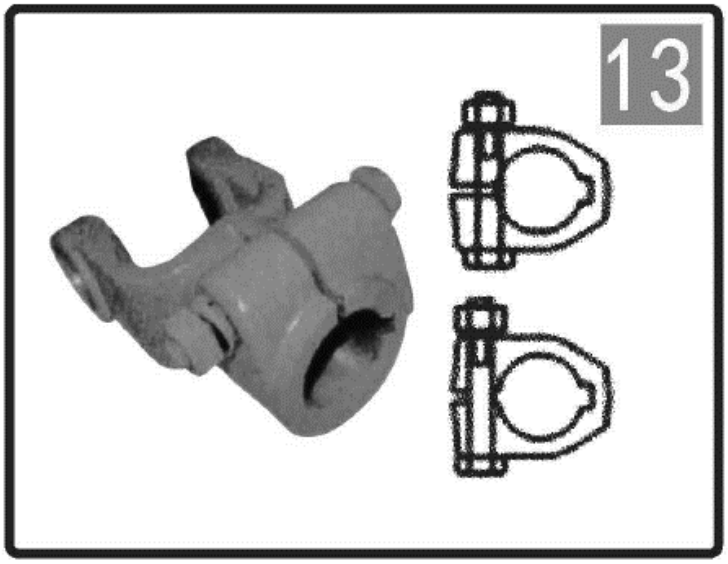
BALL COLLAR

Csúsztassa a gallért nyitott állásba. Csúsztassa a küllőt a csavarozott tengelyre. Engedje ki a gallért, és állítsa be, amíg a tengelyhez megfelelően rögzül a járom.



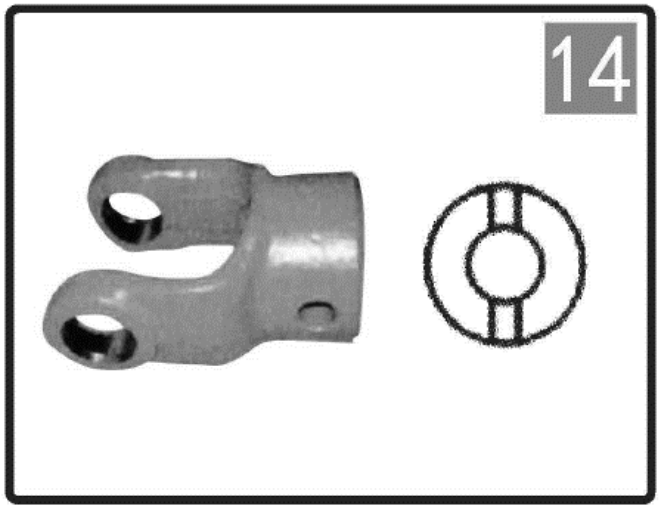
BILINCSCSAVAR

Csúsztassa a kardántengelyt a kardántengelyre, és helyezze be a csavart.



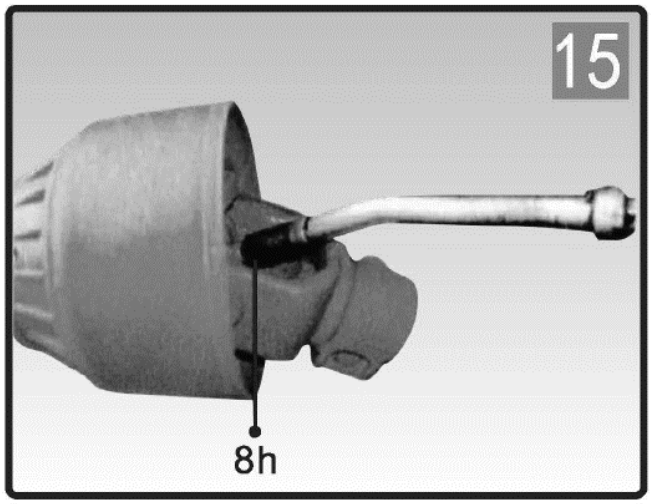
BILINCSCSAVAR

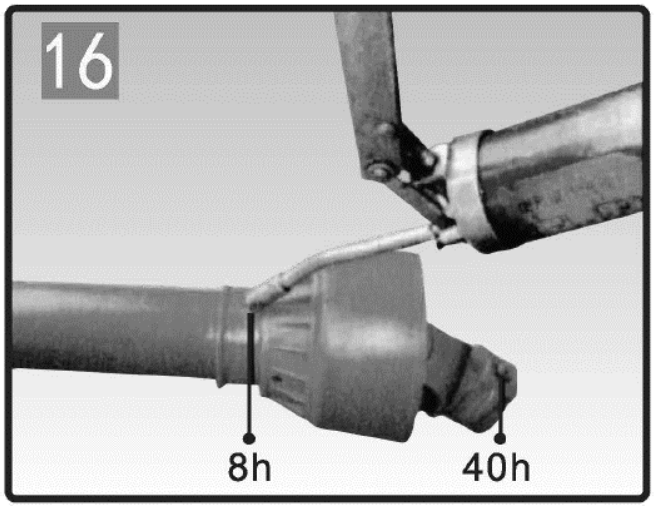
Csúsztassa a kardántengelyt a kardántengelyre, és helyezze be a csavart.



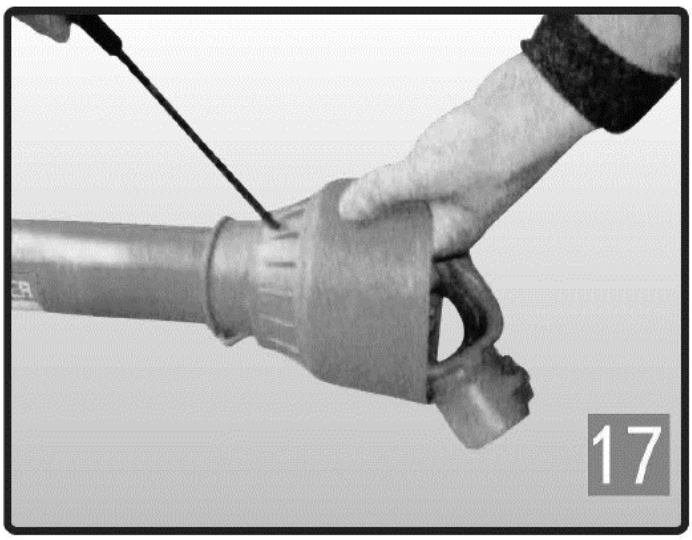
SIMA FURAT ÉS KULCSNYÍLÁS

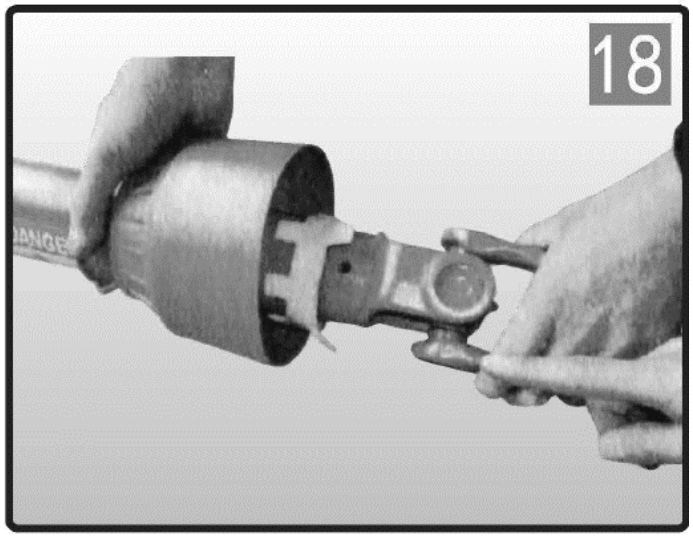
A csavar hosszát úgy válassza meg, hogy a lehető legkisebb legyen a kiálló rész.





KENÉS:
Gyakori kenésre van szükség, kenje meg a hajtás tengelyének részeit.
A felhasznált órák száma után
A rajz szerint







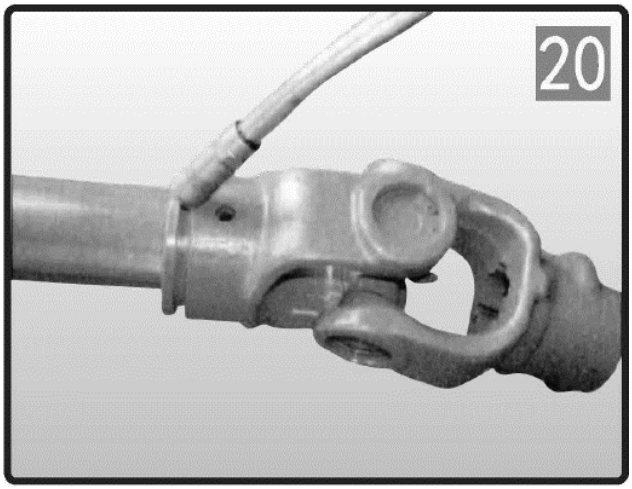
DISMANTLE

1. Szerelje le a belső csövet a külső csőről.

2. Vegyen egy csavarhúzót, hogy a csatot egyikről a másikra nyomja le, majd vegye le a külső csövet a műanyag kupakról.

3. Távolítsa el a nyoncsapágyat a tengelycsapágy nyílásából.

4. Ismételje meg a fenti lépéseket a másik oldalon.

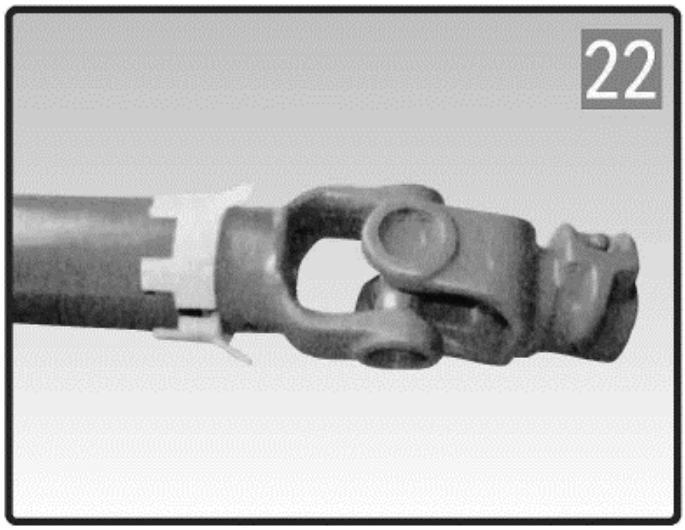


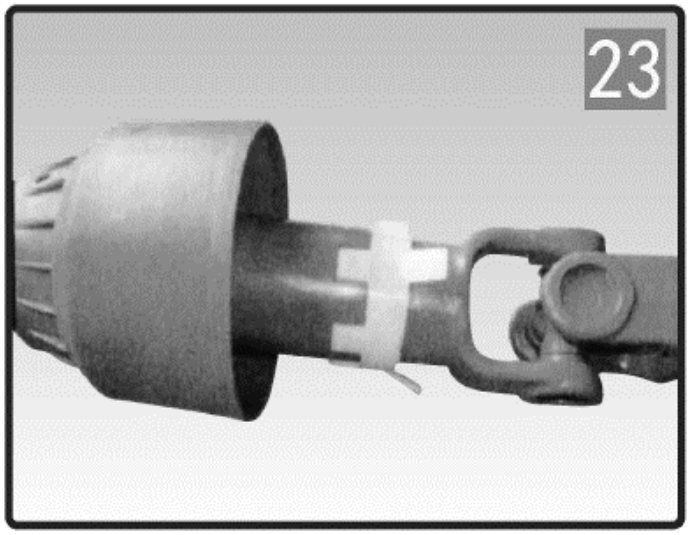


ÖSSZESZERELÉS

1. Zsírozza meg a tengelyen lévő nyílást.

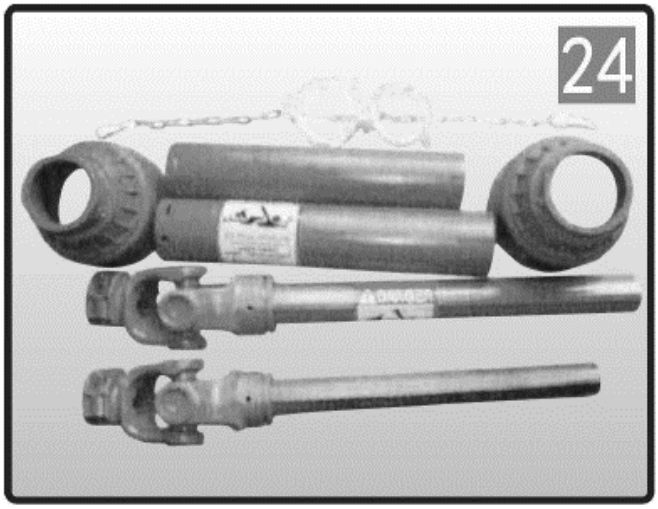
2. Helyezze a nejloncsapágyat az igavonó nyílásába.



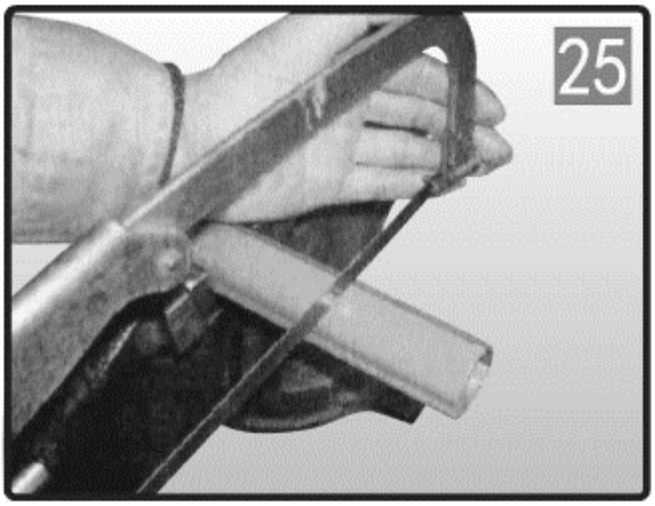


3. Tegye a belső csövet az igával együtt a saját
műanyag borítás.
4. Igazítsa a csapágyat a két furathoz a műanyag kupakot, majd nyomja meg.

HU

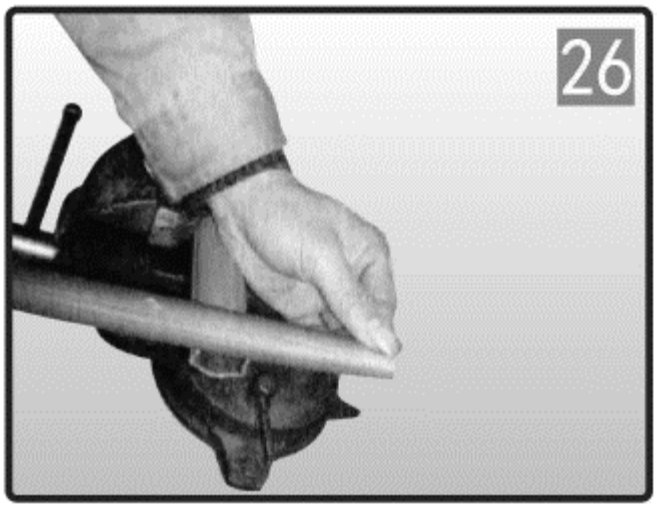


A HAJTÓTENGELY MEGRÖVIDÍTÉSE
(Nem javasoljuk termékeink módosítását.)

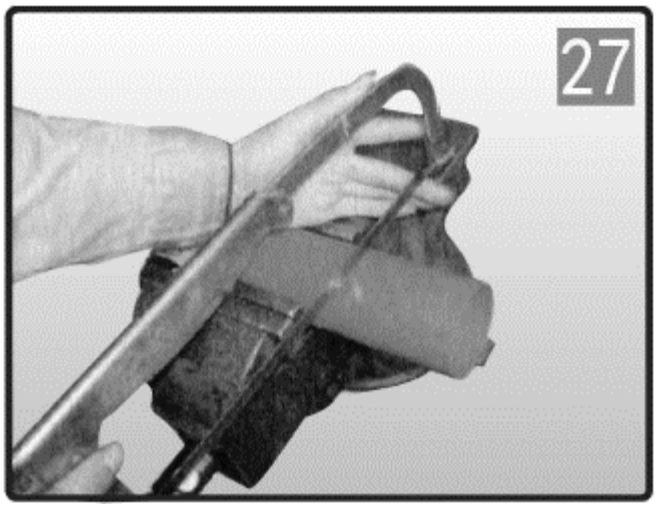


1. Távolítsa el az árnyékolást.

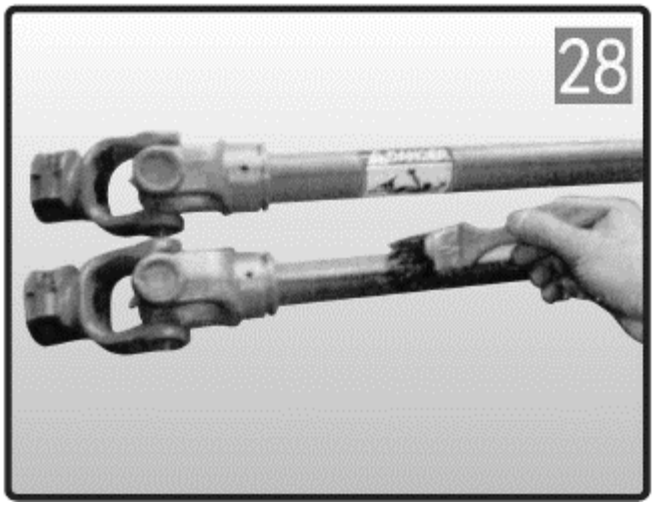
2. Rövidítse meg a belső és a külső hajtócsöveket, hogy a kívánt hosszúság. A hajtócsövek megrövidítése egyenként, azonos hosszúságban levágva a mind a belső, mind a külső csövek.



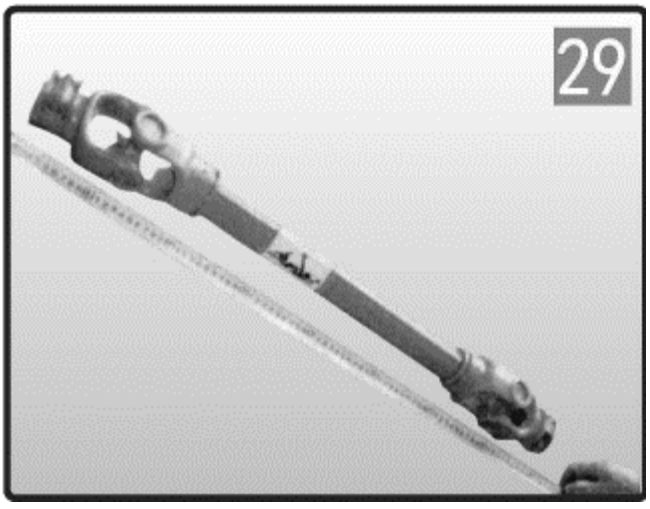
3. A meghajtócső éleit reszelővel csiszolja le, és tisztítsa meg a csöveket az összes reszeléktől.



4. Egyenként rövidítse meg a műanyag pajzscsöveket.
ugyanolyan hosszúságban vágjuk le, mint amilyen hosszúságban levágtuk
a belső hajtócsövek.



5. Kenje meg a belső hajtócsövet, és szerelje vissza az árnyékolást a hajtótengelyre.

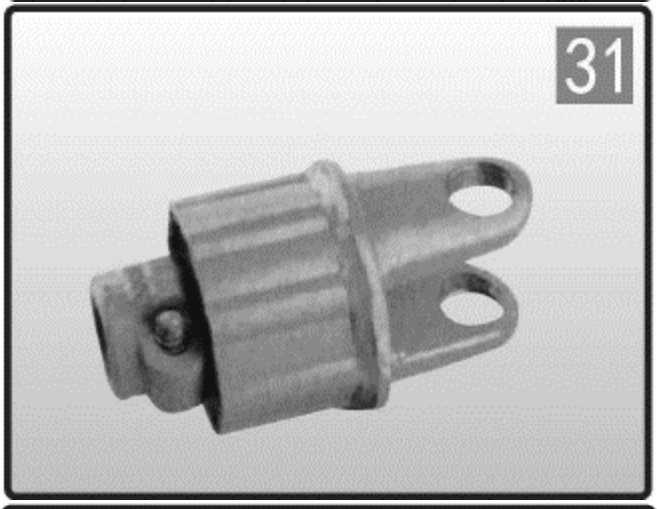


Ellenőrizze a hajtótengely hosszát a gép minimális és maximális helyzetében. A hajtócsöveknek munka közben hosszuk 1/3-ával kell átfedniük egymást; a pajzscsövek használat közben soha nem válhatnak szét.



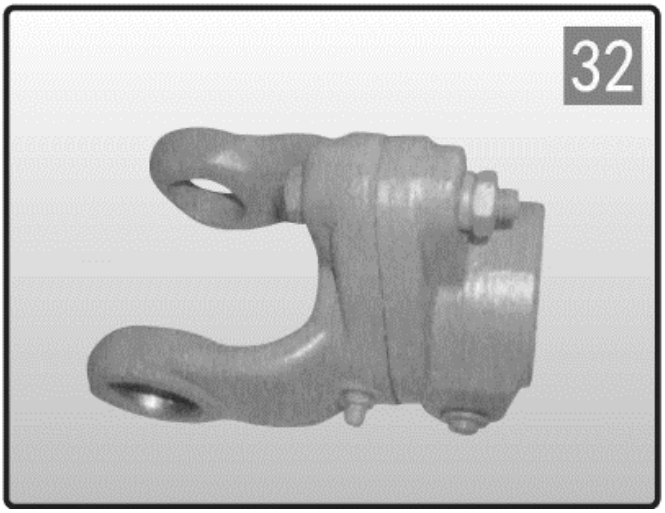
RA-FELÜLFUTÓ TENGELYKAPCSOLÓ

Ez az eszköz megakadályozza a tehetetlenségi terhek átvitelét a munkagépről a traktorra a mellékhajtás lassítása vagy leállítása során. Tartsa távol magát a munkagéptől, amíg minden alkatrész meg nem áll. Használat után 50 óránként és tárolás után kenje be.



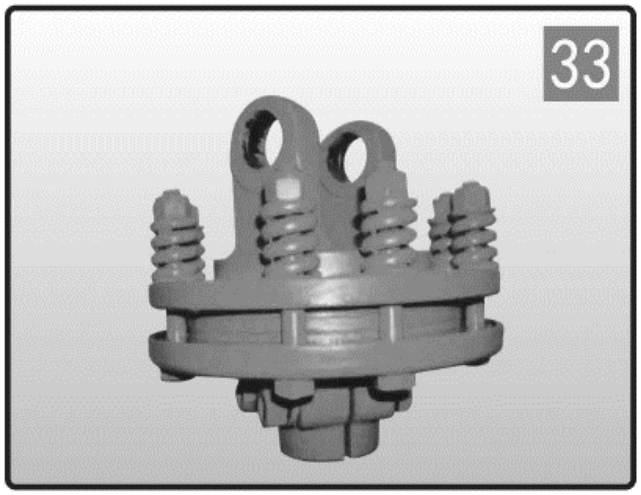
SA-RATCHET TÍPUSÚ NYOMATÉKKORLÁTOZÓ

Ez az eszköz megszakítja az erőátvitelt, ha a nyomaték meghaladja a beállítást.
A mellékhajtást azonnal kapcsolja ki, ha recsegő hangok hallatszanak.
50 óránként és tárolás után kenje be.



SB-NYÍRÓCSAVAR NYOMATÉKHATÁROLÓ

Ez az eszköz megszakítja az erőátvitelt a csavar nyírásával, amikor a nyomaték meghaladja a beállított értéket.
Cserélje ki a levágott csavart az eredetivel azonos átmérőjű, hosszúságú és minőségű csavarra.
Az SB-t minden szezonban és használaton kívüli időszak után legalább egyszer kenje meg a zsírozószerelvénnyel.

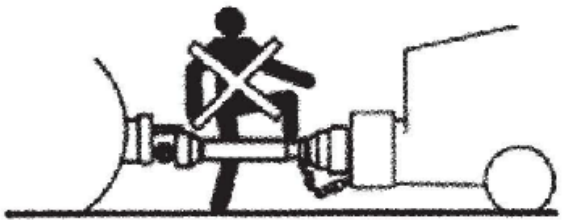


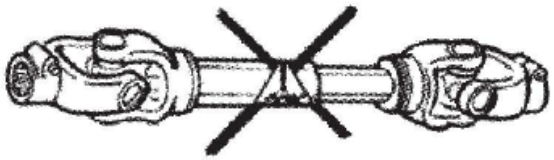
FF-SÚRLÓDÁSI NYOMATÉKKORLÁTOZÓ

A nyomaték átvitelét a beállított értékre korlátozza. Ne változtassa meg a rugó összenyomását, mivel ez módosítja a készülék beállítását.

A nyomatékbeállítás a rugók magasságának növelésével vagy csökkentésével állítható be. A nyomaték növeléséhez/csökkentéséhez a nyolc anyát 1/4 fordulatonként meghúzza/meglazítja, és ellenőrizze a helyes működést. Szükség esetén ismételje meg az eljárást. Kerülje a csavarok túlzott meghúzását, traktor, vagy a hajtáslánc károsodhat.

værdi beskrivelse	værdi værdi		
Produktnavn	Kraftudtagsaksel		
Model	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Længde [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Vægt [kg]	20.76	12.38	10.38
Produktnavn	Kraftudtagsaksel		
Model	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Længde [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Vægt [kg]	8.02	5.72	13.52

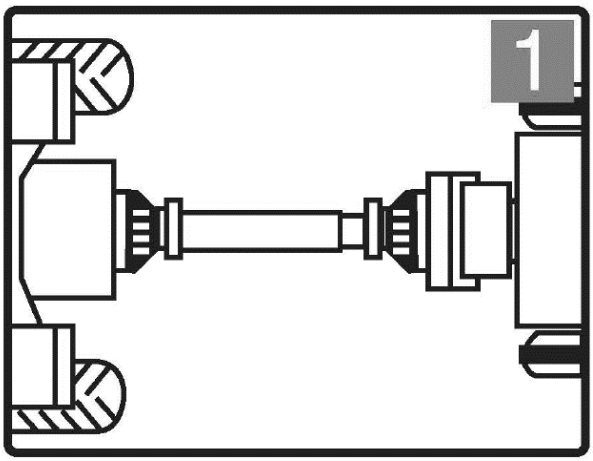




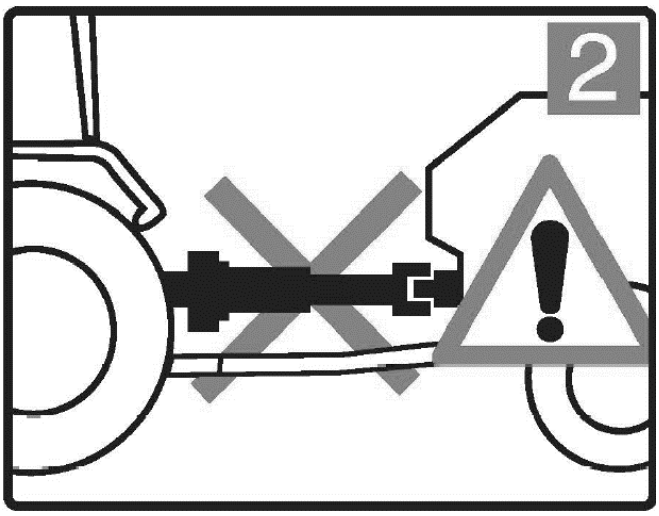
Betjen ikke maskinen uden at drivakslen, traktoren og redskabets skjolde er på plads. Drivakslens skjold skal kunne dreje frit på drivakslen.

Hold brugere og tilskuere væk fra alle bevægelige dele.

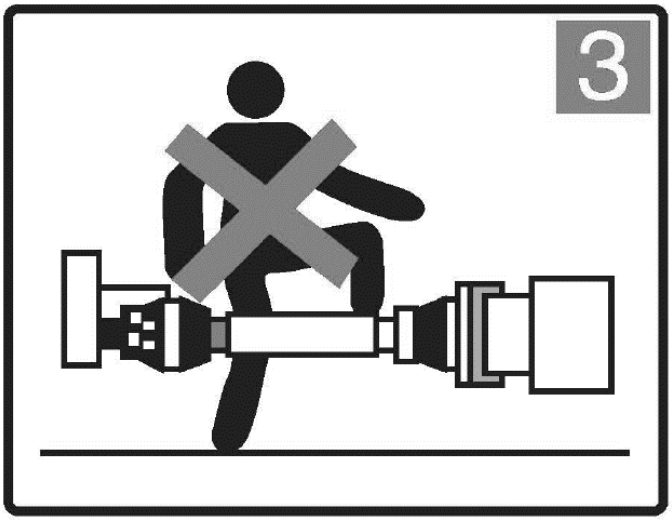
KONTAKT MED EN ROTERENDE DRIVAKSEL KAN FORÅRSAGE ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØD.



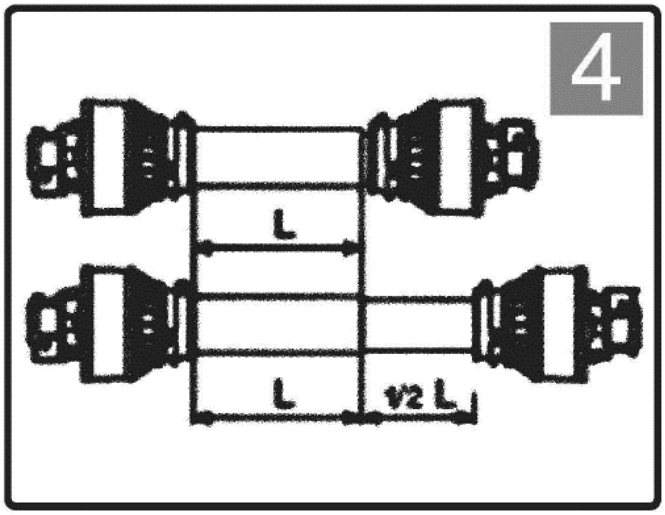
Alle roterende dele skal være afskærmet



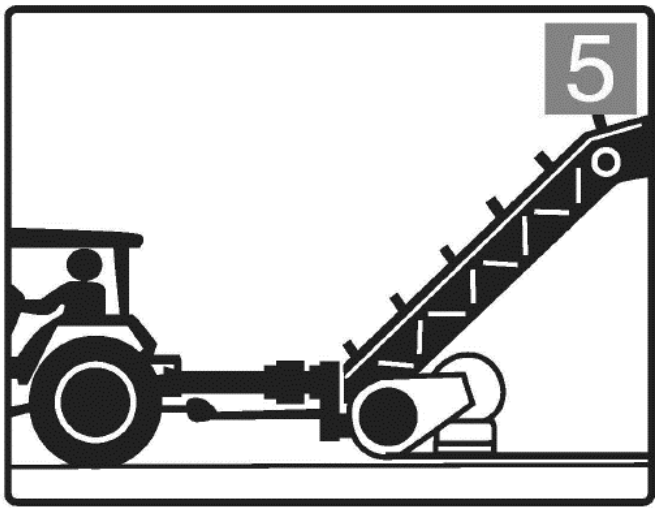
Drivlinjen skal være forsvarligt fastgjort i begge ender.
Beskyttere skal kunne dreje frit på drivlinjen



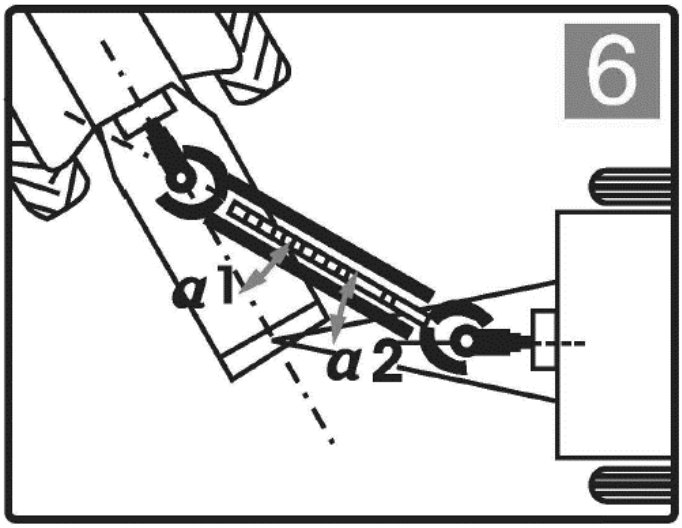
Sluk for traktorens motor, og tag nøglen ud, før du nærmer dig redskabet eller udfører vedligeholdelse.



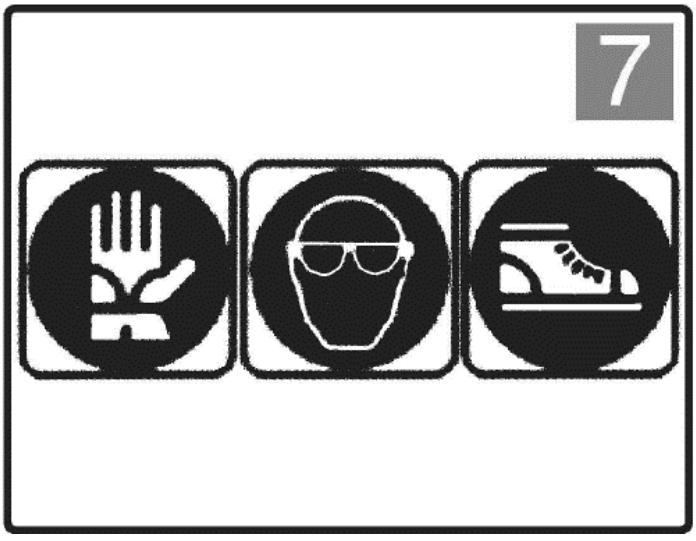
Bekræft minimums- og maksimumsarbejdslængderne for drivakslen. Teleskoprørene skal overlappe hinanden med mindst 1/3 af deres længde, når de er i brug.



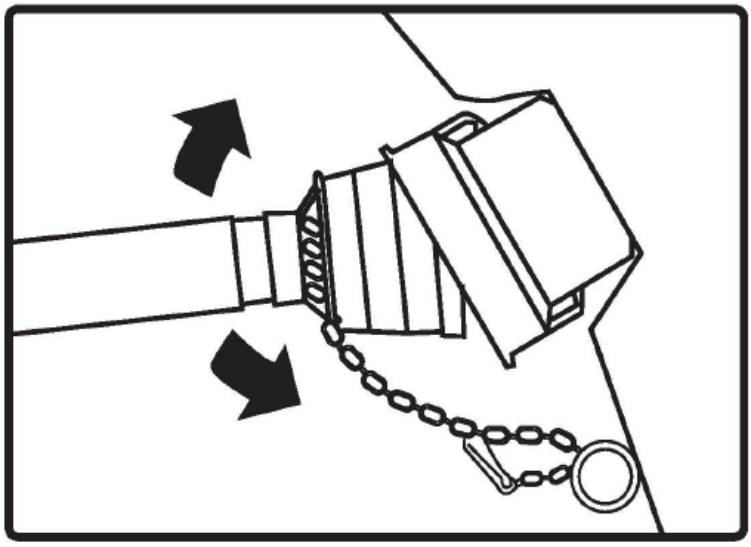
Traktoren skal kobles til redskabet og placeres, så leddenes vinkler er minimale og lige store.



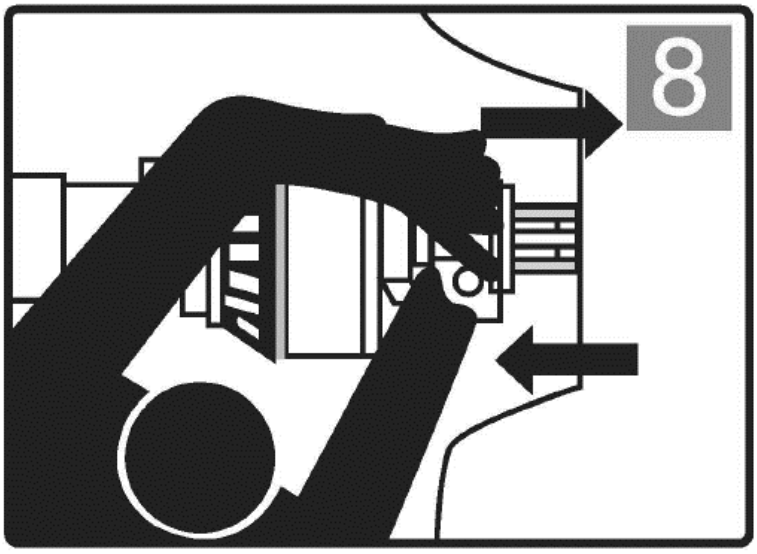
Frakobl PTO'en, hvis vinklerne er for store eller ikke identiske.

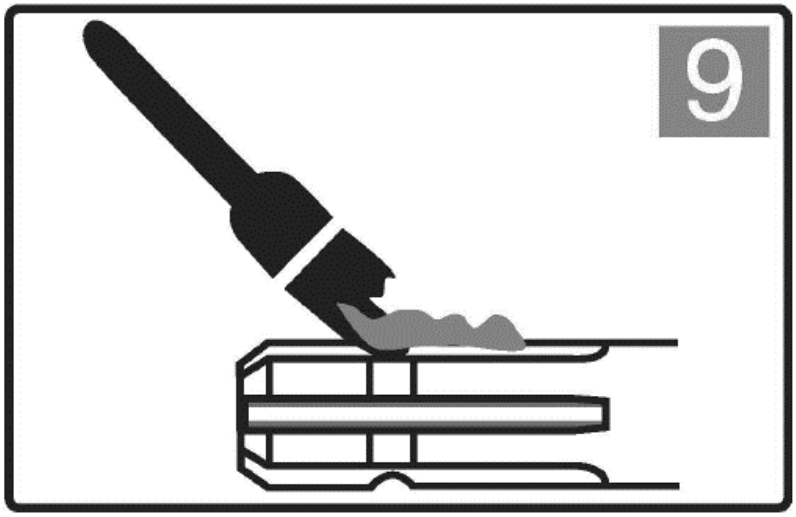


BRUG ALTID PASSENDE SIKKERHEDSUDSTYR SOM SIKKERHEDSBRILLER, SIKKERHEDSSKO OG HANDSKER, FØR DU FORSØGER AT REPARERE. BÆR IKKE LØST ELLER POSET TØJ OMKRING PTOAKSLEN.

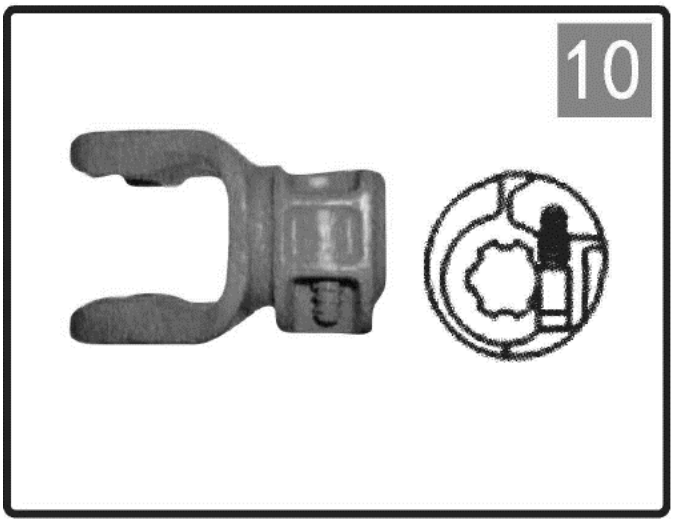


Sørg for, at drivlinjen er forsvarligt fastgjort til traktoren og redskabet, før du begynder at arbejde.





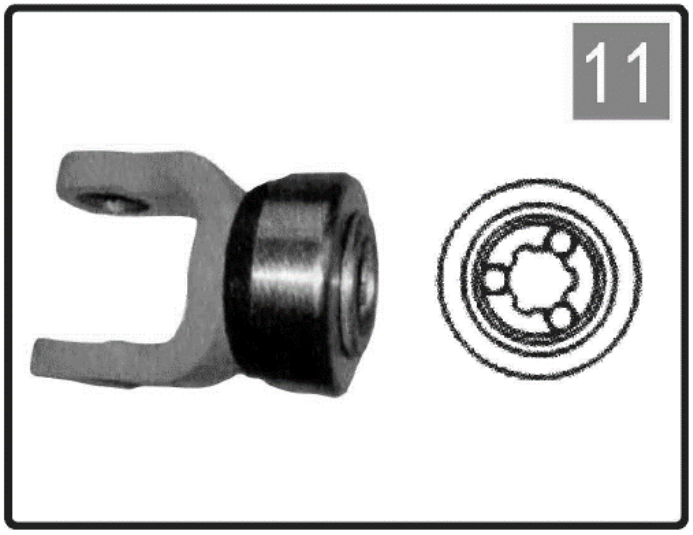
Rengør og smør traktorens kraftudtag og redskabets aksel, før du monterer drivlinjen.



PUSH PIN

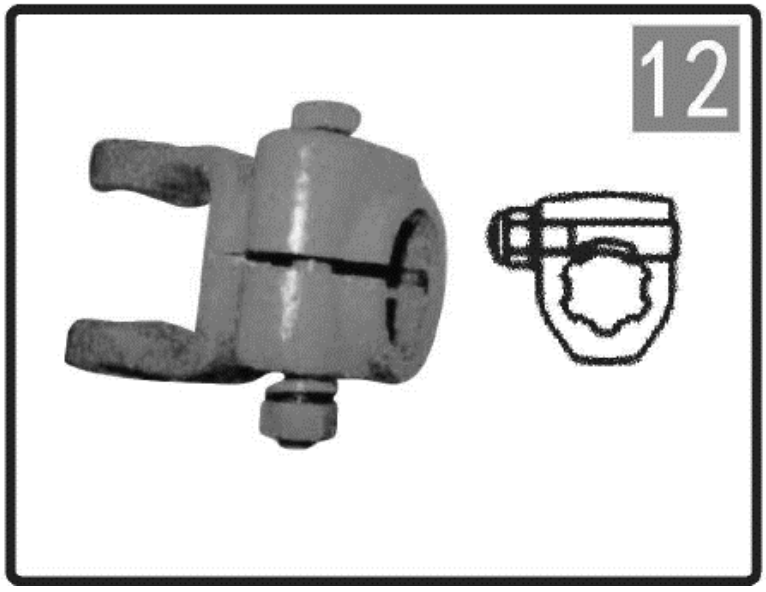
Tryk på stiften, og skub åget på kraftudtagsakslen, så stiften går i indgreb med rillen på kraftudtaget.

Sørg for, at stiften vender tilbage til sin oprindelige position, når den er sat fast på akslen.



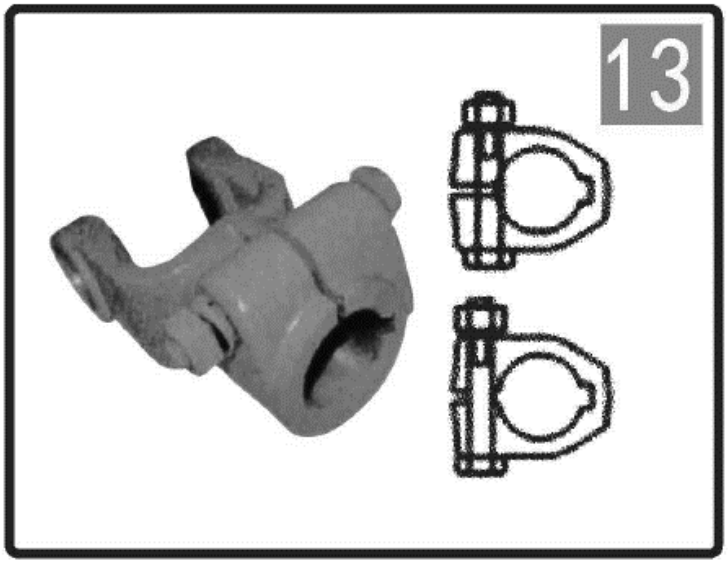
KUGLEKRAVE

Skub kraven til den åbne position. Skub åget på den splintede aksel. Slip kraven, og juster, indtil åget sidder ordentligt fast på akslen.



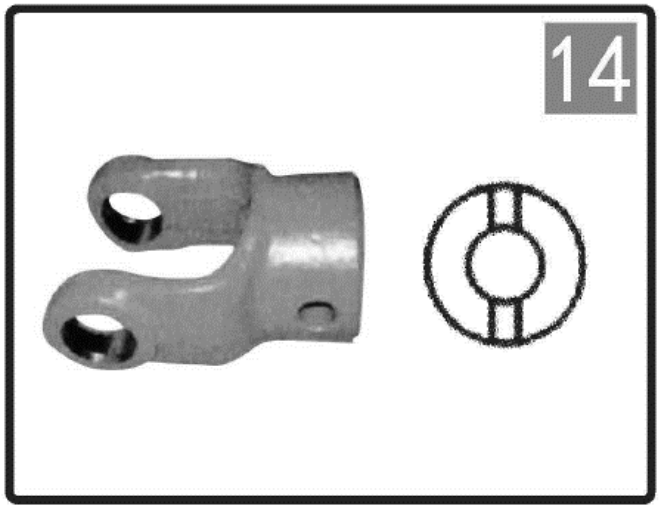
KLAMPEBOLT

Skub åget på kraftudtaget, og sæt bolten i.



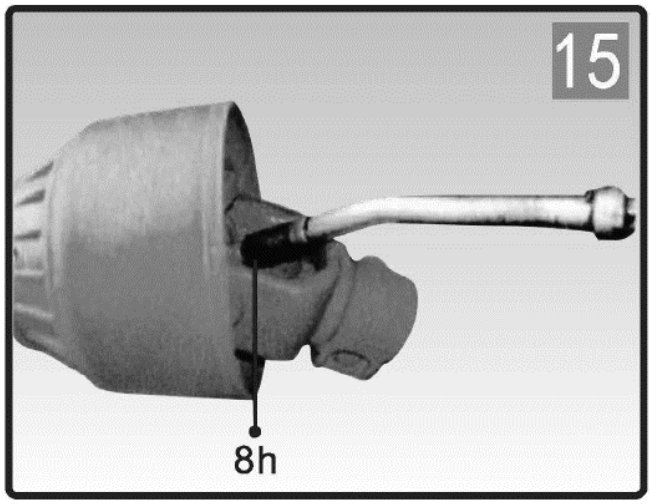
KLAMPEBOLT

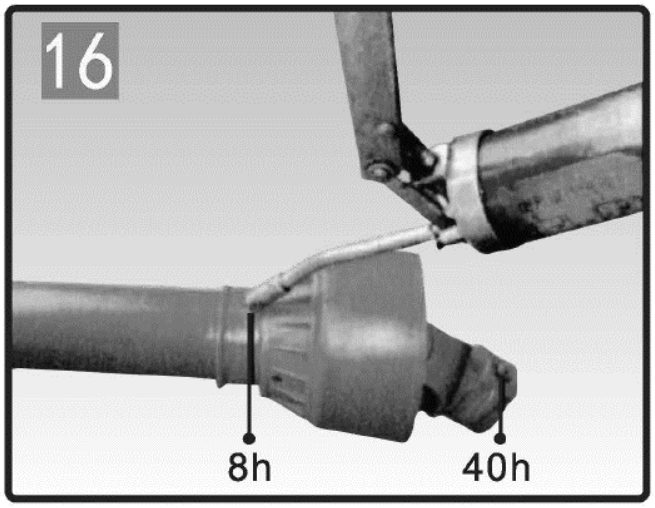
Skub åget på kraftudtaget, og sæt bolten i.



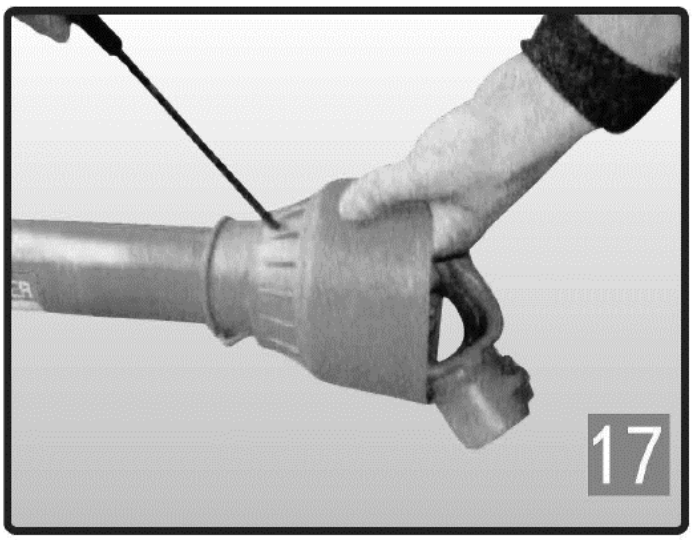
GLAT BORING OG KILESPOR

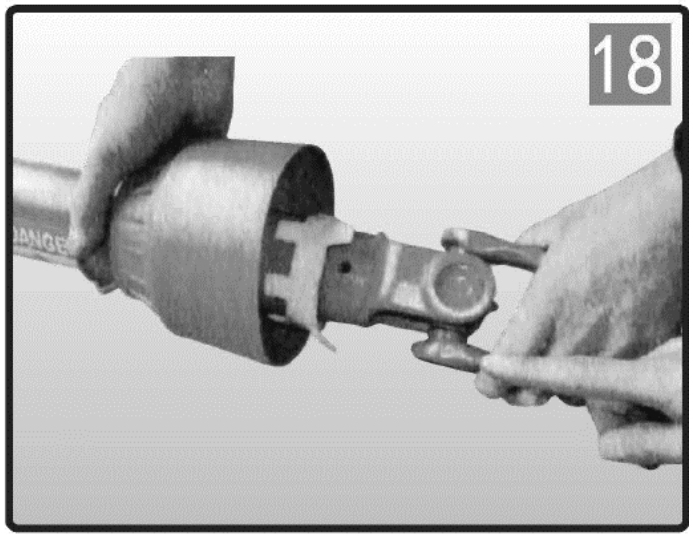
Vælg boltlængden på en sådan måde, at fremspringet minimeres.





SMØRING:
Hyppig smøring er påkrævet, smør drivlinjens akseldele
Efter antallet af anvendte timer
Som vist på tegningen







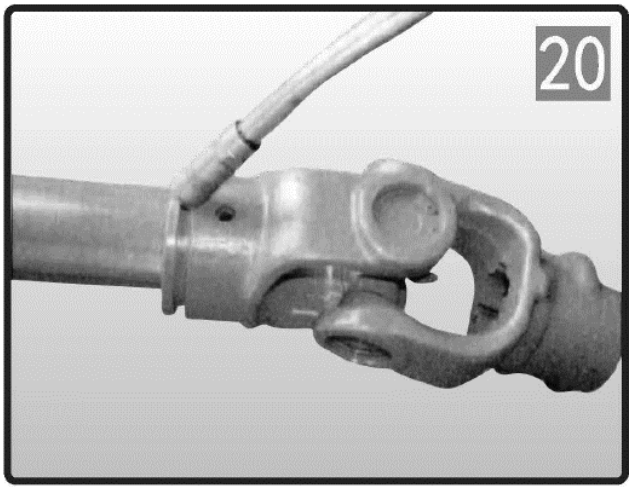
DISMANTLE

1. Afmonter det indvendige rør fra det udvendige.

2. Brug en skruetrækker til at trykke spændet ned fra det ene til det andet, og tag derefter det udvendige rør fra plastikhætten.

3. Fjern nylonlejet fra åbningen i åget.

4. Gentag ovenstående trin på den anden side.

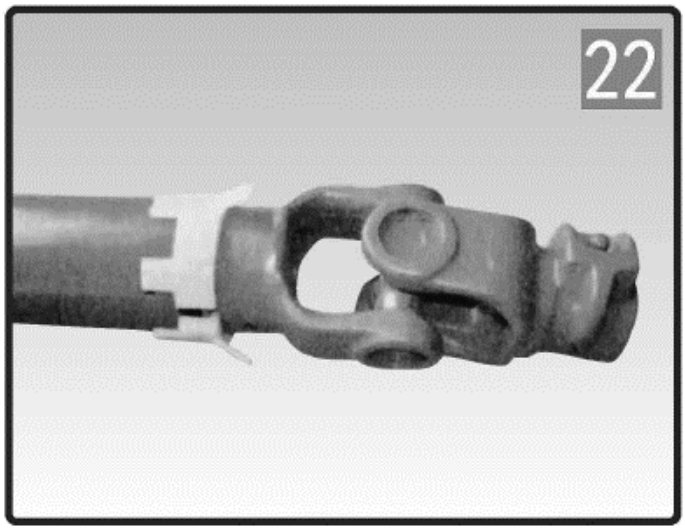


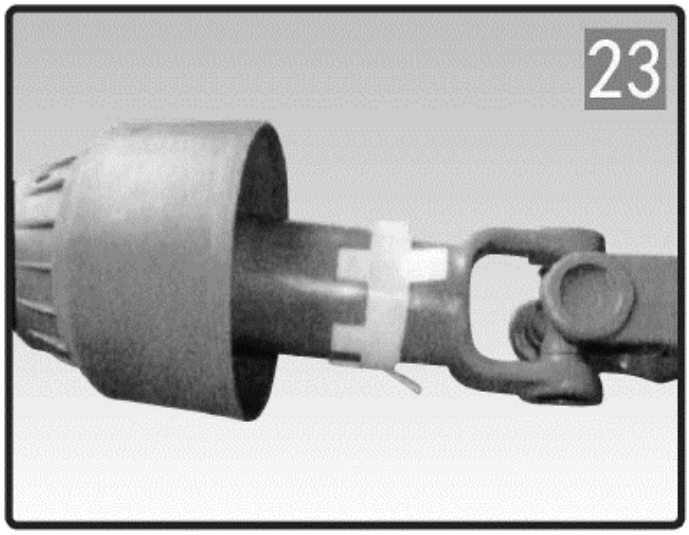


MONTERING

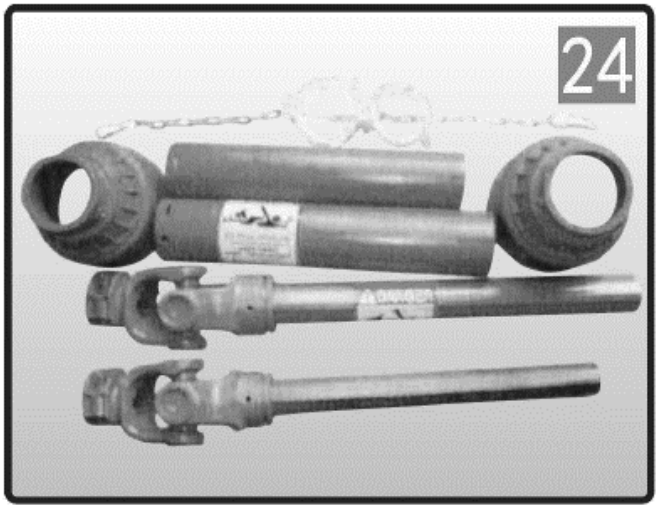
1. Smør åbningen på åget.

2. Sæt nylonlejet ind i åbningen på åget.

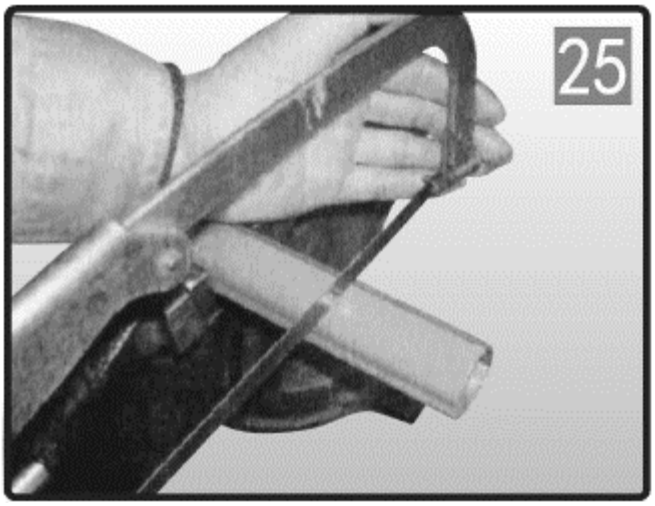




3. Sæt det indvendige rør med åget ind i dets plastikdæksel.
4. Ret lejet ind efter de to huller på plasthætte og tryk derefter på den.

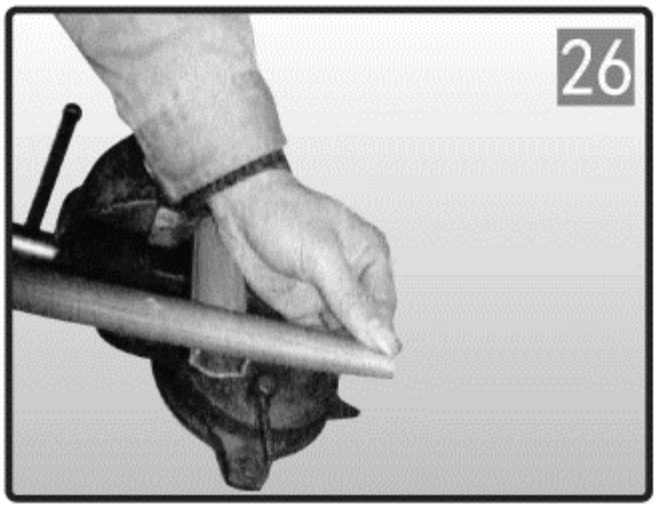


AFKORTNING AF DRIVAKSLEN
(Vi anbefaler ikke ændringer af vores produkter).

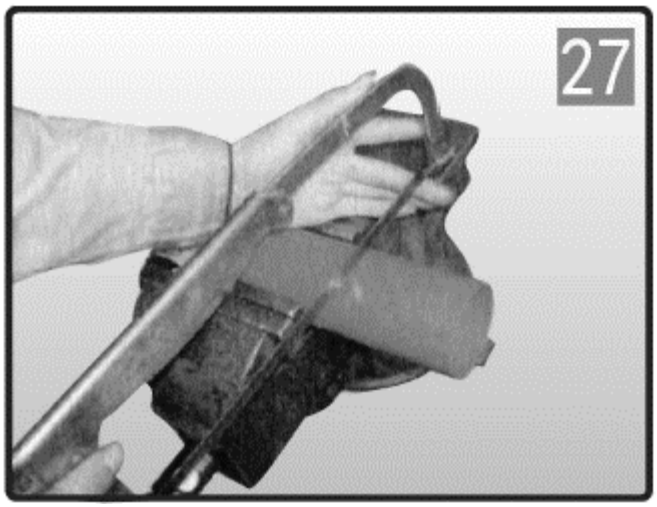


1. Fjern afskærmning.

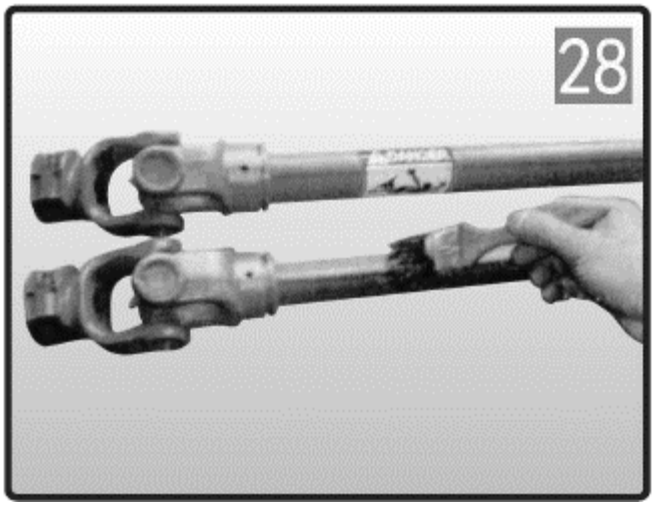
**2. Afkort de indvendige og udvendige drivrør til den ønskede længde. Afkort drivrørene en ad gangen ved at skære den samme længde fra
både indvendige og udvendige rør.**



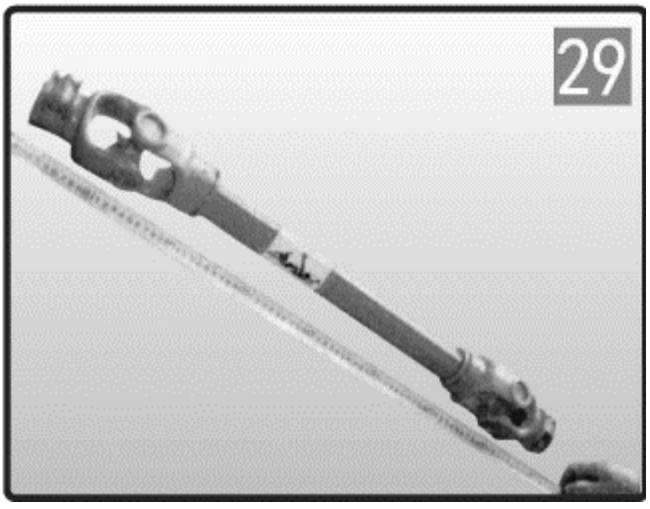
3. Afgrat kanterne på drivrøret med en fil, og fjern alle spåner fra rørene.



4. Afkort plastikskjoldrørene et ad gangen ved at skære den samme længde, som blev skåret fra de indvendige drivrør.



5. Smør det indvendige drivrør, og sæt afskærmningen på drivakslen igen.

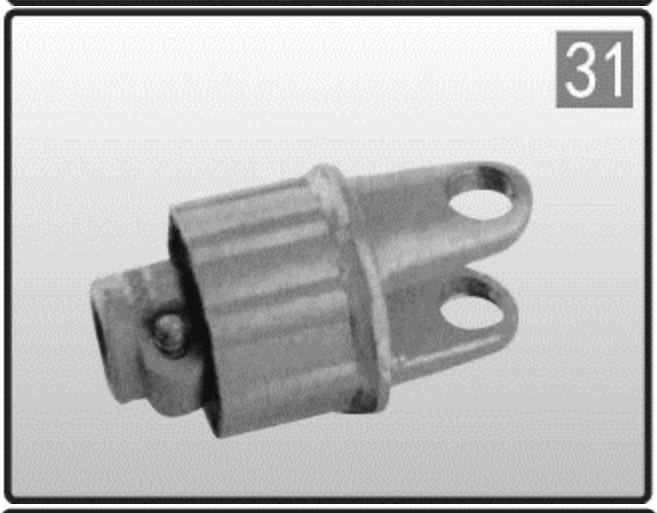


Kontrollér drivakslens længde i maskinens minimums- og maksimumsposition. Drivrørene skal overlappe hinanden med 1/3 af deres længde under arbejdsforhold; skjoldrørene må aldrig skilles ad under brug.



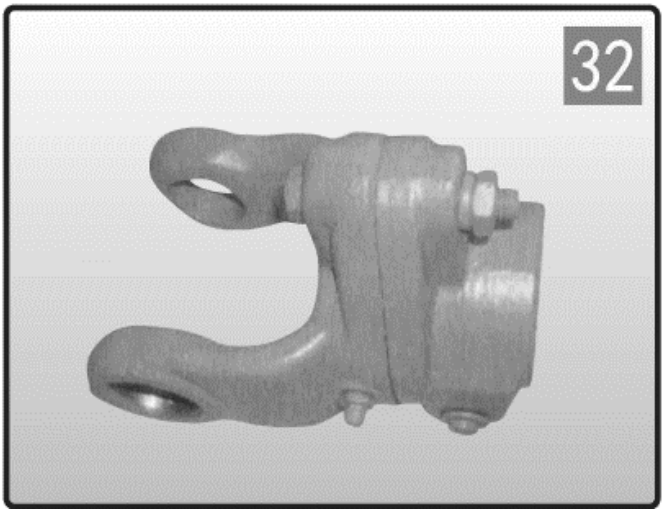
RA-OVERLØBSKOBLING

Denne anordning forhindrer overførsel af inertibelastninger fra redskabet til traktoren under deceleration eller stop af PTO'en.
Hold afstand til redskabet, indtil alle dele er holdt op med at bevæge sig. Smør for hver 50 timers brug og efter opbevaring.



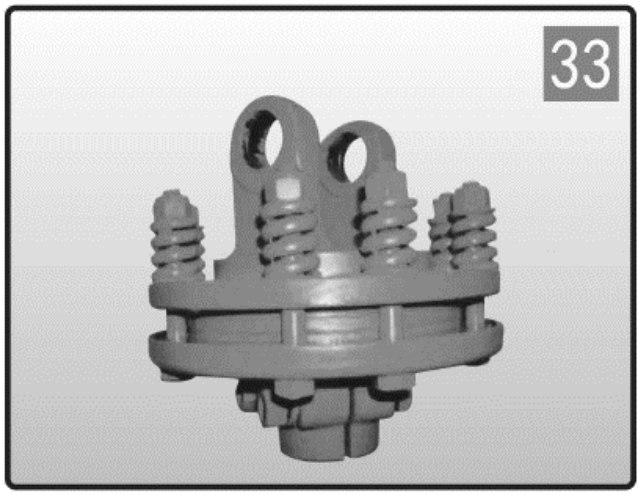
SA-RATCHET TYPE MOMENTBEGRÆNSER

Denne enhed afbryder kraftoverførslen, når drejningsmomentet overstiger indstillingen.
Udkobl straks kraftudtaget, når der høres skraldelyde.
Smør for hver 50 timers brug og efter opbevaring.



SB-MOMENTBEGRÆNSER TIL FORSKYDNINGSBOLTE

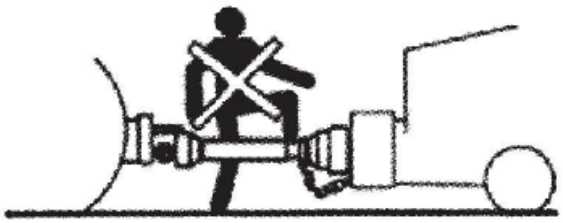
Denne anordning afbryder kraftoverførslen ved at klippe en bolt over, når drejningsmomentet overstiger indstillingen.
Udskift den afskårne bolt med samme diameter, længde og kvalitet som den originale.
Smør SB med fedtfitting mindst en gang hver sæson og efter en periode uden brug.

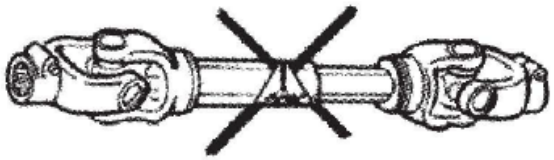


FF-
FRIKTIONSMOMENTBEGRÆNSER

Begrænser drejningsmomentoverførslen til den indstillede værdi. Du må ikke ændre fjederkompressionen, da det vil ændre enhedens indstilling.
Momentindstillingen justeres ved at øge eller mindske fjedrenes højde. For at øge/reducere drejningsmomentet
Indstillingen strammer/løser de otte møtrikker med 1/4 omdrejning og kontrollerer, at de fungerer korrekt. Gentag proceduren, hvis det er nødvendigt. Undgå at spænde boltene for hårdt på redskabet,
traktoren, eller der kan opstå skader på drivlinjen.

Parametri kuvaus	Parametri arvo		
Tuotteen nimi	Voimanottoakseli		
Malli	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Pituus [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Paino [kg]	20.76	12.38	10.38
Tuotteen nimi	Voimanottoakseli		
Malli	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Pituus [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Paino [kg]	8.02	5.72	13.52

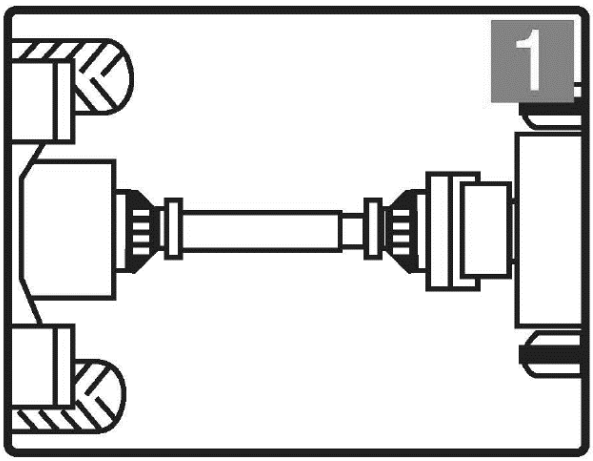




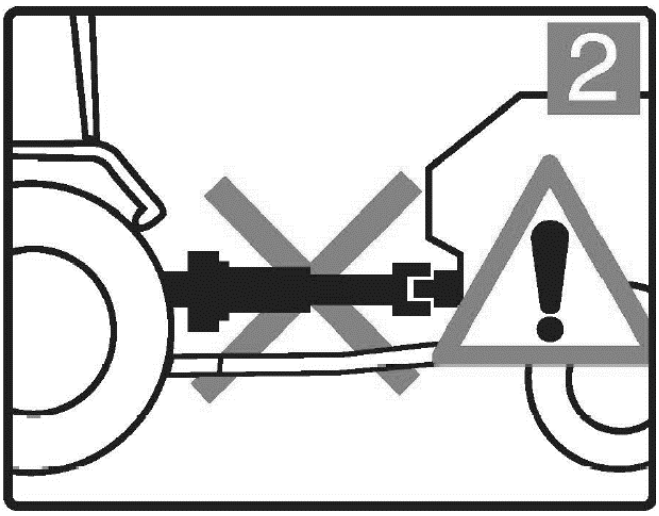
Älä käytä konetta ilman vetoakselia, traktoria ja työvälineen suojuksia. Vetoakselin suojusten tulee pyöriä vapaasti vetoakselilla.

Pidä käyttäjät ja sivulliset poissa kaikista liikkuvista osista.

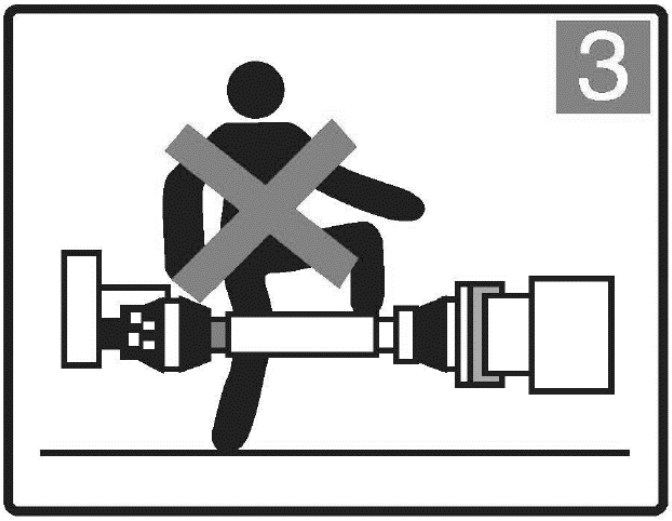
KOSKETUS PYÖRIVÄN VETOAKSELIN KANSSA VOI AIHEUTTAA VAKAVAN LOUKKAAN TAI KUOLEMAN



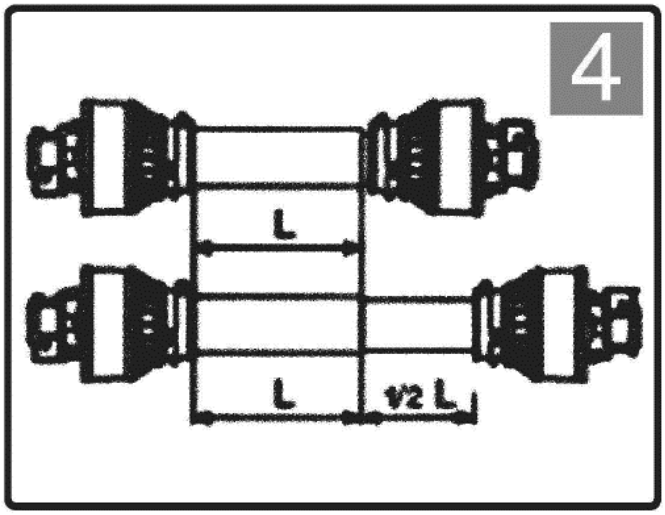
Kaikki pyörivät osat on suojattava



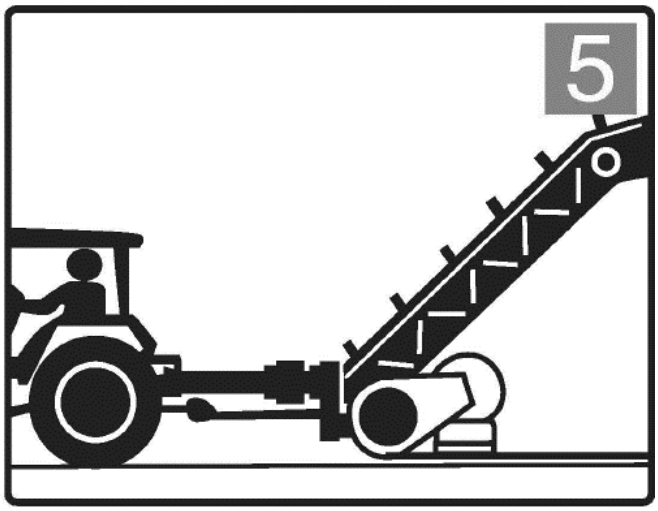
Voimansiirtolinja on kiinnitettävä tukevasti molemmista päistä.
Suojusten tulee kääntyä vapaasti voimansiirrolla



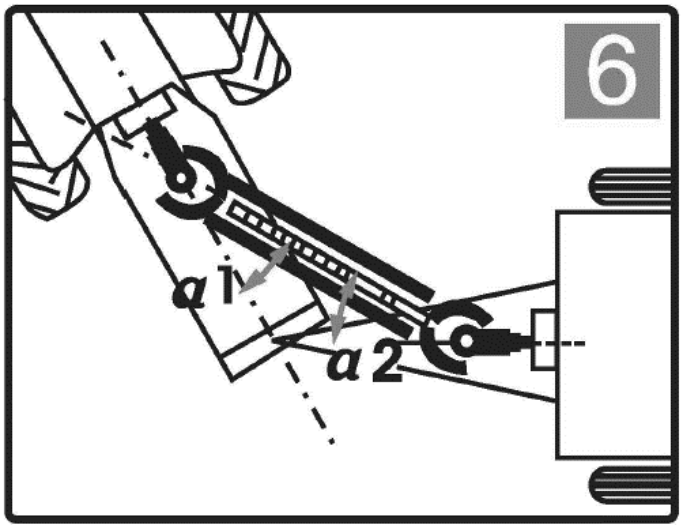
Sammuta traktorin moottori ja irrota avain ennen kuin lähestyt työlaitetta tai teet mitään huoltoa



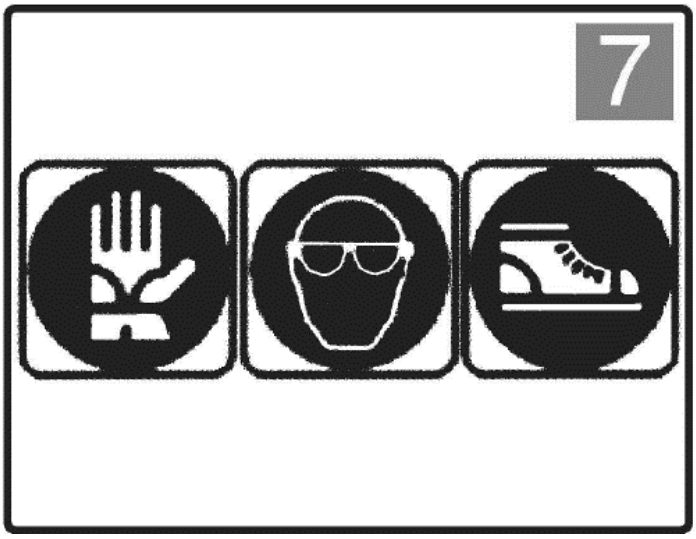
Tarkista käyttöakselin minimi- ja enimmäistyöpituudet.
Teleskooppiputkien tulee olla päällekkäin vähintään 1/3 pituudestaan käytön aikana.



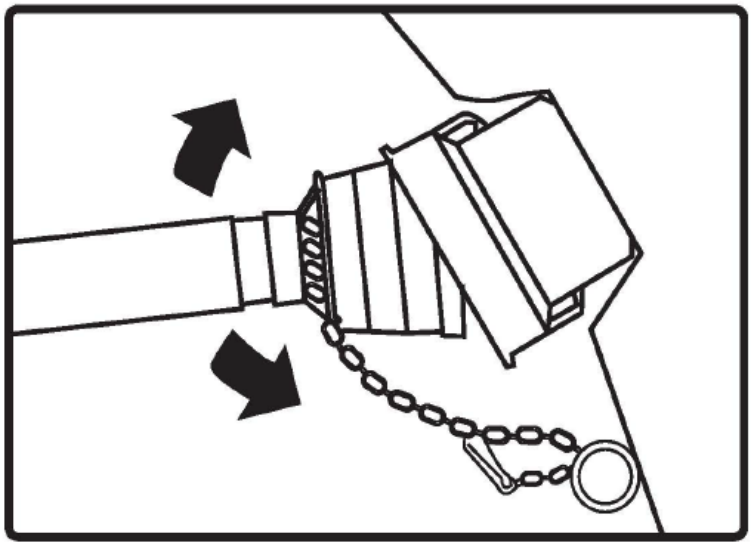
Traktori on kiinnitettävä työkoneeseen ja sijoitettava siten, että nivelten kulmat ovat mahdollisimman pienet ja tasaiset.



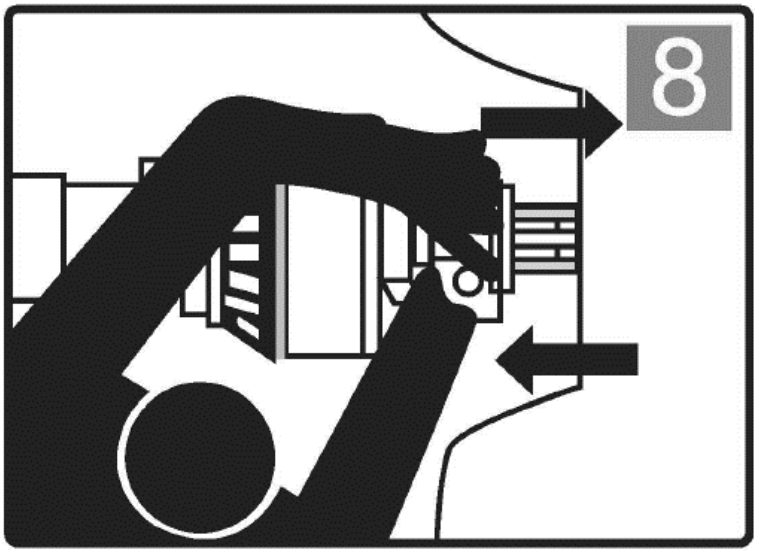
Kytke voimanotto pois päältä, jos kulmat ovat liian suuria tai eivät ole identtisiä

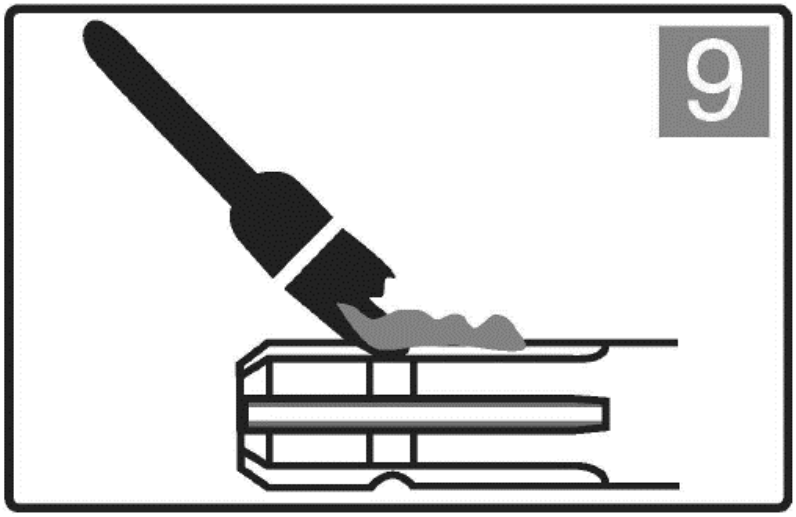


ENNEN KUIN YRITÄT KORJAUSTOIMENPITEITÄ, KÄYTÄ AINA SOPIVAJA, KUTEN SUOJALASIA, TURVAJALKINEITA JA KÄSINEITÄ. ÄLÄ KÄYTÄ LÖYSTÄ TAI PUSSIVAATTEITA nivelakselin ympärillä.

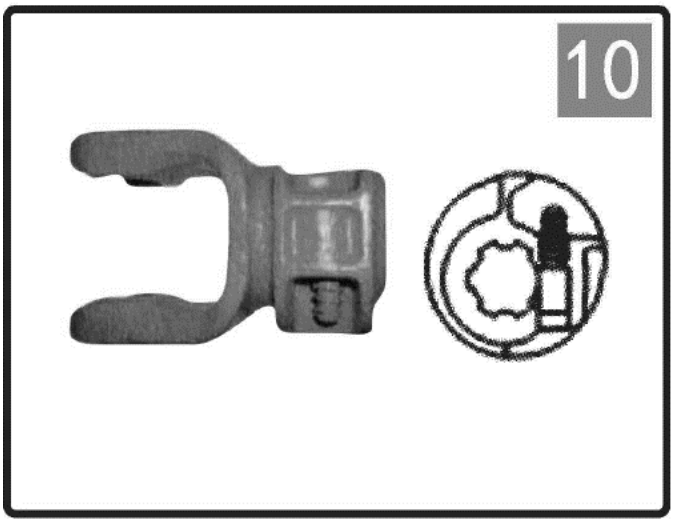


Varmista ennen käyttöä, että voimansiirto on kunnolla kiinni traktorissa ja työkoneessa.





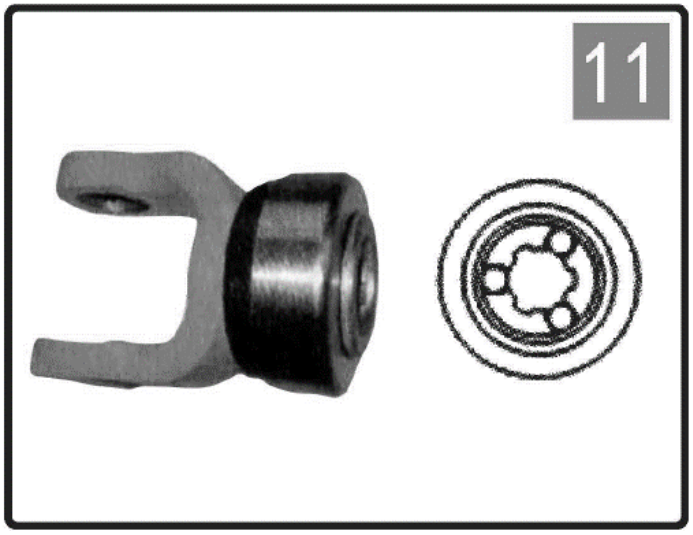
Puhdista ja rasvaa traktorin voimanotto ja työkoneen akseli ennen voimansiirron asentamista.



PUSH PIN

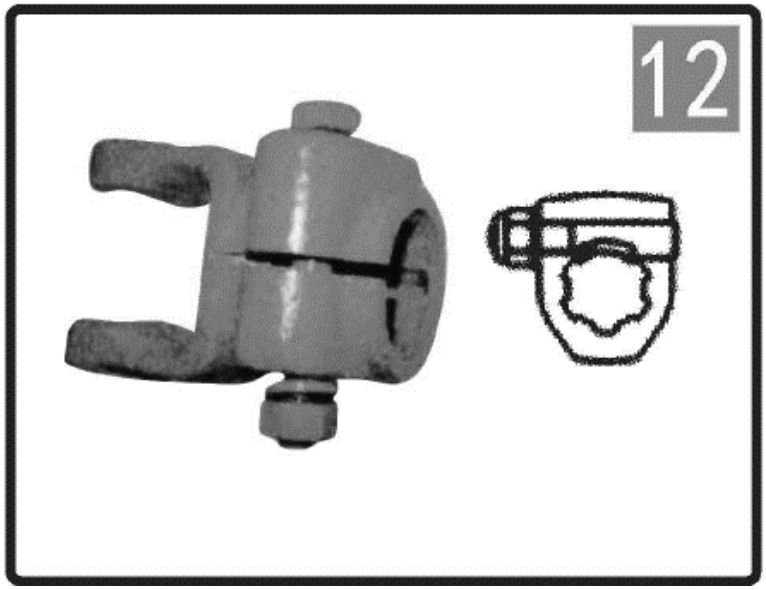
Työnnä tappia ja liu'uta haarukka voimanoton akselille niin, että tappi kiinnittyy voimanoton uraan.

Varmista, että tappi palaa alkuperäiseen asentoonsa akseliin kiinnittämisen jälkeen.



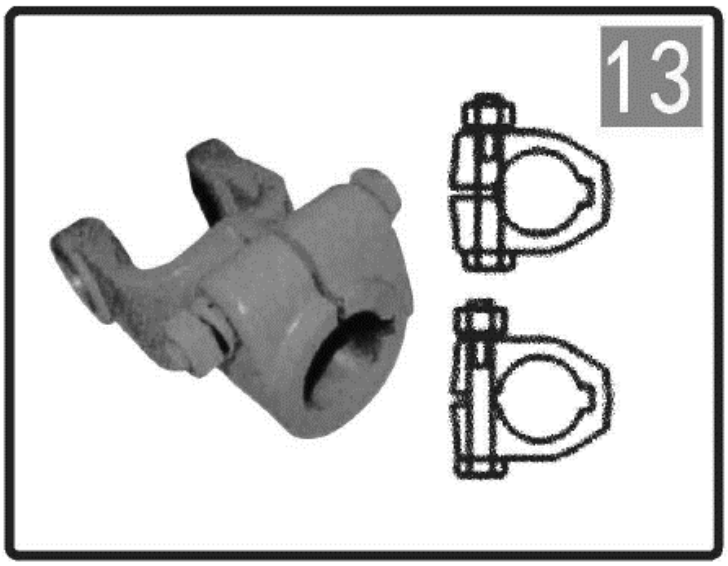
PALLOKAULUS

Liu'uta kaulus avoimeen asentoon. Liu'uta haarukka uritetun akselin päälle. Vapauta kaulus ja säädä, kunnes haarukka on kunnolla kiinni akselissa.



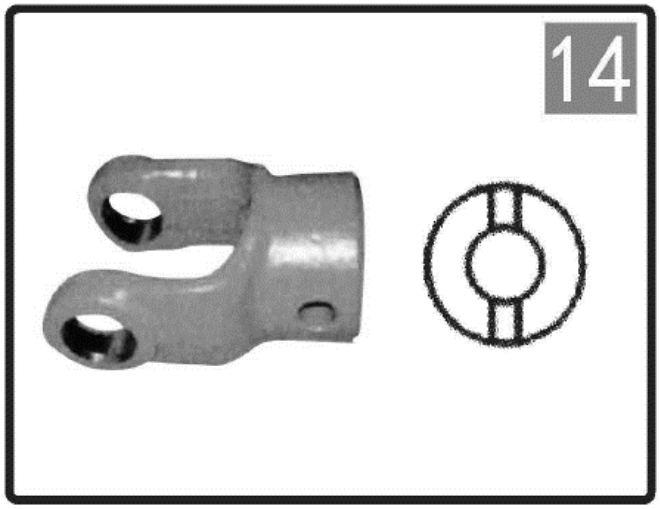
PURKISTUSPULTTI

Liu'uta haarukka voimanoton päälle ja aseta pultti paikalleen.



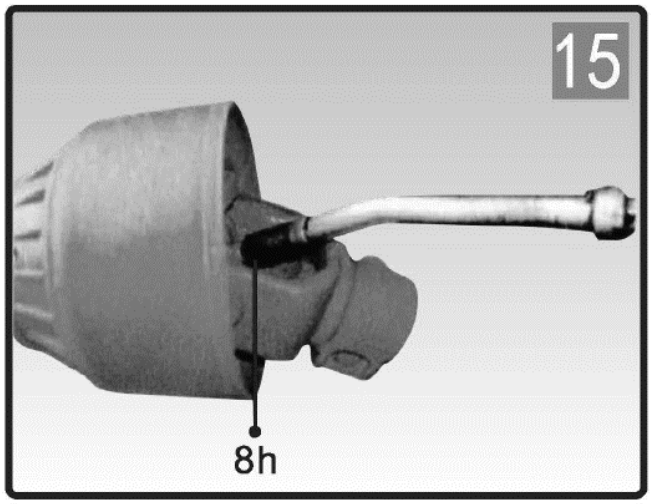
PURKISTUSPULTTI

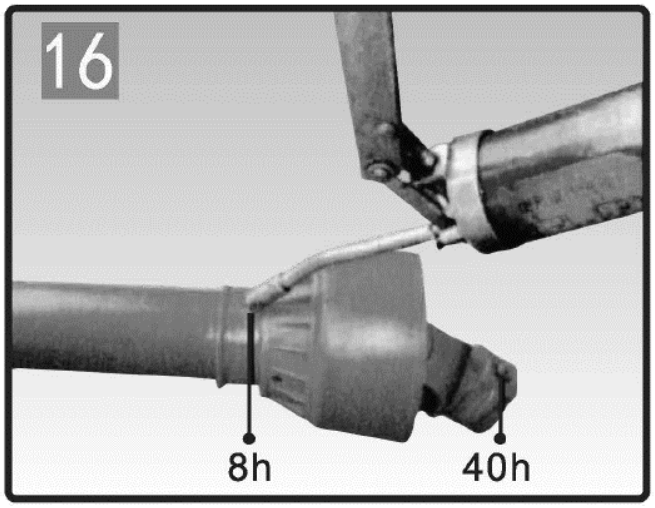
Liu'uta haarukka voimanoton päälle ja aseta pultti paikalleen.



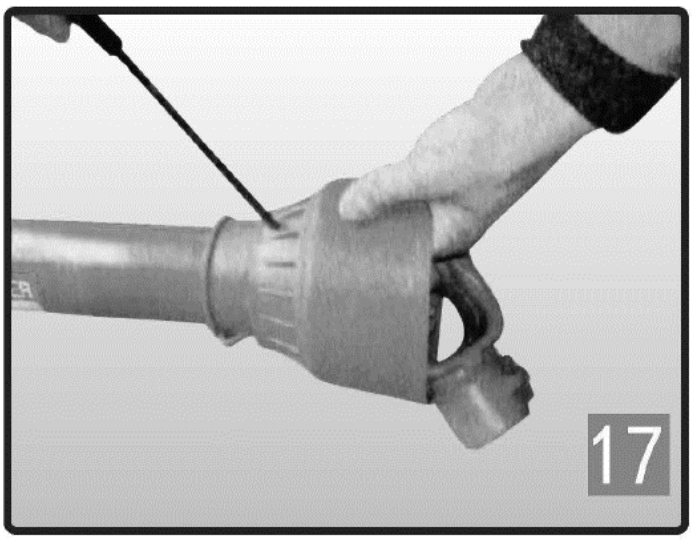
PELÄINEN PORAUS JA KEYWAY

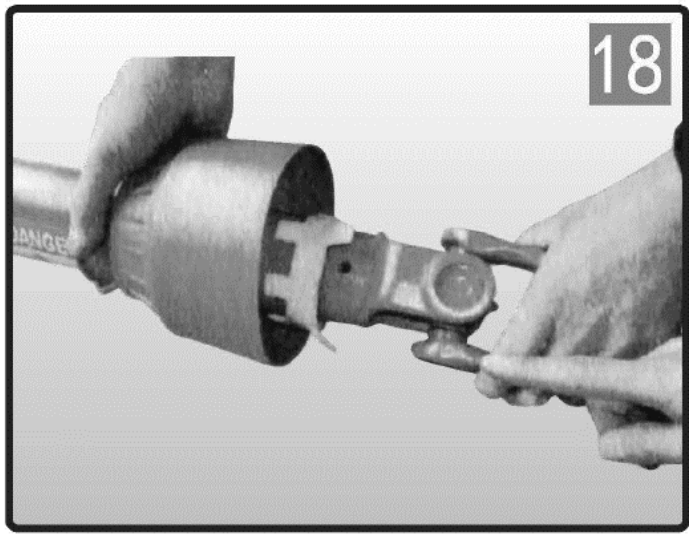
Valitse pultin pituus siten, että ulkonema on mahdollisimman pieni.





VOITELU:
Toistuva voitelu on tarpeen. Rasvaa voimansiirtoakselin osat
Käytettyjen tuntien määrän jälkeen
Kuten piirustuksessa näkyy







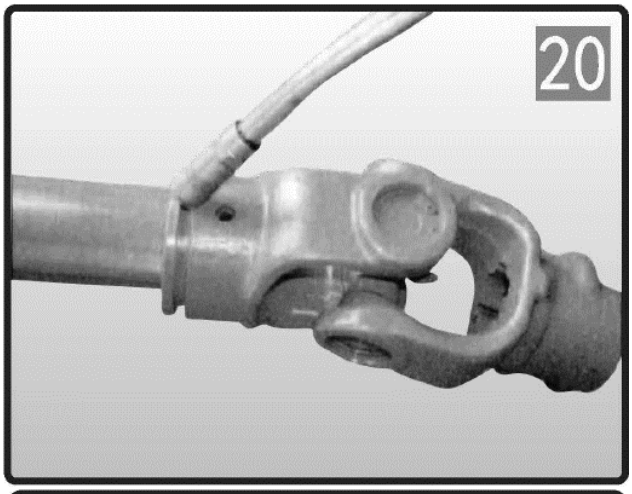
PURKAA

1. Irrota sisäputki ulkopuolelta.

2. Paina ruuvimeisseliä soljen välillä ja irrota sitten ulkoputki muovikorkista.

3. Irrota nailonlaakeri ikeen urasta.

4. Toista yllä mainitut vaiheet toiselle puolelle.

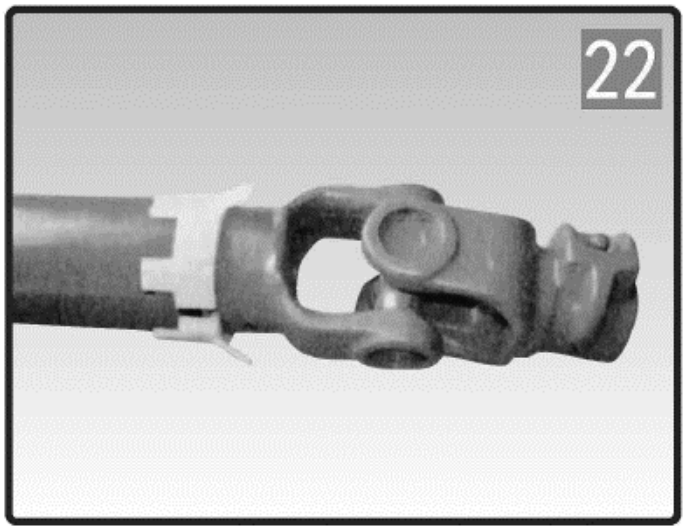


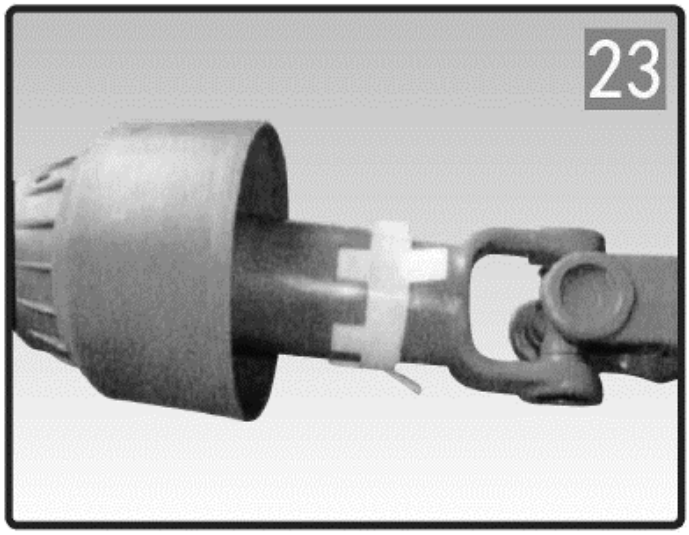


ASENNUS

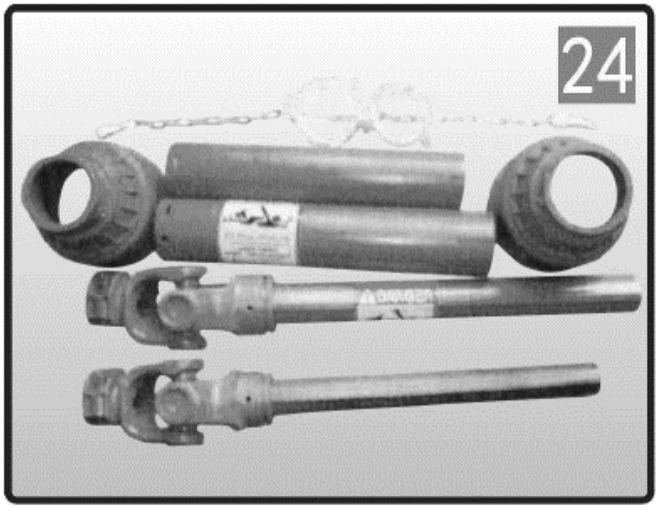
1. Rasvaa ikeen ura.

2. Aseta nailonlaakeri ikeen uraan.

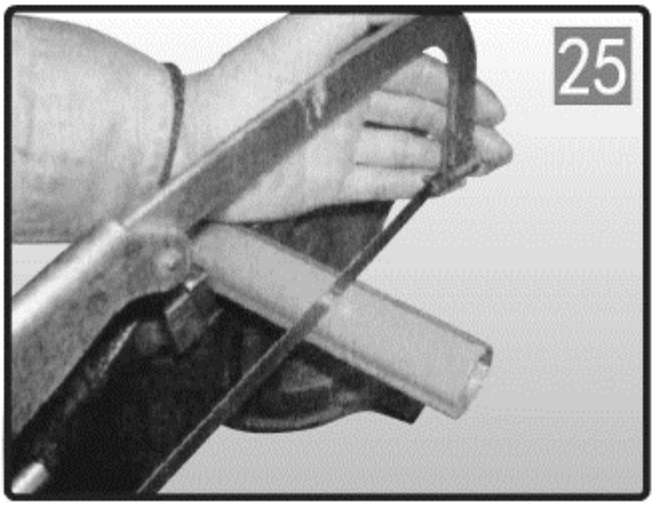




3. Aseta sisäputki ikeneen sen sisään muovinen kansi.
4. Kohdista laakeri kahden reiän kanssa muovikorkki ja paina sitä.

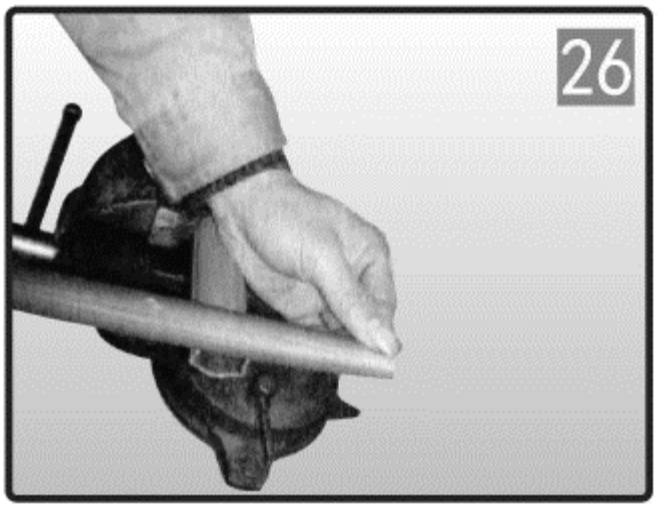


VETOAKSELIN LYHENTÄMINEN
(Emme suosittele muutoksia tuotteisiimme.)

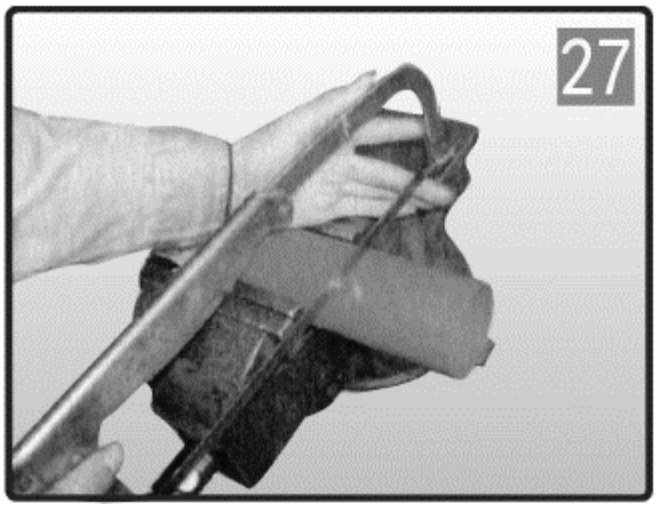


1. Poista suoja.

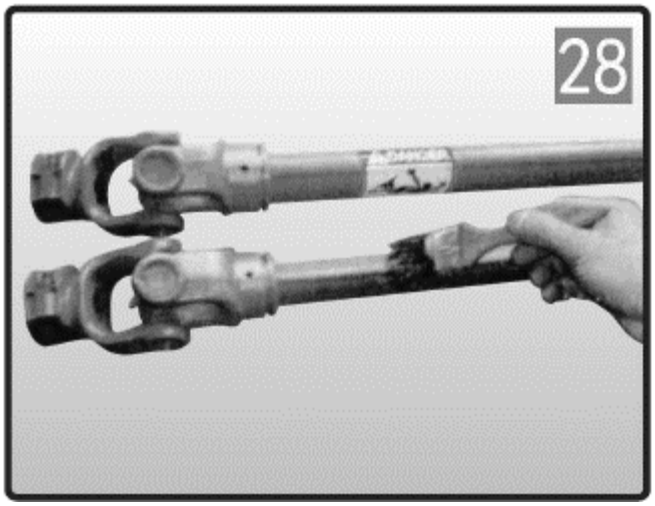
2. Lyhennä sisä- ja ulkokäyttöputket tarvittava pituus. Lyhennä käyttöputkia yksi kerrallaan leikkaamalla sama pituus sekä sisä- että ulkoputkia.



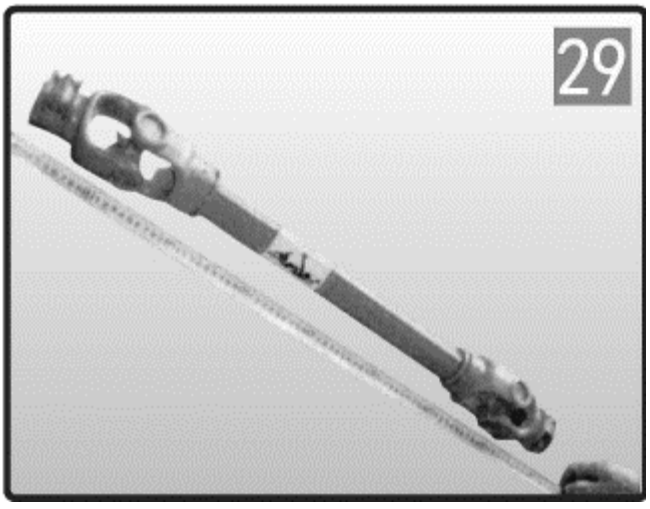
3. Puhdista käyttöputken reunat viilalla ja puhdista kaikki viilat putkista.



4. Lyhennä muovisuojaputkia yksi kerrallaan leikkaamalla sama pituus, josta leikattiin sisäkäyttöiset putket.



5. Rasvaa sisäinen käyttöputki ja asenna suojus takaisin vetoakseliin.

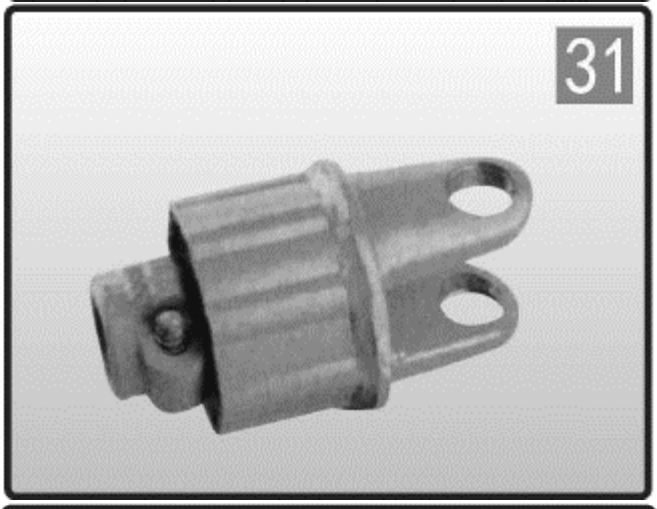


Tarkista vetoakselin pituus koneen minimi- ja maksimiasennossa. Käyttöputkien tulee olla päällekkäin 1/3 pituudestaan työolosuhteissa; Suojaputket eivät saa koskaan erottua käytön aikana.



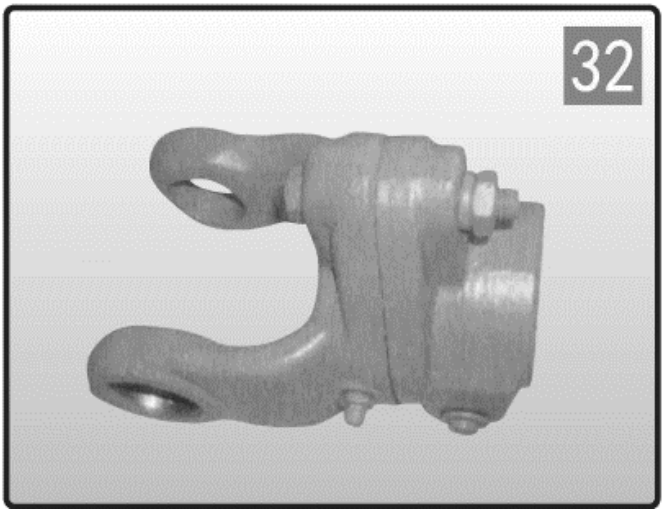
RA-YLIKYTKIN

Tämä laite estää inertiakuormien siirtymisen työkoneesta traktoriin voimanoton hidastuksen tai pysäytyksen aikana.
Pysy kaukana työkoneesta, kunnes kaikki osat ovat pysähtyneet. Voitele 50 käyttötunnin välein ja varastoinnin jälkeen.



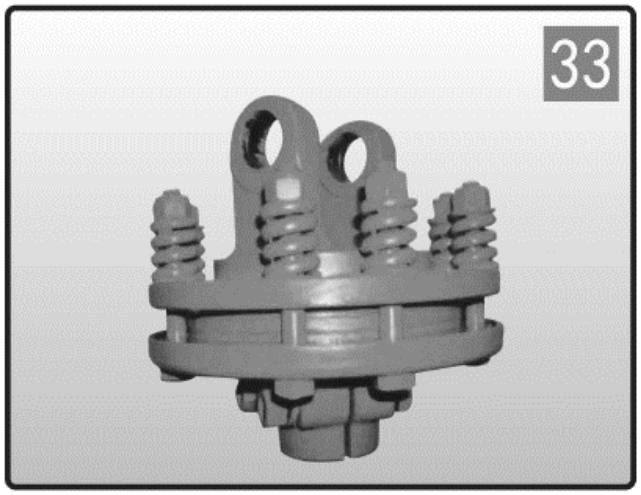
SA-RACHET-TYYPPI VÄÄNTÖMOMENTIN RAJOITIN

Tämä laite katkaisee tehonsiirron, kun vääntömomentti ylittää asetuksen.
Kytke voimanotto heti pois päältä, kun kuulet räikkääääniä.
Voitele 50 käyttötunnin välein ja varastoinnin jälkeen.



SB-SHEAR BOLT VÄÄNTÖMOMENTIN RAJOITIN

Tämä laite katkaisee voimansiirron leikkaamalla pulttia, kun vääntömomentti ylittää asetuksen.
Vaihda leikattu pultti samaan halkaisijaan, pituuteen ja laatuun kuin alkuperäinen.
Voitele SB rasvanippalla vähintään kerran kaudessa ja käytön jälkeen.

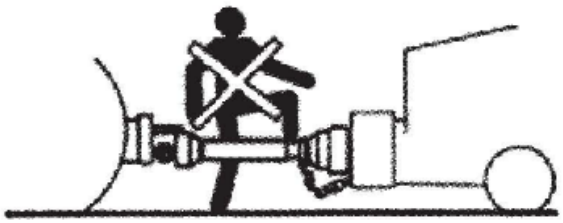


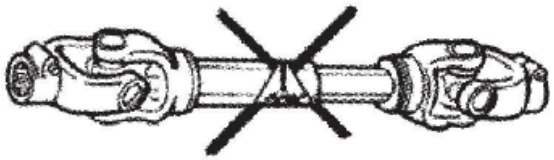
FF-KITKAMOMENTIN RAJOITIN

Rajoittaa vääntömomentin siirron asetusarvoon. Älä muuta jousen puristusta, koska se muuttaa laitteen asetuksia. Vääntömomenttiasetusta säädetään lisäämällä tai laskemalla jousien korkeutta. Vääntömomentin lisääminen/vähentäminen säätö kiristä/löysää kahdeksan mutteria 1/4 kierrosta ja tarkista oikea toiminta. Toista toimenpide tarvittaessa. Vältä pulttien liiallista kiristämistä,
traktori tai voimansiirto voi vaurioitua.

NL

Parameter beschrijving	Parameter waarde		
Productnaam	Aftakas		
Model	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Lengte [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Gewicht [kg]	20.76	12.38	10.38
Productnaam	Aftakas		
Model	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Lengte [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Gewicht [kg]	8.02	5.72	13.52

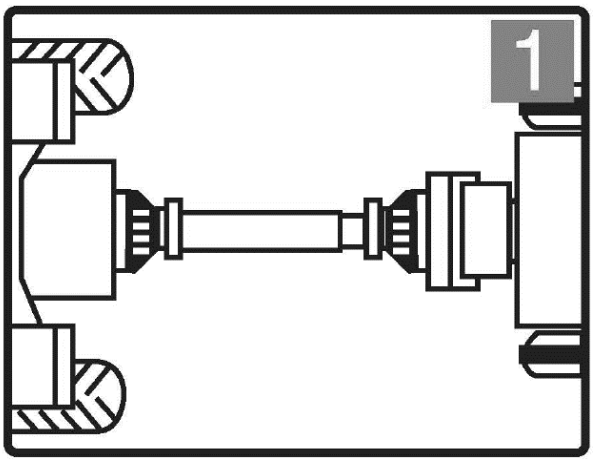




Gebruik de machine niet zonder dat de aandrijfas, de tractor en de werktuigafschermingen op hun plaats zitten. Aandrijfasschilden moeten vrij op de aandrijfas kunnen draaien.

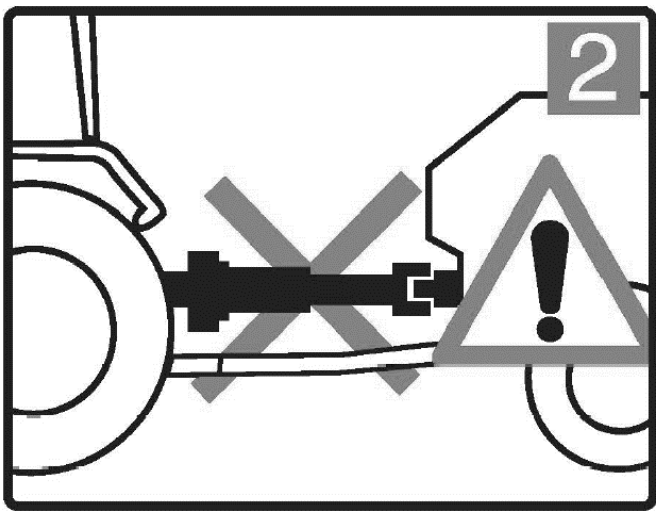
Houd de operator en omstanders uit de buurt van alle bewegende delen.

CONTACT MET EEN DRAAIENDE AANDRIJFAS KAN ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD VEROORZAKEN

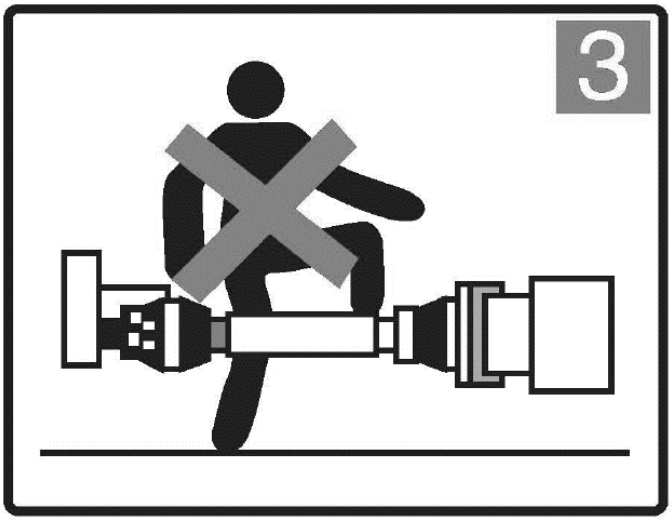


Alle draaiende delen moeten worden afgeschermd

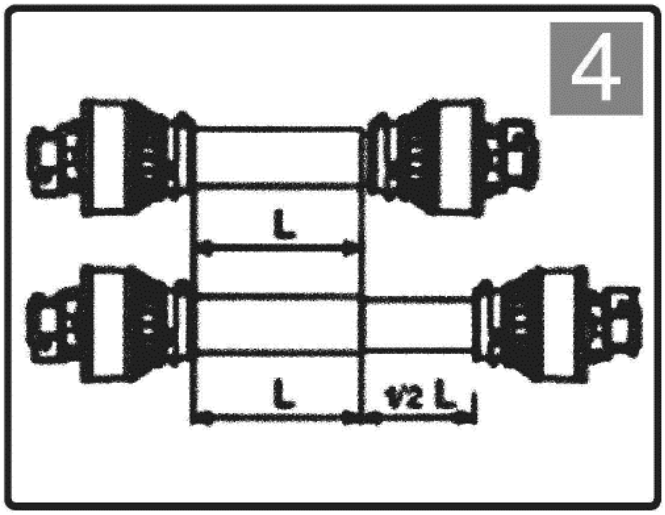
NL



De aandrijflijn moet aan beide uiteinden stevig vastzitten.
Beschermers moeten vrij kunnen draaien op de aandrijflijn

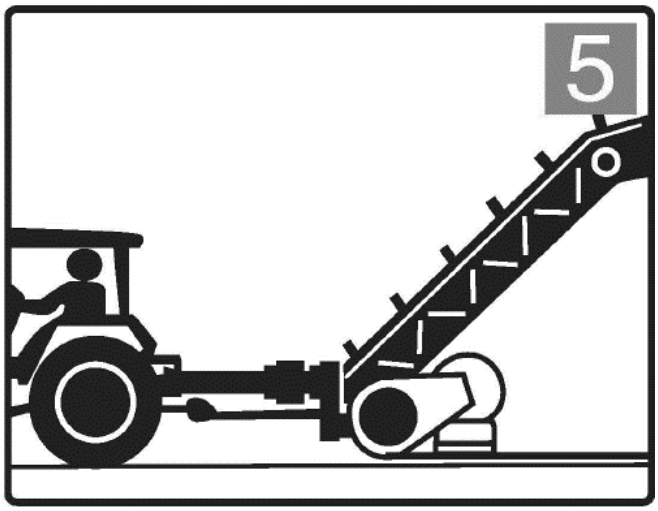


Zet de motor van de tractor af en verwijder de sleutel voordat u het werktuig nadert of onderhoud uitvoert.

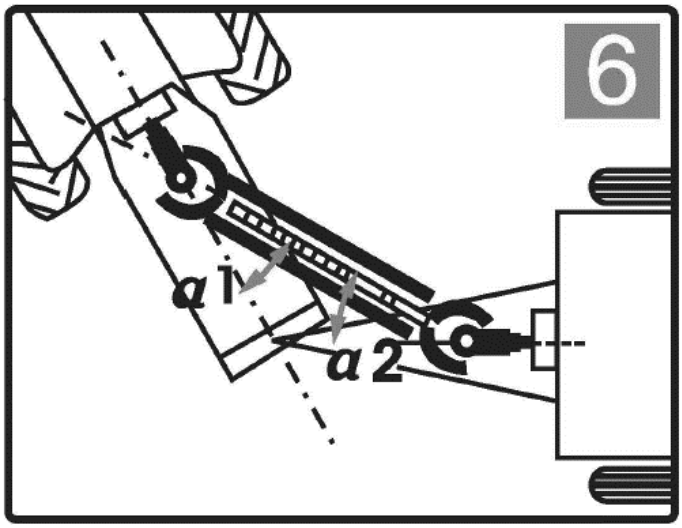


Controleer de minimale en maximale werklengtes van de aandrijfas.
Tijdens gebruik moeten de telescopische buizen elkaar met minimaal 1/3 van hun lengte overlappen.

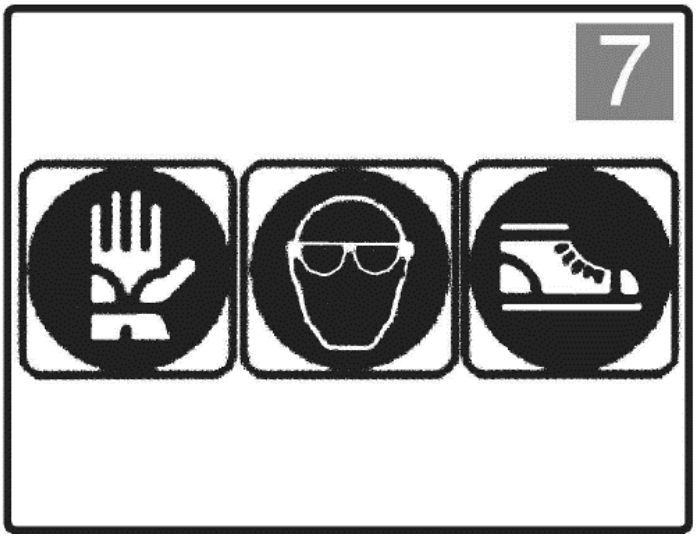
NL



De tractor moet aan het werktuig worden gekoppeld en zodanig worden geplaatst dat de hoeken van de verbindingen minimaal en gelijk zijn.

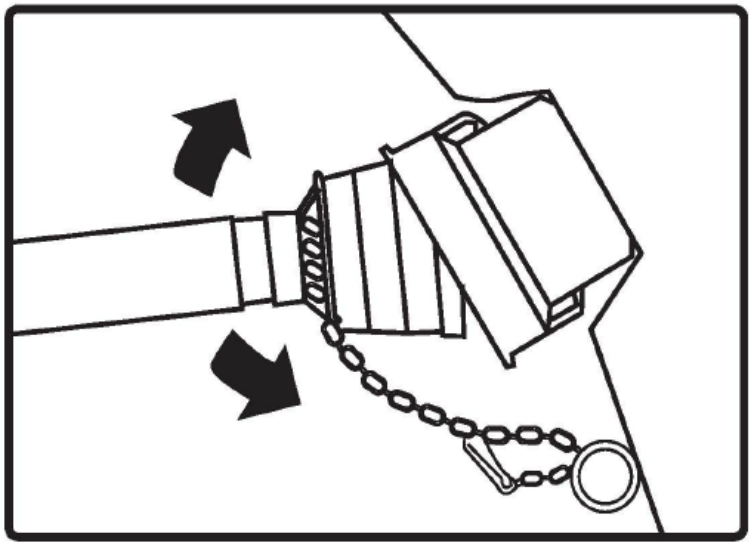


Schakel de aftakas uit als de hoeken te groot zijn of niet identiek

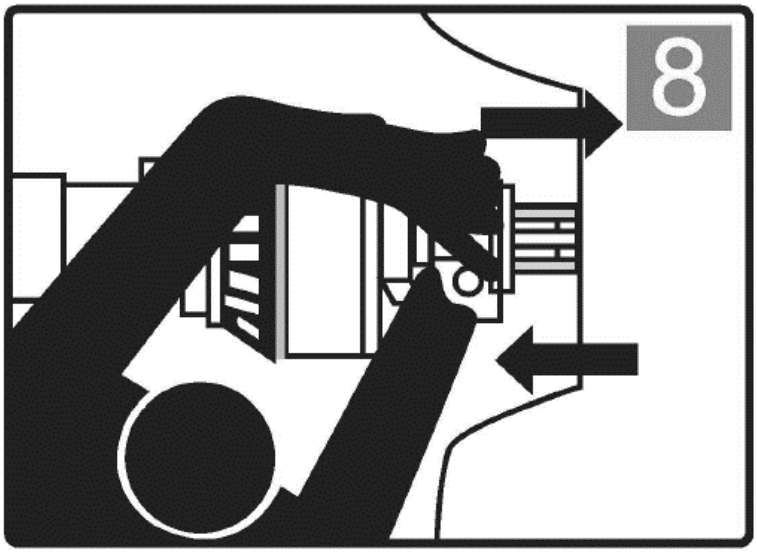


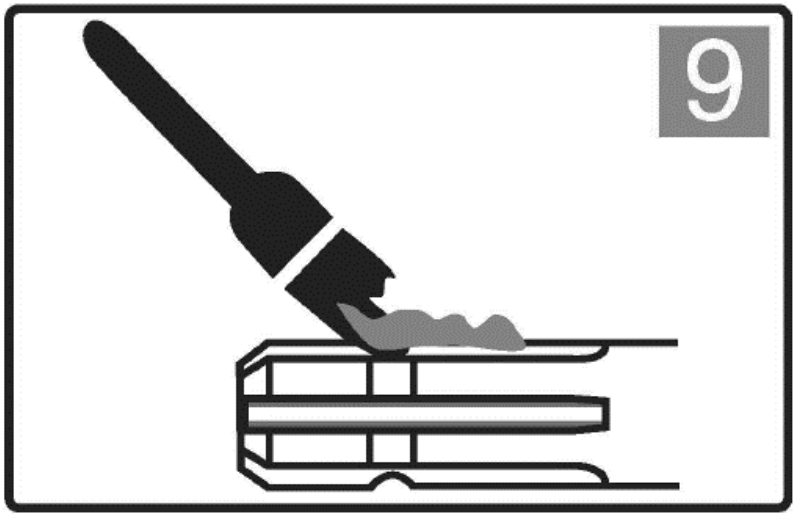
DRAAG ALTIJD DE JUISTE MIDDELEN, ZOALS EEN VEILIGHEIDSBRIL, VEILIGHEIDSSCHOENEN EN HANDSCHOENEN VOORDAT U REPARATIEPROCEDURES UITVOERT. DRAAG GEEN LOSSE OF WIJDE KLEDING ROND DE AFTAKAS.

NL



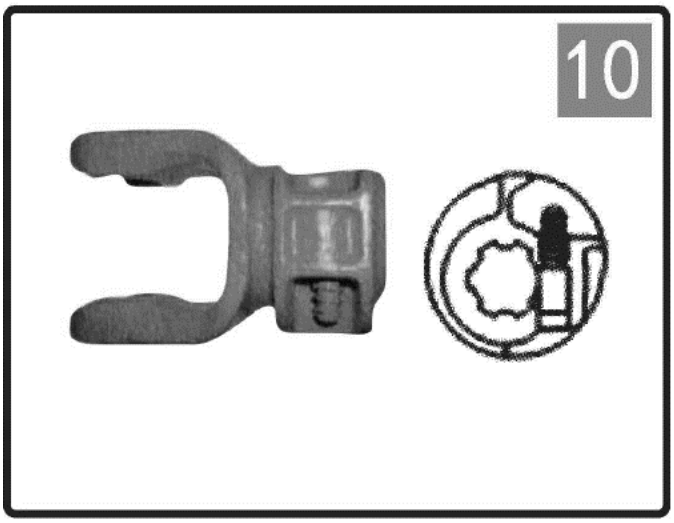
Zorg ervoor dat de aandrijflijn stevig aan de tractor en het werktuig is bevestigd voordat u de machine gaat gebruiken.





Maak de aftakas van de tractor en de werktuigas schoon en vet deze in voordat u de aandrijflijn monteert.

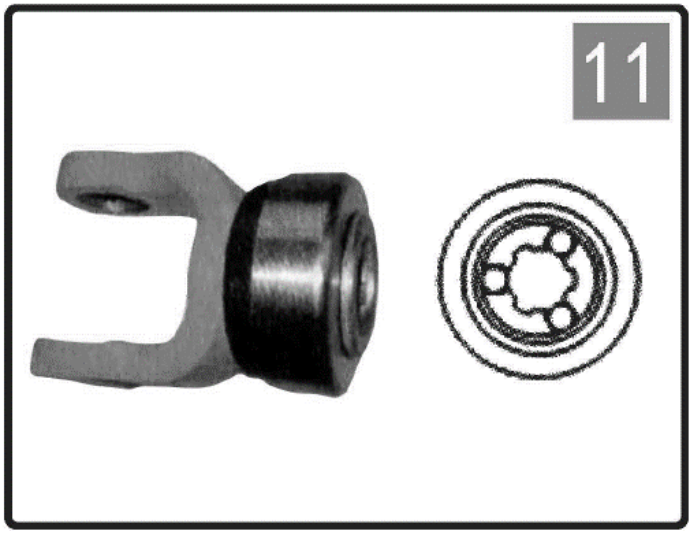
NL



PUSH PIN

Duw de pen in en schuif het juk op de aftakas, zodat de pen in de groef op de aftakas valt.

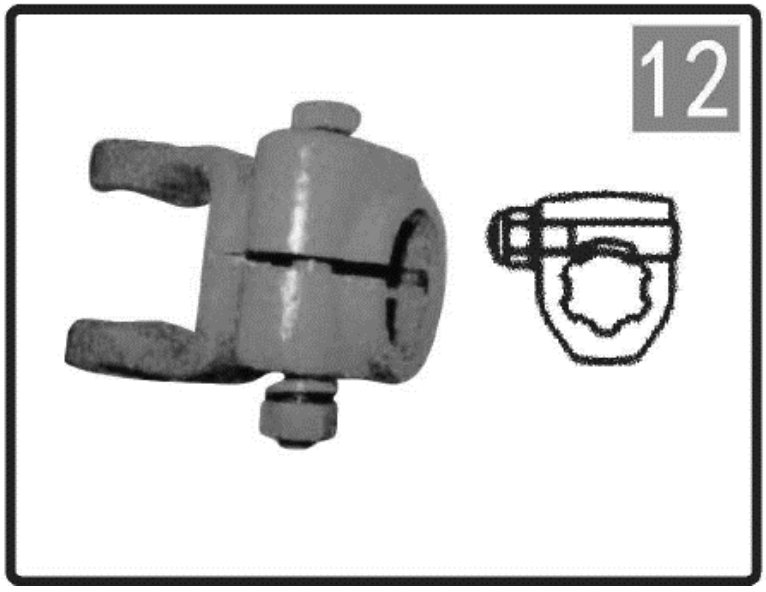
Zorg ervoor dat de pen na bevestiging aan de as weer in de oorspronkelijke positie terugkeert.



BAL KRAAG

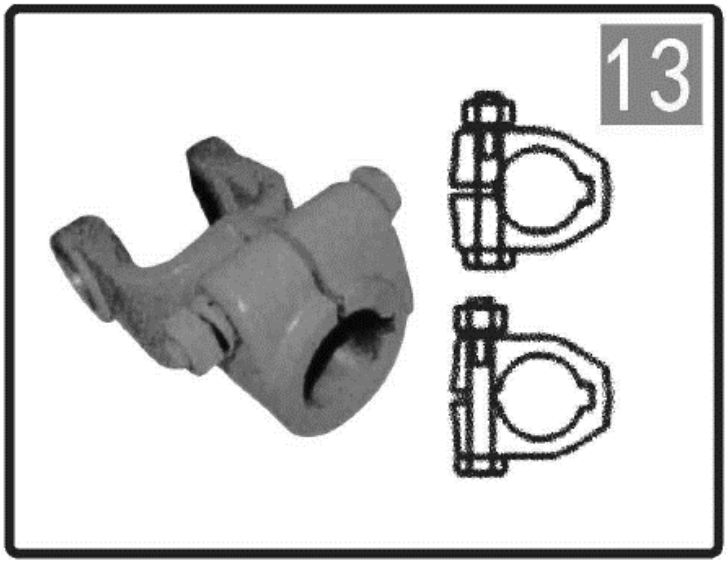
Schuif de kraag naar de open positie. Schuif het juk op de gegroefde as. Laat de kraag los en pas de stand aan totdat het juk goed aan de as is bevestigd.

NL



KLEM BOUT

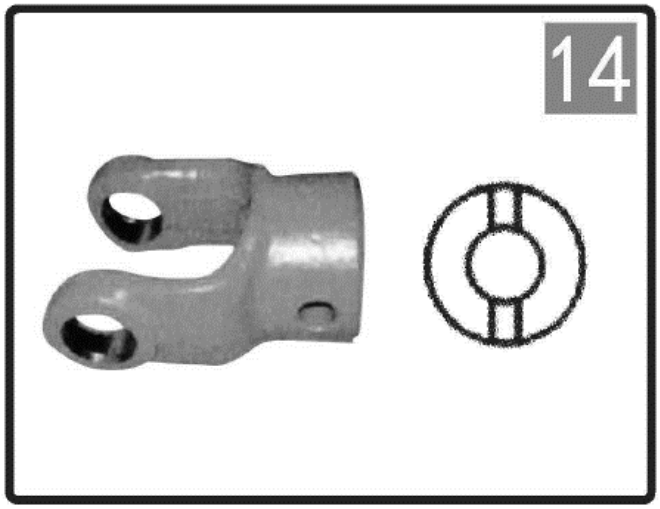
Schuif het juk op de aftakas en plaats de bout.



KLEM BOUT

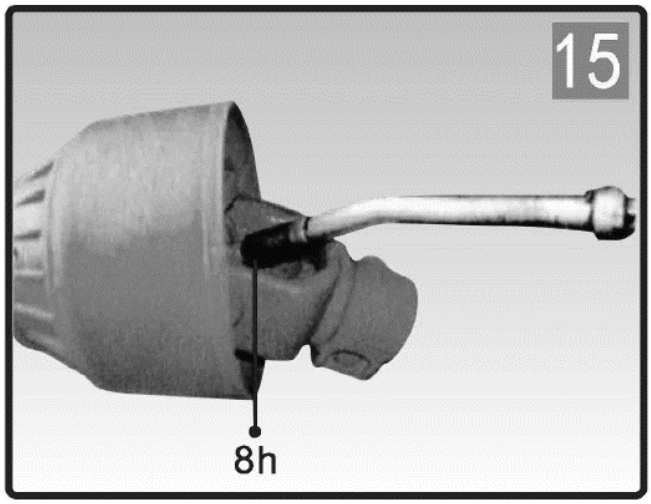
Schuif het juk op de aftakas en plaats de bout.

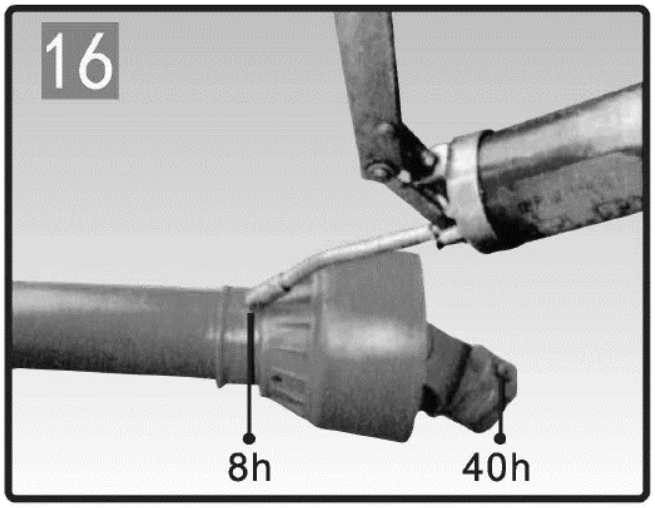
NL



GLADDE BORING EN SPIEGANG

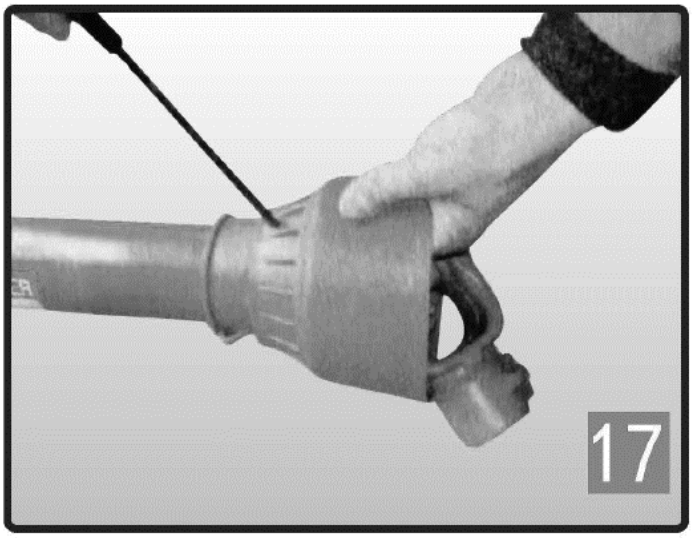
Kies de boutlengte zodanig dat de uitsteeksels zo klein mogelijk zijn.

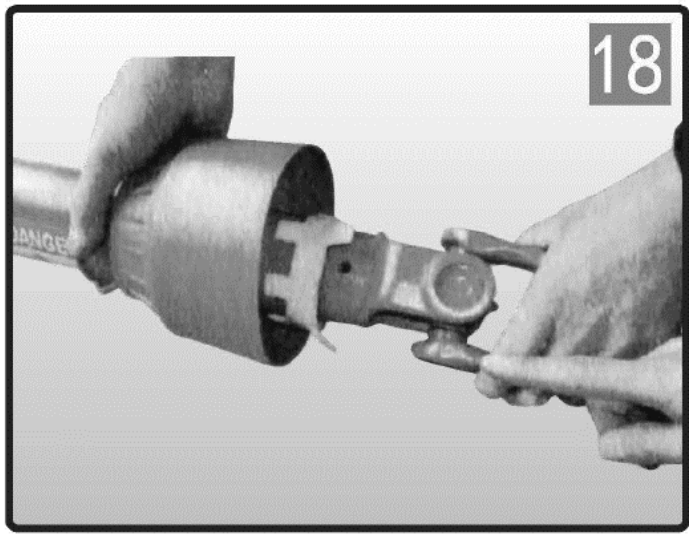




SMERING:
Regelmatige smering is vereist, smeer de aandrijfasonderdelen
Na het aantal gebruikte uren
Zoals weergegeven op de tekening

NL







DEMONTEREN

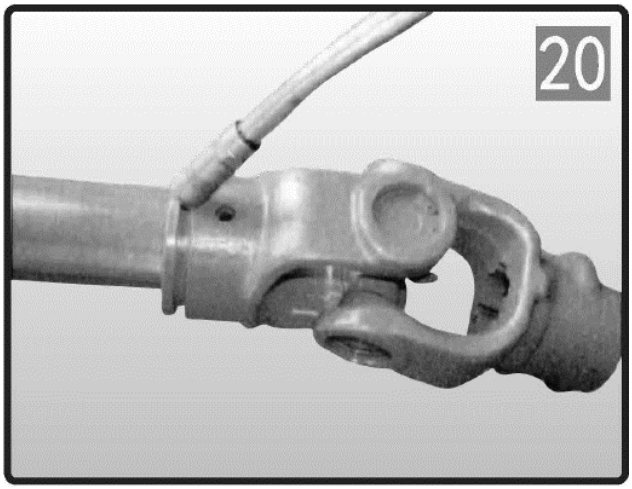
1. Demonteer de binnenbuis van de buitenbuis.

2. Gebruik een schroevendraaier om de gesp van de ene naar de andere kant te duwen en verwijder vervolgens de buitenbuis van de plastic dop.

3. Verwijder het nylon lager uit de gleuf van het juk.

4. Herhaal de bovenstaande stappen voor de andere kant.

NL



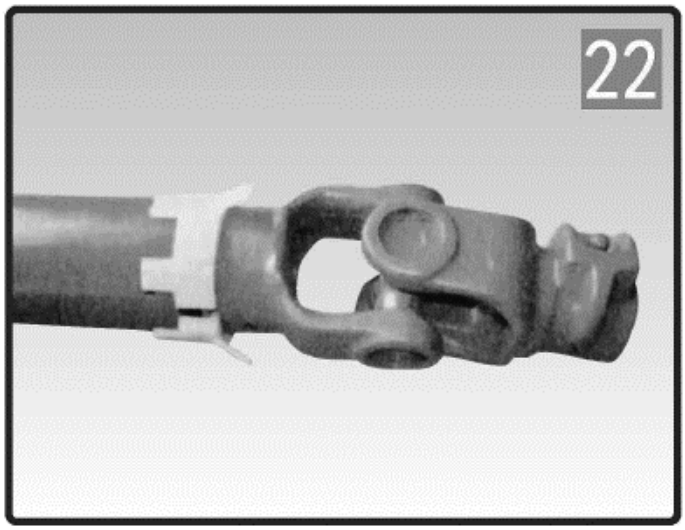


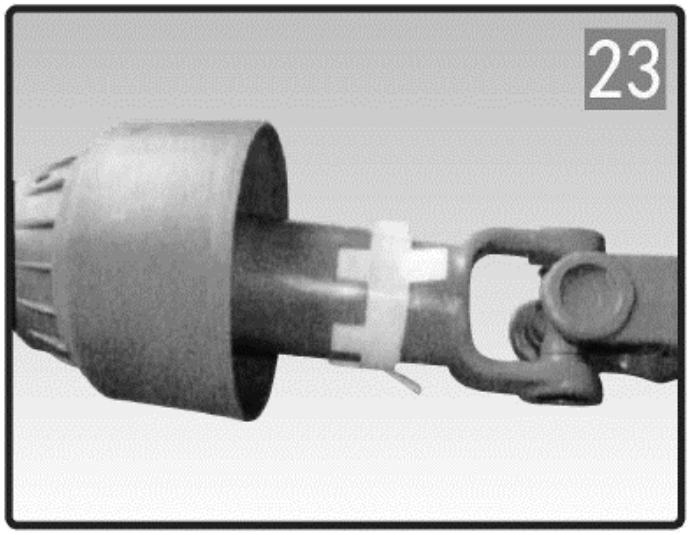
MONTAGE

1. Vet de gleuf op het juk in.

2. Plaats het nylonlager in de gleuf van het juk.

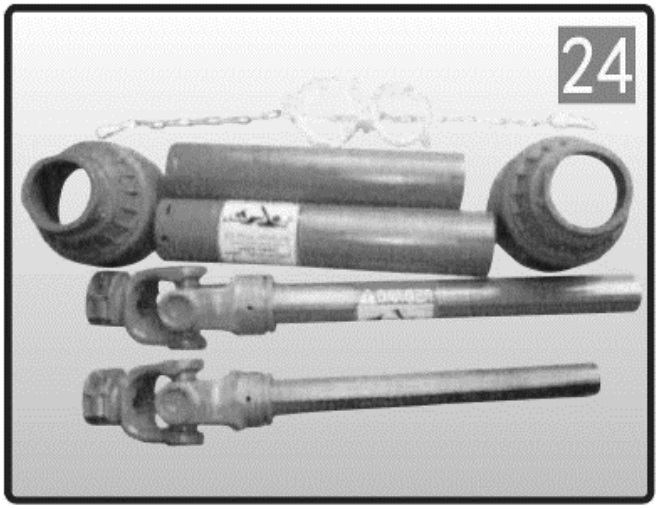
NL



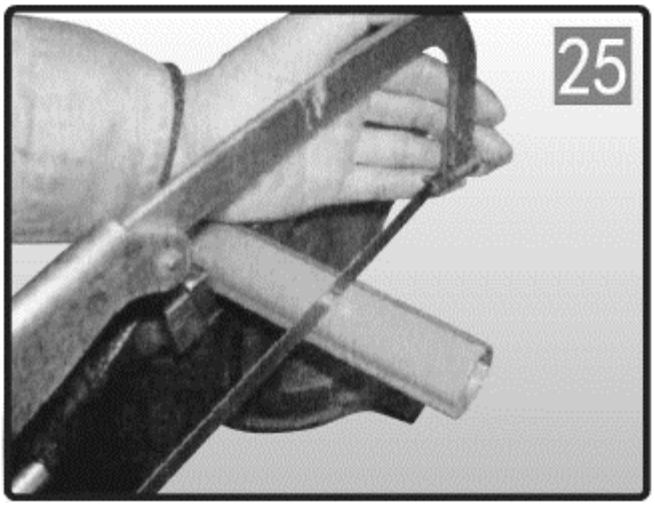


3. Plaats de binnenbuis met het juk in zijn kunststof deksel.
4. Lijn het lager uit met de twee gaten op de plastic dop en druk deze vervolgens aan.

NL

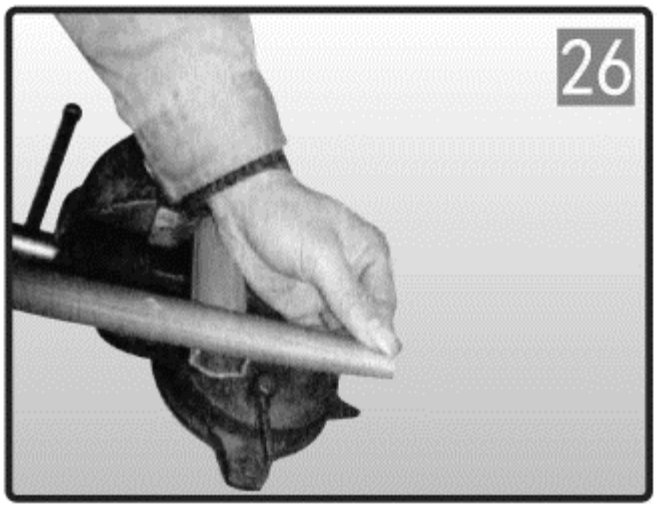


VERKORTING VAN DE AANDRIJFAS
(Wij raden af om wijzigingen aan onze producten aan te brengen.)



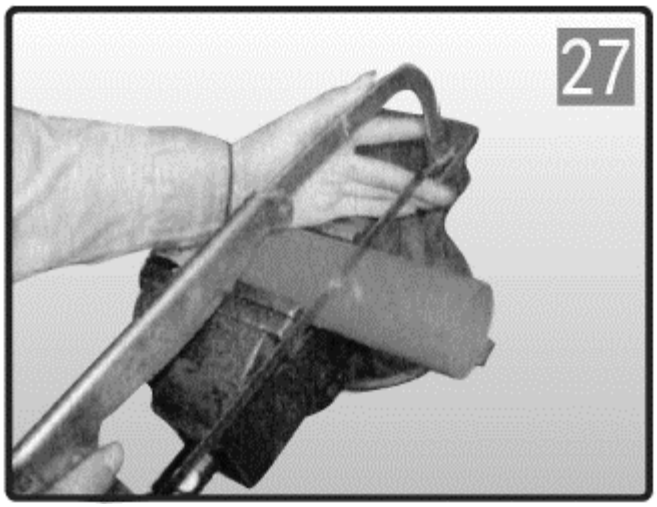
1. Verwijder de afscherming.

2. Verkort de binnen- en buitenaandrijfbuizen tot
de vereiste lengte. Verkort de aandrijfbuizen één voor één door dezelfde lengte af te knippen
zowel binnen- als buitenbuizen.

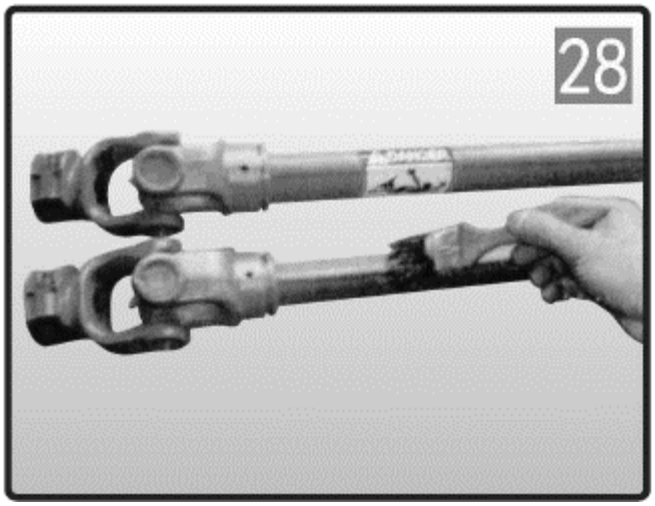


3. Ontbraam de randen van de aandrijfbuis met een vijl en verwijder alle vijlresten van de buizen.

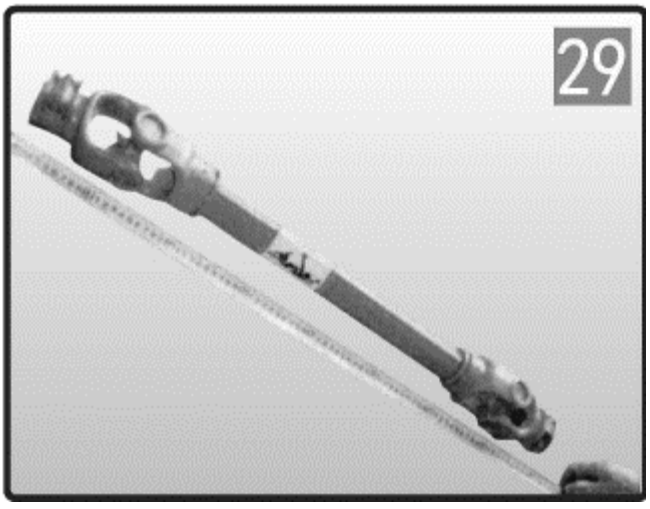
NL



**4. Verkort de kunststof afschermingsbuizen één voor één
door dezelfde lengte af te snijden die is afgesneden van
de binnenste aandrijfbuizen.**



5. Vet de interne aandrijfbuis in en monteer de afscherming weer op de aandrijfas.

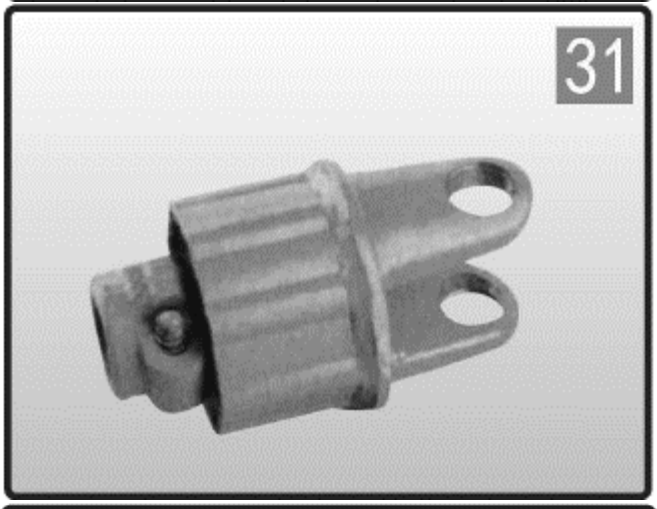


Controleer de lengte van de aandrijfas in de minimale en maximale positie van de machine. De aandrijfbuizen moeten tijdens gebruik voor 1/3 van hun lengte overlappen. Afschermingsbuizen mogen tijdens gebruik nooit losraken.



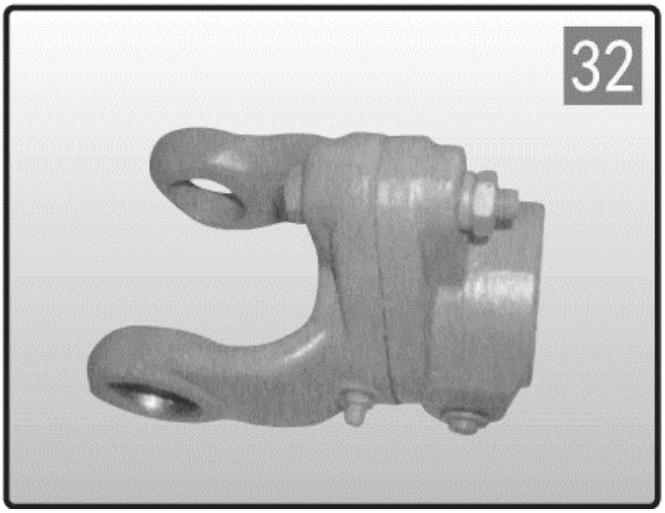
RA-OVERRUNNING KOPPELING

Deze voorziening voorkomt dat traagheidsbelastingen van het werktuig naar de tractor worden overgebracht tijdens het vertragen of stoppen van de aftakas.
Blijf uit de buurt van het werktuig totdat alle onderdelen tot stilstand zijn gekomen. Smeer na elke 50 gebruiksuren en na opslag.



Koppelbegrenzer van het type SA-ratel

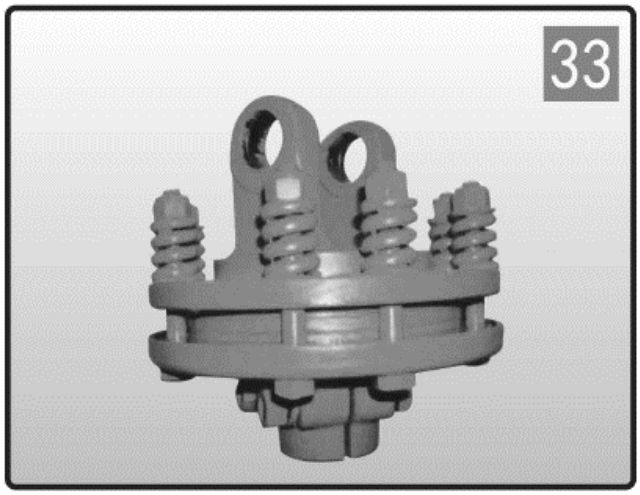
Dit apparaat onderbreekt de krachtoverbrenging wanneer het koppel de ingestelde waarde overschrijdt.
Schakel de aftakas onmiddellijk uit wanneer u ratelende geluiden hoort.
Smeer na elke 50 gebruiksuren en na opslag.



SB-SCHUIFBOUT KOPPELBEPERKER

Dit apparaat onderbreekt de krachtoverbrenging door een bout af te breken wanneer het koppel de ingestelde waarde overschrijdt.
Vervang de afgebroken bout door een bout met dezelfde diameter, lengte en kwaliteit als de originele bout.
Smeer de SB minimaal één keer per seizoen en na een periode van stilstand met een smeernippel.

NL



FF-WRIJVING KOPPELBEGRENZER

Beperkt de koppeloverdracht tot de ingestelde waarde. Verander de veercompressie niet, omdat dit de instelling van het apparaat verandert.

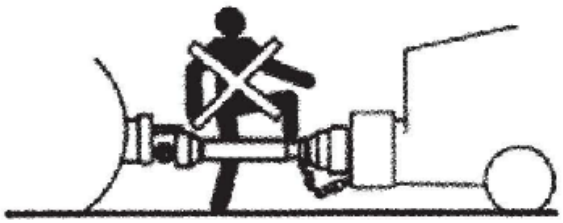
De draaimomentinstelling wordt aangepast door de hoogte van de veren te vergroten of te verkleinen. Om het koppel te verhogen/verlagen

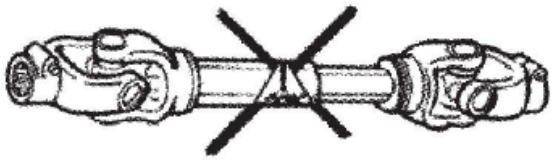
Draai de acht moeren een kwartslag vast of los en controleer of ze goed werken. Herhaal de procedure indien nodig. Vermijd het overmatig vastdraaien van de bouten,

Er kan schade aan de tractor of de aandrijflijn ontstaan.

NO

Parameter beskrivelse	Parameter verdi		
Produktnavn	Kraftuttak aksel		
Modell	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Lengde [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Vekt [kg]	20.76	12.38	10.38
Produktnavn	Kraftuttak aksel		
Modell	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Lengde [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Vekt [kg]	8.02	5.72	13.52

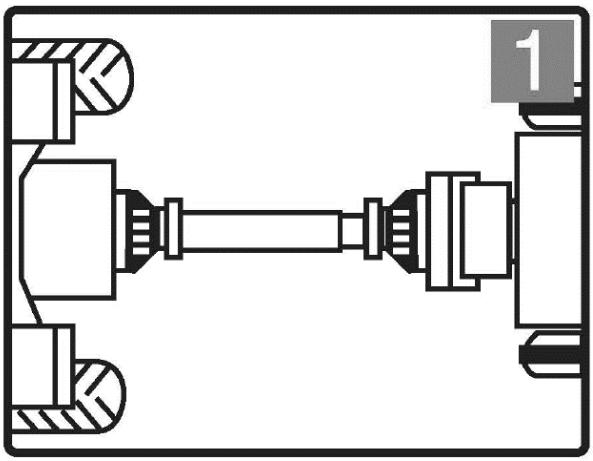




Ikke bruk maskinen uten drivakselen, traktoren og redskapsskjoldene på plass. Drivakselskjold må dreie fritt på drivakselen.

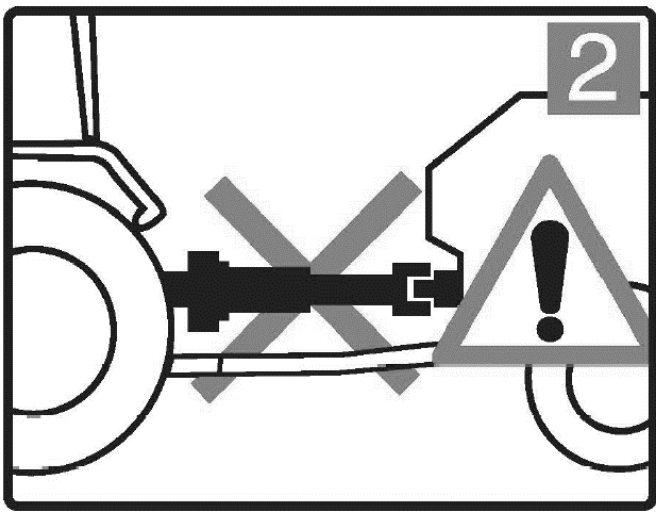
Hold operatører og tilskuere unna alle bevegelige deler.

KONTAKT MED EN ROTERENDE DRIVAKSEL KAN FORÅRSAKE ALVORLIG SKADE ELLER DØD

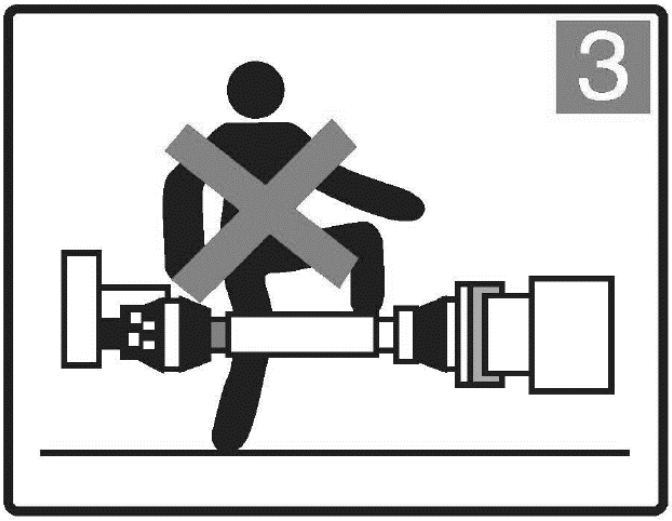


Alle roterende deler skal være skjermet

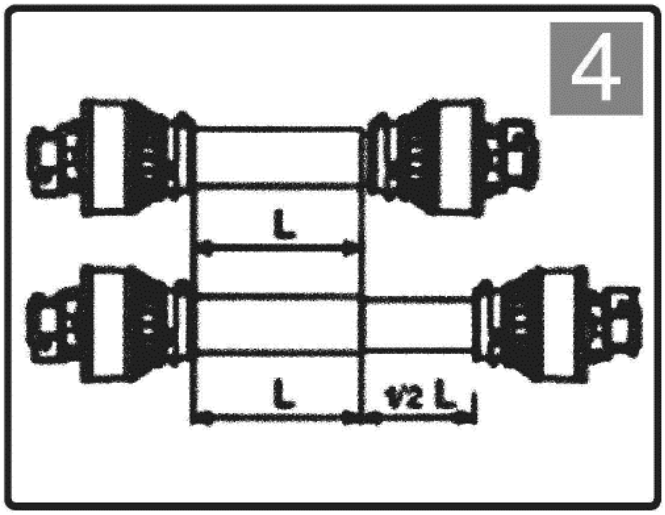
NO



Drivlinjen må festes sikkert i begge ender.
Vakter må dreie fritt på drivlinja

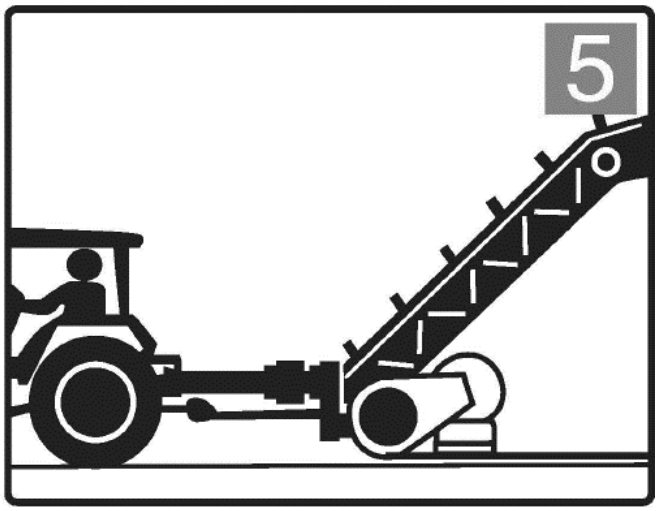


Slå av traktormotoren og fjern nøkkelen før du nærmer deg redskapet eller utfører vedlikehold

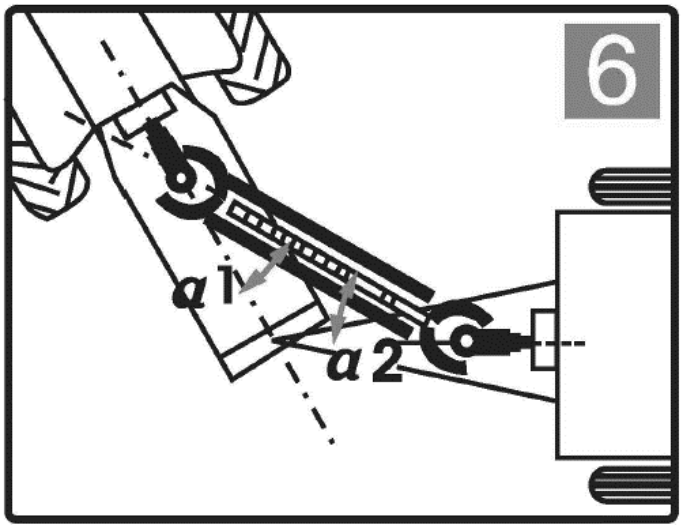


Bekreft minimums- og maksimumslengdene til drivskaftet.
Teleskoprørene må overlappe med minst 1/3 av lengden mens de er i bruk.

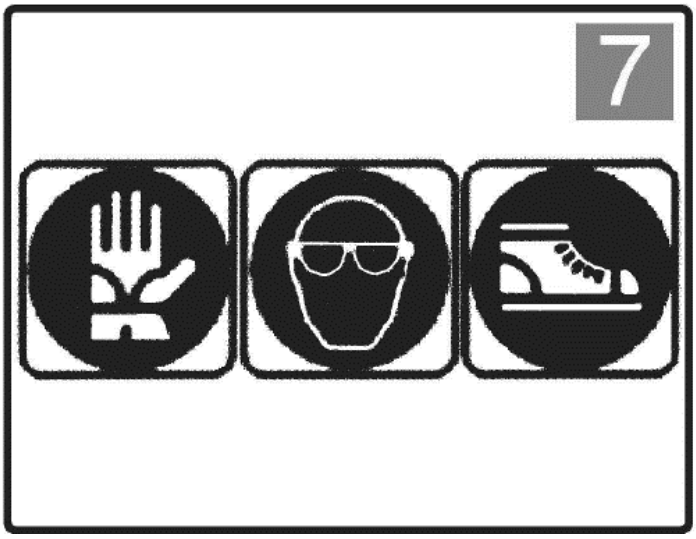
NO



Traktoren skal kobles til redskapet og plasseres slik at vinklene på leddene er minimale og like.

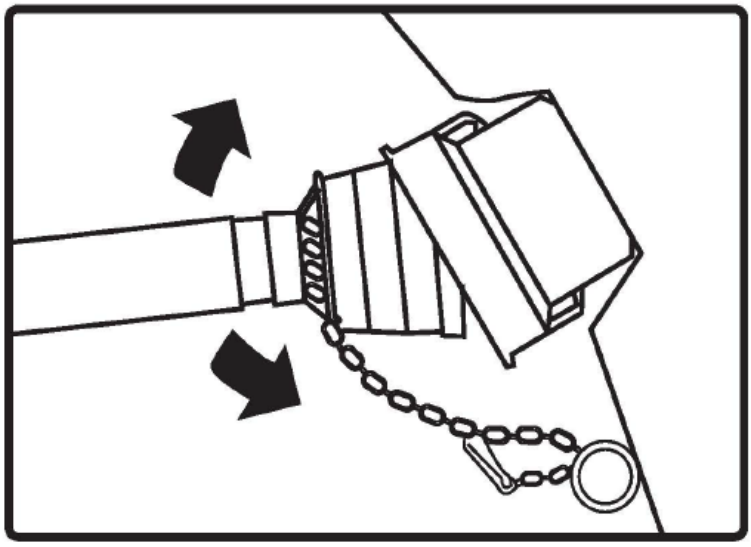


Koble fra kraftuttaket hvis vinklene er for store eller ikke identiske

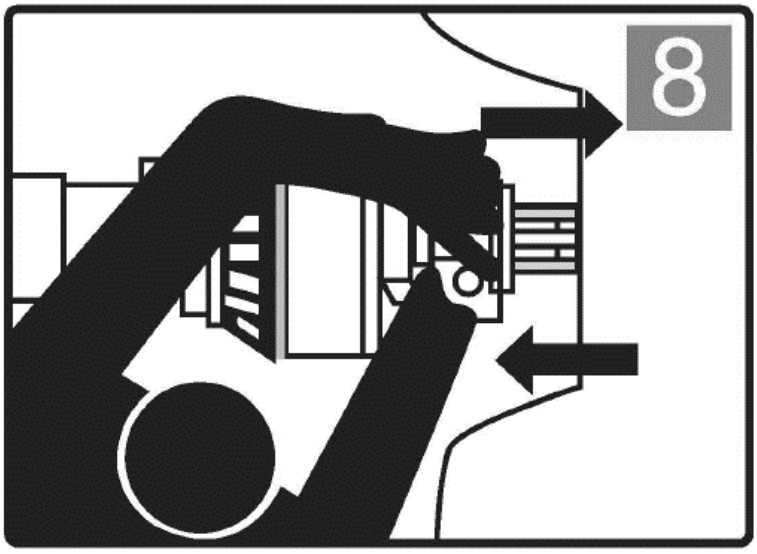


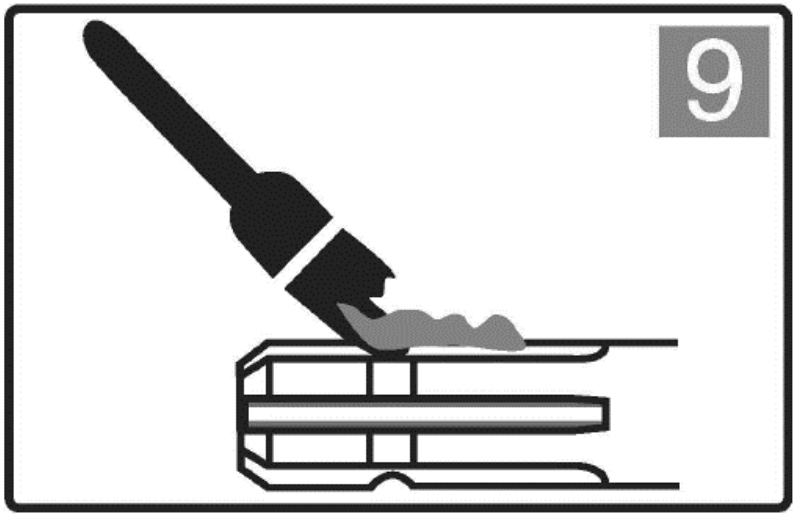
FØR DU FORSØKER NOEN REPARASJONSPROSEDYRER, BRUK ALLTID egnede SIKKERHETSBRILLER, VERNESKO OG HANSKER. IKKE BÆR LØSE ELLER BAGGY KLÆR RUNDT PTO-akselen.

NO



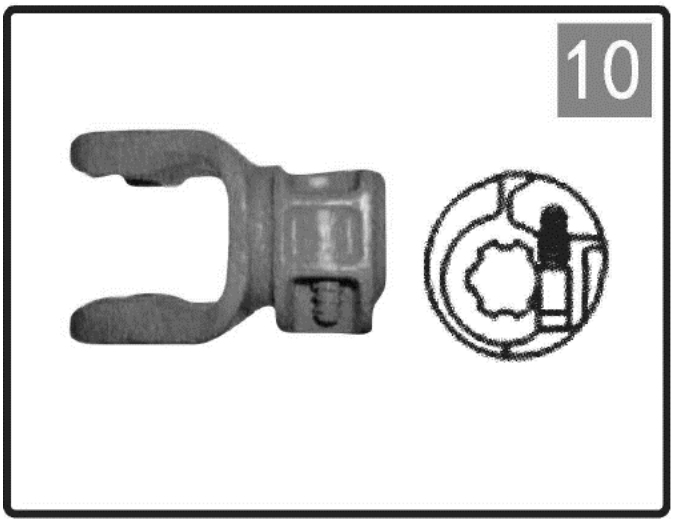
Sørg for at drivlinjen er godt festet til traktoren og redskapet før bruk.





Rengjør og smør traktorens kraftuttak og redskapsaksel før du installerer drivlinjen.

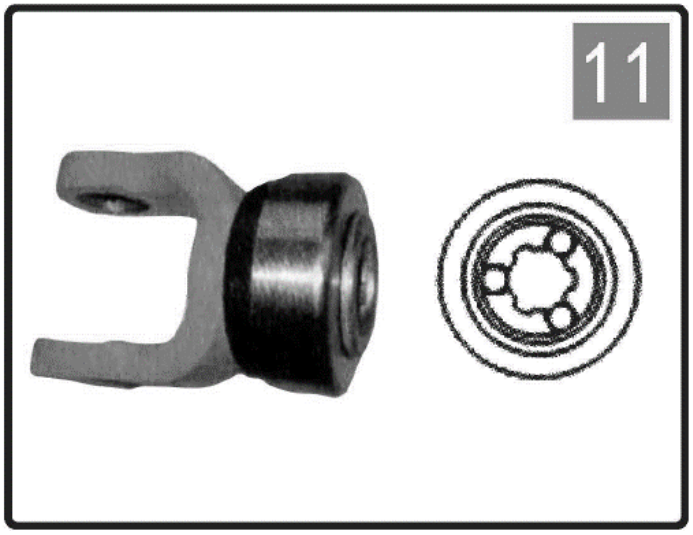
NO



TRYKK PÅ PIN-koden

Skyv pinnen og skyv åket på kraftoverføringsakselen slik at pinnen griper inn i sporet på kraftuttaket.

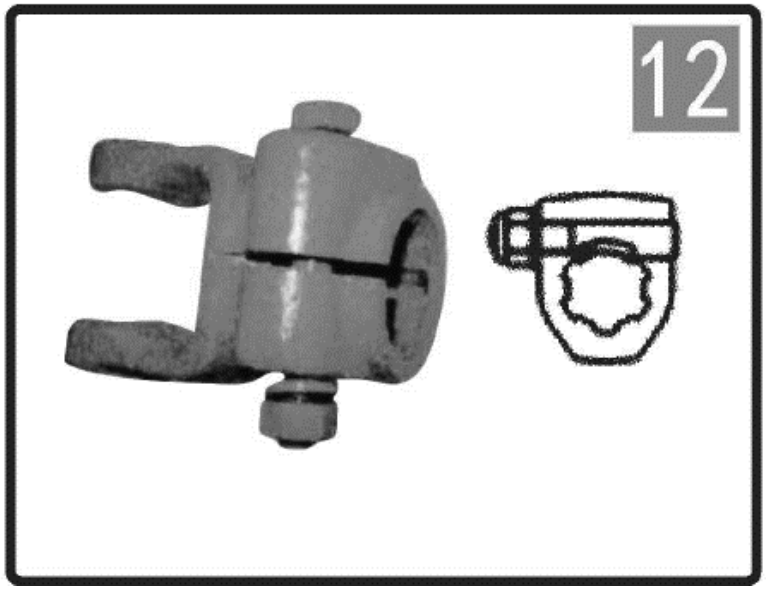
Pass på at pinnen går tilbake til utgangsposisjonen etter at den er festet til akselen.



KULEKRAGE

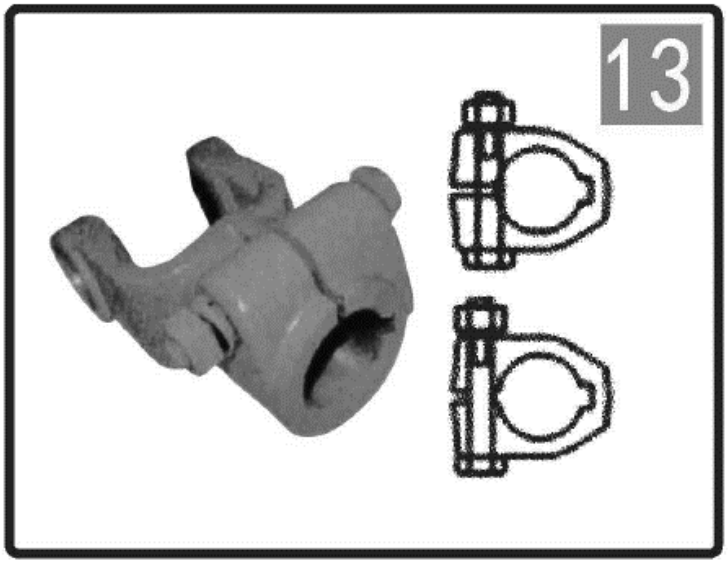
Skyv kragen til åpen posisjon. Skyv åket på det splinede skaftet. Slipp kragen og juster til åket er ordentlig festet til skaftet.

NO



KLEMMEBOLT

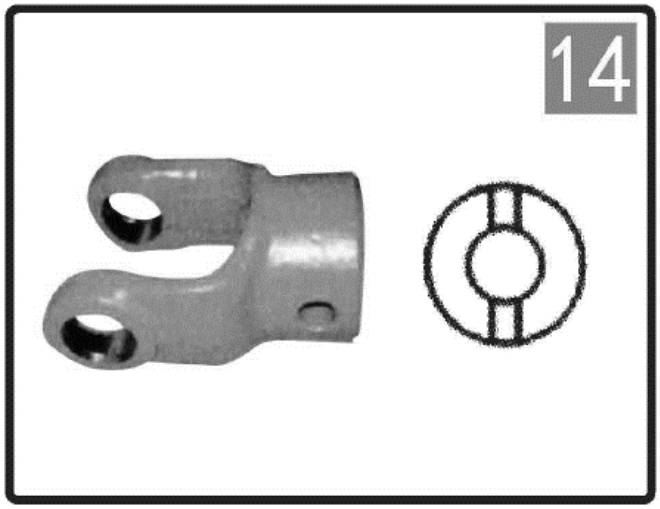
Skyv åket inn på kraftuttaket og sett inn bolten.



KLEMMEBOLT

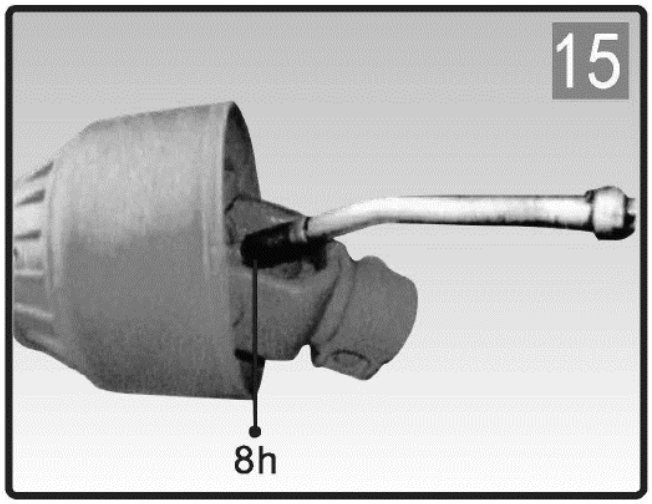
Skyv åket inn på kraftuttaket og sett inn bolten.

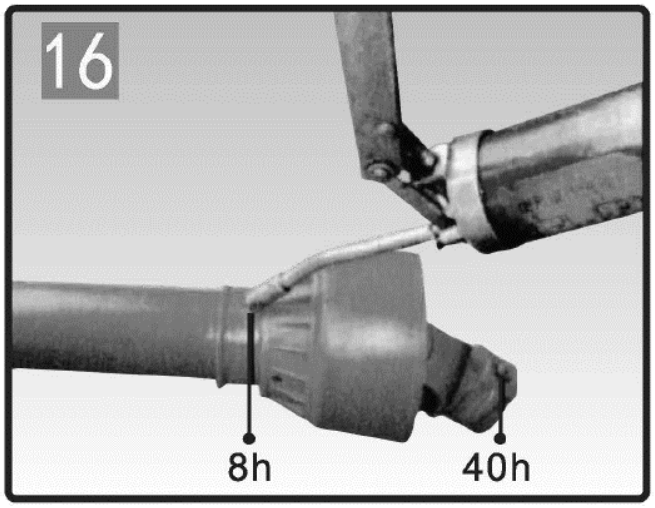
NO



VANLIG BORING OG NØKKELBANG

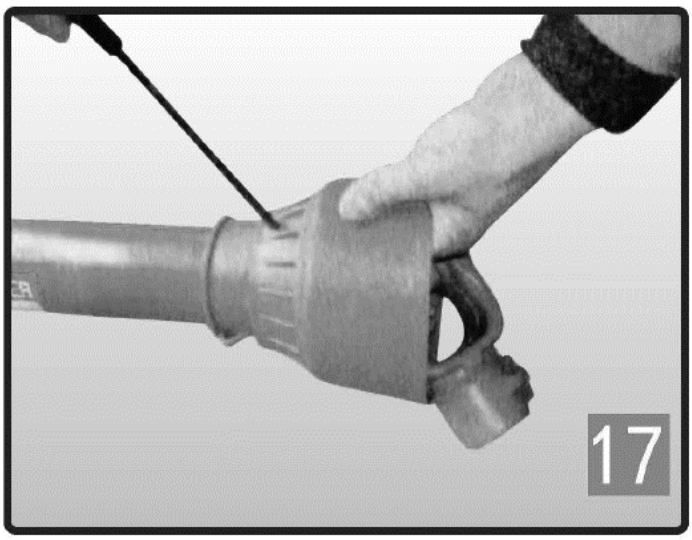
Velg boltlengden på en slik måte at du minimerer fremspring.

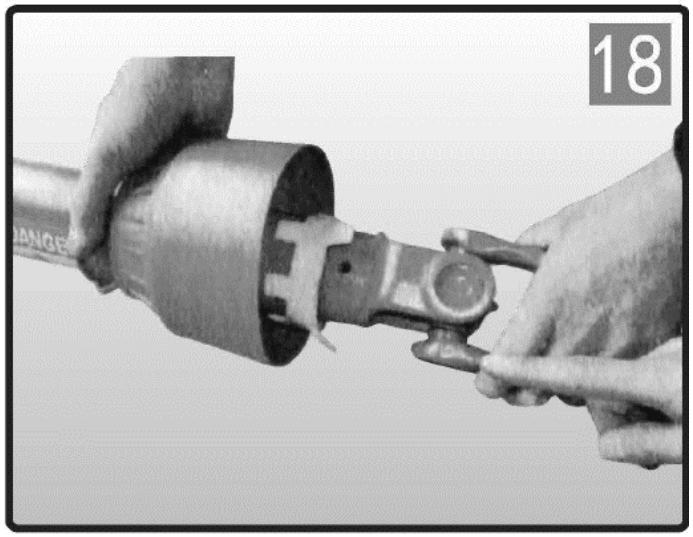




SMØRING:
Hyppig smøring er nødvendig. Smør drivlinjeakseldelene
Etter antall timer brukt
Som vist på tegningen

NO







DEMONTERE

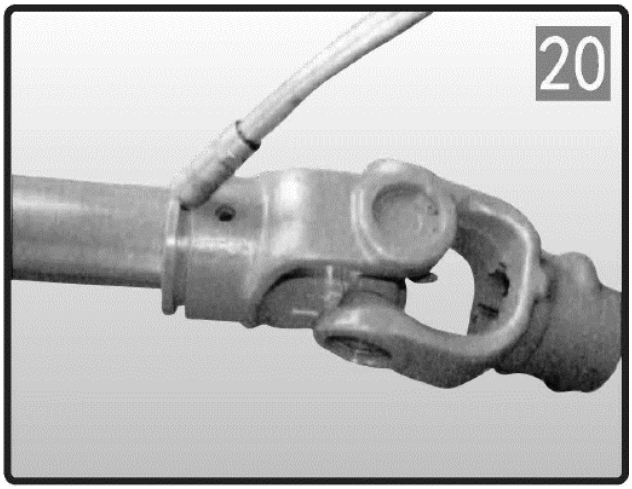
1. Demonter innerrøret fra det ytre.

2. Ta en skrutrekker for å trykke inn spennen fra den ene til den andre, og deretter ta utsiden av røret fra plasthetten.

3. Fjern nylonlageret fra sporet på åket.

4. Gjenta de ovennevnte trinnene for den andre siden.

NO



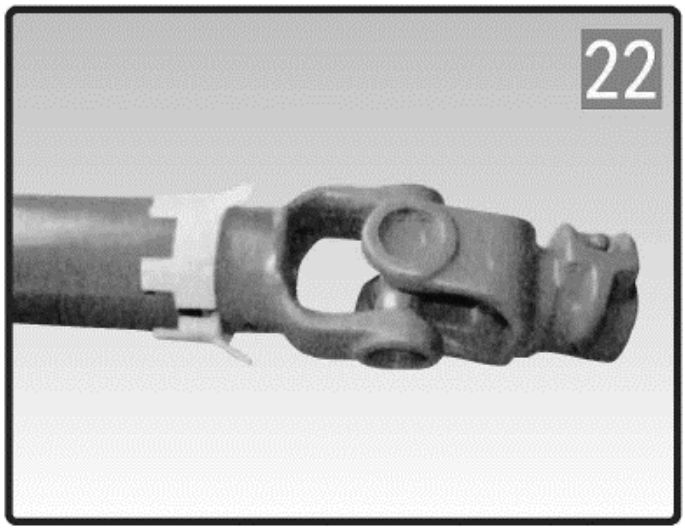


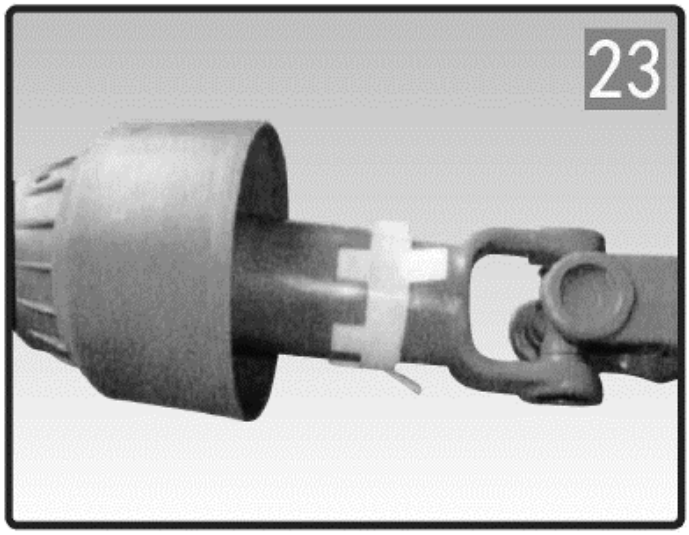
MONTASJE

1. Smør sporet på åket.

2. Sett nylonlageret inn i sporet på åket.

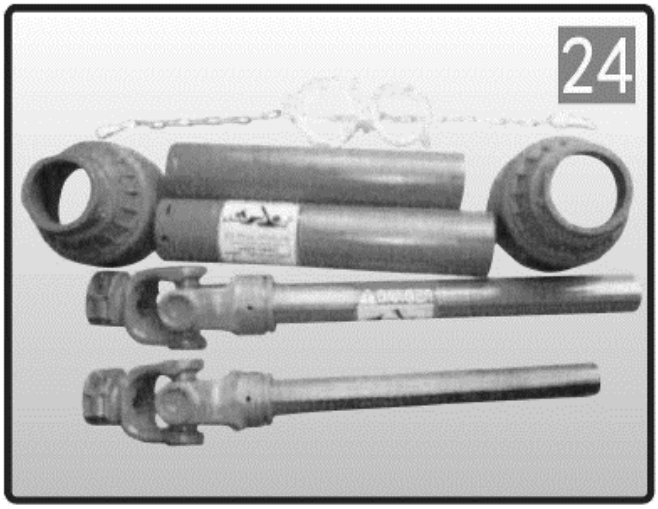
NO



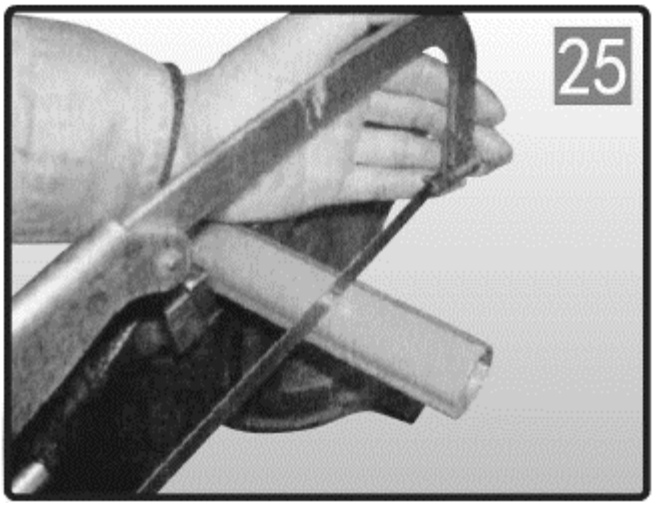


3. Sett innerrøret med åket inn i det plastdeksel.
4. Juster lageret med de to hullene på plastlokk og trykk den deretter.

NO

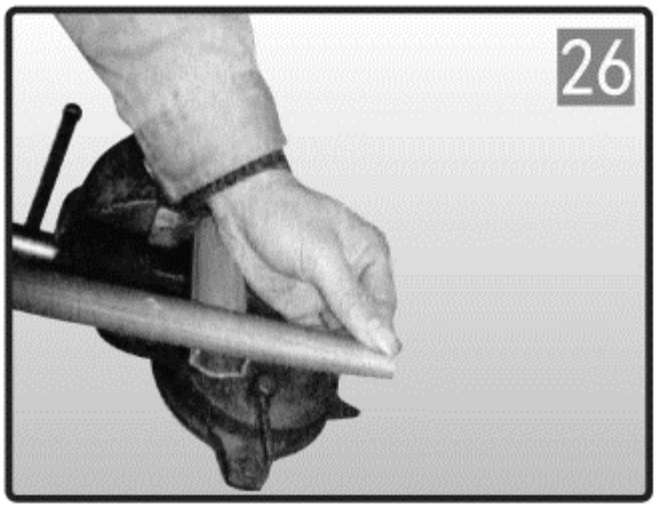


FORKORTING AV DRIVAKSELEN
(Vi anbefaler ikke endringer i produktene våre.)



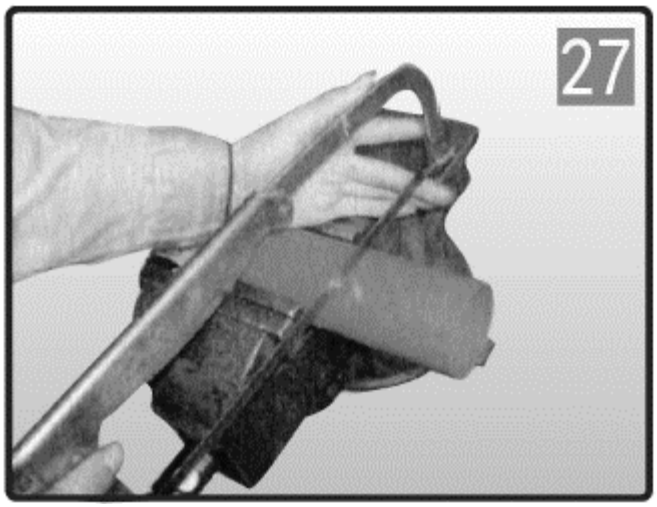
1. Fjern skjermingen.

2. Forkort innvendige og utvendige drivrør til den nødvendige lengden. Forkort drivrørene en om gangen ved å kutte samme lengde fra både innvendige og utvendige rør.

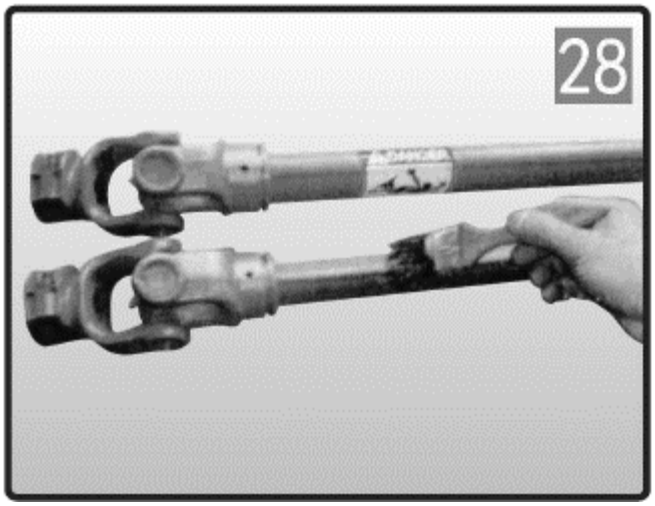


3. Avgrad kanter på drivrøret med en fil og rengjør alle filene fra rørene.

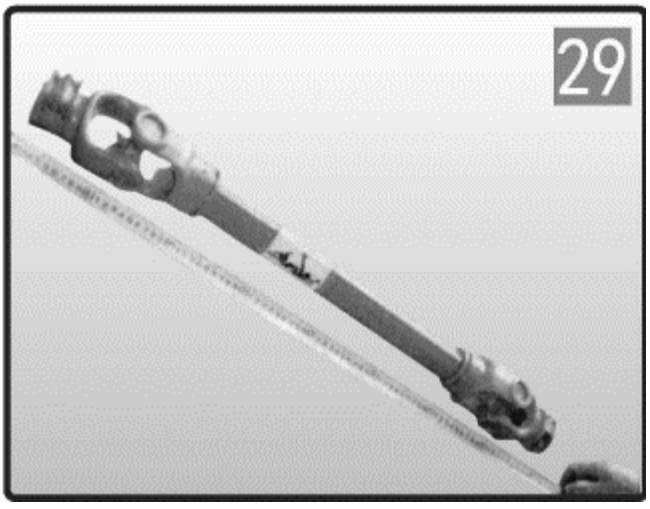
NO



4. Forkort plastskjoldrørene ett om gangen ved å kutte samme lengde som ble kuttet fra de innvendige drivrørene.



5. Smør det innvendige drivrøret og sett sammen skjermingen på drivakselen igjen.

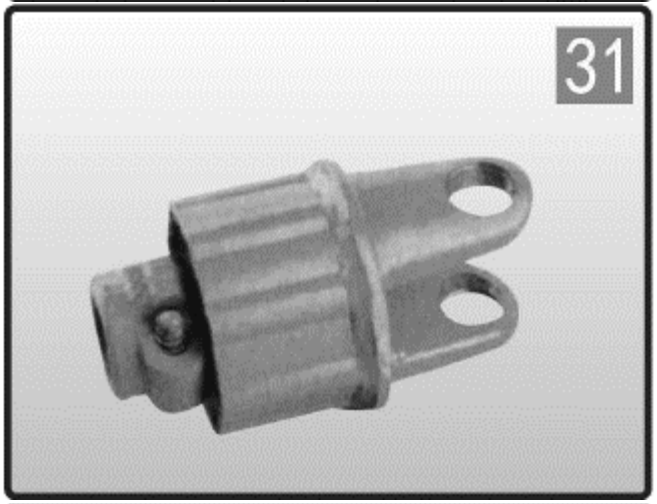


Kontroller lengden på drivakselen i minimums- og maksimumsposisjonene til maskinen. Drivrørene skal overlappe med 1/3 av lengden under arbeidsforhold; Skjoldrør skal aldri skilles mens de er i bruk.



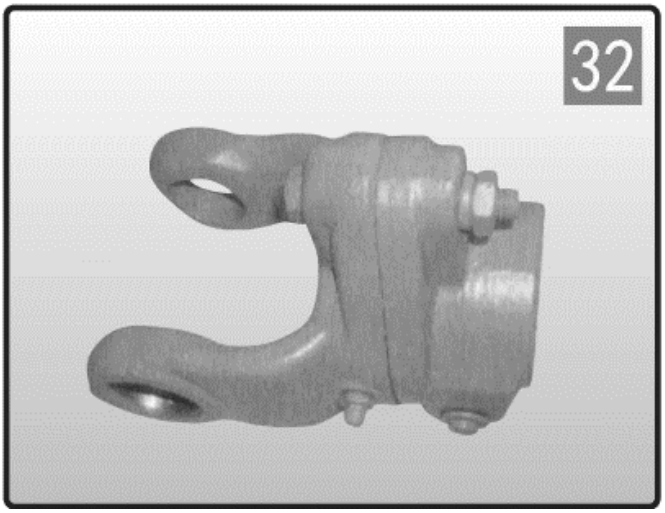
RA-OVERKJØRENDE CLUTSJ

Denne enheten forhindrer overføring av treghetsbelastninger fra redskapet til traktoren under retardasjon eller stopp av kraftuttaket. Hold deg unna redskapet til alle deler har sluttet å bevege seg. Smør hver 50. brukstime og etter lagring.



SA-RATCHET TYPE MOMENTBEGRENSER

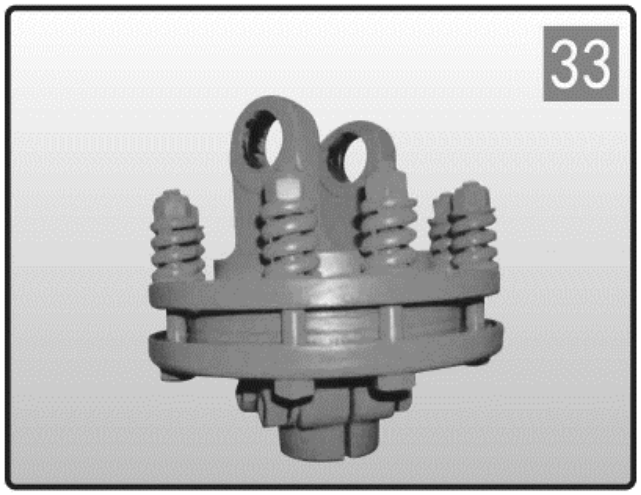
Denne enheten avbryter kraftoverføringen når dreiemomentet overskrider innstillingen.
Koble fra kraftuttaket umiddelbart når det høres skrallelyder.
Smør hver 50. brukstime og etter lagring.



SB-SKJÆRBOLT MOMENTBEGRENSER

Denne enheten avbryter kraftoverføringen ved å klippe en bolt når dreiemomentet overskrider innstillingen.
Bytt ut den avkuttede bolten med samme diameter, lengde og grad som originalen.
Smør SB med smørenipler minst én gang hver sesong og etter en periode uten bruk.

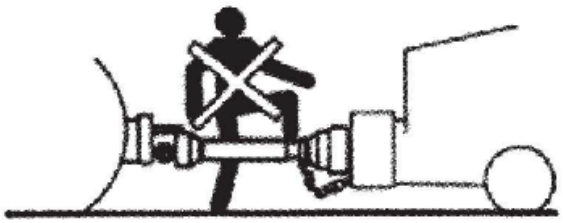
NO

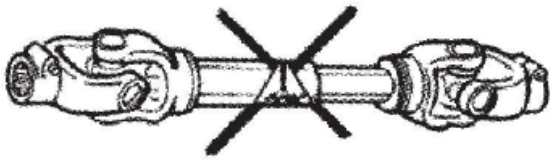


FF-
FRIKSJONSMOMENTBEGRENSER

Begrenser dreiemomentoverføringen til innstillingsverdien. Ikke endre fjærkomprimering, da dette vil endre enhetsinnstillingen.
Momentinnstillingen justeres ved å øke eller redusere høyden på fjærene. For å øke/redusere dreiemomentet innstilling stram/løsne de åtte mutrene med 1/4 omdreining og kontroller at de fungerer korrekt. Gjenta prosedyren om nødvendig. Unngå overdreven stramming av boltredskapet,
traktor, eller drivlinjeskader kan oppstå.

Parameter beskrivning	Parameter värde		
Produktnamn	Kraftuttagsaxel		
Modell	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Längd [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Vikt [kg]	20.76	12.38	10.38
Produktnamn	Kraftuttagsaxel		
Modell	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Längd [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Vikt [kg]	8.02	5.72	13.52

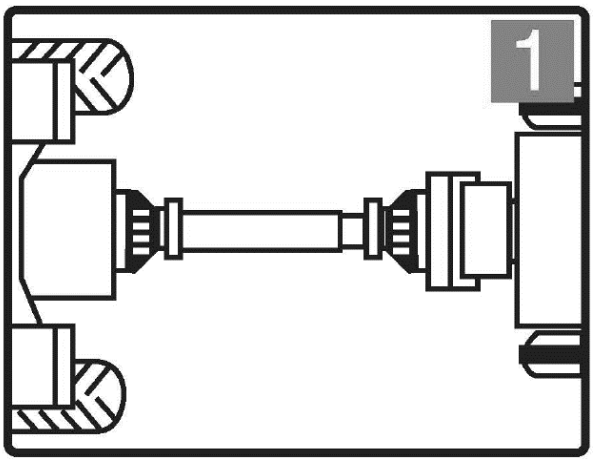




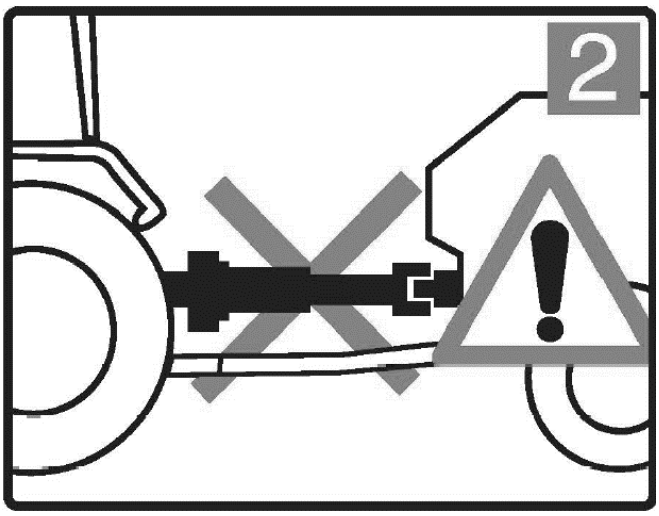
Använd inte maskinen utan drivaxeln, traktorn och redskapsskydden på plats. Drivaxelsköldar måste vridas fritt på drivaxeln.

Håll operatörer och åskådare borta från alla rörliga delar.

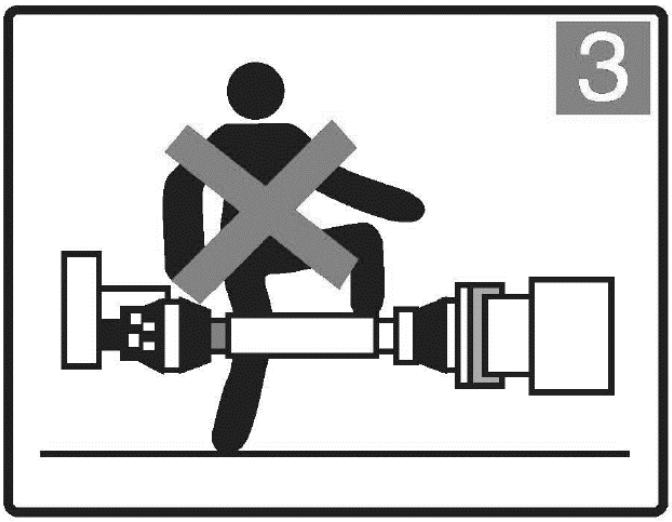
KONTAKT MED EN ROTERANDE DRIVAXEL KAN ORSAKA ALLVARLIG SKADA ELLER DÖDSFALL



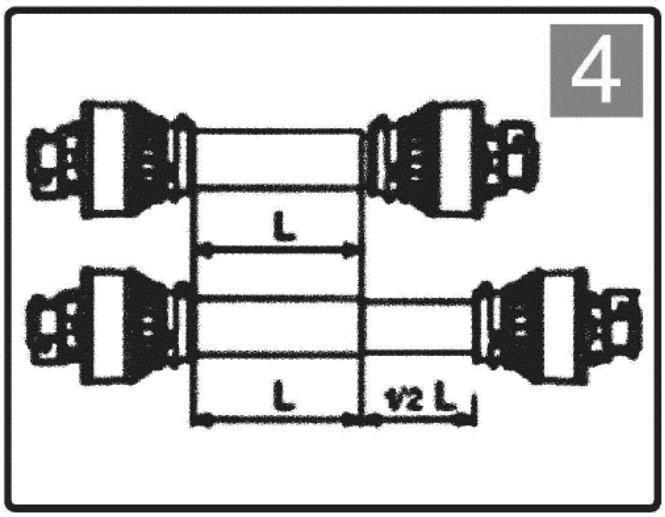
Alla roterande delar måste vara skärmade



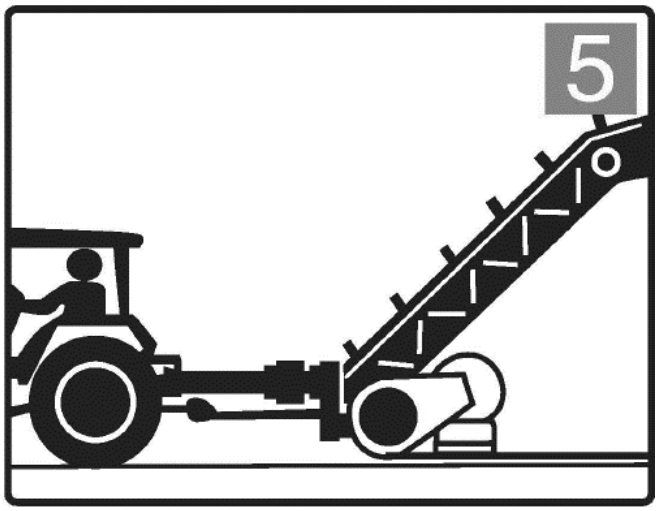
Drivlinan måste vara ordentligt fastsatt i båda ändar.
Skyddarna måste vrida sig fritt på drivlinan



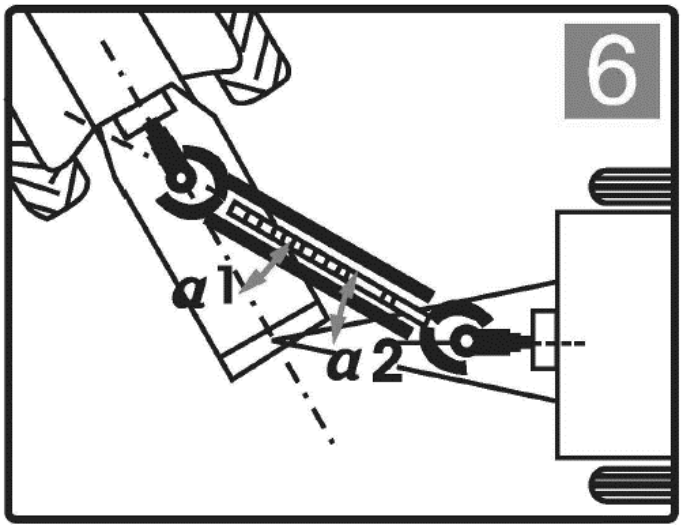
Stäng av traktorns motor och ta ur nyckeln innan du närmar dig redskapet eller utför något underhåll



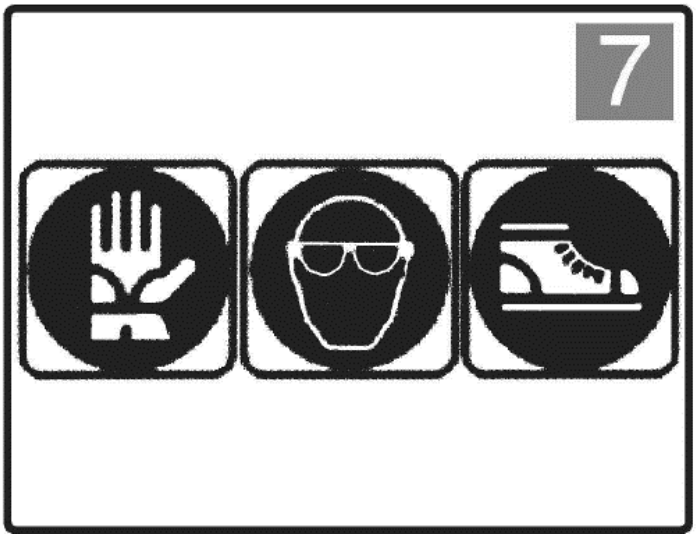
Bekräfta minsta och maximala arbetslängder för drivaxeln.
Teleskoprören måste överlappa med minst 1/3 av sin längd när de används.



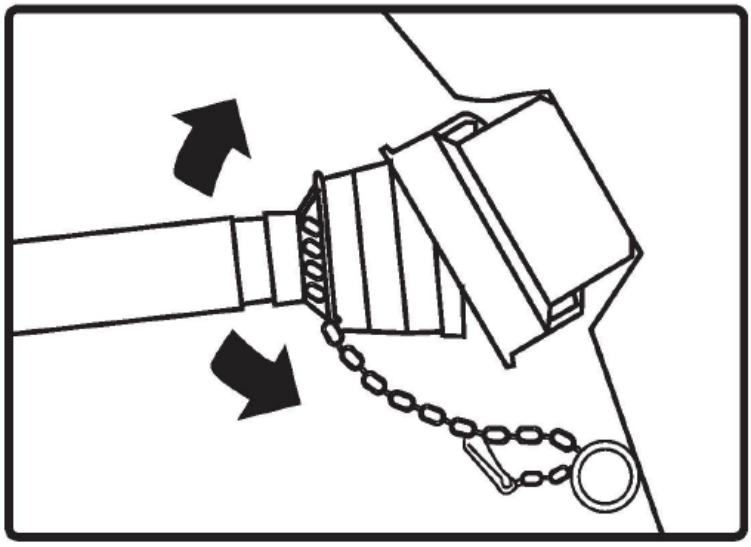
Traktorn ska kopplas till redskapet och placeras så att vinklarna på lederna är minimala och lika.



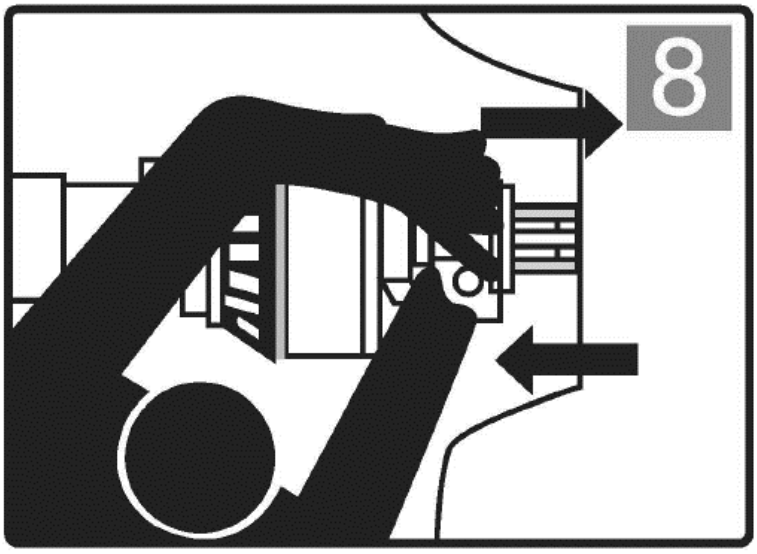
Koppla ur kraftuttaget om vinklarna är för stora eller inte identiska

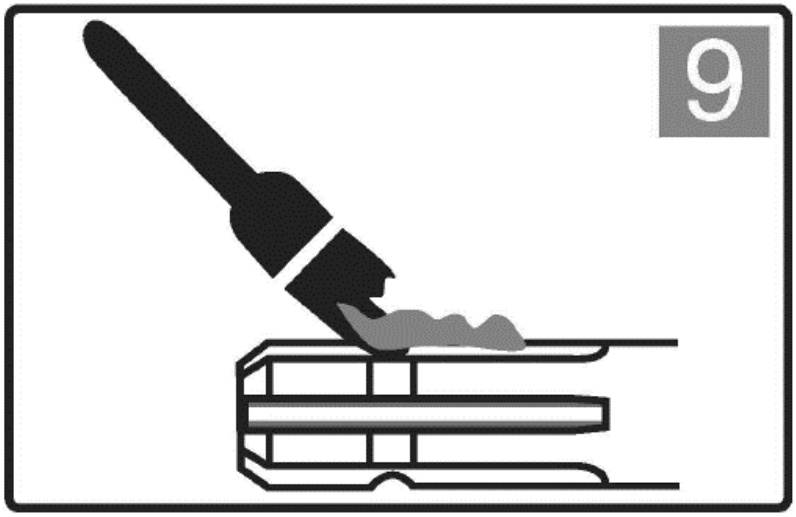


INNAN DU FÖRSÖKER NÅGRA REPARATIONSPROCEDURER, ANVÄND ALLTID Lämpliga SOM SKYDDSGLASÖGON, SKYDDSSKOR OCH HANDSKAR. BÄR INTE LÖSA ELLER BAGIGA KLÄDER KRING KRAFTUTTAGSaxeln.

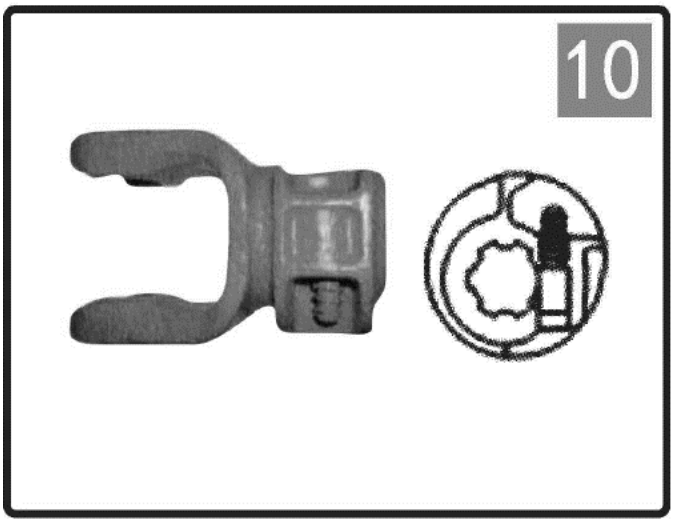


Se till att drivlinan är ordentligt fastsatt på traktorn och redskapet innan körning.





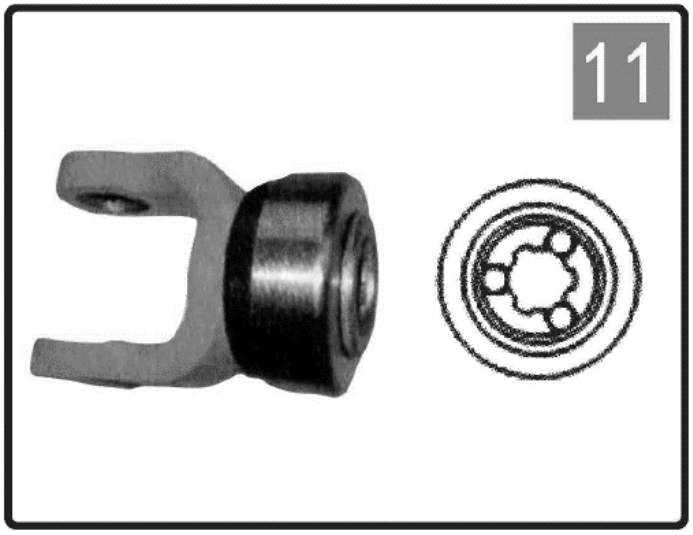
Rengör och smörj in traktorns kraftuttag och redskapsaxel innan du installerar drivlinan.



TRYCK PIN

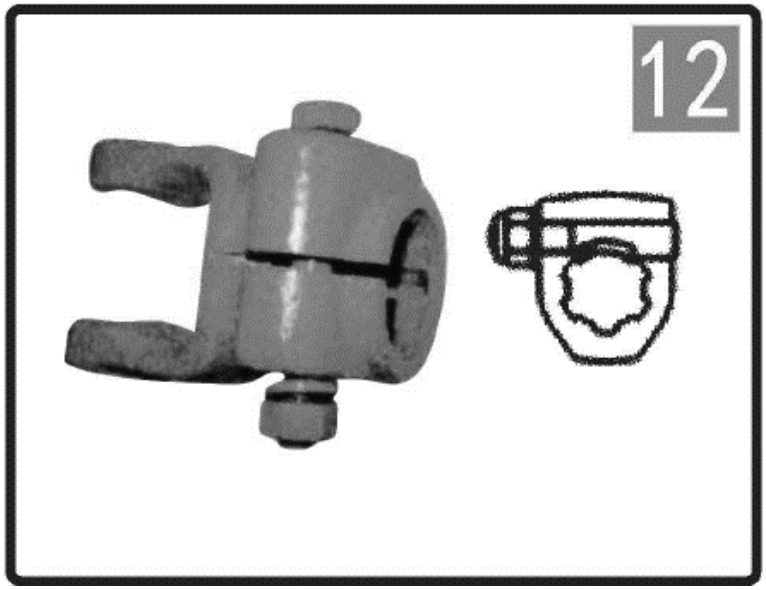
Tryck på tappen och skjut oket på kraftöverföringsaxeln så att stiftet griper in i spåret på kraftuttaget.

Se till att stiftet återgår till sitt utgångsläge efter fastsättning på axeln.



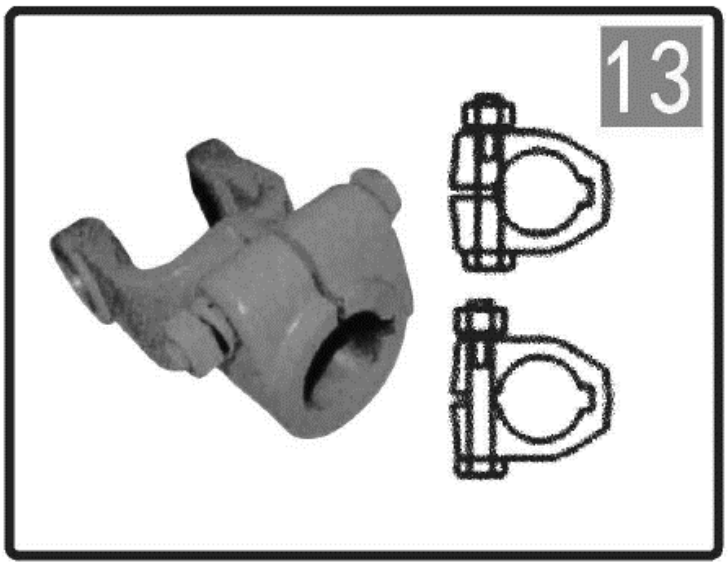
BULKRAGE

Skjut kragen till öppet läge. Skjut oket på det splinesförsedda skaftet. Släpp kragen och justera tills oket sitter ordentligt fast på skaftet.



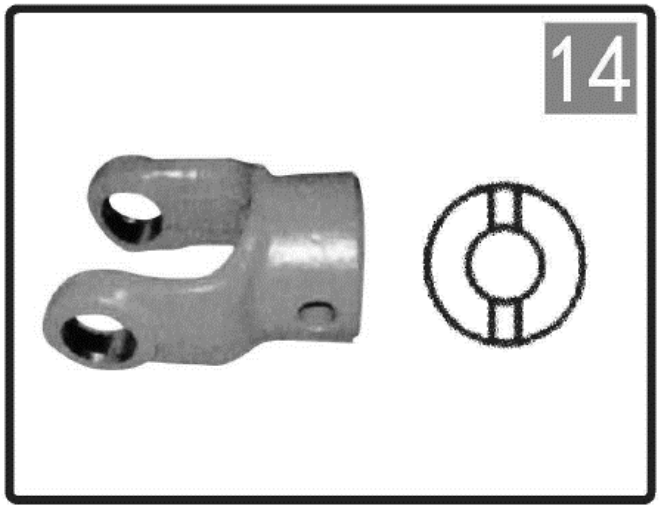
KLÄMBOLT

Skjut oket på kraftuttaget och sätt i bulten.



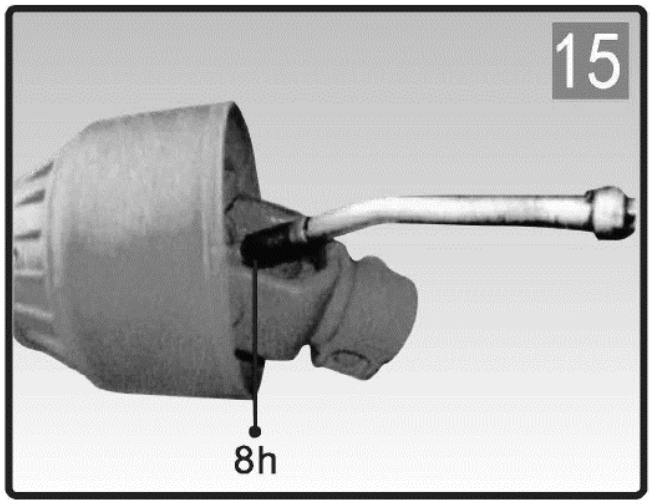
KLÄMBOLT

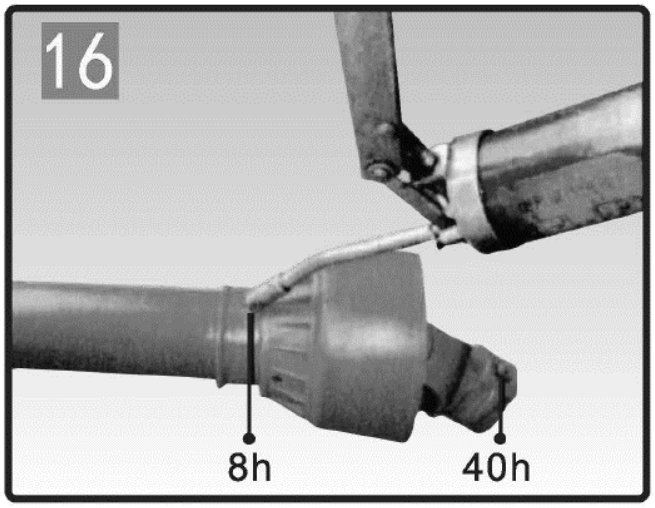
Skjut oket på kraftuttaget och sätt i bulten.



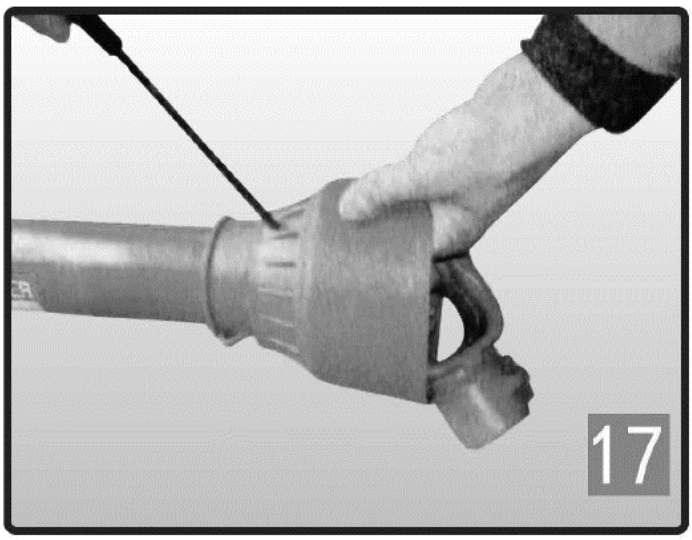
VANLIG BORNING OCH KEYWAY

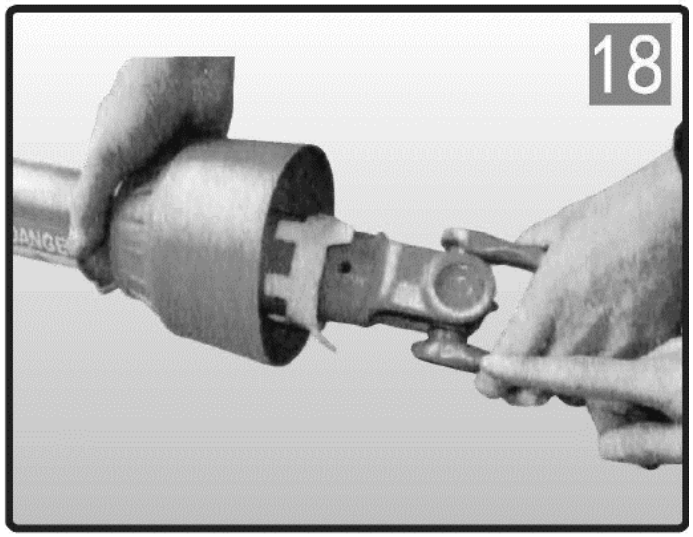
Välj bultlängden på ett sådant sätt att utskjutningen minimeras.





SMÖRJNING:
Frekvent smörjning krävs, Smörj drivlinans axeldelar
Efter antalet använda timmar
Som visas på ritningen







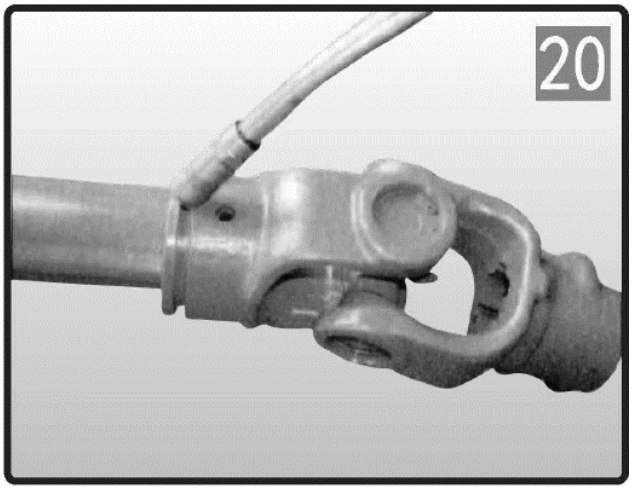
TA ISÄR

1. Demontera innerröret från utsidan.

2. Ta en skruvmejsel för att trycka ned spännet från det ena till det andra och sedan för att ta bort det yttre röret från plastlocket.

3. Ta bort nylonlagret från skåran på oket.

4. Upprepa de ovan nämnda stegen för den andra sidan.

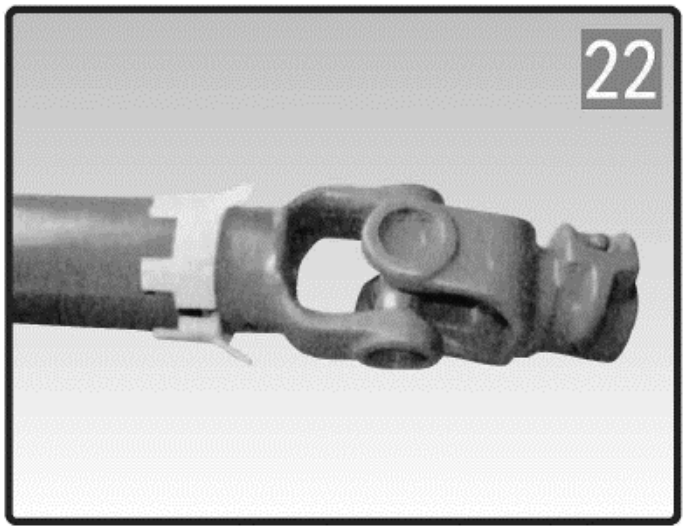


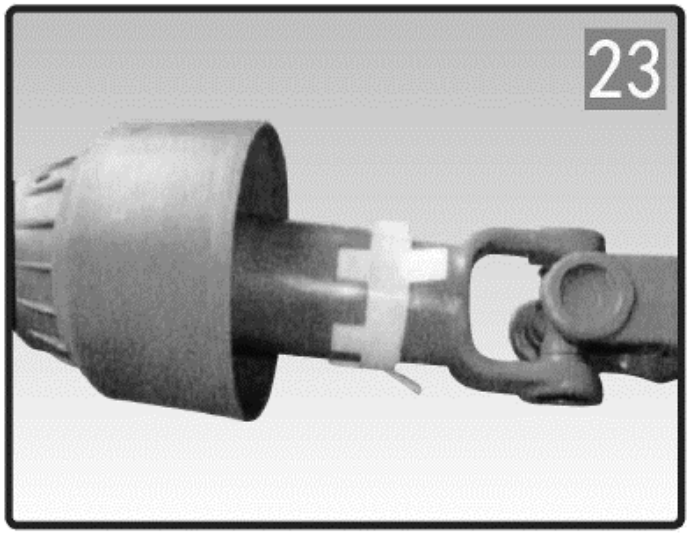


MONTERING

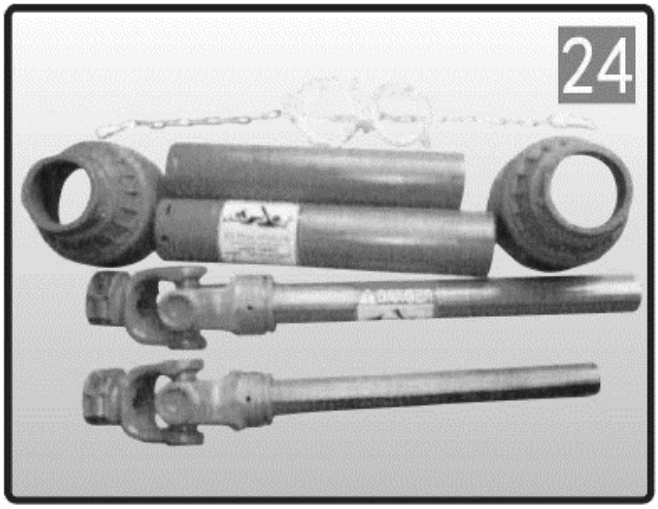
1. Smörj spåret på oket.

2. Sätt in nylonlagret i skåran på oket.

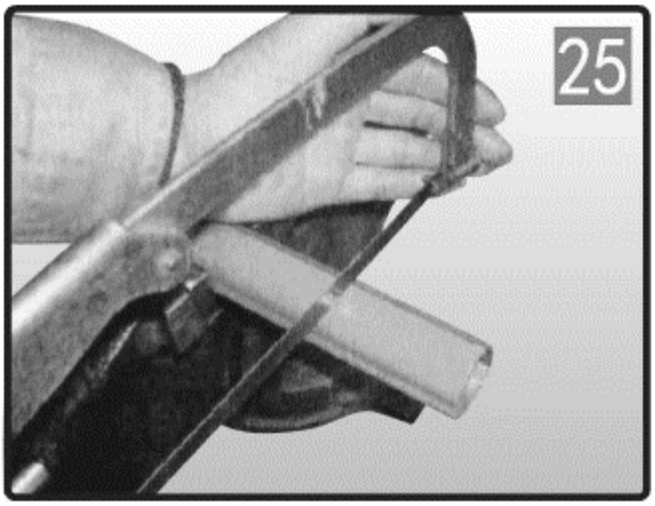




3. Sätt in innerröret med oket i sitt plastkåpa.
4. Rikta in lagret med de två hålen på plastlock och tryck sedan på den.

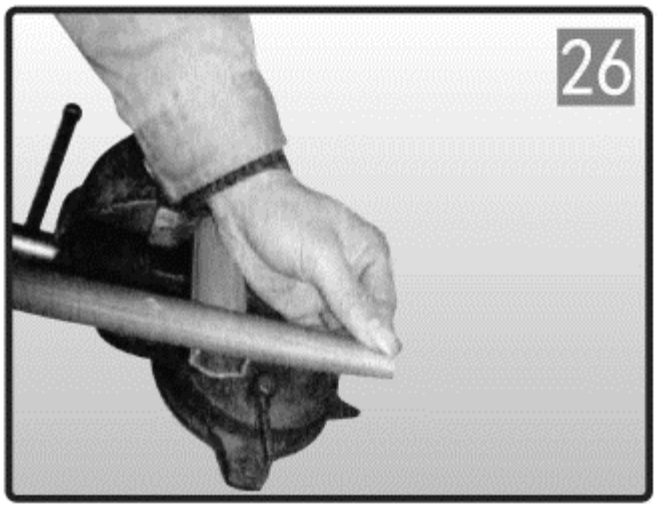


FÖRKORTNING AV DRIVAXELN
(Vi rekommenderar inte modifiering av våra produkter.)

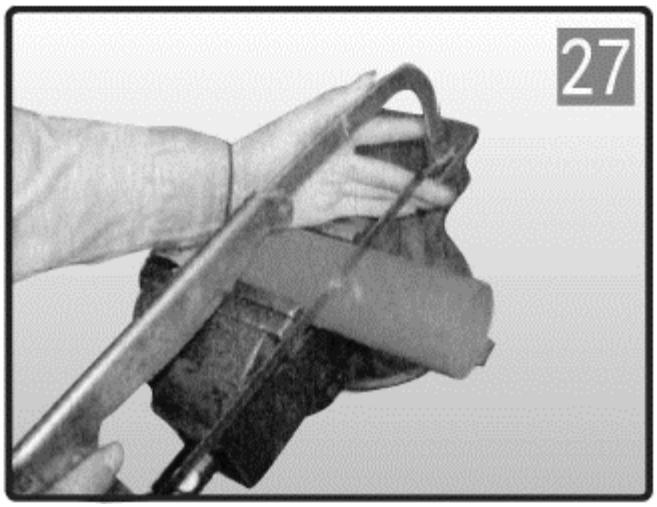


1. Ta bort skärmningen.

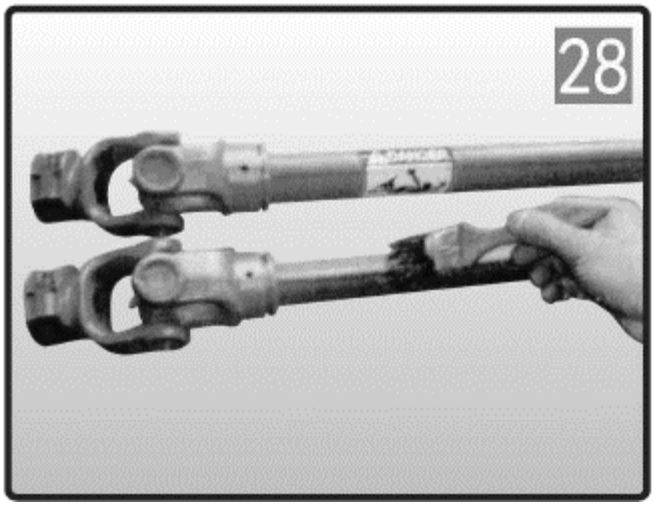
2. Korta av de inre och yttre drivrören till den erforderliga längden. Förkorta drivrören en i taget genom att skära lika lång från både in- och utvändiga rör.



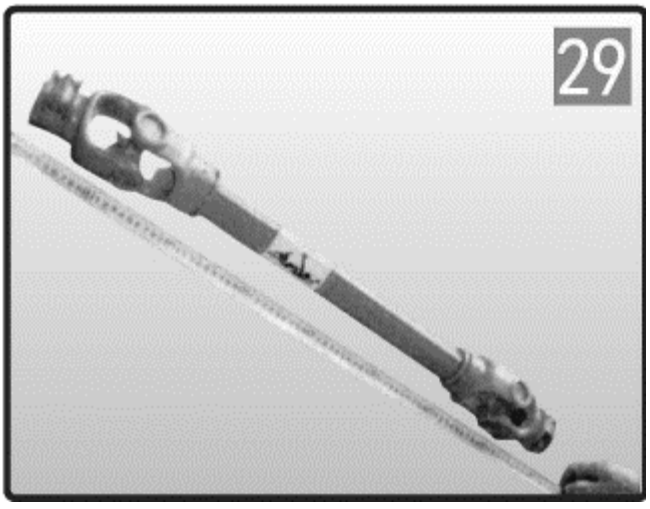
3. Grada av kanterna på drivröret med en fil och rengör alla filar från rören.



4. Korta av plastskyddsrören ett i taget genom att kapa samma längd som klipptes från de inre drivrören.



5. Smörj det interna drivröret och sätt tillbaka skärmningen på drivaxeln.

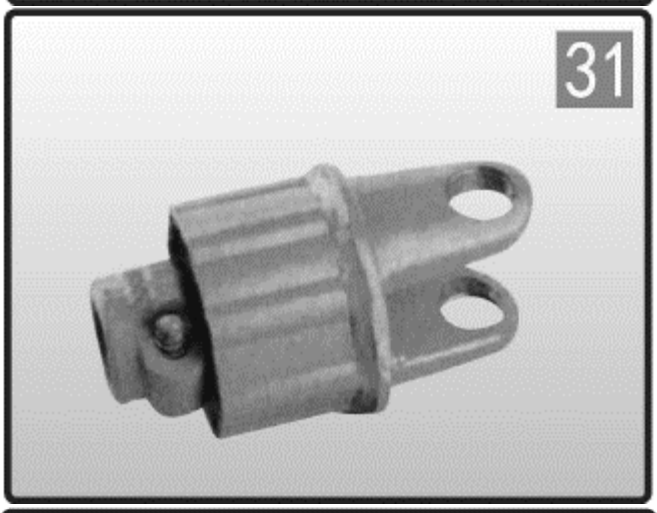


Kontrollera längden på drivaxeln i maskinens minimi- och maxläge. Drivrören ska överlappa med 1/3 av sin längd under arbetsförhållanden; Skärmrör bör aldrig separeras när de används.



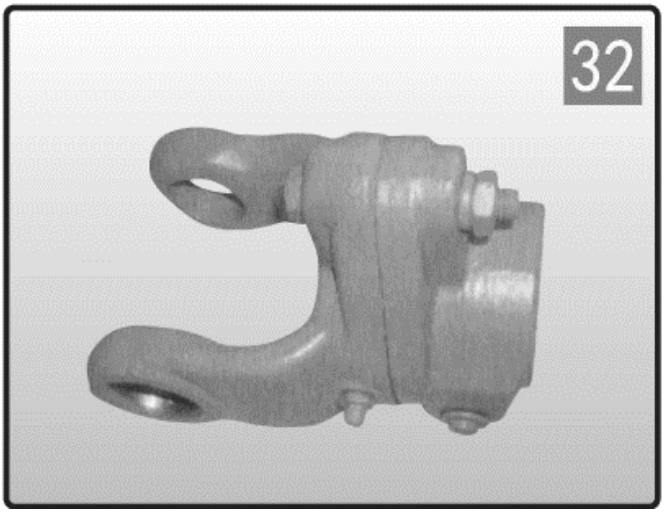
RA-OMKÖPNING

Denna anordning förhindrar överföring av tröghetsbelastningar från redskapet till traktorn under retardation eller stopp av kraftuttaget.
Håll dig borta från redskapet tills alla delar har slutat röra sig. Smörj var 50:e timmes användning och efter förvaring.



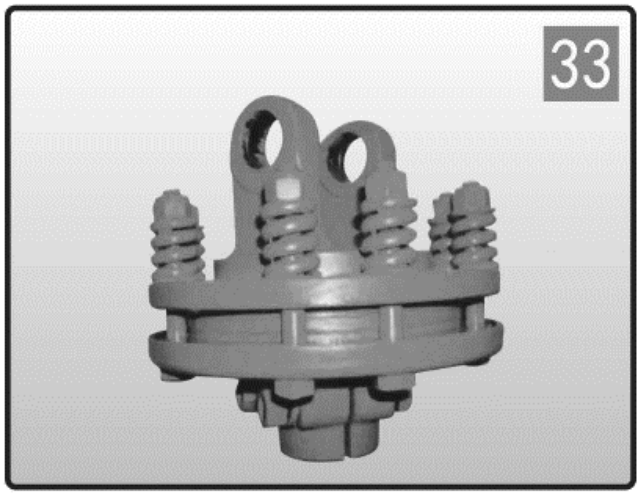
SA-SPÄRR TYP MOMENTBEGRÄNSARE

Denna enhet avbryter kraftöverföringen när vridmomentet överskrider inställningen.
Koppla omedelbart ur kraftuttaget när det hörs spärrljud.
Smörj var 50:e timmes användning och efter förvaring.



SB-SKJÄRBOLTEN MOMENTBEGRÄNSARE

Denna enhet avbryter kraftöverföringen genom att klippa en bult när vridmomentet överskrider inställningen.
Byt ut den klippta bulten med samma diameter, längd och grad som originalet.
Smörj SB med smörjnipplar minst en gång varje säsong och efter en period av ur bruk.

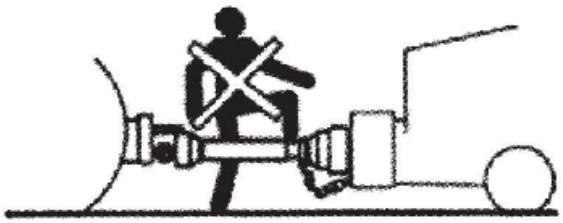


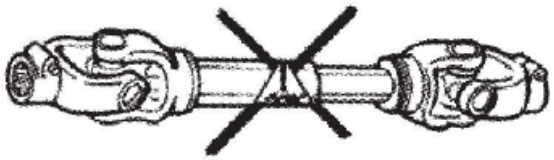
FF-FRIKTIONS MOMENTBEGRÄNSARE

Begränsar vridmomentöverföringen till inställt värde. Ändra inte fjäderkompressionen eftersom detta kommer att ändra enhetens inställning.
Vridmomentinställningen justeras genom att öka eller minska fjädrarnas höjd. För att öka/minska vridmomentet
inställning dra åt/lossa de åtta muttrarna med 1/4 varv och kontrollera att de fungerar korrekt. Upprepa proceduren om det behövs. Undvik överdriven åtdragning av bultredskapet,
traktorn eller skador på drivlinan kan uppstå.

PT

Parâmetro descrição	Parâmetro valor		
Nome do produto	Eixo de tomada de força		
Modelo	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Comprimento [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Peso [kg]	20.76	12.38	10.38
Nome do produto	Eixo de tomada de força		
Modelo	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Comprimento [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Peso [kg]	8.02	5.72	13.52

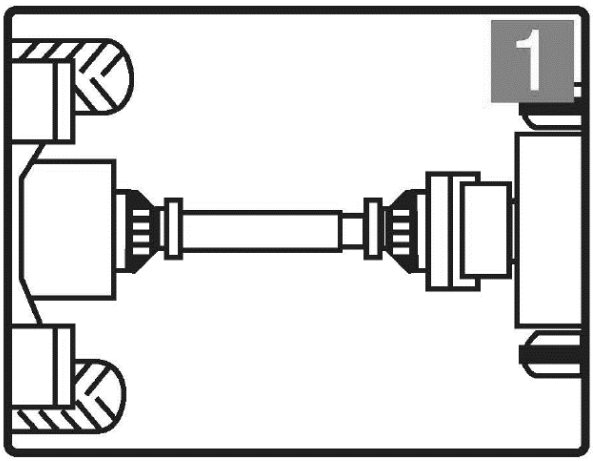




Não opere a máquina sem o eixo de transmissão, o trator e as proteções do implemento no lugar. As proteções do eixo de transmissão devem girar livremente no eixo de transmissão.

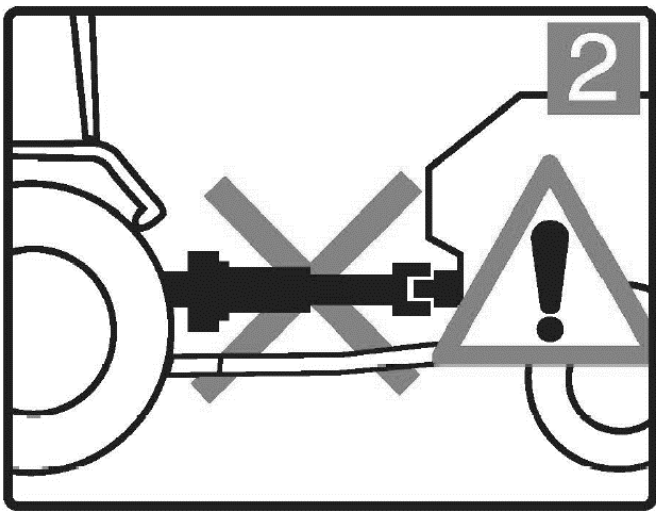
Mantenha operadores e espectadores longe de todas as peças móveis.

O CONTATO COM UM EIXO DE TRANSMISSÃO ROTATIVO PODE CAUSAR FERIMENTOS GRAVES OU MORTE

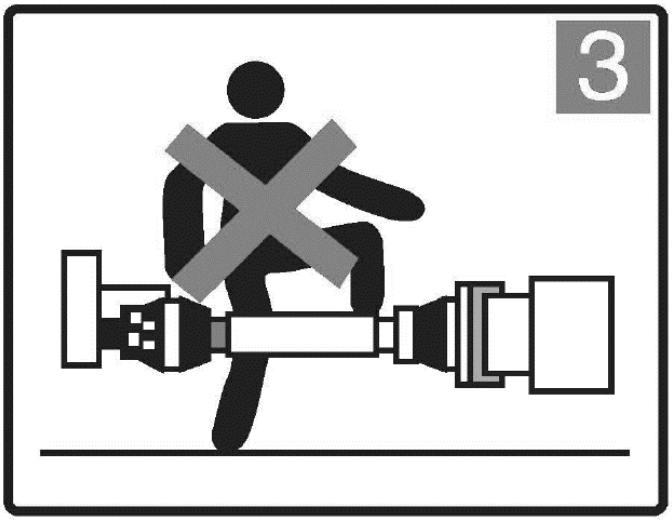


Todas as peças rotativas devem ser blindadas

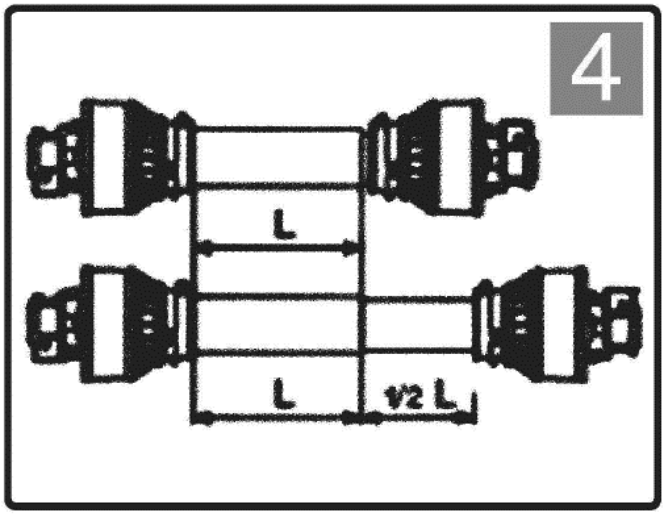
PT



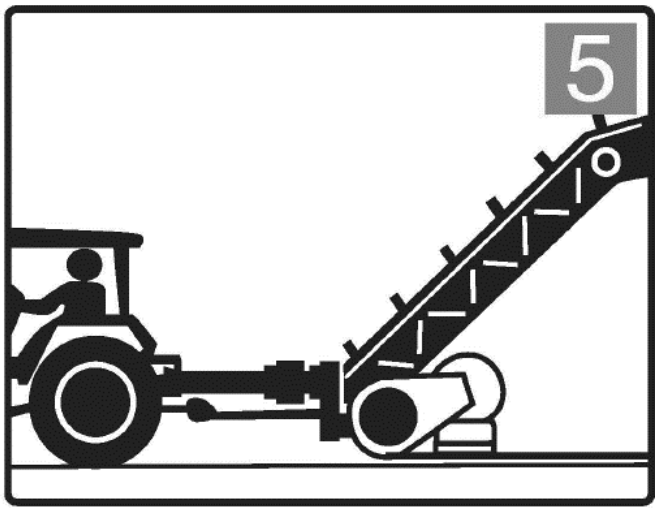
A transmissão deve estar firmemente fixada em ambas as extremidades.
Os protetores devem girar livremente na linha de transmissão



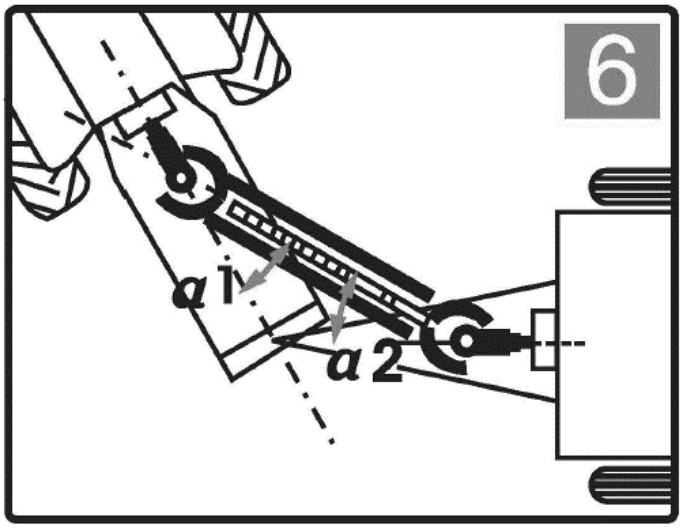
Desligue o motor do trator e remova a chave antes de se aproximar do implemento ou fazer qualquer manutenção



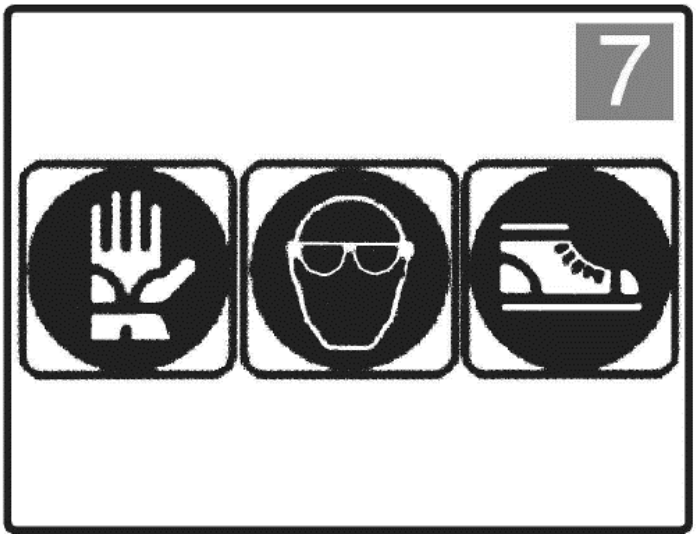
Confirme os comprimentos mínimo e máximo de trabalho do eixo de transmissão.
Os tubos telescópicos devem se sobrepor em pelo menos 1/3 do seu comprimento durante o uso.



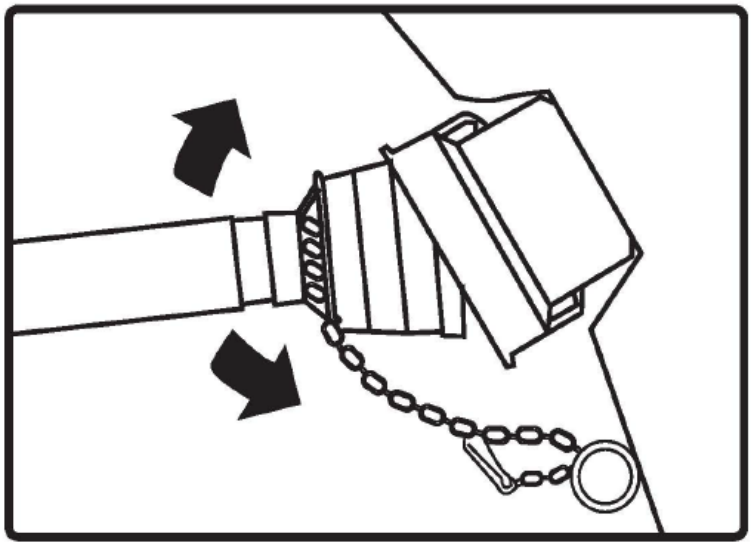
O trator deve ser engatado ao implemento e posicionado de forma que os ângulos das articulações sejam mínimos e iguais.



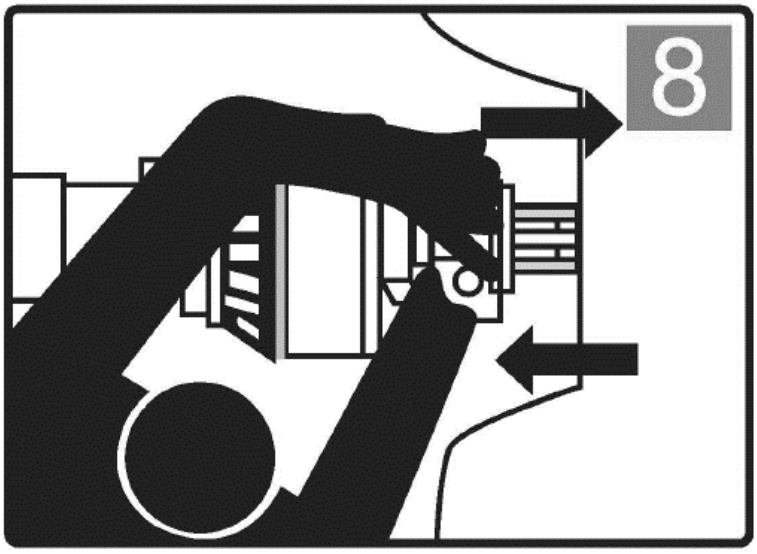
Desengate a tomada de força se os ângulos forem muito grandes ou não forem idênticos

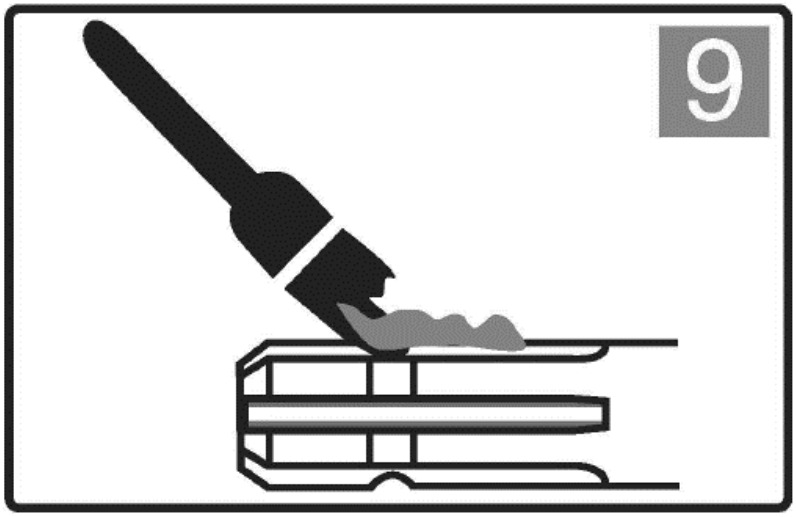


ANTES DE TENTAR QUALQUER PROCEDIMENTO DE REPARO, SEMPRE USE ÓCULOS DE SEGURANÇA, CALÇADOS DE SEGURANÇA E LUVAS. NÃO USE ROUPAS SOLTAS OU LARGAS AO REDOR DO EIXO DA TDF.

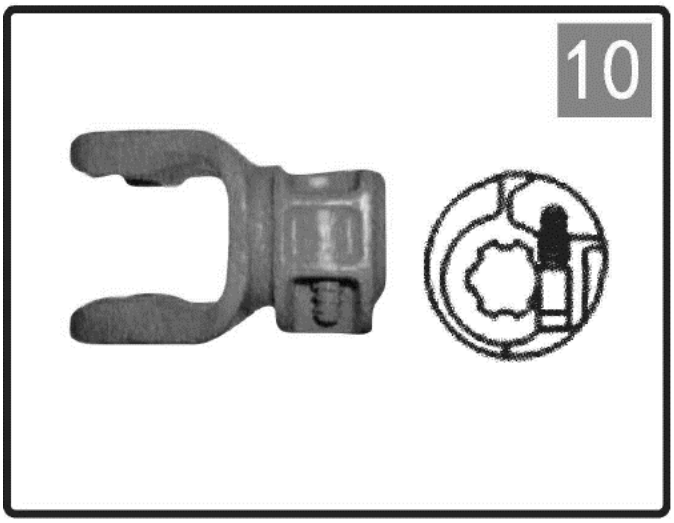


Certifique-se de que a transmissão esteja firmemente fixada ao trator e ao implemento antes de operar.





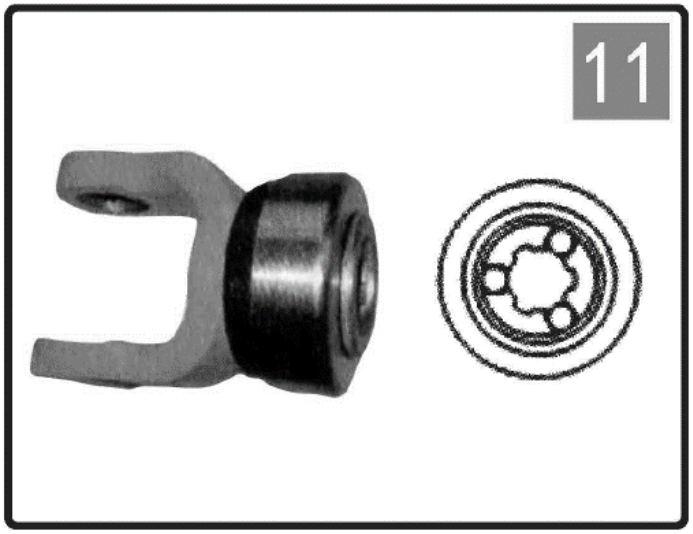
Limpe e lubrifique a tomada de força do trator e o eixo do implemento antes de instalar a transmissão.



ALFINETE DE PRESSÃO

Empurre o pino e deslize o garfo no eixo da tomada de força para que o pino engate na ranhura da tomada de força.

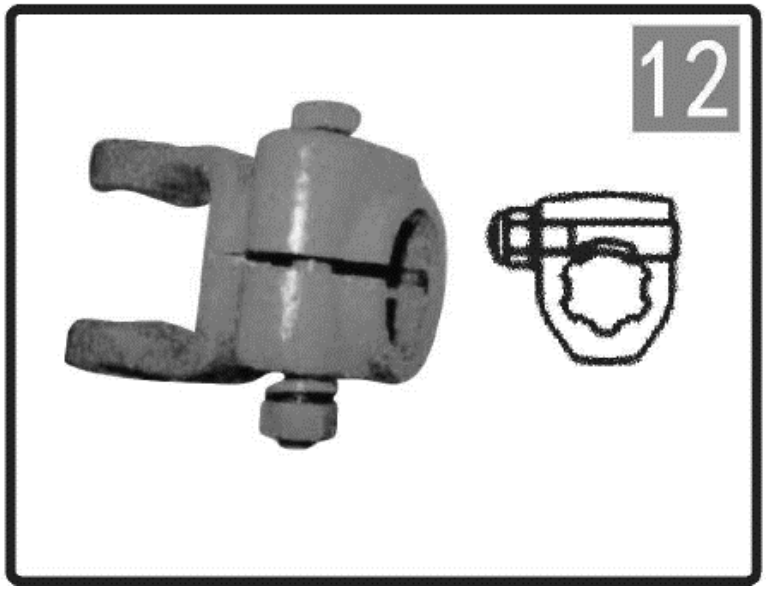
Certifique-se de que o pino retorne à sua posição inicial após a fixação no eixo.



COLAR DE BOLA

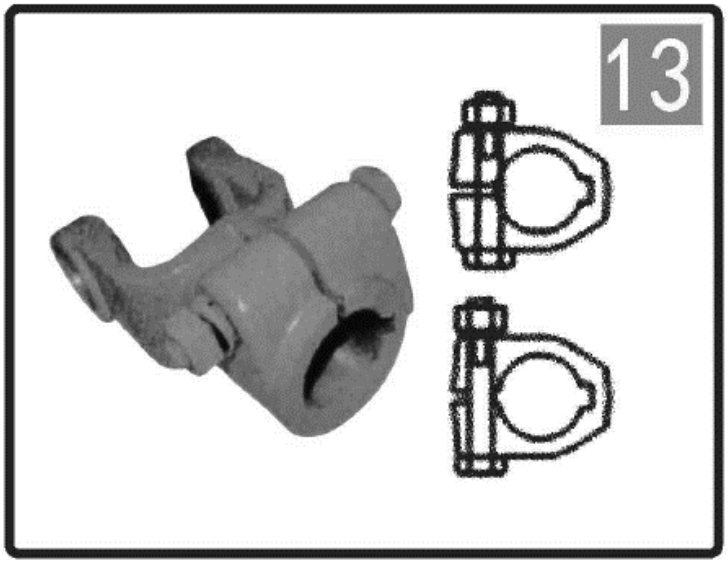
Deslize o colar para a posição aberta. Deslize o jugo no eixo estriado. Solte o colar e ajuste até que o jugo esteja devidamente preso ao eixo.

PT



PARAFUSO DE GRAMPO

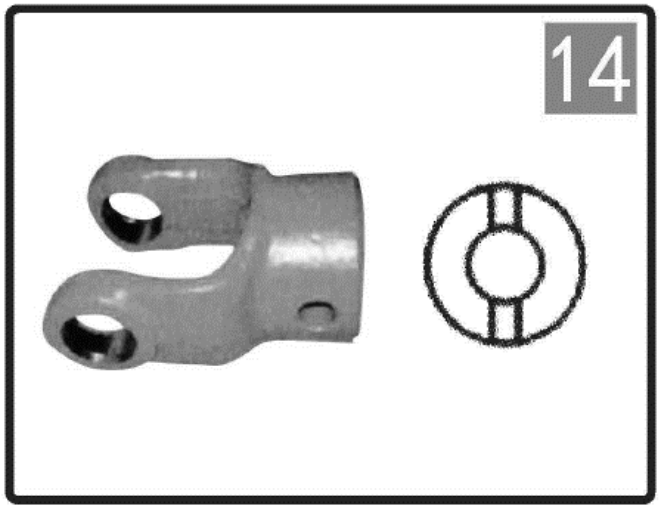
Deslize o jugo na tomada de força e insira o parafuso.



PARAFUSO DE GRAMPO

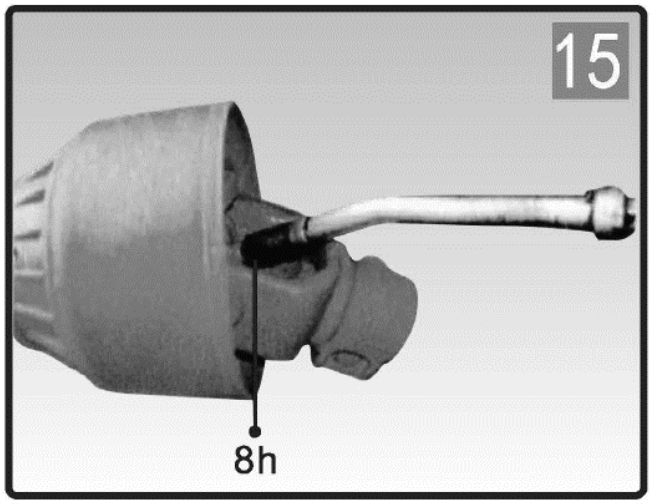
Deslize o jugo na tomada de força e insira o parafuso.

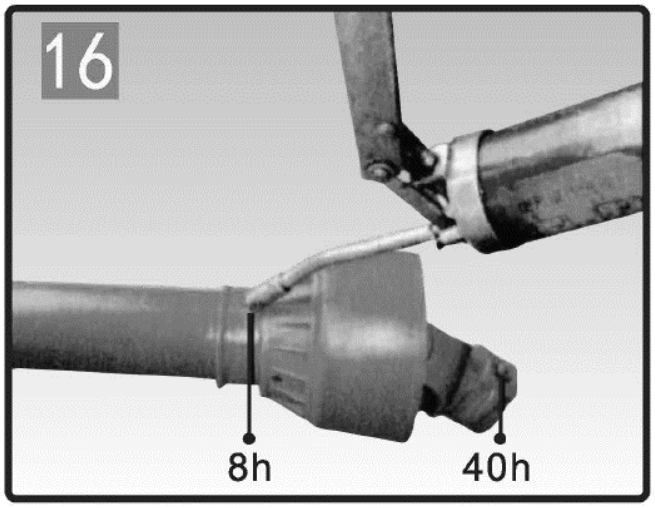
PT



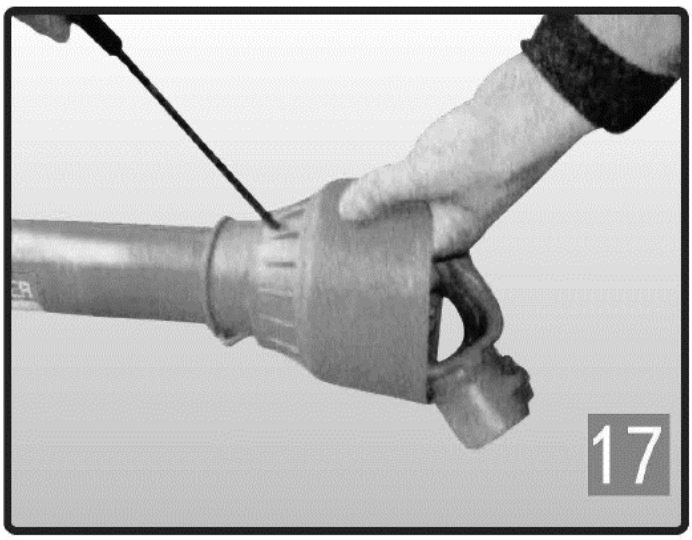
FURO PLANO E CHAVETA

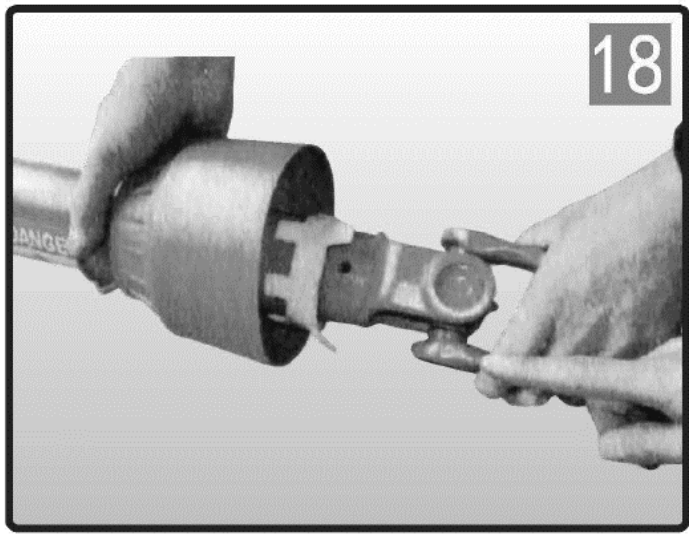
Escolha o comprimento do parafuso de forma a minimizar a saliência.





LUBRIFICAÇÃO:
É necessária lubrificação frequente. Lubrifique as peças do eixo da transmissão Após o número de horas utilizadas Conforme mostrado no desenho







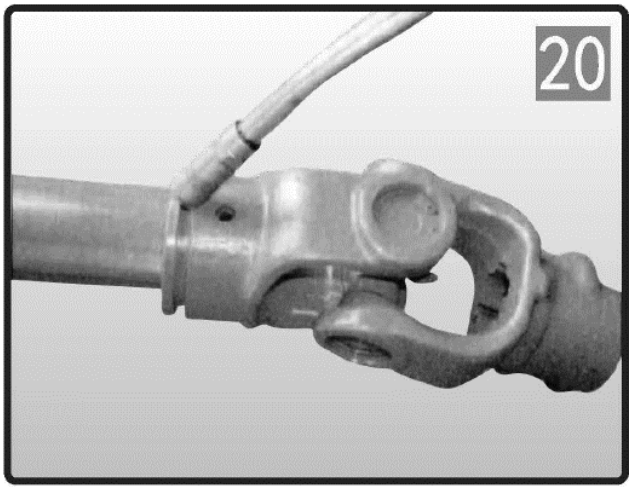
DESMANTELAR

1. Desmonte o tubo interno do externo.

2. Use uma chave de fenda para pressionar a fivela de uma para a outra e, em seguida, retire o tubo externo da tampa de plástico.

3. Remova o rolamento de nylon da ranhura do jugo.

4. Repita os passos acima para o outro lado.

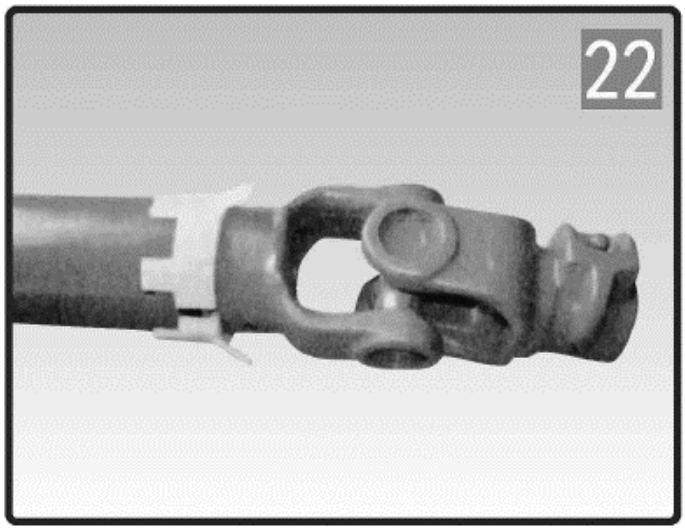


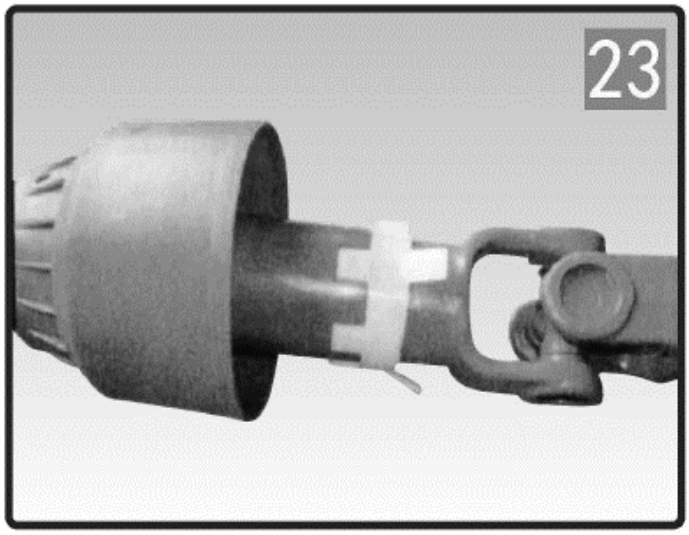


MONTAGEM

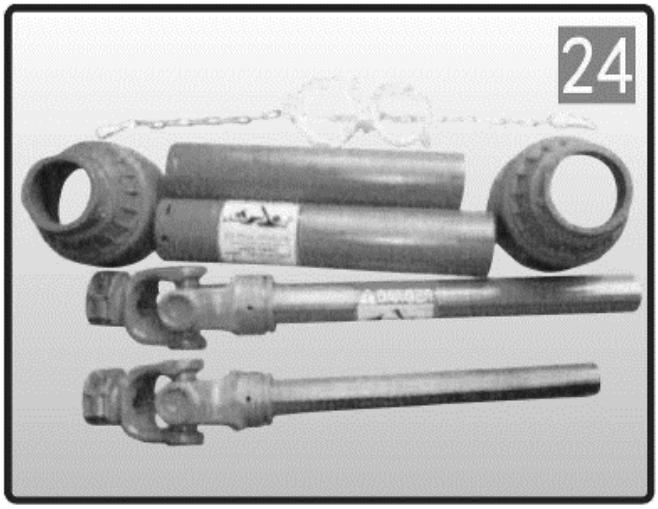
1. Lubrifique a ranhura do jugo.

2. Coloque o rolamento de nylon na ranhura do jugo.

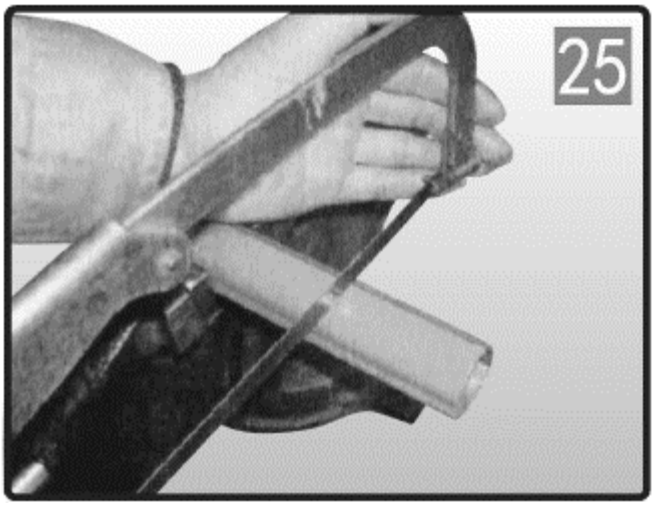




3. Coloque o tubo interno com o jugo em seu capa de plástico.
4. Alinhe o rolamento com os dois furos no tampa de plástico e depois pressione-a.

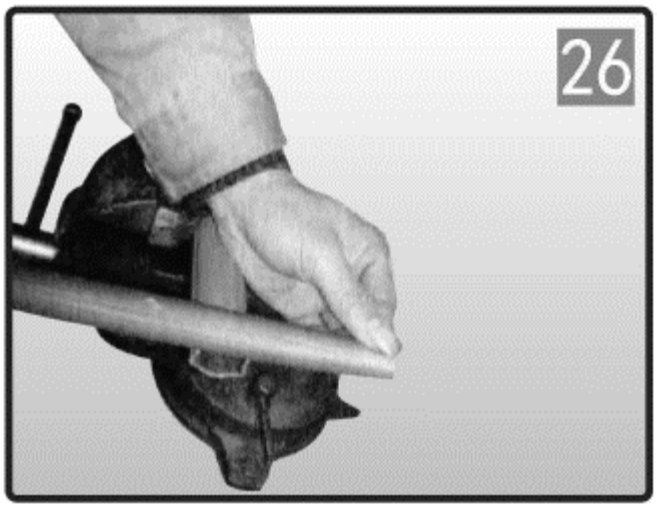


ENCURTINDO O EIXO DE TRANSMISSÃO
(Não recomendamos modificações em nossos produtos.)

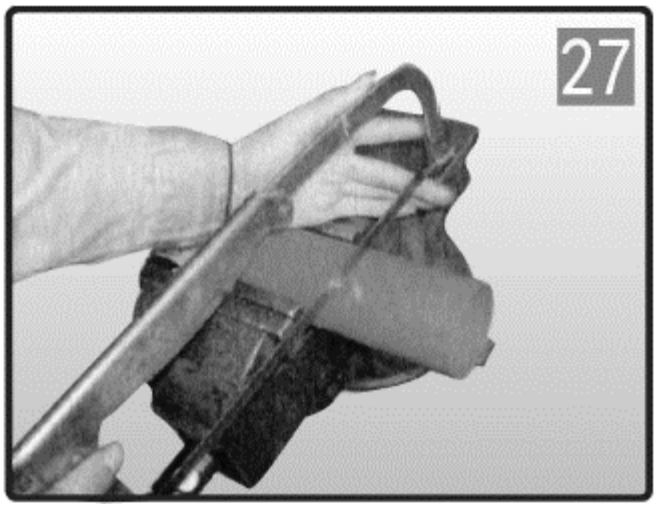


1. Remova a blindagem.

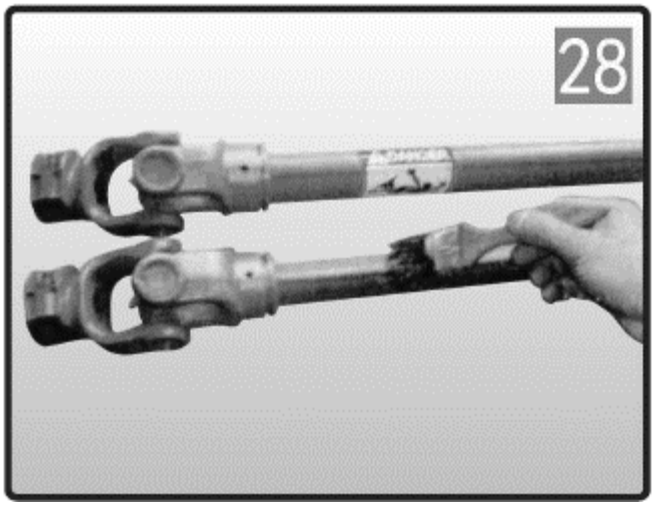
2. Encurte os tubos de acionamento interno e externo para
o comprimento necessário. Encurte os tubos de acionamento
um de cada vez cortando o mesmo comprimento de
tanto dentro quanto fora dos tubos.



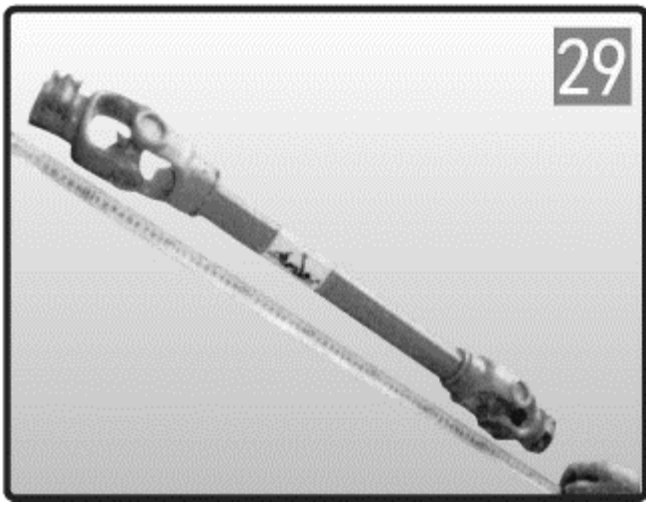
3. Rebarbe as bordas do tubo de transmissão com uma lima e limpe todas as limalhas dos tubos.



4. Encurte os tubos de proteção de plástico um de cada vez
cortando o mesmo comprimento que foi cortado de
os tubos de acionamento internos.



5. Lubrifique o tubo de transmissão interno e remonte a blindagem no eixo de transmissão.

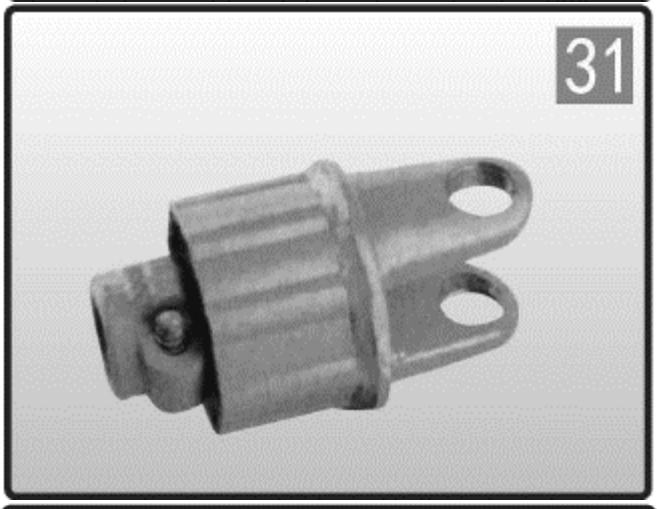


Verifique o comprimento do eixo de transmissão nas posições mínima e máxima da máquina. Os tubos de acionamento devem se sobrepor em 1/3 do seu comprimento durante as condições de trabalho; os tubos de blindagem nunca devem se separar durante o uso.



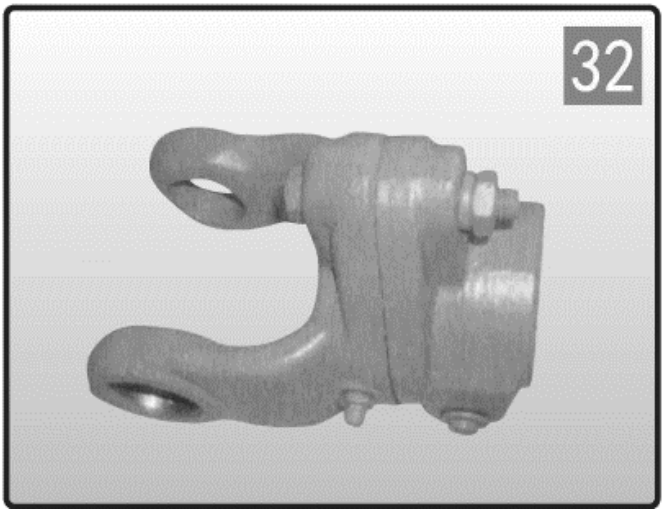
RA-EMBREAGEM DE ULTRAPASSAGEM

Este dispositivo evita a transmissão de cargas inerciais do implemento para o trator durante a desaceleração ou parada da TDF.
Mantenha-se afastado do implemento até que todas as peças parem de se mover. Lubrifique a cada 50 horas de uso e após o armazenamento.



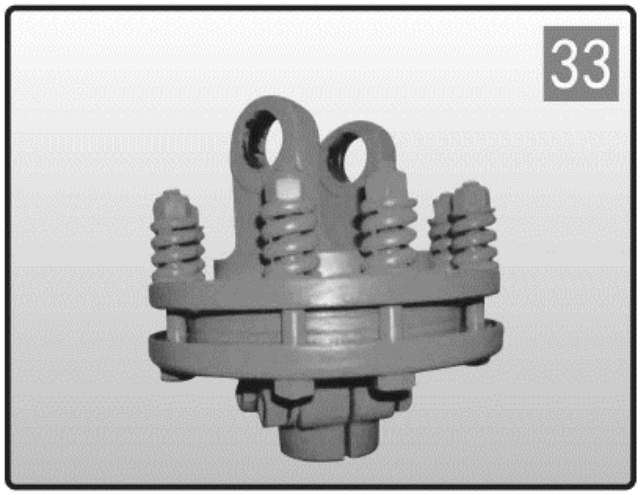
LIMITADOR DE TORQUE TIPO CATRACA SA

Este dispositivo interrompe a transmissão de potência quando o torque excede o ajuste.
Desengate imediatamente a tomada de força quando ouvir sons de catraca.
Lubrifique a cada 50 horas de uso e após armazenamento.



LIMITADOR DE TORQUE DE PARAFUSO DE CISALHAMENTO SB

Este dispositivo interrompe a transmissão de potência cortando um parafuso quando o torque excede o ajuste.
Substitua o parafuso cortado por um com o mesmo diâmetro, comprimento e grau do original.
Lubrifique o SB com graxeira pelo menos uma vez a cada temporada e após um período de desuso.

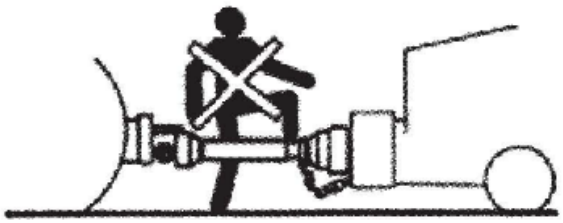


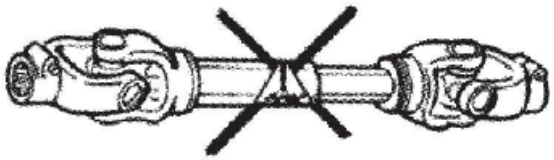
LIMITADOR DE TORQUE DE ATRITO FF

Limita a transmissão de torque ao valor definido. Não altere a compressão da mola, pois isso modificará a configuração do dispositivo.
O ajuste do torque é feito aumentando ou diminuindo a altura das molas. Para aumentar/diminuir o torque
ajuste aperte/afrouxe as oito porcas em 1/4 de volta e verifique se a operação está correta. Repita o procedimento se necessário. Evite o aperto excessivo dos parafusos do implemento, trator ou danos na transmissão podem ocorrer.

SK

Parameter popis	Parameter hodnotu		
Názov produktu	Hnací hriadeľ		
Model	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Dĺžka [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Hmotnosť [kg]	20.76	12.38	10.38
Názov produktu	Hnací hriadeľ		
Model	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Dĺžka [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Hmotnosť [kg]	8.02	5.72	13.52

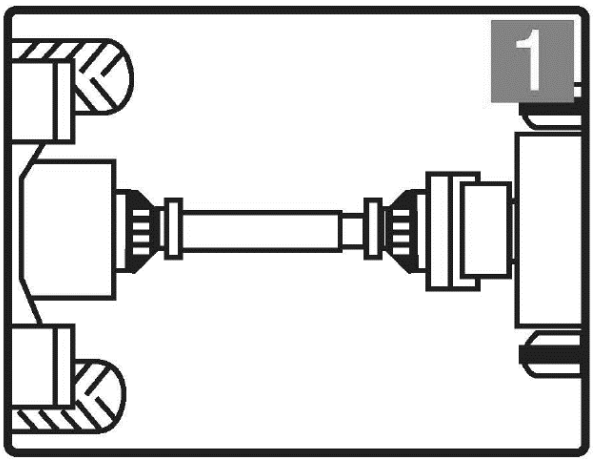




Neprevádzkujte stroj bez nasadených krytov hnacieho hriadeľa, traktora a náradia. Štíty hnacieho hriadeľa sa musia voľne otáčať na hnacom hriadeli.

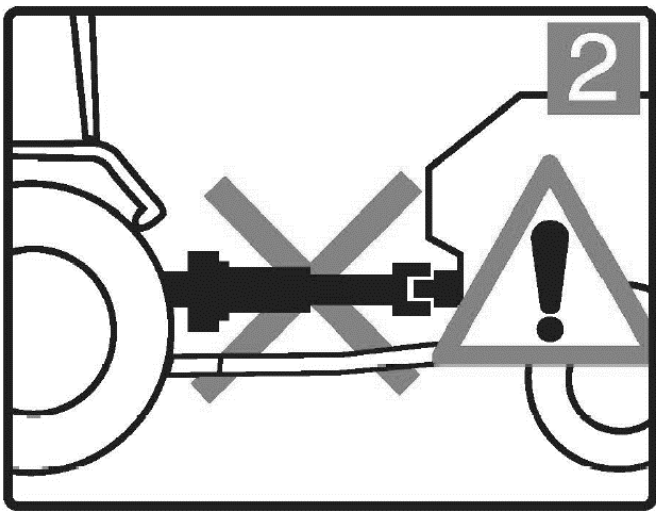
Udržujte operátorov a okolostojacich mimo dosahu všetkých pohyblivých častí.

KONTAKT S OTOČNÝM HLAVNÝM HRIADEROM MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIE ALEBO SMRŤ

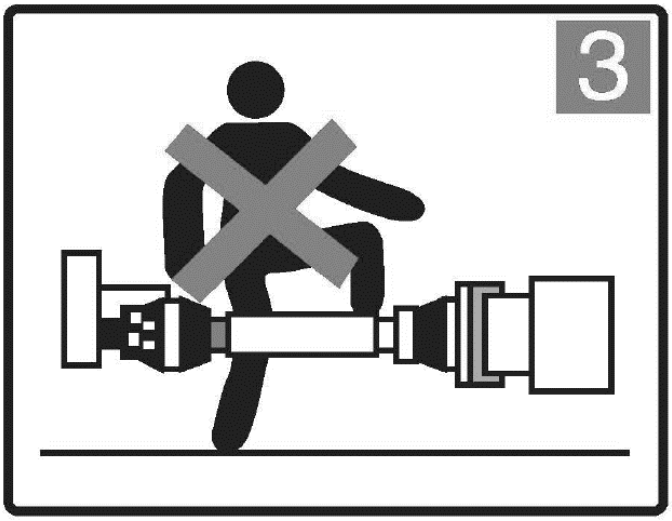


Všetky rotujúce časti musia byť tienené

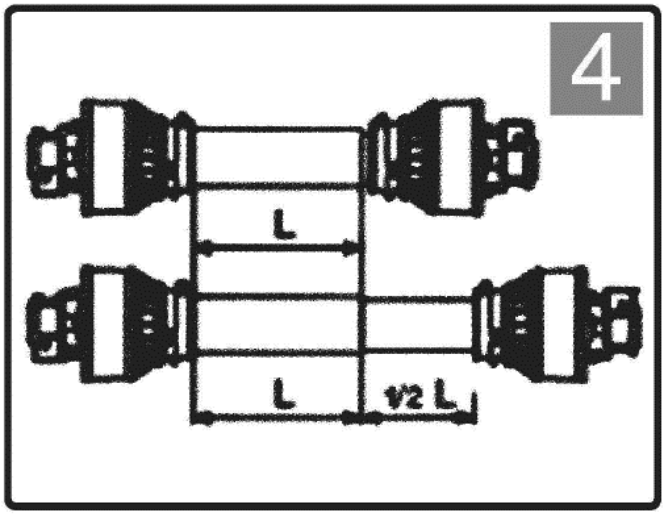
SK



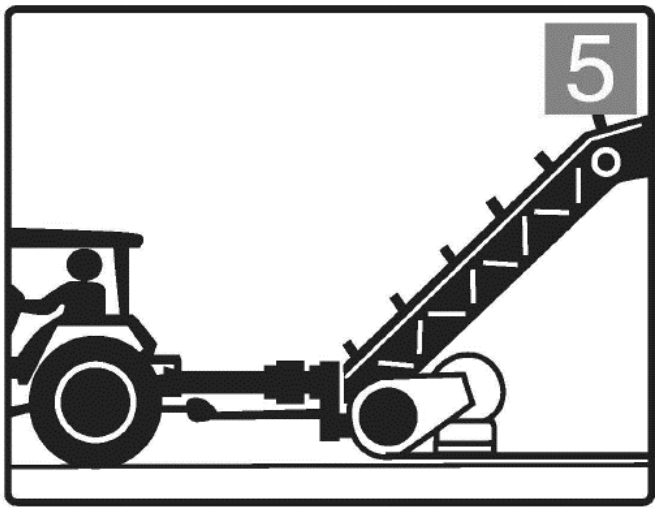
Hnacia sústava musí byť bezpečne pripevnená na oboch koncoch.
Kryty sa musia voľne otáčať na hnacej sústave



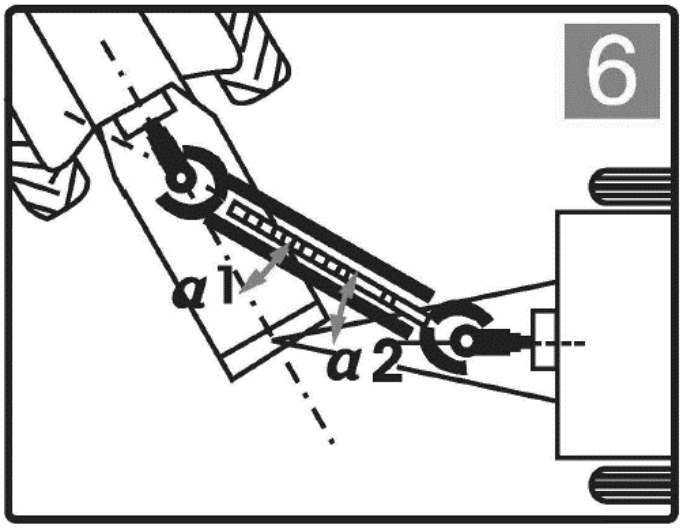
Pred priblížením sa k náradiu alebo vykonávaním akejkoľvek údržby vypnite motor traktora a vyberte kľúč



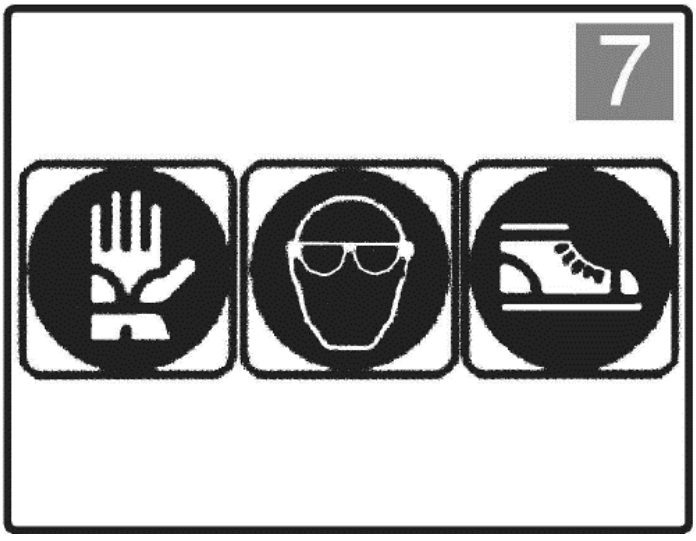
Potvrďte minimálnu a maximálnu pracovnú dĺžku hriadeľa pohonu.
Teleskopické trubice sa musia počas používania prekrývať aspoň o 1/3 svojej dĺžky.



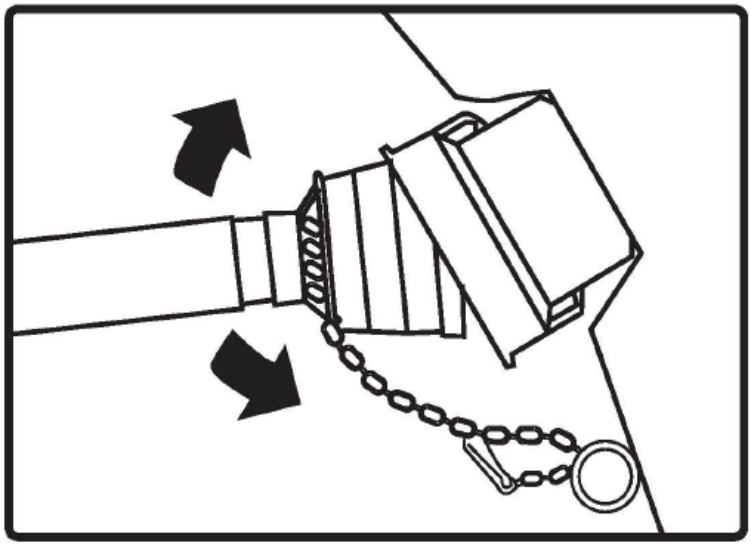
Traktor musí byť pripojený k náradiu a umiestnený tak, aby uhly kĺbov boli minimálne a rovnaké.



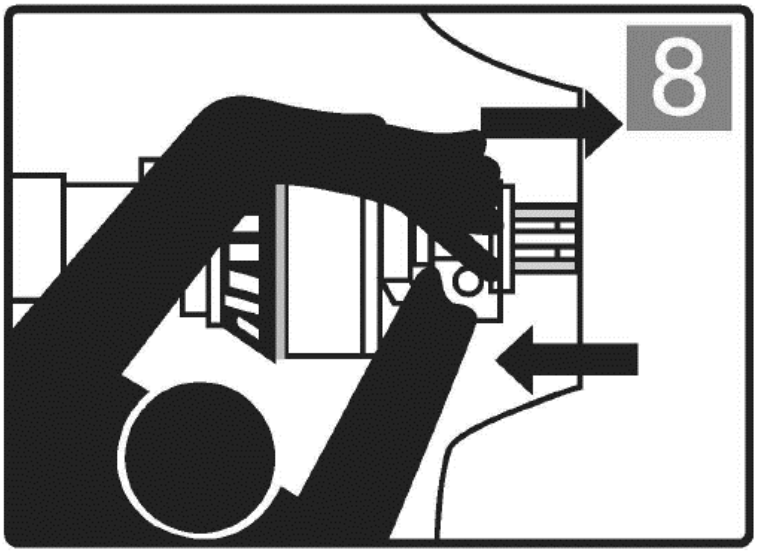
Ak sú uhly príliš veľké alebo nie sú identické, vypnite vývodový hriadeľ

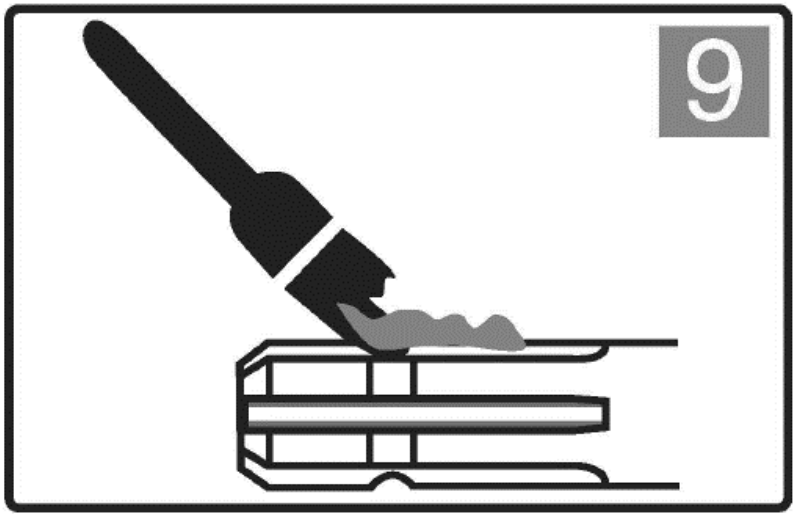


PRED AKÝKOĽVEK POSTUPOM OPRAVY VŽDY POUŽÍVAJTE VHODNÉ OCHRANNÉ OKULIARE, BEZPEČNOSTNÁ OBUV A RUKAVICE. NENOSTE VOĽNÝ ALEBO VEĽKÝ ODEV OKOLO VÝVODOVÉHO HRIADEĽA.

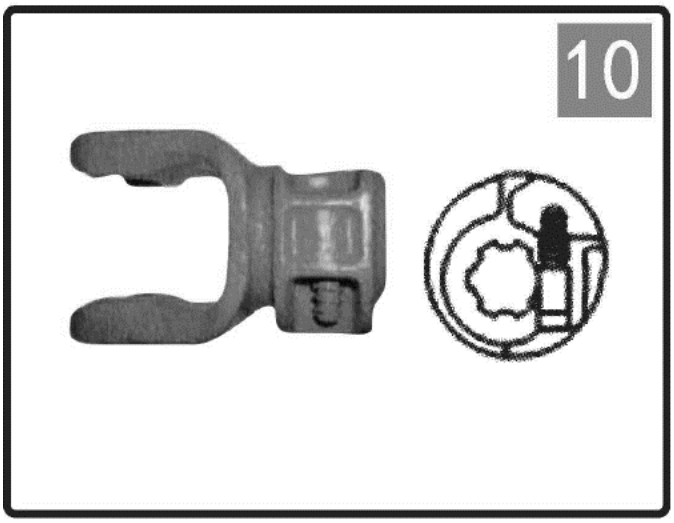


Pred použitím sa uistite, že je hnacia sústava bezpečne pripevnená k traktoru a náradiu.





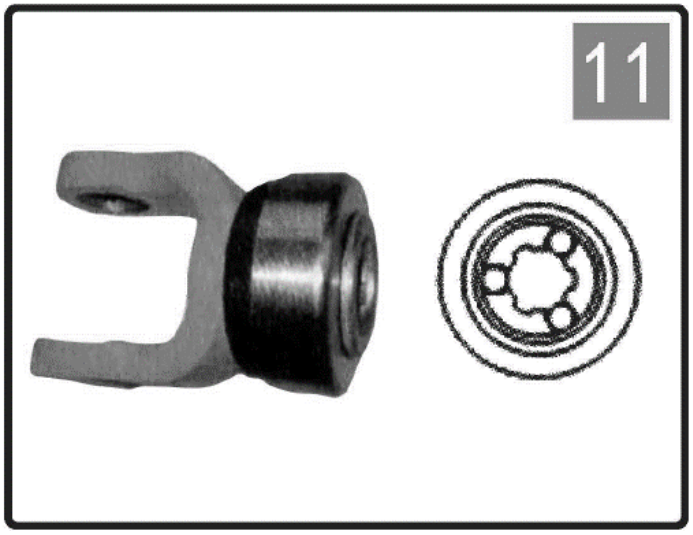
Pred inštaláciou hnacej sústavy očistite a namažte vývodový hriadeľ traktora a hriadeľ náradia.



PUSH PIN

Zatlačte čap a nasuňte strmeň na vývodový hriadeľ tak, aby čap zapadol do drážky na vývodovom hriadeli.

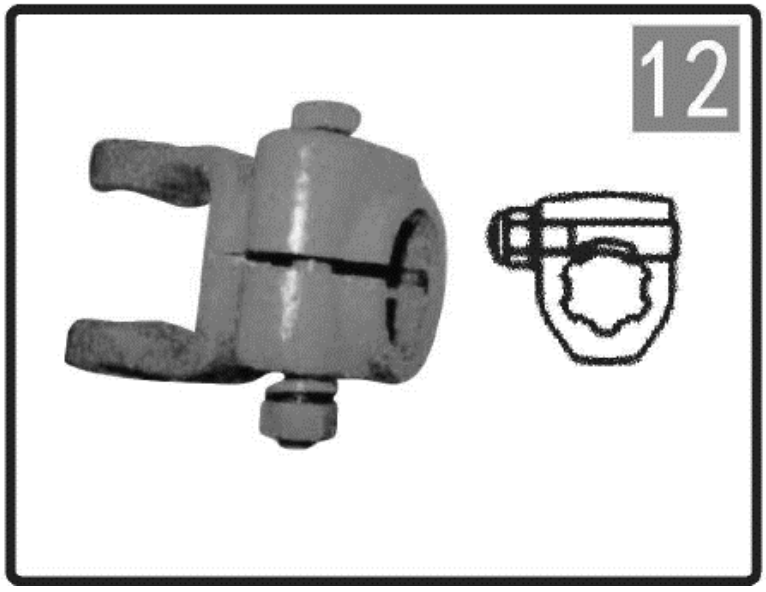
Uistite sa, že sa kolík po pripevnení k hriadeľu vráti do svojej pôvodnej polohy.



GUĽOVÝ GOLIER

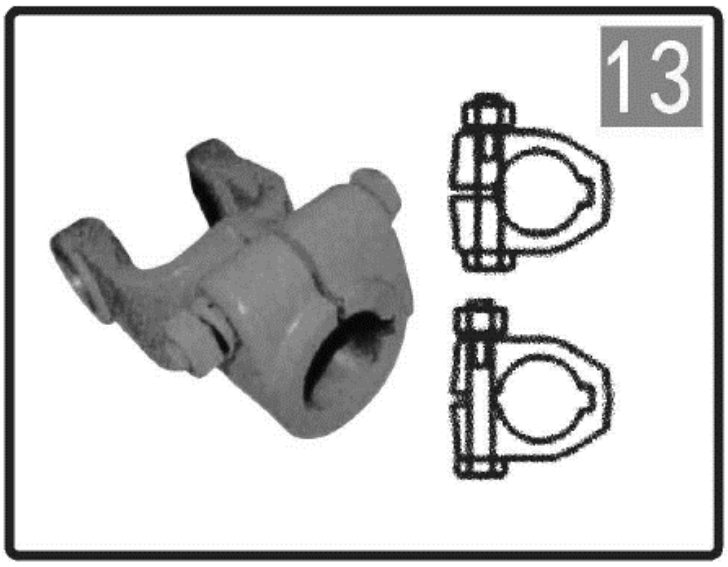
Posuňte golier do otvorenej polohy. Nasuňte strmeň na drážkovaný hriadeľ. Uvoľnite objímku a nastavte ju, kým nebude strmeň správne pripevnená k hriadeľu.

SK



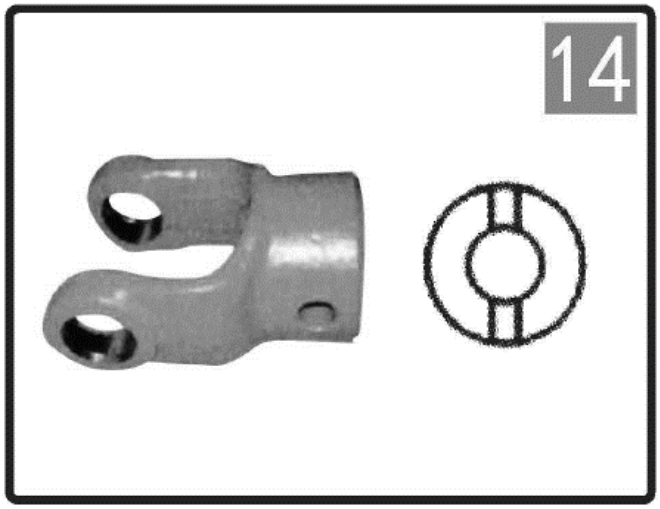
SVORKA SVORKY

Nasuňte strmeň na vývodový hriadeľ a vložte skrutku.



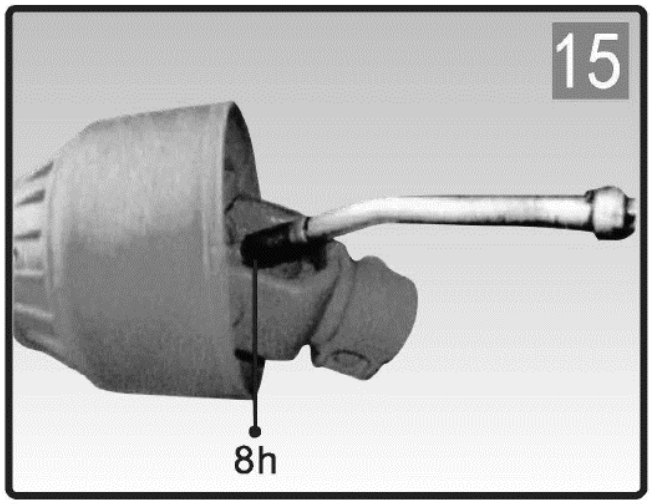
SVORKA SVORKY

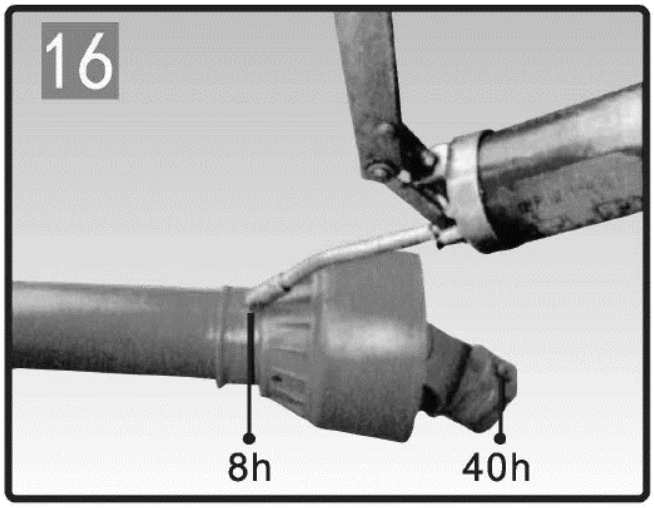
Nasuňte strmeň na vývodový hriadeľ a vložte skrutku.



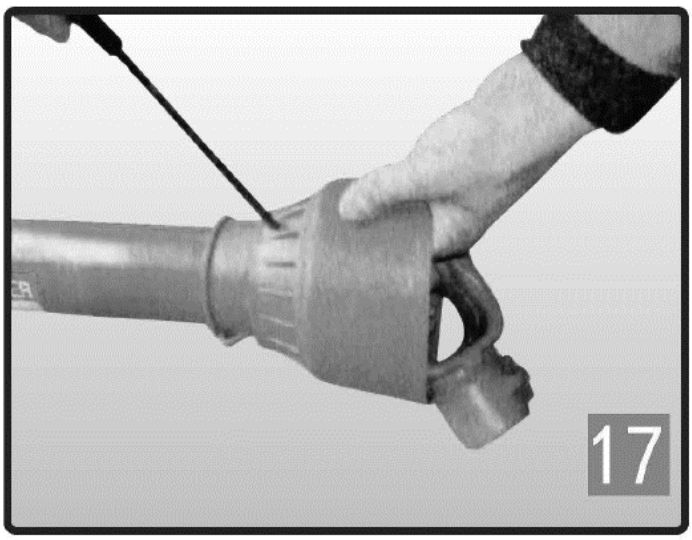
HLADKÝ VÝTVOR A KĽÚČOVÁ DRÁHA

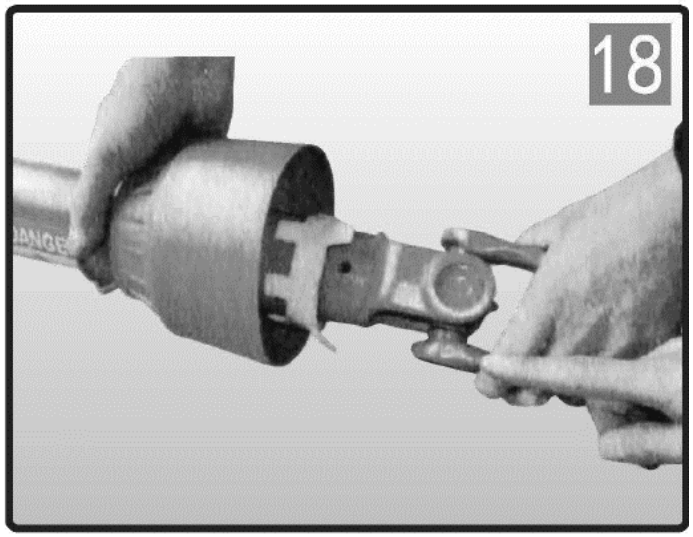
Dĺžku skrutky zvoľte tak, aby ste minimalizovali vyčnievanie.





MAZANIE:
Vyžaduje sa časté mazanie, Namažte časti hriadeľa hnacej sústavy Po počte použitých hodín Ako je znázornené na výkrese







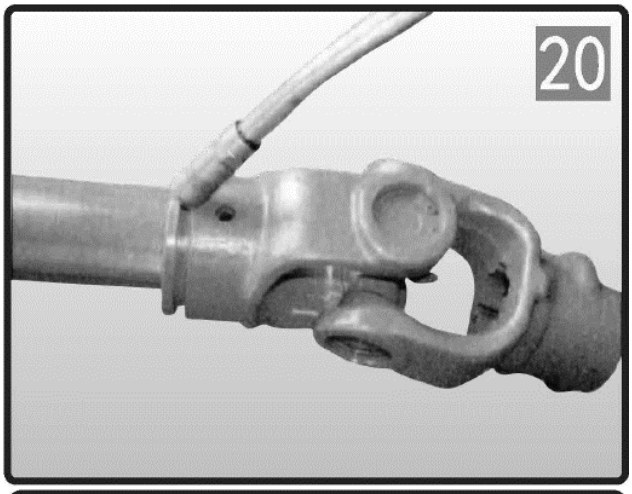
DEMONTOVAŤ

1. Demontujte vnútornú rúrku z vonkajšej.

2. Pomocou skrutkovača stlačte pracku z jednej na druhú a potom vyberte vonkajšiu trubicu od plastového uzáveru.

3. Vyberte nylonové ložisko zo štrbiny strmeňa.

4. Opakujte vyššie uvedené kroky pre druhú stranu.



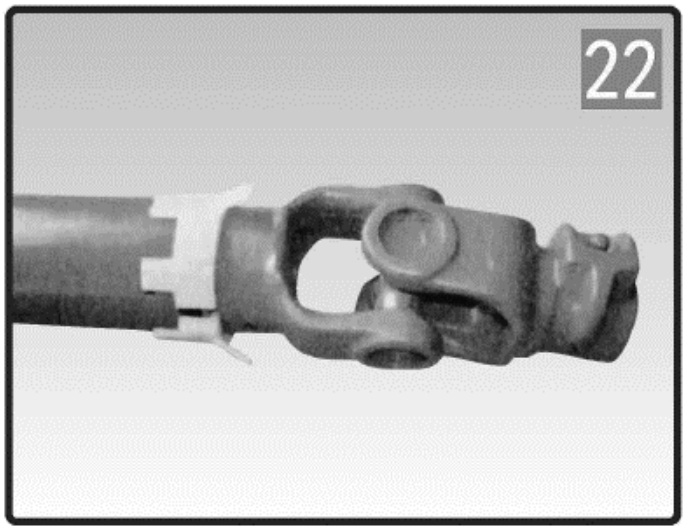


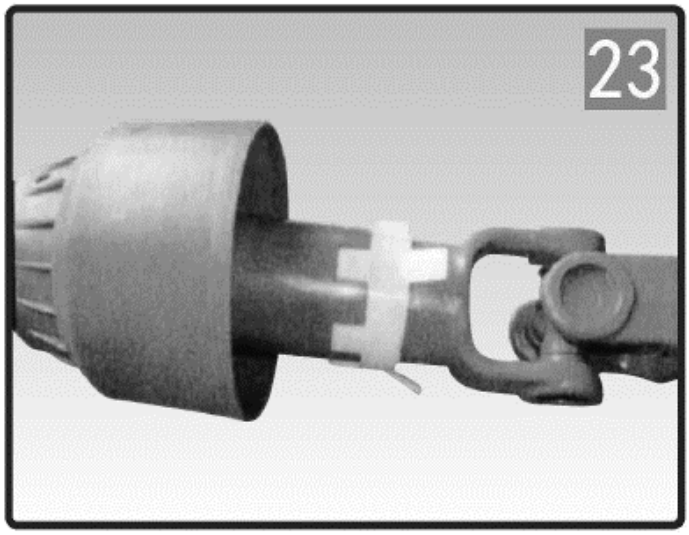
INŠTALÁCIA

1. Namažte drážku na strmene.

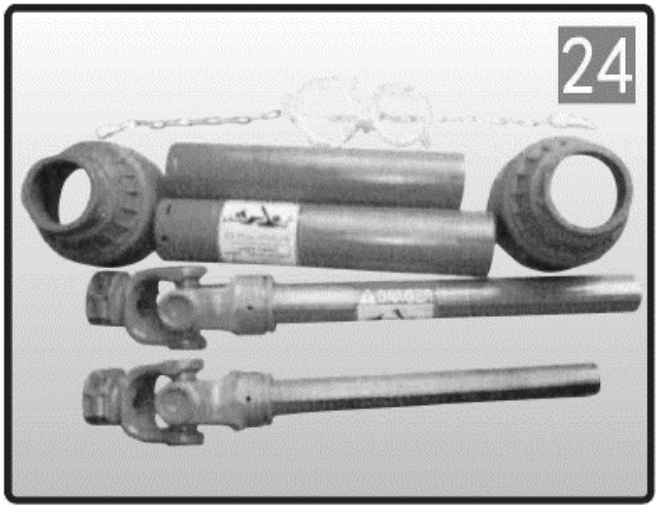
2. Vložte nylonové ložisko do drážky strmeňa.

SK

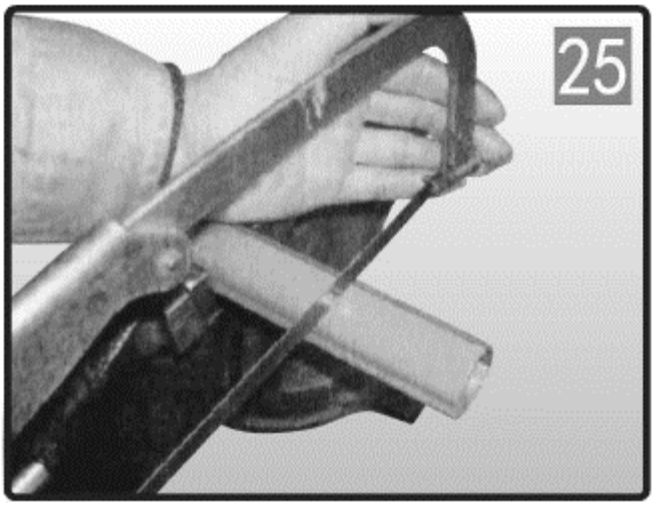




3. Vložte vnútornú rúrku s jarmom do nej plastový kryt.
4. Zarovnajte ložisko s dvomi otvormi na plastový uzáver a potom ho stlačte.

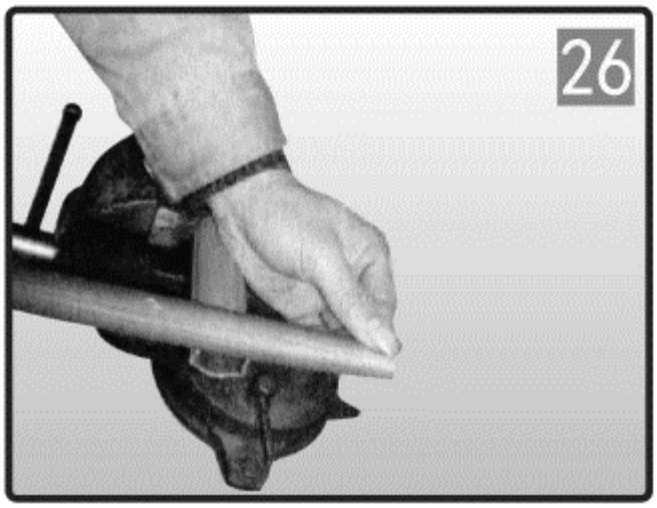


SKRÁTENIE HNACIEHO HRIADEĽA
(Neodporúčame upravovať naše produkty.)

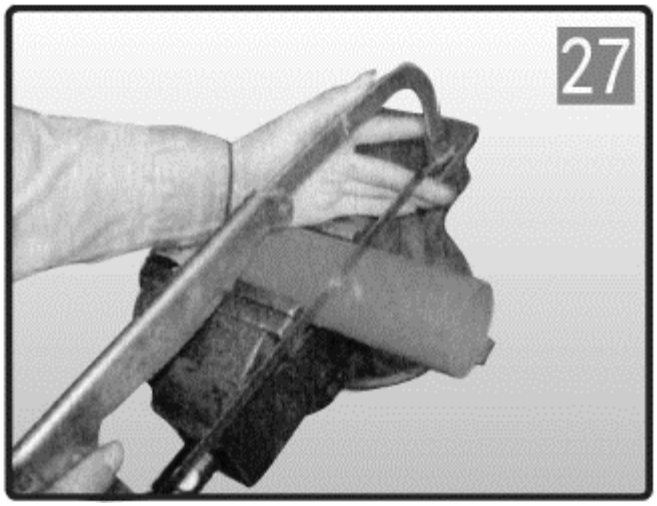


1. Odstráňte tienenie.

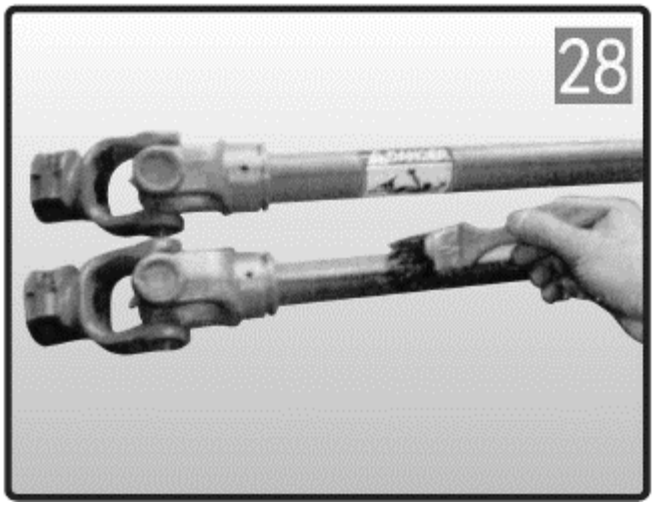
2. Vnútorné a vonkajšie hnacie rúrky skráťte na požadovanú dĺžku. Skráťte hnacie rúrky jeden po druhom odrezaním rovnakej dĺžky z vnútorné aj vonkajšie rúry.



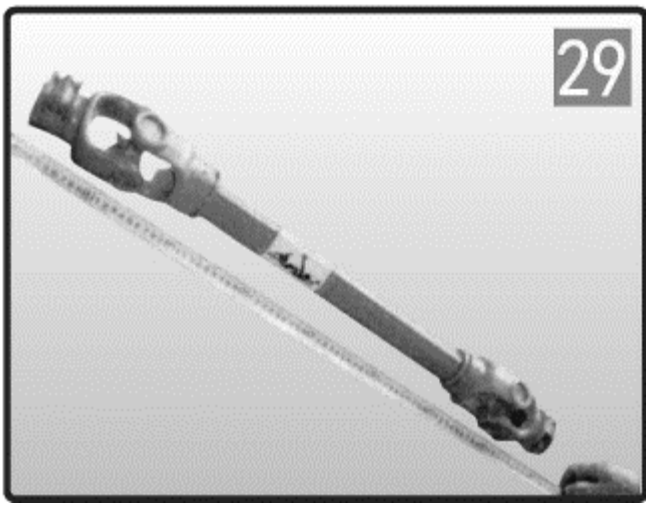
3. Odhrotujte okraje hnacej rúrky pilníkom a vyčistite všetky piliny z rúr.



4. Plastové tieniace rúrky skráťte jednu po druhej
odrezaním rovnakej dĺžky, z ktorej bol odrezaný vnútorné hnacie rúrky.



5. Namažte vnútornú hnaciu rúrku a znovu namontujte tienenie na hnacom hriadeli.

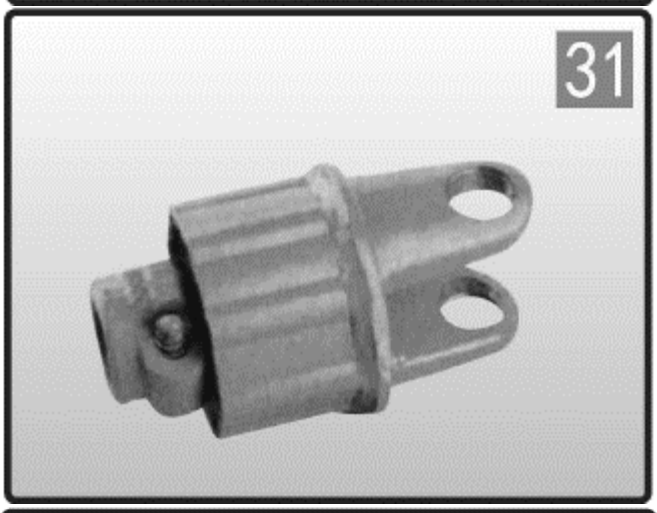


Skontrolujte dĺžku hnacieho hriadeľa v minimálnej a maximálnej polohe stroja. Hnacie rúry by sa mali počas pracovných podmienok prekrývať o 1/3 svojej dĺžky; Rúry ochranného krytu by sa počas používania nikdy nemali oddeľovať.



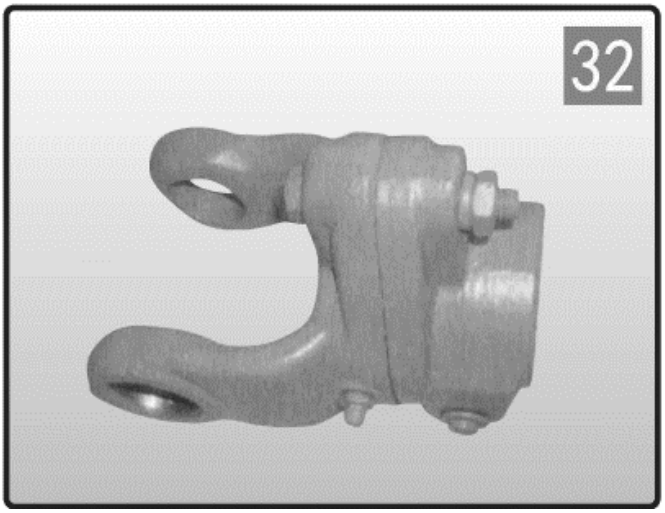
RA- PREDBEŽNÁ SPOJKA

Toto zariadenie zabraňuje prenosu zotrvačných záťaží z náradia na traktor počas spomaľovania alebo zastavenia vývodového hriadeľa.
Držte sa mimo náradia, kým sa všetky časti nezastavia. Namažte každých 50 hodín používania a po uskladnení.



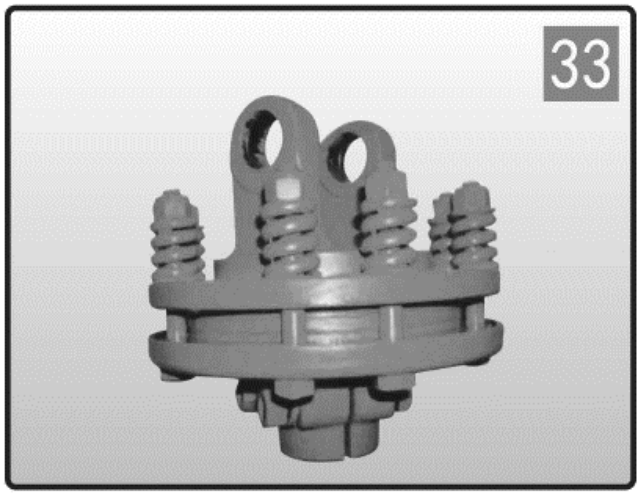
OBMEDZOVAČ MOMENTU TYPU SA-RATCHET

Toto zariadenie preruší prenos výkonu, keď krútiaci moment prekročí nastavenú hodnotu.
Okamžite vypnite vývodový hriadeľ, keď zaznie zvuk rohatky.
Namažte každých 50 hodín používania a po uskladnení.



OBMEDZOVAČ Krútiaceho momentu SB-SHEAR BOLT

Toto zariadenie preruší prenos sily prerezaním skrutky, keď krútiaci moment prekročí nastavenú hodnotu.
Vymeňte strihanú skrutku za rovnaký priemer, dĺžku a triedu ako originál.
Namažte SB maznicou aspoň raz za sezónu a po určitom čase nepoužívania.

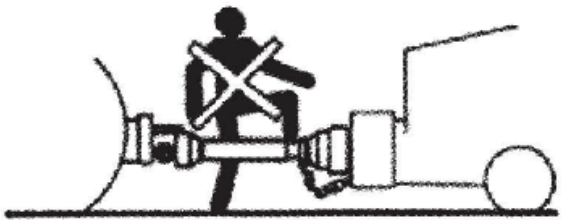


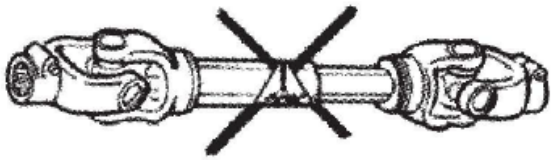
OBMEDZOVAČ Krútiaceho momentu FF-TRENIA

Obmedzuje prenos krútiaceho momentu na nastavenú hodnotu. Nemeňte stlačenie pružiny, pretože to zmení nastavenie zariadenia.
Nastavenie krútiaceho momentu sa nastavuje zvyšovaním alebo znižovaním výšky pružín. Na zvýšenie/zníženie krútiaceho momentu nastavenie utiahnite/uvoľnite osem matíc o 1/4 otáčky a skontrolujte správnu funkciu. V prípade potreby postup zopakujte. Vyhnite sa nadmernému uťahovaniu skrutiek náradia, môže dôjsť k poškodeniu traktora alebo hnacej sústavy.

BG

Параметър описание	Параметър стойност		
Име на продукта	Карданен вал		
Модел	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Дължина [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Тегло [kg]	20.76	12.38	10.38
Име на продукта	Карданен вал		
Модел	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Дължина [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Тегло [kg]	8.02	5.72	13.52

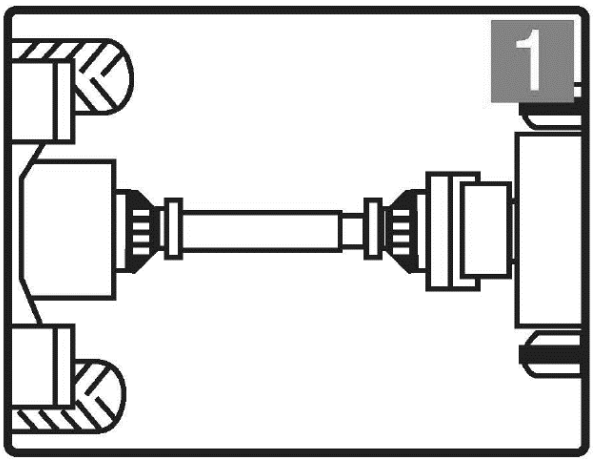




Не работете с машината без задвижващия вал, трактора и щитовете на инвентара. Щитовете на задвижващия вал трябва да се въртят свободно върху задвижващия вал.

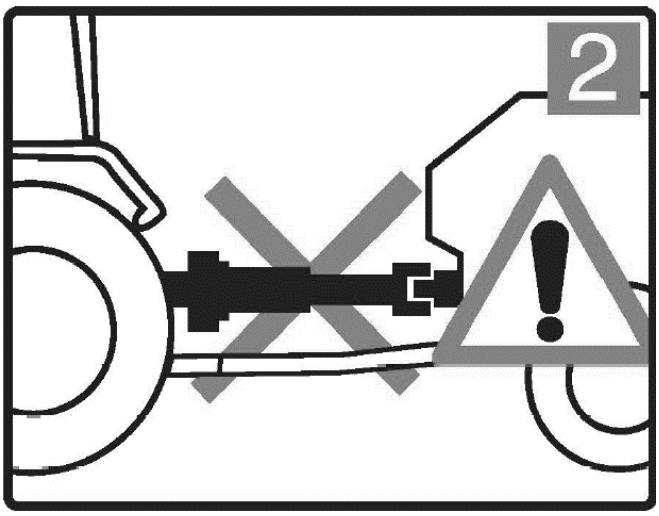
Дръжте операторите и страничните наблюдатели далеч от всички движещи се части.

КОНТАКТЪТ С ВРЪЩАЩ СЕ КАРДАНСКИ ВАЛ МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ СМЪРТ

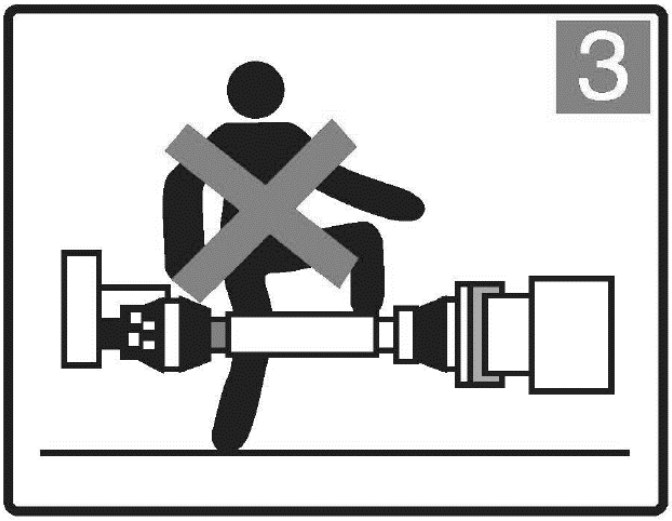


Всички въртящи се части трябва да бъдат екранирани

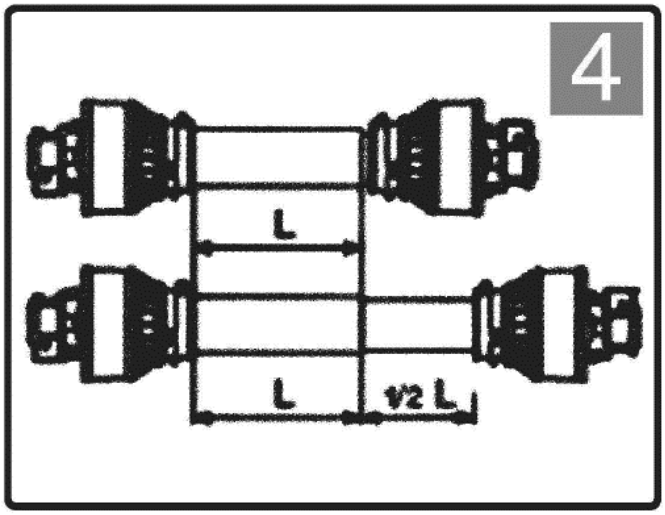
BG



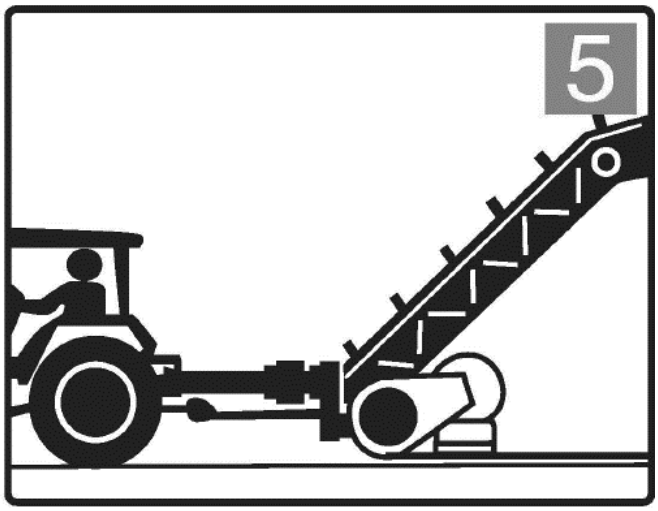
Задвижващата линия трябва да е здраво закрепена в двата края.
Предпазителите трябва да се въртят свободно на задвижващата линия



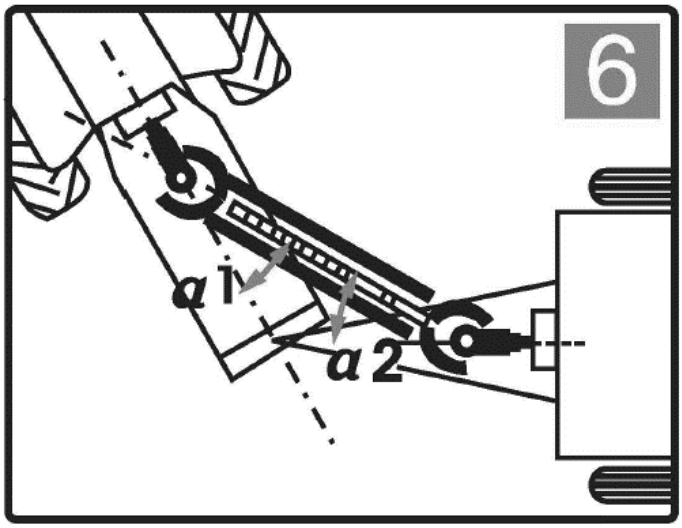
Изключете двигателя на трактора и извадете ключа, преди да се доближите до машината или да извършите каквато и да е поддръжка



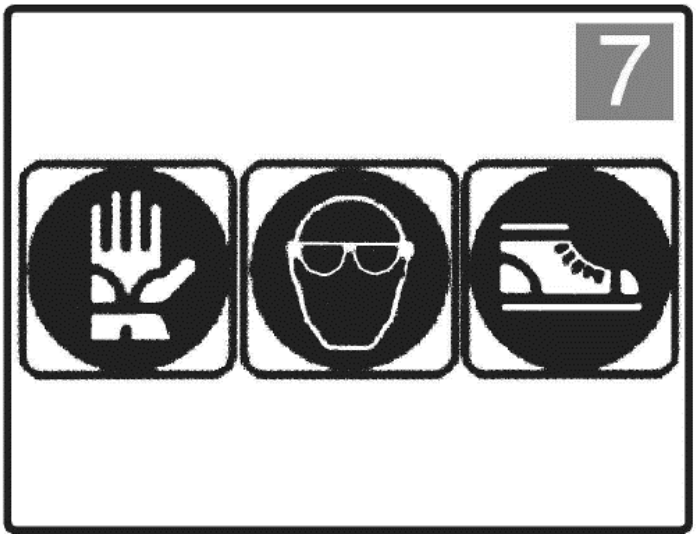
Потвърдете минималната и максималната работна дължина на задвижващия вал.
Телескопичните тръби трябва да се припокриват с поне 1/3 от дължината си, докато се използват.



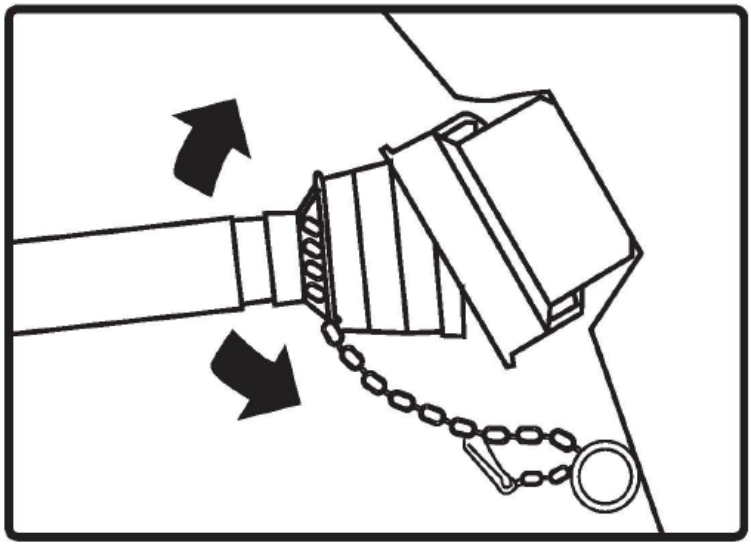
Тракторът трябва да бъде прикачен към машината и позициониран така, че ъглите на шарнирите да са минимални и еднакви.



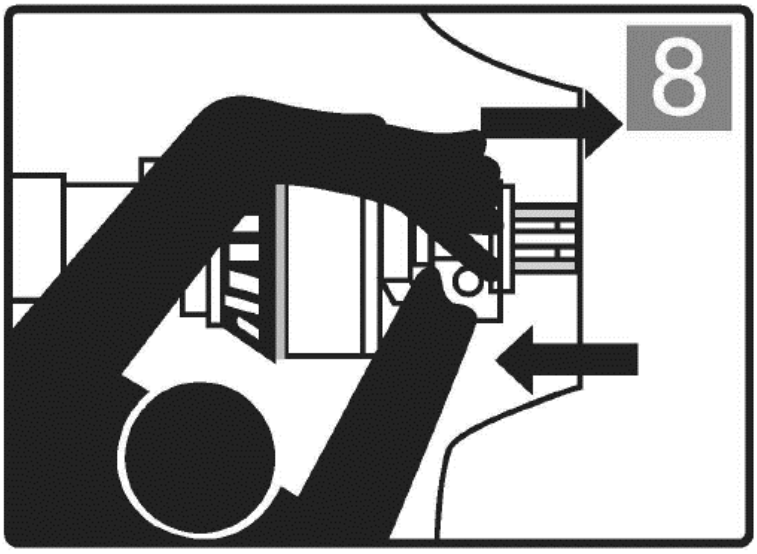
Изключете силоотводния вал, ако ъглите са твърде големи или не са еднакви

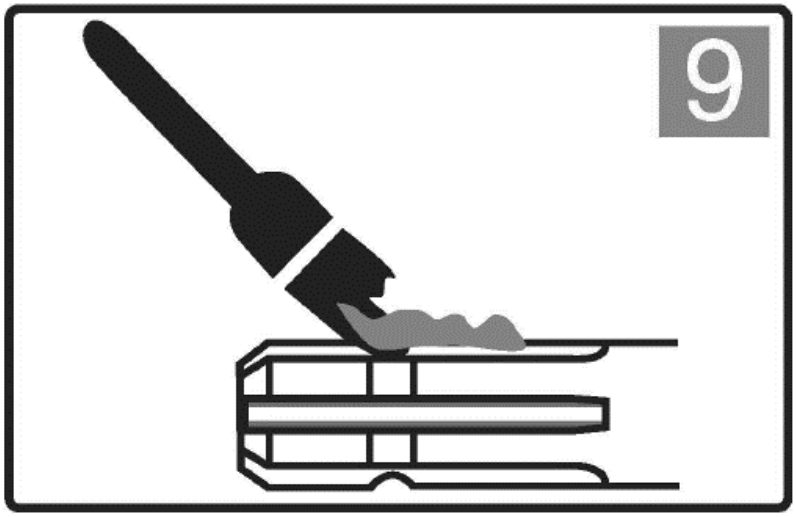


ПРЕДИ ДА СЕ ОПИТВАТЕ ДА ИЗВЪРШИТЕ КАКВИТО И ДА Е РЕМОНТИРАЩИ ПРОЦЕДУРИ, ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОДХОДЯЩИ СРЕДСТВА, КАТО ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА, ПРЕДПАЗНИ ОБУВКИ И РЪКАВИЦИ. НЕ НОСЕТЕ ШОРОБИ ИЛИ ПРОГРАНИ ОБЛЕКЛА ОКОЛО СИЛОВОДОМОНАТНИЯ ВАЛ.

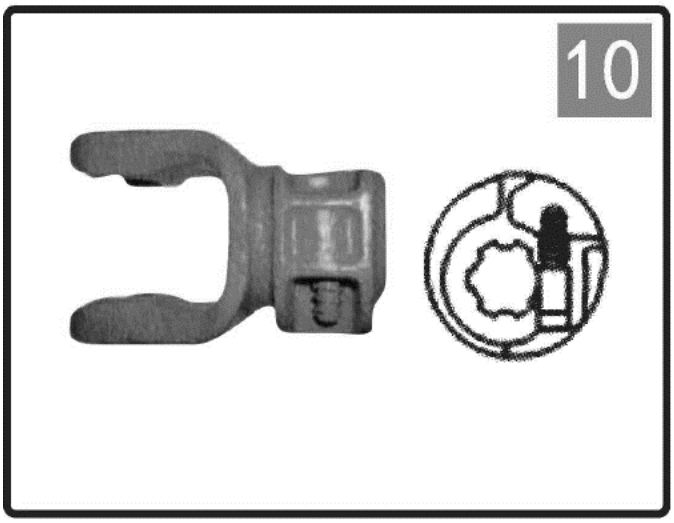


Уверете се, че задвижващата линия е здраво закрепена към трактора и инвентара, преди да започнете работа.





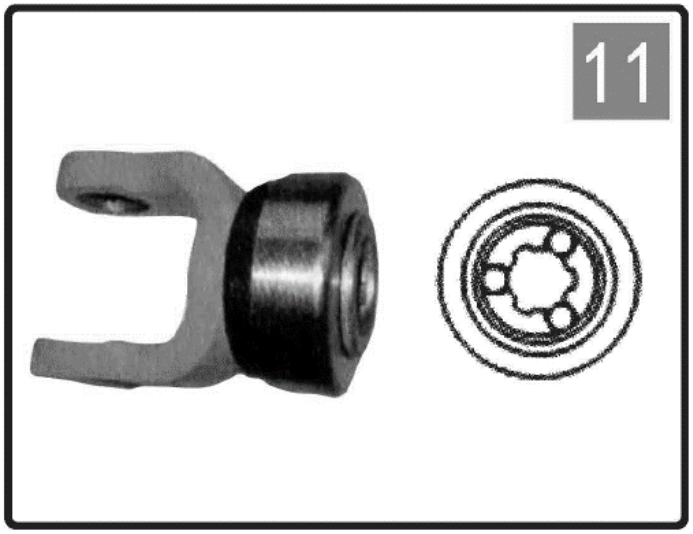
Почистете и смажете силоотводния вал на трактора и вала на прикачното устройство, преди да монтирате задвижващата линия.



НАТИСНЕТЕ ПИН

Натиснете щифта и плъзнете скобата върху силоотводния вал, така че щифтът да влезе в жлеба на силоотводния вал.

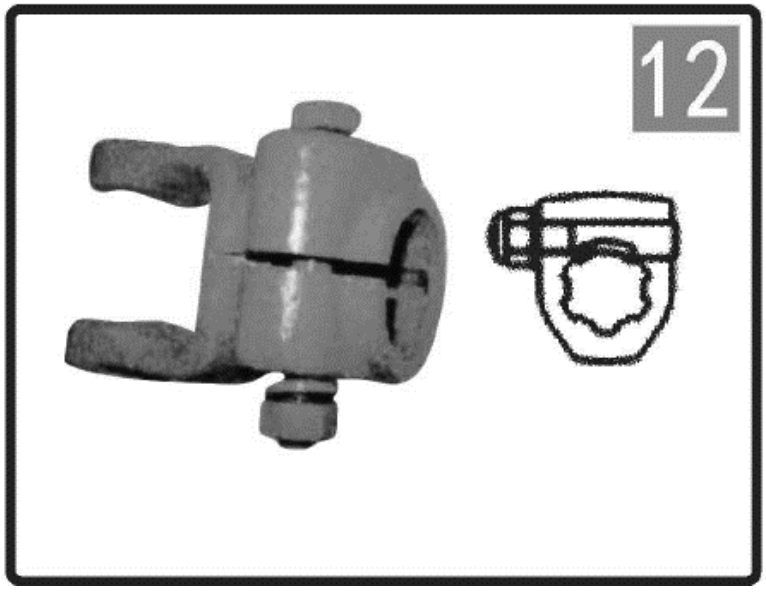
Уверете се, че щифтът се връща в първоначалната си позиция след закрепване към вала.



ТОПКА ЯКА

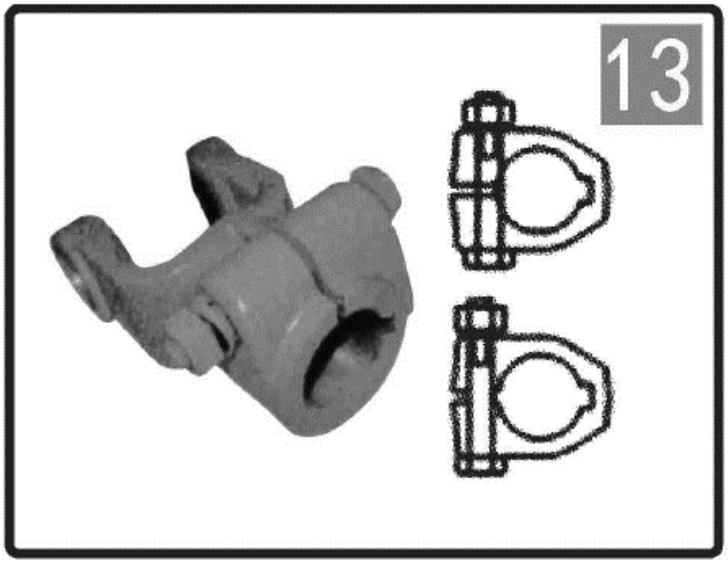
Плъзнете яката в отворено положение. Плъзнете скобата върху шлицовия вал. Освободете яката и регулирайте, докато скобата бъде правилно прикрепена към вала.

BG



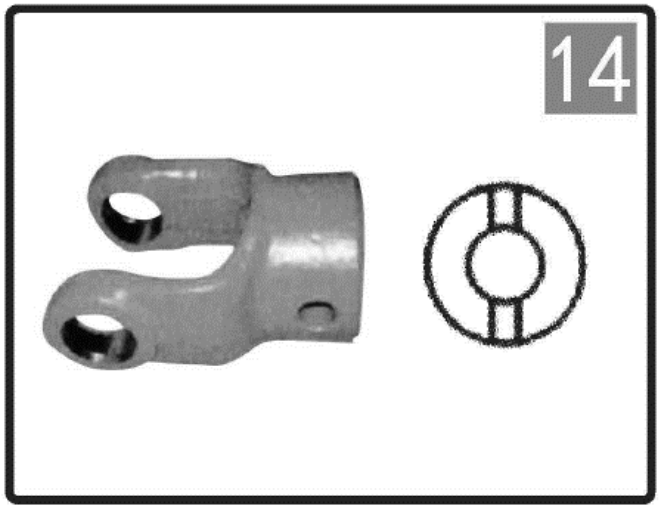
СКОБЕН БОЛТ

Плъзнете скобата върху BOM и поставете болта.



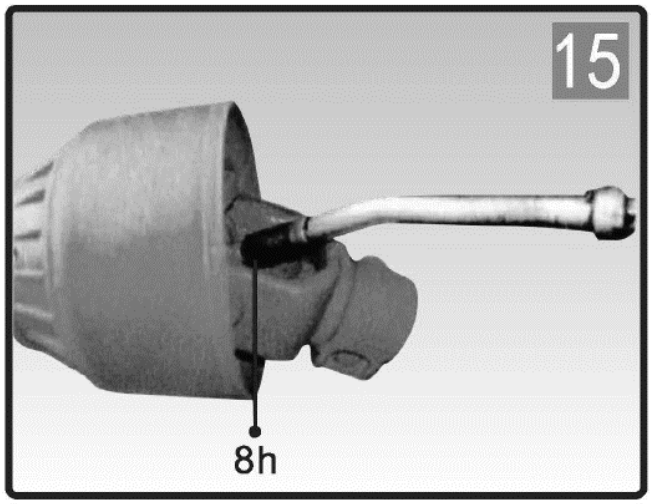
СКОБЕН БОЛТ

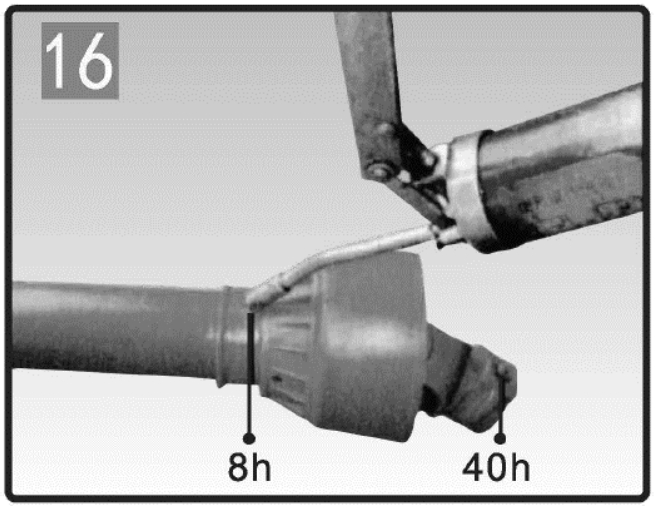
Плъзнете скобата върху BOM и поставете болта.



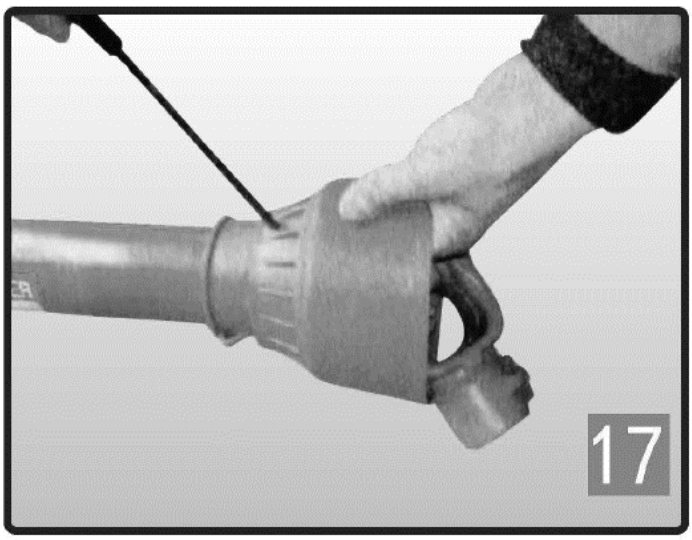
ПЛАВ ОТВОР И ШПИЛКА

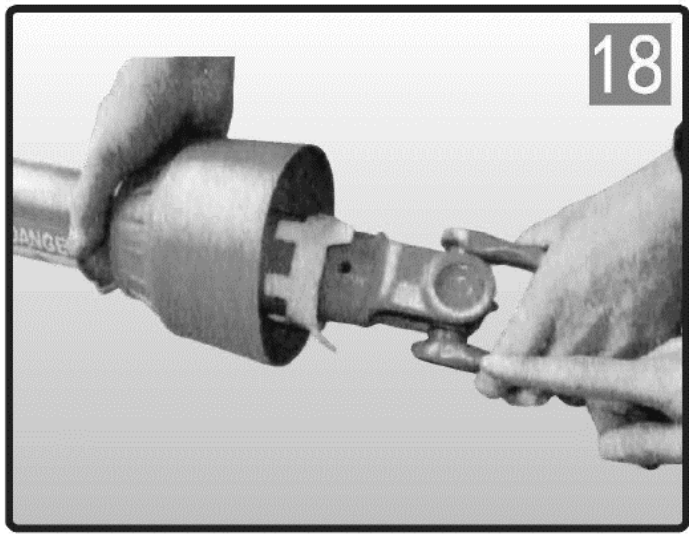
Изберете дължината на болта по такъв начин, че да сведете до минимум изпъкналостта.





СМАЗВАНЕ:
Необходимо е често смазване, Смажете частите на вала на задвижващата линия След броя на използваните часове Както е показано на чертежа







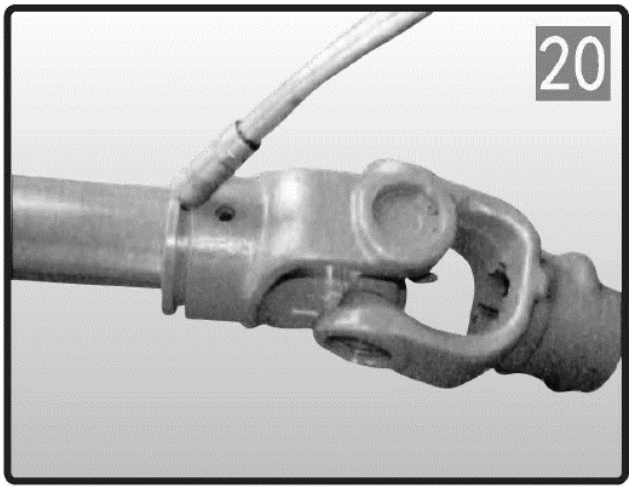
ДЕМОНТИРАНЕ

1. Разглобете вътрешната тръба от външната.

2. Вземете отвертка, за да натиснете катарамата от един към друг, след което отделете външната тръба от пластмасовата капачка.

3. Отстранете найлоновия лагер от слота на скобата.

4. Повторете горепосочените стъпки за другата страна.



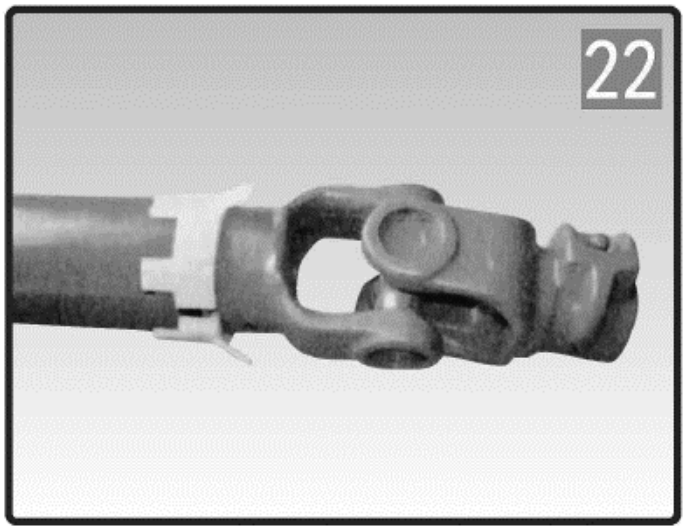


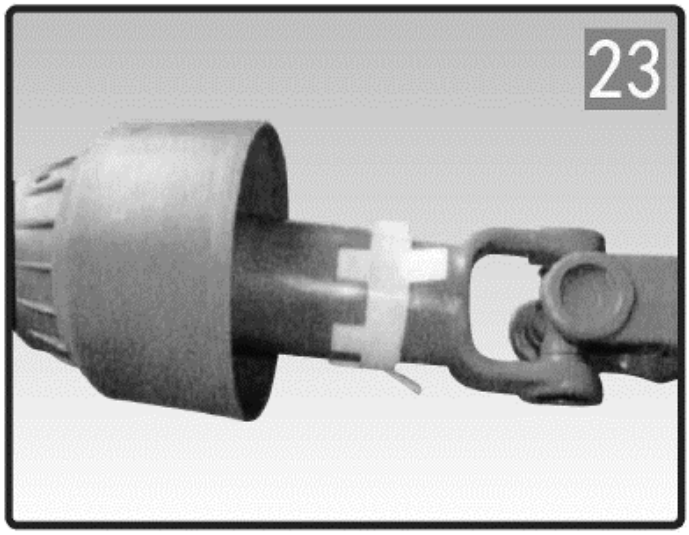
ИНСТАЛАЦИЯ

1. Смажете гнездото на хомота.

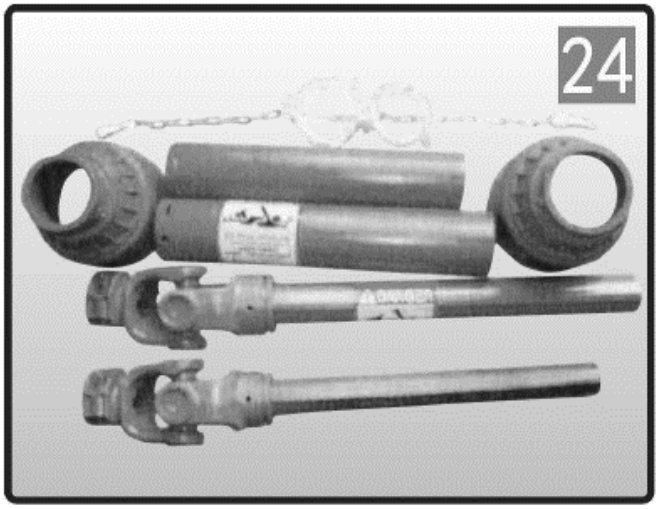
2. Поставете найлоновия лагер в слота на скобата.

BG

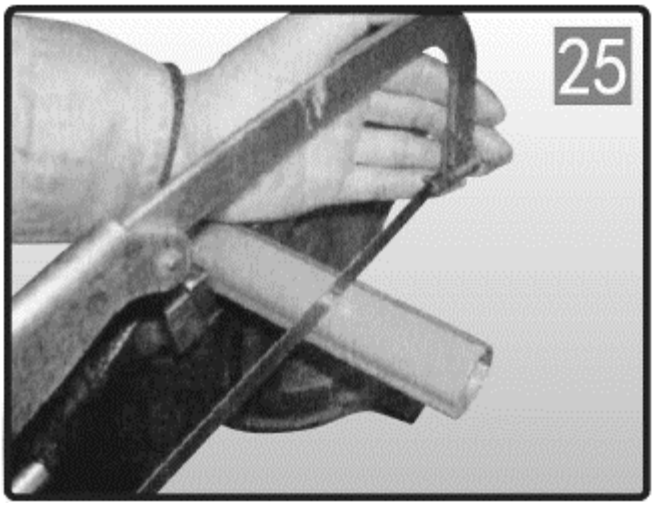




3. Поставете вътрешната тръба с хомота в нея
пластмасов капак.
4. Подравнете лагера с двата отвора на пластмасова капачка и след това я натиснете.

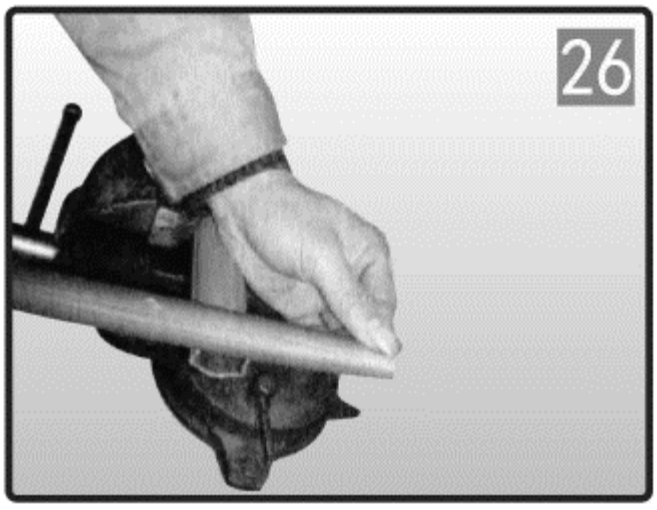


СЪКЪСЯВАНЕ НА ПАРДАНСКИ ВАЛ
(Не препоръчваме модификация на нашите продукти.)



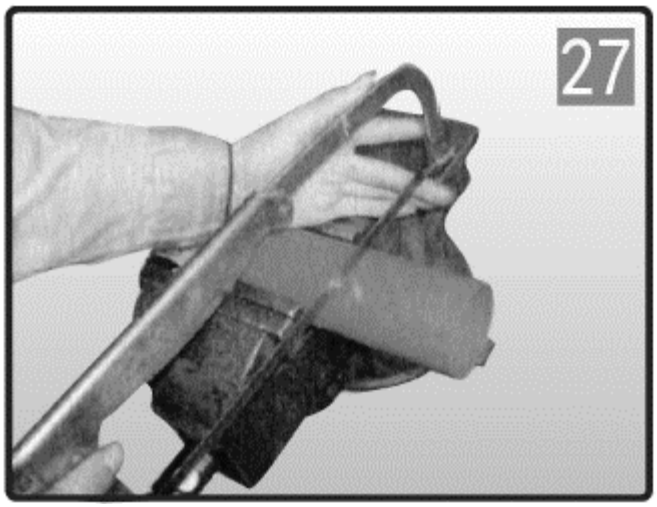
1. Отстранете екранировката.

2. Скъсете вътрешните и външните задвижващи тръби до необходимата дължина. Скъсете задвижващите тръби един по един, като отрязвате еднаква дължина от както вътрешни, така и външни тръби.

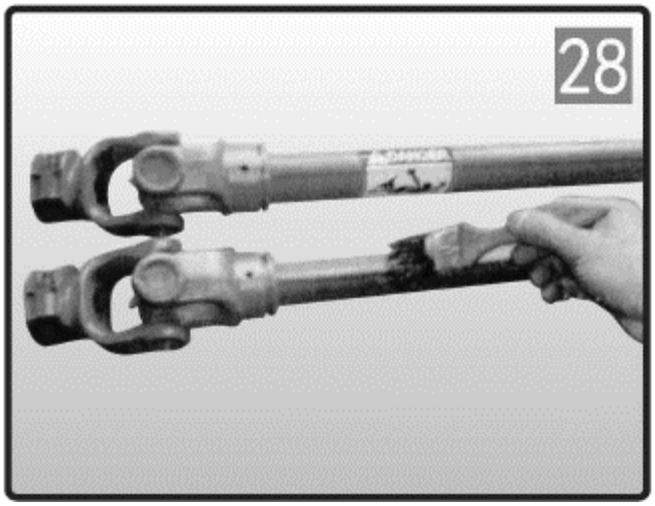


3. Почистете ръбовете на задвижващата тръба с пила и почистете всички стърготини от тръбите.

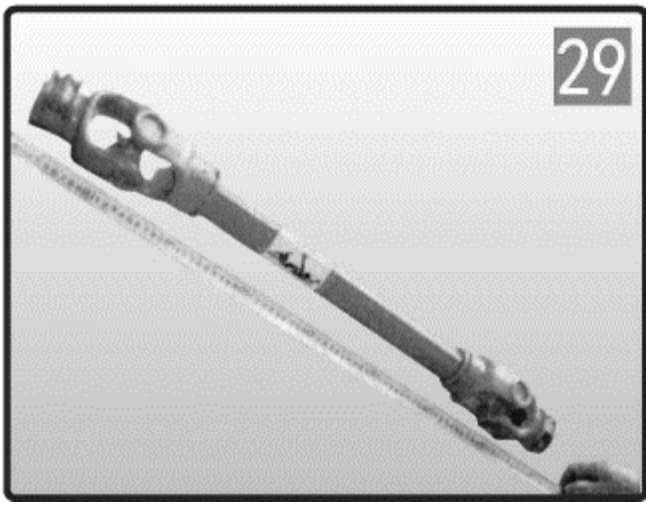
BG



4. Скъсете пластмасовите предпазни тръби една по една
като отрежете същата дължина, от която сте отрязали
вътрешните задвижващи тръби.



5. Смажете вътрешната задвижваща тръба и монтирайте отново екранировката на задвижващия вал.

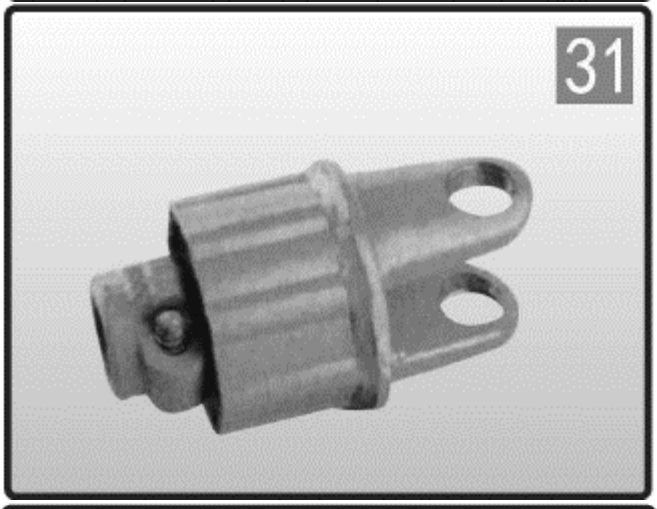


Проверете дължината на задвижващия вал в минималната и максималната позиция на машината. Задвижващите тръби трябва да се припокриват с 1/3 от дължината си при работни условия; Защитните тръби никога не трябва да се отделят, докато се използват.



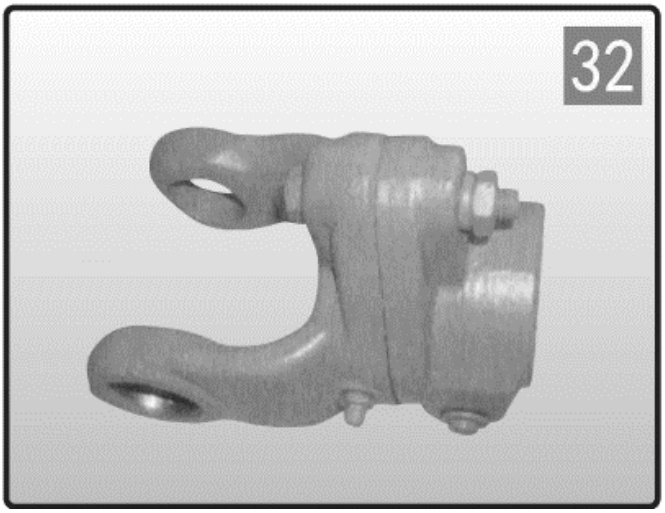
RA-ПРЕДВИДЕН СЪЕДИНИТЕЛ

Това устройство предотвратява предаването на инерционни товари от приспособлението към трактора по време на забавяне или спиране на силоотводния вал.
Стойте далеч от машината, докато всички части спрат да се движат. Смазвайте на всеки 50 часа употреба и след съхранение.



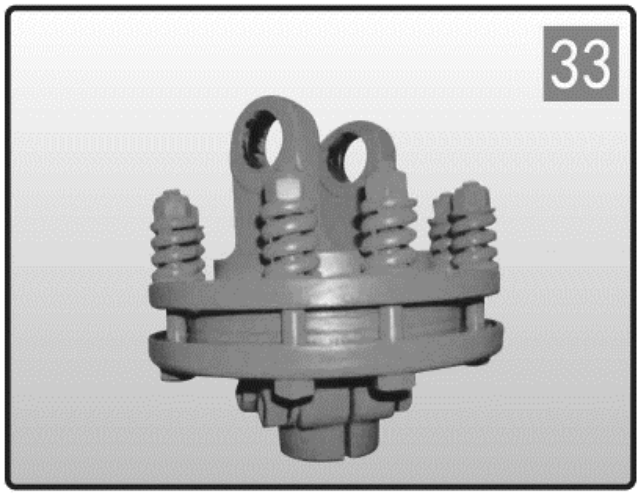
ОГРАНИЧИТЕЛ НА ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ ТИП SA-ТРЕСЧОТКА

Това устройство прекъсва предаването на мощност, когато въртящият момент превиши настройката.
Незабавно изключете силоотводния вал, когато чуете тракащи звуци.
Смазвайте на всеки 50 часа употреба и след съхранение.



ОГРАНИЧИТЕЛ НА ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ SB-СЪРЪЗВАЩ БОЛТ

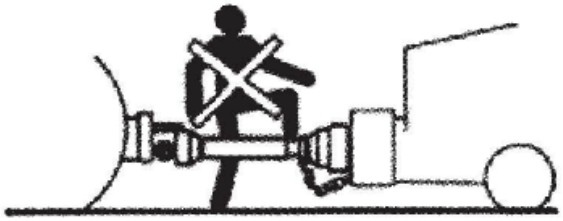
Това устройство прекъсва предаването на мощност чрез срязване на болт, когато въртящият момент надвиши настройката.
Сменете срязания болт със същия диаметър, дължина и клас като оригинала.
Смазвайте SB с фитинг за грес поне веднъж на всеки сезон и след период на неизползване.

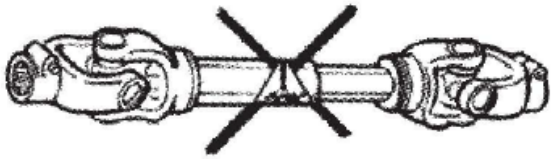


FF-ФРИКЦИОНЕН ОГРАНИЧИТЕЛ НА ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ

Ограничава предаването на въртящия момент до зададената стойност. Не променяйте компресията на пружината, тъй като това ще промени настройката на устройството.
Настройката на въртящия момент се регулира чрез увеличаване или намаляване на височината на пружините. За увеличаване/намаляване на въртящия момент
настройка затегнете/разхлабете осемте гайки на 1/4 оборот и проверете за правилна работа. При необходимост повторете процедурата. Избягвайте прекомерното затягане на болтовете на приспособлението,
може да възникне повреда на трактора или задвижващата линия.

Παράμετρος περιγραφή	Παράμετρος αξία		
Όνομα προϊόντος	Άξονας μετάδοσης ισχύος		
Μοντέλο	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Μήκος [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Βάρος [kg]	20.76	12.38	10.38
Όνομα προϊόντος	Άξονας μετάδοσης ισχύος		
Μοντέλο	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Μήκος [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Βάρος [kg]	8.02	5.72	13.52

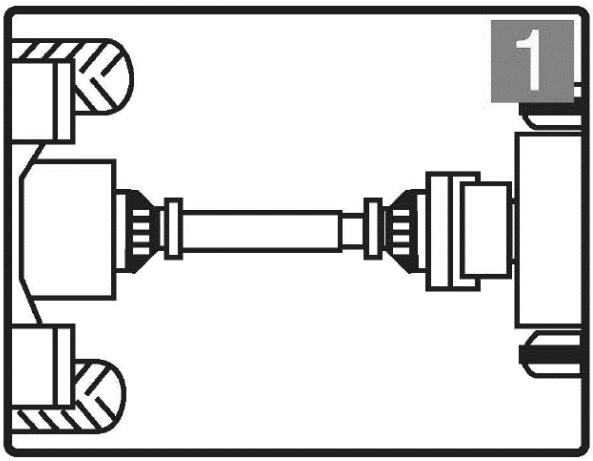




Μη λειτουργείτε το μηχάνημα χωρίς τον κινητήριο άξονα, το τρακτέρ και τις ασπίδες του εξοπλισμού στη θέση τους. Τα προστατευτικά του άξονα μετάδοσης κίνησης πρέπει να περιστρέφονται ελεύθερα στον κινητήριο άξονα.

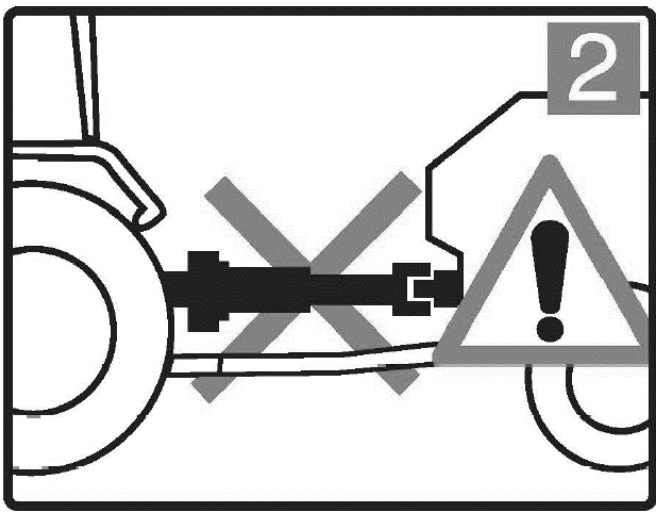
Κρατήστε τους χειριστές και τους παρευρισκόμενους μακριά από όλα τα κινούμενα μέρη.

Η ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΕΝΑΝ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟ ΑΞΟΝΑ ΚΙΝΗΣΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ

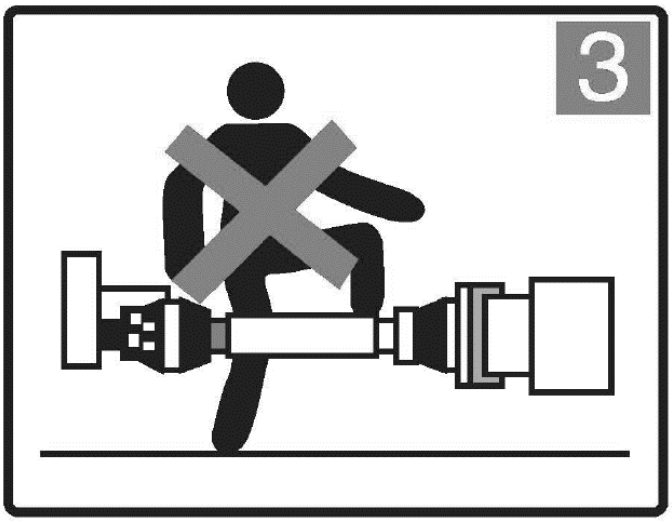


Όλα τα περιστρεφόμενα μέρη πρέπει να είναι θωρακισμένα

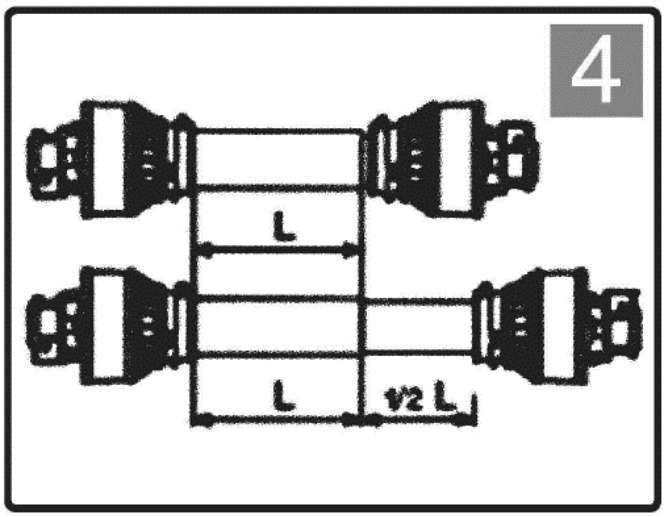
EL



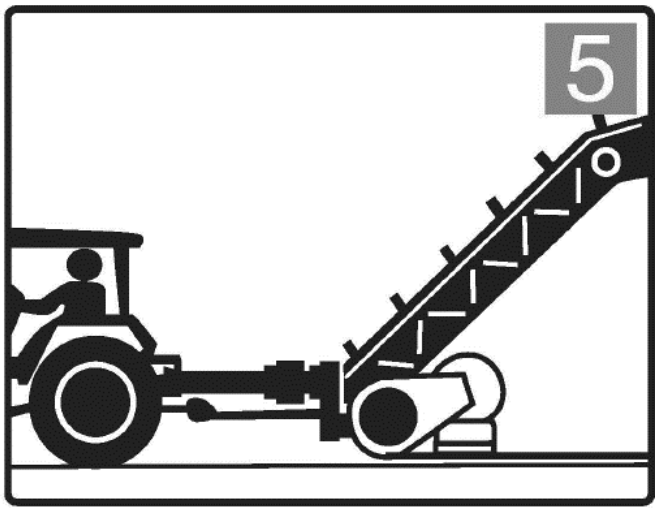
Η γραμμή μετάδοσης κίνησης πρέπει να είναι στερεωμένη με ασφάλεια και στα δύο άκρα. Οι προφυλακτήρες πρέπει να περιστρέφονται ελεύθερα στη γραμμή μετάδοσης κίνησης



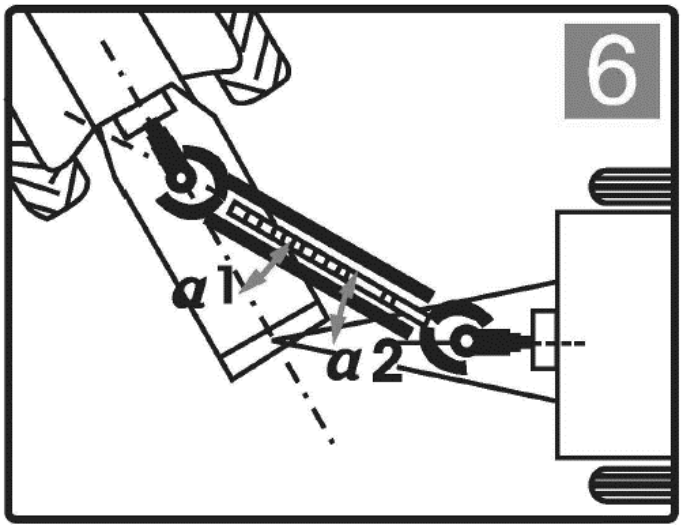
Σβήστε τον κινητήρα του τρακτέρ και αφαιρέστε το κλειδί πριν πλησιάσετε το εργαλείο ή κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση



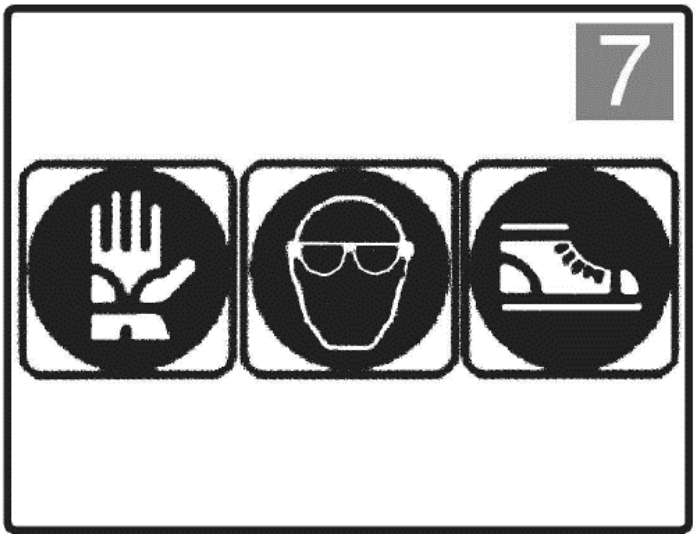
Επιβεβαιώστε τα ελάχιστα και μέγιστα μήκη εργασίας του άξονα μετάδοσης κίνησης. Οι τηλεσκοπικοί σωλήνες πρέπει να επικαλύπτονται τουλάχιστον κατά το 1/3 του μήκους τους κατά τη χρήση.



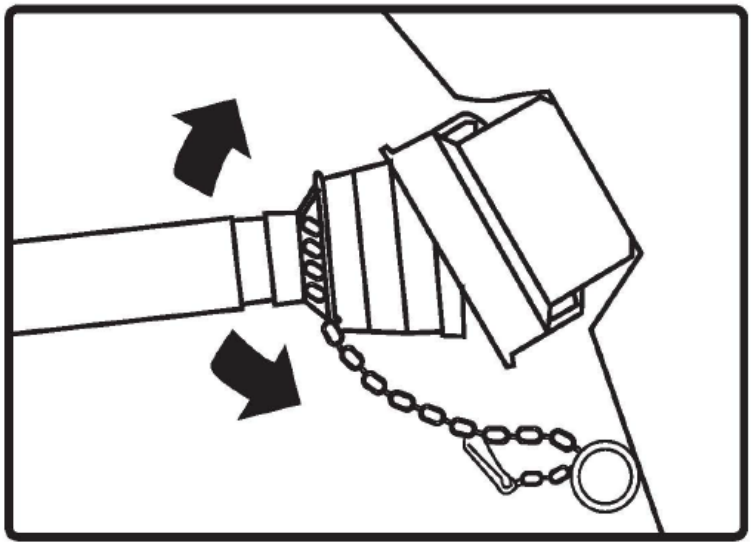
Το τρακτέρ πρέπει να στερεωθεί στο εργαλείο και να τοποθετηθεί έτσι ώστε οι γωνίες των αρμών να είναι ελάχιστες και ίσες.



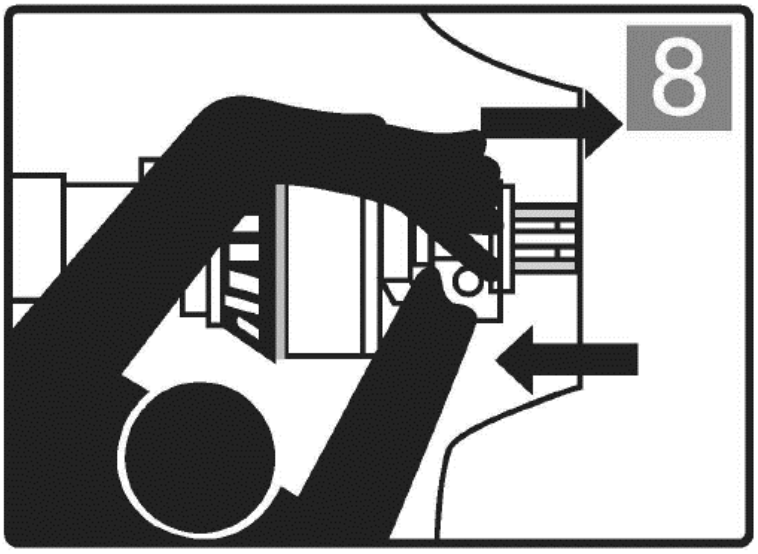
Απενεργοποιήστε το PTO εάν οι γωνίες είναι πολύ μεγάλες ή δεν είναι ίδιες

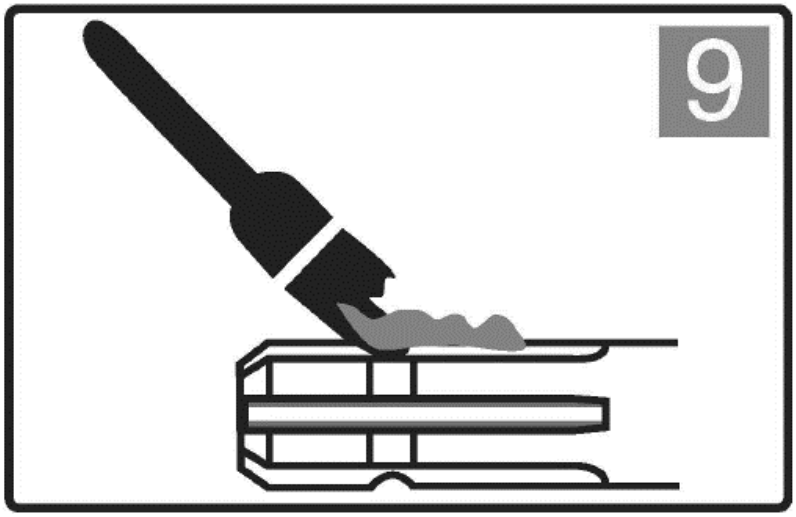


ΠΡΙΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΟΠΩΣ ΓΥΑΛΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΓΑΝΤΙΑ. ΜΗ ΦΟΡΑΤΕ ΡΟΥΧΑ ΡΟΥΧΑ ΦΥΛΑ Ή ΦΟΡΕΤΑ ΓΥΡΩ ΤΟΝ ΑΞΟΝΑ PTO.



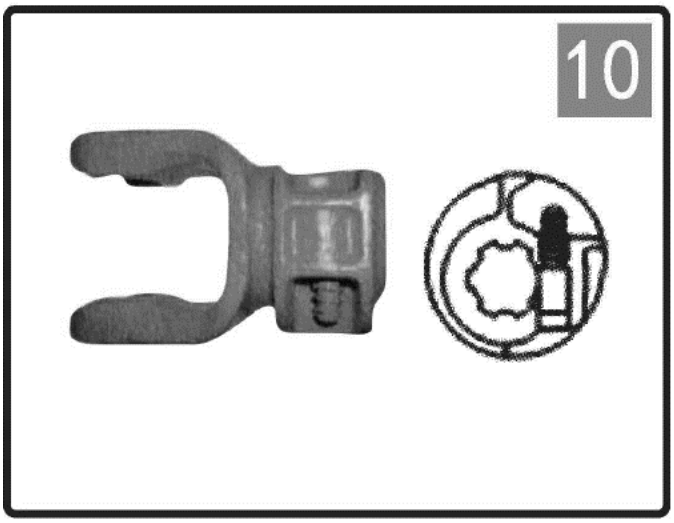
Βεβαιωθείτε ότι η γραμμή μετάδοσης κίνησης είναι στερεωμένη με ασφάλεια στο τρακτέρ και στο μηχάνημα πριν από τη λειτουργία.





Καθαρίστε και γρασάρετε το PTO και τον άξονα του τρακτέρ πριν εγκαταστήσετε τη γραμμή μετάδοσης κίνησης.

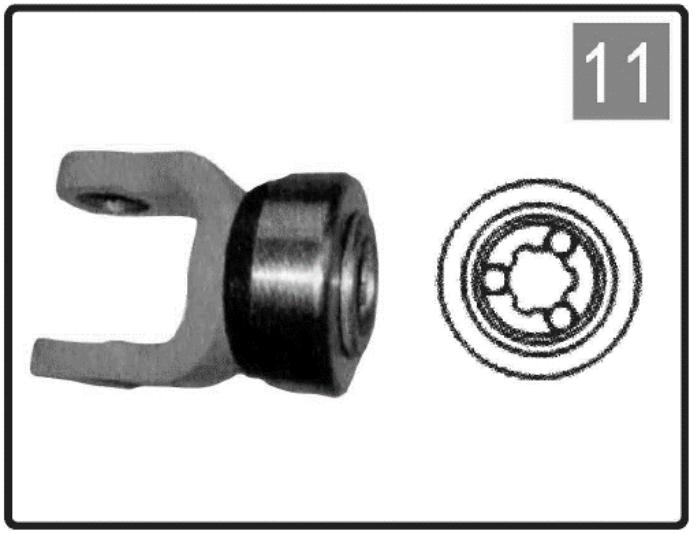
EL



PUSH PIN

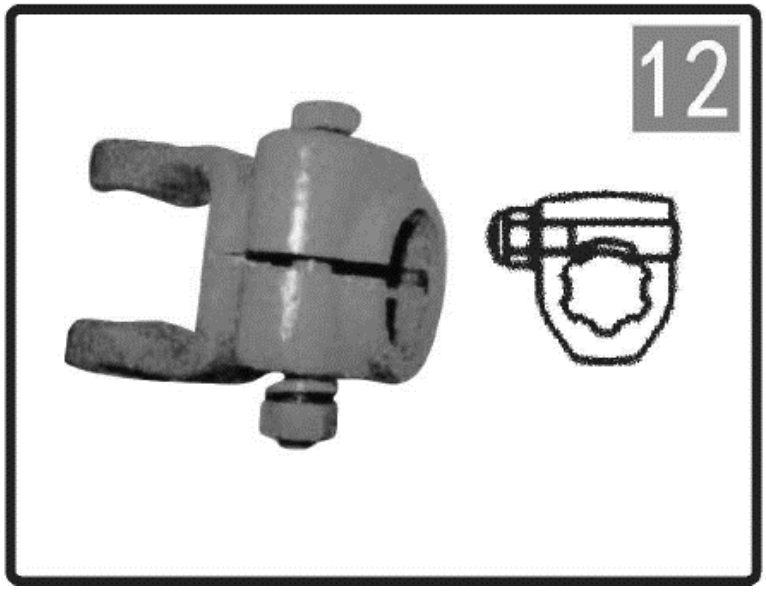
Σπρώξτε τον πείρο και σύρετε τον ζυγό πάνω στον άξονα PTO, έτσι ώστε ο πείρος να δεσμεύει την αυλάκωση του PTO.

Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος επιστρέφει στην αρχική του θέση μετά την προσάρτηση στον άξονα.



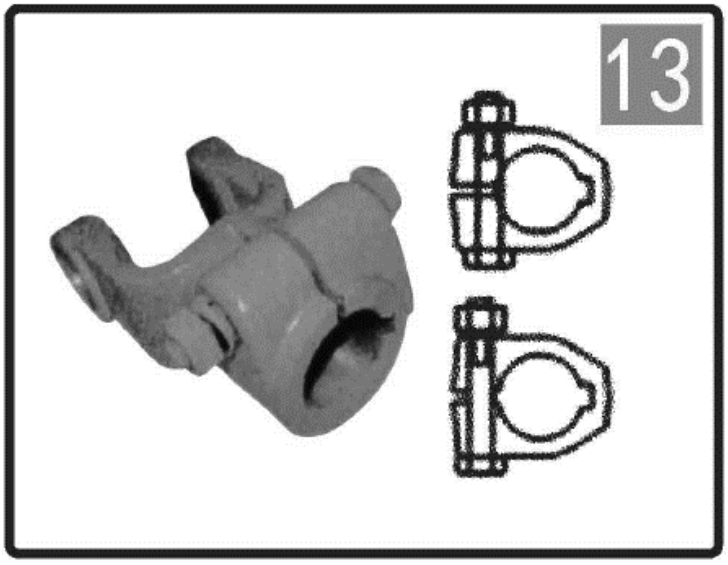
ΚΟΛΑΡ ΜΠΑΛΑ

Σύρετε το κολάρο στην ανοιχτή θέση. Σύρετε το ζυγό πάνω στον αρθρωτό άξονα. Απελευθερώστε το κολάρο και προσαρμόστε μέχρι ο ζυγός να στερεωθεί σωστά στον άξονα.



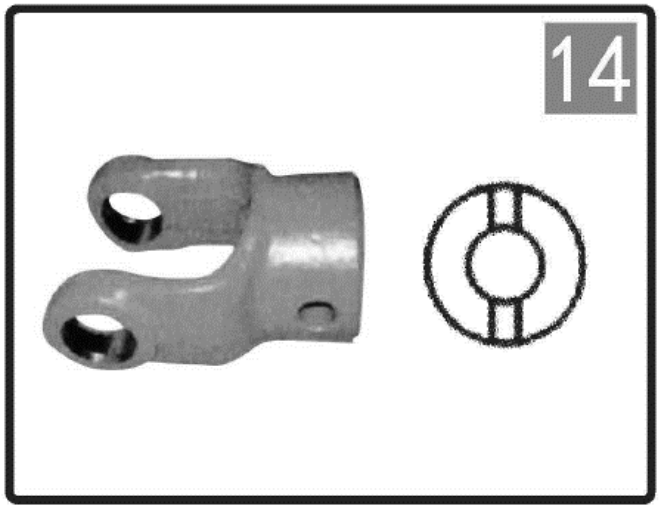
ΣΦΙΚΤΗΡΑΣ ΜΠΟΥΛ

Σύρετε το ζυγό πάνω στο PTO και τοποθετήστε το μπουλόνι.



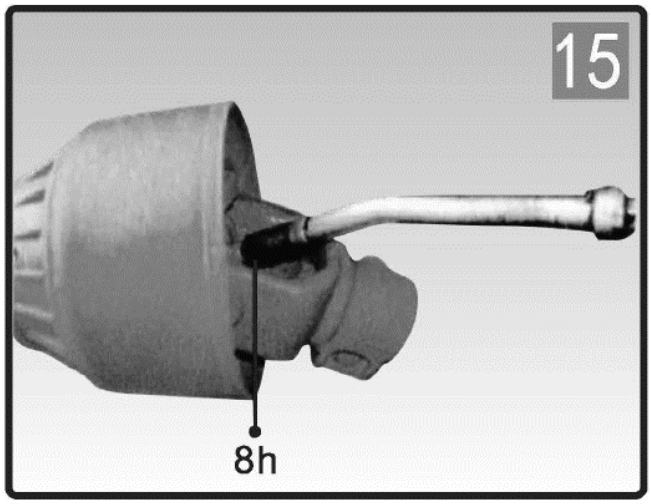
ΣΦΙΚΤΗΡΑΣ ΜΠΟΥΛ

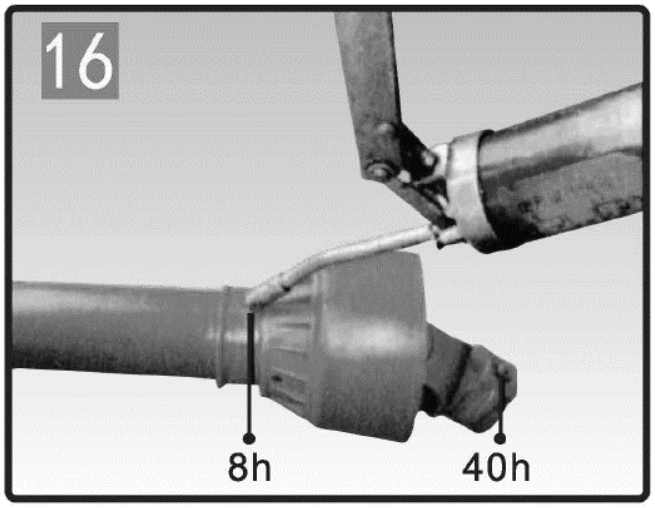
Σύρετε το ζυγό πάνω στο PTO και τοποθετήστε το μπουλόνι.



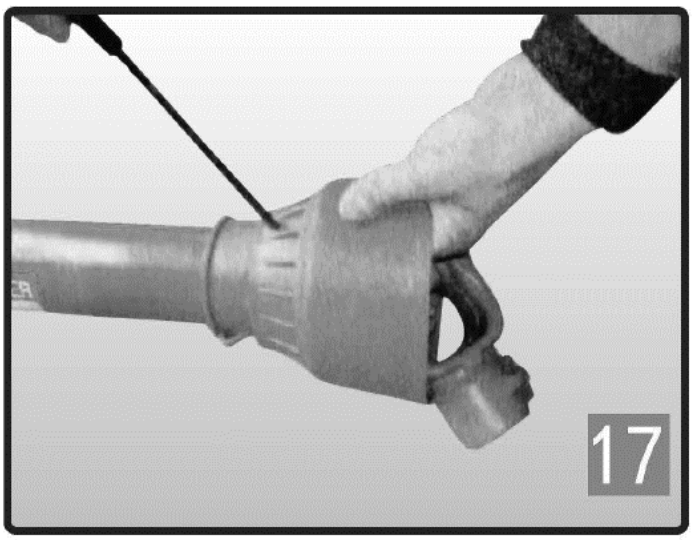
ΑΠΛΑ ΔΙΑΜΕΤΡΟ ΚΑΙ ΚΛΕΙΔΙΑ

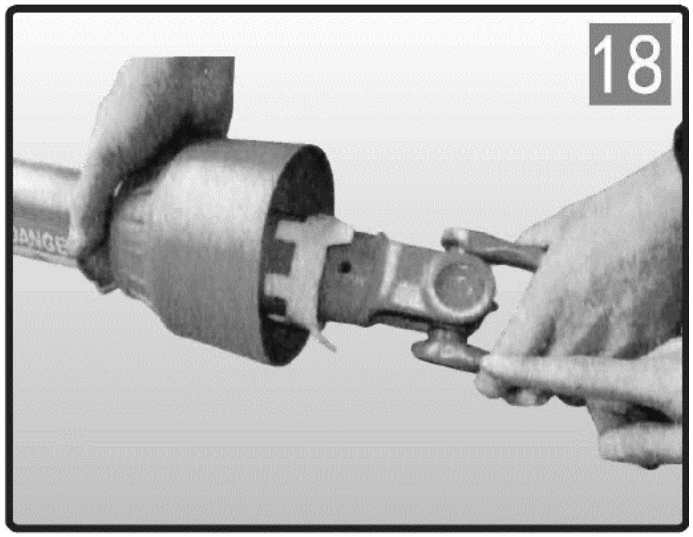
Επιλέξτε το μήκος του μπουλονιού με τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιήσετε την προεξοχή.





ΛΑΔΩΜΑ:
Απαιτείται συχνή λίπανση, Λιπάνετε τα μέρη του άξονα μετάδοσης κίνησης
Μετά τον αριθμό των ωρών που χρησιμοποιήθηκαν
Όπως φαίνεται στο σχέδιο







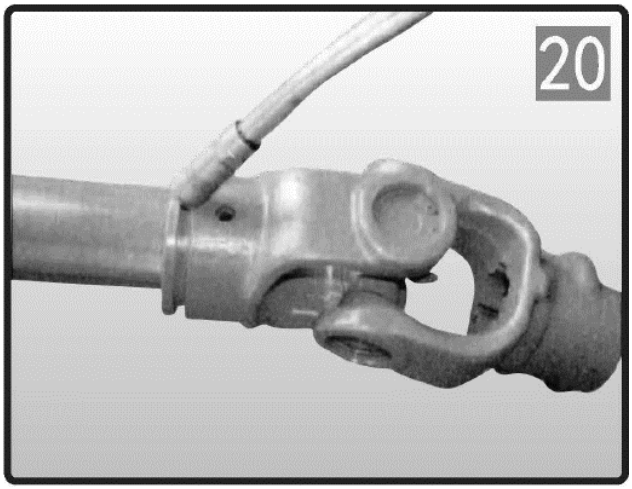
ΑΠΟΓΥΜΝΩ

1. Αποσυναρμολογήστε τον εσωτερικό σωλήνα από τον εξωτερικό.

2. Πάρτε ένα κατσαβίδι για να πιέσετε την πόρπη από τη μία στην άλλη και μετά να αφαιρέσετε τον εξωτερικό σωλήνα εκτός από το πλαστικό καπάκι.

3. Αφαιρέστε το νάιλον ρουλεμάν από την υποδοχή του ζυγού.

4. Επαναλάβετε τα προαναφερθέντα βήματα για την άλλη πλευρά.

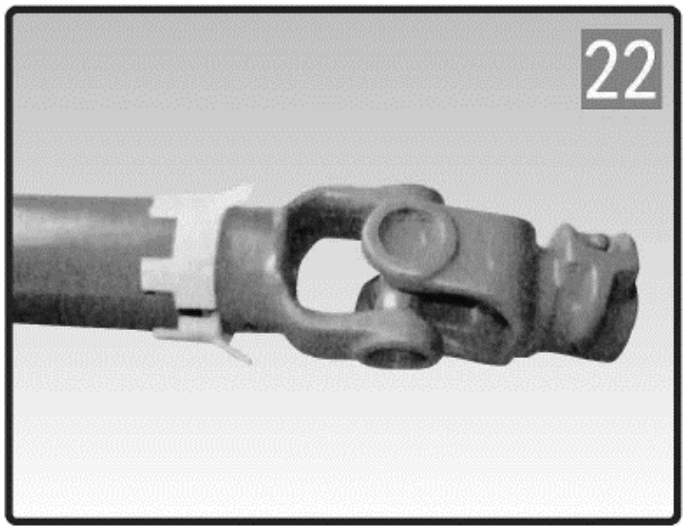


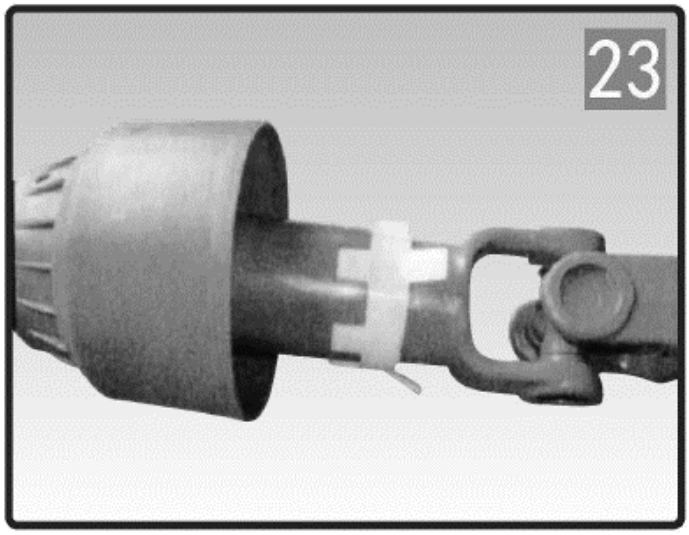


ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

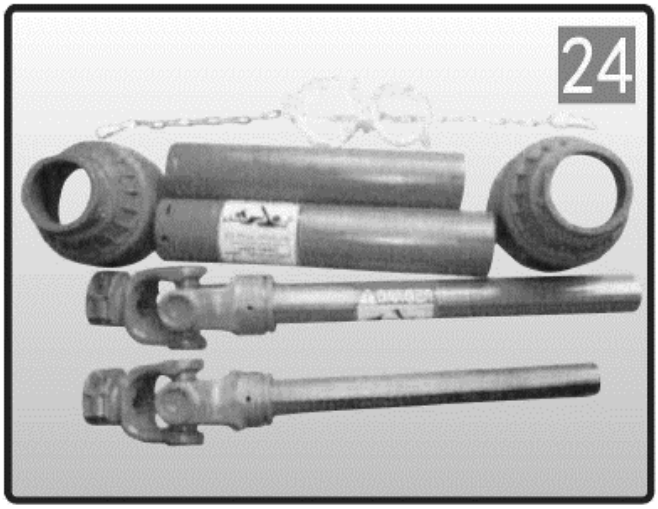
1. Λιπάνετε την υποδοχή στο ζυγό.

2. Βάλτε το νάιλον ρουλεμάν στην υποδοχή του ζυγού.

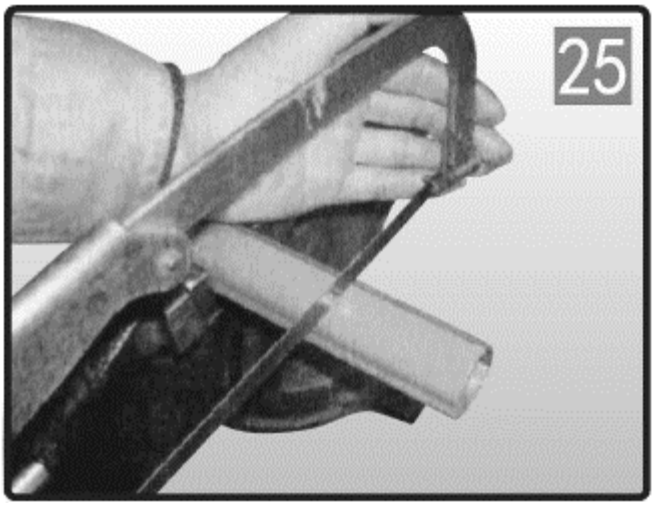




3. Βάλτε τον εσωτερικό σωλήνα με το ζυγό μέσα του
πλαστικό κάλυμμα.
4. Ευθυγραμμίστε το ρουλεμάν με τις δύο οπές στο
πλαστικό καπάκι και μετά πιέστε το.

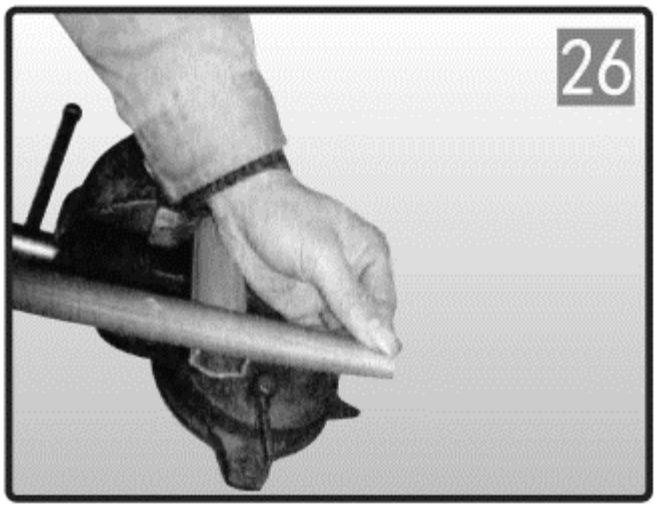


ΒΡΑΧΥΝΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΟΑΞΟΝΑ
(Δεν συνιστούμε τροποποίηση στα προϊόντα μας.)

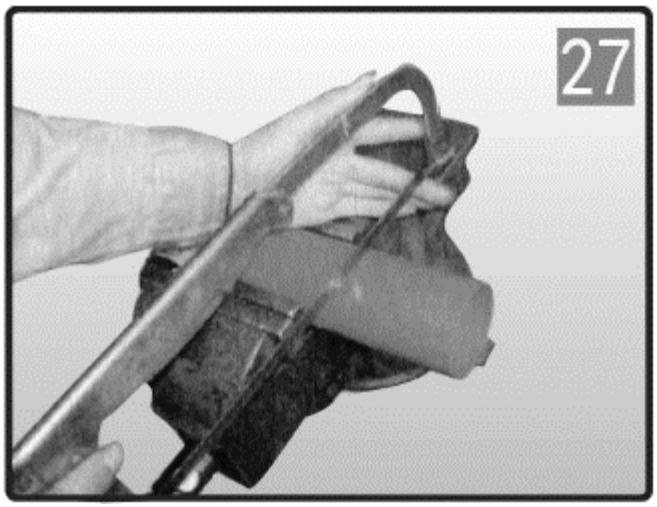


1. Αφαιρέστε τη θωράκιση.

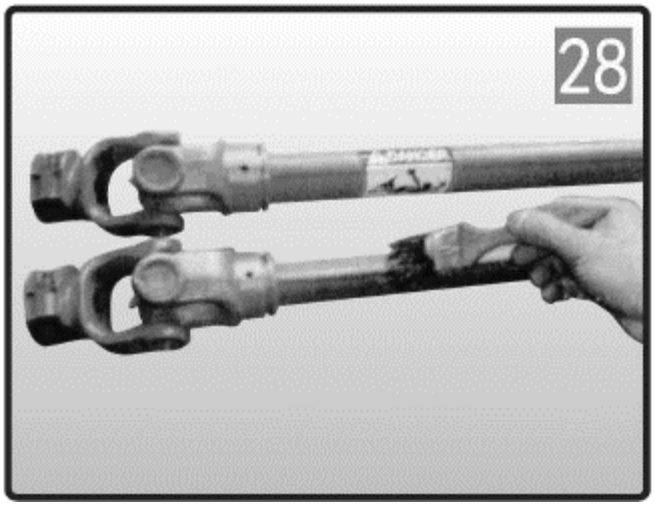
2. Κοντύνετε τους εσωτερικούς και εξωτερικούς σωλήνες μετάδοσης κίνησης σε το απαιτούμενο μήκος. Κοντύνετε τους σωλήνες κίνησης
ένα κάθε φορά κόβοντας το ίδιο μήκος από τόσο εσωτερικοί όσο και εξωτερικοί σωλήνες.



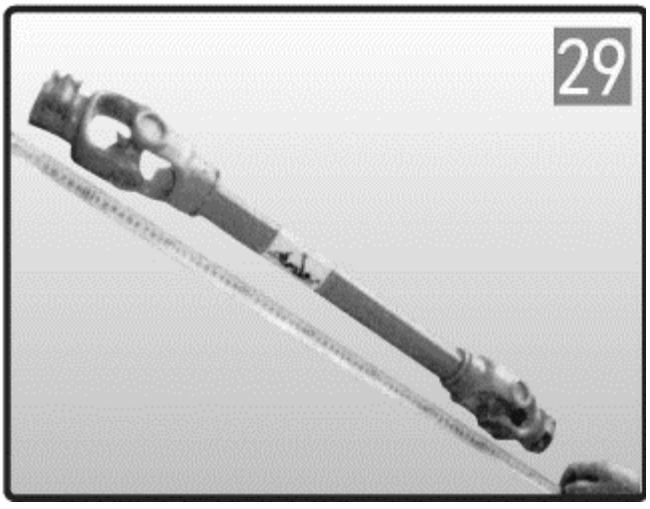
3. Ξεφλουδίστε τις άκρες του σωλήνα μετάδοσης κίνησης με μια λίμα και καθαρίστε όλα τα ρινίσματα από τους σωλήνες.



4. Κοντύνετε τους πλαστικούς προστατευτικούς σωλήνες έναν κάθε φορά κόβοντας το ίδιο μήκος που κόπηκε από τους εσωτερικούς σωλήνες κίνησης.



5. Λιπάνετε τον εσωτερικό σωλήνα μετάδοσης κίνησης και επανασυναρμολογήστε τη θωράκιση στον άξονα μετάδοσης κίνησης.

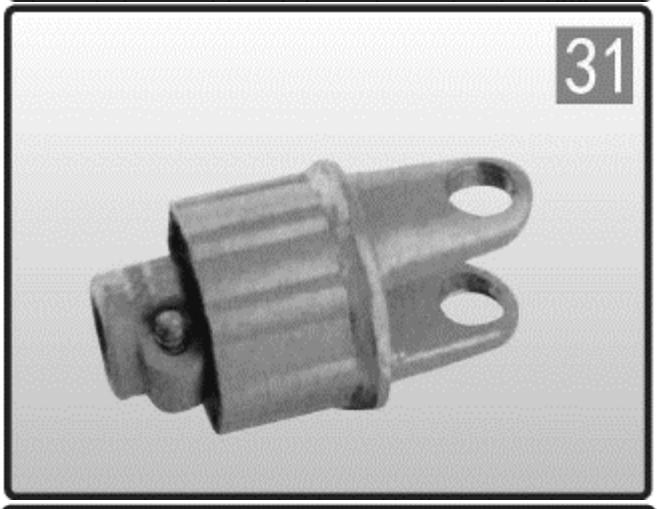


Ελέγξτε το μήκος του άξονα μετάδοσης κίνησης στις ελάχιστες και μέγιστες θέσεις του μηχανήματος. Οι σωλήνες μετάδοσης κίνησης πρέπει να επικαλύπτονται κατά το 1/3 του μήκους τους κατά τις συνθήκες εργασίας. Οι προστατευτικοί σωλήνες δεν πρέπει ποτέ να χωρίζονται κατά τη χρήση.



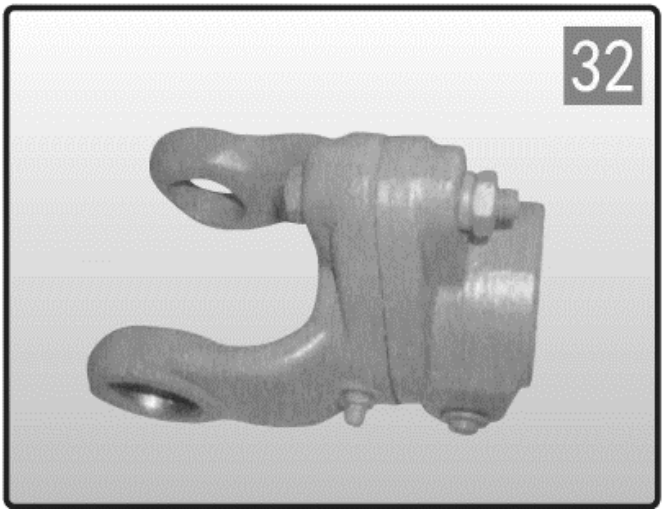
RA-ΣΥΜΠΛΕΚΤΗΣ ΥΠΕΡΒΑΣΗΣ

Αυτή η συσκευή αποτρέπει τη μετάδοση αδρανειακών φορτίων από το μηχάνημα στον τρακτέρ κατά την επιβράδυνση ή τη διακοπή του PTO.
Μείνετε μακριά από το εργαλείο μέχρι να σταματήσουν να κινούνται όλα τα μέρη.
Λιπάνετε κάθε 50 ώρες χρήσης και μετά την αποθήκευση.



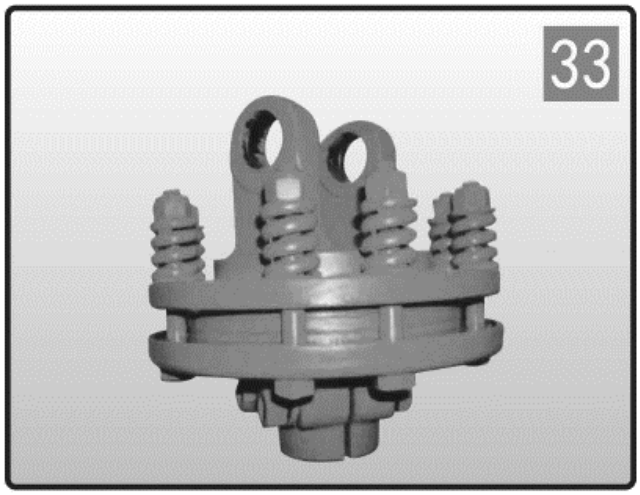
ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗΣ ΡΟΠΗΣ ΤΥΠΟΥ ΚΑΤΑΛΟΓΙΑΣ SA-ΚΑΜΑΝΤΑΣ

Αυτή η συσκευή διακόπτει τη μετάδοση ισχύος όταν η ροπή υπερβαίνει τη ρύθμιση.
Απενεργοποιήστε αμέσως το PTO όταν ακούγονται ήχοι καστάνιας.
Λιπάνετε κάθε 50 ώρες χρήσης και μετά την αποθήκευση.



ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗΣ ΡΟΠΗΣ ΜΠΟΥΛΩΝ SB-SHEAR

Αυτή η συσκευή διακόπτει τη μετάδοση ισχύος με διάτμηση ενός μπουλονιού όταν η ροπή υπερβαίνει τη ρύθμιση.
Αντικαταστήστε το διατμημένο μπουλόνι με την ίδια διάμετρο, μήκος και ποιότητα με το πρωτότυπο.
Λιπάνετε το SB με γράσο τουλάχιστον μία φορά κάθε εποχή και μετά από μια περίοδο αχρηστίας.

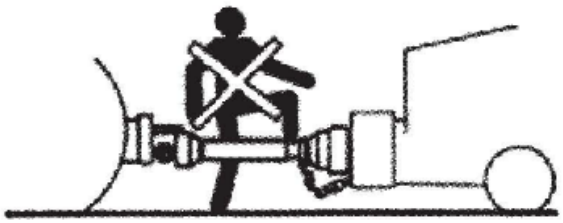


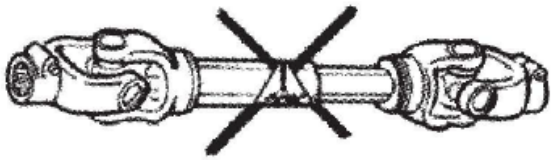
FF-ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗΣ ΡΟΠΗΣ ΤΡΙΒΗΣ

Περιορίζει τη μετάδοση της ροπής στην τιμή ρύθμισης. Μην αλλάξετε τη συμπίεση του ελατηρίου γιατί αυτό θα τροποποιήσει τη ρύθμιση της συσκευής.
Η ρύθμιση της ροπής ρυθμίζεται αυξάνοντας ή μειώνοντας το ύψος των ελατηρίων. Για αύξηση/μείωση της ροπής
ρύθμιση σφίξτε/ξεσφίξτε τα οκτώ παξιμάδια κατά το 1/4 της στροφής και ελέγξτε για σωστή λειτουργία. Επαναλάβετε τη διαδικασία εάν χρειάζεται. Αποφύγετε το υπερβολικό σφίξιμο των μπουλονιών του εργαλείου,
μπορεί να προκληθεί ζημιά στο τρακτέρ ή στη γραμμή μετάδοσης κίνησης.

HR

Parametar opis	Parametar vrijednost		
Naziv proizvoda	Pogonska osovina		
Model	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Duljina [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Težina [kg]	20.76	12.38	10.38
Naziv proizvoda	Pogonska osovina		
Model	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Duljina [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Težina [kg]	8.02	5.72	13.52

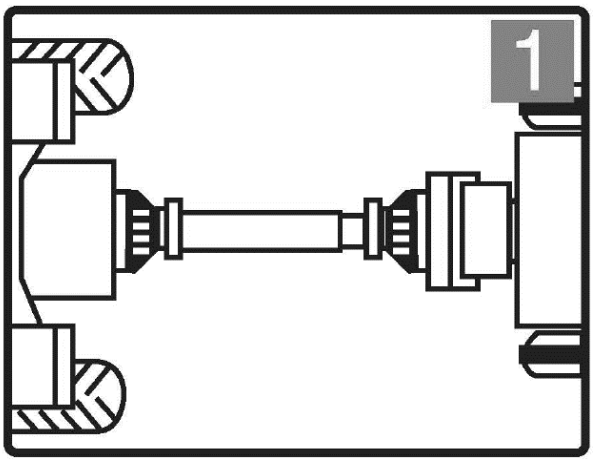




Nemojte raditi sa strojem bez pogonskog vratila, traktora i štitnika priključka. Štitovi pogonskog vratila moraju se slobodno okretati na pogonskom vratilu.

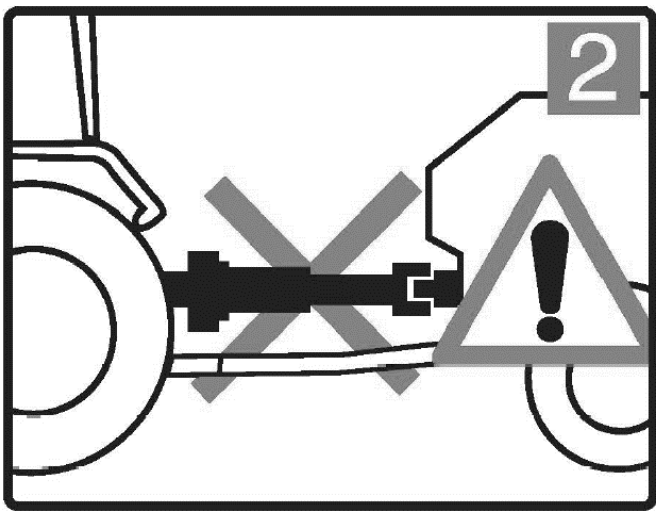
Držite operatere i promatrače podalje od svih pokretnih dijelova.

KONTAKT S ROTIRAJUĆIM POGONSKIM VRATILOM MOŽE UZROKOVATI OZBILJNE OZLJEDE ILI SMRT

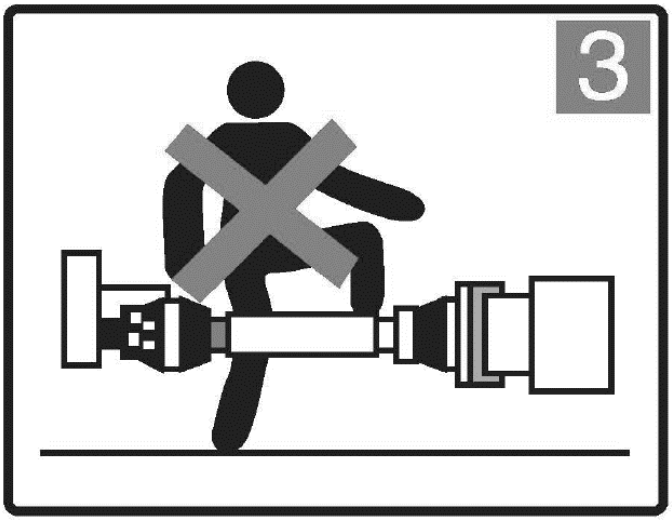


Svi rotirajući dijelovi moraju biti zaštićeni

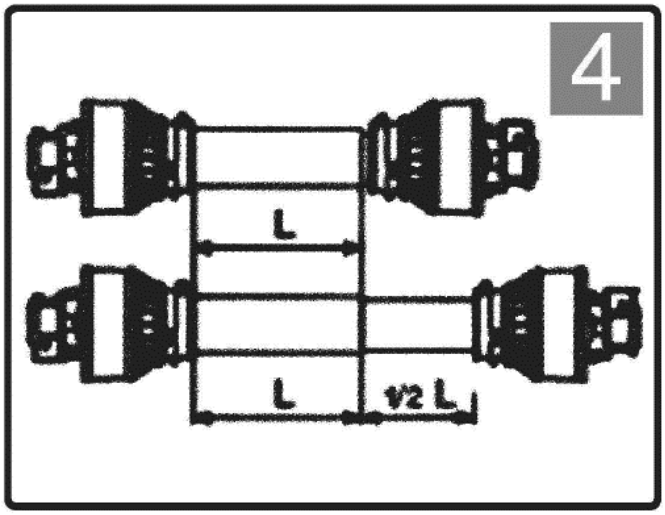
HR



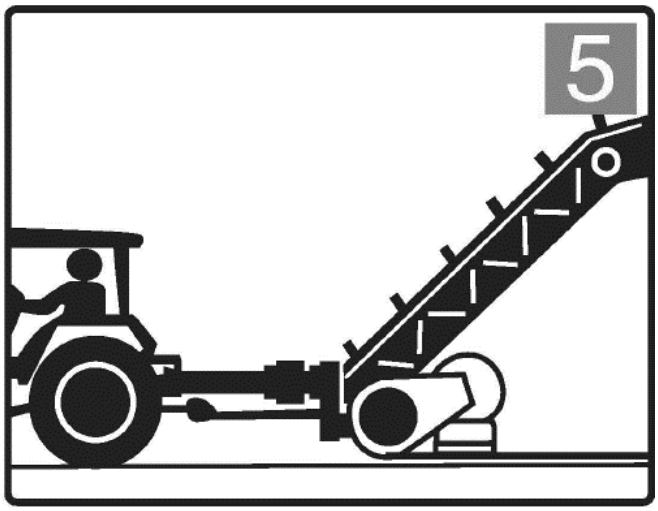
Pogonski vod mora biti sigurno pričvršćen na oba kraja.
Štitnici se moraju slobodno okretati na pogonskom sklopu



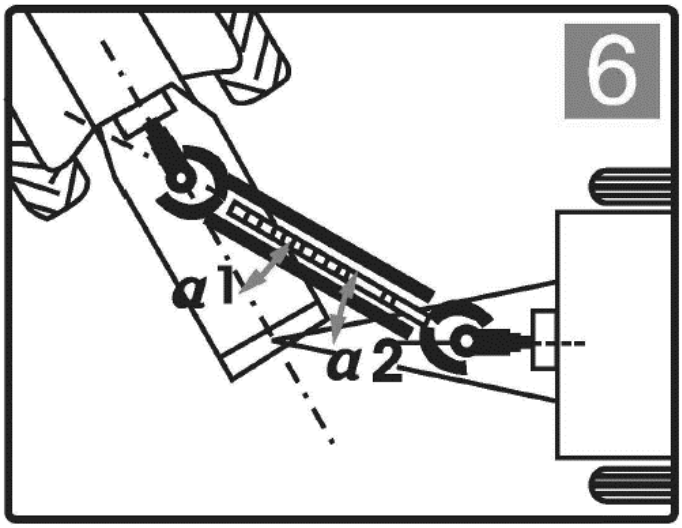
Isključite motor traktora i izvadite ključ prije nego što pristupite stroju ili obavite bilo kakvo održavanje



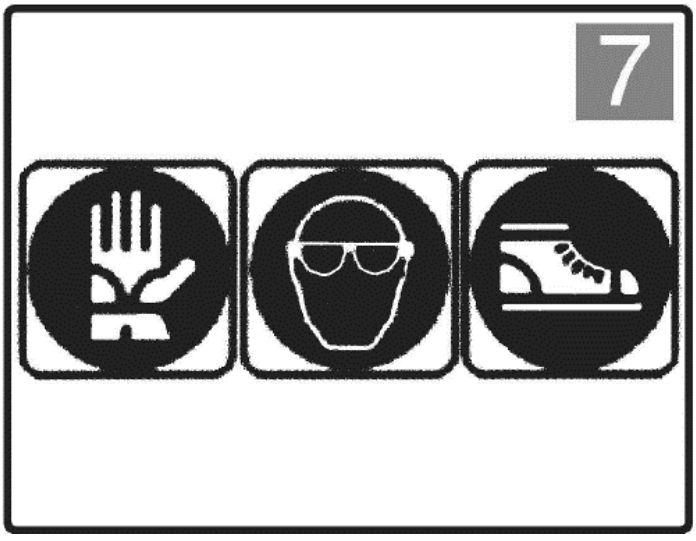
Potvrdite minimalnu i maksimalnu radnu duljinu pogonske osovine.
Teleskopske cijevi moraju se preklapati najmanje 1/3 svoje duljine tijekom uporabe.



Traktor mora biti spojen na stroj i postavljen tako da su kutovi zglobova minimalni i jednaki.

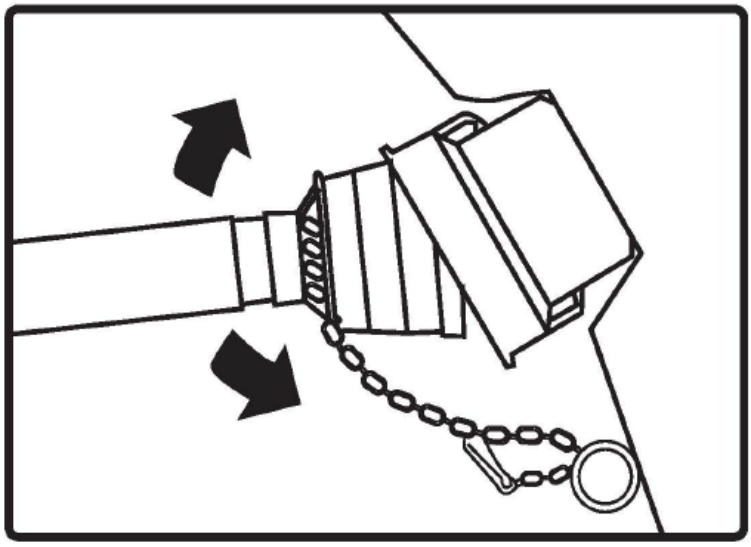


Isključite PTO ako su kutovi preveliki ili nisu identični

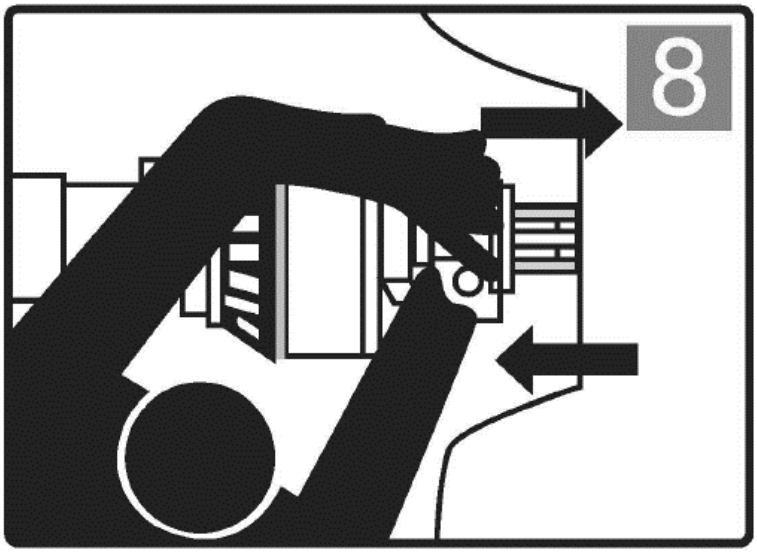


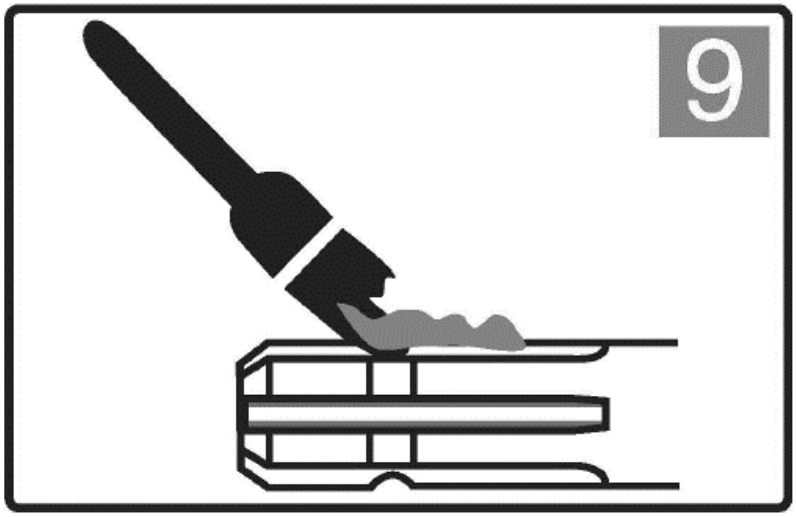
PRIJE POKUŠAJA BILO KAKVOG POSTUPKA POPRAVKA, UVIJEK KORISTITE PRIKLADNE NAČALE, ZAŠTITNE OBUĆE I RUKAVICE. NEMOJTE NOSITI ŠIROKU ILI VREĆASTA ODJEĆU OKO ZGODNOG VRATILA.

HR



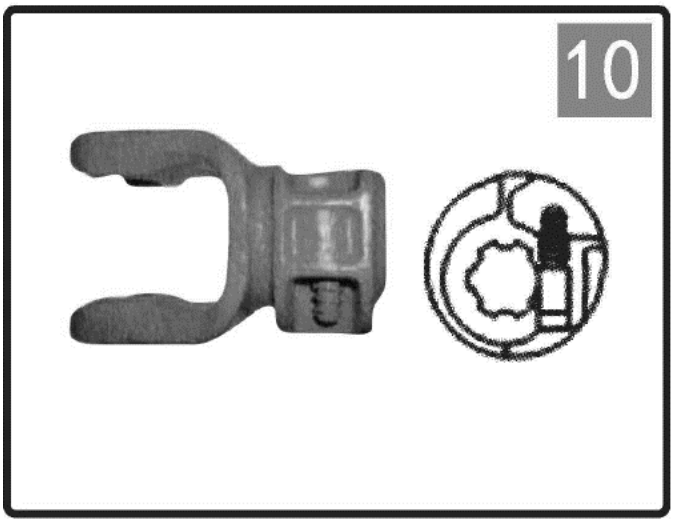
Provjerite je li pogonski sklop sigurno pričvršćen na traktor i stroj prije rada.





Očistite i podmažite priključno vratilo traktora i osovinu priključka prije ugradnje pogonskog sklopa.

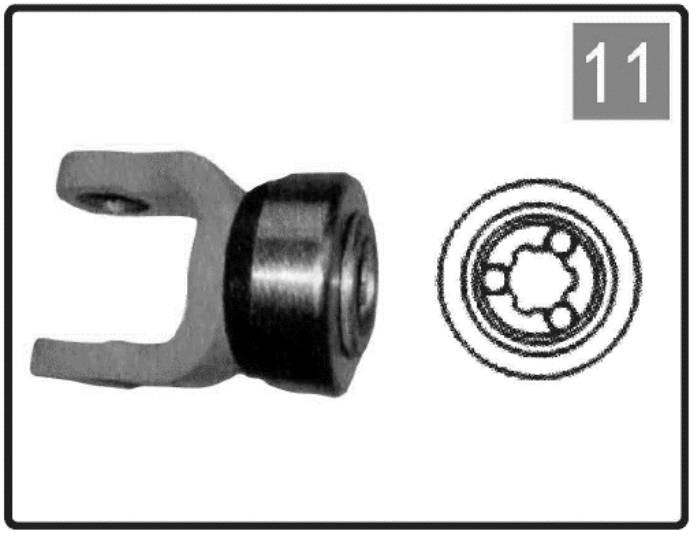
HR



PUSH PIN

Gurnite zatik i gurnite viljušku na priključno vratilo tako da zatik zahvati utor na priključnom vratilu.

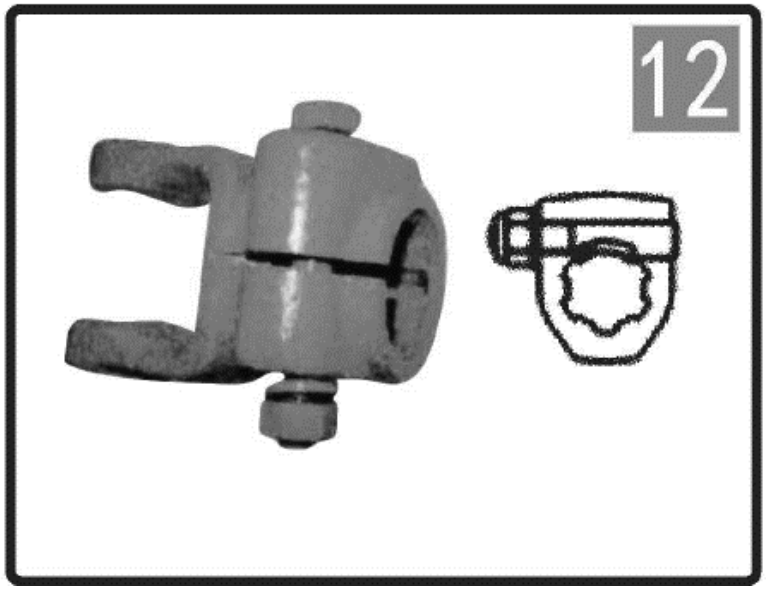
Pazite da se klin vrati u početni položaj nakon pričvršćivanja na osovinu.



LOPTA OVRATNIK

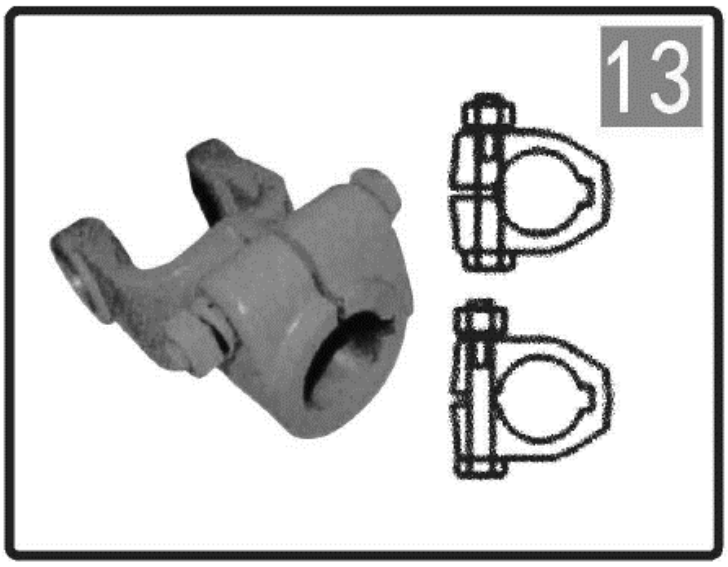
Gurnite ovratnik u otvoreni položaj. Gurnite jaram na osovinu s klinovima. Otpustite obujmicu i namještajte je sve dok jaram nije pravilno pričvršćen na osovinu.

HR



STEZNI VIJAK

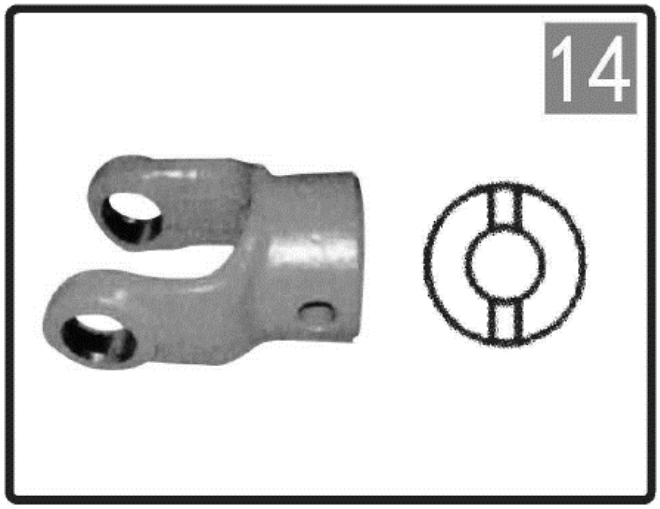
Gurnite jaram na PTO i umetnite vijak.



STEZNI VIJAK

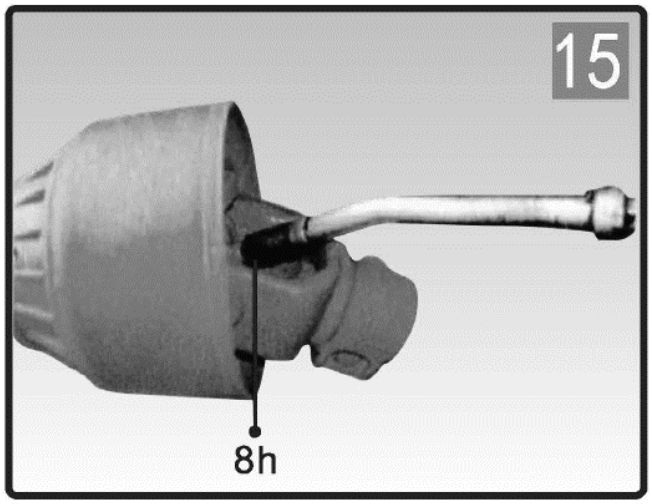
Gurnite jaram na PTO i umetnite vijak.

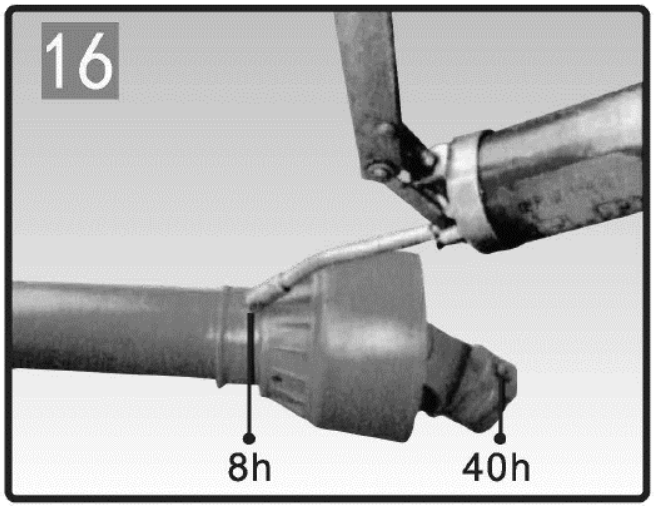
HR



RAVNI PROVOR I ŽLJEB

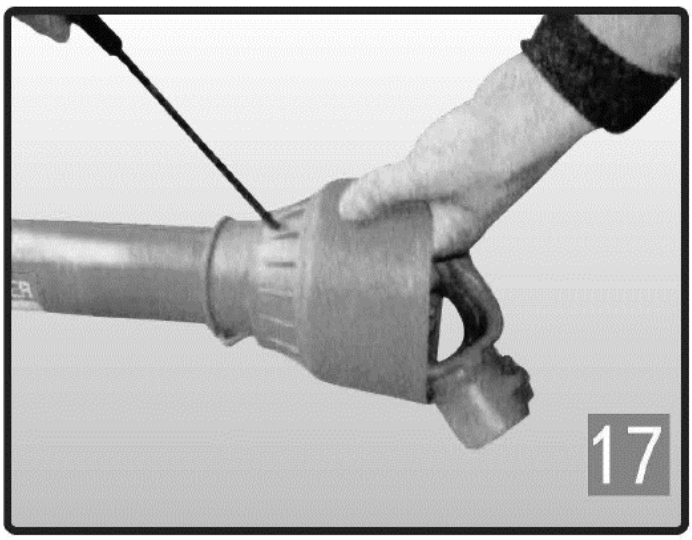
Odaberite duljinu vijka na način da minimalizirate izbočenje.

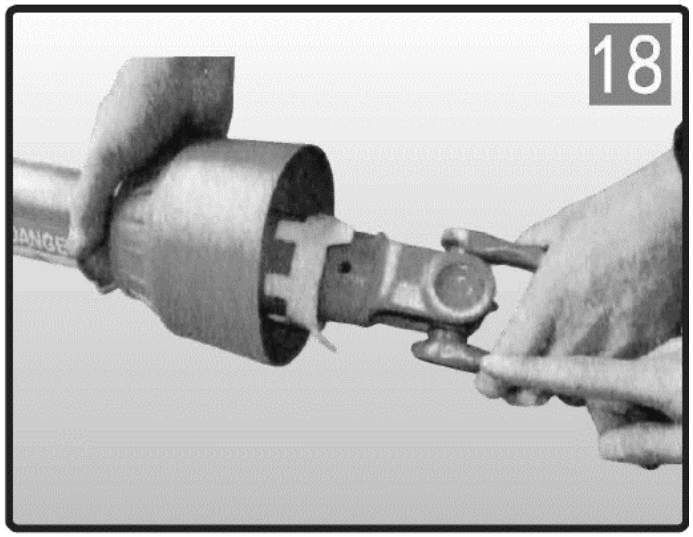




PODMAZIVANJE:
Potrebno je često podmazivanje, Podmažite dijelove pogonskog vratila Nakon broja korištenih sati Kao što je prikazano na crtežu

HR







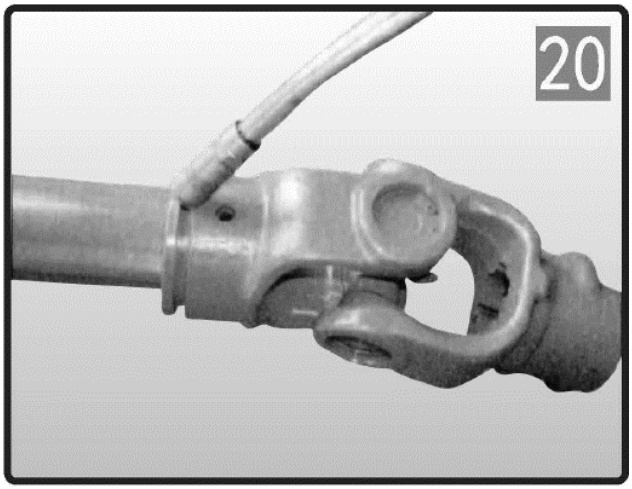
DEMONTIRAJ

1. Rastavite unutarnju cijev od vanjske.

2. Uzmite odvijač kako biste pritisnuli kopču s jedne na drugu, a zatim odvojite vanjsku cijev od plastične kapice.

3. Uklonite najlonski ležaj iz utora jarma.

4. Ponovite gore navedene korake za drugu stranu.



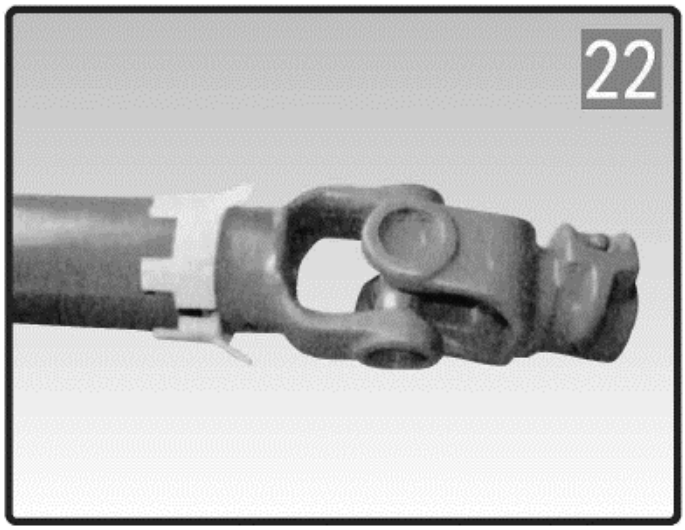


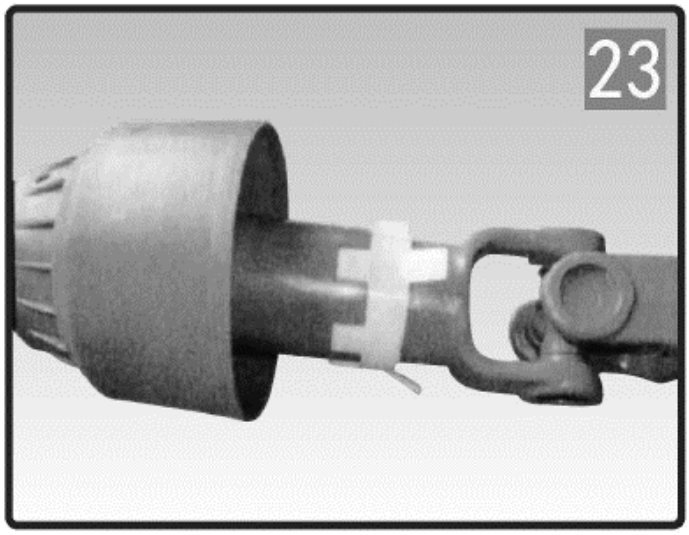
MONTAŽA

1. Podmažite utor na jarmu.

2. Stavite najlonski ležaj u utor na jarmu.

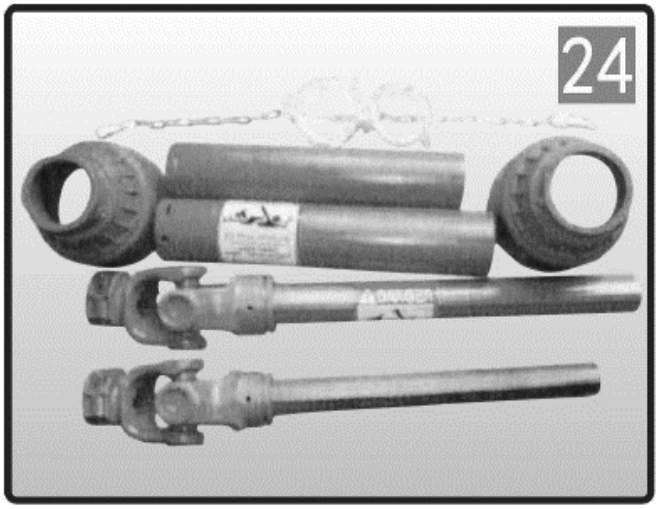
HR



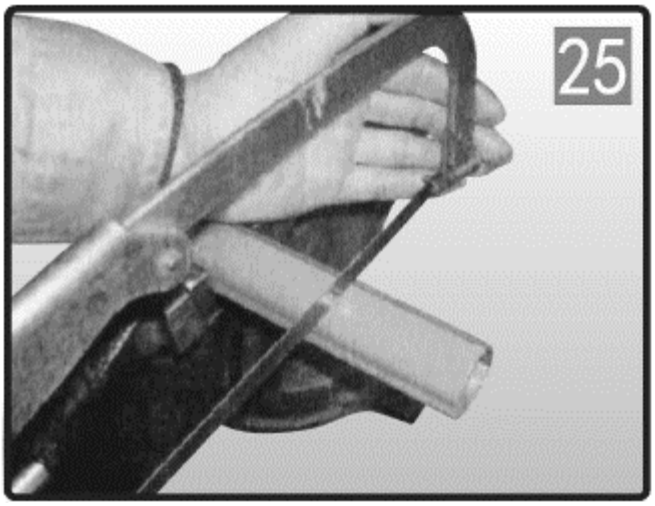


3. Stavite unutarnju cijev s jarmom u njezinu plastični poklopac.
4. Poravnajte ležaj s dvije rupe na plastični poklopac i zatim ga pritisnite.

HR

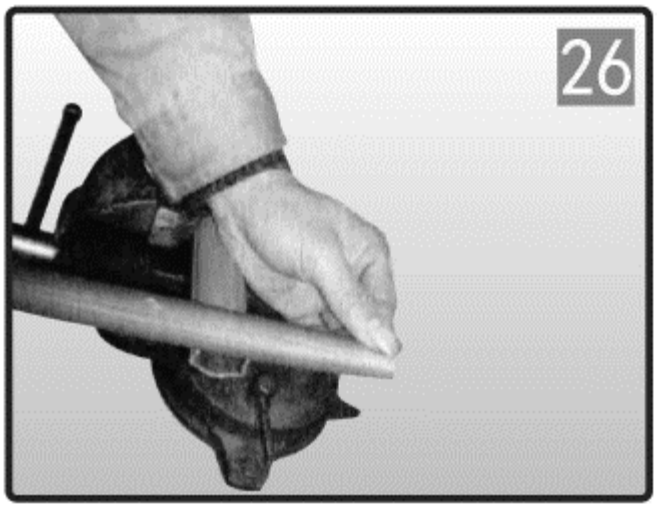


SKRAĆIVANJE POGONSKOG VRATILA
(Ne preporučujemo izmjene na našim proizvodima.)



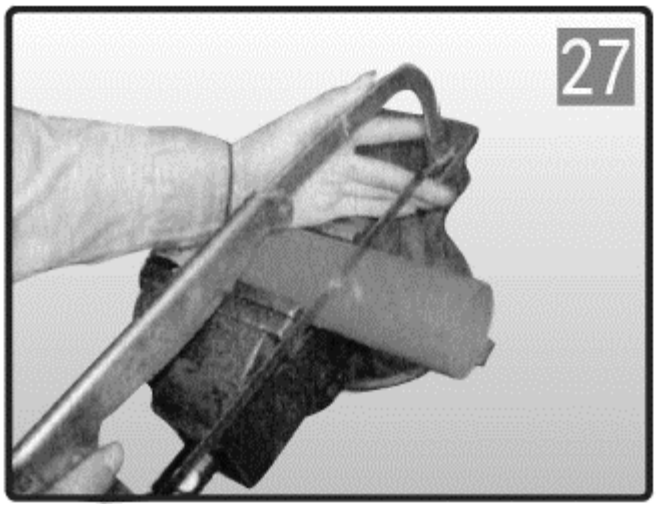
1. Uklonite oklop.

2. Skratite unutarnju i vanjsku pogonsku cijev na
potrebnu duljinu. Skratite pogonske cijevi jedan po jedan rezanjem iste duljine od unutarnje i vanjske cijevi.

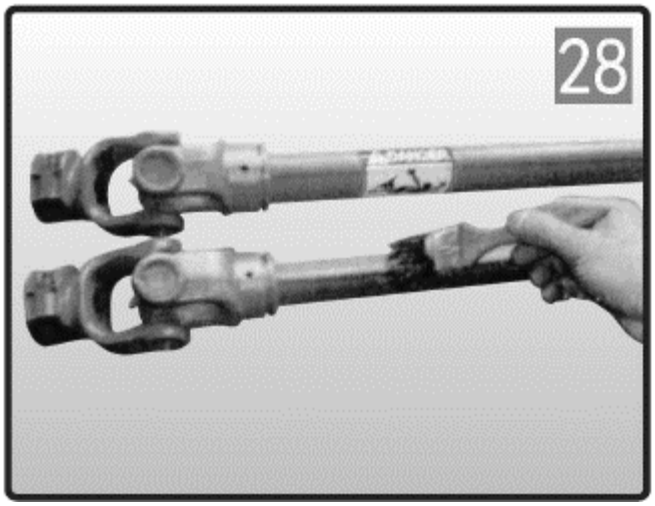


3. Očistite rubove pogonske cijevi turpijom i očistite sve strugotine s cijevi.

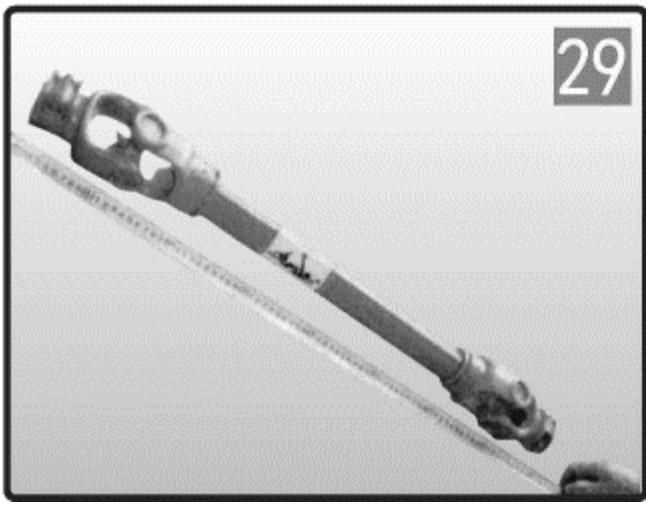
HR



4. Skratite plastične štitne cijevi jednu po jednu rezanjem iste dužine od koje je odrezano unutarnje pogonske cijevi.



5. Podmažite unutarnju pogonsku cijev i ponovno sastavite zaštitu na pogonskom vratilu.

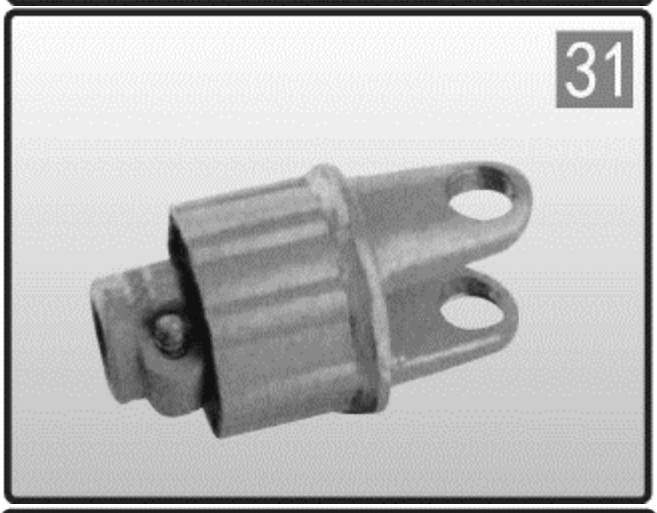


Provjerite duljinu pogonske osovine u minimalnom i maksimalnom položaju stroja. Pogonske cijevi trebale bi se preklapati za 1/3 svoje duljine tijekom radnih uvjeta; Zaštitne cijevi se nikada ne bi smjele odvojiti tijekom uporabe.



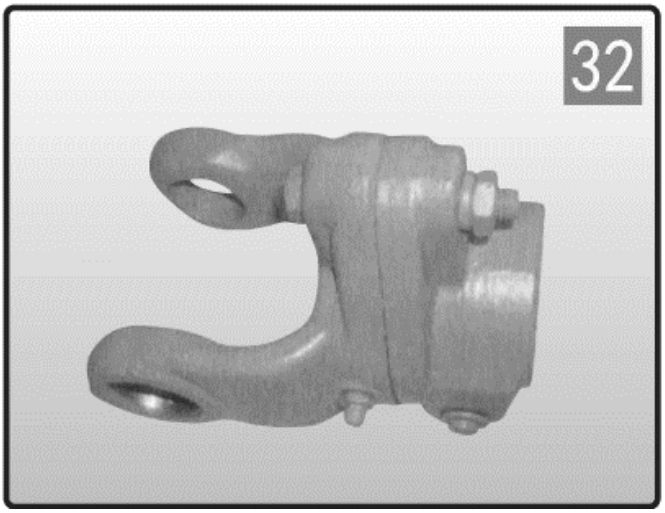
RA-KVAČILO ZA PREMAKANJE

Ovaj uređaj sprječava prijenos inercijskih opterećenja s priključka na traktor tijekom usporavanja ili zaustavljanja priključnog vratila. Držite se dalje od stroja dok se svi dijelovi ne prestanu pomicati. Podmažite svakih 50 sati korištenja i nakon skladištenja.



OGRANIČIVAČ ZAKRETNOG MOMENTA TIPA SA-RAČEGLICE

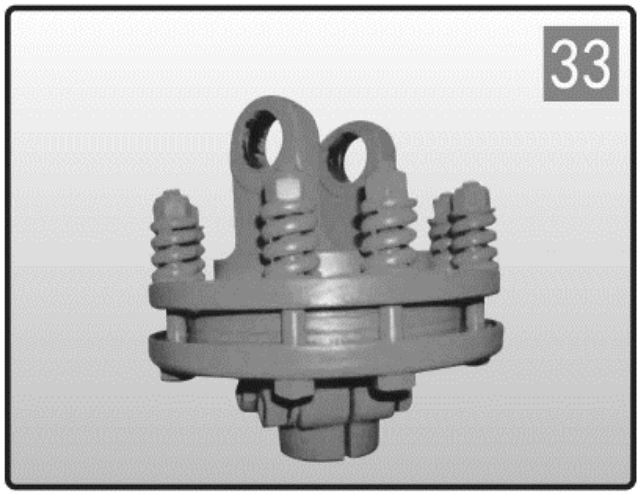
Ovaj uređaj prekida prijenos snage kada okretni moment premaši postavku.
Odmah isključite priključno vratilo kada se čuje zvuk čegrtanja.
Podmažite svakih 50 sati korištenja i nakon skladištenja.



SB-OSMIČNI VIJAK OGRANIČAVAČ MOMENTA

Ovaj uređaj prekida prijenos snage smicanjem vijka kada zakretni moment premaši postavku. Zamijenite odrezani vijak s istim promjerom, duljinom i stupnjem kao original.
Podmažite SB fitingom za podmazivanje najmanje jednom svake sezone i nakon razdoblja neuporabe.

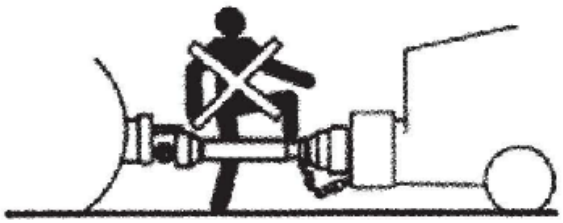
HR

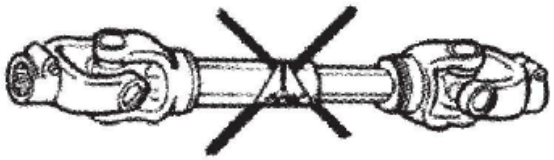


FF-FRIKCIJSKI LIMITER MOMENTA

Ograničava prijenos momenta na zadanu vrijednost. Nemojte mijenjati kompresiju opruge jer će to promijeniti postavke uređaja. Postavka zakretnog momenta se podešava povećanjem ili smanjenjem visine opruga. Za povećanje/smanjenje momenta podešavanje zategnite/otpustite osam matica za 1/4 kruga i provjerite radi li ispravno. Po potrebi ponoviti postupak. Izbjegavajte pretjerano zatezanje vijaka priključka, može doći do oštećenja traktora ili pogonskog sklopa.

Parametras aprašymas	Parametras vertė		
Produkto pavadinimas	PTO velenas		
Modelis	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Ilgis [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Svoris [kg]	20.76	12.38	10.38
Produkto pavadinimas	PTO velenas		
Modelis	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Ilgis [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Svoris [kg]	8.02	5.72	13.52

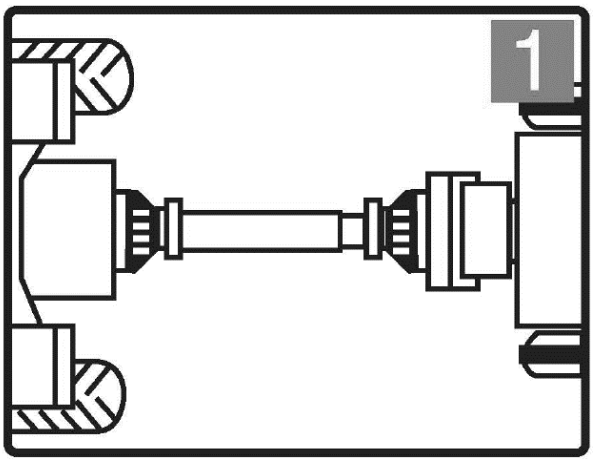




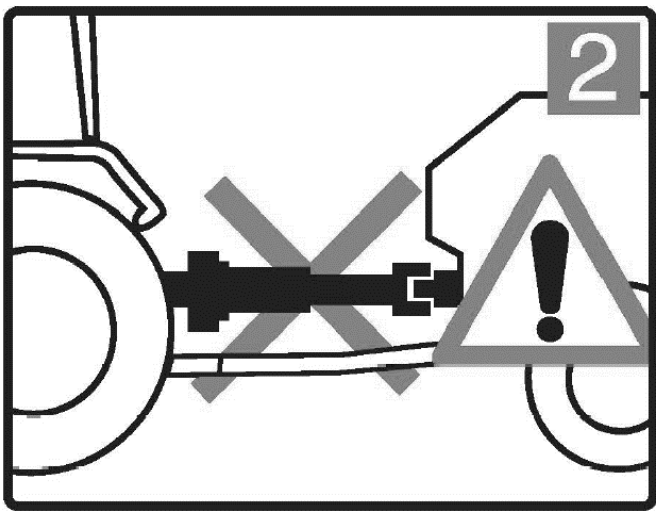
Neeksploatuokite mašinos, jei neįdėtas kardaninis velenas, traktorius ir padargo skydai. Kardaninio veleno skydai turi laisvai suktis ant kardaninio veleno.

Laikykite operatorius ir pašalinius asmenis atokiai nuo judančių dalių.

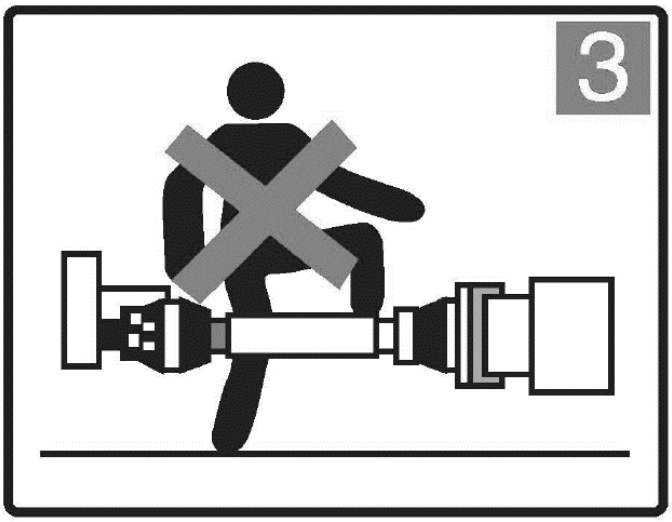
SUSISIEKTI SU SUSIKUMU VARANTANČIU VELENU GALI SUKELTI SUNKUS SUŽALOJIMUS ARBA MIRTĮ



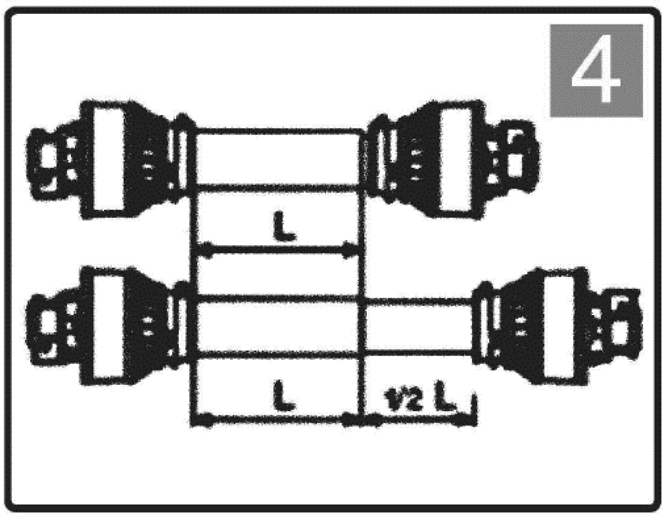
Visos besisukančios dalys turi būti ekranuotos



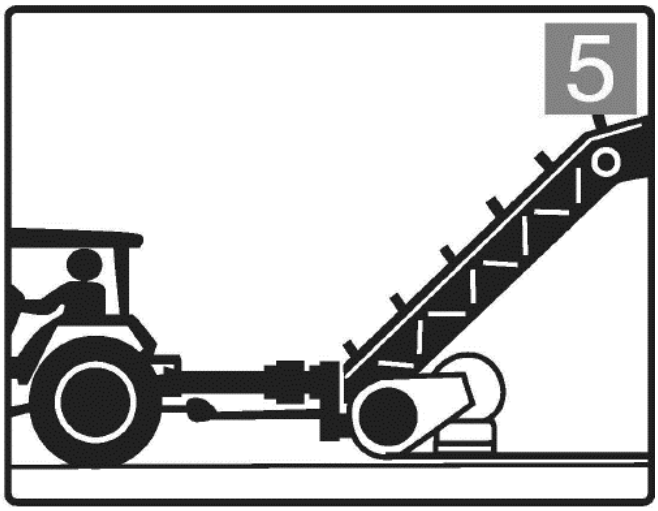
Pavaros grandinė turi būti tvirtai pritvirtinta iš abiejų galų.
Apsaugai turi laisvai suktis ant pavaros



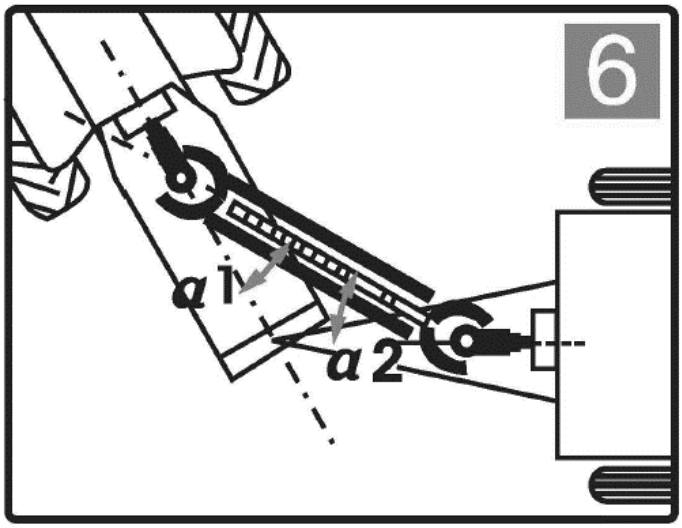
Prieš priartėdami prie padargo arba atlikdami bet kokią techninę priežiūrą, išjunkite traktoriaus variklį ir ištraukite raktelį



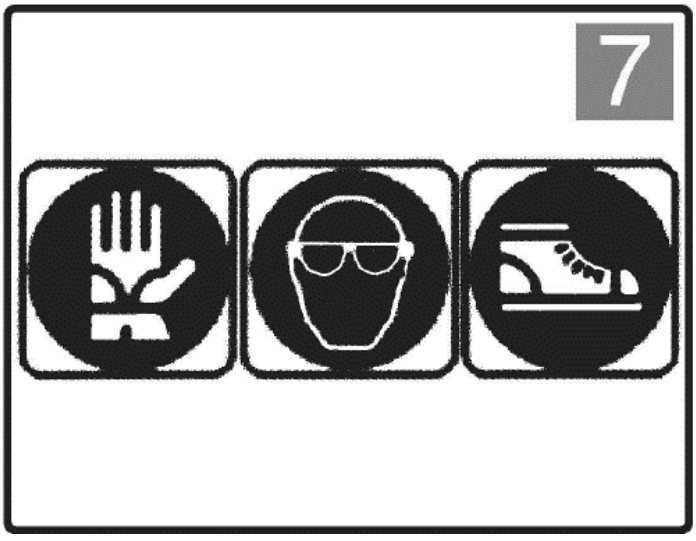
Patvirtinkite mažiausią ir didžiausią pavaros veleno darbinį ilgį.
Teleskopiniai vamzdžiai naudojimo metu turi persidengti bent 1/3 jų ilgio.



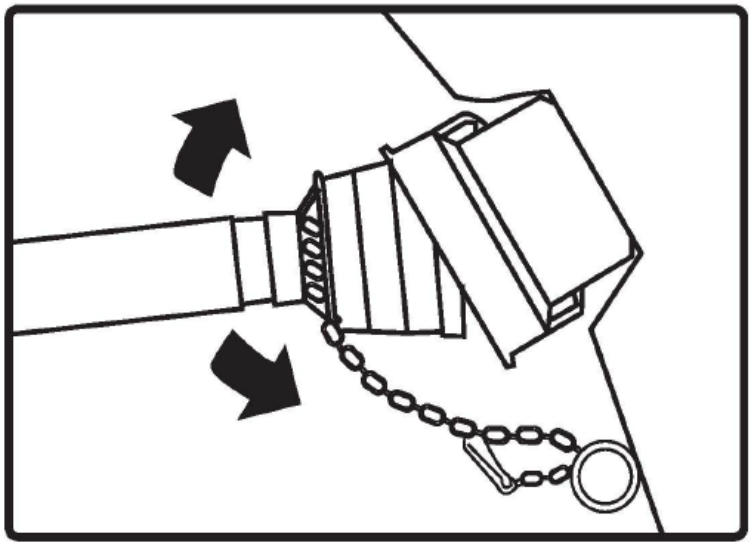
Traktorius turi būti prikabintas prie padargo ir pastatytas taip, kad jungčių kampai būtų minimalūs ir vienodi.



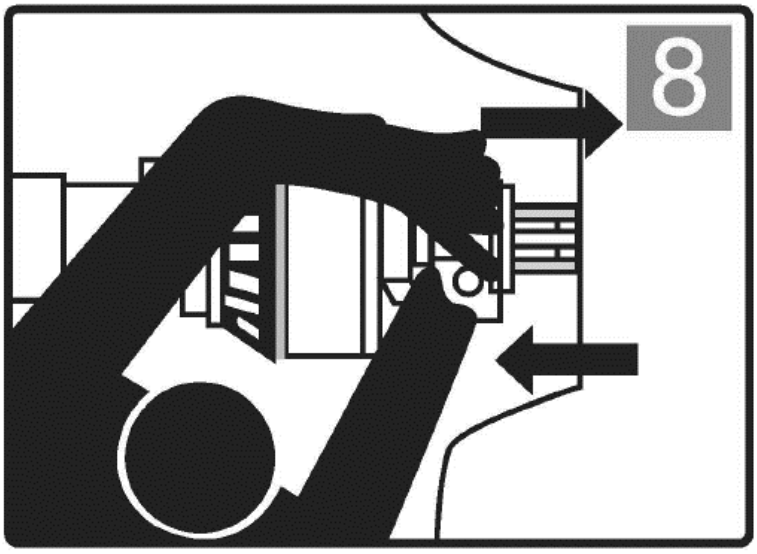
Išjunkite GTV, jei kampai yra per dideli arba netapatūs

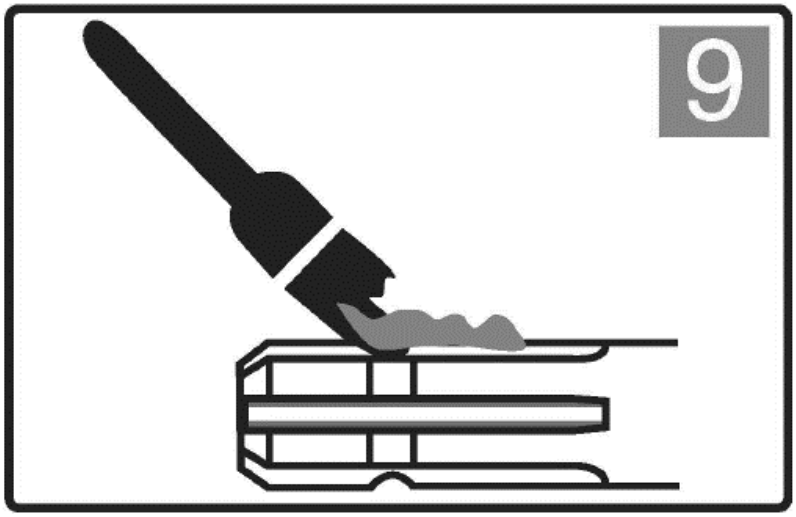


PRIEŠ BANDYMĄ TAISYTI, VISADA NAUDOKITE ATITINKAMUS AKINIUS, APSAUGINIUS BALYUS IR PIRŠTINES. NE DĖVĖKITE LAISVŲ AR BAIGŲ DRABUŽIŲ APLINK GTV VELENĄ.

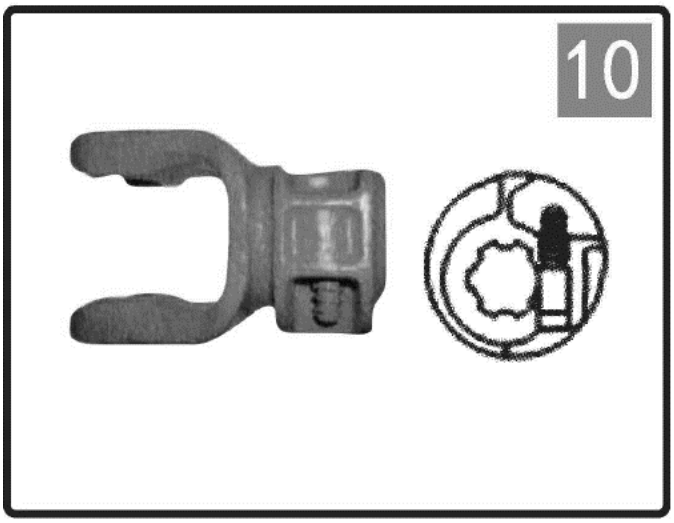


Prieš pradėdami dirbti, įsitikinkite, kad transmisija yra patikimai pritvirtinta prie traktoriaus ir padargo.





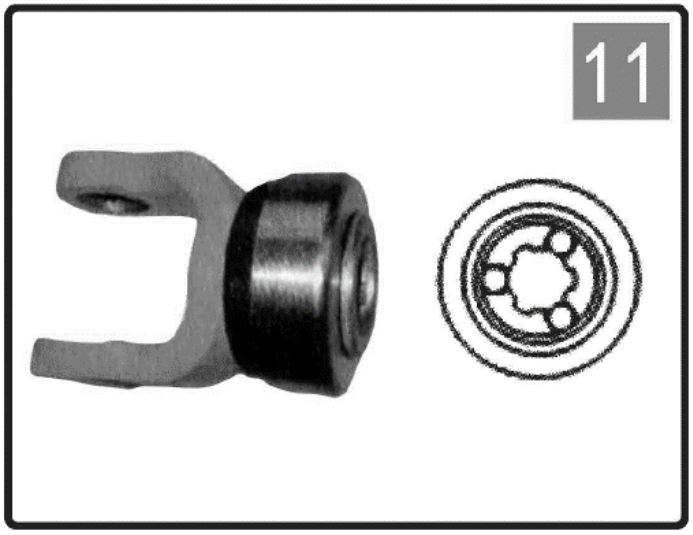
Prieš montuodami pavaros mechanizmą, išvalykite ir sutepkite traktoriaus kardaninį veleną ir padargo veleną.



PUSH PIN

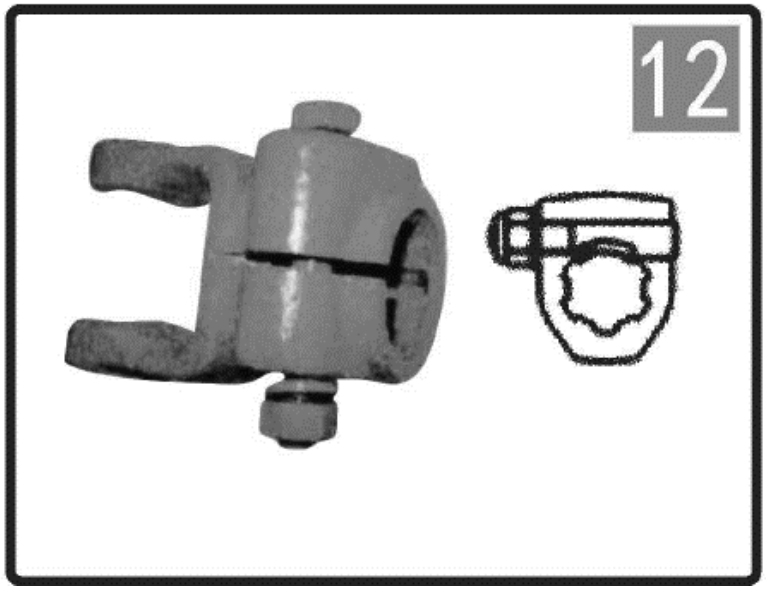
Pastumkite kaištį ir užstumkite jungą ant kardaninio veleno taip, kad kaištis užsifiksuotų su kardaninio veleno grioveliu.

Įsitikinkite, kad kaištis grįžta į pradinę padėtį po pritvirtinimo prie veleno.



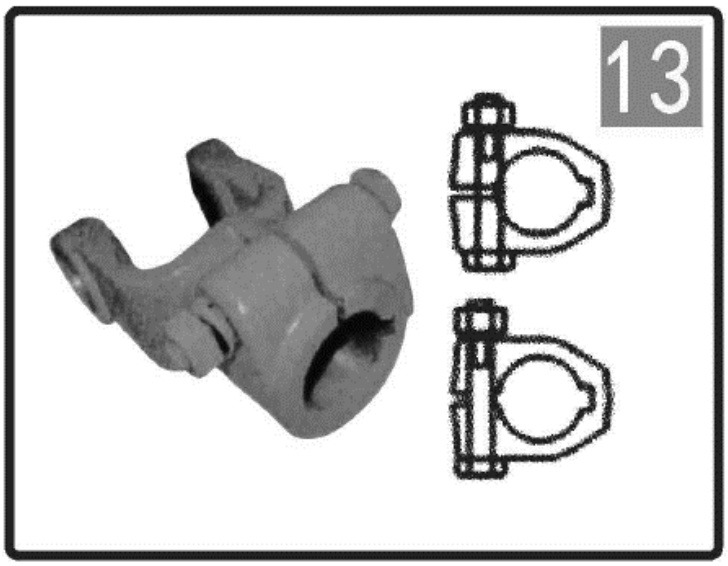
KAMULINĖ APYKLA

Pastumkite apykaklę į atvirą padėtį. Užmaukite jungą ant spygliuoto veleno. Atleiskite apykaklę ir reguliuokite, kol jungas tinkamai pritvirtins prie veleno.



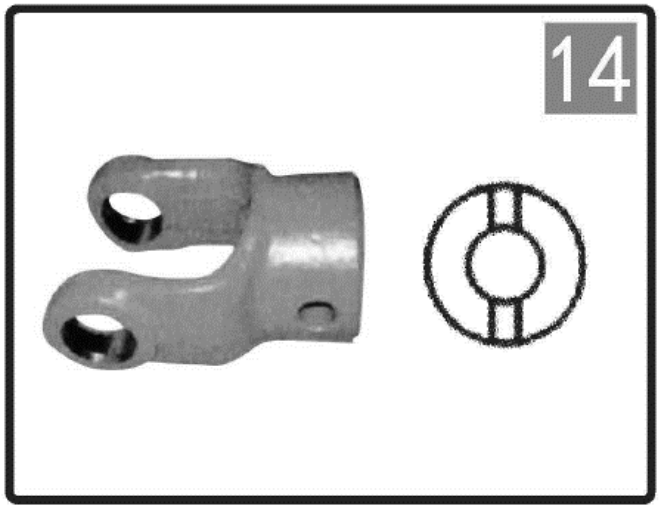
VARŽTAS

Uždėkite jungą ant GTV ir įkiškite varžtą.



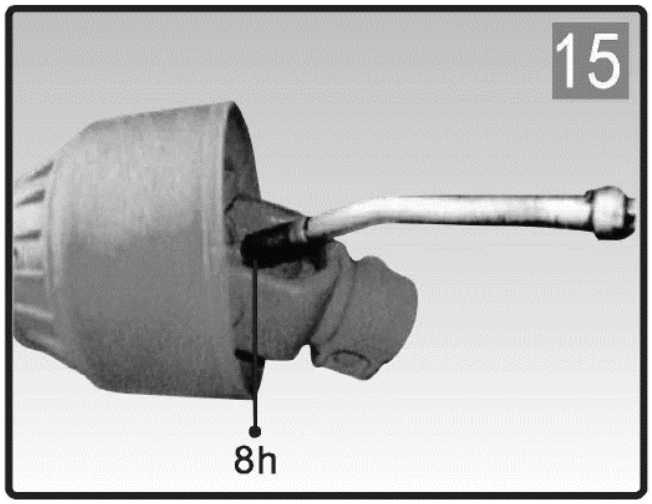
VARŽTAS

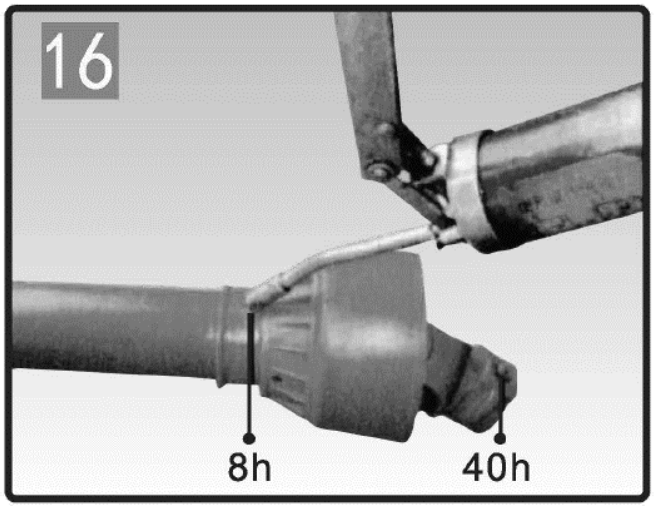
Uždėkite jungą ant GTV ir įkiškite varžtą.



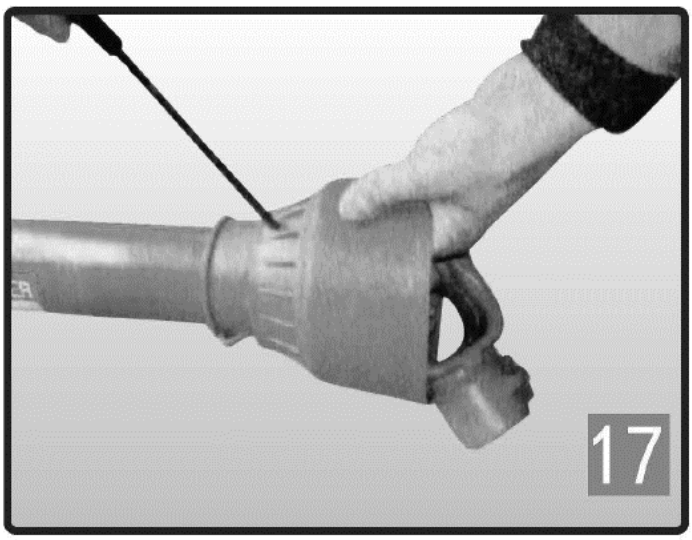
PAGRINDAS IR RAKTAS

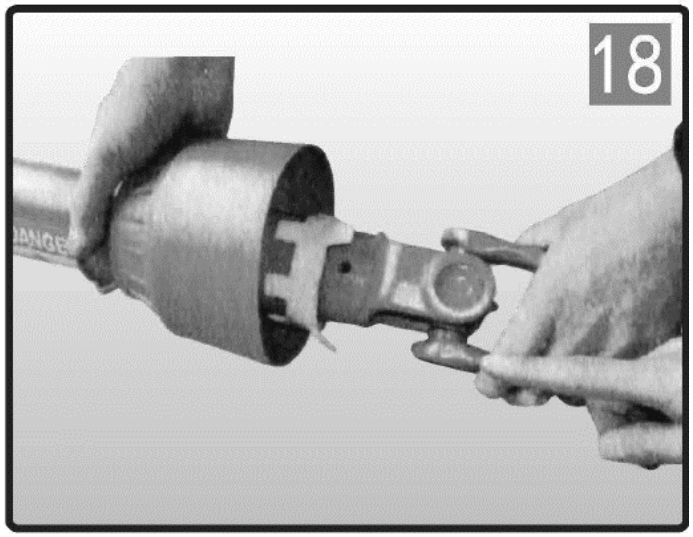
Varžto ilgį pasirinkite taip, kad būtų kuo mažiau išsikišimo.





TEPIMAS:
Reikia dažnai tepti, sutepkite pavaros veleno dalis
Po sunaudotų valandų skaičiaus
Kaip parodyta brėžinyje







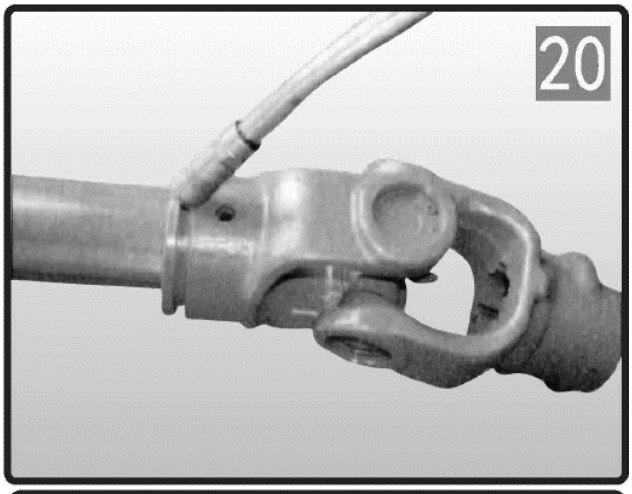
IŠDARYTI

1. Išardykite vidinį vamzdelį nuo išorinio.

2. Paimkite atsuktuvą, kad nuspaustumėte sagtį nuo vienos iki kitos, tada išimkite išorinį vamzdelį nuo plastikinio dangtelio.

3. Išimkite nailoninį guolį iš jungo angos.

4. Pakartokite aukščiau nurodytus veiksmus kitai pusei.

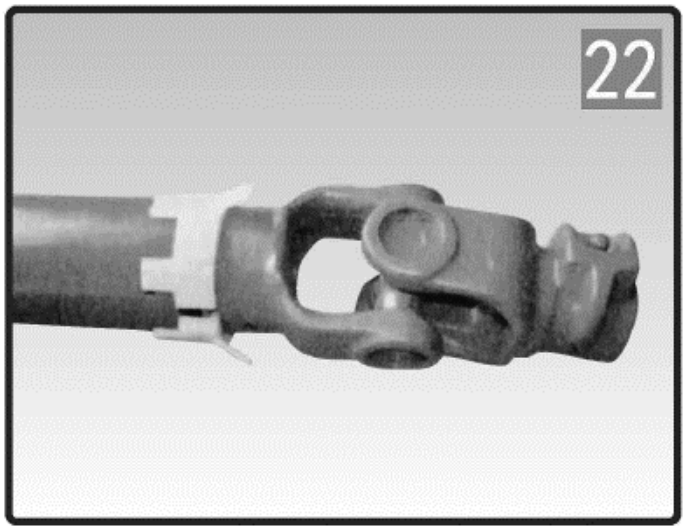


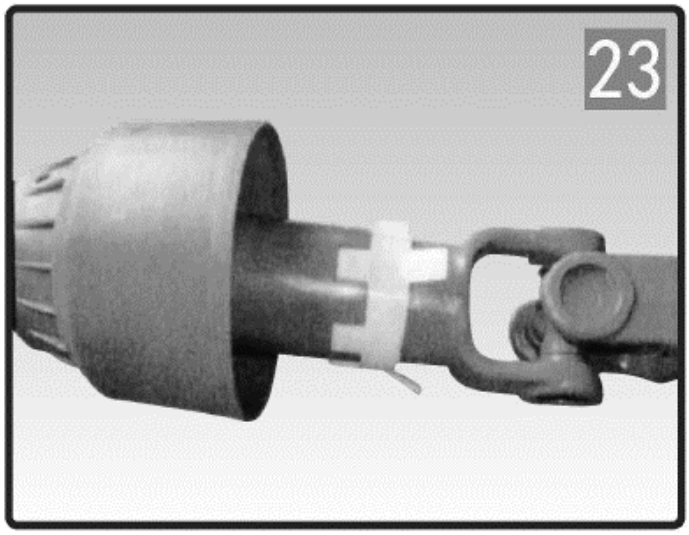


MONTAVIMAS

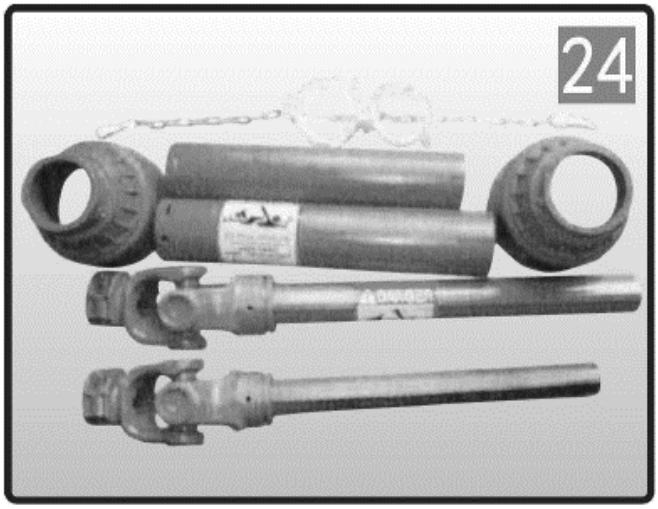
1. Sutepkite jungo angą.

2. Įkiškite nailoninį guolį į jungo angą.

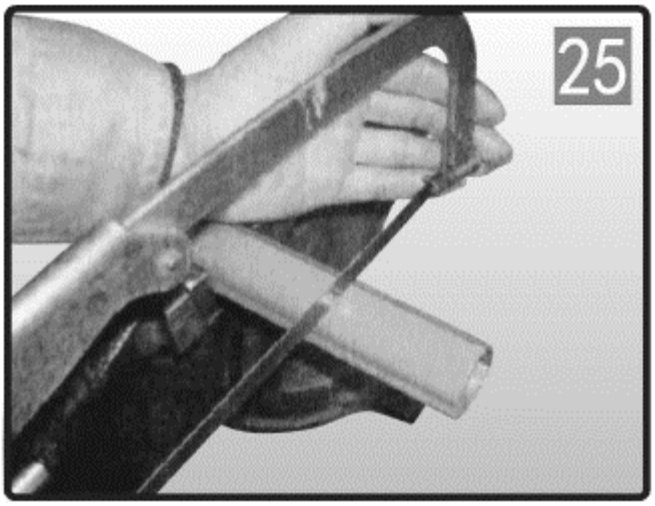




3. Įkiškite vidinį vamzdelį su jungtu į jį plastikinis dangtelis.
4. Sulygiuokite guolį su dviem angomis ant plastikinį dangtelį ir paspauskite jį.

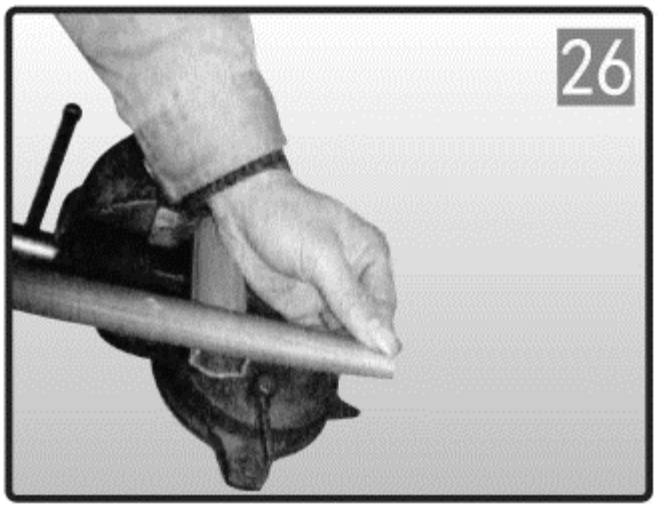


PAVARANTIO VELENO SUTRUMPINIMAS
(Mes nerekomenduojame keisti savo gaminių.)

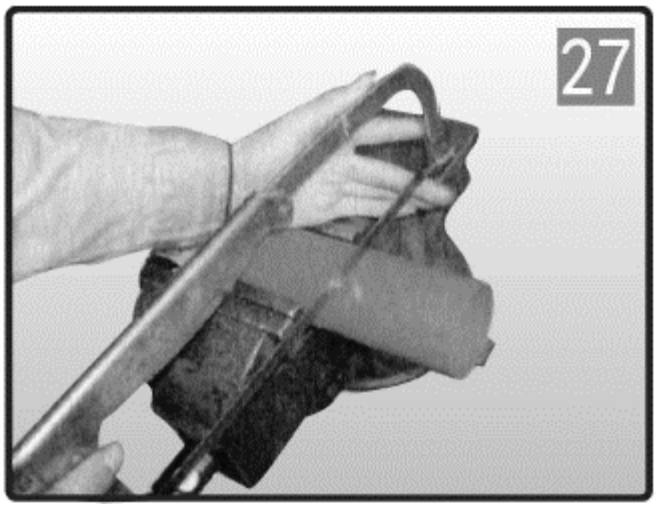


1. Nuimkite ekranavimą.

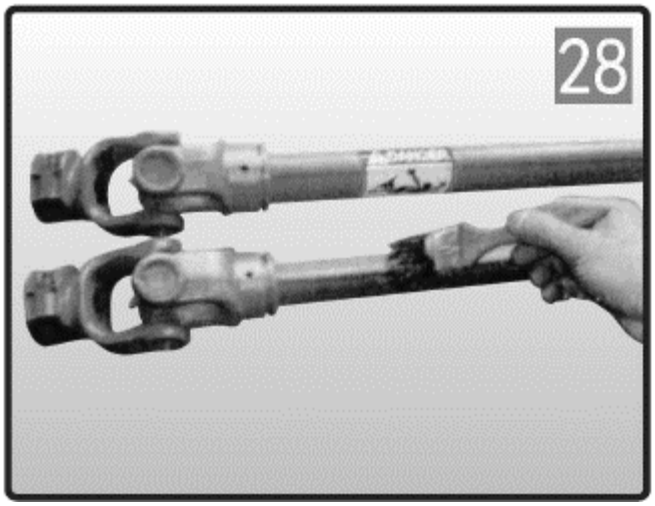
2. Sutrumpinkite vidinį ir išorinį pavaros vamzdelius iki
reikiamo ilgio. Sutrumpinkite pavaros vamzdelius
po vieną nupjaunant tokio pat ilgio iš
tiek vidiniai, tiek išoriniai vamzdžiai.



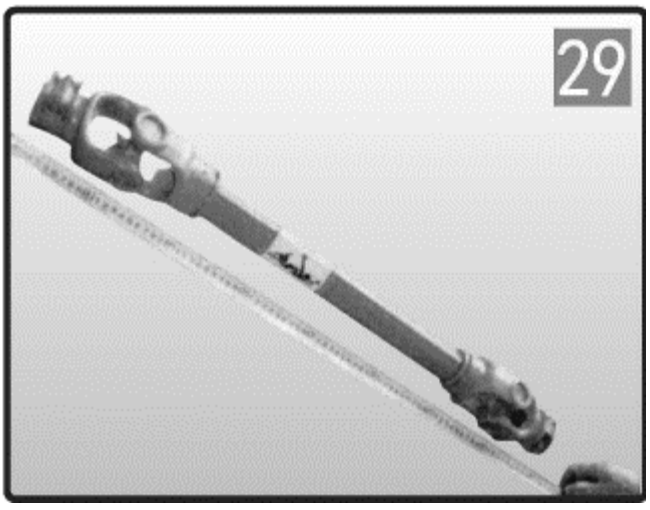
3. Pavaros vamzdžio kraštus nuvalykite dilde ir nuo vamzdelių nuvalykite visas drožles.



4. Sutrumpinkite plastikinius ekrano vamzdelius po vieną pjaunant tokio pat ilgio, iš kurio buvo nupjauta vidiniai pavaros vamzdžiai.



5. Sutepkite vidinį pavaros vamzdelį ir vėl sumontuokite ekranavimą ant pavaros veleno.

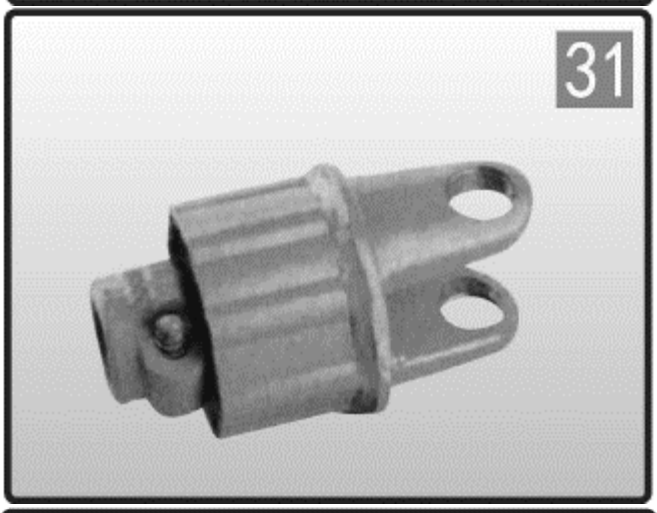


Patikrinkite kardaninio veleno ilgį minimalioje ir maksimalioje mašinos padėtyse. Darbo sąlygomis pavaros vamzdžiai turi persidengti 1/3 jų ilgio; Naudojimo metu apsauginiai vamzdeliai niekada neturėtų atsiskirti.



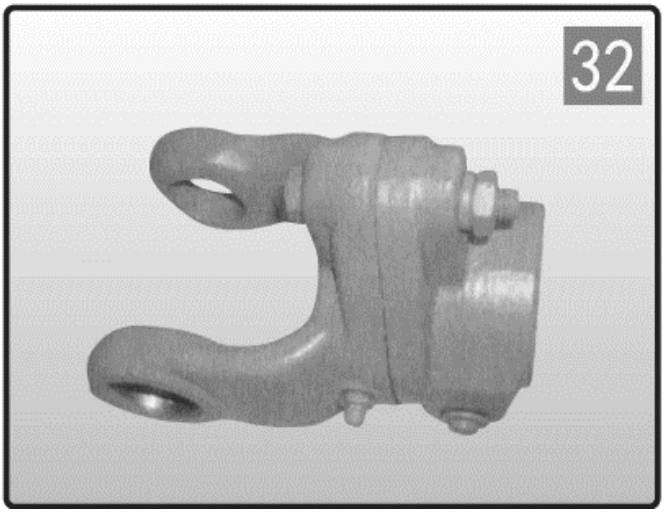
RA-VEIKIANTI MOKA

Šis įtaisas neleidžia inercinėms apkrovoms perduoti iš padargo į traktorių lėtėjant arba sustabdant GTV.
Laikykitės atokiau nuo padargo, kol visos dalys nustos judėti. Sutepkite kas 50 naudojimo valandų ir po sandėliavimo.



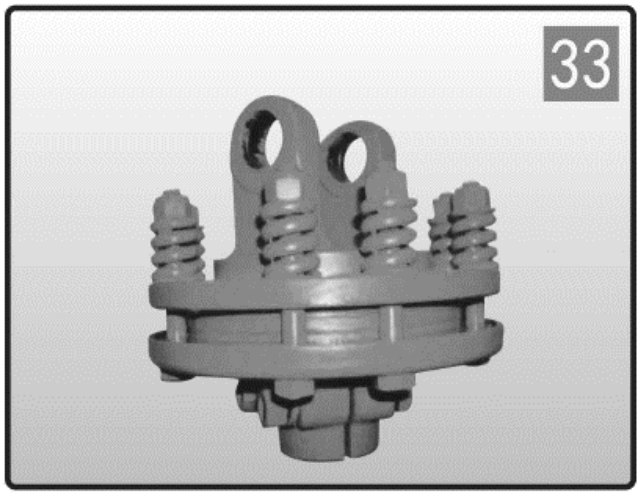
SA-RATCHET TIPO SUKIMO MOMENTO RIBOTUVAS

Šis prietaisas nutraukia galios perdavimą, kai sukimo momentas viršija nustatytą.
Nedelsdami išjunkite GTV, kai išgirsite trūkčiojantį garsą.
Sutepkite kas 50 naudojimo valandų ir po sandėliavimo.



SB-SHEAR BOLT SUKIMO MOMENTO RIBOTUVAS

Šis prietaisas nutraukia galios perdavimą, kirpdamas varžtą, kai sukimo momentas viršija nustatytą.
Pakeiskite nukirptą varžtą tokio paties skersmens, ilgio ir klasės kaip ir originalas.
Bent kartą per sezoną ir po tam tikro nenaudojimo laikotarpio SB sutepkite tepalo jungtimis.

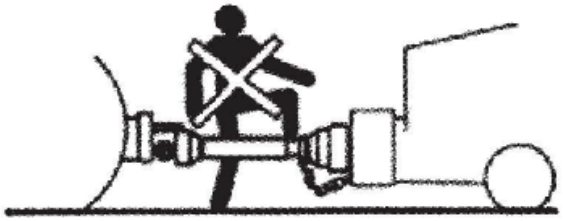


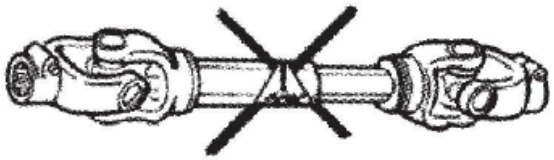
FF-TRINČIO SUKIMO MOMENTO RIBOTUVAS

Apriboja sukimo momento perdavimą iki nustatytos vertės. Nekeiskite spyruoklės suspaudimo, nes tai pakeis įrenginio nustatymą.
Sukimo momento nustatymas reguliuojamas didinant arba mažinant spyruoklių aukštį.
Norėdami padidinti/sumažinti sukimo momentą
nustatymą priveržkite / atlaisvinkite aštuonias veržles 1/4 apsisukimo ir patikrinkite, ar veikia tinkamai. Jei reikia, pakartokite procedūrą.
Venkite per daug priveržti padargo varžtų, gali būti pažeistas traktorius arba pavara.

RO

Parametru descriere	Parametru valoare		
Numele produsului	Arbore de antrenare		
Model	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Lungime [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Greutate [kg]	20.76	12.38	10.38
Numele produsului	Arbore de antrenare		
Model	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Lungime [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Greutate [kg]	8.02	5.72	13.52

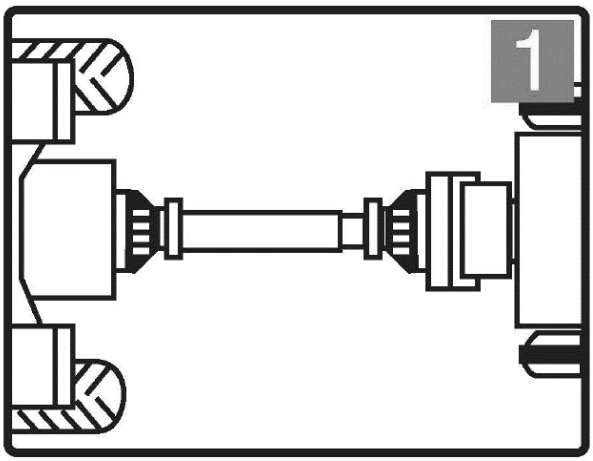




Nu utilizați mașina fără arborele de transmisie, tractorul și scuturile de instrumente la locul lor. Scuturile arborelui de transmisie trebuie să se rotească liber pe arborele de transmisie.

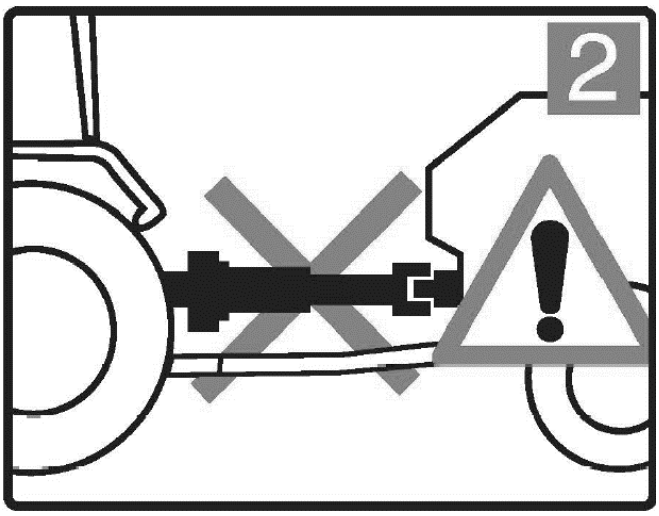
Țineți operatorii și trecătorii departe de toate piesele în mișcare.

CONTACTUL CU UN ARBORE DE TRANSMISIE ÎN ROTIRE POATE PROVOCA RANĂNI GRAVE SAU DECES

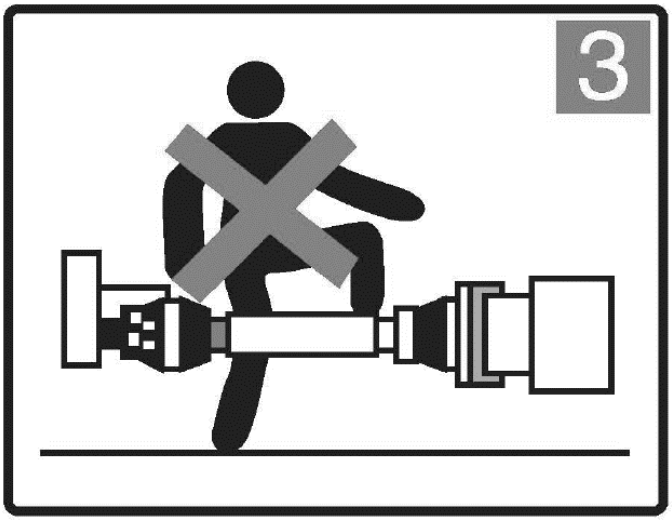


Toate părțile rotative trebuie să fie ecranate

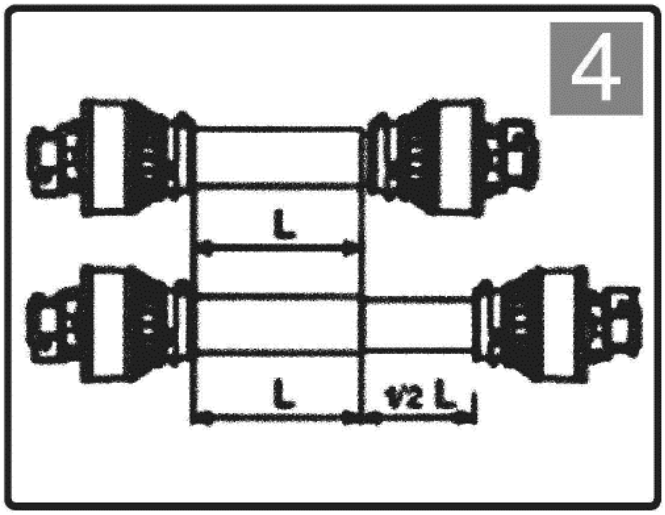
RO



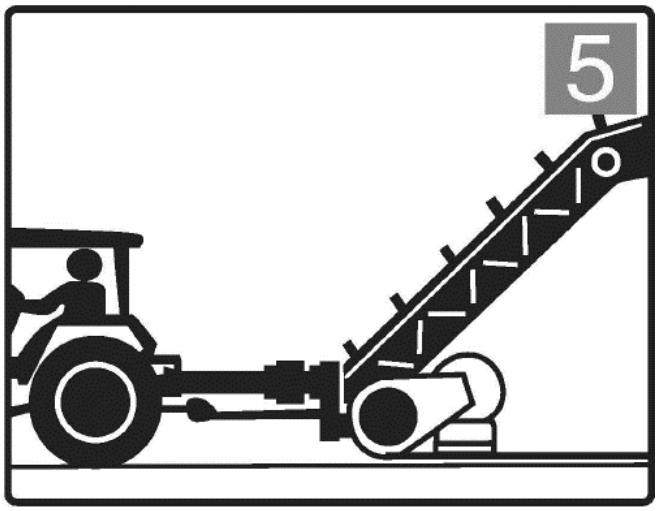
Transmisia trebuie să fie atașată ferm la ambele capete.
Gărzile trebuie să se rotească liber pe linia de transmisie



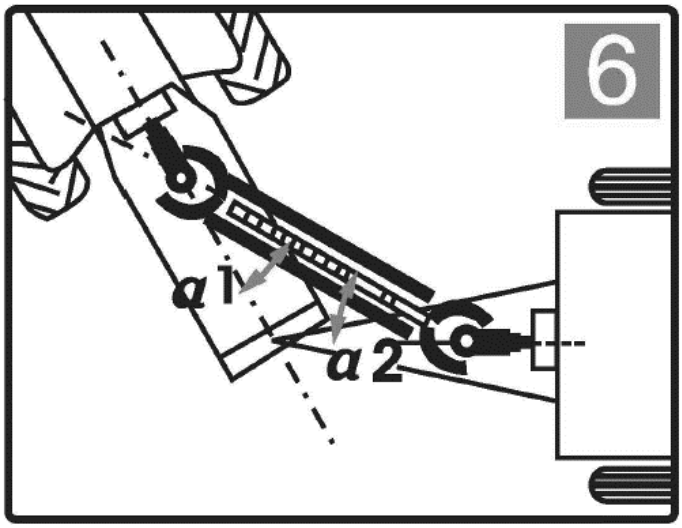
Opriți motorul tractorului și scoateți cheia înainte de a vă apropia de utilaj sau de a efectua orice întreținere



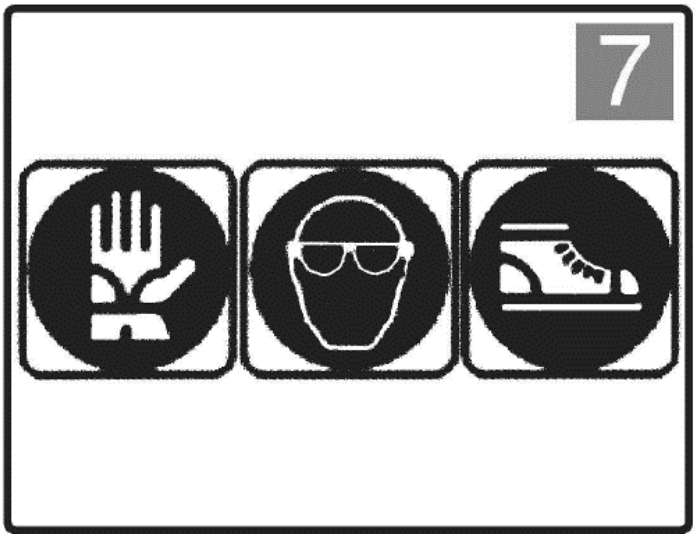
Confirmați lungimile minime și maxime de lucru ale arborelui de antrenare.
Tuburile telescopice trebuie să se suprapună cu cel puțin 1/3 din lungimea lor în timpul utilizării.



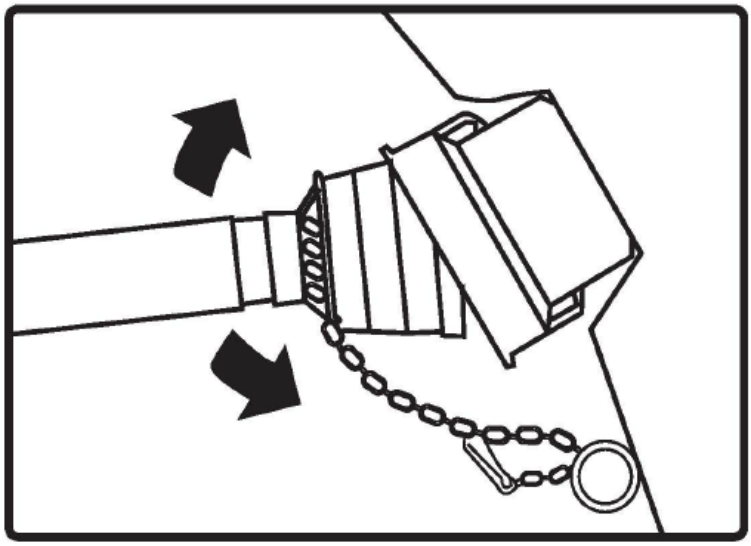
Tractorul trebuie cuplat de utilaj și poziționat astfel încât unghiurile articulațiilor să fie minime și egale.



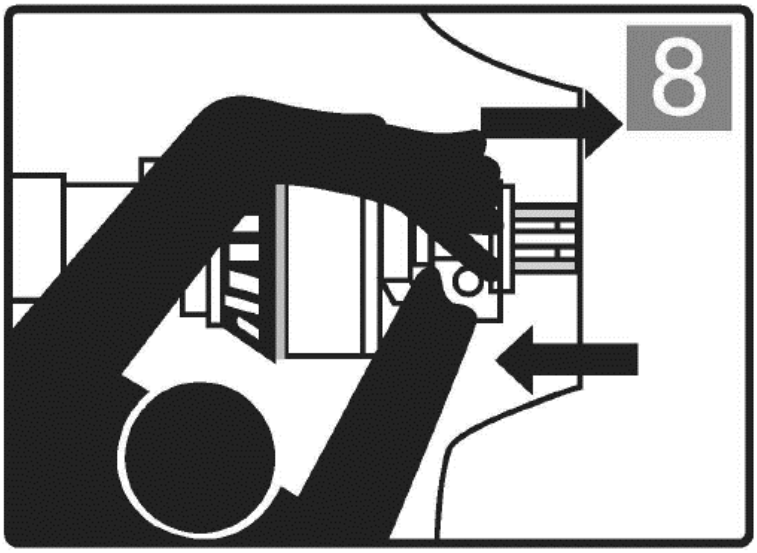
Decuplați priza de putere dacă unghiurile sunt prea mari sau nu sunt identice

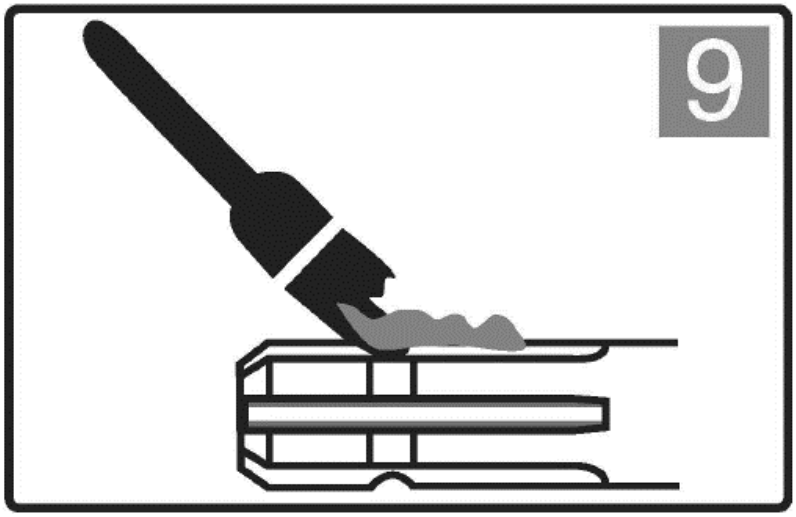


ÎNAINTE DE A ÎNCERCA ORICE PROCEDURI DE REPARAȚIE, UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA ADECVĂȚI, cum ar fi ochelari de siguranță, pantofi de siguranță și mănuși. NU purtați haine largi sau largi în jurul arborelui cardanic.

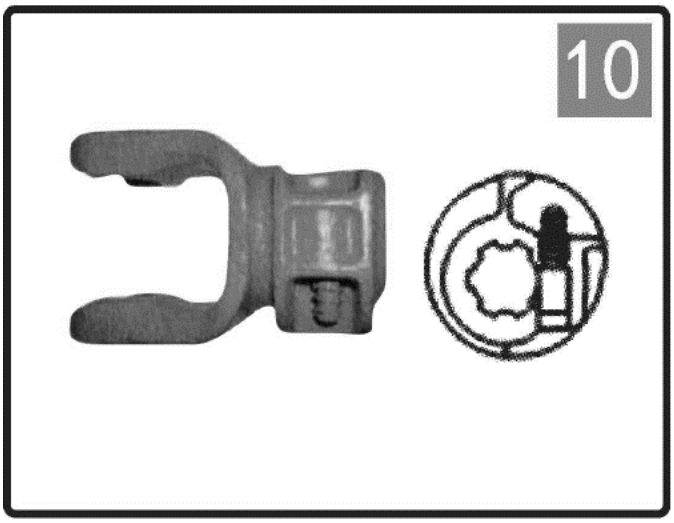


Asigurați-vă că transmisia este bine fixată de tractor și de utilaj înainte de a utiliza.





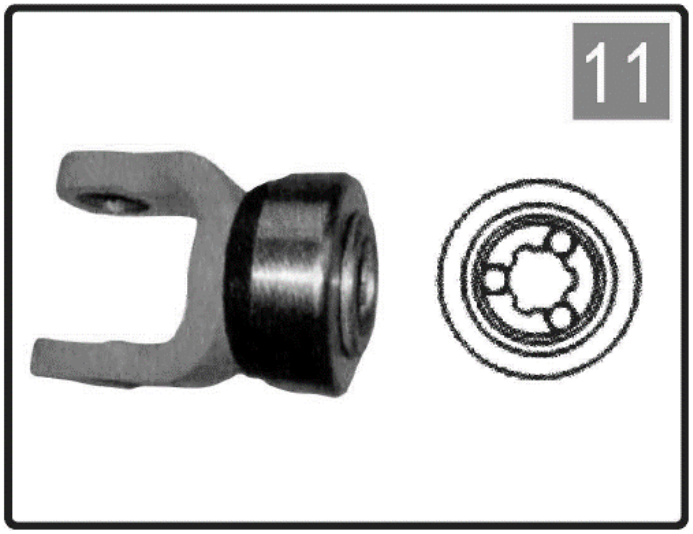
Curățați și ungeți priza de putere a tractorului și arborele utilajului înainte de a instala transmisia.



împingeți PIN

Împingeți știftul și glisați jugul pe arborele prizei de putere, astfel încât știftul să se cupleze în canelura de pe priza de putere.

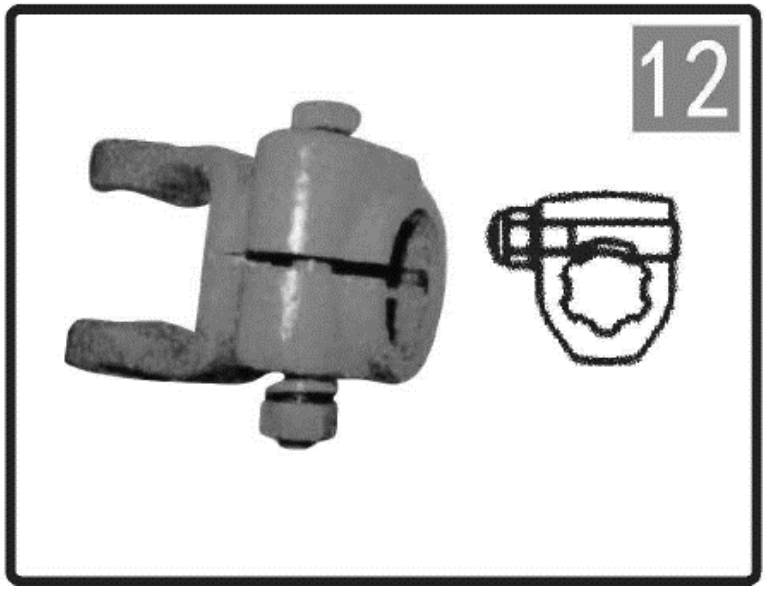
Asigurați-vă că știftul revine în poziția inițială după atașarea la arbore.



GULER BILĂ

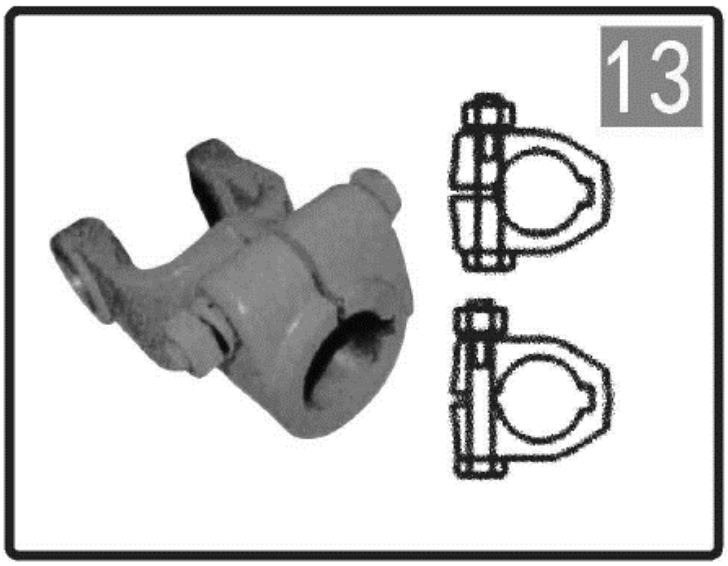
Glisați gulerul în poziția deschisă. Glisați jugul pe arborele canelat. Eliberați gulerul și reglați până când jugul este atașat corect de arbore.

RO



Șurub de clemă

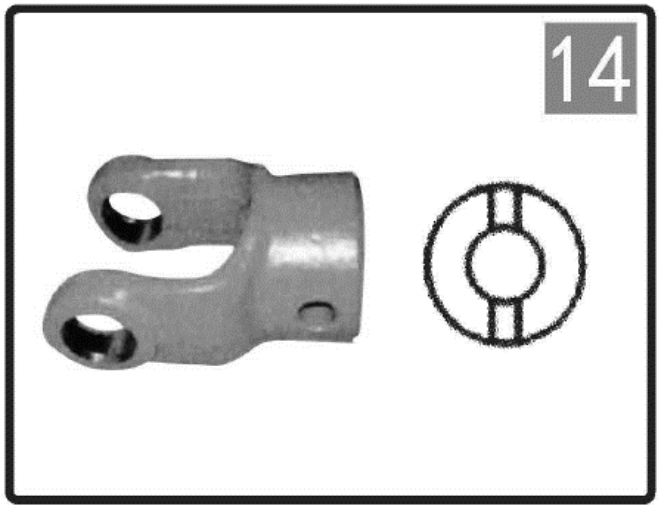
Glisați jugul pe priza de putere și introduceți șurubul.



Șurub de clemă

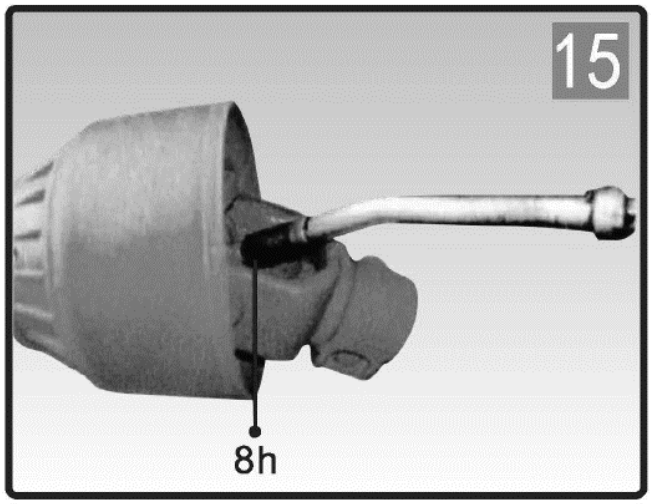
Glisați jugul pe priza de putere și introduceți șurubul.

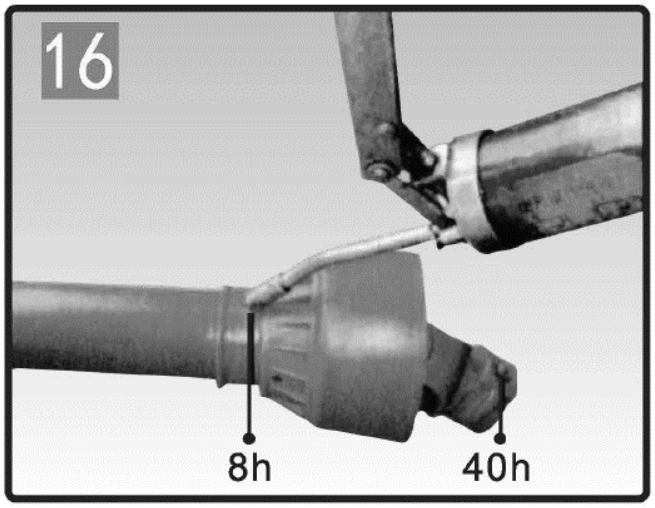
RO



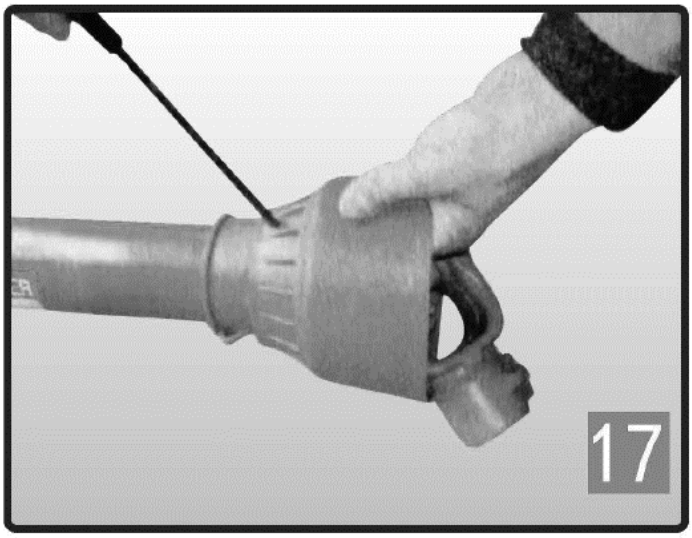
Alezajul simplu și canalul de cheie

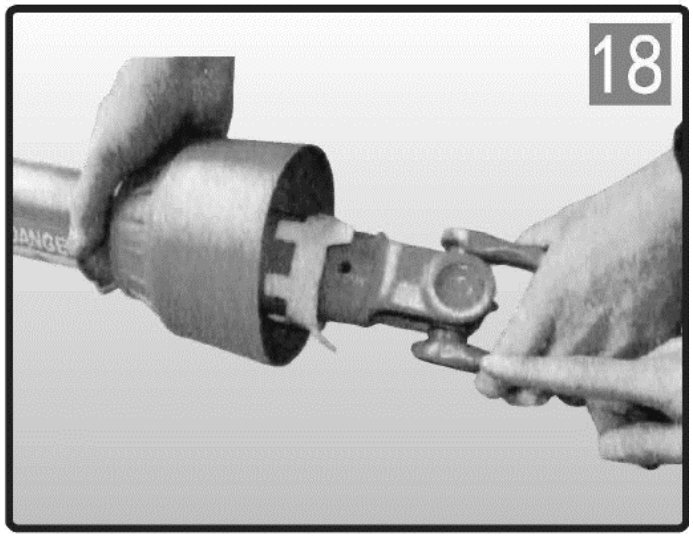
Alegeți lungimea șurubului astfel încât să minimizați proeminența.





LUBRIFICARE:
Este necesară lubrifierea frecventă, Ungeți piesele arborelui transmisiei
După numărul de ore folosite
După cum se arată în desen







DEMONTAREA

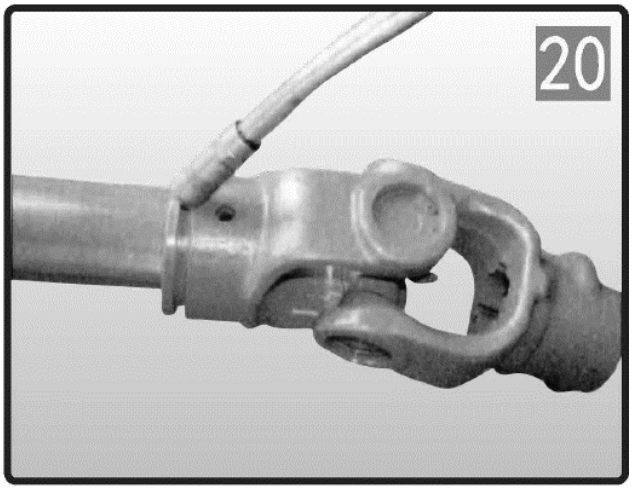
1. Demontați tubul interior de cel exterior.

2. Luați o șurubelniță pentru a apăsa catarama de la una la alta, apoi pentru a scoate tubul exterior de capacul de plastic.

3. Scoateți rulmentul din nailon din fanta jugului.

4. Repetați pașii menționați mai sus pentru cealaltă parte.

RO



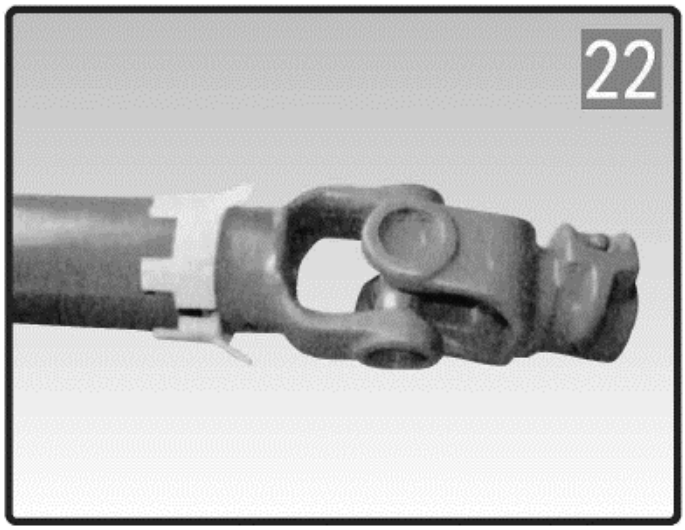


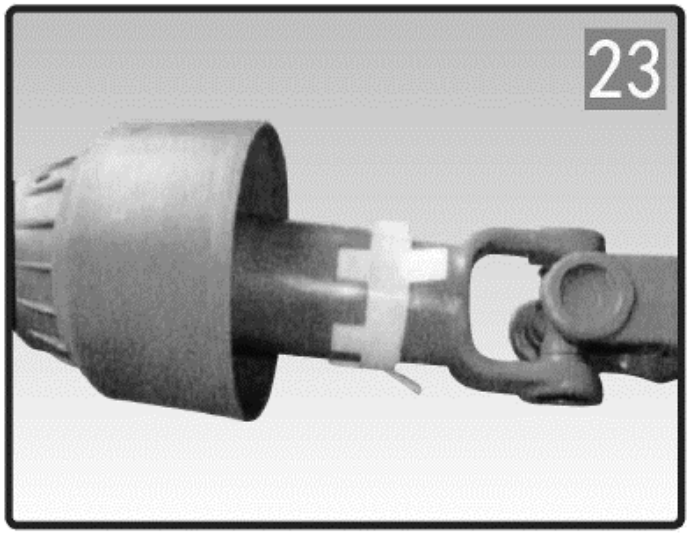
INSTALARE

1. Ungeți fanta de pe jug.

2. Puneți rulmentul din nailon în fanta jugului.

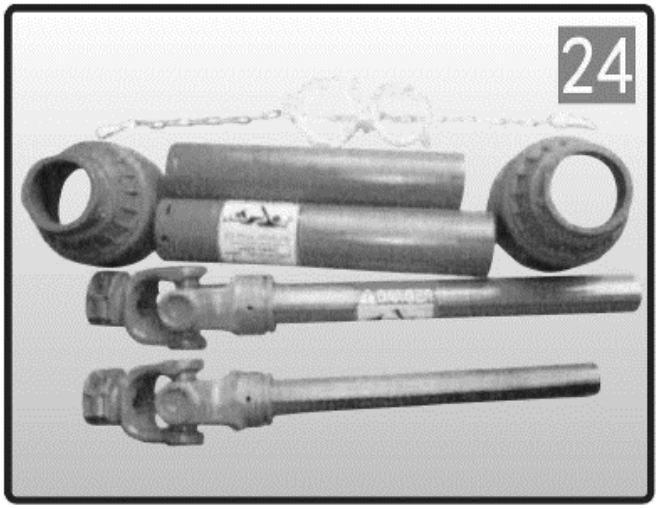
RO



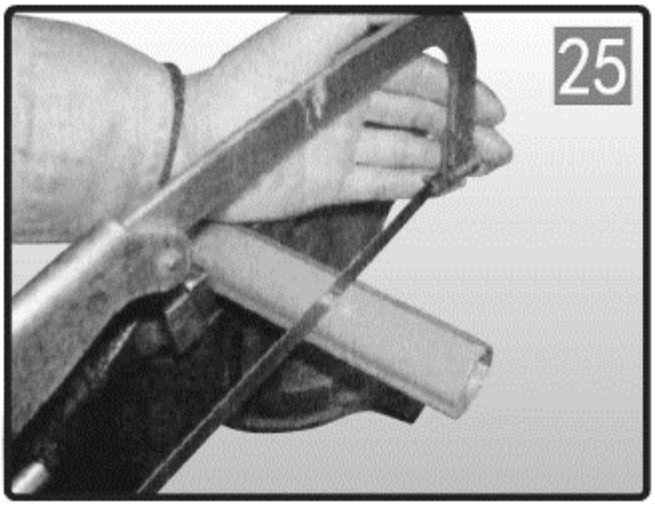


3. Puneți tubul interior cu jugul în el capac din plastic.
4. Aliniați rulmentul cu cele două orificii de pe
capac de plastic și apoi apăsați-l.

RO

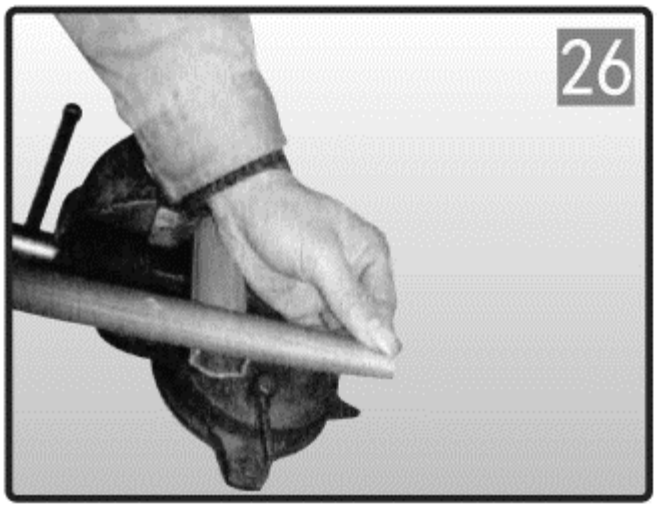


Scurtarea arborelui de transmisie
(Nu recomandăm modificarea produselor noastre.)

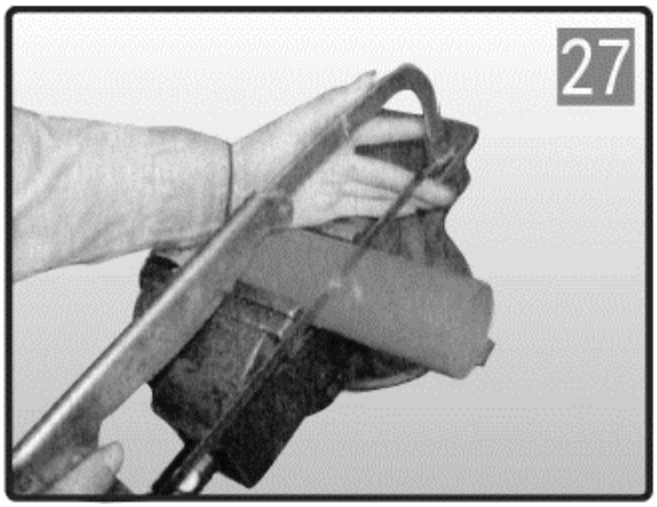


1. Scoateți ecranul.

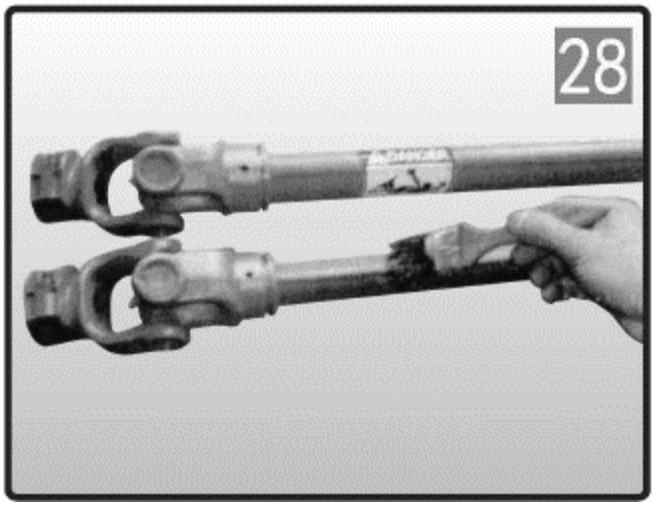
2. Scurtați tuburile de antrenare interioare și exterioare la
lungimea cerută. Scurtați tuburile de antrenare pe rând tăind aceeași lungime din
atat tuburile din interior cat si din exterior.



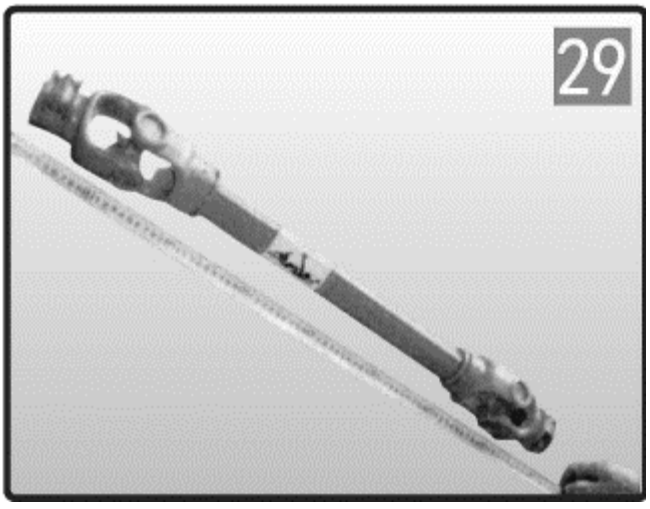
3. Debavurați marginile tubului de antrenare cu o pila și curățați toate pilitura de pe tuburi.



4. Scurtați tuburile de protecție din plastic pe rând
prin tăierea aceleiași lungimi din care a fost tăiată
tuburile de antrenare din interior.



5. Ungeți tubul intern de antrenare și reasamblați ecranarea pe arborele de transmisie.

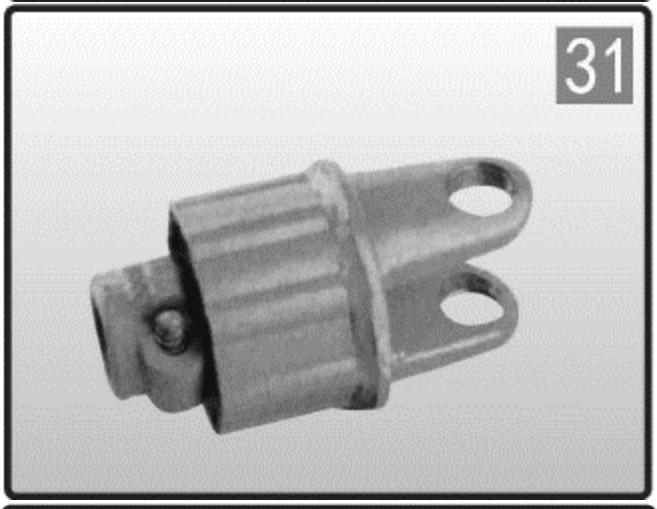


Verificați lungimea arborelui de transmisie în pozițiile minime și maxime ale mașinii. Tuburile de antrenare trebuie să se suprapună cu 1/3 din lungime în timpul condițiilor de lucru; Tuburile de protecție nu trebuie să se separe niciodată în timpul utilizării.



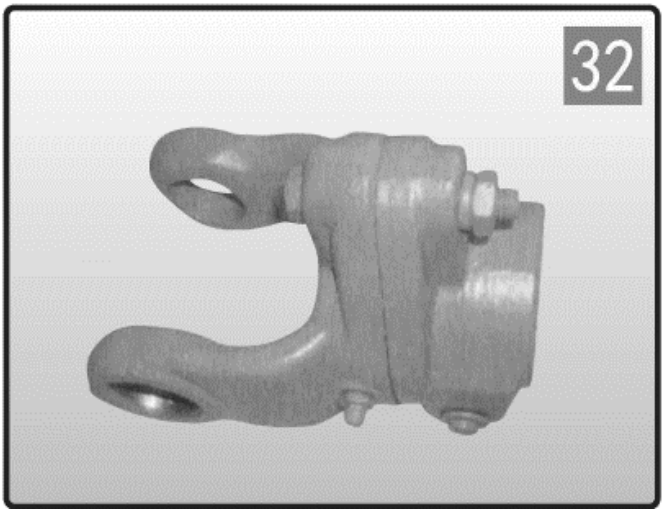
AMBREAJUL RA-RUNNING

Acest dispozitiv previne transmiterea sarcinilor inerțiale de la mașină la tractor în timpul decelerării sau opririi prizei de putere.
Țineți departe de utilaj până când toate piesele nu se mai mișcă. Lubrifiați la fiecare 50 de ore de utilizare și după depozitare.



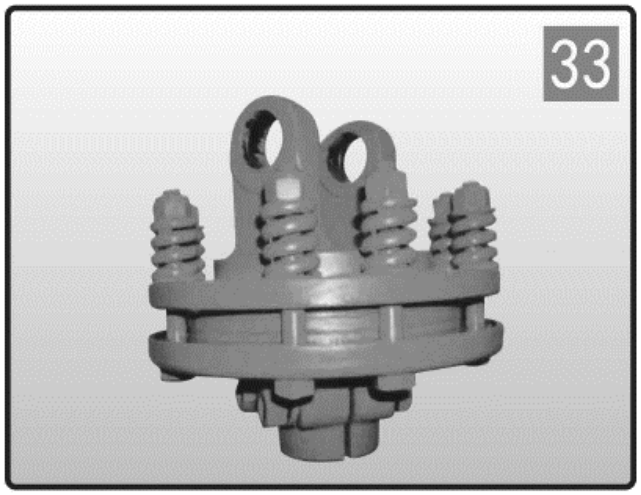
SA-LIMITATOR DE CUPLU TIP CLIC

Acest dispozitiv întrerupe transmiterea puterii atunci când cuplul depășește setarea.
Decuplați imediat priza de putere când se aud zgomote de clichet.
Lubrifiați la fiecare 50 de ore de utilizare și după depozitare.



SB-LIMITATOR DE CUPLUL ȘURBULUI DE FORFECARE

Acest dispozitiv întrerupe transmiterea puterii prin forfecarea unui șurub atunci când cuplul depășește setarea.
Înlocuiți șurubul forfecat cu același diametru, lungime și grad ca și originalul.
Lubrifiați SB cu ungerea cel puțin o dată în fiecare sezon și după o perioadă de neutilizare.

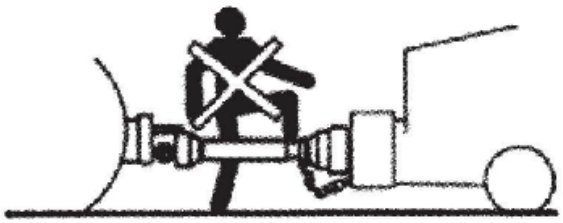


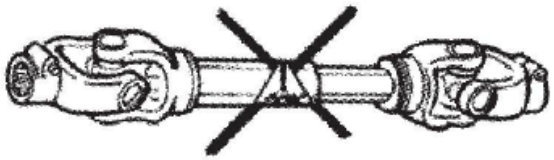
FF-LIMITATOR DE CUPLU DE FRICȚIE

Limitează transmisia cuplului la valoarea setată. Nu modificați compresia arcului, deoarece aceasta va modifica setarea dispozitivului.
Setarea cuplului este reglată prin creșterea sau scăderea înălțimii arcurilor. Pentru a crește/scădea cuplul
strângeți/slăbiți cele opt piulițe cu 1/4 de tură și verificați funcționarea corectă. Repetați procedura dacă este necesar. Evitați strângerea excesivă a șuruburilor,
tractor sau pot apărea deteriorarea transmisiei.

SL

Parameter opis	Parameter vrednost		
Ime izdelka	Pogonska gred		
Model	WIE-PTO-235	WIE-PTO-194	WIE-PTO-141
Dolžina [cm]	160 / 235	127 / 194	101 / 141
Teža [kg]	20.76	12.38	10.38
Ime izdelka	Pogonska gred		
Model	WIE-PTO-114	WIE-PTO-95	WIE-PTO-72
Dolžina [mm]	89 / 114	74 / 95	61 / 72
Teža [kg]	8.02	5.72	13.52

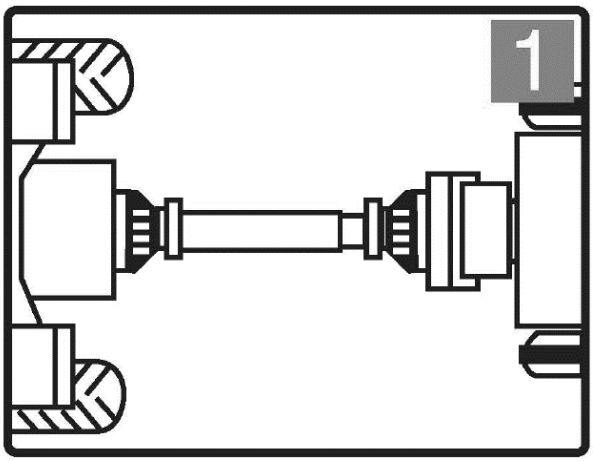




Ne uporabljajte stroja brez nameščenih ščitnikov pogonske gredi, traktorja in priključka. Ščitniki pogonske gredi se morajo prosto vrteti na pogonski gredi.

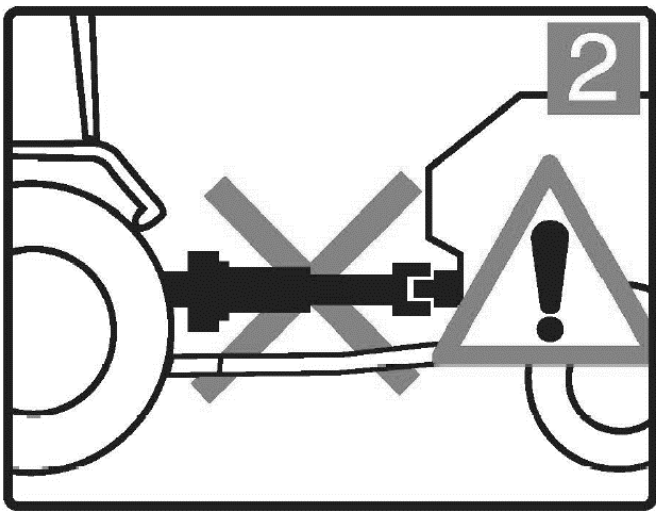
Upravljavci in navzoče osebe naj se ne približujejo vsem gibljivim delom.

STIK Z VRTEČO SE POGONSKO GREDJO LAHKO POVZROČI HUDE POŠKODBE ALI SMRT

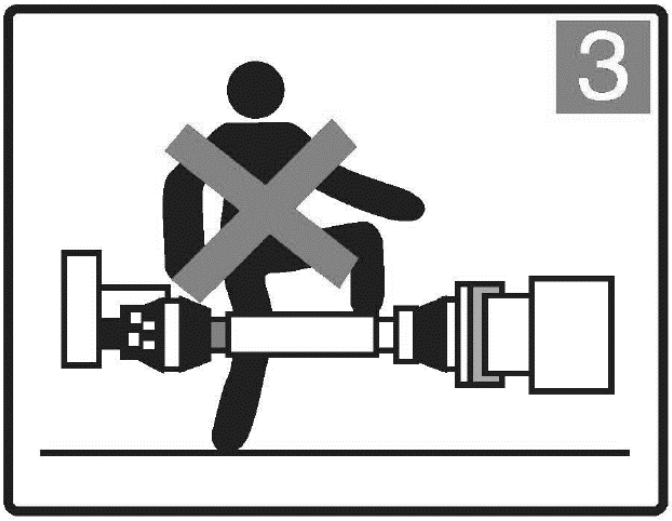


Vsi vrtljivi deli morajo biti zaščiteni

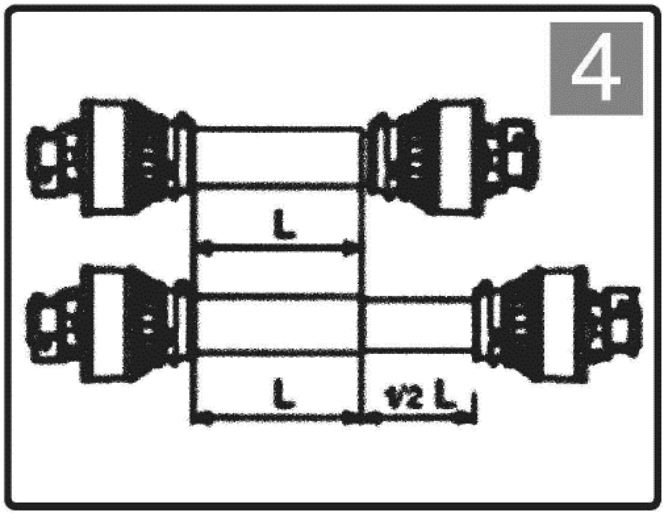
SL



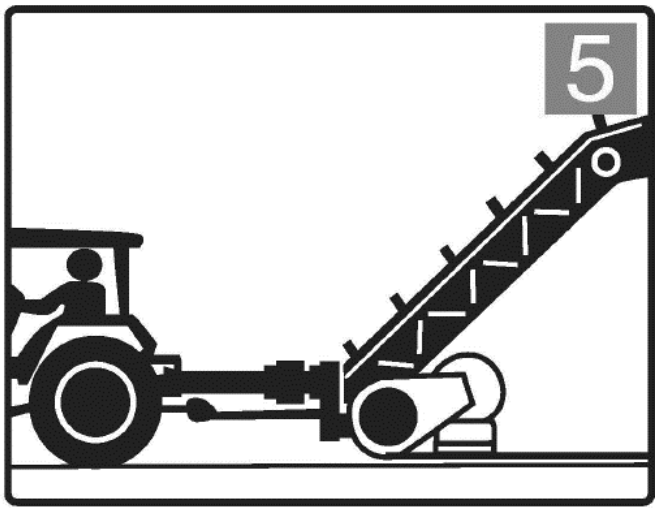
Pogonski vod mora biti varno pritrjen na obeh koncih.
Zaščita se mora prosto vrteti na pogonski liniji



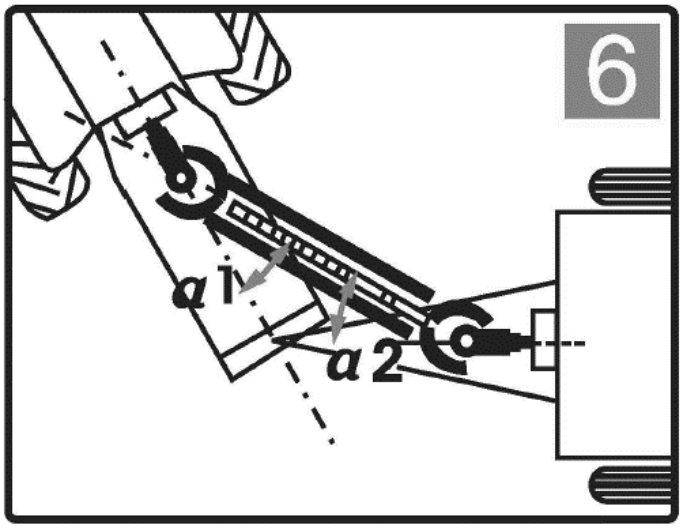
Ugasnite motor traktorja in izvlecite ključ, preden se približate stroju ali opravljate vzdrževalna dela



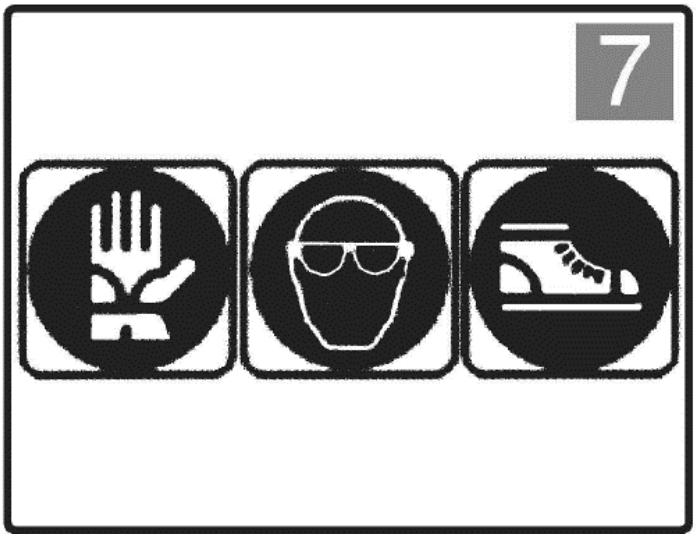
Preverite najmanjšo in največjo delovno dolžino pogonske gredi.
Med uporabo se morajo teleskopske cevi prekrivati vsaj za 1/3 svoje dolžine.



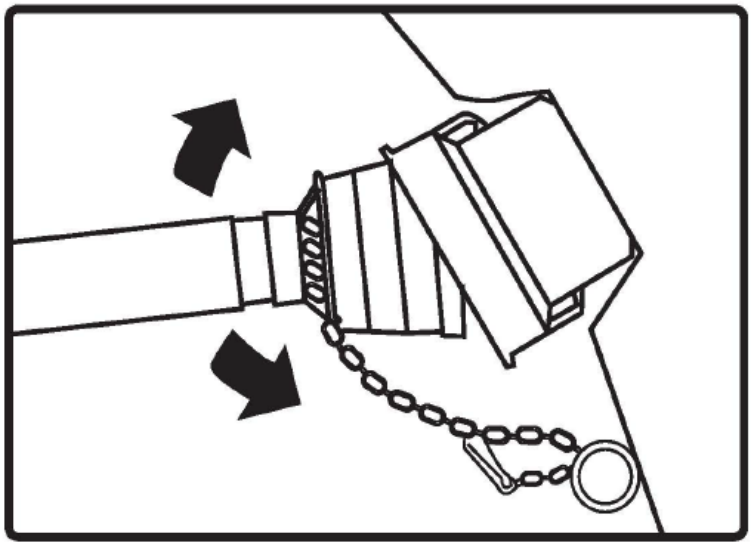
Traktor mora biti priklopljen na stroj in nameščen tako, da so koti spojev minimalni in enaki.



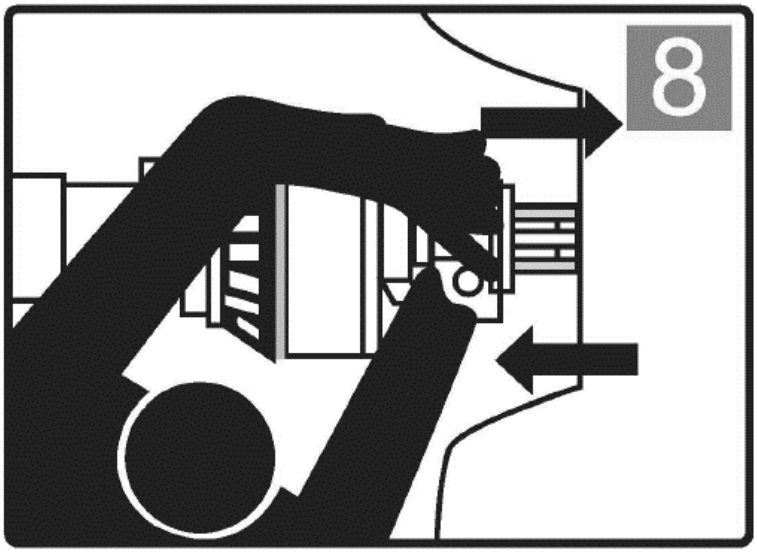
Odklopite priključno gred, če so koti preveliki ali niso enaki

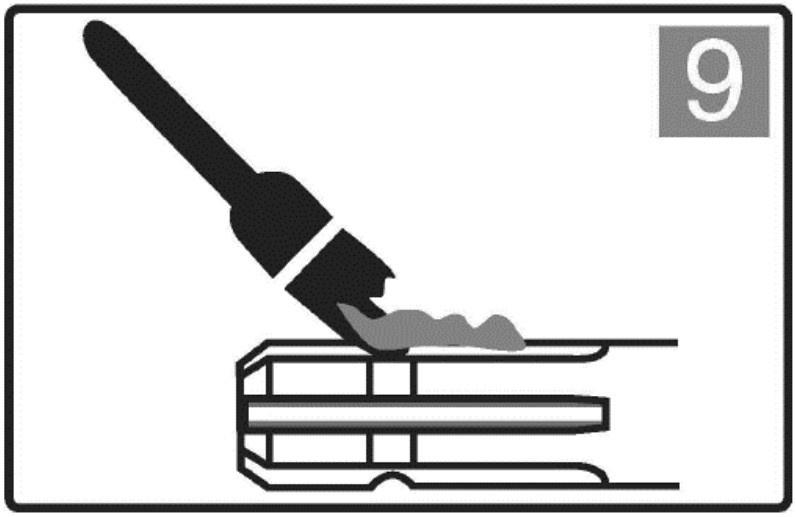


PRED POSKUSOM KAKRŠNEGA KOLI POSTOPKA POPRAVILA, VEDNO UPORABITE USTREZNA, KOT SO ZAŠČITNA OČALA, ZAŠČITNI ČEVLJI IN ROKAVICE. OKROG KARDANSKE GREDI NE NOSITE OHRAPTIH ALI VREČASTIH OBLAČIL.

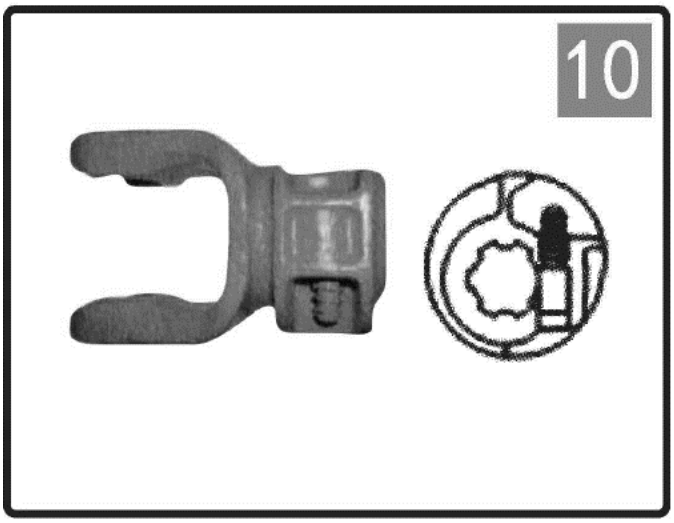


Pred uporabo se prepričajte, da je pogonski sklop varno pritrjen na traktor in priključek.





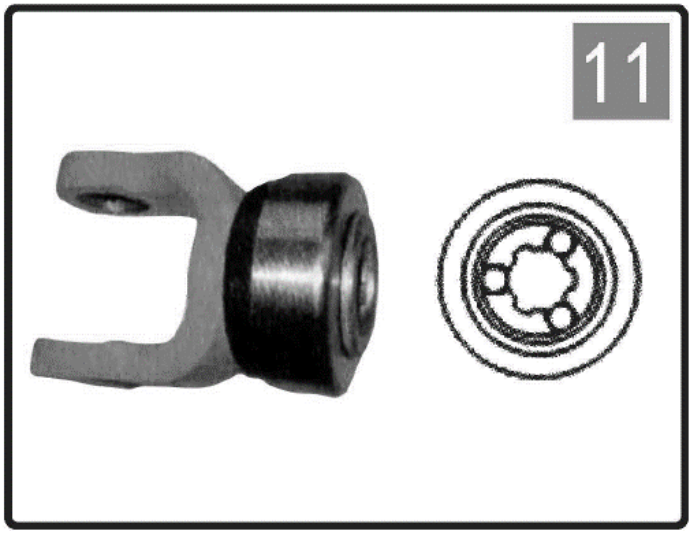
Očistite in namažite priključno gred traktorja in priključno gred pred namestitvijo pogonskega voda.



POTISNI PIN

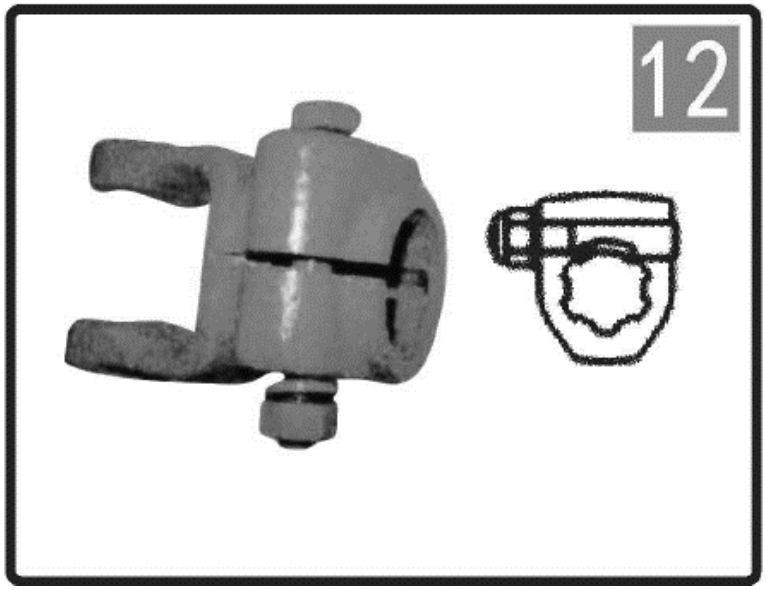
Potisnite zatič in potisnite jarem na kardansko gred, tako da se zatič zaskoči v utor na kardanski gredi.

Prepričajte se, da se zatič vrne v prvotni položaj po pritrditvi na gred.



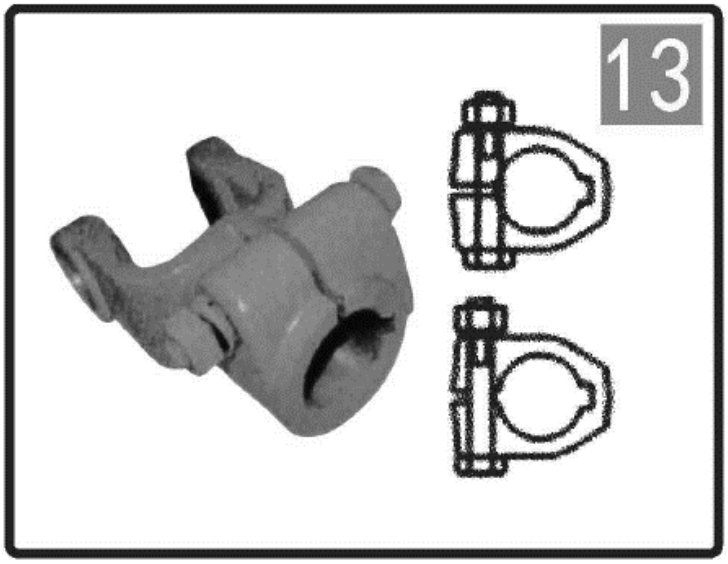
ŽOGALNI OVRATNIK

Potisnite ovratnico v odprt položaj. Potisnite jarem na utorno gred. Sprostite objemko in nastavljajte, dokler jarem ni pravilno pritrjen na gred.



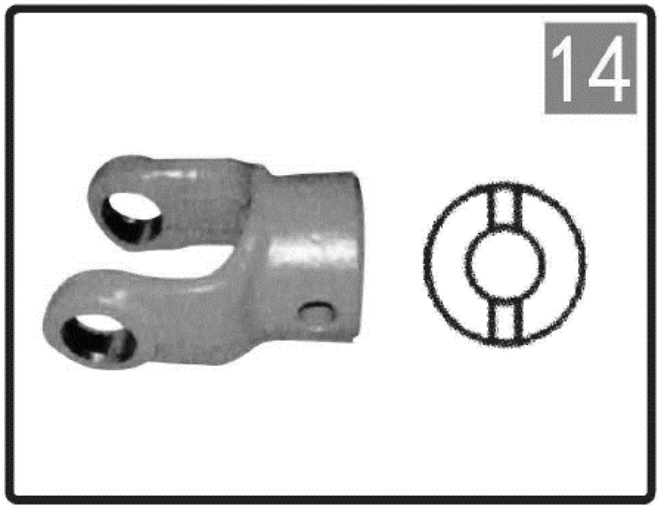
OBJEMNI VIJAK

Potisnite jarem na priključno gred in vstavite vijak.



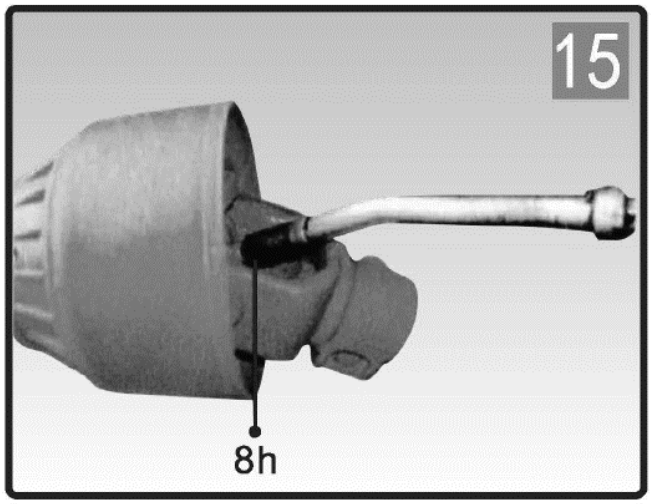
OBJEMNI VIJAK

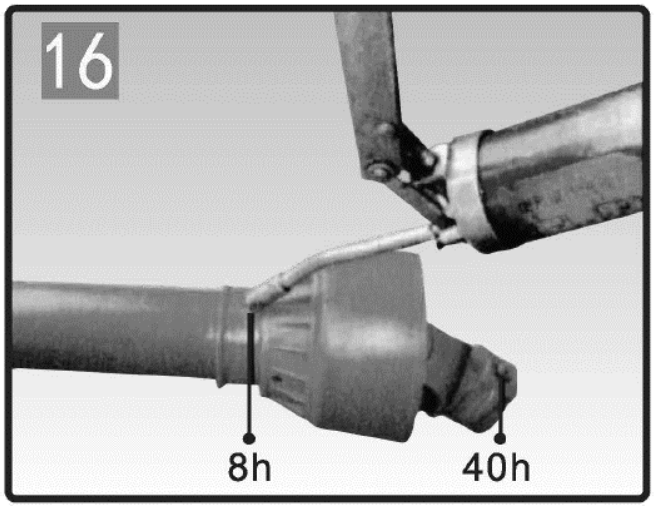
Potisnite jarem na priključno gred in vstavite vijak.



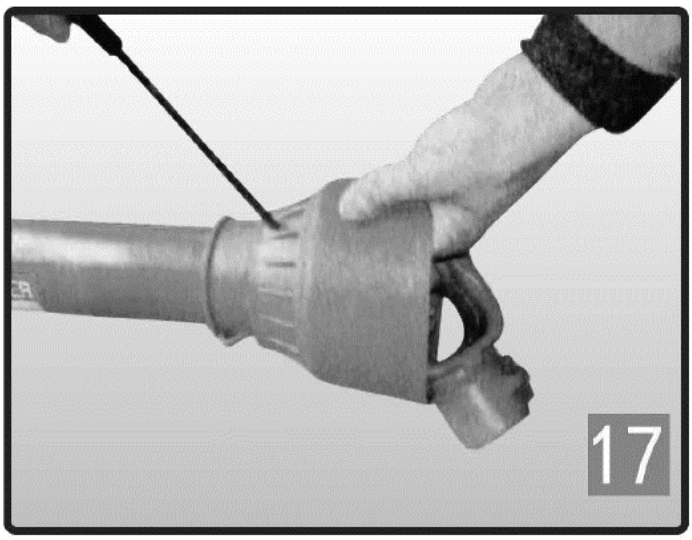
GLAVNA IZVRTINA IN UTOR ZA KLJ

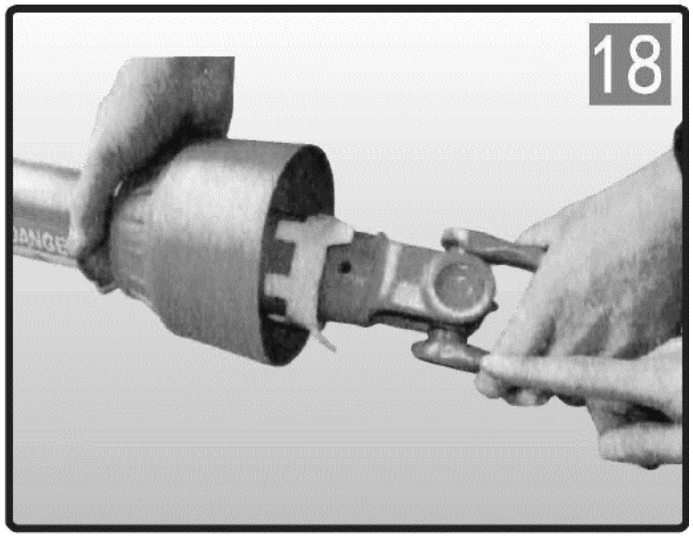
Izberite dolžino vijaka tako, da bo štrlenje čim manjše.





MAZANJE:
Potrebno je pogosto mazanje. Namažite dele pogonske gredi
Po številu porabljenih ur
Kot je prikazano na risbi







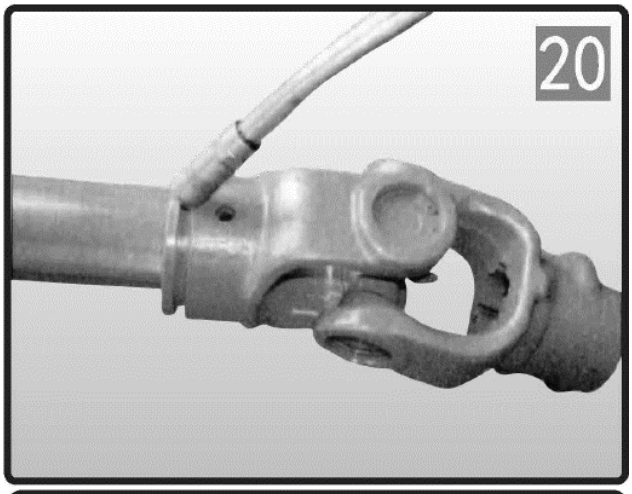
RAZSTAVITE

1. Razstavite notranjo cev z zunanje.

2. Vzemite izvijač, da potisnete zaponko od enega do drugega, nato pa zunanjo cev ločite od plastičnega pokrovčka.

3. Odstranite najlonski ležaj iz reže jarma.

4. Ponovite zgoraj omenjene korake za drugo stran.

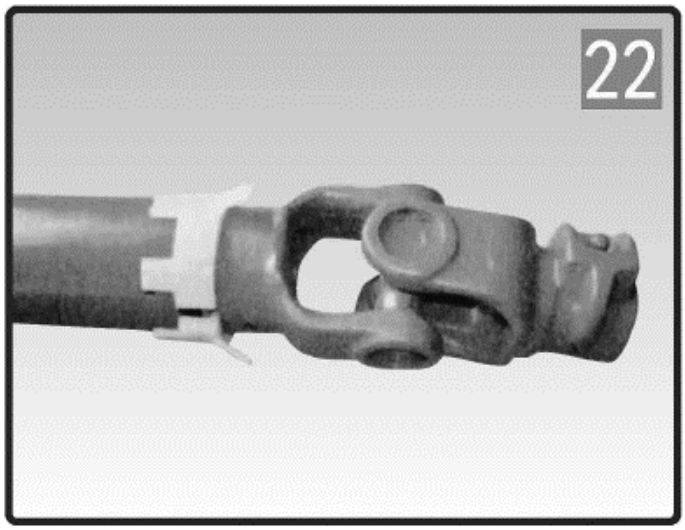


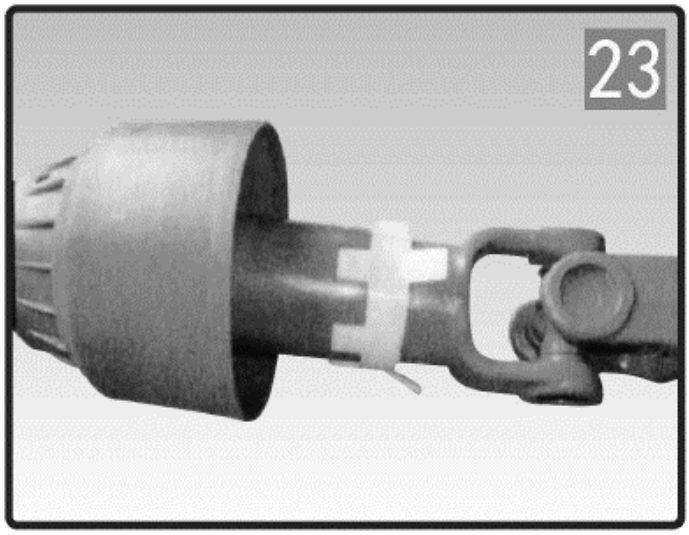


NAMESTITEV

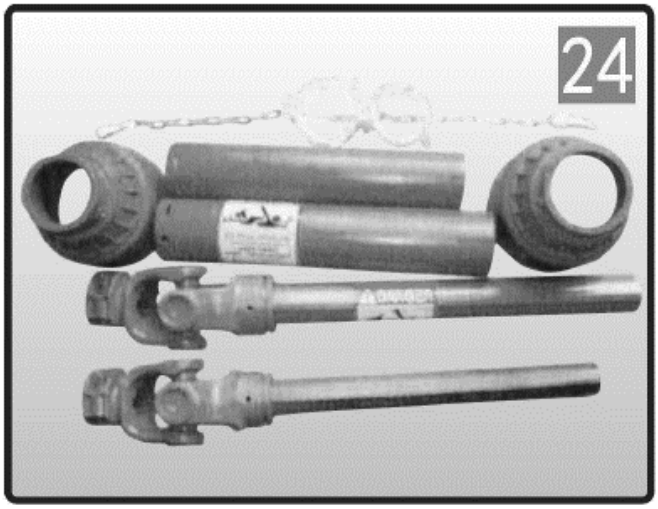
1. Namažite režo na jarmu.

2. Vstavite najlonski ležaj v režo jarma.

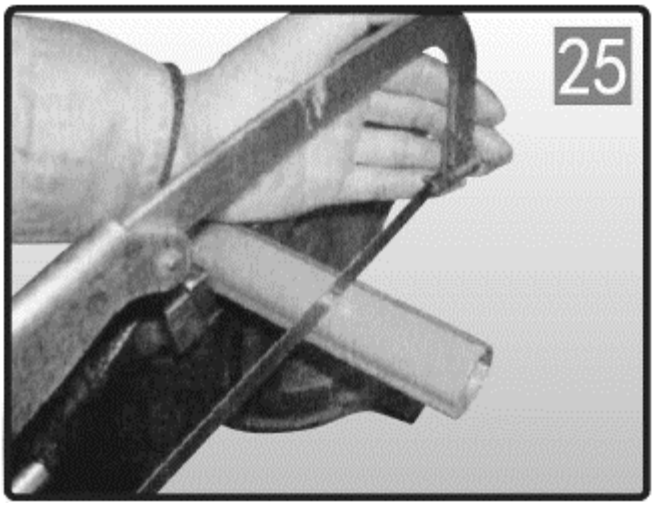




3. Vstavite notranjo cev z jarmom plastični pokrov.
4. Poravnajte ležaj z dvema luknjama na plastični pokrovček in ga nato pritisnite.

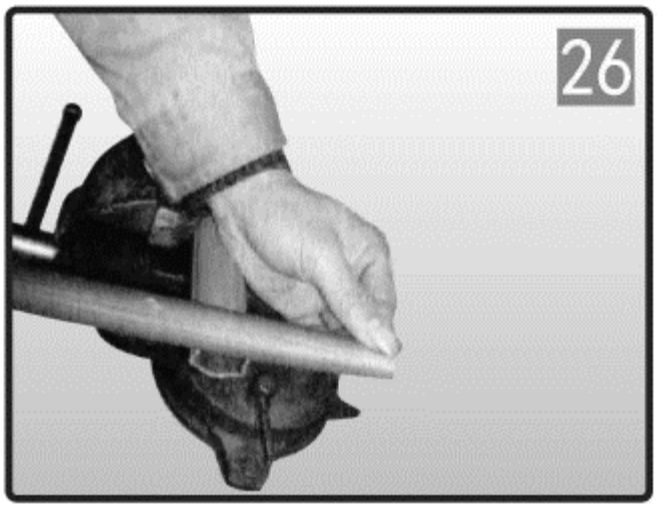


SKRAJŠANJE KARDANSKE GREDI
(Ne priporočamo spreminjanja naših izdelkov.)

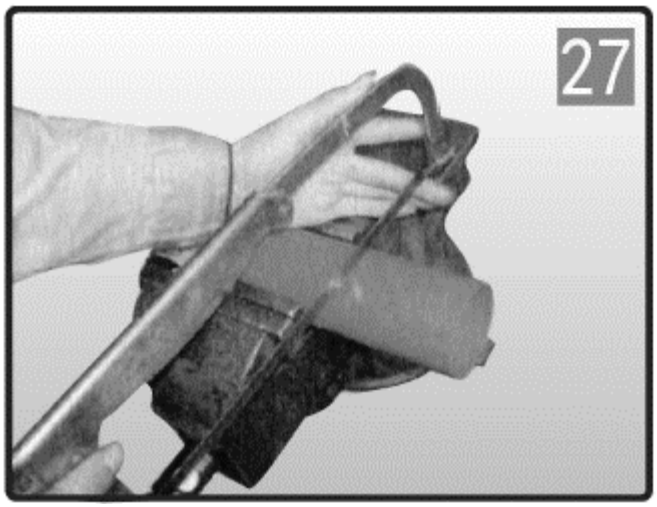


1. Odstranite zaščito.

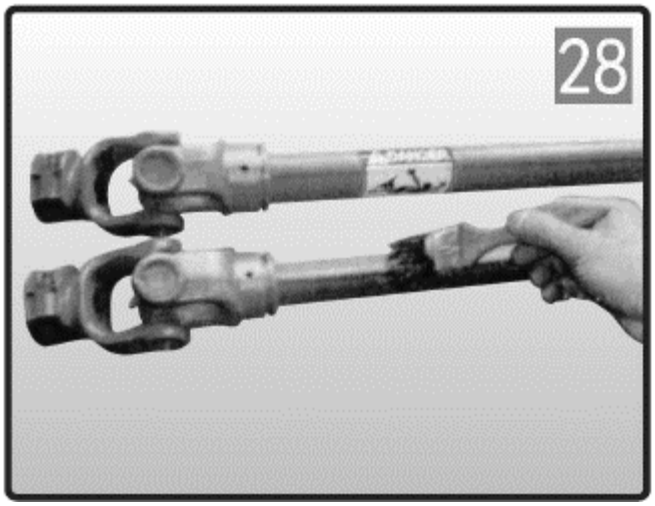
2. Skrajšajte notranjo in zunanjo pogonsko cev na
zahtevano dolžino. Skrajšajte pogonske cevi eno za drugo z rezanjem enake dolžine tako znotraj kot zunaj cevi.



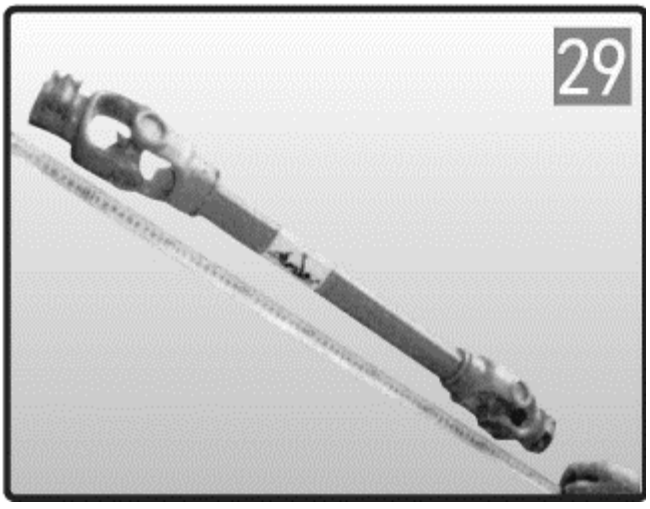
3. Z pilico odstranite robove pogonske cevi in očistite vse opilke s cevi.



4. Skrajšajte plastične ščitne cevi eno za drugo z rezanjem iste dolžine, iz katere je bil odrezan notranje pogonske cevi.



5. Namažite notranjo pogonsko cev in ponovno sestavite zaščito na pogonsko gred.

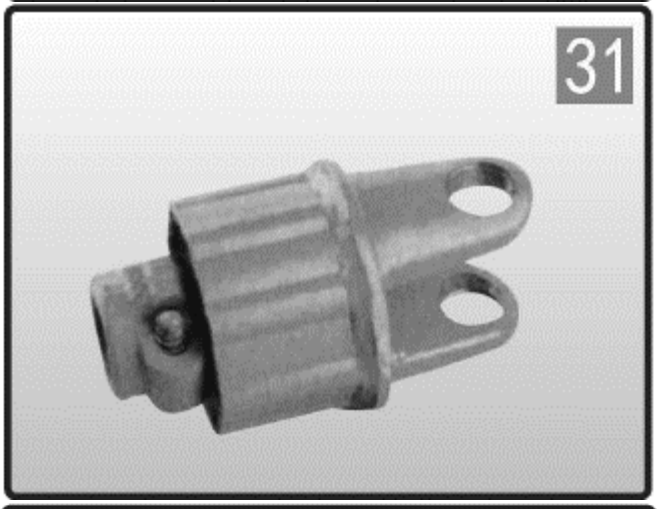


Preverite dolžino pogonske gredi v najnižjem in največjem položaju stroja. Pogonske cevi se morajo med delovnimi pogoji prekrivati za 1/3 svoje dolžine; Zaščitne cevi se med uporabo nikoli ne smejo ločiti.



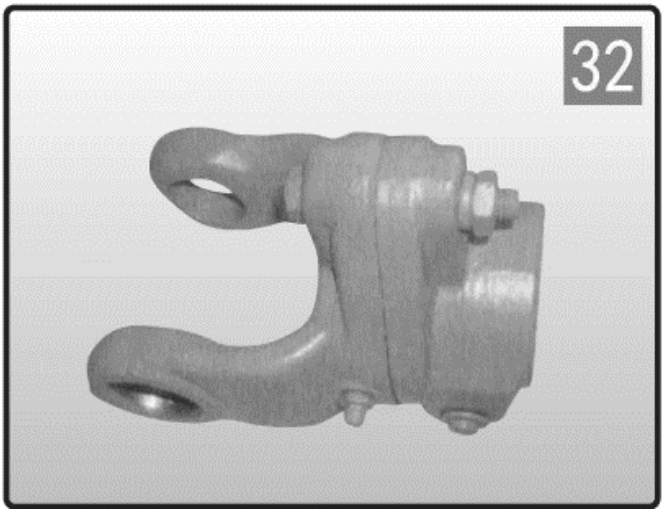
RA-PREHODNA SKLOPKA

Ta naprava preprečuje prenos vztrajnostnih obremenitev s priključka na traktor med pojemkom ali zaustavitvijo kardanske gredi. Ne približujte se stroju, dokler se vsi deli ne prenehajo premikati. Namažite vsakih 50 ur uporabe in po shranjevanju.



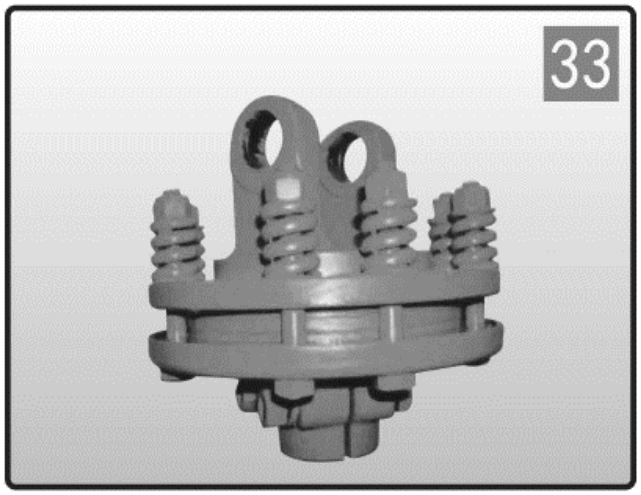
OMEJEVALNIK NAVORA SA-RAGLJICE

Ta naprava prekine prenos moči, ko navor preseže nastavljeno.
Takoj izklopite priključno gred, ko zaslišite ragljajoče zvoke.
Namažite vsakih 50 ur uporabe in po shranjevanju.



SB-STRIŽNI OMEJEVALNIK NAVORA

Ta naprava prekine prenos moči s prerezom vijaka, ko navor preseže nastavitev.
Zamenjajte odrezani vijak z enakim premerom, dolžino in stopnjo kot original.
Namažite SB z mazalko vsaj enkrat vsako sezono in po obdobju neuporabe.



FF-FRICIJSKI OMEJEVALNIK NAVORA

Omeji prenos navora na nastavljeno vrednost. Ne spreminjajte stiskanja vzmeti, saj boste s tem spremenili nastavitev naprave. Nastavitev vrtilnega momenta se prilagodi s povečevanjem ali zmanjševanjem višine vzmeti. Za povečanje/zmanjšanje navora nastavitev zategnite/odvijte osem matic za 1/4 obrata in preverite pravilno delovanje. Po potrebi postopek ponovite. Izogibajte se pretiranemu zategovanju vijakov priključka, lahko pride do poškodbe traktorja ali pogonskega sklopa.

Wiesenfield

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com